

# Acta Juridica

ACADEMIAE  
SCIENTIARUM  
HUNGARICAE

ADIUVANTIBUS

O. BIHARI, M. KÁDÁR, T. KIRÁLY, F. MÁDL,  
L. RÉCZEI, I. SERES, I. SZABÓ

REDIGIT

GY. EÖRSI

TOMUS X

FASCICULI 1-2



AKADÉMIAI KIADÓ, BUDAPEST  
1968

# ACTA JURIDICA

## A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADEMIA JOGTUDOMÁNYI KÖZLEMÉNYEI

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL: BUDAPEST V., ALKOTMÁNY UTCA 21.

Az *Acta Juridica* német, angol, francia és orosz nyelven közöl értekezéseket az állam- és jogtudományok köréből.

Az *Acta Juridica* félévenként jelenik meg, két kettősfüzet alkot egy kötetet. A közlésre szánt kéziratok a következő címre küldendőek:

*Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.*

Ugyanerre a címre küldendő minden szerkesztőségi és kiadóhivatali levelezés.

Az *Acta Juridica* előfizetési ára kötetenként belföldre 120 forint, külföldre 165 forint. Megrendelhető a belföld számára az Akadémiai Kiadónál (Budapest V., Alkotmány utca 21. Bankszámla 05-915-111-46), a külföld számára pedig a „Kultúra” Könyv és Hírlap Külkereskedelmi Vállalatnál (Budapest I., Fő utca 32. Bankszámla 43-790-057-181. sz.) vagy annak külföldi képviselőinél, bizományosainál.

---

«*Acta Juridica*» публикуют трактаты из области юридической науки на русском, английском, немецком и французском языках.

«*Acta Juridica*» выходят выпусками, составляющими один том в год (400—500 стр.). Предназначенные для публикации рукописи следует направлять по адресу:

*Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.*

По этому же адресу направлять всякую корреспонденцию для редакции и администрации.

Подписная цена «*Acta Juridica*» — 165 форинтов за том. Заказы принимает предприятие по внешней торговле книг и газет «*Kultúra*» (Budapest I., Fő utca 32. Текущий счет № 43-790-057-181) или его заграничные представительства и уполномоченные.



## Международно-правовое содержание права на самоопределение в свете распада колониальной системы

Х. БОКОР-СЭГЁ

Старший научный сотрудник Института Государства и Права ВАН

Положениями Устава ООН право на самоопределение стало позитивной нормой международного права. Частные нормы, относящиеся к праву на самоопределение, после принятия Устава ООН сложились путем обычая. Признание права на самоопределение оказывает воздействие *de lege lata* и *de lege ferenda* на отдельные нормы международного права.

В течение нашего столетия — особенно после окончания второй мировой войны — произошли существенные изменения в материале международного права: отдельные старые международно-правовые институты устарели, возникло много новых международно-правовых норм. Но значительное развитие международного права характеризуется не только увеличением материала международного права, а в первую очередь его изменениями по существу, имеющими прогрессивный характер.

Настоящая статья не имеет своей целью подробно рассмотреть развитие международного права,<sup>1</sup> а в нижеследующем стремится выделить из международно-правовых норм, проникнувших в последнее время в материал по международному праву, лишь одну, самую важную: *право на самоопределение* и показать, с одной стороны, международно-правовое содержание этого права, а с другой стороны, попытаться показать, какое влияние может оказывать на отдельные существующие нормы международного права признание этого права в качестве действующей нормы.

Не раскрывая и не подвергая глубокому анализу корней идеи права на самоопределение и исторических предпосылок его возникновения,<sup>2</sup> статья, с целью освещения дальнейших рассуждений, выделяет лишь две основные черты исторического развития права на самоопределение:

- а) *изменение его классового характера*;
- б) *превращение его из политического принципа в международно-правовую норму*.

Возникновение идеи национального самоопределения восходит к периоду буржуазных революций, происшедших в Западной Европе. Впервые она была объявлена буржуазией в ее борьбе с силами феодализма за приобретение политической власти. Развитию буржуазии препятствовали узкие рамки

<sup>1</sup> Подробнее см. Г. И. Тункин, *Вопросы теории международного права*. Госюриздат, Москва, 1962. стр. 26—31.

<sup>2</sup> Подробнее по этому вопросу см. G. HERCSEGN, *A gyarmati kérdés és a nemzetközi jog*. Колониальный вопрос и международное право. Глава I. Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó. Budapest, 1962.

феодалных владений, поэтому с целью расширения товарного производства она стремилась к уничтожению внутренней раздробленности и созданию единого внутреннего рынка. Итак, объявила необходимость объединения всей территории, на которой проживает нация, в одно государство, «идею самоопределения наций».<sup>3</sup>

Однако буржуазия после возникновения национальных государств, т. е. начиная с момента превращения её в господствующий класс, отказалась от идеи национального самоопределения: она стремилась к распространению своего господства над другими национальностями, в первую очередь над колониальными территориями.<sup>4</sup>

В начале XX столетия идея национального самоопределения вновь выступает на передний план, но уже не в качестве результата политической борьбы буржуазии, а в первую очередь в качестве результата политической борьбы рабочего класса. В силу медленного общественного развития в Восточной Европе период буржуазных революций наступил в такой поздний период, когда историческими условиями уже были созданы предпосылки социалистической революции: значит, классовый характер идеи самоопределения претерпел существенные изменения. *В этот период идея национального самоопределения возникает не только в связи с европейскими государствами, а на передний план выдвигается положение зависимых стран и колоний.*<sup>5</sup>

Но в процессе исторического развития идеи национального самоопределения изменился не только её классовый характер, а — и представители международного права оценивают главным образом это её качественное изменение — *из политического принципа она превратилась в норму международного права.*

Это изменение могло произойти лишь тогда, когда во всем мире существенным образом возросло влияние прогрессивных сил: когда роль этих сил стала значительной в формировании норм, определяющих поведение государств.

В появлении Советского Союза прогрессивные силы мира нашли такую поддержку, которая сделала возможным успешное ведение борьбы за признание права на самоопределение.

Советский Союз с момента его возникновения последовательно добивался осуществления принципа самоопределения наций.<sup>6</sup> В соответствии с его государственным и общественным устройством этот принцип был осуществлен в его внутренней политике, и одной из основных целей его внешней

<sup>3</sup> «Во всем мире эпоха окончательной победы капитализма над феодализмом была связана с национальным движением.» В. И. Ленин, *Соч.* Том 20, стр. 368.

<sup>4</sup> Анализ этих двух периодов см. Ленин, *Соч.*, Том 20, стр. 372.

<sup>5</sup> Ленин, *Соч.* Том 20, стр. 371—372.

<sup>6</sup> См. подробнее Тункин, цит. произв. стр. 37—48.

политики являлось достижение всеобщего признания этого принципа. С укреплением его положения на мировой арене, с ростом его международного авторитета, с развитием его позиции в качестве великой державы Советский Союз смог на межгосударственном уровне, на международных форумах все энергичнее выступать за признание принципа самоопределения наций в качестве нормы, обязывающей поведение государств, т. е. в качестве нормы международного права. Советский Союз играл определяющую роль в решающий период борьбы за признание права наций на самоопределение, в том, что право на самоопределение нашло позитивно-правовое признание в Уставе ООН и этим самым стало нормой международного права. Проект Устава, представленный на конференции в Думбартон-Оксе, первоначально не содержал положения о праве на самоопределение. Соответственно первоначальной редакции абзаца 2 ст. 1 Устава целью Организации является развитие дружественных отношений между нациями и принятие иных мер по сохранению общего мира. Четыре великие державы, созвавшие конференцию в Сан-Франциско — по предложению Советского Союза — внесли общее предложение по такому изменению вышеуказанных положений, согласно которому целью ООН является развитие дружественных отношений между нациями «на основе принципа равноправия и самоопределения народов».<sup>7</sup> Это предложение было принято на конференции в Сан-Франциско.

## 1. Устав ООН и право на самоопределение

Для анализа международно-правового содержания права на самоопределение рассмотрим прежде всего положения Устава ООН, относящиеся к праву на самоопределение.

Абзац 2 ст. 1 главы I Устава Организации Объединенных Наций, определяющей цели и принципы ООН, говорит: Организация Объединенных Наций преследует цели: «Развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов.» Помимо этого ст. 55 Главы IX Устава ООН о международном экономическом и социальном сотрудничестве это сотрудничество желает построить так, чтобы были созданы условия мирных и дружественных отношений между нациями, основанных на уважении принципа права на самоопределение.

*Таким образом, Устав ООН дважды прямо указывает на необходимость уважения принципа права на самоопределение.*

Если мы исследуем положения Устава ООН с точки зрения содержания права на самоопределение и способов осуществления этого права, то прежде

<sup>7</sup> Documents of the United Nations Conference on International Organization. Том. III. 1945. стр. 622; и С. Б. Крылов, *Материалы к истории ООН*. Том I. Москва, 1949. стр. 90.



всего необходимо проверить, не содержит ли Устав ООН — относительно осуществления права на самоопределение — такие распоряжения, которые говорят об обеспечении независимости зависимым территориям.

Зависимые территории (территории, управляемые другими государствами) Устав ООН с точки зрения определения обязанностей управляющих государств разделяет на две группы: подопечные территории<sup>8</sup> и самоуправляющиеся территории (собственно колонии).

Но Устав ООН лишь в отношении части зависимых территорий, в отношении т. н. подопечных территорий говорит о «независимости» как осуществляемой цели.

Согласно пункту б) ст. 76 Устава ООН одной из основных целей системы опеки является «способствовать . . . прогрессивному развитию в направлении к самоуправлению или независимости, как это может оказаться подходящим для специфических условий каждой территории и её народов и имея в виду свободно выраженное желание заинтересованных народов и как это может быть предусмотрено условиями каждого соглашения об опеке». Значит, способствование достижению независимости выступает лишь альтернативно и это не улучшается и тем положением, согласно которому управляющие государства должны учитывать свободно выраженное желание заинтересованного населения. Понятно, что в условиях колониальных отношений народ вряд ли может находиться в таком положении, чтобы мог свободно выразить свою волю.<sup>9</sup>

В отношении большинства зависимых территорий в Уставе ООН определенные обязанности государств предусматриваются лишь в Главе XI, содержащей «Декларацию в отношении самоуправляющихся территорий». Так, ст. 73 Устава ООН помимо прочего содержит следующие, определяющие поведение государств-членов ООН, постановления:

«Как священный долг, принимают обязательства максимально способствовать благополучию населения этих территорий . . . и с этой целью:

б) развивать самоуправление, учитывая должным образом политические стремления этих народов и помогать им в прогрессивном развитии их свободных политических институтов в соответствии со специфическими особенностями, присущими каждой территории и её народам, и с их разными степенями развития.»

<sup>8</sup> См. HERCZEGH, цит. произв. стр. 75.

<sup>9</sup> Следует упомянуть, что при отредактировании вышеупомянутых постановлений Советский Союз внес предложение по изменению их, в котором целью системы опеки считал не альтернативное, а категорическое и однозначное способствование независимости. В соответствии с этим предложением целью системы опеки было бы способствование постепенному развитию народов, проживающих на упомянутых территориях, в направлении самоуправления и самоопределения с активным участием народов этих территорий, целью которого является способствование осуществлению полной национальной независимости. Но это предложение Советского Союза в тогдашних исторических условиях не было принято. UNCIO-Documents Tom. III. стр. 618.

Как видим, в отношении большей части зависимых территорий Устав ООН не упоминает о независимости, как осуществляемой цели. Отсутствует ссылка на независимость даже в качестве альтернативной цели, и речь идет лишь о лежащей на государствах-членах ООН обязанности по развитию «способности по самоуправлению» этих территорий.

Если мы хотим оценить значение упомянутых положений Устава ООН с точки зрения признания права на самоопределение в качестве нормы международного права, можем сделать следующие выводы:

а) Содержащиеся в Уставе ООН положения представляли, безусловно, значительную веху в осуществлении права на самоопределение и отражали существенный прогресс по сравнению с существующим до принятия Устава ООН положением.<sup>10</sup>

В Уставе ООН — в форме многостороннего договора — договаривающиеся государства взяли на себя прямую обязанность, что одну из основных целей созданной в результате подписания Устава международной организации, Организации Объединенных Наций, они будут осуществлять *на основе уважения принципа права на самоопределение*. Правовой характер взятой такой обязанности прямо подкрепляется постановлениями Устава ООН, относящимися к подопечным и несамоуправляющимся территориям, в которых устанавливаются обязанности государств-членов ООН.<sup>11</sup>

Таким образом, из абзаца 2 ст. 1 Устава ООН (а также из ст. 55 Устава), бесспорно вытекает обязанность уважения права на самоопределение. Этими постановлениями, содержащимися в основных статьях о целях и принципах ООН, право на самоопределение было признано Уставом ООН в качестве нормы позитивного права, хотя терминология Устава ООН в этом отношении не отличается категоричностью.

б) В то же время бесспорно, что Устав ООН не содержит однозначных, четких положений, относящихся к содержанию права на самоопределение и способу его осуществления, ибо содержащееся в пункте б) ст. 76 Устава положение говорит о «независимости» как альтернативной цели лишь в отношении одной части зависимых территорий, в отношении подопечных территорий, а ст. 73 Устава говорит о «способностях к самоуправлению» несамоуправляющихся территорий. Если бы авторы Устава ООН в действительности единодушно и однозначно стремились к обеспечению полного осуществления права на самоопределение, то в соответствующих постановлениях

<sup>10</sup> См. подробнее Невсзьеж; цит. произв. главы I—II.

<sup>11</sup> В соответствии с абзацем 1 ст. 73 Устава ООН управляющие государства «как священный долг принимают обязанность максимально способствовать благополучию населения этих территорий...» Пункт а) ст. 73 говорит об обязанности уважения культурных традиций заинтересованных народов. Целью системы опеки — согласно ст. 76 Устава ООН является, помимо прочего, способствовать прогрессивному развитию этих территорий в направлении самоуправления или независимости, имея в виду «свободно выраженное желание этих народов и как это может быть предусмотрено условиями каждого соглашения об опеке».

ниях должны были бы предусмотреть для государств-членов ООН, управляющих зависимыми территориями, обязанность по осуществлению права на самоопределение народов и наций, которое включает в себе право согласно воле данных народов и наций на отделение от управляющего ими государства и создание самостоятельной государственности. Однако такие единые, однозначные постановления не содержатся в Уставе ООН.

Это урегулирование вытекает из компромисса, возникшего между прогрессивными силами и силами, направленными на сохранение колониализма, и было последствием существовавшего во время проведения конференции в Сан-Франциско международного положения. С одной стороны, движение за независимость народов колониальных стран в то время не представляло такой силы, чтобы прогрессивные силы в отношении колониальных держав могли достичь сформулирования Устава ООН в более категорической, четкой форме: колониальная система хотя и была потрясена, но по существу неизменно существовала; колонии Великобритании, Франции и других колониальных стран попрежнему существовали на значительной части земного шара. А с другой стороны, со включением в Устав ООН права на самоопределение, с признанием права на самоопределение сложилось такое положение, которое потребовало включения в Устав ООН положения, относящегося к ликвидации колониальной системы.

в) Из всего сказанного вытекает, что Устав ООН во время его подписания, с точки зрения права на самоопределение в определенной степени имел характер *lex imperfecta*. Из венгерских авторов Ласло Буза, анализируя соответствующие положения Устава ООН, пришел к выводу, что «ни пункт 2 ст. 1 Устава, ни абзац 1 ст. 55 не регулируют подробно право народов на самоопределение. Это право в отношении нерасполагающих самостоятельной государственностью народов является нормой программного характера, четкое определение его содержания, построение его в качестве субъективного права, обеспечение его осуществления правовым путем ожидают дальнейшего урегулирования.»<sup>12</sup>

Буза определяет международно-правовые нормы, названные им «нормами программного характера» (среди которых перечисляет и право на самоопределение), следующим образом:

«Международно-правовые нормы программного характера создаются заинтересованными государствами с общего согласия. Но согласие в принципах может скрывать в себе разногласия в деталях. Ибо полноценные правовые нормы не могут возникнуть как раз из-за этих разногласий. Борьба продолжается до тех пор, пока в результате сломятия сопротивления содер-

<sup>12</sup> L. BUZA, *A törvényesség és az igazságosság elve a nemzetközi jogban*. Принцип законности и справедливости в международном праве. Acta Universitatis Szegediensis. Acta juridica et politica. Tomus III. Fasciculus 1. 28. p.



жащиеся в программе принципы не выкристаллизуются в правовые нормы, содержащие конкретные обязанности.»<sup>13</sup>

Если мы эти нормы не считаем «полноценными» потому, что они в силу отсутствия конкретного регулирования не подходящи в полной мере для осуществления права, обеспечиваемого ими, тогда обоснованным кажется выделение этих норм в особую категорию. Исследование таких — характерных для нашего времени — правовых норм с той точки зрения, в какой мере отражают они в своем содержании, условиях их принятия борьбу противоположных сил наших дней — прогрессивных и ретроградных, — может способствовать изучению развития современного международного права. Но нельзя согласиться с тем взглядом, который не считал бы эти нормы «полноценными» на том основании, что будто бы эти нормы в силу отсутствия детального регулирования до разработки и принятия такого регулирования не возлагают на государства хотя и всеобщих, но прямых обязанностей.

С точки зрения анализа правового характера положений Устава ООН, связанных с правом на самоопределение, важной является точка зрения Виралли, известного французского юриста в области международного права. Когда он указывает на то, что Устав ООН не дает определения содержания права на самоуправление, и говоря о том, что относящиеся к несамоуправляющимся территориям положения Устава являются неполными, он все же приходит к выводу, что Устав ООН дает юридическую основу для ликвидации колониальной системы.<sup>14</sup>

С признанием права на самоопределение в качестве нормы действующего права Устав ООН — если даже вследствие существующего в то время соотношения сил регулирование, по крайней мере в отношении деталей, имело характер *lex imperfecta* — возлагал неотложные правовые обязанности на государства-члены ООН. Это сопровождалось, в первую очередь, тем, что содержащиеся в Уставе ООН положения, начиная с момента их принятия, учитываются при оценке поведения государств-членов ООН, а именно: международно-правовая оценка поведения государств-членов ООН с момента принятия Устава ООН осуществляется под знаком реализации права на самоопределение. *В то время как до признания права на самоопределение политика колонизации не противоречила действующим нормам международного права, то с признанием права на самоопределение в качестве позитивно-правовой нормы колониализм оказался в противоречии с действующим международным правом.*

Итак, позитивно-правовое принятие в Уставе ООН права на самоопределение нельзя рассматривать в качестве лишь такой нормы, которая в силу отсутствия частного регулирования не устанавливает конкретных пра-

<sup>13</sup> BUZA, цит. произв. стр. 20.

<sup>14</sup> M. VIRALLY, *Droit international et décolonisation devant les Nations Unies*. Annuaire Français de Droit international, 1963. стр. 509

новых обязанностей. В наши же дни отдельные нормы единого международного права во многих отношениях опережают общественно-исторические отношения совокупности государств (поэтому Буза эти нормы называет нормами программного характера), но это отнюдь не означает того, что эти нормы не связывают и тех членов сообщества государств, внутреннее государственное устройство которых в данный момент по сравнению с данной международно-правовой нормой является отсталым. Это положение объясняется тем обстоятельством, что в наши дни в результате выступления прогрессивных сил, а также в результате осознания того, что сохранение мира и безопасности является общим интересом, на волю государств, участвующих в международном правотворчестве, решающее воздействие оказывают силы прогресса, и поэтому совпадение воли государств — т. е. создание международно-правовой нормы — в данных случаях может происходить на основе, соответствующей общественному прогрессу.

Во время принятия отдельных общих международно-правовых норм в первую очередь как раз признанием права на самоопределение — капиталистические государства были вынуждены согласиться с в действительности чуждыми для них в силу их государственного устройства нормами. Другой вопрос, что впоследствии они стремятся препятствовать или по крайней мере затягивать реализацию этих норм. Но в настоящее время такое их поведение противоречит нормам действующего международного права, т. е. их поведение рассматривается как поведение, противоречащее международно-правовым нормам, в создании которых они сами принимали участие.

Но это противоречивое положение со временем в силу необходимости разрешается: капиталистические государства и на практике должны применять чуждые для их внутреннего устройства нормы общего международного права, которые в данном случае в результате практического осуществления права на самоопределение означают полную ликвидацию их колониального владычества.

г) Последствием недостаточно четкого сформулирования Устава ООН, во всяком случае, было то, что колониальные державы в последующие за принятием Устава ООН годы стремились к оспариванию своих обязанностей, вытекающих из Устава ООН в отношении обеспечения права на самоопределение. Выступление против осуществления права на самоопределение отдельные представители международного права капиталистических стран пытались обосновать различными международно-правовыми аргументами, на которые в рамках данной статьи мы лишь сошлемся. Так, они оспаривали международно-правовой характер права на самоопределение, стараясь свести его к моральному принципу; утверждали, что Устав ООН, если его правильно толковать, говорит не о праве народов на самоопределение, а о соблюдении государственного суверенитета; праву на самоопределение нельзя придавать

такой смысл, который содержал бы в себе и право на отделение от данного государства, ибо это угрожало бы «всеобщему порядку», нарушало бы постановления, содержащиеся в абзаце 7 ст. 2 Устава и т. д.<sup>15</sup>

События прошедших лет и ежедневная практика самой Организации Объединенных Наций — как мы увидим — уже давно разрешили эти спорные вопросы и придали праву на самоопределение однозначное содержание. В таких условиях эти споры, имеющие уже сейчас академический характер, наиболее убедительно разрешила сама жизнь, поэтому нет необходимости подробно заниматься ими.<sup>16</sup>

Итак, начиная с принятия Устава ООН, международное право было на стороне тех, кто выступал с требованием осуществления права на самоопределение. А в этом заключается основное, решающее различие по сравнению с тем периодом, когда нормы международного права санкционировали колонизацию.

В дальнейшем мы исследуем то, каким образом в результате выступления антиимпериалистических сил против колониального гнета получил настоящее содержание абзац 2 ст. 1 Устава ООН; каким образом события наших дней перешагнули положения, содержащиеся в ст. 73 и 76 Устава ООН.<sup>17</sup>

## 2. Формирование частных норм, относящихся к праву на самоопределение

На протяжении двух десятилетий, последующих за принятием Устава ООН, в практике государств сложилось недвусмысленно международно-правовое содержание права на самоопределение и выкристаллизовались из этого права ложившиеся на отдельные государства обязанности.

Процесс распада колониальной системы является процессом, имеющим исторически важное значение, исход которого определили в конце концов выступление и продвижение вперед антиимпериалистических, антиколониальных сил. В этом процессе, безусловно, Организация Объединенных Наций играла определенную роль. В проведенных в рамках отдельных органов ООН, а также в рамках Генеральной Ассамблеи ООН дискуссиях, на которых присутствовали представители всех государств-членов ООН, в принятых там решениях нашел точное отражение взгляд государств на

<sup>15</sup> Об этих принципах подробнее см. Тункин, цит. произ. стр. 37—38 и материал 7-го заседания Комитета по Правам человека ООН. Док. E/2256.

<sup>16</sup> Относительно международно-правового опровержения этих спорных вопросов см. Невсцегн, цит. произв. стр. 100—121.

<sup>17</sup> Эту мысль Геза Херцег выражает следующим образом: «Стихийный процесс, действующий на ежедневную жизнь, сознание и политическое мышление сотен миллионов абзацу 2 ст. 1 Устава ООН придавали гораздо большее значение, чем в свое время возможно сами авторы Устава.» G. NEVCSZEGH, *Az önrendelkezési jog és az Egyesült Nemzetek Alapokmányja*. Право на самоопределение и Устав ООН. Jogtudományi Közlöny, 1956. стр. 528



содержание права на самоопределение, на обязанность по ликвидации колониальной системы. Таким образом, деятельность Генеральной Ассамблеи ООН непосредственно способствовала созданию частных норм, относящихся к праву на самоопределение.

В дальнейшем из решений Генеральной Ассамблеи ООН мы выделим те, которые особенно важны с точки зрения формирования частных норм, связанных с правом на самоопределение.

Генеральная Ассамблея ООН в резолюции 545/VI от 5 февраля 1952 года обратилась к Комиссии по правам человека с тем, чтобы в подготавливаемые проекты международных пактов о правах человека включить положение об обеспечении права на самоопределение. На основе этого Комиссия по правам человека на своем VIII заседании приняла решение, которое помимо прочего содержало следующее:

1. Все народы и нации имеют право на самоопределение, т. е. на свободное определение своего политического, экономического, общественного и культурного устройства.

2. Все государства, включая и те, которые управляют несамостоятельными и подопечными территориями, а также те, которым принадлежит любой контроль за осуществлением этого права по отношению к другим народам, обязаны способствовать реализации этого права на собственной территории и уважать его в других странах в соответствии с содержащимися в Уставе ООН постановлениями.

Эта резолюция имеет важное значение. В рамках ООН она служила отправной точкой дальнейшей деятельности по осуществлению права на самоопределение. В пункте 1 содержится определение права на самоопределение. А пункт 2 резолюции уже точно — более категорически, чем Устав ООН — подчеркивает, что на государства-члены ООН возлагается обязанность по обеспечению этого права и его уважения. Важно и то, что пункт 2 резолюции — что касается обеспечения права на самоопределение — не проводит никакого различия между несамостоятельными и подопечными территориями.

Соответственно этой резолюции ст. 1 обоих Пактов о правах человека, принятых Генеральной Ассамблеей ООН 19 декабря 1966 года, содержит положения, относящиеся к праву на самоопределение.

Резолюция Генеральной Ассамблеи ООН (637/A) VII от 19 декабря 1952 года определенно распоряжается об обязанностях государств-членов ООН:

«чтобы государства-члены ООН, которые несут ответственность за управление несамостоятельными и подопечными территориями, впредь до осуществления права на самоопределение и в порядке подготовки к такому, приняли практические меры к тому, чтобы обеспечить непосредственное участие коренного населения в работе законодательных и исполнитель-

ных органов управления этими территориями и подготовить его к полному самоуправлению и независимости.»

С точки зрения выяснения международно-правового содержания права на самоопределение важной является резолюция Генеральной Ассамблеи ООН (742/VIII) от 27 ноября 1953 года, которая — в отличие от содержащихся в главе XI Устава ООН положений — говорит о независимости в отношении несамоуправляющихся территорий.

По соответствующим положениям Резолюции Генеральная Ассамблея выражает то мнение, что «упомянутые в Главе XI Устава ООН территории полной автономии могут достичь прежде всего с приобретением независимости, вследствие этого можно предположить, что какая-либо территория может приобрести автономию и таким образом, если она объединится с каким-либо государством или группой государств, с условием, что такое объединение происходит на основе свободного волеизъявления и полного равенства.»

С точки зрения выяснения международно-правового содержания права на самоопределение и обязанностей государств-членов ООН важное значение имеет Резолюция Генеральной Ассамблеи ООН (1.514/XV) от 14 декабря 1960 года, которая носит название «Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам».<sup>18</sup>

Резолюция гласит, что

1. подчинение народов иностранному игу и их эксплуатация является отрицанием основных прав человека, противоречит Уставу ООН, а следовательно, нарушает общепризнанные нормы международного права и препятствует развитию сотрудничества и установлению мира во всем мире;

2. все народы имеют право на самоопределение, в силу этого права они свободно устанавливают политический статус и осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие;

3. недостаточная политическая, экономическая и социальная подготовленность или недостаточная подготовленность в области образования никогда не должны использоваться как предлог для задержки достижения независимости;

4. любые военные действия или репрессивные меры какого бы то ни было характера, направленные против зависимых народов, должны быть прекращены с тем, чтобы предоставить им возможность осуществить в условиях мира и свободы свое право на полную независимость; целостность их национальных территорий должна уважаться;

5. в подопечных и несамоуправляющихся территориях, а также во всех других территориях, еще не достигших независимости, должны быть незамедлительно приняты меры для передачи всей власти народам этих территорий,

<sup>18</sup> Основой резолюции был проект, представленный главой советской делегации на XV Генеральной Ассамблее ООН.

в соответствии со свободно выраженной ими волей и желанием, без каких бы то ни было условий или оговорок и независимо от расы, религии и цвета кожи, с тем чтобы предоставить им возможность пользоваться полной независимостью и свободой;

6. всякая попытка, направленная на то, чтобы частично или полностью разрушить национальное единство и территориальную целостность страны, несовместима с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций;

7. все государства должны строго и добросовестно соблюдать постановления Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и настоящей Декларации на основе равенства, невмешательства во внутренние дела всех государств, уважения суверенных прав всех народов и территориальной целостности их государств.

Если с целью выяснения международно-правового содержания права на самоопределение исследуем, какие новые элементы содержит вышеуказанная Резолюция Генеральной Ассамблеи ООН, можем установить:

а) Резолюция решительно осуждает *любую форму колонизации*. Этим резолюция устраняет ту странность, отраженную в Уставе ООН, которая существовала между фактом признания права на самоопределение и положениями, относящимися к самоуправляющимся территориям. Далее, резолюция подчеркивает, что колонизация находится в противоречии с Уставом ООН, поскольку угрожает осуществлению её основных целей, сохранению мира и сотрудничеству между государствами. Особо важное значение этого положения резолюции, безусловно, заключается в том, что вопрос осуществления права на самоопределение связывается в нем с сохранением международного мира и безопасности, и этим четко отражается та позиция, что обеспечение реализации права на самоопределение является общим делом государств: соответственно этому ни одна колониальная держава не может ссылаться на то, что Организация Объединенных Наций — соответственно пункту 7 ст. 2 Устава ООН — не может выступать в защиту права на самоопределение народов, находящихся под гнетом данного государства.

б) Наконец, резолюция дает государствам-членам конкретные директивы (пункты 4—5) и подчеркивает, что в интересах осуществления права на самоопределение необходимо принять незамедлительные меры (пункт 5).

Изучение резолюций Генеральной Ассамблеи ООН, связанных с правом на самоопределение, дает возможность сделать вывод о том, что они с точки зрения формирования связанных с этим правом частных норм очень значительны. *Как раз поэтому законно возникает вопрос, имеют ли эти резолюции Генеральной Ассамблеи ООН обязательную силу, т. е. можем ли говорить в данном случае о формировании на основании резолюции Генеральной Ассамблеи ООН частных норм, связанных с правом на самоопределение?*



Согласно ст. 10 Устава ООН резолюции Генеральной Ассамблеи ООН имеют характер рекомендаций и сами по себе не создают международно-правовых норм. Однако они играют определенную роль в процессе формирования международно-правовых норм путем обычая. Так, Виралли пишет: «... les résolutions par lesquelles l'Assemblée générale proclame certains principes ou certaines règles, puissent jouer un rôle décisif dans la formation du droit international, malgré l'absence de pouvoir législatif de leur auteur.»<sup>19</sup>

Тункин, подробно анализируя роль международных организаций в формировании новых международных правовых норм, приходит к подобному с взглядом Виралли выводу, но в то же время подчеркивает то значительное обстоятельство, что в решениях международных организаций отражаются позиции государств, относящихся к различной общественной и экономической системе. Он говорит: «Но постановления Генеральной Ассамблеи ООН и в меньшей степени постановления других международных организаций, играют определенную роль в процессе формирования норм международного права путем обычая. Резолюции-рекомендации международных организаций, и прежде всего резолюции Генеральной Ассамблеи ООН, принятые в соответствии с Уставом и за которые были поданы голоса государств двух систем (это весьма важно, поскольку речь идет о формировании норм общего международного права), играют важную роль в процессе формирования обычных норм международного права.»<sup>20</sup>

Установление возникновения какой-либо нормы обычного права в международном праве, как правило, проблематично потому, что из межгосударственной практики гораздо труднее выделить точное содержание международной нормы и установить наличие *opinio iuris*, чем в случае сложившейся путем обычая какой-либо нормы внутри данного государства. Деятельность международных организаций важна как раз с точки зрения выяснения этих элементов. В наше время международные организации дают возможность для систематического общения государств. Позиция принимавших участие в деятельности международных организаций — в первую очередь в деятельности Организации Объединенных Наций — и выступающих от имени своих государств делегатов в результате проведенных по различным вопросам дискуссий и голосований более точно выражают волю и позицию государств, чем в тот период, когда связи государств не имели таких систематических форм и лишь случайное общение государств предоставляло в этом отношении определенный базис. Таким образом, проявившееся в рамках международных организаций поведение государств воздействует, безусловно, на выкристаллизацию содержания складывающихся путем обычая международно-правовых норм. В то же время --- и это является самым определяющим элементом возникновения обычных норм международного права, из

<sup>19</sup> VIRALLY, цит. произв. стр. 540—541.

<sup>20</sup> Тункин, цит. произв. стр. 134.

позиций государств, проявившихся в деятельности международных организаций, можно прийти к выводу о том, существует ли сейчас уже *opinio iuris* в отношении какого-либо нового принципа или нормы; т. е. существует ли сейчас общее согласие государств относительно обязательной силы какого-либо нового принципа или нормы.

А что касается влияния, оказываемого резолюциями Генеральной Ассамблеи ООН на формирование частных норм, связанных с правом на самоопределение, необходимо подчеркнуть, что с этой точки зрения резолюции Ассамблеи играют особо важную роль.

Выше мы уже показали, что относящиеся к праву на самоопределение положения Устава ООН в определенной мере имели характер *lex imperfecta*, поэтому относящиеся к содержанию этого права нормы и вытекающие из него обязанности в силу необходимости возникли из практики государств-членов ООН. Но поскольку ООН — в первую очередь Генеральная Ассамблея ООН — играет определенную роль в ликвидации колониальной системы, в резолюциях Генеральной Ассамблеи ООН должен быть отражен тот процесс, который приводит к формированию связанных с правом на самоопределение частных норм.

Анализ резолюций Генеральной Ассамблеи ООН показывает, что они многими своими новыми элементами способствуют уяснению содержания права на самоопределение. В своих резолюциях Генеральная Ассамблея ООН заняла позицию, согласно которой право на самоопределение содержит в себе и право на отделение от управляющей державы; эти резолюции единогласно объявили противоречащим праву на самоопределение любую форму колониальной зависимости, т. е. с точки зрения обеспечения права на самоопределение не различают подопечных и несамоуправляющихся территорий. Но поскольку резолюции Генеральной Ассамблеи ООН сами по себе не имеют обязательной силы, а играют лишь определенную роль в возникновении международно-правовых норм путем обычая, необходимо исследовать вопрос, *следует ли рассматривать частные нормы, связанные с правом на самоопределение, как нормы, сложившиеся путем обычая?*

Для того, чтобы ответить на данный вопрос, необходимо проанализировать межгосударственную практику, последующую за принятием Устава ООН. Обеспечили ли управляющие зависимыми территориями государства независимость для управляемых ими стран. При предоставлении независимости различают ли они подопечные и несамоуправляющиеся территории?

Данные, связанные с распадом колониальной системы, подтверждают практическое осуществление права на самоопределение как в отношении подопечных, так и в отношении несамоуправляющихся территорий.

За период с 1957 по 1962 год из 11 бывших подопечных территорий 8 вышли из системы опеки и сегодня уже лишь три территории (Науру, Новая Гвинея и Тихоокеанские острова) находятся под опекой.

В 1945—64 годы из всех самоуправляющихся территорий более чем 50 территорий (бывшие французские, английские, голландские, бельгийские, итальянские, американские, португальские колонии) стали независимыми, т. е. были освобождены.

В то же время необходимо указать и на то, что хотя распад колониальной системы является быстрым и огромным процессом, развертывающимся на большей части земного шара, все же и в настоящее время имеются важные территории, которые находятся в состоянии колоний. На это обстоятельство обратила внимание резолюция Генеральной Ассамблеи ООН 1,654/XVI от 27 ноября 1961 года, которая решительно осудила факт нарушения пунктов 4—6 Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Резолюцией был создан Специальный комитет, состоявший из 17 членов, целью которого было «изучение применения Декларации, сообщение своих соображений и рекомендаций относительно прогресса и степени применения декларации и представление доклада Генеральной Ассамблеи».

Резолюция Генеральной Ассамблеи ООН (1810/XVII) от 17 декабря 1962 года вновь закрепила принципы Декларации, подвергнув осуждению стремления, направленные на воспрепятствование осуществлению положений Декларации. Затем упомянутый комитет был расширен до 24 членов. Комитет 24-х систематически изучает положение самоуправляющихся территорий и делает рекомендации по способствованию приобретению независимости данными территориями. Несмотря на то, что, как мы видели, межгосударственная практика относительно коренной ликвидации колониальной системы не совсем однообразна и последовательна, в общем все же можем констатировать, что сегодня уже сохранение колониальной системы государства не считают совместимым с международно-правовыми нормами, т. е. создалось *opinio iuris* в том отношении, что в соответствии с правом на самоопределение государства обязаны по желанию народов зависимых стран предоставить им независимость.

Виралли пишет, что: «Il ne paraît guère contestable que certains éléments (mais certains éléments seulement) du droit de la décolonisation, que les Nations Unies se sont donné pour tâche d'élaborer, présentent déjà une valeur positive — nous entendons en droit positif. Le groupe des puissances coloniales (et ex-coloniales) admet lui — même le droit d'auto-détermination et le caractère transitoire de la dépendance coloniale, dans le sens large que ces principes ont pris dans la pratique des Nations Unies.»<sup>21</sup>

В качестве вывода можно констатировать, что в то время как право на самоопределение уже положениями Устава ООН превратилось в позитивную норму международного права, частные нормы, относящиеся к содержанию этого права, и вытекающие из него, ложившиеся на отдельные госу-

<sup>21</sup> VIRALLY, цит. произв. стр. 541.

дарства обязанности создала после принятия Устава ООН международная практика путем обычая, восполнив этим тот пробел, который вытекал из характера *lex imperfecta* соответствующих положений Устава ООН.

После установления того, что резолюции Генеральной Ассамблеи ООН играют значительную роль в формировании частных норм, связанных с правом на самоопределение, эти резолюции следует изучать еще с той точки зрения, в какой мере могут быть рассмотрены в качестве толкования относящихся к праву на самоопределение положений Устава ООН. Точнее сформулировав вопрос: *путем обычая сложились ли новые международно-правовые нормы, относящиеся к праву на самоопределение, или же речь идет лишь о толковании соответствующих норм, содержащихся в Уставе ООН?*

Для выяснения проблемы необходимо ответить на один предварительный вопрос — располагает ли Генеральная Ассамблея ООН компетенцией по толкованию Устава ООН и если да, при каких обстоятельствах и в каком объеме проведенное Генеральной Ассамблеей ООН толкование имеет обязательную силу?

Сам Устав ООН не содержит постановлений, относящихся к его толкованию.

Комиссия IV/2 создавшей Устав ООН конференции в Сан-Франциско занималась проблемами и значением толкования Устава ООН и пришла к выводу, что: различные органы ООН в процессе своей деятельности по необходимости будут толковать те части Устава ООН, которые относятся к их особым функциям. Поэтому нет необходимости включить в Устав такие положения, которые уполномачивали бы на применение этого принципа или же утверждали бы его правильное применение. Само собой разумеется, что если проведенное каким-либо органом ООН толкование не принимается всеми её членами, то оно не приобретает обязательную силу.<sup>22</sup>

Говоря о компетенции Генеральной Ассамблеи ООН по толкованию Устава Брюкиер в соответствии с этим говорит, что Генеральная Ассамблея ООН сама может производить толкование тех положений Устава ООН, которые относятся к её функциям.<sup>23</sup>

Значит, Генеральная Ассамблея ООН — как и другие органы ООН — в процессе своей деятельности может толковать положения Устава, относящиеся к её функциям. А поскольку согласно ст. 10 Устава ООН Генеральная Ассамблея ООН может обсудить любой вопрос, входящий в круг определенных в Уставе целей и по этим вопросам может делать рекомендации членам ООН, то бесспорно, что рассмотрение связанных с правом на самоопределение вопросов, содержащихся в Главе 1 Устава (Цели и Принципы), входит в круг её функций и в силу этого может и толковать их.

<sup>22</sup> United Nations Conference on International Organization. Том XIII. (на французском языке) 719—720. р.

<sup>23</sup> P. BRIUGIÈRE, *Les pouvoirs de l'Assemblée générale des Nations Unies en matière politique et de sécurité*. стр. 25.

После выяснения того, что Генеральная Ассамблея ООН располагает компетенцией по толкованию связанных с правом на самоопределение норм, мы должны дать ответ на вопрос о правовой силе этого толкования.

Прежде всего необходимо отметить, что деятельность Генеральной Ассамблеи ООН по толкованию в определенных условиях, учитывая её характер и правовую силу, отличается от деятельности в области толкования, проводимой другими органами ООН в связи с их функциями. Для толкования какого-либо международного договора — и именно для проведения аутентичного толкования — призваны те договаривающиеся стороны, которые и создают данный договор. Из органов ООН Генеральная Ассамблея является таким органом, в котором представлены все государства-члены ООН, значит, все договаривающиеся стороны многостороннего международного договора, создавшего ООН. Итак, если все участники Генеральной Ассамблеи ООН — т. е. договаривающиеся стороны Устава ООН — совместно толкуют положения Устава ООН, то такая деятельность носит характер аутентичного толкования Устава. Значит, Генеральная Ассамблея ООН — как представительная коллегия договаривающихся сторон — в процессе толкования может переступить рамки толкования по данным конкретным случаям и единогласно вынесенное решение по толкованию Устава следует считать как всеобщепринятое, имеющее общеобязательный характер.<sup>24</sup>

После выяснения того, что единогласно принятые решения Генеральной Ассамблеи ООН, связанные с правом на самоопределение — поскольку в действительности они имеют характер толкования — следует рассматривать как аутентичное толкование Устава, исследуем конкретно вопрос, носят ли упомянутые выше связанные с правом на самоопределение резолюции Генеральной Ассамблеи характер толкования? Для проведения такого исследования из резолюций Генеральной Ассамблеи ООН возьмем «Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам», поскольку эта декларация содержит важные элементы всех предшествующих резолюций, связанных с правом на самоопределение.

<sup>24</sup> Значит, имеется существенное различие между юридической силой решений Генеральной Ассамблеи ООН, имеющих характер рекомендаций, и её решений, связанных с толкованием Устава. «Генеральная Ассамблея — пишет Харати, — является тем органом ООН, в котором представлены все государства-члены ООН и всем им принадлежит одинаковое право голоса. Бесспорно, что принятое единогласно постановление Генеральной Ассамблеи имеет больший вес, чем постановления, принятые простым или квалифицированным большинством голосов, и поскольку эти постановления связаны с толкованием Устава, их следует считать общепринятым и вследствие этого, имеющим обязательную силу толкованием Устава. Значит, и если сам Устав с точки зрения юридической силы не различает различные виды постановлений Генеральной Ассамблеи, а статья 10 Устава наделяет Генеральную Ассамблею компетенцией по вынесению лишь рекомендаций, несмотря на это бесспорно, что единогласно толкующие постановления во многом отношении подпадают под оценку, подобную аутентичному толкованию договоров.» Gy. HARASZTI, *A nemzetközi szerződések értelmezésének alapvető kérdései*. Основные вопросы толкования международных договоров. Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1965. стр. 105—106.

За принятие этой резолюции Генеральной Ассамблеи ООН, имеющей огромное значение, голосовали 89 государств, против не голосовало ни одно государство, девять государств — по существу колониальные державы (США, Англия, Франция, Южно-Американский Союз, Португалия, Бельгия, Австралия, Испания, Доминиканская Республика) — воздержались от голосования. Таким образом эта резолюция — если не оценивать воздержание от голосования — может быть рассмотрена как единогласная позиция государств-членов ООН. Но следует ли на основе её положений рассматривать эту резолюцию по существу как толкование уставных положений, связанных с правом на самоопределение?

Тункин придерживается следующей точки зрения: «В качестве примера резолюций Генеральной Ассамблеи ООН, в которых дается толкование принципов Устава ООН, а также подтверждаются, конкретизируются, толкуются и получают определенное развитие другие действующие принципы и нормы международного права, можно сослаться на Декларацию Генеральной Ассамблеи о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принятую 14 декабря 1960 года.»<sup>25</sup> В другом месте, говоря о Декларации, он пишет следующее: «Декларация подтверждает принцип самоопределения народов и дает толкование соответствующих постановлений ООН.»<sup>26</sup> Подобной точки зрения придерживается Ляхс, подчеркивая, что эта резолюция, рассматривая право на самоопределение, возводит мост между положением, существующим во время принятия Устава ООН и принятия декларации и не делает иного, как толкует содержащиеся в Уставе и подкрепленные практикой последних лет постановления.<sup>27</sup>

Для того, чтобы дать точный ответ на вопрос, возникли ли относительно права на самоопределение обычно-правовые нормы, или же речь идет о толковании существующих положений Устава, необходимо проанализировать отдельные постановления данной резолюции.

Резолюция, безусловно, содержит такие элементы, которые могут быть рассмотрены как толкование постановлений Устава, связанных с правом на самоопределение: так, прежде всего определение понятия права на самоопределение, данное в пункте 2 резолюции.<sup>28</sup> В то же время резолюция во многих отношениях идет дальше постановлений, содержащихся в Главе XI и XII Устава, когда осуждает любую форму колониальной зависимости, ликвидирует различие между положением подопечных и самоуправляющихся территорий, когда требует немедленного предоставления независимости всем зависимым территориям.

<sup>25</sup> Тункин, цит. произв. стр. 135.

<sup>26</sup> Тункин, цит. произв. стр. 46.

<sup>27</sup> М. Ласхс, *Nakaz petnej likwidacji Kolonializmu*. Призыв к полной ликвидации колониализма. *Panstwo i Prawo*, 1961. стр. 215—216.

<sup>28</sup> «Все народы имеют право на самоопределение; в силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие.»

Этим резолюция устраняет то компромиссное разрешение Устава, в результате которого среди целей и принципов Устава было выдвинуто, с одной стороны, уважение права на самоопределение, а с другой стороны, лишь в отношении одной части зависимых территорий, в отношении подопечных территорий, имелась перспектива предоставления независимости, а самоуправляющиеся территории — в противоречие праву на самоопределение — по существу оставались в ряду колоний. Эти положения резолюции — даже если как раз они и выражают последовательно международно-правовое содержание права на самоопределение — не могут быть рассмотрены в качестве толкования Устава, а они прогрессивно изменяют Устав. Но поскольку при изменении Устава ООН руководящими являются постановления, содержащиеся в Главе XVIII Устава, данная резолюция не может вносить имеющие правовую силу изменения в соответствующие постановления Устава: *значит, возникшие новые международно-правовые нормы, относящиеся к праву на самоопределение, следует рассматривать в качестве норм, сложившихся путем обычая*. В возникновении новых международно-правовых норм, связанных с правом на самоопределение, возникших путем обычая, резолюции Генеральной Ассамблеи, связанные с правом на самоопределение, в первую очередь «Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам», играли значительную роль.

### 3. Международно-правовое содержание права на самоопределение

После того, как мы пришли к выводу о том, что относящиеся к содержанию права на самоопределение нормы сегодня уже рассматриваются как нормы, возникшие путем обычая, необходимо подробнее исследовать вопрос о том, в чем заключается международно-правовое содержание права на самоопределение, т. е.

А) Что является *предметом* права на самоопределение, чем может быть конкретизирована сущность этого права и какие правомочия, осуществляемые в международном масштабе, вытекают из него?

Б) Кто является *субъектом* права на самоопределение, т. е. какой орган может выступать на международном уровне с требованием осуществления права на самоопределение?

В) Какие международные обязанности, вытекающие из признания этого права в качестве международной нормы, ложатся на отдельные государства, т. е. в какой мере определяет право на самоопределение поведение отдельных государств?

К А) 1. Определение предмета права на самоопределение затрудняется из-за определенных неточностей в понятиях, встречающихся в международной юридической литературе.



Большинство этих неточностей вытекает из того, что говоря вообще о праве на самоопределение в межгосударственной практике, а также в международной юридической литературе не проводят различия между международно-правовым положением народа и нации, не имеющей самостоятельной государственности, и международно-правовым положением народа и нации, создавшей самостоятельное государство (отношение между понятием права на самоопределение и понятием государственного суверенитета).

Буза указывает на то, что в юридической литературе понятие права на самоопределение используют в двояком смысле: «...право на самоопределение означает право, имеющее два различных смысла. Право на самоопределение имеет иное содержание, если мы рассматриваем народы, которые имеют собственную государственность, и народы, которые не могли создать такое самостоятельное государство.»<sup>29</sup>

Буза подчеркивает, что в первом случае термин право на самоопределение используем в таком смысле, что каждый народ и каждая нация имеет право на создание государственного устройства без какого-то ни было вмешательства и что и в этом отношении право нации на самоопределение есть ни что иное, как суверенитет созданного им государства, который другие государства должны уважать в соответствии с принципом *non intervencio*.<sup>30</sup>

И постановления различных органов ООН не связывают всегда понятие права на самоопределение лишь с нациями и народами, не создавшими самостоятельное государство. Отдельные решения говорят о праве на самоопределение наций, создавших самостоятельное государство, а значит, по существу о правах, вытекающих из государственного суверенитета. Так, например, отдельные резолюции Генеральной Ассамблеи право свободного распоряжения природными богатствами и ресурсами связывают с понятием права на самоопределение, в то время как это право вытекает из государственного суверенитета, т. е. принадлежит самостоятельному государству.

Так, абзац 3 резолюции Генеральной Ассамблеи ООН 545/VI гласит, что право народов на самоопределение включает в себя — помимо прочего — постоянный суверенитет над его природными богатствами и ресурсами. Другие государства ни в коем случае не могут заявлять о своих правах по лишению какого-либо народа принадлежащих ему средств к существованию.<sup>31</sup>

<sup>29</sup> Buza, цит. произв. стр. 28.

<sup>30</sup> Buza, цит. произв. стр. 38.

<sup>31</sup> Абзац 3 Резолюции по существу соединяет право на самоопределение народов и наций, не имеющих самостоятельного государства, и имеющих его. Положения о праве свободного распоряжения природными богатствами и ресурсами народов и наций, располагающих самостоятельным государством, охраняют суверенитет государства, а также могут быть истолкованы так, что они — помимо прочего — запрещают присвоение природных богатств колоний капиталистами метрополий. Приведенное положение, во всяком случае, указывает на тесную связь между правом на самоопределение и государственным суверенитетом, на то обстоятельство, что борьба наций и народов за осуществление права на самоопределение в определенный момент переходит в борьбу за уважение суверенитета государств.

Из всего сказанного вытекает, что в интересах выяснения предмета права на самоопределение прежде всего необходимо анализировать отношение между этим правом и государственным суверенитетом. А для этого необходимо разделить *внутреннюю* (осуществляющуюся внутри государства) и *внешнюю* (проявляющуюся в межгосударственных связях) стороны права на самоопределение.

Безусловно, право каждого народа и нации на самостоятельное определение своей судьбы, свободного определения политического, экономического, общественного и культурного устройства полностью может осуществляться тогда, если осуществляются вышеуказанные обе стороны этого права.

а) Внутри созданного народом или нацией государства права, вытекающие из государственного суверенитета, осуществляет весь народ: т. е. государственная воля выражает волю всего народа («Народный суверенитет»).

б) Народ или нация против своей воли не может проживать в рамках государства, созданного другой нацией, т. е. не может находиться под господством чужой нации.

С точки зрения международного права и в межгосударственных связях с внешней стороны право на самоопределение выступает в качестве права тех народов и наций, которые находятся под гнетом других наций, и поэтому не имеют возможности осуществлять принадлежащее им право на самоопределение. Нынешнее всеобщее международное право — как мы уже показали выше — признает за народами и нациями право на отделение от государства, в рамках которого они проживают поневоле, и создание независимого государства. Естественно, все народы и нации имеют право на свободное объединение с другими нациями и в этом случае от характера объединения зависит то, может ли выступать данная национальная формация в международных отношениях в качестве субъекта международного права. Тункин указывает на то, что позитивно-правовое признание права на самоопределение не определяет заодно и правовой статус нации, проживающей на данной территории, поскольку «принцип самоопределения нации отнюдь не означает, однако, что нации обязаны стремиться к созданию государства, объединяющего всю нацию».<sup>32</sup> Таким образом, вопрос о том, создает ли нация самостоятельное государство или объединяется с другими нациями, может решить лишь сама нация по своему усмотрению. Если она решит отделиться от государства, в рамках которого проживала до сих пор, созданием независимого государства, безусловно, реализует внешнюю сторону права на самоопределение, т. е. данным народом или нацией не управляет другая нация: выделилась из рамок государства, созданного другой, чужой нацией, в котором поневоле проживала до определенного времени. Эту внешнюю сторону

<sup>32</sup> Тункин, цит. работа, стр. 47.

права на самоопределение нации или народа, создающих самостоятельное государство, содержит, во всяком случае, суверенитет созданного ими государства. А государственный суверенитет является признанным и охраняемым нынешним общим международным правом положением государства, в соответствии с которым государство на собственной территории осуществляет верховенство власти без какого-либо вмешательства. Но состояние государственного суверенитета, завоеванного в качестве реализации права на самоопределение, не означает еще полноту осуществления права на самоопределение народа или нации, осуществление внутренней стороны права на самоопределение.<sup>33</sup>

Но поскольку изменение внутригосударственных общественных отношений относится к внутренней компетенции отдельных государств, то для международного права важна внешняя сторона права на самоопределение, ибо в качестве последствия этого имеются место значительные изменения межгосударственных связей. В соответствии с этим предметом права на самоопределение является право народа или нации на отделение от государства, созданного другой нацией, в рамках которого проживает поневоле: право на создание самостоятельного государства или же право на объединение с другим государством.

В наши дни вопрос осуществления права на самоопределение получил особое значение в связи между колониальными державами и зависимыми территориями. Поэтому в дальнейшем связанные с правом на самоопределение проблемы исследуем с учетом положения колониальных народов.<sup>34</sup>

<sup>33</sup> Носителем государственного суверенитета в классовом обществе является не весь народ, а лишь его часть, господствующий класс. Лишь построение общества, возникшее в результате ликвидации классовых противоречий, создает возможность для того, чтобы народный суверенитет осуществлялся в полном его смысле. Лишь тогда может реализоваться внешняя и внутренняя стороны права на самоопределение: в таком государстве обе стороны понятия права на самоопределение растворяются в понятии государственного суверенитета, поскольку здесь осуществляется «народный суверенитет», носителем государственного суверенитета является весь народ.

<sup>34</sup> Иначе встает сегодня вопрос права на самоопределение народов и наций, проживающих в европейских государствах, состоящих не из одной нации, и права на самоопределение народов и наций, проживающих на колониальных территориях.

На протяжении последних десятилетий на европейском континенте для разрешения проблем, вытекающих из положения национальных меньшинств, проводились попытки в рамках так называемой защиты меньшинств. А в настоящее время права национальных меньшинств, проживающих во многонациональных государствах, могут осуществляться соблюдением общих обязанностей, относящихся к охране прав человека. Устав ООН права человека желает обеспечить для всех, исключая всякую дискриминацию в правах человека, т. е. независимо от расы, цвета кожи, языка, пола, вероисповедования, национального и социального происхождения, от материального положения. Из этого вытекает обязанность каждого государства создавать для граждан такое положение — исключая всякую дискриминацию, а значит, исключая и дискриминацию, проводимую на национальной основе —, чтобы правами человека они пользовались при одинаковых условиях.

Устав ООН помимо охраны прав человека не распоряжается о специальной охране меньшинств. Право наций и народов на самоопределение — если мы исследуем историческое прошлое вопроса — было введено в Устав в первую очередь с учетом народов, проживающих на зависимых территориях. Но этот принцип содержится в главе Устава о целях и принципах ООН. Поэтому государства-члены ООН при добросовестном выпол-

К Б) При исследовании того, кто является субъектом права на самоопределение, т. е. какой орган может выступать непосредственно с требованием осуществления этого права, прежде всего необходимо указать на то, что по нашему мнению, с точки зрения международного права субъектом права следует считать всякую такую единицу, которая в области международных связей является носителем прав и обязанностей, независимо от объема этих прав и обязанностей.

Отдельные юристы по международному праву, в первую очередь в социалистических странах, придерживаются точки зрения, согласно которой субъектами международного права являются исключительно государства.<sup>35</sup> Этой точке зрения соответствует тот взгляд, согласно которому право на самоопределение не может быть субъективным правом народов и наций.

В работах венгерских представителей науки международного права также отражается спорная точка зрения в связи с международной правосубъектностью.

«Право на самоопределение самоуправляющихся народов и наций — пишет Буза, — не может быть международным субъективным правом потому, что эти народы и нации не располагают международно-правовой субъектностью. Государства взяли на себя обязанность и, следовательно, обязаны уважать право на самоопределение. Но эти обязанности означают лишь определенное общее поведение: точно не установлено, что они должны делать в конкретном случае. Как раз в силу этого исполнение решения, хотя оно и является юридической обязанностью, имеет скорее политическую, чем правовую природу.»<sup>36</sup>

Геза Херцег хотя и решительно отвергает тот взгляд, согласно которому право на самоопределение было бы лишь политическим принципом, но в то же время, подвергаясь влиянию об исключительной международной правосубъектности государства, говорит, что «нации . . . являются не международно-правовыми субъектами права на самоопределение, а пользователями международно-правовых обязанностей, предписывающих для членов Организации Объединенных Наций уважение этого права».<sup>37</sup>

Следуя этой мысли, можно было бы сделать вывод, что право на самоопределение не имеет субъекта. А этим самым можно прийти к установлению того, что в отношении права на самоопределение в силу отсутствия субъекта мы сталкиваемся по существу с неосуществимым правом: т. е. право на само-

---

нении содержащихся в Уставе обязанностей безусловно обязаны учитывать помимо общих прав человека и специальные права меньшинств (пользование родным языком, развитие национальной культуры и т. д.).

<sup>35</sup> Об этой точке зрения и её критике подробнее см. Gy. HARASZTI, *Du problème de la personnalité internationale*. Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Sectio juridica. Tom. II. Budapest, 1961. стр. 37—65.

<sup>36</sup> BUZA, цит. работа, стр. 34.

<sup>37</sup> HERCEGE, цит. работа, стр. 532.

определение не является настоящим правомочием, а лишь политическим принципом.

Дьёрдь Харасти, говоря о несостоятельности взгляда об исключительной международной правосубъектности государства, подчеркивает: «Сторонники этого взгляда понятие международной правосубъектности слишком суживают, когда в качестве аргумента международной правосубъектности приводят совершенно своеобразные критерии. В соответствии с учениями теории права, конкретизируемыми отдельными отраслями права в их области, правосубъектом, как правило, является лицо, имеющее или могущее иметь определенные права и обязанности. Рассматривая это определение в плане международного права, приходим к выводу, что субъектами этого права являются все те единицы, которые в области международных отношений являются носителями прав и обязанностей, т. е. определенные права и обязанности которых урегулированы в международных договорах или путем международного обычая и осуществляются в международном плане.»<sup>38</sup>

Лишь укажем на то, что провозглашающий исключительную международную правосубъектность государства взгляд не соответствует реальности наших дней, ибо сейчас уже помимо государств в области международного права многие международные организации располагают определенными, осуществляемыми в международном плане правомочиями.

А что касается конкретно проблемы субъектов права на самоопределение, доктринальный взгляд, объявляющий исключительную правосубъектность государства, означает прямое аннулирование этого права.

«...борющаяся за независимость и создание своего государства нация должна по современному международному праву считаться субъектом международного права, хотя она вследствие сопротивления колонизаторов еще не смогла образовать самостоятельное государство, а находится на пути к его созданию.»<sup>39</sup>

По мнению Харасти «по современному международному праву народы и нации имеют право на самоопределение, народы и нации являются непосредственными субъектами этого, осуществляемого в международном плане права. Эта правосубъектность в силу своего характера имеет узкий круг и не может быть приравнена к той широкой, общей международной правосубъектности, которой располагает государство. Но кроме этого право на самоопределение имеет ту особенность, что осуществлением его с целью создания самостоятельной государственности народы и нации, борющиеся за независимость и создание своего государства, приобретают широкую общую международную правосубъектность.»<sup>40</sup>

<sup>38</sup> GY. HARASZTI, *A gyarmati kérdés jogi arculata*. Правовой облик колониального вопроса. Jogtudományi Közlöny, стр. 195.

<sup>39</sup> Тункин, цит. произв. стр. 47.

<sup>40</sup> HARASZTI, цит. произв. стр. 196.

Сперанская также придерживается точки зрения, что признание права наций на самоопределение означает и признание их правосубъектности. «Как сам ход развития истории заставил большинство стран мира признать принцип самоопределения народов и наций в Уставе ООН и других международных договорах, так практика международных отношений в настоящее время требует признания правосубъектности наций (народов) как логическое следствие признания принципа самоопределения.»<sup>41</sup>

В связи с международной правосубъектностью наций и народов возникает и вопрос о том, начиная с какого времени нацию следует считать субъектом права на самоопределение?

С точки зрения правосубъектности Сперанская различает нации, борющиеся за право на самоопределение, и те нации, которые не брались за оружие в интересах осуществления этого права.

Сперанская признает международную правосубъектность борющихся наций, но различает правовое положение борющейся нации и нации, которая не бралась за оружие в интересах осуществления права на самоопределение. В связи с этим пишет: «Нельзя не признать весьма ограниченной, но все же правосубъектности и за народами, находящимися в прямой, открытой форме зависимости. Они, конечно, тоже по смыслу Устава ООН находятся в процессе становления в государство. И следует заметить, что этот процесс у них проходит намного медленнее и мучительнее, чем даже у той нации, которая в кровопролитных боях национально-освободительной войны отстаивает свою государственность. Однако народы и нации колоний и полуколоний не выступают в роли субъектов международного права, они обладают лишь некоторой правосубъектностью. В отличие от них борющиеся нации, обладая правоспособностью и известной дееспособностью, приобретают статус субъекта международного права.»<sup>42</sup>

Нельзя согласиться с проводимым между правосубъектностью выступившей с оружием за осуществление права на самоопределение нации, и правосубъектностью той нации, которая не находится в таком положении. Если считать, что предметом права на самоопределение в международном праве является право на отделение, то народы и нации, проживающие на зависимых территориях, следует считать субъектами этого права независимо от того, ведут ли или нет они борьбу за осуществление этого права. Формы выражения народами и нациями, проживающими на зависимых территориях, своего намерения, направленного на осуществление права на самоопределение, нельзя ограничивать установлением правовых процедур. Также нельзя утверждать, что единственной формой выражения воли, направленной на осуществление права на самоопределение, является вооруженная борьба.

<sup>41</sup> Л. В. Сперанская, *Принцип самоопределения в международном праве*. Москва, 1961. стр. 122—123.

<sup>42</sup> Сперанская, цит. работа, стр. 124.

Однако бесспорно, что для того, чтобы какое-либо сообщество могло выступать с требованием осуществления права на самоопределение, необходимо, чтобы оно находилось на определенной степени организованности и соответственно этому располагало представительством, выражающим направленное на осуществление права на самоопределение намерение таким образом, чтобы международному сообществу государств стало ясным, что отделение от управляющего государства соответствует интересам данного сообщества людей.<sup>43</sup>

После этого исследуем вопрос, какое сообщество людей может выступать за осуществление права на самоопределение, т. е. говоря о праве на самоопределение, почему мы говорим о праве народов или наций на самоопределение?

Юридическая литература по международному праву, а также сам Устав ООН последовательно говорит о праве «народов и наций» на самоопределение.

«Это право (от автора: право на самоопределение) в одном случае говорит о праве народов, в другом — о праве наций на самоопределение. Какая разница между народом и нацией? В международном праве и то и другое представляет собой совокупность таких индивидуумов, которые образуют одно государство, или жизнь которых протекает в направлении создания государства . . .» — пишет Буза.<sup>44</sup>

Если исследовать значение этих выражений и этого способа определения, то подтверждается та наша точка зрения, согласно которой в наши дни вопрос о праве на самоопределение возникает в первую очередь в связи с зависимыми территориями — колониями, подопечными территориями — следовательно с учетом положения народов, проживающих на зависимых территориях, он получил позитивно-правовое урегулирование в Уставе ООН. Ибо во многих случаях население этих территорий — как раз из-за колониального гнета — не располагает всеми критериями нации, в особенности общностью языка, культурных традиций, питающимся из общего исторического прошлого сознанием общей национальной принадлежности друг к другу, причем предпосылкой становления национальности является как раз приобретение независимости, создание самостоятельной государственности. Как раз поэтому нельзя отрицать право на самоопределение той или иной общности людей под тем предлогом, что данный народ не располагает критериями «нации».

Сказанное выше в отношении субъектов права на самоопределение можно подытожить следующим образом:

<sup>43</sup> Дьёрдь Харати подчеркивает: «Если нации имеют право на самоопределение, то в силу необходимости имеют и право создавать те представительные органы, которые могут выступать в интересах этого права. Но проследим за совершившимися в последние два десятилетия событиями: Нации, выразившие желание осуществить свое право на самоопределение, повсюду создают эти органы, прежде чем могла бы идти речь об образовании самостоятельной государственности.» HARASZTI, цит. произв. стр. 196.

<sup>44</sup> BUZA, цит. работа, стр. 27—28.

субъектом права на самоопределение является всякое сообщество людей, проживающее на зависимых территориях независимо от того, располагает ли оно или нет критериями нации. В международном праве — с точки зрения вытекающих из уважения права на самоопределение обязанностей государств — безусловно имеет большое значение время выражения в соответствующей форме желания данным сообществом, направленного на отделение от управляющего им государства.

К В) Если мы исследуем вопрос, какие обязанности, вытекающие из права на самоопределение, ложатся на отдельные государства, т. е. позитивно-правовое признание права на самоопределение в какой мере определяет поведение отдельных государств, то можем вообще сделать следующие выводы:

Прежде всего необходимо проанализировать, являются ли обязанности, вытекающие из права на самоопределение, универсальными, т. е. обязанности в связи с правом на самоопределение возлагаются ли на все государства, далее, одинаковы ли эти обязанности в отношении отдельных государств.

Бесспорно, на всех государствах-членах ООН лежит обязанность способствовать процессу образования государства протекающему в качестве результата осуществления права на самоопределение, а также тому, чтобы образовавшееся самостоятельное государство включилось в международное содружество государств. Это означает то, что каждое государство-член ООН обязано строить связи с приобретшим независимость новым государством на основе принципа суверенного равенства государств.

На управляющие зависимыми территориями государства — в силу природы вопроса — возлагается больше обязанностей, чем на те, которые не находятся в таком положении. На управляющие зависимыми территориями государства ложится та повышенная обязанность, чтобы они не препятствовали отделению проживающих в их рамках народов и наций, более того, в соответствии с содержащимися в Уставе ООН постановлениями и сложившимися после принятия Устава ООН международно-правовыми нормами способствовали этому процессу, если население данных территорий выразило свое желание отделиться.

#### **4. Влияние права на самоопределение на отдельные нормы международного права**

Вытекающие из права на самоопределение обязанности имеют такую широкую шкалу, что в силу необходимости оказывают влияние *de lege lata* и *de lege ferenda* на определенные нормы международного права, сложившиеся в период колониализма.

В рамках настоящей статьи мы не можем, естественно, глубоко проанализировать этот комплекс вопросов, а остановимся лишь на нескольких таких



проблемах, в связи с которыми признание права на самоопределение вызывает необходимость изменения и дополнения существующих в настоящее время норм.

#### А) Право на самоопределение и процесс становления государства

В соответствии с учениями теории международного права процесс становления государства происходит вне пределов международного права, т. е. является вопросом факта и таким образом не подпадает под международно-правовое регулирование; международное право принимает к сведению рождение нового государства лишь тогда, если это совершившийся факт. Значит, государство создается не международным правом, международное право свое правовое действие связывает с уже совершившимся фактом и регулирует общение между уже существующими государствами.

Руссо пишет: «Selon l'opinion dominante en doctrine (en ce sens: Carré de Malberg, Jellinek, Strupp, Cavaglien, etc.) la naissance de l'Etat est un pur fait échappant aux règles ordinaires du droit.»<sup>45</sup>

В то время, как вообще бесспорно, что процесс становления государства происходит вне сферы международного права, то можем ли мы говорить это в связи с процессом становления государства, протекающем в ходе осуществления права на самоопределение. Остается ли безразличным международное право к этому процессу. В этом отношении Шарл Вишше идет дальше точки зрения Руссо. «L'ordre juridique international ne fonde pas l'Etat; il présume son existence . . . Ceci ne signifie aucunement que le droit international puisse se montrer indifférent aux aspirations des peuples à se constituer en Etats ou aux circonstances historiques qui déterminent la création des Etats. Une saine répartition des groupements humains ne contribue pas seulement à l'équilibre interne des Etats; elle conditionne l'efficacité du droit international tout comme la stabilité politique des rapports internationaux.»<sup>46</sup>

Характер права на самоопределение нормы международно-правовой нормы в силу необходимости обязывает государства к определенному поведению уже и в связи с процессом становления самостоятельной государственности. О типе новых государств, возникших в результате реализации права на самоопределение, поэтому далеко нельзя утверждать, что об этом международному праву становится известно лишь тогда, если факт возникновения государства уже окончен. Международное право поднятием права на самоопределение на уровень международно-правовой нормы обращает внимание на зависимые территории по примеру *nasciturus pro iam nato habetur* уже

<sup>45</sup> CH. ROUSSEAU, *Droit international public*. 1953. стр. 287.

<sup>46</sup> CH. DE VISSCHER, *Théorie et réalité en droit international public*. Распад французской колониальной империи в свете изменений конституционного права. стр. 205.

тогда, когда их государственность находится в стадии возникновения; определяет связанные с ними обязанности государств. Значит, всякое такое поведение государства, которое не способствует, а замедляет процесс создания самостоятельной государственности или стремится просто разрушить его, уже и в этот период считается поведением, противоречащим нормам международного права.

Постановления самого Устава ООН и возникшие после принятия Устава и изложенные выше нормы, относящиеся к содержанию права на самоопределение и обязанностям государств-членов ООН, содержат четкие положения о способствовании процессу становления государства.

В этом процессе сама Организация Объединенных Наций — если даже и не распоряжалась в этой области принудительными методами, ибо резолюции Генеральной Ассамблеи ООН как правило имеют характер рекомендаций — играла определенную роль. Помимо множества общих резолюций, имеющих целью способствовать процессу создания государства, Генеральная Ассамблея ООН в каждом отдельном случае выносила решения по способствованию процессу приобретения независимости отдельными подопечными территориями. Так, она постоянно добивалась того, чтобы управляющие державы назначали срок прекращения системы опеки, делала рекомендации по развитию внутренней автономии подопечных территорий; в отношении отдельных территорий требовала проведения референдума с целью разрешения того, какого мнения придерживается их население о будущем своей территории.<sup>47</sup>

Что касается несамоуправляющихся территорий, то созданный Генеральной Ассамблеей ООН комитет 24-х во многочисленных своих решениях высказывался за способствование становлению независимыми отдельных территорий.<sup>48</sup>

Итак, признание права на самоопределение в качестве нормы международного права уже в стадии образования государства, приводит к теоретическому выводу, изменяющему тот международно-правовой принцип, согласно которому процесс образования государства протекает вне рамок международно-правового регулирования: в результате признания права на самоопределение на государства ложится определенная обязанность способствовать в соответствии с волей населения зависимых территорий процессу становления этих территорий самостоятельными государствами. Соответственно этому по данному вопросу можем прийти к выводу, что международному праву известны уже такие нормы, которые относятся к процессу создания государства. Поэтому, говоря о формах становления новых государств, в будущем необходимо указать на то, что в наши дни характерным типом становления государств является — в силу международного права — случай

<sup>47</sup> Подробнее см. VIRALLY, цит. работа, стр. 513—514.

<sup>48</sup> Подробнее см. VIRALLY, цит. работа, стр. 528—532.

возникновения государства, происходившего в результате реализации права на самоопределение.

Означает ли все это, что создание новых государств происходит во всех случаях в мирных условиях, в рамках, урегулированных международным правом?

Shearer пишет: «L'hypothèse, particulièrement typique aujourd'hui, est celle où une colonie, un protectorat, un territoire sous tutelle où tout autre territoire soumis à un régime de dépendance accède à la plénitude de la souveraineté et à la personnalité internationale par un transfert de pouvoirs décidé par le pays jusque-là responsable de ses affaires. Après une période d'apprentissage plus ou moins prolongée les organes locaux compétents dans l'ancien territoire dépendant sont investis de la compétence suprême et l'ancienne métropole cesse d'être internationalement responsable de la conduite des affaires du territoire. L'indépendance est ainsi caractérisée non par une dissolution ou une sécession violente, mais par un transfert de souveraineté pacifique et ordonné qui se réalise à une date fixée d'avance et qui est précédé par une période pendant laquelle l'exercice des fonctions administratives a été progressivement remis aux indigènes.»<sup>49</sup>

Brownlie при исследовании как раз вопроса о том, имеется ли необходимое основание для констатирования того, что переход власти происходит «мирно», приходит к выводу, что это только видимость. Далее он пишет: «Et pourtant, au sens politique le plus large, dans la plupart des cas ce processus n'a pas été pacifique; il a impliqué des luttes et de constantes pressions sur les autorités impériales comportant des grèves, des manifestations, des heurts armés et une répression policière. Les étapes ultimes peuvent avoir été pacifiques mais ce terme n'en est pas moins erroné dans le contexte tant des luttes antérieures que de la menace d'une reprise de l'action si le processus de transition venait à être freiné.»<sup>50</sup>

Поскольку международно-правовое признание права на самоопределение произошло в таких исторических условиях, когда под натиском прогрессивных сил колониальные державы не могли больше уклоняться от признания этого права, но в то же время не хотели отказаться от заинтересованности в существовании колоний, ясно, что осуществление права на самоопределение отнюдь не может быть результатом беспрепятственного процесса.

В то же время бесспорно, что международно-правовое признание права на самоопределение заставляет колониальные страны задуматься над своим поведением; там, где сопротивление движению за независимость заведомо

<sup>49</sup> I. SHEARER, *La succession d'Etats et les Traités non-localisés*. RGDI. 1964. I. стр. 7—8.

<sup>50</sup> I. BROWNLIE, *Aspects juridiques du passage à l'indépendance*. Revue de droit contemporain, 1961. I. стр. 18.

обречено на провал или его подавление означало бы явное нарушение права на самоопределение, эти страны в большинстве случаев находят и способствуют возможности того, чтобы приобретение независимости происходило в юридически урегулированных, значит, в действительности в определенной степени в мирных, нормальных условиях.<sup>51</sup> Отдельно следует исследовать то, какими методами стараются бывшие колониальные державы сохранить свою заинтересованность и сейчас, после признания независимости.

### Б) Право на самоопределение и признание

Естественным стремлением каждого нового государства является присоединение к сообществу существующих государств, установление отношений с другими государствами. С этой точки зрения в качестве результата осуществления права на самоопределение самым важным вопросом для вновь возникшего нового государства является то, как примут его другие государства. Известно, что *признание* является правовым актом, посредством которого отдельные государства выражают то, что они приняли к сведению создание вновь возникшего государства, желают установить с ним определенные отношения; т. е. новое государство рассматривают как субъект международного права, которое в международном плане законно может осуществлять вытекающие из суверенитета права. Но действующее международное право не знает общих обязанностей по признанию новых государств. Точка зрения представителей теории международного права отлична в том отношении, существует ли международная обязанность по признанию какого-либо нового государства: т. е., могут ли государства совершенно свободно решить вопрос о том, признавать или нет новое государство.<sup>52</sup> В то же время бесспорно, что признание имеет большое значение для возникшего в результате реализации права на самоопределение нового государства, ибо это является основой его связей с другими государствами. Вследствие этого возникает вопрос, не вырисовывается ли обязанность государств по признанию государства, возникшего в результате реализации права на самоопределение? С этой точки зрения внимания заслуживает точка зрения Биерзанек, который указав на то, что признание делает положение нового государства более стабильным, содействует безопасности международных отношений и может привести к исключению опасных международных конфликтов,<sup>53</sup> пишет следующее: «Le droit international n'imposent pas aux Etats le

<sup>51</sup> О подтверждении этого взгляда см. Н. Бокор-Сзегő, *A francia gyarmatbirodalom bomlása az alkotmányjogi változások tükrében*. Распад французской колониальной империи в свете изменений конституционного права. Jogtudományi Közlöny, 1962. № 8.

<sup>52</sup> Подробное изложение иных точек зрения см. R. BIERZANEK, *La nonreconnaissance et le droit international contemporain*. Annuaire français de droit international, 1962. стр. 129—131.

<sup>53</sup> BIERZANEK цит. работа, стр. 129—130.

devoir de reconnaître, faut-il donc admettre que les Etats sont libres de procéder arbitrairement à cet égard? . . . le droit de reconnaître ne peut pas signifier le pouvoir de prendre arbitrairement une décision en matière de reconnaissance conformément aux exigences de la politique nationale, mais le pouvoir d'apprécier si une nouvelle entité politique correspond aux conditions d'une organisation étatique ou non, si l'on admet le contraire, les décisions arbitraires des Etats qui ne seraient pas conformes à la réalité entraîneraient un danger imminent pour le développement du droit international. L'Etat qui prend la décision en matière de reconnaissance, bien que sa décision ne cesse pas d'être libre, ne le fait pas en tant que pouvoir politique soucieux des seuls buts de la politique nationale, mais en tant que sujet de droit international qui, dans le cadre de ses compétences, exerce le pouvoir judiciaire dans la matière la plus importante pour le droit international et la coopération pacifique entre les Etats.»<sup>54</sup>

По этому вопросу можно прийти к выводу, что отказ без достаточного основания в признании возникшего в результате осуществления права на самоопределение государства -- поскольку это оказывает неблагоприятное воздействие на международное положение нового государства -- противоречит лежащим на отдельных государствах обязанностям, вытекающим из права на самоопределение; в случае исполнения *bona fide* обязанностей, вытекающих из права на самоопределение, такое положение не может возникнуть.

Исследование межгосударственной практики, сложившейся в связи с признанием возникших из зависимых территорий новых государств, дает возможность сделать вывод, подтверждающий вышеуказанную точку зрения.

Выше мы уже указывали, что в наши дни возникновение новых государств — в большинстве случаев — происходит в юридически урегулированных рамках. Метрополии, как правило, регулируют свои отношения с новым государством в международном договоре. Независимо от того, что уже сам факт заключения договора равноценен признанию нового государства (настоящая статья не рассматривает различие между признанием *de jure* и *de facto*), некоторые такие договоры содержат также отдельные положения, относящиеся к признанию нового государства. Так, например, согласно ст. 1 договора, заключенного между Францией и Лаосом, Французская Республика признает и объявляет Лаосское Королевство полностью независимым и суверенным государством.<sup>55</sup>

С точки зрения сложения позиции государств, связанной с признанием новых государств, очень важно то обстоятельство, что новые государства

<sup>54</sup> BIERZANEK цит. работа, стр. 131—132.

<sup>55</sup> Traité d'amitié et d'association entre la République Française et le Royaume du Laos. Paris, le 22 octobre 1953. La Documentation française. Notes et Etudes documentaires. No. 1811, 5 décembre 1953.

вскоре после приобретения независимости принимаются в ООН и другие международные организации.<sup>56</sup>

Итак, в отношении признания новых государств в теории и практике международного права формируются новые нормы.

В) *Право на самоопределение и действительность  
международных договоров новых государств*

В статье уже неоднократно отмечалось, что возникновение новых государств — под влиянием сильного движения за независимость угнетенных народов, далее, в результате противоположных стремлений колониальных держав, направленных на втискивание национального движения в определенные рамки, — в большинстве случаев происходит в сравнительно мирных условиях. Международно-правовой формой этого является то, что условия становления государства независимым, как правило, регулируют международные договоры, возникшие между бывшей управляющей державой и новым государством.<sup>57</sup> В этих договорах ясно отражается стремление бывших колониальных держав урегулировать в форме международного договора международно-правовые связи — сейчас уже в межгосударственном плане — с государствами, вышедшими из их государственно-правовых рамок таким образом, чтобы и в дальнейшем обеспечить зависимость бывших колоний, т. е. сохранить собственные экономические, военные, политические интересы на этих территориях.

Большинство договоров, регулирующих отношения новых государств и их бывших метрополий, содержат такие положения, которыми новое государство по существу уступает метрополии значительную часть полученной им компетенции.<sup>58</sup> Например, договоры Франции, заключенные ею с бывшими колониями, охватывают почти все, имеющие особо важное значение, области государственной жизни: внешнюю политику, военное дело, экономику, финансовые и валютные дела, производство и оборот сырья и материалов, имеющих стратегическое значение, правосудие, высшее образование, торговое мореплавание и гражданскую авиацию, почтовые и транспортные дела, а также регулирование правового положения французских граждан, поселившихся в этих странах.<sup>59</sup>

<sup>56</sup> О взаимосвязи между принятием в ООН и признанием см. меморандум Генерального секретаря ООН (U. N. Doc. S/1466). Комментирует: H. Kelsen, *The Law of the United Nations*. London, 1951. 947. p.

<sup>57</sup> Относительно договорных связей Франции с бывшими её колониями см. Вокор-Szegő цит. работа. 391–401.

<sup>58</sup> Вопросом преемства в международных договорах здесь мы отдельно заниматься не будем. По этому вопросу см. H. Вокор-Szegő, *Az új államok jogutódlása és a nemzetközi szerződések*. Правопреемство новых государств и международные договоры. Állam- és Jogtudomány, 1963. № 2, стр. 197–227.

<sup>59</sup> См., например, соглашения о сотрудничестве, заключенные между Францией с

Ясно, что если мы говорим о необходимости последовательного осуществления права на самоопределение, то вопрос действительности этих международных договоров становится по крайней мере спорным.<sup>60</sup>

Межгосударственная практика — параллельно с укреплением положения новых государств и с оттеснением неокOLONИСТИЧЕСКИХ стремлений — *de lege ferenda* в силу необходимости *должна создать норму, согласно которой несовместимые с правом на самоопределение международные договоры являются недействительными.*

После исследования воздействия *de lege lata* и *de lege ferenda* права на самоопределение на отдельные существующие нормы международного права, можем сделать окончательный вывод, что с превращением права на самоопределение в норму международного права многочисленные традиционные нормы международного права требуют пересмотра. Ибо признание права на самоопределение в материале международного права вызвало революционные изменения: сегодня уже международное право вместо санкционирования колонизации способствует ликвидации колониальной системы.

---

Республикой Конго, Чад, Средне-Африканской Республикой и Республикой Габон. Journal Officiel 1960. július 30. és 24.

<sup>60</sup> Говоря об этих договорах, Бартош пишет: «La question se pose sérieusement de savoir si ces traités ont force obligatoire pour les Etats nouvellement créés. Bien que leur conclusion soit la conséquence d'entretiens politiques, bien que certains d'entre eux soient stipulés avant la proclamation de l'indépendance et signés après (mais le plus souvent avant le retrait des troupes du maître d'hier), il est difficile de dire qu'il s'agit là d'obligations contractuelles internationales librement acceptées et que ceux qui ont signé ces traités au nom du nouvel Etat, soient les véritables représentants du nouvel Etat souverain et de son peuple (même la pratique a confirmé dans plus d'un cas que ces soi-disant gouvernements de transition étaient les organes du maître d'hier ou bien représentaient l'équipe de forces réellement nationales que le maître d'hier a choisie pour lui remettre le pouvoir, unissant ainsi son intérêt avec l'intérêt de cette équipe, devenue gouvernante). Les conflits concernant le caractère obligatoire de cette sorte de traités naissent après un certain temps de pratique de l'indépendance, de renforcement du régime et de transfert de l'administration d'Etat aux mains des authentiques représentants du peuple. Ces litiges unissent souvent dans la pratique un fois passée la première euphorie due à la joie de l'indépendance, lorsque l'on commence à réfléchir sur son prix et les exigences que les bénéficiaires de ces traités invoquent, continuant le système colonial déguisé d'exploitation et d'influence. C'est alors que l'Etat émancipé invoque le désaccord existant entre leurs dispositions et les principes de la Charte de l'ONU régissant les rapports entre Etats et la situation d'un Etat souverain et égal en droits. D'autre part, les bénéficiaires de ces dispositions prétendent que chacun de ces traités a été conclu librement, sans aucune pression physique, qu'il ne représente pas un traité hérité de l'ancien souverain mais un traité nouveau conclu avec les représentants de l'Etat indépendant. C'est pourquoi ils exigent sa pleine application selon le principe *pacta sunt servanda*.» M. BARTOS, *Les nouveaux Etats et les traités internationaux*. Jugoslavenska Revija za međunarodno pravo. 1962. No 2. 196. p.

## Le contenu en droit international du droit d'autodétermination à la lumière de la désintégration du système colonial

par

Mme H. BOKOR-SZEGŐ

En conséquence des dispositions de la Charte des Nations Unies le droit d'auto-détermination est devenu une norme positive du droit international. Les différentes règles de détail relatives au droit d'auto-détermination se sont formées, après l'adoption de la Charte de l'O. N. U., par voie du droit coutumier. La reconnaissance du droit de l'auto-détermination exerce *de lege lata* et *de lege ferenda* une influence sur les différentes règles du droit international.

## The Content in International Law of the Right to Self-determination Reflected by the Disintegration of the Colonial System

by

Mrs. H. BOKOR-SZEGŐ

As a consequence of the provisions contained in the Charter of the United Nations the right to self-determination has become a positive norm of international law. The rules of detail concerning the right to self-determination have been evolving — after the Charter of the United Nations had been adopted — through the process of customary law. The recognition of the right to self-determination affects *de lege lata* and *de lege ferenda* the rules of international law.





# The Law and the Public in Hungary

## Research on the Knowledge of Legal Rules

by

K. KULCSÁR

Senior Research Officer of the Institute of Legal and Administrative Sciences  
of the Hungarian Academy of Sciences

This paper offers an analysis of the first results of a survey of the familiarity of citizens with the legal rules organized by the Institute of Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences. The sample for the purposes of this survey included altogether 1217 citizens of both sexes, all above eighteen years of age and with earned incomes. To what extent the persons included in the survey were conversant with the law of their country was established on hand of a questionnaire. The paper describes the survey in a concise form, and then setting out from the figures of a few tables compiled of the results, analyses the knowledge of legal rules by the principal branches of law, social strata and a variety of other demographical criteria. Finally the study discusses the various factors which, as it was confirmed by the results of the survey, were instrumental in the process of the acquisition of legal knowledge.

That the ignorance of law cannot be pleaded is a thesis established for many centuries already in the legal profession, both as far as the agencies applying the law in a wider sense and jurisprudence are concerned. From considerations of the social and political order, and also of legal security, this thesis is wholly comprehensible, and its validity is indefeasible. In point of fact the demand for a proof of the knowledge of the one rule of the law or the other in each case would amount to a complete break-down in the machinery of the application of the law and eventually bring to naught the effects and the operation of the law. Hence in practice the lawyers have to operate with the fiction of a general knowledge of the rules of law once these have been promulgated. However, as soon as we go beyond the exigencies of everyday practice and approach the problem of the evolution of legal phenomena with the accuracy demanded by scientific research, we have to know also, how extensive this presumed knowledge of the law prevails in reality, how it has been assimilated by the various strata of society by branches or rules of law, and what are the factors which influence the spread of this knowledge. The familiarity with the law is so to say a primary condition of the study of a number of scientific problems, and mainly of the actual research work going on in the sphere of the functional problems of law.

However, when we undertake the exploration of the depth of the actual knowledge of law, we have to bear in mind not merely the theoretical problems of jurisprudence. It stands to reason that the practice of law within a wide sphere, and not only one restricted to individual cases, and the guidance of society by way of the rules of law, all insist on an exploration of how and to what extent the rules of law in question have permeated into the broad masses of the population of the country, i.e. the general public. In point of fact it is

obvious that the realization of the ends purposed by the rules of law mostly depends on to what extent those to whom these rules are addressed are familiar with them, i.e. to what extent they can control their behaviour in particular situations where a choice may present itself of a variety of behaviours, when the conscious influence of the own acts might become of special significance. In our opinion a concrete exploration of problems implied in the knowledge of law as set forth above cannot be indifferent even for practical purposes, and in particular for the practice of the agencies directing legislation and the application of the law in a political sense. This is the reason why the Institute for Legal and Administrative Sciences, for the time being in a tentative manner only, has embarked on the survey of the knowledge of legal rules by having recourse to empirical methods.<sup>1</sup>

Unfortunately a survey of the familiarity of the average citizen with the law has to proceed on mostly unbeaten paths in both theory and practice. So far jurisprudence dealt with the problems of the knowledge of the law only on the level of the *ignorantia iuris*.<sup>2</sup> Never an attempt was made to establish the level of the actual legal knowledge, or to investigate, how this knowledge may be classified, or to explore the factors which define its depth and evolution. To all these questions, naturally, no clearcut answer can be expected from a single survey, particularly when the survey had to be carried out with the modicum of a theoretical background only, and without any practical experience.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> The complete matter of the survey of a knowledge of the law, about seventy-six tables, completed with the questionnaire compiled for the survey and an introductory study has already been published under the auspices of the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences. See: *A jogismeret vizsgálata (An Analysis of Legal Knowledge)*. Budapest, 1967. The present paper has undertaken to offer a first analysis of the most important data.

<sup>2</sup> The problem of *Ignorantia iuris* has been summed up by I. SZABÓ, with copious references, in *Le rôle actuel de la maxime "nul n'est censé ignorer la loi" (le devoir de connaître la loi)* — *Études en droit comparé VII<sup>e</sup> Congrès international de droit comparé*, Budapest, 1966.

<sup>3</sup> The problems of the knowledge of law, as a process of transmission of information, is dealt with by F. STUDNICKI, *Przeptyw Wiadomości o Normach Prawa. (The Flow of Information about Legal Norms)*. Kraków, 1965. A brief summary of the problem was published in Hungarian as "*A jogszabályok kommunikációs problémái*" (*The Problems of the Communication of the Rules of Law*), in *Studia Iuridica Auctoritate Universitatis Pécs Publicata*, Budapest, 1965. STUDNICKI discusses some of the problems of the process of transmitting legal information, unfortunately without empiric research work, merely in a hypothetical form, where he applies the results of investigations into the process of communication to the process of communication of legal norms. On the other hand the paper of B. KUTSCHINSKY, *Law and Education: Some Aspects of Scandinavian Studies into "The General Sense of Justice"* (*Acta Sociologica*, Vol. 10, Fasc. 1—2, 1966) informs of research work carried through partly in Sweden, partly in Denmark, where a few questions have been put for the establishment of the degree of a familiarity with law in another relation. According to the paper in the Scandinavian countries investigations are in progress with very much the same ends as the survey reviewed in this study. However, the results of these investigations are unknown here for the time being, nor is there anything known of the theoretical background to which these investigations are attached. Unfortunately both STUDNICKI's and KUTSCHINSKY's works came to Hungary at a time when the time-table of the survey had already been laid out, and the survey itself completed.

For want of forerunners, and also because an approach of legal phenomena by methods taken from sociology, is, beyond the problems of legal knowledge, in many respects still unsettled, in the course of this survey, apart from the exploration of the factors contributing to a knowledge of law, also attempts were made to collect methodological experience. Although in this respect we have to dispense with an analysis of the results achieved as this would go into details, we may even at this moment point out that the application of the survey method in the approach of legal phenomena, i.e. in practice, confirms that an exploration of the sociological traits of the factors constituting the social content of legal phenomena, the integration of the mass of knowledge appearing in the underlying theories and concepts of the phenomena into the hypotheses in the background of the survey are indispensable, even before anything has been done. And when in the present instance exactly owing to the unexplored character of the theoretical background of the entire process, the want of clarity in the sociological relations, and partly owing to the experimental nature of the survey, this demand had to be ignored somewhat, this so to say underlines our opinion, that the results so far obtained cannot be processed with any pretence to completeness, unless further research work is done to make out the present deficiencies. Hence in the parlance of sociological methodology the results which could be sifted out from the data so far available may for the purpose of this study be considered *ex post facto* hypotheses, i.e. hypotheses which in a properly founded form may be derived from the mass of empiric data available at present, yet whose validity has still to be established theoretically, and possibly empirically.

## I

When we now proceed to offer a brief history of the survey and a concise description of the methods used for the purpose, in the first place we have to speak a few words of how we decided to approach the very nature of the phenomena and the problems, and to review the methods chosen for the survey. Of the many methods which offered themselves, the collection of answers on a questionnaire was found to be the most convenient. As a matter of fact there were extremely few data available of the spread of the knowledge of the law among the citizens of the country. The only method by which we could have assessed the level of the knowledge of legal rules on hand of objective data would have been an analysis of the number and character of the violations of law. Still in a large portion of the cases offences are not committed merely owing to an ignorance of the rules of law, even when here no reliable ratio, be it by way of conjecture, can be offered. In addition the sincerity of a plea of the ignorance of the law by the offender cannot even be appraised. The application of other methods, and here experiments and also a content analysis may come

into consideration in the first place, was not feasible in this general phase of the survey, so that interrogation on a questionnaire appeared to be the most straightforward method.

In such and similar cases the success of a survey in many respects depends on the form, how the questionnaire has been drawn up. First of all the problem had to be solved how out of the vast mass of rules of law exactly the few questions should be selected the replies to which would not only have allowed well-established conclusions to be drawn as to the level of the legal knowledge of the persons questioned, but at the same time offered themselves for a comparison of the respective degrees of familiarity with certain branches of law and of the knowledge of legal rules governing conditions of life, of various types, i.e. of rules of various levels. On this understanding on the whole an equal number of questions had been selected in the sphere of the three principal branches of law, i.e. constitutional law, criminal law and civil law. Selection was made in a way that the rules should preferably govern relations close to everyday life, and also remote from it. Some of the questions relating to these rules of law were formulated in a direct manner, whereas in other instances the persons questioned were invited to solve cases described in the questionnaire in a concise form.

Another, by far more difficult problem which had to be tackled was the segregation of the knowledge of law and the consciousness of the law, or the sense of justice (*Rechtsbewusstsein*), in the questionnaire.<sup>4</sup> The opinion of man of the rules of law, his notions of the valid law, are all formed as the outcome of the combined operation of a number of factors. Among the factors which from the beginning were present in the process of the evolution of man to a social being, i.e. in the process of "socialization" of man, the actual knowledge of a rule of law was a single factor only, i.e. an acquirement which owed its existence to some sort of a flow of information, irrespective of whether by means of mass media or by any other channel, e.g. the practical application of a legal rule through the agency of some sort of a direct or indirect relationship. The problem which had to be solved was therefore the sifting out of this single, yet by itself complex factor.

Human behaviour, and so also behaviour relevant from the point of view of legal norms, is in the last resort determined by the same social factors which govern the process of legislation, or the making of law itself.<sup>5</sup> The intricate interdependence between the social conditions and the legal rules created, and between

<sup>4</sup> In the Marxist concept of the philosophy of law the sense of justice is the notion of man of a legally binding attitude, i.e. the notion of what man considers a legally accepted attitude, or of what he accepts as a legally correct and just rule. Obviously the sense of justice and the knowledge of the law, i.e. a knowledge or acquirement void of valuation, are notions separable from each other even when in their actual manifestation they do not take up a definite form independently of each other.

<sup>5</sup> See K. KULCSÁR, *A jog nevelő szerepe a szocialista társadalomban* (*The Educational Function of Law in a Socialist Society*). Budapest, 1961, pp. 76 et ssq.

the social conditions and everyday behaviour of man, is, naturally, of a different composition in these two instances, other interests and social factors, etc. operate in the two processes. However, the identity of the ultimate definitiveness provides a uniform "soil" for the legal rule and its knowledge, further for the concept of law and its consciousness, or the sense of justice. Consequently it follows that a considerable portion of human behaviours will be shaped purely on the ground of a valuation attaching to the sense of justice, or to a moral concept, or merely on the ground of custom and habit conforming to the law, bare of any real knowledge of legal rules. This is the case particularly when specific interests manifesting themselves in either a legal rule, or human behaviours, do not act in a critically deforming manner. In cases where such a deforming effect is particularly striking, e.g. for practical purposes in the present survey certain prohibitions and penal sanctions associated with the foreign exchange regulations will appear in this form, a behaviour conforming to the legal rules may with almost absolute certainty be valued as the result of a knowledge of the law. On the other hand anywhere where the legal rule and a behaviour evinced owing to a stereotyped notion of the law or sense of justice manifest themselves in an almost uniform manner, one will be hard put to it when it comes to segregate the effects of a knowledge of law from the effects of other concomitant factors.

It was merely a step towards the solution of this problem when the constructors of the questionnaire had recourse to the technical trick, that among the variants given for a reply "Don't know" figured in the first place. Also the organs in charge of the survey were instructed to sift out the knowledge of the law rather than the sense of justice, from the answers of the persons questioned. Notwithstanding in the answers there was always present the effect of a general sense of justice by the side of the actual knowledge of law, and for that matter in a proportion defying an appraisal. Consequently the segregation of the knowledge of law from its concomitant elements remained the special task of those responsible for the evaluation, in addition a task which could not in all cases be completed by uniform methods.

Since the object of the survey was not merely the establishment of the degree of the knowledge of legal rules and its trends as defined by certain conditions of life and by the branches of law, but also to embrace the factors which influenced the knowledge of law, a few additional questions had to be answered by the persons included in the survey. These questions were directed to the establishment of the factors directly instrumental in the process of transmission of information, and to the exploration of the influence of the one circumstance or the other. Part of these factors were attached to the occupation or profession of the person questioned, so that from the very outset the factors manifested themselves by a professional or occupational distribution of the sample. Another part of the factors were associated with the participation in activities

of social organizations,<sup>6</sup> and even more closely with the potentialities by which a citizen could become acquainted with law under usual circumstances. Such were e.g. the lecture on legal rules, in the official gazette, posters, newspapers, etc., the subscription to daily papers, their regular perusal by the non-subscribers, attendance at court procedures, e.g. as party, or in the witness box, or as accused, or in the capacity of a lay assessor, official contact with the local councils, lawyers, judges, or notaries public. However, it was clear that the variety of the forms of a contact with the law or its agencies, i.e. the variety of the forms of contact offering a chance of orientation in the law, could not be exhausted fully in this survey. The intention was, by assessing the influence of some of the more prominent channels of information on the trends in the knowledge of the law, rather to make a step forward in the exploration of the communicational problems of this knowledge. Probably the results achieved in this sphere of the problem even more bore the stamp of *ex post facto* hypotheses.

It was also assumed that familiarity with the legal rules was, at least to some extent, associated with general, in the first place political, experience. An assessment of this experience could to a certain degree be based on the regular reading of the daily papers, and even more on a subscription to them. Still in this respect the collection of direct information appeared to be the recommended course. To this end the names of each three Hungarian and foreign politicians and men in public life much in the limelight at the time of the survey were selected, and on the ground of the acquaintance of the persons included in the survey with them conclusions could be drawn as to the degree of familiarity with political life.

After the questionnaire had been drawn up, the delimitation of the sphere of the survey followed. Since the material and personal conditions of the survey prohibited a sampling fully representative of the whole population of the country, we could not embark on the exploration of the versatility of the whole of the country's population with any pretence to accuracy. All we could do was to observe the differences which appeared in the familiarity with legal rules as the outcome of the peculiar conditions of the various layers of society, social and economic groups, groups by sexes, age classes or domicile. And this object could be achieved even without a general representative sample on an all-national scale. Hence it was wholly sufficient to select about 1200 persons, of

<sup>6</sup>The knowledge of law attaches also to social roles acted by the individual, in point of fact the smaller or larger part of the expectations constituting a role in general appears in the form of a legal rule: hence in these cases the performance of a role necessarily presupposes a knowledge of the legal rules. This knowledge of the legal rules may of course manifest itself within extremes wide apart, i.e. from roles hardly containing a legal rule up to roles which like the functions of a judge insist upon a professional knowledge of the legal rules. In the survey this consideration had to be ignored, still in the returns of the survey the effects of the attachment of the knowledge of law to certain social roles or functions is clearly recognizable.

both sexes, all above eighteen years of age and with earned incomes. However, it was made a point of the selection that for the purposes of a comparison a sufficient number of groups should be formed. Still the notion of the most prominent group, i.e. that of the social-economic layer had to be defined rather extensively, in particular in view of the size of the sample. Consequently only three layers were formed, viz. each a layer of intellectual professions (i.e. "white-collars"), workers in industry and in agriculture. It was beyond doubt that such comprehensive notions embraced a population of a very heterogeneous character, where the individuals differed from one another by a number of criteria. As a matter of fact each category included layers contrasted in several respects. However, a further breakdown was prohibited by the minuteness of the sample. In fact a breakdown going too deep into details would often have produced too few data to allow of an adequate evaluation. The drawbacks owing to the use of a too comprehensive notion of layers were eliminated by forming further "layers" within a layer at the selection. Consequently within the layer of workers a proportionate representation was guaranteed for members of industrial cooperatives, workers in the industry of construction and workers of other manufacturing industries, etc.

Hence one of the considerations respected at sampling was a stratification by social-economic layers. Another consideration was territorial settlement, i.e. the formation of groups by definite forms of settlement. Led by reasons of expediency (the persons in charge of the survey had been selected from among the students of the faculties of law) territorially the survey was concentrated round three urban settlements, viz. Budapest, Pécs and Szeged. With the addition of four communes to these cities, viz. Görcsöny, Pécsudvard, Balástya, Pusztaszer, groups were formed for the three principal types of settlement, viz. metropolitan, urban and rural.

The distribution of the sample by social layers and domicile is shown in Table 1.

Table 1

Social layers	Budapest	Cities	Rural communes	Total
White-collars (included professionals)	178	121	9	308
Workers	367	254	46	667
Land-labourers	18	27	197	242
Total	563	402	252	1217

Beyond the groups formed by social-economic layers and the domicile in the first place such formed by sexes and age classes were of significance. The proportion of sexes had been pre-determined on the ground of the ratios



actually existing in the community and the branch of occupation, whereas the formation of age classes was left to the discretion of the surveyors and the last resort to chance.

## II

For the purposes of the survey the term "knowledge of legal rules" was used in a dual sense, viz. it was meant, firstly, to signify the process of acquiring knowledge, and, secondly, the result of the process of acquiring. As a process the term bears the stamp of information, i.e. it is part of the process of communication existing in society. As a result or acquirement it stands for the level on which the population, i.e. the mass of those subject to the law, is conversant with its rules. Obviously in this sense knowledge is the resultant of a variety of complex factors. At the very outset we could verify that only part of these factors attached to this process of information, in the usual acceptation of the term implying the conscious transmission of knowledge, and that such processes of information passed off partly only through the channels whose "professional" function was the transmission of the promulgated rules of law. *Studnicki*, in his paper cited here, remarked that part of the behaviours conformed to the rules of law even "by chance".<sup>7</sup> However, the use of the expression "by chance" is for want of definite knowledge acceptable temporarily only. In fact it is obvious that a "by chance" evolution is but the outcome of social processes in which the formative power of social relations manifests itself, still in a form determined mostly by yet unexplored factors. It has already been mentioned that in the last resort legislation and human behaviour are conditioned by the same social factors, as a matter of course with more or less intermediate interests and elements responsible for certain differences, so that an agreement is to some extent a natural outcome.

However, this phenomenon was of utmost significance when it came to offer an interpretation of the data collected in the survey. As a matter of fact it was impossible with the proper accuracy to assess the knowledge attached to this fundamental process in general shaping behaviour and also the knowledge associated with the processes of the transmission of a knowledge of law, expressly of the character of information. So we were hard put to it not only when it came to draw a clear-cut line between behaviours attributable to a knowledge of the legal rules and those due to the notion of law or the sense of justice, but also because in the mind of the man in the street his own notion of law shaped by a multitude of factors would loom as a knowledge of law. Thus from the highly divergent level of the knowledge of law of the various layers of society merely conclusions could be drawn as to the existing differences.

<sup>7</sup> *STUDNICKI, The Communicational Problems of the Rules of Law*, p. 23

It should be noted, however, that even in such conclusions utmost caution is proper, inasmuch as in the set of knowledge acquired by the various layers of society not only the multifariousness of their relations to the processes of information, but also the differences in the conditions of life and the interests associated with them will find expression. On the other hand where the level of the acquaintance with a definite set of legal norms is critically low, there beyond the existence of the antithetical sense of justice with perfect confidence conclusions may be drawn to a want of legal knowledge. In fact it was evident that in this case the knowledge of the law in its relation to the notion of the law, or the sense of justice, would have revealed itself in the results of the survey. As a good example here the extremely low level of the knowledge of a few rules of criminal law associated with the foreign exchange policy of the country may be quoted. Here the "instinctive" position taken by the average man manifests itself in a manner not moulded by his knowledge of law. (However, in this connexion we could not investigate whether this discrepancy was defined by the inevitable difference between the familiarity of the man living under everyday conditions of life with, and his valuation of, the law on the one, and the conscious management of society taking into account the economic and social factors on the other side, or between the specific interests instrumental in the making of legal rules and their specific valuation of it on the one, and the specific interests attached to the various levels of society on the other part.)

After making this observation by way of introduction we may now undertake an evaluation of the knowledge of law as inferable from the data collected in the survey. Relatively few questions were taken up in the questionnaire on the function of a cognition of the law as a process of information. Consequently an approach of the process could be attempted only by breaking down the level of the knowledge of law by social "groups" composed of the various layers of society and the variety of criteria on the one, and the degree of the knowledge of the rules of law belonging to the various branches of law, moreover of individual rules of different character, or the valuation of the data on such considerations on the other side, could help draw the outlines of the channels of information through which the law is transmitted to the public.

However, the survey produced an immense mass of data, which classified by various criteria would have been clogging also on an analysis of a general character even when we should have operated with percentage ratios. For this reason we had recourse to coefficients which could be calculated by an extremely simple method, and which indicated the level of legal knowledge in a reliable form. The formula which was used for the calculation of the level of legal knowledge was taken from one of the known techniques of scale calculation accepted in sociology.<sup>8</sup> Accordingly when 1 denotes the ideal level of the

<sup>8</sup> Cf. G. SCHUBERT, *Quantitative Analysis of Judicial Behavior*, Glencoe, 1959. p. 271.

knowledge of law (this would have been the case had correct answers been received to each question of the questionnaire), then the actual level of the knowledge of law would equal the level by which the actual level approximates the ideal unity. The number expressing this level may be calculated from the following formula:

$$1 - \frac{\text{number of incorrect replies}}{\text{total number of questions on the questionnaire}}$$

Although in principle the value obtained from the formula stated no more than the percentage degree of the knowledge of law, for practical purposes it nevertheless made easier and in many respects possible, an assessment of the ratio by which the real knowledge of law approximated this level.

With the use of this formula it was found that in the sphere embraced by the survey a ratio of 0.55 expressed the level of the knowledge of law. Whether or not this level was high or low could not be decided for want of comparative data and any similar research work. There was no doubt that the ratio so obtained was much below unity, the complete, i.e. ideal level of the knowledge of the rules of law. Still subsequent evaluation was made dependent on a comparison, or on requirements set, or such as may be set.

To an evaluation of this type we preferred to define the type of knowledge expressed by the value quoted above more closely. Before all we had to ascertain whether the ratio represented the replies of the individuals included in the sample and belonging to the three layers of society, living in the capital, in urban and rural communities, individual differing by age, sex and degree of education, to the questions taken from the spheres of political and administrative law, criminal and private law. On this understanding 0.55 was a value of a fairly general character. Since the intention was to get closer to the phenomena embraced by this value, it had to be broken down by social layers and branches of the law.

Table 2

	Level of the knowledge of			
	constitutional and administrative law	civil law	criminal law	Total
White-collar workers	.58	.66	.61	.61
Workers	.43	.58	.58	.53
Land-labourers	.42	.52	.58	.50
Total	.47	.59	.59	.55

An evaluation of the values compiled in the Table in the first place provided information of the level of legal knowledge of the principal layers of

society, and in this respect the discrepancies were quite remarkable. On the whole they were in line with the preliminary predictions, i.e. the level was highest with persons of the white-collars. These were followed by physical workers, whereas physical workers in agriculture stood lowest. We may perhaps dispense with an analysis of the factors reflected by this trend in the level of legal knowledge. The three principal social layers, i.e. the social-economic by which the data of the survey were broken down in the first place, were of course, taken one by one, composed of widely heterogeneous elements. Consequently some of the groups of the layers were in certain respects perhaps closer to a specific group of another social layer than to some of the groups of the own. For the purposes of the survey this meant that since from the sociological points of view the three layers did not form a unity in every respect, also as for the knowledge of law sociological factors of a different significance had been assigned to one and the same category. The reason why we took the risk of using a notion of layer of an in the sociological sense not uniform content, was explained partly only by the fact that owing to the small number of individuals included in the sample a further breakdown would hardly have produced significant results. On the other hand it was also found that on the actual level of the survey, which was of a fairly general character, the breakdown as carried through was satisfactory. Research work, which tends to greater depth and which does not set out from a task of such a universal character, has to operate with a concept of layer broken down to more details and one of an in the sociological sense more uniform character. However, it could be stated in a fairly generalized form that the notion of the three social layers as used for the survey included a fair number of social factors instrumental in the acquisition of a knowledge of law. In every respect the notion as used for the survey reflected the today still differing levels of general erudition, school education, knowledge, ability, and all these factor obviously had a role in the process of information of legal knowledge. Furthermore the data of the survey confirmed that persons of the learned professions subscribed to daily papers in the largest number, a circumstance from the very outset associated with an interest in certain public affairs, and therefore bearing testimony to the highest degree of a familiarity with politics.

As a matter of fact as one of the basic hypotheses of the survey it was assumed that acquaintance with political affairs was to some extent at least concomitant with a higher level of legal knowledge. Consequently, before an observation of the level of the knowledge of law of the particular layers of society it appeared to be worth while to become acquainted with the political maturity of these social layers.

Here again among the many methods of the assessment of political maturity the simplest was chosen, as only an approximative and general picture was wanted. As has already been pointed by this method the persons

covered by the survey had to reply to questions put in connexion with six known politicians or persons with functions in public life (*Gyula Kállai, Pál Losonczi, Péter Veres, Wladislaw Gomulka, Andrey Gromyko, and John F. Kennedy*). On hand of the correct replies the level of political maturity was established in the same manner as that of legal knowledge. Naturally we had no doubt that the answers to these questions did not reflect political maturity in its details and in particular not the correctness of the political information of the person. This would have implied an orientation of the person in a large number of questions of greater or lesser complexity. Still for the purpose of the survey the establishment of the general, "formal" orientation in political affairs was sufficient. The answers at least betrayed the interest shown to the topics of the day, and the acquisition of a certain stock of knowledge of political affairs.

The degree of familiarity with politics established by this method is for the various layers of society shown by the following figures:

white-collars	.86
workers	.74
land-labourers	.59

As will be seen the level of "familiarity with politics" was in general above that of legal knowledge. This phenomenon was obviously associated with the fact that this familiarity could be assessed only by a very few, simple, rather superficial questions, which for complexity cannot be compared to the questions on legal knowledge. Still for the purpose of the survey the answers were highly significant, as a difference between the social layers could be established for a familiarity with politics in the same way as for the knowledge of law.

### III

Hence in the degree of interest in public affairs or political maturity differences may be discovered between the three principal layers of society which in their proportion were very much the same as those of the levels of the knowledge of law. This was accepted as an indication of an interrelation between the two. However, the belonging to the one or the other principal layer of society, and the corresponding educational level, interest in politics and political maturity accounted for only proportional discrepancies in the level of the knowledge of law, and was never to produce salient acquirements in the spheres where extremely great discrepancies could be demonstrated between the actual knowledge of law of the population and the provisions of the effective legal rules. So e.g. only 19.5 per cent of the white-collars gave a correct answer, i.e. one in the affirmative, to the question, whether it was

an indictable offence under the foreign exchange laws of the country to renounce a larger sum bequeathed under the will of a relative deceased abroad. The proportion of the correct replies was still worse among workers or land-labourers, where the ratios were, respectively, 10.6 and 7.9 per cent. Although the discrepancies were higher than those found on the general level of the knowledge of law of the various layers of society, yet they were still proportional, i.e. they more or less reflected the acquirements typical of the factors of an affiliation to the one layer or the other. For that matter it was clear that in the valuation of a matter fairly remote from everyday life a sense of justice appreciably departing from the legal rules would manifest itself in the population, in opposition to which in the correct replies in the first place a positive familiarity with the legal rules was reproduced. As far as questions were concerned where the replies did not in the first place bear testimony to a knowledge of law, but rather to a general state of consciousness, and for that matter to a consciousness where the affiliation to the one or the other social layer was of little consequence, uncannily uniform answers were received. So e.g. the following question had been taken up in the questionnaire: "A. J. was not living with his wife for a year already. After the lapse of a year he visited her in her home and raped her. Did his behaviour constitute a criminal offence?" An answer in the affirmative was given by 68.8 per cent of the white-collars, 69.9 per cent of the workers and 69.8 per cent of the land-labourers, i.e. there was no appreciable difference in the answers. Still as far as questions in the sphere of criminal law were concerned the statement could be made that here the discrepancies in the general level of the knowledge of law of the particular layers of society were perhaps the least marked. This could be explained partly by the circumstance that apart from a few classes of criminal offences, so offences against the foreign exchange regulations, and in general such against economic legislation, agreement was greatest here between the legal rule and the sense of justice, in particular as far as criminal acts of a fundamental character, i.e. such against human life, bodily safety, property, were concerned. On the other hand wherever there was a want of an agreement between the legal rules and a sense of justice, this want was more or less general in all three principal layers of society. Also a familiarity with the rules of criminal law through criminal cases, acquired by way of either the means of mass communication, or other channels of information, manifested itself with an on the whole uniform intensity in all three social layers. Even without a special study the statement could be risked that the means of mass communication dealt with criminal cases, moreover with the problems of criminality comparatively much, and that information of this type was received and discussed by members of all three layers in general with marked interest. Consequently not only the fact could be established that in the field of criminal law several rules of law conformed to the general sense of justice (which for that matter was less differentiated in this respect),

but also that, as confirmed by the results of the survey, here the knowledge of law of the three layers of society was perhaps more balanced than in other fields of the law. On the other hand the fact that an absence of an agreement between the legal rule and the sense of justice manifested itself, for part of the criminal law, even as far as the ratios were concerned, uniformly in all three layers was confirmed by the replies given to the following question: "B. L. got aware that a man neighbour of his was making preparations for the murder of a woman, his former mistress, and was to this end storing a solution of nicotine. However, he B. L., failed to report this circumstance to the Police. Was B. L. liable to a punishment under criminal law?" Of the white-collars 94.0 per cent answered incorrectly, i.e. in the affirmative, and so did 91.8 per cent of the workers and 88.0 per cent of the farm-labourers.

Discrepancies in the familiarity with the law were greater in the three fundamental layers of society in the sphere of civil law. As has already been made clear, in the survey civil law was interpreted more extensively, as it was made to include the law of agricultural cooperatives, family law, and the rules of the law of inheritance, i.e. branches of law exceeding the framework of civil law proper. In this sphere the level of the knowledge of law was higher among persons of the learned professions than among the other two layers of society. Appreciable discrepancies were recorded in the respective levels of the knowledge of law among the workers and land-labourers. Hence in the sphere of civil law general familiarity with public affairs and the differences in the educational level were responsible for greater differences, although even here some sort of an agreement could be discovered in association with the legal rules which had been formulated so as to conform to a general sense of justice. E.g. the following question was put: "P. L. lent money to his friend. However, they failed to agree, whether or not the debtor would have to pay interests. On being repaid the loan P. L. insisted upon being paid interests. Was his claim to interests lawful?" As for all three layers of society the replies conformed to the provisions of the law almost by uniform proportions. Of the replies of the white-collars 84 per cent, of those of the workers and land-labourers, respectively 80.7 and 80.2 per cent were correctly in the negative. In connexion with other questions the differences in the educational level of the persons of the one layer of society and the other presented themselves even more strikingly. As far as questions of general information were concerned, even if there were discrepancies in the ratios, still these bore testimony to a higher legal education of the white-collars, and then of workers, whereas for certain specific conditions of life the knowledge of the law would take an altogether different trend. Although no questions were taken up in the questionnaire the replies to which would have betrayed a familiarity with the rules of law closely associated with a specific occupation, so that the degree of the knowledge of a special branch of the law as attached to a specific social status or role could not be

established, still even so the effects of the direct circumstances came in sight in the replies given to the one question or the other. E.g. to the question "whose is the property the member has taken with himself into the farmers' cooperative" the following correct replies had been received by layer of society: white-collars 31.8 per cent, workers 20.8 per cent, farm-labourers, 41.7 per cent. Although here the level of the knowledge of law was fairly low, still even so a greater familiarity could be established on the part of the mostly cooperative farm workers included in the sample. However, it was likely that a knowledge of law attached to their peculiar circumstances of life manifested itself in a certain depth only in a manner departing from the average level, and for that matter in a sphere where legal problems of a relatively higher complexity emerged. E.g. to the question whether a person not owning land could join an agricultural cooperative, — although here again the familiarity with the relevant rules of law moved on a slightly higher level on the part of the farming population — a certain uniformity was characteristic of all replies. Correct answers, i.e. such in the affirmative, were given by 92.8 per cent of the white-collars, 91.4 per cent of the workers, and 97.1 per cent of the farm-labourers. Acquirements to a certain degree attached to the occupation could be discovered, though to a degree below the expected, in the replies to the following question: "In a factory a new working method has been introduced. A skilled worker of another factory has got word of this and has put forward a proposal for the introduction of the new method as an innovation. Is an innovation fee owing him?" By layers of society correct answers were given by 39.9 per cent of the white-collars, 30.1 per cent of the workers, and 14.5 of the farm-labourers.

From the data compiled in Table 2 it was clear that the general level of a familiarity with the law was irrespective of social layer the lowest in the sphere of constitutional and administrative law. To a certain extent the ignorance of constitutional and administrative law was surprising the more because the questions were not put so as to imply problems of constitutional or administrative law of extreme complexity, nor did the replies to these question presuppose a set of knowledge which, on the earlier assumption of the organizers of the survey, would surpass the presumable familiarity of the man in the street with these branches of the law. The questions were attached to a very few, highly simple elements of the governmental system of the Hungarian People's Republic, and to a few fundamental problems of the functions of the local government and central administrative agencies. Those responsible for the formulation of the questions acted on the assumption that information on the first set of questions could be acquired from the daily press, or was inculcated on those questioned in regular or continuation schooling, or was part and parcel of the propaganda work of the great variety of organizations active in the Hungarian political system. As for the questions of the second set, these were



related to matters of the direct concern of the population. As a matter of fact in everyday life people in the first place come into contact with the local organs of state administration and state authority. Consequently the assumption of a familiarity with the related legal rules was fully justified.

Yet the replies collected to these questions indicated that the channels of information in the sphere of constitutional and administrative law operated at a lower efficiency than in other spheres and that the citizens showed a more or less moderate interest only to the rules of law which brought under regulation their personal rights. This lack of interest at the same time provided a picture of the customary attitude of the persons questioned to the centrally organized public life. In fact here the attitude of the citizens was less determined by the social processes and circumstances which came into view in the sphere of the other branches of law with a positive or negative sign, as the case may be. Since the questions were associated mostly with the organization and the functions of the local government or administrative agencies, the familiarity of the man in the street with these two branches of law was poor. The reason of this scant familiarity of the man in the street with these two branches of the law was partly his moderate consciousness only of his role in association with constitutional or administrative law, i.e. his ignorance of his own rights, and partly the lack of a concern with these rights. Obviously he was not even aware of the effects of these rights on his everyday circumstances, or of the significance of his own actions in this respect. The rules of other spheres of law are in fact more closely associated with the behaviour of the man in the street, the consequences contingent on an ignorance of the rules of criminal or civil law might in general be responsible of a graver injury to his personal interests than the drawbacks owing to an unacquaintance with the provisions of constitutional or administrative law.

If we now set ourselves the task of offering an explanation of these symptoms and phenomena going more into details, then we shall inevitably strike on more or less extensive social-historical relations of society. We shall come to reveal the character of the political structure of Hungary, in particular of the set-up and operation of administration, within it the historical place of the citizen, the peculiarities of the administrative system before the Second World War, a system which the average man raced ill at ease, or sometimes when in a hostile spirit, and on the operation of which he had little influence, or none at all, still also the nature of the personality cult of the near past, when the citizen was accorded an often formal place only in the life or operation of the governmental organs.

The degree of familiarity with constitutional and administrative law, i.e. 0.47 per cent is considerably lower than the average level of legal knowledge. When now the data are broken down by the principal layers of society, then we may also observe that apart from the white-collars, where the gen-

eral levels of the knowledge of law and that of a familiarity with political and administrative law are much closer to each other, the gaps are by far wider in the other two layers of society. This relatively higher level of familiarity with the rules of constitutional and administrative law among white-collars may be explained by that the replies of the members of this class to questions closely associated with a general acquaintance with politics or political maturity were correct to an appreciably higher degree than was the case of workers of industry and agriculture. E.g. to the question "who or what organ has charge of legislation in Hungary", 71.4 per cent of the white-collars gave a correct reply, whereas only 38.8 and 27.7 per cent of the replies of respectively the workers and farm-labourers were correct. Still the replies were in about the same proportion correct to the question "where are the statutes promulgated". Here the distribution of the correct answers was in the usual sequence 55.9, 21.7 and 12.8 per cent. It is noteworthy that there was an altogether different trend in the percentages of the correct answers to questions relating to the local government councils. Apart from the question "What is the permanent committee of the local council", where a critically low number of correct answers were returned (21.1 per cent for white-collars, 6.8 per cent for the workers and 6.2 per cent for the farm-labourers), obviously because the operations and functions of this organ of the council system is only little known to the citizens, the statement could be made that land-labourers in their majority domiciled in rural communities were about as familiar with the organization and operation of the local council as the white-collars mostly living in urban districts. So e.g. to the question "Who elects the members of communal or district council" 88.0 per cent of white-collars, 81.3 per cent of the workers in industry and 88.8 per cent of the land-labourers gave correct answers. Still the latter betrayed a by far greater familiarity with the law than non-agricultural workers, when it came to decide who elected the president and the secretary of the local council, or who could recall them, whether the meetings of the council were public, or closed, whether the population had to be informed of the council meetings, etc. The proportion of the correct replies (92.1 per cent) of the farm-labourers to the question, how the resolutions or regulations of the municipal or communal council were promulgated was appreciably in excess of that of the replies of the white-collar workers. Hardly another explanation could be offered of this symptom than the contact between council and population which is still more intense in rural districts than in towns. Whereas in cities, even in the particular districts of a city, owing to the larger area, larger population and urban conditions in general, the council is by far more remote from the population (most of the citizens do not even know their own council member and have relatively little contact with their administrative apparatus) than in villages where owing to the peculiarities of a rural society (in the first place the more homogeneous composition of the pop-

ulation, the extensiveness of the face-to-face relations, the greater sphere of personal acquaintanceship and the consequential more immediate co-existence, etc.) the council is not so segregated from the population either as a body or as the totality of individuals active in a definite organization as in a town. Community life, also of the community in the political sense of the term, is still more intense in a rural than in an urban district.

However, beyond the breakdown by principal layers of society from the classification of the sample by principal demographical criteria, and from the combination of the knowledge of law with these criteria results could be predicted which might eventually contribute to an exploration of the process of transmission of information of the legal rules.

The most straightforward demographical criteria which naturally owing to the different factors coming to sight in their social content may on the underlying assumptions of the survey have an influence on the tendencies in the level of a knowledge of law, are sex, age and domicile. The data were therefore processed by these criteria. As is shown in the following Table 3, where the data were combined in conformity with the formula given above and the level of a familiarity with the law was broken down by sexes and age groups, certain discrepancies came to the fore in an analysis by the given criteria.

In the first place the level of the acquirements of males in the sphere of law was somewhat higher than that of females. This discrepancy would presumably be greater if the survey had not been restricted to the population with earned incomes. It may reasonably be assumed that females not in employment were in general less versed in the problems of society and in any event they were outside the chances of getting hold of information, i.e. chances which in certain respects at least were offered by occupation and the place of employment.

However, in this connexion it should be remembered that the political maturity of females stood on a somewhat lower level than that of males. (A few data allowing of an evaluation: in Budapest by 16.6 per cent fewer females knew the names of the six politicians named above than males; referred to workers, males and females, in Budapest the difference was 26.8 per cent, among the white-collar workers in cities 15.3 per cent, workers in cities 14.9 per cent, whereas between males and females of the groups of workers in agricultural, in rural districts, the difference was 15.6 per cent. It should be noted, however, that of the male land-labourers only 27 per cent knew all the six names.) Still as has already been seen, political maturity at least on a general level, promoted the acquirement of legal knowledge. In the position females occupy in present day society, a position which still bears many a trace of the shackles of conventions of the past, and which may be considered equal to that of males according to the letter of the law only, but not in reality, their social relations are still narrowed down and so are their chances to find their

bearings in politics and in the law. From this fact, and also from the special biological and psychical peculiarities of women a number of factors come forth which narrow down other channels of a familiarity with the law yet further. E.g. it is sufficiently known that criminality among females is much lower than among males. Owing to this positive factor by far fewer women come into closer contact with the agencies responsible for the application of the law than males. However, it has to be remembered that in the survey this fact

**Table 3**

	The level of the knowledge of				No. of cases
	all branches of the law	constitutional and administrative law	criminal law	civil law	
Males total	.57	.49	.59	.61	683
18—29	.57	.50	.59	.60	224
30—39	.55	.50	.58	.57	165
40—49	.59	.52	.60	.63	119
50—59	.56	.50	.59	.59	112
60 and above	.56	.50	.60	.57	63
Females total	.53	.42	.58	.57	534
18—29	.56	.44	.60	.63	204
30—39	.54	.41	.60	.58	134
40—49	.56	.46	.59	.54	96
50—59	.57	.35	.53	.55	66
60 and above	.45	.33	.52	.48	34

was reflected by the trend in the versedness of the two sexes in criminal law with moderation only, in fact the difference was smallest as far as criminal law was concerned. Obviously other methods of information (here we should like to refer to the equalizing effects of the means of mass communication in the sphere of criminal law) reduced the in general much greater difference exactly in this branch of the law. In other branches of the law the difference was in fact more striking, e.g. as far as civil law was concerned, although here a peculiar symptom could be observed. To questions on family relations, or the law of inheritance, the replies of females were about as correct as those of males. The replies of males and females diverged more critically when it came to answer questions selected from other spheres of civil law. For that matter this was a symptom wholly understandable, in fact the interest of females is even today centred round the family, so that a knowledge of law often transmitted through informal channels and associated with the family has a greater appeal to females. The discrepancy in the familiarity with the

law between the two sexes was greatest in the sphere of constitutional and administrative law. This is obvious if it is borne in mind that this is the sphere of law most closely related to a participation in public affairs, political interest and maturity, where, as has been seen, the share of females is in general smaller.

As for the trend of the knowledge of law by age groups (the survey extended only to persons with earned incomes and of an age of more than eighteen years) all that the data in Table 3 betrayed was that age had little influence on the acquirement of law. As a matter of fact the various factors instrumental in the legal knowledge of the particular age group in all likelihood compensated one another, at least in the age groups above eighteen. However, this was a mere assumption based on the data which owing to the relatively small number of cases taken up in the various age groups, called for a further analysis.

The last demographical factor to be studied, i.e. the effect of the domicile on the familiarity with the law, is analysed in the following table:

Table 4

	The level of the knowledge of				No. of cases
	all branches of the law	constitutional and administrative law	criminal law	civil law	
Budapest	.55	.43	.59	.61	563
Cities	.56	.50	.60	.58	402
Rural communities	.52	.41	.59	.55	252

As may be seen from the Table, the effects of the metropolis and the cities on the level of the knowledge of law are fairly uniform. (It should be noted that as a matter of course only cities of the type of Szeged, or Pécs included in the survey may come into consideration, i.e. larger urban districts industrialized on a high level, which by themselves constitute a cultural centre.) In particular as for the spread of the knowledge of the rules of law Budapest and the other large cities included in the sample would, it was presumed, produce the same channels of information. On the other hand the conditions in rural communities had to be valued in a negative sense. Obviously as compared to city dwellers the inhabitants of rural communities were in a disadvantageous position also as far as the acquisition of legal information was concerned. By the side of the handicap in getting to information as a matter of fact also the lower school education, the cultural backwardness of the village was instrumental in the lower level of a familiarity with the law.

#### IV

So far the process of legal information has been analysed in its results, on the level of the knowledge of law, i.e. in the first place from the points of view of the recipient mass. The results so far obtained, which came to sight in the differences attached to the various criteria, i.e. criteria of stratification and demographical, or to the branches of law, in the first place reflected the actual state of the level of the knowledge of law classified by a number of considerations. From all these conclusions as to the spread of legal knowledge, its channels and the factors influencing the process of information, could be drawn "backwards" only. However, the survey provided means also for the segregation of the one factor or the other which in all circumstances operated in this process of information and whose effects could even be estimated.

A most direct knowledge of the legal rules can be acquired by reading these legal rules themselves. Consequently a question was asked "Have you ever read a statute". A fairly large percentage of the persons questioned, 933 against 284, answered in the affirmative. By itself this would not have been surprising, as in fact practically everybody had an opportunity to become acquainted with the wording of the one statute or the other, from posters, newspapers, the official gazette, etc., and for that matter the perusal of a statute or two would not amount to much from the point of view of a familiarity with the law. What was of interest was the manifestation of the effects of the reading of a statute in respect of the specific branch of the law, as shown by the following Table:

**Table 5**

Have you ever read a statute?	Level of the knowledge of			No. of cases
	civil law	criminal law	constitutional administrative law	
no	.51	.55	.36	284
yes	.57	.60	.50	933

As indicated by the Table the difference between the respective levels of the two groups, viz. the "ayes" and "nays", was by far greater in the field of constitutional and administrative law than in that of civil law. The difference was by far more remarkable between the level of the knowledge of the two branches of law than could have been established in any other respect. A straightforward conclusion could of course be drawn on the spot, namely that the knowledge of the rules of constitutional and administrative law as such as fairly remote from the circumstances of everyday life depended on

information acquired from a direct reading of the rules of law more than e.g. a familiarity with the rules of civil law. Obviously the greater difference was accounted for by that the group of those who had not read a statute was composed of the least informed persons. (As will be seen subsequently, this was confirmed by a negative difference between persons not subscribing, and those regularly subscribing to, or reading, the newspapers, a difference which was by far greater in the knowledge of constitutional and administrative law than in that of any other branch of law.)

When in the analysis of the replies of the readers and non-readers of statutes the conclusion was justified that beyond the casual perusal of a legal rule or another these replies reflected a greater interest and general familiarity with the law on the part of the first group, then it was right to expect that this fact ought to manifest itself also in another way. For an assessment of the influence of this greater interest and general familiarity with the law an analysis of the effects of newspaper reading on the knowledge of law appeared to be the most obvious method.

Table 6

	Level of the knowledge of				No. of cases
	all branches of the law	constitutional and administrative law	criminal law	civil law	
Non-subscribers to newspapers	.46	.33	.56	.50	237
Non-subscribers to, but regular readers of, newspapers	.52	.45	.56	.54	181
Subscribers to newspapers	.56	.51	.61	.56	799

What struck most was the fact already referred to earlier, that of the three branches of law under study subscription to, or regular reading of, the daily press accounted for differences in the knowledge of law on a major scale in the first place in the sphere of constitutional and administrative law. Differences could be recorded, of almost uniform ratios, also in the familiarity with criminal or civil law, still these differences were by far not so remarkable as in the third sphere of the law. Hence even this fact aptly demonstrated that an interest in general political and public affairs had an effect manifesting itself in the knowledge of law in the first place in a sphere of law of a directly political character. For although it could be taken for granted that the class of non-subscribers to, and non-readers, or only casual readers of, newspapers, obviously coincided with the least educated and cultured layer of society, still the effect of this circumstance ought to have manifested itself in a uniform manner in all three branches of the law. Consequently the remarkable differ-

ences in the level of a familiarity with constitutional and administrative law must be attributed with good reason to the differences in the trends of political interest and maturity.

However, even beyond this it could be stated with good reason that the daily press, i.e. one of the most important channels of mass information, had by no means negligible functions in the process of providing information associated with the legal rules. Obviously here not only the formal promulgation of the legal rules should be borne in mind, in point of fact this is of rare occurrence, although some of the newspapers regularly discuss legal problems, in first order problems of labour and family law, or the law of inheritance. Even the

Table 7

Holder or former holder of an executive position in a social organization?	Level of the knowledge of				No. of cases
	all branches of the law	constitutional and administrative law	criminal law	civil law	
No	.53	.45	.60	.59	1078
Local council member	.57	.64	.46	.61	29
Party functionary	.66	.60	.80	.59	16
Trade union or other functionary	.59	.55	.65	.57	94

law reports, or articles written with the intention to discover abuses, moreover columns ostensibly remote from legal life, contain legal informative matter. However, the role of the press in the dissemination of legal information cannot be assessed with any accuracy unless by way of special research work, or by an analysis of the content of the newspapers carried through to this end. Among the means of mass information, by the side of the press, the broadcaster may have a similar effect on the tendencies in the knowledge of law.

Finally in the survey data were collected of the influence of active work done within the framework of the various social organizations, as one of the factors directly determining the knowledge of law. For the purpose of an assessment of this influence activity in social organizations was identified with the discharge of executive functions. It was assumed that active work done within a social organization imparted legal knowledge to the individual by the very nature of the work, on the one, and that from this point of view such organizations could be considered nonformal channels through which political and legal information could be passed on to the individual, on the other part. The data so collected (see Table 7) for that matter confirmed that within a social organization work was again done in a sphere of law of a political character, a fact highly beneficial for the rise of the level of a familiarity with the rules of constitutional and administrative law. As a matter of course this familiarity was



strongest among those discharging duties as members of the local government councils.

Owing to the extremely small number of cases included in the survey, no too far-reaching conclusions could be drawn as to the differences manifesting themselves in other spheres of the law (although in general a higher degree of legal knowledge could be established as far as the executives of social organizations were concerned), still it was by no means mere chance that persons elected to the various councils were conversant with the rules of constitutional and administrative law to a degree by far surpassing others. In fact these rules were closely associated with the discharge of their functions. (However, it should be noted in this connexion that to the question "What is the permanent committee of the local council?" only 37.9 per cent of the council members replied in the correct way. Although this ratio by far exceeded that of the mass of others not discharging executive duties — their ratio was a bare 8.4 per cent — or that of any other layer formed by other criteria, still since it was a case of executives and officers of councils the replies were far from being satisfactory.)

Beyond giving outline of the general level of the knowledge of law these few statements do not even remotely offer a complete picture of the processes of the spread of legal information, the channels of these processes and all the factors which influence them, the efficacy of information, and so in general the knowledge of law. As has been emphasized in this respect the survey was but an initial stage, which even after all available data had been processed with utmost care, could produce a rough outline only of the complete picture. The effect of holding an executive position in any one of the social organizations as analysed briefly before, e.g. seems to indicate that activities displayed in these organizations are almost as latent functions, part and parcel of the process of spreading legal information. Presumably this is even more the case with the agencies in charge of the application of the law. Those having a share in the application of the law in whatever capacity, find out about the legal rules, at least about those applying to the given case (still e.g. lay assessors will do this in a more generalized form), and information so collected will then be propagated in the immediate environment of those concerned, their families, friends, etc., exactly in the groups which otherwise have a role in shaping and transmitting knowledge so acquired. And that this function of the agencies responsible for the administration of justice, in the first place the courts, is traceable subjectively also in the consciousness of the population, is indicated by the single fact that to the question "Where are the statutes promulgated?" 18.7 per cent of the persons questioned answered: at the courts. Obviously the significance of this frequent and practical method of the acquirement of a knowledge of law lies exactly in what these replies express. Although it may be assumed that the technicality of the term "promulgation of the statutes"

may have been instrumental in this formulation of the replies in so far as the term "promulgation" (in Hungarian) may in the minds of the less educated connote a sense of "application", still since a substantial portion of the white-collars questioned in Budapest replied in the same sense (11.8 per cent), and the ratio of the replies in a same sense given by the non-agricultural workers exceeded that of the farm-labourers, this contingency may nevertheless be ignored to some extent. It should be noted in this connexion that even if not to such a degree, still part of the persons questioned (1.4 per cent) answered that legislation was in the hands of the judiciary.

In the same sphere of topics we have already pointed out a few incorrect replies and demonstrated their significance, e.g. for the analysis of the process of the transmission of information. In this connexion we may now venture the remark that the evaluation of the incorrect answers is of particular significance partly for the recognition of the process of transmission of legal information, but in particular also for the recognition of the sense of justice of the population and of the factors of consciousness finding expression in the incorrect attitude and the social factors defining these. Here we should like to call forth attention to a single example only. It has already been mentioned that a large portion of the persons questioned, even a considerable portion of those employed in agriculture, gave incorrect replies to the question on the ownership of land members brought with them into the collective farm. E.g. 57.0 per cent of those questioned incorrectly replied that this land was the cooperative's, and according to 12.1 per cent it was state property. It was clear that the legal attributes of property and their realistic and correct valuation found expression in the circumstance that in the minds of the majority of those questioned the land remained private property, still private property exploited by a cooperative did not loom up as property in their minds.

In the introduction it has been pointed out that the exploration of the actual knowledge of law is as useful for the guidance of legislation and the application of the law, as it is the precondition of the concrete scientific approach of the social effects of the law. Now after what has been set forth above we believe we may emphasize with good reason that merely the first steps have been made in this exploratory work and that a further theoretical analysis of the facts discovered by the survey is indispensable. Part of the problems which have cropped up have been referred to, or touched upon, in association with the evaluation of the data collected in the survey. The next task to be tackled is their unfolding in their full social and theoretical relations.<sup>9</sup>

<sup>9</sup> In the near future the Institute for Legal and Administrative Sciences is going to publish a volume of studies on the theoretical problems which have come into prominence in the survey.

## Une enquête sur la connaissance du droit

K. KULCSÁR

L'étude fait connaître les premiers résultats de l'enquête entreprise par l'Institut des Sciences Juridiques et Politiques de l'Académie des Sciences de Hongrie concernant la connaissance du droit. Le modèle formé aux fins de l'enquête a été appliqué à 1217 personnes des deux sexes appartenant à la population active et ayant dépassé l'âge de 18 ans. La connaissance du droit de ces personnes a été examinée à l'aide d'un questionnaire. L'étude fait connaître brièvement le déroulement de l'enquête, puis, en partant des données figurant aux tableaux reproduits dans le texte, analyse la connaissance du droit de la population selon les branches principales du droit, les différentes couches de la société et autres critères démographiques. Enfin elle s'étend sur les facteurs lesquels — comme il résulte des données de l'enquête — interviennent dans la formation du processus d'information dans le domaine du droit.

## Исследование знания права

К. Кульчар

Статья содержит первые результаты проведенного Институтом государства и права Венгерской Академии Наук исследования знания права. В процессе исследования в разработанный образец было включено 1217 человек, принадлежащие к обоим полам в возрасте свыше 18 лет и располагающие самостоятельным заработком, знание права этих лиц исследовали с помощью анкеты. Статья кратко знакомит с проведением исследования, затем, исходя из данных нескольких приведенных здесь таблиц, анализирует знание права населением по отдельным основным отраслям права, общественным слоям и различным демографическим признакам. Наконец, рассматривает и те факторы, которые — как показывают данные исследования — играют роль в сложении юридического информационного процесса.

# Recent Trends in the Development of the Science of International Financial Law

by

T. NAGY

Associate professor, Head of the Department for Financial Law

In this study we propose to deal with the theories analysing the agreements reconciling, harmonizing, or even segregating the financial systems of various states or international organizations and further with the recent trends and methods of research of these theories. We shall adopt the opinion of authors who take a stand for the recognition of an independent place for the science of international financial law in the world of science. The effects of contracts and agreements on state economies are to be evaluated by the discipline of international finances. These two branches of science deal with the forms and development of interstate financial relations with respect both to the Western integrations and to the mutual relations between the COMECON countries.

Both general and particular international financial law have to influence the financial evolution of the developing countries and the utilization of international monetary funds for peaceful purposes alike. As a result of the principle of peaceful coexistence in the sphere of international law of taxation, budget law, foreign exchange law and credit, the principles of reciprocity and of mutual benefits must prevail without interfering with the financial sovereignty of the contracting states. These principles, — being not always observed in interstate relations — are analysed also by the science of socialist international financial law, which by having recourse to a historical approach and the methods of comparative law, is now engaged in the elaboration of the fundamental principles of the general and special rules of this branch of law.

The history of the theory of international financial law is an appropriate example of the justification of a differentiation of sciences and of the rapid development of new branches of law.<sup>1</sup> On the ground of a merely quantitative appraisal of financial law it would be preposterous to venture the statement that financial law is but a “stepchild” among the other legal sciences, though this remark of Flick might have been to the point at that time.<sup>2</sup> The fact is that financial law could only attain recognition after hard fights, and it took nearly a century until with the theories of international law and finances the various trends in research developed into a single branch of law, which, however, even as a self-contained branch of law appears as a member of the entirety of political and international financial theories. The subject-matter of the investigation in the field of financial law is the regulation of the elements of the national

<sup>1</sup> A stand taken by the author of this paper in his studies: *A nemzetközi pénzügyi jog tárgya és helye a jogrendszerben (Subject-matter of International Financial Law and its Place in the Legal System)*. Jogtudományi Közlöny, 1960. pp. 472-479, and *A nemzetközi pénzügyi jog problémája (Problem of International Financial Law)*, thesis defended by the author March 13, 1961. The autonomy of this branch of law defines also the author's views on the position of this special branch of law (special part). However, as regards its classification the author has subsequently changed his opinion, which appears also from Section V of the present paper.

<sup>2</sup> H. FLICK, *A New Book on International Law*. Bulletin for International Fiscal Documentation. 1958. Nos 4-5.

financial systems in their interstate relations, a discipline which as a result of its intricate and continuously changing political background, further owing to the many practical problems influencing the entire world economy rightly keeps its investigators in a state of permanent suspense. We adopt the views of the authors who have worked out the theory of financial categories controlled by several, mutually connected and common international principles, i.e. an international financial law of a wider scope. There are many who believe that this definition is too far-fetched but still all are united in the idea that this branch of science never thought to discover its subject-matter in any imaginary empty space and that it incorporated from the very outset elements tending to practical solutions. These opinions also agree that this legal subject is in our days *one of the effective means of the development of political, foreign trade, cultural, military, etc. interstate cooperation*. That is just why the scientists dealing with this subject both socialist and non-socialist, have to intensify their researches in this field, systematically informing one another of all results, and cooperating in their respective spheres of scientific work.

However, from the opinions of the theoreticians of the Western hemisphere it appears as if they considered this theoretical subject even now in its mature state to be their own exclusive field. This opinion is noteworthy also for the very reason because notwithstanding the existence of socialist law and its growing participation in the common superstructure as an active factor, bourgeois lawyers remain silent about the socialist legal literature in question. In view of the international character of the subject this cannot be explained but by the persistence in their one-sided opinion about socialist jurisprudence. In addition, the statement may be ventured that as regards this topic, there are other debts from which bourgeois jurisprudence will have to free itself, for example it has not even worked out in detail the history of its own doctrines, and has so far failed to produce any monograph which would afford a survey of the present position, outlook and tendencies of international financial law. By attempting to explore the underlying causes of this state of affairs, expounding its theses and throwing light upon the present state of legal evolution, this paper is not intended to solve any problem ignored by bourgeois jurisprudence. The subject-matter of the theory to be investigated is analysed as if it applied also to the mutual relations of countries of different social and economic systems. These "financial ties" today interconnect the national financial systems of the various countries with due regard to the common principles of finance. Any relevant theory will necessarily have an influence on the evolution of national laws and international agreements, let alone the vital functions of jurisprudence in the application of law. Hence, it would have been useful to display earlier before the scientific public opinion the relevant views of socialist literature and the most acute problems engaging the attention of theory. This would have certainly kindled the flames of a critical anal-

ysis of the subject-matter at an earlier date. On the part of Soviet jurisprudence the theoretical and practical significance of a discussion of the pertinent problems has been emphasized once again, however, many of the statements brought forward by Soviet writers need to be commented upon. There are indications as if within the framework of an all-embracing dispute unfolding itself at present some of the vital problems of international financial law and the discipline of finances may be solved.

Before the exposition of the topic outlined above mainly owing to the disputed nature of the "existence" of this branch of law, and to the denial of the self-contained character of its subject-matter, it appears to be proper to outline our position in the matter. Specialized disciplines of law in general rely on one or the other branch of law.<sup>3</sup> That is why it is necessary to define the contents of these branches. (Without such a definition it would be impossible to compile the bibliography of international financial law.) Owing to the divergence of opinions the topic may be worked out within a wider or narrower sphere, as the case may be; in point of fact not even in socialist literature is the notion of international financial law interpreted in any uniform way. If thus we adhere consistently to the subject-matter of legal regulation, as we have defined it we have to quote among the scholars of this branch of law even those who did not even consider theory dealt by them to constitute international financial law. On this sole ground, however, the theoreticians of any field of international financial law should not be left out of consideration recognizing them as mere "creators of systems". *Our starting point is the thesis that international financial law regulates by the means of international law the prevailing interrelations between the financial systems of different countries (their budgetary-, taxation-, fiscal-, credit-, etc. systems), or delimitates the spheres of the fiscal sovereignty of the states, as the case may be.* This subject-matter of financial law is *supplemented* by a mass of rules having primarily international legal character, i.e. *the regulation of the internal finances of intergovernmental organizations attached to the rules mentioned before.* International financial law presupposes the existence of national financial legislation, which thus may only be considered operative since the age of capitalism.

This paper deals with the history and trends of international financial law in five Sections, in addition to bourgeois literature (Section I) and socialist literature (Section II) a special Section (Section III) is devoted to specialized Hungarian literature; in the last two Sections the methods of the theories based on the spheres of law here outlined (Section IV) and the principal trends of modern search (Section V) are presented.

<sup>3</sup> In Hungarian literature, too, the specialization of international law has its supporters. Hence by the side of private international law, international criminal law, international procedural law, etc. a place has been assigned also to international financial law. (M. SAMU, *A jogrendszer tagozódásának alapjai (Bases of the Classification of the Legal System)*. Budapest, 1964. p. 205.)

## I

A uniform history of this branch of science is still missing. Although in the bibliographies of certain special branches of financial law certain trends may be recognized in a comprehensive survey and the definition of the starting point whence financial law has embarked on the path of jurisprudence are still wanted. The authors who give a wider interpretation to the notion of financial law, that is, who integrate also the law of taxation, or foreign exchange and currency law with it, may rightly consider Lippert the founder of this branch of science. From the publication of his work from 1912 onwards Lippert was the sole authority in the sphere for close to a quarter of a century.<sup>4</sup> However, as a result of adverse criticism he could not enjoy his glory undisturbed: referring here to criticism with which we agree even in contradiction to Lippert. Although from the end of the 19th century in the literature of public international law references may be discovered to a regulation of interstate financial relations, still these references consisted mainly of quotations of sources of law and were void of interpretations in the sense of financial law, which would have justified the regulation of such "financial associations". Also it is of interest to note that national political economy, and notably financial science, treated interstate financial relations with the same indifference. Hence in the last resort, the statement may be set forth that in the sphere of international finances, as contracted with national finances, the development of the associated branches of science took place into opposite direction: the science of international financial law preceded that of international finances, whereas the science of so-called general finances tilled the ground for financial law. Yet, it is true that in the age of classical bourgeois political economy interstate fiscal relations of a public law character were fairly rare and did not exercise influence on political economy in the same sense as they are doing now. Here we have to note that for the time being — as regards "world literature" — the number of products of international financial law exceeds by far that of the works dealing with international administrative law, and comes close to that of works of private international law, law of international civil procedure and of international criminal law. This is an argument in favour of assigning a prominent position to financial law among the lateral branches of international law. We shall have to discuss the two adjacent spheres, too, for the very reason that several schools of theory have narrowed down, or extended the scope of international financial law (the one group or the other of rules of financial law have been integrated with, or withdrawn from, the one branch of law, or the other). Hence the theory of the fiscal rules bringing under regulation interstate

<sup>4</sup> Standard works of G. LIPPERT, *Das internationale Finanzrecht*, Vienna, 1912; *Handbuch des internationalen Finanzrechts*, Vienna, 1928; *Deutsch, englisch, französisch, italienisch abgefasstes Rechtsbuch des internationalen Finanzrechts (Code of International Financial Law in German, English, French and Italian)*, Graz, 1935.

relations so to say have to be dug out from the various branches of jurisprudence. In point of fact this situation even today is unchanged. The closed framework of Lippert's system has been dissolved and new systems have come to life. The reason for this development is to be sought for in the circumstance that international financial law is based upon national laws among which there are several categories which undergo continual reforms (e.g. the law of public debts).

2. In the following the development of the various bourgeois tendencies of this branch of science will be surveyed. The science of international financial law — be it regarded from either a narrower or wider point of view — had been preceded by the appearance of positive international financial law. Lippert rightly points out that legal life and the exigencies of transactions between the various countries postulated a solution of problems of an interstate and fiscal character already as early as the age of feudalism. He quotes Jacobus who wrote on the question of multiple taxation of the citizens of the Italian city-states. Literature took a marked interest in the problems of taxation, and in all appearance it was difficult to reconcile the interests of the taxpayers and those of the public authorities imposing the taxes. The conditions of taxation influenced to a great extent private deals, in international relations, so that not even the science of private international law could ignore legal problems implied mainly in the assessment of taxes on property, which did not perform the function of price factors. Thus private international law became for a time the basis of international financial law, or rather of international law of taxation. In this respect the textbook of André Weiss on private international law was of outstanding importance. In this work the author also discussed some problems of taxation.<sup>5</sup>

As an author Ludwig von Bar was better known. In his work "Theorie und Praxis des internationalen Privatrechts" he analysed the manifestations and problems of the imposition of taxes on international transactions. Although in the appendix to his work the author discussed problems of detail, however, he correctly pointed out that private international law should take the initial step in the interest of a "correct delimitation" of the law of taxation.<sup>6</sup> In Europe the position of the law of ownership and expanding trade and commerce incited the solution of the problems of the law of taxation. Hence here private international law took the initiative and undoubtedly acted as an incentive to the growth of this branch of science. For the matter von Bar cultivated both private international law and international law, which seems to be confirmed by papers published later on by him on the problem of double taxation. It appears as if von Bar considered the law of taxation, so to say, a

<sup>5</sup> A. WEISS, *Traité élémentaire du droit international privé*. Paris, 1886, pp. 463—466.

<sup>6</sup> L. BAR, *Theorie und Praxis des Internationalen Privatrechts*. 1899. Vol. I, pp. 317—333.



connecting bridge between the spheres of international law and private international law. Torres Campos in his work "The Elements of Private International Law" followed the same course, i.e. he subjected the whole set of problems implied by the law of taxation to a thorough investigation. The development of the system of taxation and in this context that of the law of taxation, resulted in the recognition that financial law could not anymore be forced into the Procrustean bed of an appendix as mere concomitant of the phenomena of private law. It was Professor Garelli of the university of Torino, who finally cut the navel-cord which tied international law of taxation to private international law. In his work "Il diritto internazionale tributario" he thought the time had come when the principles of international law of taxation should be summed up and published, creating thus a new branch of law.<sup>7</sup> He made it unmistakably clear that international law of taxation was an independent branch of international law. He was aware not only of the legal problems which cropped up in this particular sphere but also of the financial relations involved by them, reinforcing thus the position of international law of taxation. On the ground of positive law and the principles of taxation he explored the problems of multiple taxation, the economic and legal basis of international law of taxation, taxation in general and in its relation to the citizens, taxation of corporations abroad, etc. Garelli demonstrated that here the legal problems of taxation cropped up which could not anymore be solved within the framework of the different national laws of taxation. His work is esteemed even today. Isay believes that Garelli was surpassed by no one up to now.

Hence until the turn of the century two trends developed side by side. According to the one relations under the law of taxation embracing also facts existing abroad, were to be included in private international law, according to the other international law of taxation had to be studied as a self-contained branch of science.

That in its essence the problems here involved were confined to the financial functions of the state only, was the direct consequence of the prevailing economic-social structure of the age. Capitalism could not forego the principle that "*modern state is supported by the taxes of its citizens*" and therefore it was thought that the central problem of financial law was to be found in the law of taxation. *It was in the sphere of the law of taxation where — on interstate level — the interests of two states and the taxpayers (citizens), collided at the same time.* From the point of view of the state the solution sanctioned by the legal order was by no means a matter of indifference. It was not only the fiscal interests of two states which clashed, but in fact, also the sources of taxation were jeopardized. It was exactly for this reason that a compromise had to be found and that the discipline of international law of taxation as existing in the opening years of the 20th century was called to work out a solution.

<sup>7</sup> A. GARELLI, *Il diritto internazionale tributario*, Torino, 1899.

So these two tendencies preceded Lippert. However, it is beyond doubt that for the formulation of his system, i.e. for laying the foundations of an international financial law on broader bases Lippert got hold of ideas also elsewhere. It was just Neymarck and Adler who directed his attention to other categories of political economy which according to these two authors should be regulated by international financial law. The term international financial law (*droit public financier* — *internationales öffentliches Finanzrecht*) emerged in the writings of these authors towards the end of the 19th century. Neymarck as early as in 1875 raised the idea of the creation of a financial public international law, however, he had in mind the regulation of banking, commercial and foreign exchange law rather than financial law, i.e. branches of law hardly touching upon the sphere of international financial law in the sense of Lippert's definition. In his work "Les valeurs mobilières dans le monde. De la nécessité d'un droit public financier international et d'une législation financière internationale" published in 1908 he suggested the extension of the protection provided by international law also to securities. In all appearance he believed that the institution of financial law was a more effective safeguard of the interests of capital than private international law could afford. In like manner it was the narrow-minded practical approach of the problem that inspired Adler with the idea to extend the rules of international financial law also to the settlement of interstate claims.

It was the problems of the law of taxation, public debts and international monetary system that captivated Lippert in the works and references of his predecessors. Essentially he built his system on their doctrines. He selected financial relations of a uniform nature from private international law, international administrative law, public international law as well as from the different national financial laws, and thus he created a new international financial law of more comprehensive contents. His system incorporated the law of taxation, budget law, customs law, the law of public debts, monetary systems and rules of payment, as well as the interstate regulation of fiscal legal aid and fiscal control. In his system no special sections were devoted to the finances of international organizations, which spoke for his consistency, i.e. unlike later authors, he considered organizational problems to be a topic of public international law, and therefore ignored them. For that matter at that time the budgetary problems of organizations were of so little importance that it was wholly sufficient to deal with them as mere technical matters of internal accountancy and thus leave them out from international financial law. Lippert's work, that is its second edition, was welcomed by the majority of representative jurisprudents. Meyer, Sanzo, Stier-Somlo, Wittmayer, Schuster-Bonn are to be mentioned of these great names; they had to pay tribute to this really considerable work, calling rightly "the world history of international financial law" or "the financial law of world history". Though criticism re-

mained on theoretical level, already at that time also practice required the treatment of the said problems. It was at that time that the League of Nations intervened in national finances and a new promising age of interstate relations dawned on the world. Lippert was not discouraged by the unfavourable criticism either, such as e.g. the adverse reviews of Neumeyer and Vogel.<sup>8</sup> It was perhaps due to them that the quadrilingual code which he had promised in the second edition was eventually published in 1936. This code was much more clearly arranged than anything before it, as it was confined only to the principles. Its system was lucid, and its notional definitions still serve as basic work of both international financial legislation and the science of international financial law.

Quite independently of Lippert the sociological school of financial sciences, after the twenties, considered the creation of what it called "economic and fiscal international law" to be indispensable (Goldscheid).<sup>9</sup> This theory expected from this law security and legal protection for both nations and individuals. Nor can we leave it unsaid that Seligman, whom even Western literature of today considers the famous specialist of finances, together with Goldscheid, did not take notice of the existence of a literature on international finances, albeit a publication of the League of Nations, on which he figured among the editors, marked out the problem of the agreements as a basic issue.

So far we have surveyed the genesis and evolution of international financial law, a law which was accepted as reality by international law and financial sciences in the beginning of the century. It is only to be wondered why the following period was one of the dissolution and disregard of the earlier theories. The explanation of these tendencies may perhaps be discovered in the victory of intellectual trends which resulted in giving up the status obtained earlier by national financial laws, in the negation of the independence of financial law as an independent branch of law and thrusting back its theory into the framework of the discipline of administrative law.

From the end of the thirties onwards the birth of new trends could be witnessed. The spheres adjacent to the law of taxation were suppressed in Lippert's system as alien side-issues. In the first place scholars engaged in private international law, international economic law and international administrative law appeared as rivals in this debate. Of Lippert's system certain partial spheres were left to scholars treating certain special branches of national laws and only international law of taxation, cultivated by the French,

<sup>8</sup> K. NEUMEYER, *Internationales Finanzrecht*. Zeitschrift für privates und öffentliches Recht, 1915. pp. 186—216.; E. H. VOGEL, *Internationales Finanzrecht*. *ibid.*, pp. 451—500.

<sup>9</sup> R. GOLDSCHIED, *Staat, öffentlicher Haushalt und Gesellschaft. Wesen und Aufgaben der Finanzwissenschaft vom Standpunkte der Soziologie*. Handbuch der Finanzwissenschaft. Tübingen, 1926. Vol. I. p. 175.

could retain a relative independence; some of the new trends, however, made attempts at absorbing even this field.

This statement may, in the first place, be justified by the valuable work of Ernst Isay, which, although being denominated by its author as "International financial law" turned out to be a comparative study of the financial law of taxation.<sup>10</sup> However, this statement calls for an explanation. Isay collected all rules which applied to the settlement of legal disputes bearing on foreign relations under the law of taxation, and compared them in their relation to tax categories of the particular states. Even he was convinced that the designation "international" was not fortunate, for although he explored the field of international practice to collect the cases dealt with by his work, he classified his subject-matter in the spirit of national instead of international law. Hence, Isay represented the trend which identified international financial law with financial international law (confined, in fact, to the law of taxation).

Notwithstanding, in the opinion of Chrétien, after the thirties this theory of international financial law became established in the world of science, and henceforth the struggle went on rather for the extension or contraction of its limits. Its partisans were looking for general rules, or general principles, which would have laid the definitive foundations of international law in a way that its implied special branches would have been governed by special principles to, so, for instance, by the principles of taxation. The principal representative of this school was the German Bühler, who put the question as follows: "Existe-t-il des normes de droit international commun qui limitent les pouvoirs nationaux d'imposer?" Both Chrétien and Udina following in his wake exaggerated the difference between international financial law and private international law.<sup>11</sup> Also the debate after the Second World War on the unity of international financial law and private international law should be mentioned. In point of fact Niboyet wanted to extend the scope of private international law to our field as well. Schnitzler's theory which drew a line between international financial law and the international law of taxation, should be mentioned in this connexion. In his opinion the principles of the former could not be applied to the latter. Otherwise, Schnitzler rightly recognized that financial law occupied a specific position between public and private international law. The points of contact with private law were the issues connected with foreign exchange and clearing problems, "which touch upon the scope of private law, and one of their elements consists in international payments".<sup>12</sup>

<sup>10</sup> E. ISAY, *Internationales Finanzrecht*. Stuttgart, 1934.

<sup>11</sup> O. BÜHLER, *Les accords internationaux concernant la double imposition et l'évasion fiscale*. Recueil des Cours, 1936, Vol. 55, p. 458.

M. UDINA, *Il diritto internazionale tributario*. Rome, 1949.

<sup>12</sup> A. SCHNITZLER, *Handbuch des Internationalen Privatrechts*. Basle, 1944. Vol. I, pp. 48—49.

In the struggle for acquiring the remnants of Lippert's seemingly disintegrating system, another claimant turned up, viz. *international economic law*. This is an utterly new branch of law initiated by German jurisprudence after the twenties, dealt in the beginning with matters of foreign exchange and the legal aspects of foreign public debts, then after the thirties interstate trade, payments and accountancy became the centres of gravity of this new branch of law. Today the subject-matter of the theory of international economic law also embraces the organizational and operative rules of inter-governmental agencies, in the first place of the world banks and payment unions. The creator of the new school, Erler, by quoting Lippert emphasized that he, too, was looking for the international elements in economic law. Hence, the existence of economic law as a uniform discipline of research and study may be justified, still by its recognition international financial law gives up vital portions of its own subject-matter. For instance, Erler incorporated international customs law, too, in his system for the reason that "customs law is not properly taken care of by the law of taxation". Still he remained a partisan of a comprehensive international law of taxation.<sup>13</sup>

The circumstance that in interstate relations international financial law is associated with administrative law explains why the adherents of international administrative law claim to be the cultivators in part of financial law at the same time. This assertion is partly justified, e.g. in the case of legal assistance in financial matters, that is in the cooperation of the fiscal authorities substantive law of taxation and fiscal administrative law appear in combination. We take the view that international administrative law governs administrative function (i.e. railway, postal, etc. administrations), whereas financial relations are guided by the general principles of financial law. Organizational statutes may be separated from the regulation of money turnover just as it occurs in the sphere of national legal systems. Thus the right for existence of these two branches of sciences is to be recognized because both exploit a complex sphere of research and they have to rely permanently on their mutual results.

To conclude the foregoing discussion we have to give a brief survey of the circumstances which so far have objectively defined the subject-matter of this branch of science.

International law of taxation is the oldest sphere, and — due to its functions — we may say "eternal element" of international financial law. On the other hand, interstate regulation of the monetary systems is of fairly rare occurrence: experience confirms that attempts to this end are in general doomed to failure. For this reason this topic has seldom been discussed in scientific literature, and has taken up the attention of the prominent creators

<sup>13</sup> G. ERLER, *Grundprobleme des Internationalen Wirtschaftsrechts*. Göttingen, 1956. p. 8.

of scientific systems only.<sup>14</sup> Before the outbreak of the First World War the finances of federations of states had constituted the subject-matter of international budget law. Foreign exchange restrictions following in the wake of the depression of the thirties were responsible for the introduction of International Payments Agreements, etc. This international sphere of law expanded only slowly, and it was characteristic of the discipline that up to this time almost without exception only financial lawyers had dealt with it, and even these with a positivist approach. (Only few of these ever called themselves international financial lawyers.)

3. After the Second World War literature on international problems ran up to enormous figures in the lists of publications. International law could not remain indifferent to financial relations, and its literature recognized the significance of agreements on financial matters and in particular the growing influence of the new international financial organizations on the trends in world economics. Nevertheless, it was surprising that the new literature of public international law ignored international financial law. Yet the scholars of public international law did not undertake the discussion of financial issues (perhaps they were aware of entering into the sphere of another discipline). This may be objectively explained by the circumstance that orientation in financial matters presupposed special professional knowledge, whereas acquaintance with international relations required an understanding of financial problems. Slowly the recognition has gained ground that the appraisal of financial issues was impossible unless they were "filtered" by a self-contained theory: i.e. international financial science. Still the adherents of public international law could not depart as far as this from their original course, being most of them restrained by their instinctive adherence to positive law.

Trotabas set out from another sphere of science and yet he came to the conclusion that there existed an international financial law. In his opinion international rules constituted an exception to national legislation of identical subject-matters (so far he was right), thus the exception is to be attached to the principal rule, just for the reason to meet the requirements of practice (financial agreements, too, are enforced by the domestic fiscal authorities through the channels of domestic law). Hence Trotabas attached international fiscal law as an appendix to the particular chapters of fiscal law.<sup>15</sup> This was a problem of method rather still at the same time it betrayed the gist of his system. Actually only few, e.g. the representatives of Austrian jurisprudence, adhere to the point of view that international law of taxation is an integral part of the

<sup>14</sup> It was rather the literature on international law that has dealt with the problems of the Latin and Scandinavian monetary unions. (See also S. HEGEDÜS, *A latin államok pénzszövetsége (Monetary Union of the Latin States)*. Budapesti Szemle, 1886, p. 116.

<sup>15</sup> L. TROTABAS, *Finances Publiques*. Paris, 1964. A similar method was followed by C. ARENO, *Finanze Pubbliche* Udine, 1963, Vol. I.

law of taxation, so no distinction should be made between facts arising in foreign relations whether these are governed by national or international law.

At present relationships between private international law and international financial law are regarded as novel features even by the adherents of these sciences. The former makes no attempt anymore at incorporating financial rules, still its theory exercises a considerable influence on financial legislation and also on the theory analysed here. As explained by Bühler whereas many notions of civil law turn up in relations of the law of taxation, the definition of ratable property is fundamentally determined by the relations of private international law.<sup>16</sup> It is to be noted, however, that this problem concerns the interests of capitalist enterprises having shares in capital outside their own country. Thus the legal regulation of "double taxation" is here interwoven with the rules of private international law. Hence, encouragement of capital exports and a preferential taxation of company profits are the ultimate goal of this legislation.

From what has been set forth above the conclusion may be drawn that the comprehensive nature and intrinsic specialization of international financial law have, so far, been recognized by a few theories only. It appears as if jurisprudence had attempted to develop several mutually independent partial spheres of international law.

At present the opinions of international financial law being generally recognized in English-speaking world may be formulated as follows: The branches of international law of taxation and of international money turnover (payments and settlement of accounts) have to be studied in conjunction by jurisprudence and international finance.<sup>17</sup> Hence international finance is a theory and classification both of legal and economic character; also organizational and operational regulation of the function of international banks and payment unions have been incorporated in international finance. Theory and classification also enter the sphere of private international law (bill of exchange law, cheques law, etc.).

However, also Continental public international law considers financial contracts a subject-matter of its own, and agrees to the use of the term of international law of taxation though only as a habit rather on practical than on theoretical grounds.

The system which the most eminent theoreticians dealing with the problem have expounded in the "Handbuch der Finanzwissenschaft" of 1965 may be considered a comprise of the many theoretical schools. Though they did not restore Lippert's system still on the ground of the recognition of the objective

<sup>16</sup> O. BÜHLER, *Internationales Steuerrecht und Internationales Privatrecht*. Amsterdam, 1960. The problem has been dealt with in still greater detail by Niboyet, Verpleatse, Ennis, Tenorio.

<sup>17</sup> C. HENNING, *International Finance*, New York, 1960.

situation and the trends in the development of interstate relations the authors emphasized the need for the development of a comprehensive science of international financial law, where the economic interrelations in the background of certain connections under financial law should be explored. For this reason some internal reshuffling was effected by them with regard to earlier continental and Anglo-Saxon systems.

This theory has revalued the opinions so far formed of comparative financial law and has expanded the spheres to be compared.<sup>18</sup> With all these results all elements of domestic budgets may consistently be brought into harmony in the many varieties of contractual relations. In this system the elaboration of the new methods of double taxation, the financial transaction of reparations, the legal regulation of foreign financial aids and by no means in the last place the financial law of inter-governmental organizations and economic communities (with economic unions as the ultimate goal) are the subject-matters of investigations. However, Albers reveals that a more distant and at the same time inevitable goal, is the theoretical establishment of "supranational" finances.<sup>19</sup> This approach, which obviously has found its way into the research programme of bourgeois jurisprudence, not only for topical, but also for other rational reasons, cannot escape the attention of the socialist science of international financial law.

The predecessor of supranational financial law is the integrated financial law interconnecting confederations of states mentioned above, in which national and international elements are equally to be found. Here science demonstrates that in the integrations international financial law somehow extinguishes itself in certain respects (e.g. customs law). Actually this legal matter is investigated as a new complex internal sphere of international financial law. The closest cooperation of international financial science and the science of financial law has been brought about within this sphere. This is confirmed by the work and results of the scientific preparatory committees of the Common Market.<sup>20</sup>

After all this we should give critical survey of recent bourgeois jurisprudence from our point of view. It is beyond doubt that each school has given up the close adherence to positivism. They associate the science of law with that of finance. However, only very few are frank enough to reveal the political background, the true social and economic motives, without which an objective study of international financial law is impossible. There is no need

<sup>18</sup> J. BEROLZHEIMER, *Probleme internationaler Finanzvergleiche*. Handbuch der Finanzwissenschaft, 1965, Vol. IV.

<sup>19</sup> W. ALBERS, *Supranationaler Finanzausgleich*. Ibid. pp. 302—394.

<sup>20</sup> D. BIEHL, *Az Európai Gazdasági Közösség keretében folyó vita a „származási” és a „rendeltetési” ország adóztatási elvének alkalmazásáról*. (A debate going on within the European Economic Community on the application of the principles of taxation of the country of "origin" or "destination".) Pénzügyi Szemle, 1964, No. 12.



to emphasize that a demonstration of the differences in the effects exercised on the particular national economies is a by no means easy duty, as science has to serve class interests. Still the material which bourgeois literature has collected is a source for research which may be well used up by the reviving socialist science of international financial law, at the same time the study and appraisal of the financial law of the Western hemisphere serves in itself practical ends.<sup>21</sup>

## II.

1. It is outside the scope of Hungarian science of financial law to analyse the reasons why in the Soviet Union the theory of international financial law had preceded that of financial law proper.<sup>22</sup> Here too, international law of taxation was the first subject of studies, as a result of the expansion of foreign trade relations in the period following the Treaty of Rapallo. Actually science in Soviet Union seems to ignore the literature of the thirties, merely because this has a historical value only. (After the thirties the system of taxation underwent fundamental reforms and also interstate relations because of a different nature.) However, the merit cannot be denied to Durdenevski who in "Internationales Steuerrecht des Erdballs", published in 1937 and rightly called a "world code", set forth his theory on the essence of international law of taxation, outlined the trends of the evolution of law,<sup>23</sup> explained why the young Soviet state had to respect specific considerations in its legislation on taxation (taxation served class political ends, however, at the same time, equitable conditions of taxation had to be granted to aliens, just in the interest of the development of Soviet economics). The problem of avoiding double taxation arose as a novel consideration as far as the assessment of taxes on foreign concessions was concerned. The traditional sphere of the exemption from taxation of the diplomatic and consular services had to be extended so as to include the exemption from taxation also the members of foreign trade delegations. The trade agreements with Germany required the application of the most-favoured-nation-clause also in matters of taxes, customs and duties. The comparison and evaluation of legal systems preceding actual legislation, and on this

<sup>21</sup> The International Fiscal Association, with its seat in Paris, the Bureau International de Documentation Fiscale, in Amsterdam, and the Institut International de Finances Publiques, with its centre at Saarbrücken, are the hotbeds, coordinators, and at the same time promoters of new theories. These institutions submit their scientific recommendations directly to governments and to executives holding the most important positions in the institutions.

<sup>22</sup> Until the "academic discussion" in 1938 the subject-matter of financial law had been distributed among the subject-matters of Soviet construction, economic law, political law, etc. Apart from a few studies on budget law, the law of taxation, literature on financial law proper reached its "golden age" after the forties only.

<sup>23</sup> N. DURDENEWSKI, *The Union of Soviet Socialist Republics*. (ROSENDORF—HENGELER, *Das Internationale Steuerrecht des Erdballs*, Zurich, 1936/1937, pp. 1671 and foll.)

ground draw up the principles according to which the foreign and domestic laws of taxation could be made consistent in the spirit of the principles of public international law, became the primary task of Soviet jurisprudence. It should be noted that up to the end of the thirties Soviet jurisprudence consistently used the term "international law of taxation", although this law of taxation was considered an integral part of the domestic law of taxation, which at the same time did not bar a consistent analysis of the problem from international aspects.

In the Soviet Union, too, the science of private international law touched upon legal problems in which relations of private law and the law of taxation manifested themselves in closely interwoven forms. However, Rayevich and later students of this special branch of law, did not force the formula of "conflict rules" on the law of taxation. Here they were opposed to Western theoreticians of the period.<sup>24</sup> The principles which were predominant in monographs at that time are still valid in the regulation of the repercussions of Soviet financial law on foreign relations. E. g. Soviet law considers double taxation legitimate even today irrespective of the nationality of the subjects of taxation, the site of the source of taxation, or the origin of income, unless it is barred by reciprocity or an international agreement. Until the Second World War the participation of the Soviet State in international organizations (e.g. the membership of the League of Nations) did not entail consequences on international level or in state finances which would have aroused the attention of science in any particular manner. Soviet international law dealt with the financial system of the League of Nations only on the level of the Covenant of the League of Nations.

The scientific workers of the history of international financial law had to notice that the function of new Soviet law was recognized even by Western literature, however, the theses of Soviet jurisprudence were left unnoticed. Lippert in his work published in 1928 considered the international agreements signed by the Soviet Union to be also sources of law. Still it is exactly here where the "improved" system of Lippert has to be criticized once again. Lippert's work already betrayed the effects of the intellectual currents of Fascism. In his book Lippert specially pointed out that certain Soviet financial acts could not be accepted on the part of international fiscal law. At that time the bourgeois states still remembered that the Soviet state rightfully repudiated the foreign debts contracted by the Tsarist government. According to Lippert by this act the Soviet government came up against a principle of public international law and international financial law hitherto considered inviolable.<sup>25</sup>

<sup>24</sup> Cf. the bibliography of the works of Rayevich, Krylov, Padeyski, Maltzman, etc. *ibid.*, pp. 1714—1717.

<sup>25</sup> G. LIPPERT, *Rechtsbuch*, pp. 76 and 415

(In a remarkable manner the "code" of 1936 did not refer to similar violations of rights by the imperialist states.)

After the Second World War the development of this specialized branch of law set out on new pathways. In the first place the system of the new Western monetary and credit institutions and the system of loans were criticized on political, financial and legal grounds. In addition the scholars of international financial science were interested in the theoretical aspects of the new type of financial relationships reinforcing the socialist world market as well as in the further development of the system of contracts. They investigated the socialist interstate monetary and credit relations in conjunction, from aspects of finances and financial law, and approached in the same way in their analysis the ties established between the Western countries on the one hand and the People's Democracies on the other. These works enriched the bibliography of the internal special branches of international financial law.

Still, the revival of Soviet international financial law was a major event in this period. The results of a theoretical study of interstate financial relations extending to the whole world and the recognition of the practical significance of these results, further the urgency of the creation of a particular socialist international financial law, involved the necessity of a systematic and profound inquiry into the economic and legal aspects of the interdependence between the various forms of financial relations, and thus promoted the further development of this branch of science.

On the part of Soviet jurisprudence recently two noteworthy papers took a position with respect to the fundamental problems of international financial law. Lisovsky for his part considers international financial law a part of public international law.<sup>26</sup> Rovinsky's paper on the other hand, may be interpreted as if in the author's opinion in the future "the sectoral formulation of international financial law will have great significance also for theoretical considerations of international law . . ."<sup>27</sup>

There is no one who would deny the close relationship between the different spheres of law, consequently any particular branch of law may arrive at a point where it cannot avoid an investigation into such norms that may perhaps be regarded by other branches of law as their own material. The position taken by Rovinsky may be explained as the adoption of the idea of a possible division of international law, yet as a denial of the independence of this science.<sup>28</sup>

<sup>26</sup> V. LISOVSKY, *A nemzetközi pénzügyi jog tárgya és rendszere. (Subject-matter and System of International Financial Law.)* Pénzügyi Szemle, 1964, No. 8.

<sup>27</sup> ROVINSKY, *International Financial Relations and their Regulation.* Sovetskoye Gosudarstvo i Pravo, 1965, No. 2.

<sup>28</sup> In the above study Rovinsky takes a stand against this author: "In the course of a discussion at the University of Budapest, where problems of international financial law were reviewed, much attention was given to problems concerning the place, extent and content of this science. The thesis was emphasized according to which the study of

This holds true, in our opinion, also of the theses of Krylov.<sup>29</sup> In addition Soviet jurisprudence is trying to discover the dividing line between private international law and international financial law, (or has even discovered direct relationships between the two, as has bourgeois jurisprudence). For this reason the problem of an interrelation between the two branches of law is permanently on the agenda, without having arrived at a definitive solution. All these have an influence on the definition of the scope of international financial law. "Scholars dealing with private international law in the Soviet Union have not without any reason drawn within the orbit of their investigations the problems of such money debts and international settlements whose subjects are natural and juristic persons. Within the sphere of these problems of the specific conflicts rules relating to bills of exchange cheques, foreign trade and the interests of citizens will be investigated. In the course of a discussion of this problem at the seventh general meeting of the Soviet Association of International Law, in the Section of Private International Law, a number of considerations found expression, and the lecture dealing with the essence and system of international financial law solved the problem with precision." (Rovinsky)

These statements still reflect the fact that not even jurisprudence has as yet taken any unambiguous stand in the matter of the scope of private international law. However, opinions are gradually making headway which do not confine the subject-matter of research exclusively to conflicts rules. This is the general opinion also of Hungarian jurisprudence. Yet it is just for this reason that definite dividing lines should be drawn between public international law, private international law and international financial law, in the first place in connexion with foreign trade relations. Even in this case there will remain a field of research for financial law, and at most there will be several points of intersection and overlappings with respect to the spheres of other branches of law.

2. The science of public international law still "firmly holds its positions" in the People's Democracies. As regards our topic this may suggest that there are but few adherents of the autonomy of international financial law. However, it was just the science of financial law which prompted the study of interstate

---

the problems of a regulation of financial law could not — as alleged — be placed within the framework of either international law or financial law. Therefore international financial law had to be considered an independent branch of law in the system of legal sciences. The untenableness of this thesis is obvious. The study of the problems of financial law on an international level cannot produce satisfactory results for practice unless it relies on the principles of international law, the manifestation of these principles in interstate financial relations, further on the universal theses of domestic financial law."

<sup>29</sup> KRYLOV, *To the Debate on the Theoretical Problems of International Law*, *Sovietskoye Gosudarstvo i Pravo*, 1954, No. 7.

financial agreements in Bulgaria, Poland and the German Democratic Republic,<sup>30</sup> and that these investigations did not encounter any serious resistance may primarily be attributed to the circumstance that these were focused on the law of taxation. The first step was the "segregation" of the law of taxation from the domestic laws of taxation. These theories broke up the traditional structure of public international law almost unnoticed. On the ground of views taken in literature the statement may be ventured that international financial law is accepted by everybody as an independent branch of science being in a state of development, with the exception of Weralski, who is an adherent of the theory of "complex law". According to him "the scientific analysis of the norms of international financial law equally requires the recognition of the principles of both international law and financial law. This is a typical example of the need for the cooperation of the specialists of the various branches of jurisprudence. However, the salient problem is not whether or not we recognize the autonomy of international financial law, or consider it a complex branch of law, or integrate it into international or financial law, as the case may be. What is of greatest importance is that there are a number of important and live legal problems in connexion with international financial relations, and these problems call for a scientific analysis. In like way it was Weralski who has first formulated the relevant functions of socialist science, "which is in particular interested in the financial relations which are involved by the operation of a number of international institutions. Subsequently a number of financial relations emerge in the wake of the development of the economic and cultural cooperation of the socialist countries. The new forms of this cooperation entail the genesis of fiscal relations of a new type between the socialist countries. These relations require a theoretical generalization. Analogous relations originate from the growth of the economic and cultural cooperation between socialist and capitalist countries, in particular from the cooperation with national democratic states, which have broken with capitalism and with their economic and cultural backwardness. In addition . . . neither the financial relations coming into being under international agreements signed without the participation of the socialist countries are without interest. Here in the first place the new trends manifesting themselves in international financial law between capitalist countries exporting or importing capital should be mentioned. Capital exporting countries try to obtain privileges of taxation by inserting clauses in the agreements which bind the contracting states importing foreign capital to stabilize the rates of assessment for extended periods,

<sup>30</sup> A. ANGELOV, — S. DJUMALIEV, *International Law of Taxation of the People's Republic of Bulgaria — The Problem of Double Taxation*. Pravna Misl, 1960. No. 4.; H. SPILLER, *Souveränität und Steuerrecht*. Staat und Recht, 1959. Nos. 11/12. Cf. also Spiller's review on the Budapest discussion, Staat und Recht, 1961, No. 8.

further not to impose higher taxes on foreign capital as would be imposed on it in the country in question.”<sup>31</sup>

Socialist specialists agree that the financial law of the COMECON countries should be made subject to a more thorough study than made hitherto. It is beyond doubt that the legal problems associated with the operation of the new common bank will also occupy the theoreticians of this branch of law. In this respect Soviet and Polish literature is already about to define the fundamental legal theses, which in their systems also apply to the intricate sphere of regulation of the interstate monetary systems and settlements.

### III

1. Professor Béla Földes, the founder of Hungarian financial science, devoted a special chapter to the problems of taxation involved in interstate relations in the first edition of his work. It was surprising how clearly he discerned the trends in the development of the particular political formations (German and Swiss development) and that in the background of statutory law he discovered the underlying political and financial principles. He was so to say the pioneer in this field of Hungarian jurisprudence.<sup>32</sup> In the age of the Dual Monarchy of the Hapsburg Dynasty the peculiar financial position of Hungary raised a number of problems of international financial law to jurisprudence. Still even such a prominent lawyer as Professor Exner treated these problems only from the angle of positive constitutional law (1910). It was Professor Kmety's work which closed up the financial legal literature of the period before the First World War.<sup>33</sup> As far as the present paper is concerned the consideration given by Professor Kmety to the study of the system of taxation, excises customs in the analysis of the agreements signed with Austria, deserve appreciation. He was the first to analyse the position of companies which had to pay taxes in both states of the Hapsburg Monarchy. The authors here named laid the foundations of the science of international financial law.

Lippert, too, studied the financial relations of the states of the Hapsburg Monarchy with marked interest. In the second edition of his work he revealed with scientific thoroughness the problems involved by the disintegration of the Monarchy in the field of public finances. For the very same reason neither the

<sup>31</sup> M. WERALSKI, *Dyskusja w Węgierskiej Akademii nauk nad zagadnieniami miedzynaradowego prawa finansowego*. Państwo i Prawo, 1961, p. 640.

<sup>32</sup> B. FÖLDES, *Az államháztartásról (Pénzügytan) (Science of Public Finances — Financial Science)*. Budapest, 1900, pp. 394 and foll. further 2nd Edition of the same, 1912, pp. 439 and foll.

<sup>33</sup> K. EXNER, *Magyar pénzügyi jog (Hungarian Financial Law)*. Budapest, 1901 and 1910 (1st and 2nd Editions) respectively pp. 5 and 12.

K. KMETY, *A magyar költségvetési és pénzügyi jog kézikönyve (Textbook of Hungarian Budget and Financial Law)*. Budapest, 1911, pp. 181 and 380.

situation after the fall of the Hungarian Republic of Councils escaped the attention of literature. Emil Klug, in his paper published in Vienna in 1919, discussed problems arising in the occupied area of Hungary from the exercise of "conflicting" fiscal sovereignties. He was the first in Hungarian literature who suggested that the dissolution of the financial community with Austria required the conclusion of new agreements with the neighbouring countries.<sup>34</sup> The path by theory was followed in practice after the twenties, when Hungary signed international agreements with several countries on taxation, customs and duties.

However, the problem of "financial agreements (of Hungary) as factors of international law" was first discussed in international law and thus the attention of Hungarian financial law was directed to this field. Also Márffy deals with the effects of international agreements on Hungarian public finances, however, he gave prominence to the effects limiting financial sovereignty rather than to financial and legal principles.<sup>35</sup>

2. Western literature even today uses the expressions financial international law (*droit financier international*) and international financial law (*droit international financier*) often as synonyms, a usage which reflects the two fundamental opinions with respect to the place of these legal rules in the legal system. Of these the former was predominant in Hungarian literature for close to a quarter of a century. Although some of the financial lawyers preceding György Takács discovered certain international connections of the domestic financial system, still — what was most characteristic — they interpreted these international relationships as the manifestations of the given historical-constitutional status of Hungary, i.e. as part of domestic law. The financial international law of Takács was already a good specialized work, being more properly based upon financial science than any of the works written by his predecessors.<sup>36</sup>

It was Takács who preserved this material for the period following the Liberation, essentially with the same content, i.e. in context of the system of public taxation. Still his work deserves mention also on other grounds, too. In the first bibliography of Hungarian literature of financial law he ranged works dealing with international finances in a special group.<sup>37</sup> It was exactly

<sup>34</sup> E. KLUG, *Új adókévetések előtt. Visszatérés a forradalom előtti adóztatási állapothoz* (*Before New Assessments. Return to the Prerevolutionary Conditions of Taxation*). Pénzvilág, 1919, No. 18.

<sup>35</sup> F. MÁRFFY, *A magyar pénzügyi jog kézikönyve* (*Textbook of Hungarian Financial Law*). Budapest, 1930. § 13 (International Limitations of the Financial Sovereignty of the Hungarian State). Also see L. KOKAS, *A kettős adóztatás bölcseletéhez* (*To the Philosophy of Double Taxation*). Pénzügyi Fogalmazók Lapja, 1932, Nos. 7—8.

<sup>36</sup> Gy. TAKÁCS, *Rendszeres magyar pénzügyi jog VI. rész: Pénzügyi nemzetközi jog* (*Systematical Hungarian Financial Law. Part VI.: Financial International Law*). Budapest, 1936.

<sup>37</sup> Gy. TAKÁCS, *Adalékok a magyar közületi pénzügyek irodalmához* (*Contributions to the Literature of Hungarian Public Finances*). Budapest, 1936. Part VI. Financial international law.

this method of grouping the bibliography which revealed that Takács discovered financial problems connected with international relations not only in the sphere of the law of taxation, but also in that of customs law, monetary system and public debts. Although he failed to work out in detail the statutory material of these specialized branches from aspects of jurisprudence, he nevertheless laid down the foundations of a system by modern jurisprudence, which we, too, are prepared to accept.<sup>38</sup>

Prompted by the requirements of practice after the Liberation literature of financial law became again interested in the problems of taxation.<sup>39</sup> The effects of Soviet and Western literature on Hungarian jurisprudence involved among others a more differentiated exploration of financial law, an endeavour to create new systems, a more intensive application of comparative financial law, and the renewed recognition of international financial law. All these are reflected by the Hungarian International Law and Diplomatic Encyclopaedia, based upon the same considerations with respect to our topic as have been set forth above.<sup>40</sup>

In Vásárhelyi's opinion international financial law as a "system of law" brings under regulation international financial relations whose subjects may equally be states or natural persons, where as its science "systematizes the prevailing norms deducting from them general principles". This definition being still under Lippert's influence mixes up national and international law, and is contrary to the universally adopted fundamental principles of public international law. Here we should like to refer to Professor Haraszti, who has in a convincing manner made it clear that no natural person can be subject at international law.<sup>41</sup>

No one can thus in Hungary arrogate to himself the merit that he created a system out of nothing. Still, it may be necessary to reconsider all earlier theories, because in Hungarian literature have more and more frequently appeared papers dealing with interstate financial problems the subject-matter of which was not yet included in the framework of Lippert's work, constituting still an integral part of the prevailing international financial law. Since the

<sup>38</sup> The periodical *Pénzügyi Fogalmazók Lapja*, edited by TAKÁCS, GY. deserves a positive appreciation because of espousing this topic which in addition of its theoretical aspect has come to the fore also in practice. Hungarian experts took part in the work of the committee of the League of Nations dealing with Conventions regulating interstate finances. The relevant reports beyond doubt provided much useful information for Hungarian literature on financial law.

<sup>39</sup> D. SPIRO, *A kétszeres adóztatás elhárítására irányuló nemzetközi együttműködés fejlődése az első világháború óta* (*Progress of International Cooperation for the Prevention of Double Taxation since the First World War*). *Pénzügy és Közigazgatás*, 1946, pp. 199 and foll.

<sup>40</sup> *Diplomáciai és nemzetközi jogi lexikon* (*Encyclopaedia of Diplomacy and International Law*). Budapest, 1959, p. 385. (The second Edition of the Encyclopaedia, published in 1967, also deals with the legal problems of international finances.)

<sup>41</sup> GY. HARASZTI, *A nemzetközi jogalanyiság kérdéséhez* (*To the problem of the Status of Legal Subjects at International Law*). *Acta Fac. Budapest*, 1960. Tom. II. Fasc. I. pp. 33–60.



beginning of this decade a research work, based upon the theses of political economy has been in progress in Hungary.<sup>42</sup> However, present scientific work may only be objectively judged later on, looking at it from a proper historical perspective.

#### IV

1. In the field of international financial law only a small number of authors undertook the formulation of the general principles of law. Even the few papers published failed to provoke a debate. This may, at the same time, be accepted as criticism addressed to socialist jurisprudence. Although interest shown to the various fields of research has been disproportionate, this may be justified by the fact that the actual financial problems of their own countries have the greatest importance for the researchers (e.g. in Western literature the problem of avoiding double taxation, occupies a prominent position). In our opinion the laying of the foundations of this branch should not be delayed any longer for either theoretical or practical reasons. In particular problems such as e.g. the definition a) of the principles of international financial law; b) together with its relationships with politics, and c) the regulation of financial sovereignty to a "central place" call for urgent solution, since the positions taken in these matters determine the "allocation" of the whole specialized branch of law and through it also the development of law. In addition d) historical approach, and e) the comparison of legal systems are to be particularly emphasized. All these questions need an extensive analysis, however, for want of space this paper will only be confined to the gist of the position taken by its author.

a) In the section dealing with the history of science survey has been given of the present position taken by Western literature with regard to the subject matter and internal system of international financial law. As a rule all these works are devoid of any fundamental principles. Chrétien was the only writer who initiated a search for independent principles and then extended these principles to the sphere of financial law as he delimited it.<sup>43</sup> The situation is the same also in Soviet literature. Here the position taken by Lisovsky is to be mentioned.

In our opinion the recognition of the independence of international financial law does not exclude the acknowledgment of such principles as are regarded by public international law as its own. However, here their financial aspects and applicability to the field of interstate relations have to be empha-

<sup>42</sup> However, so far no such uniform opinion has been developed about the subject-matter of international financial science, as in the case of the science of financial law. This is e.g. in the opinion of e.g. Vajda, Rigó, Wiesel, Kövér, etc. the theory of interstate payments (money circulation). See e.g. KÖVÉR—WIESEL: *Nemzetközi pénzügyek (International Finances)*. Budapest, 1965.

<sup>43</sup> M. CHRÉTIEN, *A la recherche de droit international fiscal commun*. Paris, 1955.

sized, or at least recommendations for their approval are to be presented. Such principles are e.g. the reciprocal recognition of domestic financial systems and observance of financial sovereignty; the granting of mutual benefits and the application of the most-favoured nation clause, reciprocity, the application of international monetary funds for peaceful purposes, the promotion of the economies of countries progressing on the path of development also by the means of international financial law. Naturally certain specialized branches such as international law of taxation call for the application of special principles (e.g. all states are equally concerned in a co-ordinated solution of problems of double taxation, etc.). However, the situation is even more favourable in the field of the law of taxation, this being the "most cultivated" ground for nearly fifty years. In the field of budget law, currency legislation, etc. the long established principles of practice are still to be formulated.

b) In the opinion of several Western theoreticians this is the branch of law where international financial policy materializes. Undoubtedly all branches of law serve political ends, still in view of the divergencies in international politics it would be an ill-considered act to impose such a principle on scientific public opinion. Socialist specialists agree that the law in question lays down rules complying with the tendencies defined by the economic and foreign policy of the states concerned. Among others, this already indicates that socialist lawyers do not oppose the recognition of a universal international financial law provided that the subject-matter of regulation receives the consent of the majority of the states.

In our opinion there can be no talk of an international financial policy in the generally accepted sense of the word. This term owes its origin to the jurisprudence of the United States, and denotes the entirety of legal means which after the Second World War — just on the ground of the lesson taught by the First World War — were aimed at securing the financial stability of the United States by restoring the balance of payments. Hence it includes the system of economic assistance given to Western countries, the rehabilitation of the economies of Germany and Japan, i.e. in the last resort the prevention or postponement of the crisis in the finances of the United States. Schmölders, this well-known representative of financial science in Germany studied with great thoroughness this international financial policy,<sup>44</sup> which even in his opinion was essentially the foreign policy of the United States. To this we have to add Schmölder's conclusion that "simultaneously the isolation of Communism came into prominence in American foreign policy . . .".

Recently Western literature also speaks of a supranational financial policy, in the first place in connexion with integrations that have recently come

<sup>44</sup> G. SCHMÖLDERS, *Finanzpolitik*. Berlin, 1955, pp. 278 and foll.; *ibid.* *Internationale Finanzpolitik*. W. MEINHOLD, *Internationale Währungs- und Finanzpolitik*. Berlin, 1967, pp. 137 and foll.

into being. However, this notion is irreconcilable with what international law holds of the notion of international policy. As a matter of fact no financial policy would be acceptable which seemingly submitting itself to the foreign policy of the countries concerned, would in reality aim at the safeguarding of capitalist interests, being interwoven on interstate level.

It is beyond the scope of the present paper to go any further into an analysis of the notion of international financial policy, still in our opinion such policy may only be practicable within the framework of the UNO and its specialized agencies provided that all states agreed in the allocation of the international monetary funds and could adapt this policy to their domestic financial policy. In this case the binding force of UNO resolutions in financial matters cannot be denied. A practice in this sense would undoubtedly promote the assertion of a universal international financial law.

c) Both theory and practice have to respect sovereignty, or more precisely, financial sovereignty. This cannot be identified with fiscal sovereignty, which even when it comes into full display may be called into doubt as far as certain states are concerned, or at least its limitations may be demonstrated. Sovereignty in this sense of financial science means right and position at the same time. It is socialist financial science which, in the first place, discloses that the public finances of states are not always on a par with each other.

Bourgeois legal literature fails to unveil that financial sovereignty is often mere semblance only, with no true independence in the background. As far as the subject-matter of this paper is concerned Lippert was the first to analyse the state of sovereignty within the framework of confederations and other associations of states. However, owing to historical development in recent years these formations of state-law cannot anymore come into consideration. Presently integrations and the international fiscal relations of dependent territories constitute the problems to be studied in the first place.

This sovereignty is not only the most important aspect and a precondition of political sovereignty, but also a political consideration which is to be enforced by legislations and codificators.

Should financial sovereignty express the state of independence of a country in the financial sphere, then a number of countries could not be considered sovereign. The mutual financial relationships between the socialist countries are based on equality. As a matter of course this equality prevails also in the relations of socialist states to the capitalist world. Yet, in capitalist states this sovereignty is jeopardized, a statement which does not need any theoretical confirmation, because its truth is becoming ever more obvious in practical life. There may even be justified to speak of "a crisis of financial sovereignty". Bourgeois theory (Kelsen, Scelle, Jessup) regarded national sovereignty as an antiquated, obstructive factor. In the West, trends towards integration aiming at the limitation of sovereignty and ultimately its transfer

to an organ standing above the states are becoming more and more conspicuous. Financial theory advocates the liquidation of sovereignty by asserting that the clinging of a nation to its sovereignty hampers commerce and trade, the entry into the world market, etc.

The problem of fiscal and financial sovereignty is a permanent topic of Western literature, which may be explained by plans of interpenetration between states within a sphere even wider than that of the Montanunion, which would eventually deprive the countries of the Common Market of their fiscal and financial sovereignty. Bille devotes a special work to prove that economic integrations do not affect fiscal sovereignty,<sup>45</sup> still he discusses the problem in a rather abstract manner, and finally comes to a conclusion which have been refused by both life and socialist jurisprudence. Bille boldly draws a dividing line between fiscal and political sovereignty. His trend of thought is supported by the theories which propagate the reason for existence of supranational organizations. Should these theories be implemented in practice international financial law, too, would vanish and interstate financial ties would be transformed into a huge bond. As a matter of course this process may prevail only in the part of the world where capitalism dominates.

"Socialist science of international financial law emphasizes that from the point of view of international financial relations the recognition of the sovereignty of any state which is a party to an international agreement is of fundamental importance. The respect of sovereignty must become the underlying principle of international financial law. In international financial relations the principle of mutual benefits and the cooperation of the parties are of fundamental importance." (Weralski)<sup>46</sup> In addition to a criticism of what has been set forth above with regard to the capitalist world, socialist international law has to demonstrate the domination of sovereignty within the socialist system. Within the framework of the Council of Mutual Economic Aid equality of rights, sovereignty and mutual benefits will have to be demonstrated as the realization of the principle of cooperation.

Socialist financial lawyers will have to study whether the liquidation and limitation of financial sovereignty is promoted — and if so to what extent — or hindered by international financial law. An analysis of this process may rightly be expected from socialist jurisprudence; in fact an inquiry into the financial system of Western integrations from these aspects has already begun. (The best known expert of these problems is the progressive French professor Chrétien, who has already discovered these problems of sovereignty, however, so far he has refrained from quoting actual examples.)

<sup>45</sup> F. W. BILLE, *La souveraineté fiscale des États et l'intégration économique internationale*. Amsterdam, 1958. Publication of the Bureau Internat. de Documentation Fiscale.

<sup>46</sup> M. WERALSKI—T. NAGY—N. VACHEV, *Problemi mezhdunarodnogo finansovogo prava*. Sovetskoe Gosudarstvo i Pravo. 1967, No. 1.

The practical significance of the problem is indicated also by the fact that at a conference of the COMECON countries held in Moscow, from September 4 to 9, 1967 the "fate" of the sovereignty of the member-states of the various integrations was discussed on the ground of a report submitted to the conference.

"The debate centred round the problem *what is the rate and extent of the restrictions on the sovereignty of the member-states of economic integrations involved by the fact that as a result of the coordination of their economic plans and the intensification of their international relationships the economic development of the member-states had become ever more interwoven.* The notion, process, stages, etc. of integration was differently defined by the scholars of the member-states. The majority agreed that although economic integration of the COMECON countries reached only an initial stage still it had to assume more and more organized form. It was expressed at the conference that the social ownership of the means of production and planned economy had raised the sovereignty of the COMECON countries to a high level. However, in some of the socialist countries the remnants of nationalism were still effective in one way or the other. These phenomena could be discovered also in certain autarchic tendencies haunting the development of national economy. Even some contradictions were involved by the otherwise correct tendencies to develop national economy in a complex form. A permanent and vigilant scientific analysis was wanted to decide when and how complex development brought about an autarchic tendency."<sup>47</sup>

d) The historical approach and the methodological element appeared already in Lippert's work based in the first place upon the consideration that world history had provided evidence for the permanent prevalence and changes of financial relations. However, Lippert was too strongly influenced by the method of historical approach so fashionable in the period that in studying political, economic, etc. phenomena he was often forcedly looking for inter-state financial ties ignoring at the same time the actual economic background. Nor was he consistent enough to study all problems within the system of financial law created by himself. Since then the method of historicity was thrust to the background almost completely. Present Anglo-Saxon literature concentrates on prevailing agreements, and does not explore the causes and trends of the development of law. Obviously this is by no means an error or negligence but a purposeful effort on the part of bourgeois literature.

Soviet authors take a different course, discovering progress even in this sphere of the development of law. However, progress owes its birth to compromises in this highly complex international field, more or less harmonizing

<sup>47</sup> Népszabadság, September 14, 1967.

national financial laws within the two systems of world economy, without bringing about any "uniform" law.

Lisovsky is the first to explore the social and economic roots of the genesis of international financial relations and to outline the uniform framework of the history of the development of financial law. Durdenevski has gained distinction by criticizing the first fifteen years of the development of the Soviet theory of international financial law. The two authors have demonstrated by the correct application of the historical method the social and economic causes and development of interstate financial cooperation and have thus laid down the foundations of the theses of jurisprudence insisting on the recognition of particular interstate financial laws such as e.g. a socialist interstate financial law. Financial ties as political and economic phenomena cannot be grasped merely from agreements, or the uniformity of practice followed by the particular countries. Marxist historical approach insists upon an investigation of the underlying economic foundation of agreements as an ever-changing background, as are, among others, the functions of law. Still, at the same time, Marxism helps to draw the objective limits of the development of law.

e) Historical method applies investigation on the level of time which, however, is to be combined with the horizontal-analytical method, i.e. comparative jurisprudence. In this respect socialist jurisprudence has so far refrained from formulating its opinion, still it makes use of this method "instinctively". In fact actually no further proof is required to confirm that knowledge acquired by this way is exploited by a whole series of financial sciences in the socialist world.

The debate between bourgeois and socialist literature on problems of comparative jurisprudence has not yet been decided. (Comparative jurisprudence may be considered either a self-contained branch of science, or merely a method -- both opinions have their followers and opponents.) Most socialist opinions point out that the comparison of law has a practical importance only between the special branches of the laws based upon identical social systems and any comparison going beyond this, e.g. comparison between the law of a capitalist and that of a socialist state would rather aim at discovering differences than coming to identical results. However, as far as international financial law is concerned a comparison of law within a wide scope would be useful.

First of all, the function of comparison of law in this specialized branch of jurisprudence should be emphasized. Also the systems of financial law interact on one another, and it would not be without interest to explore the origins and the results of such interactions. In the Western hemisphere a tendency is now in progress to propagate the comparison of law in the field of financial law in the first place, for the practical purpose to bring about a financial harmony within the economic integrations. As regards financial law a comparison of law should not be confined to the presentation of the norms of foreign budget

law, law of taxation, customs law, etc., i.e. comparison has here not merely a "descriptive" function. A comparison of law is indispensable for the regulation of private and state economic relations. (Capitalists will have to be thoroughly acquainted with the system of taxation of the other country, and capital exports will be directed towards countries where preferential taxation is conceded to capital.)

In socialist literature Weralski has urged the development of comparative jurisprudence. "The relations under financial law arising from agreements entered into by non-socialist countries should not be left unnoticed by the science of financial law in the socialist countries. Notably, the analysis of these relations will help to explain the changes in principles which took place with the appearance of the socialist states on the stage of history. An explanation of the changes which took place and the demonstration of the independent character of international financial relations are of great significance from the point of view of the economic and political development of the socialist as well as the developing Asiatic, African and Latin-American countries."<sup>48</sup>

Comparative financial law makes it clear which categories of financial law, e.g. turnover taxes, income taxes, etc. may be harmonized on an inter-state level. All the same, to arrive at identical effects on the economies of the contracting parties, tax categories of wholly different designations are often to be combined. In fact there may be cases where in the legal system of the one party a tax category of an altogether different name will designate an essentially identical tax category in the system of the other party. This circumstance is to be taken into consideration by finances, and for this reason the development and reforms of the systems of taxation will have to be followed permanently and from several aspects. When financial law is engaged in the conversion of economic integrations into economic unions comparative jurisprudence is the most effective tool in the hands of the committees of experts. Without the analysis of foreign laws legislation on international financial law would be void of the proper foundations, and that is why an intensive and comprehensive development of comparative methods has become a primordial task of our financial law.

2. The theory of autonomous financial law touches upon problems raised by the theory of public international law at several points. Yet we emphasize that financial law has not emerged from the framework of public law and that it has had a history of development of its own ever since it was born. However, in addition to those mentioned above several other branches of science concur in the sphere of international finances, constituting a field of complex research. Of all these — beside the branch of science here studied — there is a very important one which, however, has often been neglected. The recognition of

<sup>48</sup> WERALSKI, *op. cit.*

“international financial economy” should not be refused because investigating the results of the mutual interpenetration of state economies, cannot anymore be integrated into the science of national economy and finances. This international financial economy is a “philosophy” of international financial law in science and financial law. It is beyond the scope of this study to embark upon a discussion at any length, still we have to raise this problem before the scientific public opinion, as in fact a close cooperation between these two branches of sciences is a requirement of any successful international financial research work.

## V

All what has been set forth in the foregoing sections constitute the “General Part” of international financial law. However, so far as to this subject-matter no uniform opinion has so far been formed by the different authors the “structure” of this General Part has not been built up with any accuracy. According to Vachev “problems of general theory, history and comparative jurisprudence constitute the General Part”.<sup>49</sup> In our opinion a General Part also has to include views on the analysis of legal relationships, the systematization of the sources of law, the definition of the subjects at law, the segregation of this branch of law from internal financial law, i.e. national financial law, and in the first place from public international law. In like way an exposition of the principles of law governing international financial law is also essential irrespective of whether or not these principles are equally valid in both hemispheres.

In building up the General Part we have to follow the principle observed by socialist jurisprudence in the classification of the legal system: The structure of the Special Part is reflected by the grouping of rules of law — in the present instance agreements — according to the legal relations regulated by them.

When in the following the principal trends of scientific research will be outlined in the form of a summary, we shall put at issue our opinion about the grouping of the material constituting of the “Special Part”. It appears as if in the field of interstate finances five groups of rules have been formed, according to the subject-matters of agreements (regulation). Of course these five groups are governed by the General Principles. Both Western and Soviet jurisprudence offer several classifications departing from the one here outlined. Hence, there are as many systems as monographs have been written. However, in conformity with the predominant opinion the sources of law governing the finances of intergovernmental organizations still belong to the scope of public international law. In a peculiar manner Lisovsky has left out of his system the law of

<sup>49</sup> VACHEV, op. cit.



taxation, being in the first place a category of financial law. According to Weralski "In the science of international financial law institutions similar to those investigated by that of national financial laws may be distinguished, viz international budget law, the law of taxation, insurance law, monetary and credit law. International budget law regulates the principles of drawing up and executing the budget of international institutions. International law of taxation defines the principles of assessment with respect to foreign subjects and corporations actually subject to the competence of the financial system of the given country. International insurance law is before all connected with the formation of international funds brought about by international agreements. Finally an extremely wide sphere of international law is the one embracing money circulation and credits, which also defines the principles of the settlement of international loans."<sup>50</sup> Hence this theory recognizes also international insurance law, and fills international budget law with a new content. In such circumstances it would be an abortive attempt to undertake the harmonization of the various systems. Thus only the principal trends of research in the particular fields can be marked out with any certainty.

A) The recognition of international budget law is greatly hampered by the circumstance that so far the disciplines of constitutional law and public international law have failed to draw any definitive dividing line in a rather interesting and much debated field, that is, the closer or looser associations of states, such as the successors of the old colonial empire "camouflaged" by the rules of constitutional and international law. As a matter of course French, Spanish and English sciences of financial law have to cope with these problems. Harmonization by international agreements of the budget system and of the economic integrations should also be included in this comprehensive branch of law. The creation of institutions and enterprises being in the joint ownership of socialist countries, and financial rules relating to rights and obligations resulting from the operation of these institutions cannot be exclusively relegated into the sphere of domestic financial science. In my opinion, jurisprudence has rather to endeavour to find the best possible ways of the reconciliation of budgetary relations than to explore the institutions or organizations themselves. Here it may suffice to mention the regulation of bilateral or multilateral economic cooperation between the COMECON countries, the importance of which has already years ago been emphasized by the jurisprudence of the German Democratic Republic and the Soviet Union (e.g. the financing of investments made on the ground of the recommendations of the COMECON, etc.). This scope also includes the so-called negative payment agreements, under which the contracting state assumes an obligation of payment (financing), which, however, entails no effective payments to foreign creditors (e.g. Hungary's

<sup>50</sup> WERALSKI, *op. cit.*

participation in the multilateral agreement of 1962 on the construction of international roads.<sup>51</sup>

B) International law of taxation is the most accomplished sphere of international financial law. This was the first manifestation of international financial law, and dealing with agreements of an ever growing number. It was not without good reason that many authors used the terms international financial law and international law of taxation as synonyms. In our days the function of international law of taxation does not include only the reconciliation of the interests of citizens and states, but also serves as an effective means of the creation of integrations and their economic conditions. In addition to the problems of avoiding double taxation also bringing about an equilibrium between state revenue and the equitable distribution of the burden of taxation to be borne by the citizens has been included in the principal functions of this branch of science (the distribution of revenue is a function of international budget law).<sup>52</sup> The harmonization of the systems of taxation has become a specific problem of the Western world, this is in the limelight of literature.<sup>53</sup> It is a topical task of socialist jurisprudence to work out the principles and draw up the new specimens of tax and customs agreements between the states of the two social and economic systems, including the rules of both substantive and procedural law. This differences and changes of the systems of taxation, further the recognition of the supremacy of written law, prompts jurisprudence to study also the problems of taxation which formerly were embraced by public international law.<sup>54</sup> Such are e.g. the exemption from assessment the staff of diplomatic and consular missions, the taxation of international organizations, etc.<sup>55</sup> In Western jurisprudence the theory of customs unions and the so-called "theory of tax unions" are dealt with as relatively independent topics within the sphere of this branch of science.

C) Theories of both bourgeois and socialist financial law have not followed the problem of monetary systems with proper attention. A comprehensive

<sup>51</sup> A. NORBERT, *Zur Harmonisierung öffentlicher Ausgaben in einem Gemeinsamen Markt*, Finanzarchiv, 1965, No. 1. As for the negative payments agreements cf. H. SPILLER, *Valutamonopol und internationale Finanzbeziehungen*, Berlin, 1963.

<sup>52</sup> J. v. HOORN, *Développements récents en matière du droit fiscal international*, Bulletin for International Fiscal Documentation, 1959, No. 6; O. BÜHLER, *Über einige Prinzipien des internationalen Steuerrechts*, Finanzarchiv, 1959, No. 1.

<sup>53</sup> P. SENE, (in cooperation with D. BIEHL) *Wirkungen eines kurzfristigen Abbaus der Steuergrenzen in der EWG unter den zur Zeit gegebenen steuerlichen Bedingungen*, Heft 6 der Schriftenreihe der Wirtschaftsvereinigung Eisen- und Stahlindustrie zur Wirtschafts- und Industriepolitik, Düsseldorf, 1964; FALUVÉGI—GADÓ—NAGY, *A gazdasági integrációk és az adórendszer (Economic Integration and the System of Taxation)*, Pénzügyi Szemle, 1964, No. 3.; R. REGUL—W. RENNER, *Finanzen und Steuern in der Europäischen Integration*, Amsterdam, 1966.

<sup>54</sup> M. CHRÉTIEN, *Existe-t-il un droit international fiscal commun?* Revue critique de droit international privé, 1953, Nos 2—4, 1954, I. Nos 3—4.

<sup>55</sup> See the paper of P. NÁNDORI on the present regulation of the exemption from taxation of the diplomatic and consular services. Pénzügyi Szemle, No. 9, 1964, and No. 2, 1966.

monograph of comparative monetary law is badly wanted by science. It is remarkable that international financial lawyers have put forward suggestions for a comparison of law in this field, as being needed by practice, in particular after the Second World War, when for the first time in history the monetary systems of various states were begun to be harmonized within the organization of the International Monetary Fund. New political and legal problems have emerged, e.g. in connexion with the recognition of the dollar as means of payment instead of gold, or the justification of the limitation of financial sovereignty just in the field where hitherto autonomous financial law had an exclusive competence. Already Lippert discovered the law of common monetary systems and the idea of an international currency which he had brought forward, has entered a phase of concrete realization. In fact the countries of the European Economic Community have drawn up plans for the introduction of a common reserve unit (in the so-called Club of the Ten financial lawyers are engaged in the elaboration of concrete projects).<sup>56</sup> Also international financial law is concerned with agreements relating to common currencies and currency zones as operated to day.

Beyond the investigation of the "static" state of the currency systems also the regulation of money circulation and settlements raise problems of financial law an entirely new type to be solved. As a matter of fact, payment agreements are not only technical means, but at the same time the channels through which ends of foreign trade, foreign policy, etc. may be achieved.<sup>57</sup>

It is perhaps this field which public international law has never attempted to expropriate for its own ends. "However, the sphere of problems whose analysis requires special preliminary financial studies, is perhaps even more extensive. Many of these problems call for urgent attention, before all that of the financial settlements between socialist states."

"The fact that the International Bank of Economic Cooperation has been called to life, i.e. the bank which in addition to other functions takes care of the multilateral settlements between the COMECON countries has animated the scientific analysis of the rules governing international settlements."

"A scientific analysis of the rules of law actually effective in this field will lead to the conclusion that a serious improvement has taken place in the system of financial settlements among the socialist states. The substitution of multilateral clearing system to be operated by the International Bank of

<sup>56</sup> A. K. ERNST, *Die Bedeutung des Gesetzeszweckes im internationalen Währungs- und Devisenrecht*. Berlin, 1963; F. BOCHUD, *Fundamentale Fragen künftiger Währungspolitik*. Tübingen, 1965. The following papers may be considered essential: WILMARS, *Währungsperspektiven des Gemeinsamen Marktes*; PFLEIDERER, *Währungsordnung und europäische Integration*; GLESKE, *Die Währungspolitik im Gemeinsamen Markt*; also see: A. HANSEN, *The Dollar and the International Monetary System*. New York, 1965.

<sup>57</sup> The theoretical problems are discussed by: J. A. HULLER, *Théorie et pratique de la coopération économique internationale*. Paris, 1957; E. LANGEN, *Internationale Zahlungsabkommen*. Tübingen, 1958.

Economic Cooperation for former bilateral clearing agreements made commerce between socialist countries easier."

"The further improvement of this method of settlements raises a number of new problems to be solved by international financial law; involved by the fact that actually the clearing-rouble performs its functions as the means of multilateral interstate settlements between the member-states of the Bank. Rouble is also exclusively used as an accounting unit in transactions between the member-states of the Bank and other countries."

"As a result of the expansion of the economies of the socialist countries, and also in view of their continually growing trade *inter se* and with relation to the capitalist world, it would be justified to establish more realistic rates of exchange of the currencies of the socialist countries and to make the conversion of the currencies of socialist countries possible within a wider scope."

"This problem is extremely difficult and complicated, however, in view of the fact that the socialist countries are gaining more and more ground in the world market, this problem must be solved." (Weralski)<sup>58</sup> Yet within this field of complex research private international law, financial law and administrative law are interpenetrating one another. A breaking up of the organizational-technical interrelations can only be attempted with success on the appropriate ground of theory, although it may be brought into question whether this would serve any practical purposes at all. In this sphere a close relationship may be discovered between private international law and our branch of science.

D) The situation is very much the same in another rapidly expanding sphere of problems in the field of international financial law, i.e. in the domain of international credits, or more precisely in the scope of the mass of agreements governing the system of funds of international banks and their relationship to state budgets. The structure of, the credit system of the International Monetary Fund promoting the compensation of the national balances of payments, with its methods of regulating the placing out of foreign exchange and currency in special interstate relations together with the interests serving as their background, may only be forcedly ranked among the problems of private international law, however, on the other hand problems arising from agreements between non-governmental agencies, or concrete transactions between private parties, can be included in this sphere. Such interstate financial relations are particularly appropriate to promote the liquidation of the economic backwardness in Asia, Africa and Latin America,<sup>59</sup> the reinforcement of the

<sup>58</sup> WERALSKI, *Sov. Gos. i Pravo*, 1961, No. 1.; A. B. ALTSHULER, *Novaya mezhdunarodno-pravovaya forma ekonomicheskogo sotrudnichestva*. *Sov. Gos. i Pravo*, 1964, No. 10.

<sup>59</sup> Socialist jurisprudence ought to investigate the financial and credit system of the Western integrations more thoroughly. These integrations get into touch with the economies of new countries through special funds and banks. E.g. the European Devel-

public finances of national democratic states by international financial means and the creation of new national economies. The promotion of the conclusion of agreements on equitable and preferential terms in this field, by respecting the financial sovereignty, is one of particularly important functions of international financial law.

E) In Lippert's classical system of international financial control constitutes a separate section. Modern authors who build up the system of international financial law on the analogy of the national systems of financial law have themselves to surmount difficulties and doubts. By recognizing the importance of financial control, they are at a loss when it comes to decide whether this control should be attached to the particular special branches, or treated as a separate special field; of which the latter solution is the one which might be supported by practical considerations. However, even here we have to make it clear that it is not Lippert's system which should be restored, since now also financial control appears in an entirely novel guise. The principle of the sovereignty of states renders any international financial control inadmissible. Still irrespective of this in interstate relations and in the relation of integrations the need may arise for a controlling system laid down by mutual agreement whose legal substance, that is the rules applying to the organization, methods of control, procedure, rights and duties, and sanctions as necessary concomitants of control call for a legal analysis. This problem, too, is related to the self-imposed limitation of financial sovereignty. As a matter of course there may be room for a most extensive international financial control over the operation of international — intergovernmental — organizations. This is pre-eminently the right of international financial control, a right which leads over to the partial sphere discussed in the following section: i.e. the topic of the regulation of the finances of international organizations.<sup>60</sup>

F) For the time being both West-German and French international financial law consistently use the term interstate and international financial relationship (interstaatlicher Finanzausgleich — internationaler Finanzausgleich). Essentially this is the recognition of the fact that international budget law and the budget law of intergovernmental organizations are not identical notions, not only in view of the subjects at these laws, but also because the financial, political and economic interests and the consequences behind these relations are not identical.<sup>61</sup> In the domain of a new discipline the financial

opment Fund, the European Investment Bank, etc. Cf. L. VALKI, *A Közös Piac pénzügyi segélyei a „társult” államok számára* (*Financial Assistance provided by the Common Market to “Associated” States*). Pénzügyi Szemle, 1966, No. 6.

<sup>60</sup> The principles of international control extend also to financial control. Literature on this question still moves within a narrow scope. Cf. C. ZANGHI, *La funzione di controllo negligenti internazionali*, Milano, 1966.

<sup>61</sup> The following papers are based on the literature dealing with these topics: T. NAGY, *A nemzetközi szervezetek költségvetési rendszere* (*The Budget System of the Inter-*

law of international organizations, the influence of positivism is as clearly recognizable<sup>62</sup> as a result of the latest realistic trends in financial science.<sup>63</sup> Some of the authors even today believe that the difference between the finances of the League of Nations and that of the United Nations Organization consist only in the more extensive and complicated character of the legal regulation of the latter. It is thus the task of our branch of law to promote the laying down of the fundamental principles of the regulation of relationship between international monetary funds and public finances, being a sphere of investigation where some pioneering work has already been done by Western literature.<sup>6</sup>

## La science du droit financier international et les tendances actuelles de son développement

T. NAGY

L'auteur s'occupe dans son étude de la formation, des tendances actuelles et des méthodes de recherche de la théorie unissant, coordonnant, voire quelques fois séparant les systèmes financiers des Etats et étudiant la manière juridique réglant les finances des organismes internationaux. L'auteur se rallie aux opinions des auteurs qui exigent que dans le monde des sciences une place propre soit réservée à la science du droit financier international. L'effet économique produit par les conventions internationales sur les budgets d'Etat doit être étudié par la science des finances internationales. Les deux disciplines étudient conjointement les formes et le développement des relations financières entre les Etats, et ceci à la fois dans les intégrations occidentales et dans les relations entre les Etats membres du Conseil d'Entraide Economique.

Le droit financier international, général et particulier, doit exercer une influence sur le développement des finances des pays en voie de développement et l'affectation des fonds internationaux à des buts pacifiques. Dans le domaine du droit fiscal, du droit budgétaire, du règlement des devises et des crédits internationaux, en se conformant à la politique de la coexistence pacifique et en respectant la souveraineté financière, il faut faire valoir les principes de la réciprocité, des avantages mutuels, etc. Ces principes, qui ne sont pas observés dans toutes les relations internationales, sont examinés aussi par la science socialiste du droit financier international, laquelle, en employant la manière de voir historique et la méthode comparative s'efforce d'élaborer les fondements théoriques de la partie générale et de la partie spéciale de cette branche du droit.

---

*national Organizations*). Péntzügyi Szemle, 1965, No. 12; *A katonai integrációk pénzügyi szemmel (The Military Integration seen from Financial Aspect)*. Ibid. 1964, No. 6; *Az ENSZ költségvetése és költségvetési joga (The Budget and Budget Law of the United Nations Organization)*. Péntzügy és Számvitel, 1961, No. 1.

<sup>62</sup> C. A. COLLIARD, *Les principes budgétaires dans les organisations internationales*. Ibid. *La procédure budgétaire des organisations internationales*. Revue de Science Financière, 1958, 2, Nos 3—4.; D. SINGER, *The United Nations Budget Process*, Hague, 1961.; R. SZAWLOWSKI, *Recent Financial Problems of the United Nations*. Public Finance, 1965, Nos 3—4; *The Financing of the United Nations System*. Finanzarchiv, 1966, No. 1.

<sup>63</sup> P. WEIDES, *Das Finanzrecht der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl*. Frankfurt—Berlin, 1960.

<sup>64</sup> The Handbuch der Finanzwissenschaft, 1965, also published the essential items of the bibliography of international financial law. For this reason this textbook may be regarded as a basic material for any further research. See the review of H. HALLER, *Inter- und supranationale Finanzprobleme zum endgültigen Abschlussband des "Handbuches der Finanzwissenschaft"*. Finanzarchiv, 1965, No. 3.

## Наука международного финансового права и современные направления её развития

Т. Надь

Первой задачей науки международного финансового права — за признание которой в качестве самостоятельной отрасли юридической науки мы желаем выступать в данной работе — является разработка истории собственного учения; это рассматривает часть I статьи, которая начиная с возникновения международной науки о налоговом праве, анализируя систему Липперта, показывает её развитие вплоть до возникновения современных буржуазных и социалистических направлений. И в Советском Союзе наука международного налогового права первой прокладывает себе путь, затем после 1950 года и в других социалистических государствах ускорилось и в широкой области проводится исследование правовых проблем межгосударственных финансовых связей. Но исследование, служащее интересам практики, обосновывает учет и точек зрения учения о финансах: международная финансовая наука, а также философия международного финансового права должны быть признаны отраслями финансовой науки. Части II и III рассматривают развитие венгерской литературы.

Считаем необходимым осуществление исторического подхода и в особенности применение метода сравнения в науке международного финансового права, в области которой ведутся острые дискуссии о предмете и пределах отрасли права. Важной задачей является определение основных принципов этой отрасли права (соблюдение финансового суверенитета, наибольшее благоприятствование, взаимность и т. д.), в то же время в общем и партикулярном международном финансовом праве эти принципы осуществляются не одинаково (IV часть). Сотрудничество между западными государствами и государствами членами СЭВ-а требует больше широкой разработки правовых основ международного бюджетного права, налогового права, валютного права, кредитного права и международного финансового контроля; сюда входит и исследование финансовых дел международных межгосударственных организаций. Из отдельных частичных областей построим особенную часть данной отрасли права; но значение отдельных частей изменяется по периодам и внутри отдельных экономических мировых систем. Политика мирного сосуществования требует как можно более быстрого развития этой области науки. (Часть V)

# Die Unterhaltspflicht der Ehegatten im sozialistischen Recht

von

T. PAP

Staats- und rechtswissenschaftliche Fakultät der Universität zu Pécs

Die Abhandlung befasst sich mit der Institution der Unterhaltspflicht der Ehegatten im Lichte der familienrechtlichen Gesetzgebung, der Rechtsprechung sowie der im bezüglichen Schrifttum dargelegten Ansichten der europäischen sozialistischen Staaten.

Als Schlussfolgerung gelangt der Verfasser der Abhandlung zu der Ansicht, dass — was den Unterhalt der bedürftigen ehemaligen Ehegatten betrifft — die befriedigende Lösung eine solche wäre, wodurch die Gesetzgebung bei Falllassen der in der Institution der Unterhaltspflicht die Befestigung des Ehebandes in einem gewissen Ausmasse dienenden etwaigen Möglichkeiten, den Unterhalt der bedürftigen Staatsbürger vom Umstände loslöste, ob die betreffenden Personen in einer Ehe gelebt haben und wie sich dieselben ihrer ehemaligen Ehegatten gegenüber verhielten. Der Verfasser würde eine Lösung begrüßen, wodurch die Gesetzgebung gleichzeitig mit der primären Verpflichtung der Verwandten zu einem Unterhalt die gesellschaftliche Fürsorge in den Vordergrund treten liesse. Doch solange dies nicht erfolgen kann und der Unterhalt der Ehegatten zwangsläufig auch nach Scheidung der Ehe aufrechterhalten werden muss, kann die Gesetzgebung von einer Beachtung der moralischen Belange der Verbindung der unterhaltsverpflichteten und unterhaltsberechtigten ehemaligen Ehegatten in irgendeiner Form nicht absehen.

## I.

Von den aus verwandschaftlichen Beziehungen entstehenden, eine gesetzliche Regelung erfordernden Fragen ist der Anspruch auf Unterhalt, und auch die Verpflichtung zur Leistung eines solchen, eine der wichtigsten. Zwar tritt die Wichtigkeit dieser Frage, vor allem was den Unterhalt von Erwachsenen betrifft, mit dem Bau des Sozialismus, der Liquidierung der Arbeitslosigkeit, der praktischen Verwirklichung des Rechts zur Arbeit allmählich in den Hintergrund, da doch die Anzahl der auf einen Unterhalt angewiesenen Personen ständig geringer wird. Zur gleichen Zeit sorgt der Staat, bzw. die Gesellschaft, für die Arbeitsunfähigen, und zwar durch Gewährung von Alters-, Krankheits- und Unfallbeiträgen und anderen Leistungen an die Berechtigten, und der Kreis der an solchen Unterstützungen beteiligten Personen ist im ständigen Erweitern begriffen.

In der gegenwärtigen Stufe unserer Entwicklung, gleich wie in der am Wege zum Kommunismus fortschreitenden sowjetischen Gesellschaft, müssen aber die Angehörigen der auf Unterhalt angewiesenen Personen je nach der Notwendigkeit und ihrer Fähigkeit zur Unterhaltszahlung verpflichtet werden.

Im sozialistischen Recht ist der familienrechtliche Unterhalt im allgemeinen, und innerhalb desselben die Institution des Unterhaltes von Ehegatten,



der Ausdruck und auch die Folge der Zusammengehörigkeit der Familienmitglieder bzw. der Ehegatten. Dies folgt als rechtliche Konsequenz aus der Tatsache der engen Zusammengehörigkeit von Personen, die durch die von den sozialistischen Verfassungen geschützten Familie und Ehe verbunden sind; aus dem Umstand, dass die Ehegatten in sämtlichen Lebensbeziehungen zu einer gegenseitigen Unterstützung verpflichtet sind, damit die der Gesellschaft zu Grunde liegende Zelle, nämlich die Familie, als Folge dieser Unterstützung ihren, gegenüber den Familienmitgliedern, wie auch gegenüber der Gesellschaft bestehenden Verpflichtungen nachkommen könne.

Die Unterhaltspflicht der Ehegatten, die Bestandteil und gleichzeitig auch Auswirkung des Inhaltes der Ehegemeinschaft ist, steht in der sozialistischen Gesellschaft in engem Zusammenhang mit der moralischen Grundlage der Ehe. Diese Pflicht berechtigt und belastet entsprechend den Erfordernissen der Gleichberechtigung beide Ehegatten in gleichem Mass (doch bedeuten das gleiche Mass und die Gegenseitigkeit nicht die Anwendung der sich im bürgerlichen Recht geltendmachenden Äquivalenz), woraus z. B. folgt, dass die Unterhaltszahlung nicht aus dem Grund verweigert werden kann, dass früher unter ähnlichen Umständen der eine Ehegatte an den anderen keinen Unterhalt geleistet hat.

Trotz des unbestreitbaren vermögensrechtlichen Inhaltes schliesst sich die Institution des Unterhalts im sozialistischen Recht eng an das persönliche Verhältnis zwischen den Ehegatten. Die Gesetzgebung regelt dementsprechend die Unterhaltspflicht innerhalb der familienrechtlichen Gesetzbücher.<sup>1</sup>

## II.

a) Bei der Untersuchung der Frage, wie die familienrechtliche Gesetzgebung der Volksdemokratien die gegenseitige Unterhaltspflicht der Ehegatten sowohl während des Bestehens der Ehe wie auch für die Zeit nach der Scheidung regelt, ist es unserer Ansicht nach von Wichtigkeit die Regelung der sowjetischen Gesetzgebung kennen zu lernen. Es sei jedoch schon hier darauf hingewiesen, dass diese Regelung nicht in jeder Beziehung einheitlich ist.

<sup>1</sup> In Jugoslawien das Grundgesetz über die Ehe vom 4. März 1946; in Bulgarien das am 9. September 1949 in Kraft getretene Gesetz über Personen und Familie (welches aber auch in der uns interessierenden Frage durch den — nach der Drucklegung dieses Artikels veröffentlichten — im März 1968 eingebürgerten Familien-Kodex: Ukas Nr 225, ausser Kraft gesetzt wurde); in Ungarn Gesetz Nr. IV aus dem Jahre 1952 über Ehe, Familie und Vormundschaft; in Rumänien das Gesetz Nr. 4 aus dem Jahre 1954: Familienrechtliches Gesetzbuch; in der Tschechoslowakei das Gesetz Nr. 64 von 1963 über die Familie; in Polen das Gesetzbuch über Familie und Vormundschaft vom 25. Februar 1964; in Albanien das familienrechtliche Gesetzbuch vom 23. Juni 1965; in der Deutschen Demokratischen Republik das familienrechtliche Gesetzbuch vom 20. Dezember 1965.

Infolgedessen, dass die gesellschaftlichen Beziehungen der sozialistischen und der, den Sozialismus aufbauenden Länder notwendigerweise Identitäten aufweisen und dementsprechend auch die rechtliche Regelung der Lebensverhältnisse prinzipielle Ähnlichkeiten zeigt, können wir zwei Folgeerscheinungen beobachten: einerseits die Einwirkung der von den verschiedenen Gruppen der Unionsrepubliken der Sowjetunion gewählten gesetzlichen Regelung auf die entsprechende Regelung der einzelnen Volksdemokratien, andererseits die Spiegelung der durch die sowjetische Lehre *de lege ferenda* geformten Vorschläge in den durch die einzelnen Gesetzbücher gegebenen Regeln.

Mit dieser letzten Feststellung sei nicht behauptet, dass die Gesetzgebung der Volksdemokratien gerade in der Regelung der Frage der Unterhaltspflicht der Ehegatten ihr Normensystem nach solchen Grundsätzen ausgebildet hätte, die von den allgemeinen Grundsätzen der familienrechtlichen Gesetzgebungen abweichen würden. Die auf dem Wege zum Aufbau des Sozialismus fortschreitenden Länder haben ihre, einen bestimmten Kreis der Lebensverhältnisse regelnden Rechtsnormen den entsprechenden — dem Wesen nach gemeinsamen, jedoch in mehreren Hinsichten nationale Eigentümlichkeiten aufweisenden — gesellschaftlichen Verhältnissen gemäss ausgebildet. An einer anderen Stelle<sup>2</sup> wiesen wir schon auf die Abweichungen hin, die betreffs mehrerer Institutionen der eherechtlichen Gesetzgebung einerseits zwischen dem Sowjetrecht und dem Rechte der Volksdemokratien, andererseits zwischen den einzelnen volksdemokratischen Gesetzgebungen in Erscheinung treten. Diese Abweichungen berühren aber weder das sozialistische Wesen des volksdemokratischen Familienrechts, noch seinen sozialistischen Charakter im ganzen. Doch wies die sich im Laufe der Entwicklung der sowjetischen Gesellschaft ändernde

---

Vom Standpunkt der Beurteilung des Charakters des Unterhaltsanspruchs ist die neueste Regelung der Tschechoslowakei sehr beachtenswert. Hier werden die vermögensrechtlichen Beziehungen zwischen Ehegatten, abweichend von der früheren Gesetzgebung, vom familienrechtlichen Gesetzbuch losgelöst, im bürgerlichen Gesetzbuch geregelt. Über die Institution des Unterhaltes der Ehegatten wird aber unverändert innerhalb der Rahmen des familienrechtlichen Gesetzbuches verfügt.

Im polnischen Schrifttum gelangt Grzybowski zur Schlussfolgerung, dass der Unterhalt keineswegs als eine vermögensrechtliche Obligation aufgefasst werden kann. Gleichzeitig weist er aber darauf hin, dass auf Grund einer Gegenüberstellung der persönlichen Rechte und Verbindlichkeiten, sowie der vermögensrechtlichen Rechte und Verbindlichkeiten die Beschaffenheit der Unterhaltspflicht nicht erforscht werden kann, da dadurch die vermögensrechtlichen Elemente des Unterhaltes in den Vordergrund treten und die bestehenden, das Wesen der Sache betreffenden, viel tiefer verborgenen Unterschiede, welche in der auf dem Gebiete des Unterhaltsrechts für die Begriffe so kennzeichnende Ungleichartigkeit verwurzelt ist, verblassen würden. (ST. M. GRZYBOWSKI, *Pojęcie i cechy charakterystyczne socjalistycznego prawa alimentacyjnego* (Der Begriff und die Charakterzüge des sozialistischen Unterhaltsrechts). Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego. Prawo — Zeszyt 4. 1957, No. 12. p. 20—21.).

<sup>2</sup> T. PÁP, *A házasság intézménye a népi demokratikus jogban* (Die Institution der Ehe im volksdemokratischen Recht). Budapest, 1959, p. 33—63.

und was das geltende sowjetische Recht betrifft: abwechslungsreiche Lösung der Probleme der Unterhaltspflicht der Ehegatten in einem weiten Kreise auf verschiedene Möglichkeiten in der Ausgestaltung des volksdemokratischen Rechts hin. Diese Lösungsformen, die in den Gesetzbüchern der Unionsrepubliken der Sowjetunion ihren Ausdruck finden, sind alle für den Dienst der Aufgaben des sozialistischen Rechts geeignet. Neben diesen mannigfaltigen, das sozialistische Wesen des Rechts im allgemeinen nicht berührenden Möglichkeiten gelangen gleichzeitig eben im Zusammenhange mit der Regelung der Unterhaltspflicht der Ehegatten einzelne Elemente der in den volksdemokratischen Staaten früher geltenden gesetzlichen Regelung in einem breiteren Kreise zur Geltung, nunmehr aber in der auf neuen Grundlagen aufgebauten Rechtsordnung mit verändertem Inhalt.

b) Die Gesetzgebung der Sowjetunion erkennt in dem die Familienverhältnisse regelnden Gesetzbuch von 1918, und seither unverändert, den Anspruch des vermögenslosen und arbeitsunfähigen Ehegatten auf Unterstützung seitens des anderen Ehegatten an und verfügt auch über die Verpflichtung zur Leistung dieser Unterstützung. Gleichzeitig gelangen entgegen der Gesetzgebung der bürgerlichen Staaten, die sich aus der Gleichberechtigung der Geschlechter ergebenden Erfordernisse auch auf diesem Gebiete zur Geltung und man anerkennt gleicherweise den Anspruch beider Ehegatten, d. h. sowohl der Frau, wie auch des Mannes, auf einen Unterhalt.

Doch erfuhr im Laufe der sowjetischen Rechtsentwicklung die Regelung der Rechtsgrundlage der Unterhaltspflicht sowie der Frage, wie lange die Ehegatten nach Scheidung der Ehe unterhaltsberechtigt sind, eine bedeutsame Änderung. Während nämlich das Gesetz von 1918 ausschliesslich die Bedürftigkeit, die Arbeitsunfähigkeit, weiters den Umstand, ob der verpflichtete Ehegatte über die zur Leistung des Unterhaltes notwendigen Mittel verfügt, als alleinige Grundlagen des Unterhaltes der Ehegatten annahm, nach der Scheidung der Ehe aber die Unterhaltspflicht des einen Ehegatten dem anderen gegenüber keinerlei Beschränkungen unterwarf, wurden im weiteren Verlauf die entsprechenden Bestimmungen in mehreren Hinsichten abgeändert.

c) Laut der Gesetzte der Mehrzahl der Unionsrepubliken kommt dem berechtigten Ehegatten ein Unterhalt bloss ein Jahr, gerechnet von der Scheidung der Ehe, zu. In der Gesetzgebung einer weiteren Gruppe von Unionsrepubliken wird dieser Anspruch der vormaligen Eehälfte für drei Jahre nach erfolgter Scheidung der Ehe anerkannt, wogegen die Gesetzgebungen der ukrainischen, moldauischen und aserbeidschanischen Unionsrepubliken die Unterhaltsansprüche überhaupt keiner zeitlichen Beschränkung unterwerfen.

Die Gesetze der Unionsrepubliken, welche den Unterhaltsanspruch auf ein Jahr beschränken, machen diesen Anspruch nicht von der Entstehungszeit der zugrunde liegenden Arbeitsunfähigkeit abhängig. Andererseits wieder messen die Gesetzgebungen dieser Unionsrepubliken, welche die Unterhalts-

pflcht für eine längere Zeitdauer als ein Jahr anerkennen, besonders aber diejenigen der letztgenannten drei Republiken, der Entstehungszeit der Arbeitsunfähigkeit eine grosse Bedeutung bei.

Der Umstand, ob die Arbeitsunfähigkeit bereits vor Eheschluss bestand, oder bloss während der Dauer der Ehe entstand, berührt laut der Gesetzgebung keiner der Unionsrepubliken den Unterhaltsanspruch. Die einzelnen Gesetzbücher enthalten bloss für diese Fälle Beschränkungen, in welchen der mit dem Unterhaltsanspruch auftretende Ehegatte erst nach der Scheidung der Ehe arbeitsunfähig wurde.<sup>3</sup>

d) Im sowjetischen Schrifttum über Familienrecht bildete sich auf Grund einer Analyse der Abweichungen unter den Gesetzbüchern die Ansicht aus, dass der Unterhaltsanspruch für eine längere Zeitdauer nach der Scheidung der Ehe<sup>4</sup> oder sogar ohne zeitliche Beschränkung<sup>5</sup> anerkannt werden solle. Dies erfordere die Idee der Befestigung der Familie sowie das in der sowjetischen Gesetzgebung zum Ausdruck gelangende Bestreben, welches auf die Bekämpfung des mit der Ehe und der Ehescheidung in Zusammenhang zur Schau getragenen leichtsinnigen Verhaltens ausgerichtet ist. Dies aber erfordere wiederum die Erhöhung der Verantwortlichkeit des einen Ehegatten dem anderen, arbeitsunfähigen gegenüber.<sup>6</sup>

In dieser Hinsicht ist es nicht ohne jegliches Interesse, dass neuerdings im Zuge der Ausarbeitung der gesamtsovetischen Grundlage der familienrechtlichen Gesetzgebung die Ansichten, welche für eine Abweisung der zeitlichen Beschränkung des Unterhaltsanspruches auftreten,<sup>7</sup> weiter erstarkten.

<sup>3</sup> Siehe G. M. SWERDLOW, *Sowjetskoe semeinoe pravo (Das sowjetische Familienrecht)*. Moskau, 1958, p. 182—183., wie auch O. S. JOFFE, *Sowjetskoje grazhdanskoe pravo (Sowjetisches bürgerliches Recht)*. Band III. Leningrad, 1965, p. 272—273.

<sup>4</sup> G. M. SWERDLOW, *Brak i raswod (Ehe und Ehescheidung)*. Moskau—Leningrad, 1949, IV. Kapitel, 4. Punkt.

<sup>5</sup> A. PERGAMENT, *Alimentnyje objasatelstwa (Unterhaltsobligationen)*. Moskau, 1951, p. 91.

<sup>6</sup> Was den auf die Befestigung der Ehebande gerichteten Zweck der Unterhaltspflicht und die Steigerung des Bewusstseins einer Verantwortlichkeit dem anderen Ehegatten gegenüber betrifft, so sind wir mit der Ansicht Joffes, dass der Umstand, wonach der Unterhaltsanspruch meistens zu einer Zeit geltend gemacht wird, da die Ehe bereits geschieden und eigentlich nichts mehr zu befestigen ist, einverstanden. In derselben Weise muss die Ansicht geteilt werden, dass die Androhung mit einer Unterhaltspflicht kaum eine vorbeugende, zurückhaltende Rolle betreffs einer auf die Zerrüttung der Ehe gerichteten Absicht erfüllen kann. Nach Joffe haben der Schutz und die Befestigung der sowjetischen Familie sowohl was das Wesen, wie auch die äusseren Anlässe betrifft, nichts mit solchen vorbeugenden Bestimmungen zu tun. (O. S. JOFFE, op. cit. p. 264). Zu dem kann noch hinzugefügt werden — worauf im späteren Verlauf noch eingegangen wird — dass eine derartige gesetzgeberische Absicht kaum mit Erfolg verwirklicht werden kann, und dass ein mit dieser Absicht angewandtes Rechtsmittel nicht zum gewünschten Ergebnis führen würde.

<sup>7</sup> S. das Referat von A. I. PERGAMENT, sowie ihr Schlusswort in der im Allunions-Rechtswissenschaftlichen Institut zwischen dem 31. Januar und 2. Februar 1957, über die Kodifizierung der Gesetzgebung der Unionsrepubliken abgehaltenen Debatte, wie auch die in der Debatte vorgetragenen Diskussionsbeiträge. (Die sich mit Fragen der Kodifizierung der Gesetzgebung der sowjetischen Republiken befassende wissenschaftliche Session, Moskau, 1957, p. 93—94, 165, sowie 112 und 140.)

Hierbei wurde auf den Umstand hingewiesen, dass zwar das Erweitern des Rechts auf einen Ruhegehalt bedeutend zur Verminderung der Anzahl dieser Ehegatten beigetragen hatte, die auf einen Unterhalt angewiesen sind, der Interessenschutz der Frauen aber, welche ihre sämtlichen Kräfte auf Kindererziehung und Führung des Haushalts verbraucht hatten und demzufolge keinen Anspruch auf einen Ruhegehalt erwerben konnten, doch desto eher als notwendig erscheine. Es wurde auch auf den Umstand hingewiesen, dass die arbeitsunfähige Ehehälfte keineswegs selten selbst die Scheidung der Ehe anstrengen würde, doch gezwungen ist gegen die Scheidung einen Einspruch zu erheben, bloss aus dem Grunde, dass nach Ablauf der kurzgehaltenen Frist nach Scheidung der Ehe die Unterhaltspflicht ihres ehemaligen Ehegatten aufhört.<sup>8</sup>

Abweichend von den bezüglich der Zeitdauer des Unterhalts *de lege ferenda* ausgebildeten Meinungen sind die Standpunkte betreffs seiner Rechtsgrundlage bei weitem nicht so einheitlich. Swerdlow ist der Meinung, dass vom Gesichtspunkt einer künftigen Regelung der gegenseitige Unterhaltsanspruch der Ehegatten weder mit dem Zeitpunkt der Ersetzung der Arbeitsunfähigkeit, noch mit deren Ursache in Zusammenhang gebracht werden könne, da dies der moralischen Grundlage der sowjetischen Ehe besser entspräche.<sup>9</sup> Pergament hingegen ist der Ansicht, dass eben infolge der Beseitigung der zeitlichen Beschränkung der Unterhaltspflicht es unbillig wäre die Ehegatten aus Folgen aus zu belasten, deren Ursachen ev. erst lange nach Beendigung der Ehe eingetroffen sind. Demzufolge würde sie bloss eine innerhalb des Verlaufes von einem Jahr nach Beendigung der Ehe auftretende, oder eine später entstandene, was jedoch die auslösenden Ursachen betrifft mit der Ehe zusammenhängende Arbeitsunfähigkeit als eine solche anerkennen, auf deren Grund ein Unterhaltsanspruch erhoben werden könnte.<sup>10</sup>

### III.

Die Institution des Unterhaltes bei bestehender Ehe wird vom Familienrecht einer jeden Volksdemokratie anerkannt, wenn auch nicht ein jedes Gesetz über diese Unterhaltspflicht verfügt.

a) Was die in Ehegemeinschaft lebenden Ehegatten betrifft, so unterlässt die Mehrzahl der bezüglichlichen Gesetzbücher die Aufnahme von entsprechenden Bestimmungen. Das Schrifttum, sowie die Judikatur leiten den Unterhaltsanspruch während Bestehens der Ehegemeinschaft von der Pflicht zum

<sup>8</sup> In ähnlichem Sinn M. ORLOVA, *K rosrabotke sakanodatjelstwa o brake i semie* (Über Ausarbeitung der Gesetzgebung in Sachen der Ehe und der Familie). Sowjetskaja Justizija, 1962. No. 7, p. 9.

<sup>9</sup> SWERDLOW, op. cit. loc. cit.

<sup>10</sup> PERGAMENT, *Unterhaltsobligationen* ... p. 92.

Beitrag zu den gemeinsamen Familienbedürfnissen und der betreffs gegenseitiger Unterstützung der Ehegatten bestehenden gesetzlichen Verpflichtung her. Unserer Meinung nach kann die im polnischen Schrifttum vorgetragene Ansicht von Szer, wonach die seinerseits von der Verpflichtung zum Beitrag zu den Familienbedürfnissen (Artikel 27) hergeleitete gegenseitige Unterhaltspflicht der zusammenlebenden Ehegatten eigentlich nicht als Unterhalt angesehen werden könne, und wonach diese Verpflichtung in der Institution der ehelichen Vermögensgemeinschaft wurzele,<sup>11</sup> auf den Mangel einer ausdrücklichen diesbezüglichen Bestimmung zurückgeleitet werden. Aus ähnlichen Gründen gelangt im jugoslawischen Schrifttum Mladenović zur Folgerung, dass von einem Unterhalt bloss zwischen getrennt lebenden Ehegatten die Rede sein kann, während im Falle eines Zusammenlebens der Ehegatten dieser Anspruch mit der Sorgspflicht für die Familienbedürfnisse (Artikel 8) begründet werden kann.<sup>12</sup> Auch für die rumänische Gesetzgebung ist es selbstverständlich, dass die in Ehegemeinschaft zusammenlebenden Ehegatten im Rahmen der Beitragspflicht zu den Haushaltskosten (Artikel 29) für den gegenseitigen Unterhalt sorgen. Popescu hegt keine Zweifel darüber, dass der bedürftige Ehegatte aus diesem Grunde den Unterhaltsanspruch auch gerichtlich geltend machen kann.<sup>13</sup>

In dieser Beziehung sagt auch das Gesetzbuch der DDR bloss soviel, dass soweit die Ehegatten durch Geldleistungen zum Familienaufwand beizutragen haben, die Bestimmungen über den Unterhalt entsprechend angewandt werden sollen (Artikel 12). Das tschechoslowakische Gesetz spricht im allgemeinen über die gegenseitige Unterhaltspflicht der Ehegatten und innerhalb dieser Pflicht wird der Anspruch der zusammenlebenden und der getrennt lebenden Ehegatten nicht unterschiedlich behandelt. Dies hindert das Schrifttum jedoch nicht daran, die gerichtliche Geltendmachung des Unterhaltsanspruches der zusammenlebenden Ehegatten anzuerkennen.<sup>14</sup>

b) Die Notwendigkeit des Unterhaltes bei bestehender Ehe wird sich jedoch für gewöhnlich bloss dann ergeben, wenn die Ehegatten voneinander getrennt leben. Wie typisch dieser Fall ist, wird vom Wortlaut Abs. 3, Artikel 32 des ungarischen familienrechtlichen Gesetzbuches bestätigt, wo die Unterhaltspflicht des einen Ehegatten bloss inbezug auf die getrennt lebende Ehehälfte

<sup>11</sup> S. SZER, *Prawo rodzinne* (Familienrecht). Warszawa, 1966, p. 87. sowie W. CZAHÓRSKI, *L'obligation alimentaire d'après le droit polonais*. Académie Polonaise des Sciences. Centre Scientifique à Paris. Conférences. Fascicule 29. Warszawa, 1962, p. 11.

<sup>12</sup> M. MLADENOVIĆ, *Porodica i porodični odnosi* (Familie und Familienbeziehungen). Beograd, 1963, p. 242; ähnlich auch A. PROKOP, *Komentar osnovnom zakonu o braku* (Kommentar zum Grundgesetz über die Ehe). Zagreb, 1959, p. 63.

<sup>13</sup> T. R. POPESCU, *Das Eherecht der Sozialistischen Republik Rumänien*, in LESKE-LOEWENFELD, *Das Eherecht der europäischen und der aussereuropäischen Staaten*. Bd. I, Erster Teil, 4. Lieferung, p. 642.

<sup>14</sup> *Rodinné právo* (Familienrecht). Praha, 1965. (Red. von GLOS, J.), p. 244; *Zákon o rodině* (Gesetz über die Familie). (Red. von SCHILLER, M.) Praha, 1964, p. 41.

erwähnt wird. Während aber das ungarische Gesetz für diesen Fall klipp und klar festlegt, dass bloss der rechtmässig und ohne eigenes Verschulden getrennt lebende Ehegatte einen Anspruch gegenüber der anderen Ehehälfte erheben kann, geben — mit Ausnahme des Gesetztes der DDR (Artikel 18), welches dem Wesen nach dem ungarischen Familienrechtgesetz nahesteht — die Gesetzte der anderen Volksdemokratien keinen Bescheid in Zusammenhang mit diesem Problem. Dieser Umstand hat in der Rechtspflege und auch im Schrifttum einiger Volksdemokratien das Durchdringen von abweichenden Ansichten bewirkt.

Trotz des Schweigens des Gesetzes in der in Rede stehenden Frage stimmt die polnische Doktrin einhellig der Ansicht zu, dass es im Widerspruch mit den Regeln des sozialistischen Zusammenlebens stünde, wenn der auf das eheliche Zusammenleben sich beziehenden gesetzlichen Bestimmungen verletzende Ehegatte einen Unterhalt beanspruchen könnte, während der an der Beendigung des Zusammenlebens schuldlose Ehegatte nach diesen Ansichten allenfalls unterhaltsberechtig ist.<sup>15</sup> Demgegenüber wird in der Tschechoslowakei, wo das Gesetz eine Unterscheidung gleichfalls unterlässt, zwar auch so eine Auffassung vertreten, welche das ungerechtfertigte Getrenntleben vom Gesichtspunkt des Unterhaltsanspruches dem ungarischen Gesetz ähnlich wertet,<sup>16</sup> doch finden sich auch Ansichten vor, laut welchen die getrennt lebenden Ehegatten unabhängig von der Berechtigung der Trennung der Lebensgemeinschaft Unterhalt beanspruchen können.<sup>17</sup>

Bei ähnlichen gesetzlichen Voraussetzungen wie in den tschechoslowakischen und polnischen Gesetzen, nähert sich die jugoslawische Rechtspflege und die jugoslawische Doktrin der Frage von der Seite der Schuld am Getrenntleben her. Doch kann auch hier nicht von einer einheitlichen Stellungnahme gesprochen werden. Im allgemeinen beachtet die in der Rechtspflege vorherrschende Ansicht bei der Zuerkennung des Unterhaltes das moralische Verhalten des Unterhalt beanspruchenden Ehegatten. Doch wurde sowohl in der Judikatur, wie im Schrifttum die Ansicht geäussert, dass die Frage des Verschuldens bloss in einer Klage auf Scheidung der Ehe beurteilt werden könne und daher im Falle von Ehegatten, die ohne Auflösung des Ehebandes getrennt leben — die Frage des Verschuldens ausserachtlassend — bloss das Vorhandensein der übrigen gesetzlichen Voraussetzungen geprüft werden solle.<sup>18</sup>

Im Zusammenhange mit den Ausführungen die sich auf die Berechtigung des Unterhaltsanspruches von getrennt lebenden Ehegatten beziehen und

<sup>15</sup> S. SZER, op. cit. p. 89.

<sup>16</sup> SCHILLER, op. cit. p. 153.

<sup>17</sup> GLOS, op. cit. p. 24.

<sup>18</sup> S. V. BAKIĆ, *Porodično pravo (Familienrecht)*. Beograd, 1965. p. 143—144; MLADENović, op. cit. p. 243—244; PROKOP, op. cit. p. 64—66, wo vom Gesichtspunkt der Abweisbarkeit der Klage das an der Beendigung der Lebensgemeinschaft kausale Verschulden des mit dem Unterhaltsanspruch auftretenden Ehegatten nicht als massgebend angesehen wird, sein die eigene Bedürftigkeit verursachendes Verschulden aber ja.

besonders mit Rücksicht auf die unterschiedlichen Stellungnahmen im Schrifttum und in der Rechtssprechung der Volksdemokratien, wo das Gesetz über die Wertung der Beweggründe der Trennung der Ehegemeinschaft nicht verfügt, kann die Richtigkeit der These nicht bestritten werden, dass der unberechtigt getrennt lebende Ehegatte keinen Anspruch auf Unterhalt hat. Wir würden mit den Regeln des sozialistischen Zusammenlebens in Widerspruch geraten, liessen wir anlässlich der Beurteilung der Berechtigung eines solchen Anspruches die Bewertung der die Trennung verursachenden Beweggründe vom Gesichtspunkte der sozialistischen Moral aus unbeachtet.

c) Eine bei weitem zusammengesetztere Frage ist diejenige der »Unwürdigkeit« des mit dem Unterhaltsanspruch auftretenden Ehegatten (welche im Artikel 32 des ungarischen Familienrechtsgesetzes gleichfalls nicht erwähnt wird, vom Gericht aber bei Beurteilung des Anspruches der bei bestehender Ehe getrennt lebenden Eehälfte in Betracht genommen wird). Mit diesem Problem befassen wir uns — ähnlich wie mit der als Vorbedingung zur Geltendmachung des Anspruches erfordernten »Bedürftigkeit« — im nächsten Abschnitt, in Zusammenhang mit der Regelung des Unterhaltes für die Zeit nach der Scheidung der Ehe.

#### IV.

a) Die für den Fall der Scheidung (oder Nichtigerklärung<sup>19</sup>) der Ehe geregelte Unterhaltspflicht wirft bei weitem mehr Probleme auf, welche dabei verwickelter sind, als die bisher behandelten. In dieser Hinsicht weisen die einzelnen Gesetzgebungen mehrschichtige Abweichungen auf, sowohl betreffs der Rechtsgrundlage und der Dauer der auf Leistung des Unterhaltes gerichteten Verpflichtung, wie auch inbezug auf die gesetzliche Regelung der das Aufheben der Unterhaltspflicht bewirkenden Umstände.

b) Was die Rechtsgrundlage betrifft, so weisen die Gesetzbücher im allgemeinen auf die Bedürftigkeit an der Seite des Berechtigten hin, und zwar

<sup>19</sup> Die frühere bulgarische, die rumänische und die deutsche familienrechtliche Gesetzgebung verfügt ausdrücklich über die gegenseitige Unterhaltspflicht der Ehegatten aus einer für nichtig erklärten Ehe. Die drei Gesetze betrachten die Gutgläubigkeit der Ehegatten betreffs der Gültigkeit der Ehe als den für den Unterhaltsanspruch massgeblichen Umstand.

Das jugoslawische und das polnische Gesetz verfügen nicht ausdrücklich über die Frage, doch betrachtet das Schrifttum beider Volksdemokratien den Unterhaltsanspruch der gewesenen Ehegatten aus einer für nichtig erklärten Ehe ableitbar aus den gesetzlichen Verfügungen, welche die Vermögensverhältnisse der Ehegatten nach der Nichtigserklärung regeln. (Artikel 72, bzw. Artikel 21.) (S. PROKOP, op. cit. p. 180; SZER. op. cit. p. 189.)

Auch das albanische und das tschechoslowakische Gesetz ist einer Regelung der Frage schuldig, doch scheint das tschechoslowakische Schrifttum eindeutig den Standpunkt zu vertreten, dass nach Nichtigserklärung einer Ehe keiner der gewesenen Ehegatten mit Unterhaltsansprüchen dem anderen gegenüber auftreten könne. (S. O. PLAN-KOVÁ, *Rozvod manželstva v československém práve* (Die Scheidung der Ehe im tschechoslowakischen Recht). Bratislava, 1964. p. 170; SCHILLER, op. cit. p. 155.)



als auf einen solchen Umstand, dessen Vorhandensein eine unerlässliche Voraussetzung der Geltendmachung des Anspruchs ist. Übrigens ist die Bedürftigkeit, wie bereits erwähnt, auch vom Standpunkt der Geltendmachung des Unterhaltsanspruchs bei bestehender Ehe ein unbedingtes Erfordernis und hier macht bloss die Gesetzgebung der DDR eine allgemein gehaltene Ausnahme, als für eine bestimmte Zeitdauer (für die Dauer einer Berufsausbildung) auch derjenige, im strengen Sinne des Wortes nicht bedürftige Ehegatte zur Geltendmachung eines Unterhaltsanspruchs berechtigt wird, welcher keinen Beruf erlernt hat, mit der Begründung, dass er nicht auf die Übernahme einer anderen Arbeit verwiesen werden kann (Artikel 18). Diese Bestimmung des Gesetzes der DDR enthält betreffs des Unterhaltes bei bestehender Ehe Regeln, welche für den Unterhalt nach der Scheidung der Ehe im Artikel 21 des ungarischen Familienrechtsgesetzes vorgesehen sind.

Während das ungarische und das polnische Gesetz (Artikel 60) in diesem Zusammenhang ohne jegliche Erläuterung bloss über Bedürftigkeit sprechen, und das tschechoslowakische Gesetz über einen Ehegatten redet, welcher »nicht fähig ist sich selbst zu erhalten«, legt das Gesetzbuch der DDR die hier behandelte Voraussetzung der Geltendmachung eines Anspruchs auf Unterhalt eingehend dar, indem derjenige geschiedene Ehegatte zu einem Unterhalt berechtigt wird, der wegen Krankheit, wegen der Erziehung der Kinder oder aus anderen Gründen nicht in der Lage ist, sich durch Arbeit oder aus sonstigen Mitteln zu unterhalten (Artikel 29). Die rumänische Gesetzgebung betrachtet — der Terminologie der sowjetischen Rechtssetzung folgend — die auf Arbeitsunfähigkeit begründete Bedürftigkeit als einen solchen Umstand, bei dessen Bestehen ein Unterhalt von der anderen Ehehälfte beansprucht werden kann. Das rumänische Gesetz scheint also diese Bedingung der Geltendmachung eines Anspruchs in einem strengeren Sinn abzufassen (Artikel 41 in der Fassung des Dekrets Nr. 779/1966 vom 7. Oktober 1966).

Ursprünglich wurde auch vom albanischen Gesetz der Begriff der Bedürftigkeit enger gehalten, indem bloss ein arbeitsunfähiger (oder arbeitsloser) Ehegatte als unterhaltsberechtigt angesehen wurde (Artikel 70). In der gegenwärtigen Abfassung des Gesetzes aber wird teils die Arbeitslosigkeit als eine den Unterhaltsanspruch begründende Rechtstatsache fallen gelassen, teils aber das allgemeiner gehaltene Kriterium des Mangels an zur Lebenserhaltung benötigten Mitteln erwähnt (Artikel 112). Das bulgarische Gesetz hingegen weist im Anschluss an die Bestimmung der Voraussetzungen neben der Arbeitsunfähigkeit auch auf die Vermögenslosigkeit der berechtigten Person hin (Artikel 112, diese Kategorie wird auch in Artikel 79 des im März 1968 eingebürgerten bulgarischen Familien-Kodex beibehalten). Unter den geltenden volksdemokratischen Gesetzgebungen ist das jugoslawische Gesetz das alleinige, welches neben dem Mangel an Mitteln zum Lebensunterhalt und der Arbeitsunfähigkeit auch die Arbeitslosigkeit als

eine der Voraussetzungen erwähnt, die den Unterhaltsanspruch begründen (Artikel 13). Gleichzeitig engt das ungarische Gesetz in einer anderen Beziehung den Begriff der Bedürftigkeit ein, indem es einen Unterhalt bloss für einen ohne eigenes Verschulden angewiesenen, geschiedenen Ehegatten zuerkennt (Artikel 21).

Wir sind jedoch der Ansicht, dass sich zwar in der Beurteilung dieser Voraussetzung des Unterhalts — bedingt durch die Gestaltung der Judikatur — auf Grund der abweichenden Fassungen der einzelnen Gesetzbücher Unterschiede ergeben können, dennoch muss die Rechtspflege einer jeden Volkdemokratie bei der Beurteilung dieser Frage, ausgehend aus dem grundlegenden und auch in den Verfassungen festgelegten Prinzip des Sozialismus, wonach die Arbeit kein blosses Recht, sondern Pflicht eines jeden Bürgers ist, nach einer mehrseitigen Analyse zu wesentlich gleichlautenden Ergebnissen gelangen.

Gleichzeitig ist es fraglich, ob ähnlich einzelnen oben angeführten Gesetzgebungen der Begriff der Bedürftigkeit ausführlich behandelt werden muss und es nicht richtiger wäre eine Darlegung des Begriffes der Rechtspflege zu überlassen. (So ist es zweifellos richtig, dass bloss der ohne eigenes Verschulden unterhaltsbedürftige Ehegatte mit Ansprüchen auftreten kann, doch sahen wir bereits bei der Behandlung der gegenseitigen Unterhaltungspflicht der getrennt lebenden Ehegatten, dass in der jugoslawischen Judikatur trotz des Mangels an entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen keine Zweifel in dieser Hinsicht auftauchten.) Einzig allein die Arbeitslosigkeit betrachten wir als eine solche Voraussetzung der Anspruchsberechtigung, welche von einem sozialistischen Gesetz kaum erwähnt werden müsste, wird doch — in Ausnahmefällen vorkommend — der Begriff durch den allgemeinen Begriff der Bedürftigkeit bzw. Unversorgtheit umfasst. Was aber das Kriterium der Arbeitsunfähigkeit betrifft, so weist das tschechoslowakische Schrifttum sehr beachtenswert darauf hin, dass der Gesetzgeber die Aufnahme dieses Begriffes bewusst unterliess, da er mit dem weiteren Inhalt der Wendung »unfähig sich zu erhalten« die Fälle umzufassen versuchte, in welchen der Ehegatte zwar objektiv arbeitsfähig ist, doch angesichts der nach der Scheidung der Ehe ihm zufallenden Pflicht der Kindererziehung überhaupt keiner Erwerbstätigkeit nachgehen kann, oder mindestens nicht in einem Ausmass, dass er für seine sämtliche persönliche Bedürfnisse sorgen könnte.<sup>20</sup>

c) Die Gesetze eines jeden europäischen sozialistischen Landes betrachten, wie aus den obigen Ausführungen ersichtlich, im allgemeinen und von einigen, das Wesen der Sache nicht berührenden Abweichungen abgesehen, die Bedürftigkeit als eine Voraussetzung zur Geltendmachung des Unterhaltsanspruchs. Die Gesetzgebung, bzw. die Judikatur von vier Volksdemokratien erfordert hingegen im Zusammenhange mit diesem Kriterium das Vorhanden-

<sup>20</sup> PLANKOVÁ, op. cit. p. 170—171.

sein weiterer ergänzender Voraussetzungen, welche die betreffenden Vorschriften in einem grossen Ausmass verschärfen und die Möglichkeit der Geltendmachung des Unterhaltsanspruches aufgrund der Bedürftigkeit bedeutend einschränken.

Der angeführte Artikel des rumänischen Gesetzes enthält nämlich eine weitere Einschränkung, welche auch in den Gesetzen einzelner Unionsrepubliken der Sowjetunion vorkommt und die im sowjetischen Schrifttum neuerdings eine Debatte auslöste. Der Ehegatte kann nämlich aus Gründen der Arbeitsunfähigkeit nur in dem Falle als bedürftig angesehen werden, wenn die Arbeitsunfähigkeit noch vor der Eingehung der Ehe, oder während des Bestehens der Ehe, oder innerhalb eines Jahres nach deren Scheidung, jedoch aus irgendeinem mit der Ehe zusammenhängenden Grund entstand. Dementsprechend kann der arbeitsunfähig gewordene Ehegatte nach der Scheidung der Ehe (abgesehen von der im Gesetz angeführten Ausnahme) dem gewesenen Ehegatten gegenüber keine Unterhaltsansprüche geltend machen.

Abgesehen von einigen, in Zusammenhang mit der Frage des Verschuldens später zu behandelnden Voraussetzungen, enthält das jugoslawische Gesetz keine Bestimmungen, die sich auf den Zeitpunkt der Entstehung der den Unterhaltsanspruch begründenden Bedürftigkeit beziehen (Artikel 70). Die Rechtspflege jedoch nahm in dieser Frage der Tendenz der bereits behandelten sowjetischen und rumänischen Gesetzgebung entsprechend Stellung. Laut Auslegung des Obersten Bundesgerichtes nämlich kann der Unterhaltsanspruch nur im Scheidungsverfahren geltend gemacht werden. Dies bedeutet zugleich, dass die Bedürftigkeit zu diesem Zeitpunkt bereits bestehen muss. In dieser Hinsicht wird jedoch jeder Zweifel durch eine weitere Stellungnahme des Gerichtes beseitigt. Der geschiedene Ehegatte kann nämlich in Ausnahmefällen auch nach der Scheidung der Ehe den Anspruch auf Unterhalt erheben, falls die, die später eintretende Bedürftigkeit auslösenden Ursachen noch vor der Scheidung der Ehe entstanden sind.<sup>21</sup> Damit vertritt die jugoslawische Judikatur einen strengeren Standpunkt als das rumänische Gesetz.

In ihren Grundsätzen nimmt das familienrechtliche Gesetz der DDR einen, dem obigen ähnlichen Standpunkt ein, als es als Hauptregel aussagt, dass der Anspruch des bedürftigen Ehegatten nur im Scheidungsverfahren geltend gemacht werden kann. Danach kann, entgegen der früheren Regelung, welche die Erhebung eines Anspruches nach der Scheidung der Ehe überhaupt nicht zuließ, auf Unterhalt nur ausnahmsweise geklagt werden, jedoch nicht später als 2 Jahre nach Rechtskraft des Scheidungsurteils, wenn die ihn rechtfertigenden Gründe in ihrem vollen Ausmass erst nach Beendigung des Scheidungsverfahrens erkennbar wurden (Artikel 29). Was das Wesen der Bestimmung betrifft, weicht die Vorschrift des Artikels 120 des familienrechtlichen

<sup>21</sup> PROKOP, op. cit. Bd. II, Zagreb, 1960. p. 369, sowie MLADENVIČ, op. cit. p. 296—297.

Gesetzes der albanischen Volksrepublik von der obigen nicht ab. Das Kommentar zum deutschen Familiengesetzbuch sieht in der hier angeführten Lösung eine folgerichtige Verwirklichung des Gedankens, dass mit der Scheidung alle familienrechtlichen Beziehungen zwischen den Ehegatten erlöschen.<sup>22</sup>

Alleinstehend ist das durch die deutsche Gesetzgebung bezüglich der Rechtsgrundlage des Unterhaltes aufgestellte Erfordernis (Artikel 30), dass die den Anspruch auf Unterhalt geltend machenden Eheleute vor der Erhebung der Klage mindestens ein Jahr verheiratet waren und zusammengelebt haben, es sei, dass besondere Umstände eine Abweichung von dieser Bestimmung begründen sollten (so z. B. die Geburt eines Kindes).<sup>23</sup>

d) Ausnahmsweise bietet das polnische Gesetz eine Möglichkeit zur Zuerkennung des Anspruchs auf Unterhalt auch zu Gunsten des nicht bedürftigen Ehegatten (Artikel 60), worauf hier bloss hingewiesen sei. Die Frage selbst wird mit Hinsicht auf den Zweck dieser Bestimmung im weiteren Verlauf in einem anderen Zusammenhang behandelt.

e) Der Unterhaltsanspruch der geschiedenen Ehegatten hängt jedoch nicht bloss von der Bedürftigkeit der berechtigten (und der entsprechenden Vermögenslage der verpflichteten) Person, als Voraussetzung ab. Die familienrechtliche Gesetzgebung einer jeden Volksdemokratie misst in dieser Hinsicht dem moralisch wertbaren gegenseitigen Verhalten der potentiell oder tatsächlich berechtigten und der verpflichteten Ehehälfte eine Bedeutung bei. Das ein moralisch missbilligendes Werturteil der Gesellschaft auslösende Verhalten des den Anspruch geltend machenden Ehegatten wird im allgemeinen als ein Umstand angesehen, der den Unterhaltsanspruch des sonst bedürftigen Gatten vernichtet. Die hier besprochenen Gesetzbücher können in dieser Hinsicht jedoch bloss was das grundlegende Prinzip betrifft, auf einen gemeinsamen

<sup>22</sup> *Familienrecht der DDR. Lehrkommentar.* K. BEYER—K. EBERHARD—H. EINHORN und andere, Berlin, 1966. p. 123, wo auch auf die anlässlich der Vorarbeiten der Kodifikation verlaubliche Ansicht hingewiesen wird, welche der zeitlichen Reihenfolge der Entstehung der die Bedürftigkeit hervorrufenden Ursachen keine Bedeutung beimessen will. In diesem Zusammenhang erscheint die Erschliessung der Gründe, welche den tschechoslowakischen Gesetzgeber dazu bewogen, die Bedürftigkeit begründenden Ursachen nicht auf die Zeit des Bestehens der Ehe oder binnen einer kurzen Frist nach der Ehescheidung zu lokalisieren, als äusserst beachtenswert. Demgemäss will das Gesetz damit betonen, dass die Ehe keine, einen lebenslängigen Unterhalt sicherstellende Institution ist, infolge wessen nach Aufhören der Ehe das Recht auf Unterhaltsergänzung automatisch erlöscht (S. PLANKOVÁ, op. cit. p. 170).

<sup>23</sup> Der Mangel ähnlicher Bestimmungen wird in konkreten Fällen kaum eine ernstere Schwierigkeit in der Gesetzgebung der anderen Volksdemokratien verursachen, da mehrere Gesetze einerseits im allgemeinen oder zu Gunsten des für schuldig befundenen Ehegatten die Zusprechung der Unterhaltszahlung bloss für eine verhältnismässig kurze Zeit gestatten, andererseits aber die Möglichkeit bieten einen sonst für längere Zeit oder unbefristet bewilligten Unterhalt in Abhängigkeit von den Umständen des Falles auf eine kurze Zeit und nur auf Grund einer auf Arbeitsunfähigkeit beruhenden Bedürftigkeit festzusetzen. (So wird im Falle von bloss während einer kurzen Zeit zusammenlebenden jungen Ehegatten, wo sonst der Mangel einer solchen Bestimmung ein äusserst ernstes Problem bedeuten würde, die Frage ihrer Schärfe beraubt.)

Nenner gebracht werden. In den, die gesetzgeberische Absicht verwirklichen-  
den Mitteln zeigen sich jedoch ganz bedeutende Abweichungen.

Dies hängt in erster Linie damit zusammen, dass, da es sich um den  
Unterhalt der Ehegatten nach der Scheidung der Ehe handelt, die bezüglich  
Regeln der jeweiligen Scheidungs-Ordnung entsprechend ausgestaltet werden  
mussten. In dieser Frage aber können unter den die Scheidung der Ehe regeln-  
den Gesetzbestimmungen der einzelnen Volksdemokratien wesentliche Ab-  
weichungen in den Auffassungen festgestellt werden. Um den betreffs des  
Unterhaltes eingenommenen Standpunkt verstehen zu können, müssen wir  
uns zunächst wenigstens hinweiseartig mit dieser Frage befassen.

ea) Keines der hier untersuchten Gesetze baut die Scheidung der Ehe  
auf das Verschuldensprinzip, als Grundlage. Sie ermöglichen in erster Linie die  
Auflösung von weitgehend, dauerhaft und hoffnungslos zerrütteten Ehen. So-  
mit wird dem Verschulden vom Standpunkt der Scheidung gesehen keine un-  
mittelbar-primäre Bedeutung beigemessen. Eine Gruppe der Gesetzbücher  
der Volksdemokratien jedoch macht das moralische Verschulden der Ehegatten  
sekundär einer, auch auf die Scheidung der Ehe auswirkenden rechtlichen  
Beurteilung teilhaftig. Diese Gesetzbücher lassen auf Grund der Klage des an  
der Zerrüttung der Ehe ausschliesslich schuldigen Ehegatten die Scheidung  
der Ehe bloss ausnahmsweise zu, d. h. in diesem Falle wird an das von der  
sozialistischen Moral missbilligte Verhalten des Ehegatten eine auf die Auf-  
lösbarkeit der Ehe unmittelbar auswirkende rechtliche Sanktion geknüpft. Eine  
andere Gruppe der Gesetze knüpft, was unmittelbar die Auflösbarkeit der  
Ehe betrifft, keine jeglichen Rechtsfolgen an das moralische Verschulden der  
Ehegatten. Gleichzeitig sind die Gesetzbücher einheitlich darin, dass sie mittel-  
bare Rechtsfolgen an das Verhalten des für die Zerrüttung der Ehe verantwor-  
tlichen Ehegatten knüpfen. Zu diesen Rechtsfolgen gehört die Gesamtheit der  
sich auf den Unterhalt nach erfolgter Scheidung der Ehe beziehenden Regeln.<sup>23a</sup>

Wie nun aber die Gesetzbücher ihre, sich auf den Unterhalt der geschie-  
denen Ehegatten beziehenden Normen ausbauen, das hängt von der Gruppen-  
zugehörigkeit der Gesetzbücher der in Rede stehenden Volksdemokratien ab.  
Die zur ersten Gruppe gehörenden Gesetzbücher (das polnische, das jugosla-  
wische und teils das bulgarische), betrachten das an der Ehezerüttung un-  
mittelbar mitwirkende Verschulden der Ehegatten als einen vom Standpunkt  
der Zuerkennung des Unterhaltes massgebenden Umstand, während die zweite  
Gruppe der Gesetze (das ungarische, das tschechoslowakische und das deutsche)  
das ein moralisch missbilligendes Werturteil der Gesellschaft auslösende Ver-  
halten der Ehegatten als einen auf den Unterhalt unwürdig machenden Um-  
stand betrachtet. In dieser Gruppierung nimmt das rumänische Gesetz eine

<sup>23a</sup> In bezug auf diese Frage s. T. PAP, *Snatschenie viny s totschki srenija rastorshenija  
braka v socialistitscheskom semejnóm prave* (Bedeutung der Schuld aus dem Gesichtspunkte  
der Scheidung im sozialistischen Familienrecht). *Acta Juridica*, Tom. 5, 1963. Fasc. 3—4.

Sonderstellung ein. Einerseits betrachtet es das Verschulden nicht als einen vom Gesichtspunkt der Auflösbarkeit der Ehe massgebenden Umstand, andererseits aber misst es, was die Zuerkennung des Unterhaltes betrifft, dem Verschulden eine Bedeutung bei. Eine der rumänischen nahekommende Lösung wird in dieser Frage vom neuen bulgarischen Familien-Kodex angewandt (Art. 21 und 89).

Zwischen den beiden Gruppen der Gesetzbücher zeigen sich aber nicht nur in den oben behandelten Merkmalen Abweichungen, wie dies im weiteren Verlauf ausführlich besprochen wird. Während nämlich von Standpunkt der zur zweiten Gruppe gehörenden Gesetzgebungen aus die Unwürdigkeit des berechtigten Ehegatten das Erlöschen des Rechtes auf Unterhalt nach sich zieht, macht im Sinne der zur ersten Gruppe gehörenden Gesetze das Verschulden bloss in gewissen Fällen die Möglichkeit einer Verwirklichung des Unterhaltsanspruches der gewesenen Ehegatten zunichte.

eb) Im Sinne der Gesetze, welche die auf die Geltendmachung des Unterhaltsanspruches auswirkenden Rechtsfolgen unmittelbar an das die Scheidung der Ehe verursachende Verschulden knüpfen, gebührt dem bedürftigen schuldlosen Ehegatten in einem jeden Falle ein Unterhalt. Die These wird ausdrücklich in dieser Form vom bulgarischen (Artikel 116), vom jugoslawischen (Artikel 71), und vom albanischen (Artikel 120) Gesetz abgefasst, während im Sinne des polnischen Rechts derjenige Ehegatte den anderen um die zum Lebensunterhalt benötigten Mittel belangen kann, dessen ausschliessliche Schuld im Scheidungsverfahren nicht festgestellt wurde (Artikel 60).<sup>24</sup> Das bulgarische Gesetz berechtigt bloss die schuldlose Eehälfte dazu, von der schuldigen Unterhalt zu beanspruchen. Während dementsprechend laut polnischen Gesetzes dem für die Zerrüttung der Ehe ausschliesslich verantwortlichen Ehegatten die Erhebung eines Unterhaltsanspruchs untersagt ist, kann im Sinne des bulgarischen (und des albanischen) Gesetzes der mit dem anderen Ehegatten zusammen für die Zerrüttung der Ehe verantwortliche Gatte einen Anspruch auf Unterhalt nicht geltend machen.<sup>25</sup> Die jugoslawische Gesetzgebung scheint mit dem neuen albanischen Kodex übereinstimmend zu sein, indem bloss der schuldlose Ehegatte unterhaltsberechtig ist, und zwar sowohl dem anderen schuldlosen, wie auch dem für schuldig erklärten Ehegatten gegenüber.<sup>26</sup>

<sup>24</sup> S. SZER, op. cit. p. 180.

<sup>25</sup> Artikel 94 des in 1967 veröffentlichten Entwurfes des bulgarischen familienrechtlichen Kodex deklariert gleichfalls den an der Scheidung der Ehe schuldlosen Ehegatten für unterhaltsberechtig, während der, im März 1968 eingebürgerte bulgarische Familien-Kodex sich der Frage von der entgegengesetzten Seite her nähernd besagt, dass der an der Scheidung der Ehe verschuldete Ehegatte nicht unterhaltsberechtig ist (Art. 89). Dieses Gesetz ermöglicht auch die Scheidung der Ehe aufgrund beiderseitigen Einverständnisses der Ehegatten (Art. 22). In diesem Falle müssen die Ehegatten auch in der Frage des Unterhalts übereinkommen (Art. 24).

<sup>26</sup> S. PROKOP, op. cit. Bd. II, p. 366.

ec) Anhand des an der Ehezerrüttung mitwirkenden Verschuldens, als einen auf die Geltendmachung des Unterhaltsanspruches auswirkenden Umstandes wirkt sich auf dem Gebiet des polnischen und des jugoslawischen Rechts in obigem Zusammenhang noch ein weiteres Problem auf.

Im Sinne Artikels 57 des polnischen Gesetzes muss nämlich anlässlich der Scheidung der Ehe entschieden werden, ob die Ehegatten an der Zerrüttung der Ehe schuldig sind, bzw. welcher der beiden die Schuld daran trägt. Doch kann das Gericht auf gemeinsames Ansuchen der Ehegatten von einem Entscheid in der Frage des Verschuldens Abstand nehmen. In diesem Falle gestalten sich die Rechtsfolgen derart, als ob keiner der Ehegatten schuldig wäre. Auch im jugoslawischen Recht müssen in Fällen, wo das Urteil über das Verschulden schweigt, die Ehegatten so betrachtet werden, als ob keiner von ihnen an der Zerrüttung der Ehe schuldig wäre.<sup>27</sup> (Übrigens ist dies meistens der Fall, wenn beide Ehegatten, gestützt auf Artikel 56 des jugoslawischen Gesetzes beim Gericht gemeinsam um die Scheidung der Ehe ansuchen. In solchen Fällen handeln die Ehegatten gewöhnlich nicht bloss in der Frage der Scheidung im Einvernehmen. Sie sind für gewöhnlich auch darin einig, ob sie das Gericht um die Ausserachtlassung der Feststellung des Verschuldens bitten, oder im Gegenteil, einer späteren Geltendmachung des der schuldlosen Ehehälfte gebührenden Unterhaltsanspruches vorbeugend, um die Für-Schuldig-Erklärung beider Ehegatten ansuchen.)<sup>28</sup>

Da sich an die Feststellung des Verschuldens in beiden hier behandelten Rechtssystemen betreffs der Feststellbarkeit der Unterhaltspflicht Rechtsfolgen knüpfen, können in dem hier besprochenen Fall die Ehegatten durch Unterbreitung eines entsprechenden Antrages im Sinne des polnischen Gesetzes den Anspruch auf Unterhalt, im Sinne des jugoslawischen Rechts aber darüber hinausgehend auch den Ausschluss der Möglichkeit einer Verpflichtung zur Unterhaltszahlung sicherstellen.

ed) Wenn wir nun im System der zur ersten Gruppe der Gesetzbücher gehörenden, bisher behandelten Gesetze im Lichte der Entwicklung der in Rede stehenden Gesetzgebungen untersuchen, welche Bedeutung dem Verschulden auch hinsichtlich der Rechtsgrundlage des Unterhaltsanspruchs zugueräumt wird, so kann festgestellt werden, dass diese Bedeutung eine senkende Tendenz aufweist.

Die frühere tschechoslowakische Gesetzgebung schätzte das Verschulden des zur Zerrüttung der Ehe beitragenden Ehegatten ähnlich dem früheren und auch heute geltenden polnischen Gesetz ein und zog die Schlussfolgerung auch betreffs des Unterhaltes dementsprechend. Das Gesetz von 1963 aber liess in seinen die Scheidung der Ehe regelnden Normen die Forderung auf eine Prü-

<sup>27</sup> PROKOP, op. cit. p. 367.

<sup>28</sup> S. PROKOP, op. cit. p. 234.

fung des Verschuldens fallen und knüpft an dieses aus dem Gesichtspunkte der Scheidung keine Rechtsfolgen. Dementsprechend verzichtet das Gesetz auch betreffs des Unterhaltes der geschiedenen Ehegatten darauf, dieser Kategorie rechtliche Bedeutung beizumessen.

Die bulgarische Rechtsentwicklung scheint auch die eingangs geschilderte Tendenz eingeschlagen zu haben. Im Sinne des wirksamen bulgarischen Gesetzes ist der an der Zerrüttung der Ehe für schuldig befundene Ehegatte (oder aber beide Ehegatten) der Möglichkeit einen Unterhaltsanspruch geltend zu machen, beraubt. Dadurch wird in dieser Hinsicht eine unmittelbar privilegierte Lage für den schuldlosen Gatten gesichert (ergänzt damit, dass die Feststellung der Unterhaltspflicht auch zu Gunsten des anderen schuldlosen Gatten nicht ermöglicht wird). Im Sinne des Entwurfes von 1959 (Artikel 75) sichert hingegen die Schuldlosigkeit einerseits keine Befreiung von der Unterhaltspflicht (wird doch die Möglichkeit der Verpflichtung des gewesenen schuldlosen Ehegatten zum Unterhalt des anderen, gleichfalls schuldlosen Ehegatten vorgesehen), anderseits will der Entwurf das Verschulden nicht mehr als ein, den Unterhaltsanspruch unbedingt ausschliessendes Merkmal betrachten, kann doch seinen Bestimmungen nach der schuldige Ehegatte auch dem anderen schuldigen Ehegatten gegenüber zur Unterhaltsleistung verpflichtet werden.<sup>29</sup>

Äusserst wahrnehmbar wird diese Änderung der Anschauung auch in der Entwicklung des polnischen Rechts widerspiegelt. Wie wir bereits sahen, kann im Sinne des wirksamen polnischen Rechts derjenige geschiedene Ehegatte einen Unterhaltsanspruch geltend machen, dessen ausschliessliches Verschulden an der Zerrüttung des ehelichen Zusammenlebens nicht festgestellt wurde. Demgegenüber war im Sinne des familienrechtlichen Kodex von 1950 der schuldlose Ehegatte (gegenüber dem anderen schuldigen, oder gleichfalls schuldlosen Ehegatten) unterhaltsberechtig. Zwar konnte der für schuldig erklärte Ehegatte auch einen Unterhaltsanspruch gegenüber dem gleichfalls schuldigen Ehegatten geltend machen, während aber das Gericht beim Vorhandensein der weiteren gesetzlichen Voraussetzungen verpflichtet war den Unterhaltsanspruch des schuldlosen Gatten anzuerkennen, so sicherte das Gesetz im Falle des Verschuldens beider Ehegatten keinem der Gatten eine derartige privilegierte Berechtigung zu und machte es ganz von dem Gutdünken des Richters abhängig, ob er den anderen Ehegatten zur Unterhaltsleistung verpflichtet.

ee) Von den hier untersuchten Gesetzgebungen messen jedoch einzelne dem Verschulden nicht bloss in der hier behandelten, oder überhaupt nicht in

<sup>29</sup> Der bulgarische Familien-Kodex kehrt in dieser Frage teils zu dem das Verschulden in einem erhöhten Masse bewertenden Standpunkt zurück (vgl. mit Anmerkung 25), wobei aber das Gericht in der Schuldfrage nur auf diesbezüglichen Antrag eines der Ehegatten entscheidet (Art. 21).



dieser Hinsicht eine Bedeutung bei, bringen dagegen das Verschulden mit der Regelung der Zeitdauer des Unterhaltes in Verbindung.

Über die hier besprochenen Verfügungen hinausgehend wird im polnischen Gesetz (Artikel 60) festgelegt, dass sollte der Unterhaltsverpflichtete der für schuldlos erklärte Ehegatte sein, so hört die Unterhaltspflicht nach fünf Jahren gerechnet von der Scheidung der Ehe auf (es sei, dass das Gericht — im Gegensatz zum früheren Gesetz, das eine derartige Begünstigung nicht kannte — angesichts ausserordentlicher Umstände diese Frist verlängert).

Das rumänische Gesetz — welches übrigens bezüglich des Unterhaltes keinen Unterschied zwischen schuldigen und schuldlosen Ehegatten kennt — limitiert den Unterhaltsanspruch des schuldigen Ehegatten auf die Dauer von einem Jahr nach erfolgter Scheidung der Ehe.

ef) Schliesslich muss das an der Verursachung der Zerrüttung der Ehe kausal mitwirkende Verschulden als ein solcher Umstand behandelt werden, der auf die Feststellung der Unterhaltspflicht in einem, mit dem bisher gesagten gegenüberstehenden Sinne auswirkt. Artikel 60 des polnischen Gesetzes bietet ausnahmsweise eine Möglichkeit zur Feststellung der Unterhaltspflicht zu Gunsten des nicht bedürftigen Ehegatten. Hat nämlich einer der Ehegatten die Zerrüttung des ehelichen Zusammenlebens ausschliesslich verschuldet und zieht die Scheidung der Ehe eine wesentliche Verschlechterung der materiellen Lage des schuldlosen Gatten nach sich, so kann der für ausschliesslich schuldig erklärte Ehegatte dazu verpflichtet werden, zu den gerechten Bedürfnissen des schuldlosen Gatten auch in dem Falle beizutragen, wenn sonst die im allgemeinen erforderliche Bedürftigkeit nicht vorhanden ist. Das neue Gesetz will mit dieser Bestimmung die Unterhaltspflicht des ausschliesslich schuldigen Ehegatten verschärfen,<sup>30</sup> und ist vor allem zum Schutze der Interessen der älteren, geschiedenen Frauen berufen, die während des Bestehens der Ehe mit der Erziehung der Kinder, sowie mit der Leitung des gemeinsamen Haushalts beschäftigt waren, nach der Scheidung der Ehe aber, woran sie vollauf schuldlos waren, im Verhältnis zu ihren früheren Lebensumständen in eine schlechtere Lage gerieten, da sie nicht mehr im Stande sind sich eine Fachbildung anzueignen, wodurch sie sich dann den während der Ehe genossenen Lebensstandard sichern könnten.<sup>31</sup>

eg) Die vorangehend behandelte Regel will zweifellos den ausschliesslich schuldigen Ehegatten treffen, kann doch trotz Vorhandenseins der den oben geschilderten ähnlichen Umständen an der Seite des berechtigten Gatten zu Gunsten der bedürftigen schuldlosen Ehehälfte kein Unterhalt zuerkannt werden, wenn diese ihren Anspruch dem gleichfalls schuldlosen, oder zwar schul-

<sup>30</sup> S. S. SZER, *A lengyel családi jog kodifikálásának legfontosabb problémái* (Die wichtigsten Probleme der Kodifizierung des polnischen Familienrechts), Jogtudományi Közlemény, 1963, p. 39.

<sup>31</sup> Vgl. SZER, *Prawo rodzinne*, op. cit. p. 181—182.

digen aber für die Zerrüttung der Ehe nicht ausschliesslich verantwortlichen Ehegatten gegenüber geltend machen will. Dessen ungeachtet werden sich die Lebensumstände dieser berechtigten Eehälfte auch nach Auflösung der Ehe nicht ändern, d. h. der betreffende Gatte kann auch trotz seiner Schuldlosigkeit auch in Lebensumstände geraten, welche ungünstiger als die während des Bestehens der Ehe genossenen sind. Im Falle dieser Regel tritt der Sanktionscharakter der Bestimmung noch schärfer hervor, als im Falle einer anderen, bereits behandelten Norm des polnischen Gesetzes, welche als Hauptregel zu Lasten des schuldlosen Unterhaltsverpflichteten höchstens für fünf Jahre die Festsetzung einer Unterhaltszahlung ermöglicht. Die auf eine Bestrafung gerichtete Tendenz dieser Bestimmung wird offensichtlich, wenn man vor Augen hält, dass derselbe schuldlose Ehegatte, der im Falle der Schuldlosigkeit des anderen Gatten bloss fünf Jahre lang des Unterhaltes teilhaftig werden kann, bei Verschulden des anderen Gatten ohne zeitliche Begrenzung unterhaltsberechtigter sein wird. Im wesentlichen ähnlich ist die entsprechende Bestimmung des früheren bulgarischen Projektes, mit der Abweichung jedoch, dass die zeitliche Beschränkung, welche sich hier nicht nach dem Verschulden richtet und worüber untenstehend noch die Rede sein wird, jeden Unterhaltsberechtigten gleicherweise belastet, während das jugoslawische und das albanische Recht das an der Zerrüttung der Ehe kausale Verschulden dadurch ahndet, dass dem für Schuldig befundenen Ehegatten die Geltendmachung des Unterhaltsanspruches untersagt wird.

Die »sanktionsartigen« und auf die Institution des Unterhaltes projizierten Rechtsfolgen — die gegen diesen Ehegatten angewandt werden, der sich der Institution der Ehe, oder dem anderen Ehegatten gegenüber so verhält, dass dies ein missbilligendes Werturteil der Gesellschaft auslöst — welche nach, im polnischen Schrifttum verlauteten Ansichten, die Ehe festigen und die Wirksamkeit des Kampfes gegen der Ehe gegenüber bezugtes leichtfertiges Verhalten erhöhen sollen<sup>32</sup> — können aber auch eine der gewünschten entgegengesetzte Wirkung auslösen. Diese Rechtsfolgen können auch ein Scheinfesthalten an der Ehe erwirken, welches bloss die Aufrechterhaltung der gewohnten Lebensumstände bezweckt. So kann die Möglichkeit der Feststellung des Verschuldens und des damit verknüpften — eine ungünstige Wendung in den Lebensverhältnissen des betroffenen Ehegatten bewirkenden — Verlustes des Unterhaltsanspruches eliminiert werden. Man muss zugeben, dass unter sozialistischen Verhältnissen eine derartige Gefahr nicht ernstlich droht, doch ist es gleichzeitig fraglich, ob eben das Recht der sozialistischen Gesellschaft solche juristische Sanktionen benötigt, welche die Aufrechterhaltung von bloss auf Papier bestehenden Ehen fördern.

<sup>32</sup> Siehe A. SZPUNAR, *Obowiązek alimentacyjny między rozwiedzionymi małżonkami* (Unterhaltspflicht zwischen geschiedenen Ehegatten). Nowe Prawo, 1964. Nr. 9. p. 837.

Es wurde bereits auf die Feststellung Joffes hingewiesen, wonach die Institution des Unterhaltsrechts zwischen Ehegatten im sozialistischen Recht nicht als ein Mittel aufgefasst werden darf, welches der Festigung der Familie dient. Im polnischen Schrifttum wurden betreffs des auch bei Mangel an Bedürftigkeit zuerkennbaren Unterhaltes Bedenken zum Ausdruck gebracht. Es wird dort behauptet, dass die gesellschaftliche Zweckdienlichkeit einer solchen ausnahmsweisen Verfügung bestreitbar sei,<sup>33</sup> trägt sie doch die Merkmale irgendeiner Bestrafung des schuldigen Ehegatten an sich. Auch ist der bulgarischen Doktrin der Gedanke nicht fremd, dass der Unterhalt von Ehegatten als eine an die Scheidung der Ehe haftende Rechtsfolge finanzieller Art bewertet werden müsse, welche jedoch kaum als ein ernster Ansporn zur Zurückhaltung von der Verursachung einer Zerrüttung der Ehe betrachtet werden könne.<sup>34</sup> Auf das Wesen des Problems wurde jedoch im tschechoslowakischen Schrifttum hingewiesen, wo im Zusammenhang mit den Rechtsfolgen, die sich an die Feststellung des Verschuldens knüpfen, ausgeführt wird, dass man allmählich zur Erkenntnis gelangte, der Kampf gegen die Ehescheidungen müsse vor allem mit ausserrechtlichen Mitteln ausgetragen werden, und dass hier die Rechtsmittel bloss sekundärer Bedeutung sein können.<sup>35</sup>

Die Gesetze, die in Bezug auf die Scheidung der Ehe das Verschulden der Ehegatten rechtlich unmittelbar-sekundär werten und gleichzeitig dem, an der Zerrüttung der Ehe kausal beteiligten, das missbilligende Werturteil der Gesellschaft auslösenden Verhalten des Ehegatten mit Auswirkung auf das Rechtsinstitut des Unterhalts mittelbare Bedeutung beimessen, können mit ihren Bestimmungen, welche derart an das Verschulden Folgen finanziellen Inhalts knüpfen und damit nicht-materielle Werte mit einem materiellen Mass messen, nicht geeignet sein die Bande zwischen den Ehegatten zu befestigen. Sie versprechen und bieten eine in materiellen Gütern ausgedrückte Belohnung dem sich moralisch tadellos verhaltenden Ehegatten, indem sie ihn einerseits für unterhaltsberechtigt erklären, andererseits von ihm solche finanzielle Nachteile fernhalten, welche ihn im Falle seines Verschuldens in der Form der Unterhaltspflicht übrigens belasten würden. (Zwar ist in der Verwirklichung dieser Absicht bloss das bulgarische Gesetz folgerichtig, während die anderen Gesetze durch Ermöglichung der Zuerkennung eines Unterhaltes vom schuldlosen Ehegatten zu Gunsten des gleichfalls schuldlosen Gatten die auf eine finanzielle Belohnung des moralisch tadellosen Verhaltens der Ehegatten abgezielten gesetzgeberischen Absichten durchkreuzen.)

<sup>33</sup> W. CZAHÓRSKI, *Unterhaltspflicht unter Ehegatten laut dem Kodex von 1964 über die Familie und Vormundschaft*. Lithographierter Wortlaut des Vortrages an der in Warschau in 1965 abgehaltenen familienrechtlichen Konferenz (in russisch).

<sup>34</sup> TSCHAWDAROW, *Rosvodt spored proekta za semeen kodeks (Die Scheidung gemäss dem Projekt des Familiengesetzbuches)*. Išvestija na Instituta sa Prawni Nauki, Sofia, 1966. Bd. XIX. p. 71.

<sup>35</sup> J. ELIAŠ, *Probleme der Neuregelung des tschechoslowakischen Familienrechts*. Staat und Recht, 1965. Nr. 7. p. 1081.

f) Im folgenden wird die Form, sowie die Art und Weise untersucht, in welcher diejenigen Gesetzgebungen das moralisch missbilligende Werturteil der Gesellschaft auslösende, an der Zerrüttung der Ehe kausal beteiligte Verhalten der Ehegatten aus dem Gesichtspunkte der Unterhaltspflicht bewerten, welche dem im obigen Sinne behandelten Verschulden vom Standpunkt der Auflösbarkeit der Ehe nicht einmal eine unmittelbar-sekundäre Bedeutung beimessen. Oder kurzgefasst: was für eine mittelbare Bedeutung besitzt im System der besagten Gesetzgebungen das fragliche Verhalten in bezug auf den Unterhalt?

fa) Diesbezüglich soll zunächst das ungarische, das tschechoslowakische und das deutsche Gesetz analysiert werden.

Über die bereits bekannten, zur Zuerkennung des Unterhaltes zu Gunsten der geschiedenen Ehegatten benötigten Voraussetzungen hinausgehend erfordert das ungarische Gesetz noch eine weitere, negative Voraussetzung. Nämlich dass der einen Unterhalt beanspruchende Ehegatte eines Unterhalts seitens der anderen Ehehälfte nicht unwürdig werde (Artikel 21). Im Gedankenkreis des Unterhaltes zwischen Ehegatten weist das Familienrechtsgesetz noch in einer anderen Beziehung auf die Unwürdigkeit hin, und zwar in Artikel 22, wo unter anderen der Unterhaltsanspruch für erloschen erklärt wird, wenn der unterhaltsberechtigte Gatte des Unterhaltes nachträglich unwürdig wird.

Nahe dem durch die grundsätzliche zivilrechtliche Entscheidung Nr. V des Obersten Gerichtes der Ungarischen Volksrepublik vertieften Begriff der Unwürdigkeit nach ungarischem Gesetz steht die allgemein mit dem Begriff der »Zumutbarkeit« bezeichnete Institution ähnlichen Zweckes des deutschen Gesetzes. Im Sinne des § 29 des Kodex der DDR kann der eine Ehegatte zur Zahlung eines Unterhaltes zu Gunsten des anderen geschiedenen Gatten verpflichtet werden, insofern eine solche Zahlung unter Berücksichtigung der Entwicklung der Ehe und der Umstände die zur Scheidung geführt haben als gerechtfertigt erscheint. In diesem Sinne kann eine Verurteilung zur Unterhaltszahlung nur dann erfolgen, wenn sie mit dem moralischen Empfinden und dem Gerechtigkeitsgefühl der sozialistischen Gesellschaft in Einklang steht. Eine leichtfertige Einstellung zur Ehe, das unmoralische Verhalten eines Ehegatten und die einseitige Zerrüttung der Ehe können bei der Prüfung der Frage, ob dem ein solches Verhalten an den Tag legenden Ehegatten gegen den anderen, seinen Ehe- und Familienpflichten einwandfrei nachkommenden Gatten ein Unterhaltsanspruch zusteht, nicht unberücksichtigt bleiben. Die einseitige oder überwiegende Verursachung der Ehezerüttung kann also zur Ablehnung der Unterhaltsforderung führen, oder das Ausmass des Unterhalts beeinflussen, ohne aber, dass das einseitige Hervorrufen der Ehezerüttung in einem jeden konkreten Fall unbedingt zur Abweisung des Unterhaltsantrags führen müsste.<sup>36</sup>

<sup>36</sup> S. BEYER—EBERHARD—EINHORN und andere, op. cit. p. 119—121.

Die »Zumutbarkeit« kann auch vom Standpunkt des Erlöschens des Rechtes auf einen Unterhalt als eine Synonyme der Unwürdigkeit angesehen werden. Wenn nämlich die zur Unterhaltszahlung gesetzlich bestimmte kurze Frist abläuft, kann im Sinne des § 31 des deutschen Gesetzbuches von einer Fortdauer der Unterhaltspflicht bei Vorhandensein anderer Voraussetzungen bloss dann die Rede sein, wenn dem Unterhaltsverpflichteten eine weitere Unterhaltszahlung zuzumuten ist. In diesem Falle umfasst aber die »Zumutbarkeit« die Wertung auch dieses Verhaltens, den der Unterhaltsberechtigte gegenüber dem Verpflichteten nach der Scheidung bezeugt hat. (So z. B. kann eine Fortdauer der Unterhaltszahlung dem geschiedenen Ehegatten nicht zugemutet werden, wenn der klagende Ehegatte die in Anspruch genommene geschiedene Eehälfte beleidigt, oder in der Öffentlichkeit verächtlich gemacht hat.<sup>37</sup>

Das zur hier behandelten Gruppe gehörende dritte Gesetzbuch, nämlich das tschechoslowakische Gesetz über die Familie, stellt inhaltlich der Unwürdigkeit wesentlich entsprechend fest, dass ein Unterhalt nicht zuerkannt werden kann, wenn dies mit den Grundsätzen der sozialistischen Gesellschaft in Widerspruch steht (§ 96). Dieser Umstand ist sowohl bei der Scheidung der Ehe, wie auch bei einem darauffolgend geltend gemachten Unterhaltsanspruch von Bedeutung. Im ersten Fall wird sich dieser Umstand im Sinne des ungarischen Rechts als ein Unwürdigkeit bewirkendes, die moralischen Grundlagen der Ehe verletzendes und an der Zerrüttung der Ehe auch kausal mitwirkendes Verhalten bekunden. Die Gründe also, welche zur Abweisung der Klage auf Unterhaltsergänzung führen, werden — wie darauf im tschechoslowakischen Schrifttum hingewiesen wurde — oft mit dem »Verschulden« an der Scheidung identisch sein, da ja das besprochene Verhalten zu den moralischen Grundsätzen der sozialistischen Gesellschaft im Widerspruch steht.<sup>38</sup>

Die vom tschechoslowakischen Gesetz gebrauchte Wendung ist aber inhaltlich wesentlich reicher als das im früheren Kodex mit gleicher Bestimmung angewandte Kriterium, nämlich: das an der Zerrüttung der Ehe kausal mitwirkende Verschulden des Ehegatten. Diese Wendung des Gesetzes besitzt nämlich den Vorteil, dass mit ihrer Hilfe das Verhalten des Unterhalt beanspruchenden Ehegatten nicht nur für die Zeit des Bestehens der Ehe, sondern auch für die darauffolgende Zeit in die Bewertung miteinbezogen werden kann.<sup>39</sup>

<sup>37</sup> Op. cit. p. 127.

<sup>38</sup> Vgl. PLANKOVÁ, op. cit. p. 171—172. wo ausdrücklich auf den Unwürdigkeitsbegriff des ungarischen Gesetzes hingewiesen wird; weiters GLOS, op. cit. p. 116 und 247.

<sup>39</sup> S. ELIAŠ, op. cit. p. 1083. Ähnlicherweise S. RADVÁNOVÁ, *Rozvod manželství v československém právu (Die Scheidung der Ehe im tschechoslowakischen Recht)*. Acta Universitatis Carolinae, Iuridica, Monographia IV. Praha, 1966. p. 93—96.

Von den hier angeführten drei Gesetzen ist in seinen bezüglichlichen Bestimmungen unserer Meinung nach das ungarische elastischer gefasst als die im deutschen Gesetz enthaltene »Zumutbarkeit«. Und dies nicht bloss wegen der inhaltlichen Ausgestaltung der Verfügungen, sondern auch wegen der einfachen Tatsache, dass die Unwürdigkeit nicht bloss bei der Geltendmachung des Unterhaltsanspruches wertbar ist, sondern — falls sie festgestellt wird — zu jeder Zeit auch auf das Erlöschen des schon zugesprochenen Unterhalts Auswirkungen zeitigen kann. Die »Zumutbarkeit« des deutschen Gesetzes dagegen kann zwar die Zuerkennung des Unterhalts beeinflussen, doch kann sie ihre aufhebende Wirkung bloss bei dem, durch Gesetz oder richterliches Urteil festgesetzten Ablauf des bereits zuerkannten Unterhalts ausüben, d. h. wenn die Fortdauer der Verpflichtung zur Unterhaltszahlung beantragt wird. Im Sinne des tschechoslowakischen Gesetzes aber kann bloss anlässlich der Zuerkennung des Unterhaltes erwogen werden, ob ein Stattgeben der Klage nicht mit den moralischen Grundsätzen der sozialistischen Gesellschaft im Widerspruch steht.

*fb)* Die Institution der Unwürdigkeit des Unterhalts kennen aber nicht nur die Gesetzgebungen der oben behandelten Gruppe. Mit Ausnahme des polnischen und des rumänischen Gesetzes messen der Unwürdigkeit auch diejenigen Gesetze eine Bedeutung bei, welche übrigens vom Gesichtspunkt des Unterhaltsanspruches an das Verschulden der Ehegatten an der Scheidung der Ehe Rechtsfolgen knüpfen.

Das jugoslawische und das albanische Gesetz (Artikel 70 bzw. Artikel 120) erwähnt die Unwürdigkeit beim Erlöschen — und zwar nur beim Erlöschen — des Unterhaltsanspruches, indem der Anspruch des ausschliesslich unterhaltsberechtigten schuldlosen Ehegatten als erloschen erklärt wird, sollte dieser Ehegatte des Unterhalts unwürdig geworden sein. Wie aus der breiteren Fassung des bulgarischen Gesetzes (Art. 117, neuer Kodex: Art. 87) hervorgeht, hat der Ehegatte, welcher sich schwer gegen den Unterhaltsverpflichteten oder dessen nahen Angehörigen verging, keinen Unterhaltsanspruch. Die beiden früher erwähnten Gesetze, welche bloss den schuldlosen Ehegatten für unterhaltsberechtigt betrachten, gehen offensichtlich von der Voraussetzung aus, dass der die Zerrüttung der Ehe verursachende schuldlose Ehegatte schon von vornherein nicht unterhaltsunwürdig sein kann, und dass bloss nachträglich solche Umstände eintreten können, welche die Unwürdigkeit konstituieren werden.<sup>40</sup> Abgesehen von den Abweichungen, welche sich zwangsläufig aus der sich auf den Unterhalt von Verwandten im allgemeinen beziehenden Ab-

<sup>40</sup> Hinsichtlich der in der jugoslawischen Judikatur entwickelten, eine Unwürdigkeit auslösenden und hauptsächlich in der Gestaltung der gegenseitigen Beziehungen der gewesenen Ehegatten wurzelnden Gründe siehe PROKOP, op. cit. p. 371, sowie BEGOVIČ, op. cit. p. 116, wo auch auf gewisse, gegen die allgemeinen moralischen Grundsätze verstossende, derartige Verhalten hingewiesen wird.

fassung der Unwürdigkeit ergeben, kann die Lage auch vom Standpunkt des bulgarischen Gesetzes gesehen keine andere sein.

*fc)* Die drei erwähnten Gesetzbücher bringen die Frage des Verschuldens und der Unwürdigkeit in eine enge Verbindung zueinander. Diese Verbindung besteht zwischen den beiden Begriffen auch in der Wirklichkeit, doch handelt es sich hier bei weitem nicht um sich deckende Begriffe. Insbesondere was die moralische Wertung des Verhaltens der Ehegatten bzw. der gewesenen Ehegatten einerseits bei dem anlässlich der Scheidung der Ehe zu bestimmenden Unterhalt, andererseits bei der Geltendmachung des Unterhaltsanspruchs nach der Scheidung der Ehe, oder beim Erlöschen des schon anerkannten Unterhaltsanspruchs nach erfolgter Scheidung der Ehe betrifft.

Hier kann die Frage aufgeworfen werden, ob der ungarische (und mit ihm zusammen der tschechoslowakische und der deutsche, neuestens aber auch der bulgarische) Gesetzgeber richtig vorging, als er das Beispiel der sowjetischen Gesetzgebung vor Augen haltend vom Standpunkt der Auflösbarkeit der Ehe aus gesehen dem an der Zerrüttung der Ehe ursächlichen, ein moralisch tadelndes Werturteil der Gesellschaft auslösendem Verhalten, also dem »Verschulden« der Ehegatten nicht einmal eine unmittelbar-sekundäre rechtliche Bedeutung beimisst, gleichzeitig aber anlässlich der Regelung des Unterhalts doch das moralisch wertbare und in diesem Sinne in einem gewissen Mass als schuldig oder schuldlos qualifizierbare, seitens des Berechtigten dem Verpflichteten gegenüber unmittelbar, oder durch die Vermittlung der Verletzung der Grundsätze der allgemeinen gesellschaftlichen Moral mittelbar an den Tag gelegte Verhalten in Betracht zog.

*g)* Bevor wir aber versuchen würden diese Frage zu beantworten, soll zunächst untersucht werden, für welche Zeitdauer die volksdemokratischen Gesetzbücher die Unterhaltsleistung gewähren.

In dieser Hinsicht kann die volksdemokratische Gesetzgebung im wesentlichen in drei Gruppen geteilt werden.

*ga)* Das jugoslawische, das ungarische, das polnische und das rumänische Gesetz beschränken die Zeitdauer der Unterhaltszahlung grundsätzlich nicht. Der ungarische Familienrechtskodex macht hierbei nur insofern eine Ausnahme, dass er in gewissen Fällen die Festsetzung der Unterhaltszahlung für eine bestimmte Zeit ermöglicht (§ 21). Das polnische und das rumänische Gesetz hingegen verbindet die als Ausnahme zugelassene zeitliche Beschränkung der Unterhaltsleistung mit der Frage des Verschuldens. (Laut Artikel 60 des polnischen Gesetzes hört die zu Lasten dieses Ehegatten festgesetzte Unterhaltspflicht, der nicht für schuldig erklärt wurde, nach Ablauf von fünf Jahren auf, und eine Verlängerung kann nur ausnahmsweise erfolgen. Artikel 41 des rumänischen Kodex beschränkt den Unterhaltsanspruch des an der Scheidung der Ehe schuldigen Ehegatten auf ein Jahr.)

*gb)* Die tschechoslowakische, die deutsche und die albanische Gesetzgebungen nähern sich der Frage von der entgegengesetzten Seite aus. Grund-

sätzlich kann der Unterhalt bloss für eine bestimmte, im allgemeinen kurz bemessene Frist zugesprochen werden. Doch bieten alle drei Gesetze eine Möglichkeit, in begründeten Fällen die Verpflichtung zur Unterhaltszahlung sowohl für eine bestimmte, wie auch unbestimmte Frist zu verlängern. So hört laut § 93 des tschechoslowakischen Gesetzbuches die Verpflichtung zur Unterhaltszahlung nach höchstens fünf Jahren gerechnet von der Scheidung der Ehe, auf. Ist aber der unterhaltsberechtigten Ehegatte auch nach Ablauf dieser Frist unfähig sich zu erhalten, so kann diese Frist angesichts triftiger Gründe ausnahmsweise verlängert werden. Die in einem gewissen Masse verwickelte Regelung des Familienrechtsgesetzes der DDR erkennt eine Unterhaltsverpflichtung bloss für eine Übergangszeit, grundsätzlich höchstens für eine Zeitdauer von zwei Jahren gerechnet von der Rechtskraft des Scheidungsurteils zu. Doch kann die Unterhaltsverpflichtung schon im vornhinein auch unbestimmt ausgesprochen werden, ist eine dauernde Erwerbsunfähigkeit des Unterhaltsberechtigten vorauszusehen (§ 29). Auch die ursprünglich für eine bestimmte Zeit festgesetzte Unterhaltszahlung kann verlängert werden, entweder zeitlich unbegrenzt, oder für eine bestimmte Zeit, und zwar im letzten Falle auch des öfteren (§ 31). Das albanische Gesetz gibt die zur Leistung des Unterhaltes zugelassene Zeitdauer mit drei Jahren an (gerechnet von der Scheidung der Ehe), doch verfügt das Gesetz auch über die Möglichkeit einer Verlängerung der Frist bei Vorhandensein von triftigen Gründen (Artikel 120).

gc) Das bulgarische Gesetz enthält die strengsten Bestimmungen, wird doch die Verpflichtung zur Unterhaltszahlung für eine kurze, dreijährige Frist zuerkannt, wobei eine Verlängerung dieser Frist nicht zugelassen ist.<sup>41</sup>

## V.

Wie aus den bisherigen Ausführungen hervorgeht, regeln die volksdemokratischen Gesetze die Institution des Unterhaltes der Ehegatten in einer mannigfaltigen, oft verwickelten Weise. Gleichzeitig aber sahen wir auch, dass die einzelnen Unionsrepubliken der Sowjetunion in einer nicht minder mannigfaltigen Weise den Unterhalt regeln. Die Erklärung findet sich in der Tatsache, dass die Festlegung des Rahmens des Unterhaltsanspruches zu den verwickeltesten gesetzgeberischen Problemen gehört.

Die Gesetzgebung muss für eine beruhigende Lösung von Ansprüchen sorgen, die auf einer, nicht selten nach verschärften ehelichen Zwisten geschiedenen Ehe beruhen, für die Zukunft geltend gemacht werden oder ev. nach

<sup>41</sup> Die Strenge dieser Bestimmung will der in März 1967 veröffentlichte Entwurf des bulgarischen Familienrechtsgesetzes mildern. Hier wird zwar in Artikel 94 die These, dass der Unterhalt bloss für drei Jahre zuerkannt werden kann, aufrechterhalten, doch wird das Gericht ermächtigt, angesichts der besonders schwierigen Lage des berechtigten Ehegatten die Zeitdauer der Unterhaltszahlung zu verlängern. Gleichlautend formuliert Art. 89 des Familien-Kodex von 1968.



Verlauf einer längeren Zeit nach erfolgter Scheidung der Ehe zur Geltung gebracht werden.<sup>42</sup> Dabei muss so eine Lösung gefunden werden, welche den möglicherweise zu verpflichtenden Ehegatten in einem nicht übertriebenen Mass belastet, mit den billigen Interessen des ev. berechtigten Ehegatten rechnet und angesichts der gesellschaftlichen Bedeutung der Ehe — als Grundlage der Familie — auch das an die Festigkeit der Familie haftende gesellschaftliche Interesse zu einem gewissen Masse geltend macht.

a) Wenn nun die Frage von der Seite des unterhaltsverpflichteten Ehegatten aus betrachtet wird, so wünschen seine »Interessen«, dass seine Unterhaltspflicht in einem je engeren Kreis gehalten werde, die Kriterien auf deren Grund sein gewesener Ehegatte den Unterhaltsanspruch stellen könne, je strenger bestimmt werden, dass er für eine je kürzere Zeitdauer zur Unterhaltszahlung verpflichtet werde, bzw. dass die Gefahr einer Verpflichtbarkeit zur Unterhaltszahlung innerhalb einer je kürzeren Präklusivfrist erlösche. Es steht gleichfalls im »Interesse« dieses Ehegatten, dass ihm innerhalb eines je weiteren Rahmens die Möglichkeit zur Befreiung von der Unterhaltspflicht geboten werde.

An der Seite des unterhaltsberechtigten Ehegatten wieder ist eben das Gegenteil, was in seinem »Interesse« steht. Es sollen je weniger Beschränkungen im Wege der Geltendmachung seines Unterhaltsanspruchs stehen, der Genuss des Unterhaltes zu Lasten des gewesenen Ehegatten ihm für eine je längere Zeitdauer zugesichert bleiben, das Gesetz soll je weniger Möglichkeiten zur Verweigerung der Unterhaltszahlung zulassen.

Andererseits erfordern die Interessen der sozialistischen Gesellschaft dass die Institution des Unterhaltes der Ehegatten in einem Sinne ausgestaltet werde, dass dieser die gesellschaftliche Fürsorge von bedürftigen Staatsbürgern ergänzend, oder gar deren Aufgabe verrichtend, mit Hinsicht auf die zu billigenden Gesichtspunkte der ehemaligen Ehegatten die Unterhaltsansprüche und Unterhaltsverpflichtungen nach der Scheidung der Ehe regle, gleichzeitig aber in einem gewissen Sinne die in dieser Hinsicht in der gesetzlichen Regelung reell verborgenen Möglichkeiten ausnützend zur verantwortungsvollen Erfüllung der ehelichen Pflichten ansporne.

b) Die mit verschiedener Intensität erfolgte Geltendmachung dieser Gesichtspunkte kann in der Ausgestaltung der bezüglichlichen Regeln des sowjetischen Rechtes und auch in den sich auf das »Wie« der künftigen Ausgestaltung sich beziehenden theoretischen Stellungnahmen beobachtet werden. Diese sind auch die Gesichtspunkte, welche formend auf die Ausgestaltung der entsprechenden Bestimmungen der volksdemokratischen familienrechtlichen Gesetze eingewirkt haben.

<sup>42</sup> Eine Vermeidung der sich daraus ergebenden Schwierigkeiten bezweckt die Regel des deutschen, des jugoslawischen und des albanischen Rechts, wonach der Unterhaltsanspruch im allgemeinen nur im Scheidungsverfahren geltend gemacht werden kann.

Es besteht aber zwischen den zwei Gesetzgebungen, nämlich zwischen den sowjetischen Gesetzen (und doktrinellen Standpunkten) einerseits und den volksdemokratischen Gesetzen andererseits in einer wesentlichen Hinsicht ein ganz bedeutender Unterschied. Dies ist das Gebiet des moralisch bewertbaren Verhaltens des unterhaltsberechtigten Ehegatten. Vom Standpunkt des Unterhaltes zwischen Ehegatten aus misst das sowjetische Recht diesem Verhalten gar keine Bedeutung bei, wogegen die volksdemokratischen Gesetze dieses Verhalten in dieser oder jener Form als einen massgebenden Faktor ansehen.

Dass im sowjetischen Recht die Notwendigkeit der Bewertung des Verhaltens der Ehegatten nicht auftrat, kann neben den unterschiedlichen gesellschaftlich-wirtschaftlichen Entwicklungsstufen der sozialistischen und der den Sozialismus aufbauenden Länder auch auf eine unterschiedliche gesetzliche Regelung der Frage zurückgeführt werden.

Die bezüglichlichen sowjetischen Rechtsnormen statuieren einerseits den Unterhaltsanspruch des berechtigten Ehegatten in ihrer Mehrzahl bloss für eine sehr kurze Zeit, und ermöglichen in diesem Kreise eine Verlängerung der Frist des Unterhaltes nicht, andererseits lassen sie die Verwirklichung des Anspruchs, wo ein solcher für eine längere oder unbestimmte Zeitdauer geltend gemacht werden kann, bloss bei Vorhandensein von äusserst eng gefassten Voraussetzungen zu. Die Wahrscheinlichkeit dieser Vermutung wird von der Abweichung bekräftigt, welche zwischen den bezüglichlichen Vorschlägen von Swerdlow und Pergament zum Vorschein kommt. Während nämlich der erstere bei der Beurteilung der Rechtsgrundlage des Unterhaltes: der Arbeitsunfähigkeit, das Fallenlassen einer jeglichen Beschränkung befürwortet, beantragt er dagegen bei der Regelung des Unterhaltsanspruchs bloss dessen Festsetzung für «eine längere Zeitdauer» nach erfolgter Scheidung der Ehe. Der Vorschlag Pergaments beinhaltet trotz der scheinbaren Ähnlichkeit in den Auffassungen betreffs der Zeitdauer des Unterhaltes eine der vorigen entgegengesetzte Lösung. Der Unterhaltsanspruch soll zeitlich nicht beschränkt werden, doch sollen die strengen Beschränkungen, welche betreffs der Rechtsgrundlage bestehen, auch weiterhin ihre Gültigkeit behalten.

Im Gedankenkreis beider Lösungen kann es sich erübrigen das vom unterhaltsberechtigten Ehegatten dem unterhaltsverpflichteten Ehegatten gegenüber bekundete, moralisch bewertbare Verhalten zu beachten. Wir halten es aber nicht für ausgeschlossen, dass bei der von Swerdlow befürworteten Regelung, d. h. wenn die bezüglich der Rechtsgrundlage bestehenden Beschränkungen fallen gelassen würden und die «längere Zeitdauer» tatsächlich als eine längere Frist geregelt wäre ... der unterhaltsverpflichtete Ehegatte bestrebt sein könnte, die Beachtung dieses, vom unterhaltsberechtigten Ehegatten ihm gegenüber bekundeten Verhaltens zu erreichen, welches das missbilligende Werturteil der Gesellschaft auslöste.\* Es ist möglich, dass dies nicht der Fall

\* S. Fussnote 46.

ist, doch darf man nicht aus den Augen lassen, dass die Völker des Sowjetunion bereits auf dem Wege zum Aufbau des Kommunismus fortschreiten. Was für Erfolge immer die Volksdemokratien im Aufbau des Sozialismus erzielen, muss zur Formung des Bewusstseins des Menschen eine längere Zeit verstreichen, als zur Überführung der Industrie, oder gar der Landwirtschaft auf eine sozialistische Grundlage. Die familienrechtliche Gesetzgebung der Volksdemokratien muss sich auch dieses Umstandes bewusst sein, als sie im Gedankenkreis des Unterhaltes der Ehegatten auch dort die Beachtung der moralisch wertbaren Momente nicht ausser Acht liess, wo sie es übrigens im Zusammenhange mit der Scheidung der Ehe ohne dem Risiko besonderer Verwicklungen tun konnte.

c) Diese letztere Feststellung scheint vom Umstand unterstützt zu sein, dass zwar mehrere volksdemokratische familienrechtliche Gesetzgebungen die — bei der Analyse der betreffenden Regelungen der Unionsrepubliken der Sowjetunion festgestellte — Wechselbeziehung zwischen der Rechtsgrundlage des Unterhaltes und der zeitlichen Festsetzung des Unterhaltsanspruchs in Betracht zogen und — wenn auch verschiedentlich — doch auch diesen Umstand in Rücksicht nehmend das entsprechende Normsystem ausbildeten, sie es trotzdem nicht unterlassen wollten, das aus dem Gesichtspunkte der Zuspreekbarkeit des Unterhalts bedeutsame Verhalten, welches zur Auslösung eines missbilligenden Werturteils der Gesellschaft geeignet ist, vermittels der Institution der Unwürdigkeit oder des Verschuldens zu bewerten.

Was die Beachtung des gegenseitigen Zusammenhanges zwischen den Rechtsnormen betrifft, die den Rechtsgrund des Unterhaltes, die den Anspruch begründende Arbeitsunfähigkeit (bzw. in einer allgemeiner gehaltenen Abfassung: die Bedürftigkeit) und schliesslich die zeitliche Geltendmachung des Unterhaltsanspruchs regeln, so kann hier das Beispiel des einschlägigen positiven Rechts mehrerer volksdemokratischer Länder herangezogen werden, wenn auch diese sich der Lösung des Problems von verschiedenen Seiten her nähern.

Das jugoslawische, wie auch das rumänische Recht räumen der Bedürftigkeit nur in dem Falle Unterhaltsanspruch begründende Bedeutung zu, wenn diese sich in ihrem Ursprung eng der Ehe anschliesst. Unter anderen ist es die Rechtsordnung dieser beiden Volksdemokratien, welche den Unterhaltsanspruch der Ehegatten zeitlich nicht begrenzen.

Andererseits wieder sind es die familienrechtlichen Gesetze Bulgariens und der Tschechoslowakei, welche zwar nicht darauf bestehen, dass die Bedürftigkeit in ihren Entstehungsgründen auf die Ehe zurückweist, für die Geltendmachung des Unterhaltsanspruchs seitens der berechtigten Person aber bloss eine bestimmte kurze Frist gewähren. Es ist von Interesse in diesem Zusammenhang auf die tschechoslowakische Rechtsentwicklung hinzuweisen. Das geltende tschechoslowakische Recht hat bei Beibehaltung der sich auf die

Rechtsgrundlage des Unterhalts beziehenden, auch uns interessierenden Regeln, die Bestimmungen betreffs der zeitlichen Geltendmachung des Unterhaltsanspruchs geändert.

Das deutsche und das albanische Recht enthält betreffs der hier untersuchten Frage die strengste Regelung. Es wird bloss die in ihrer Entstehung sich eng an die Ehe anknüpfende Bedürftigkeit als ein, den Unterhaltsanspruch begründender Umstand angesehen, gleichzeitig wird auch die Zeitdauer der Unterhaltszahlung begrenzt.

Mit Ausnahme des 1968 ausser Kraft gesetzten bulgarischen Rechts ermöglichen zur selben Zeit sämtliche hier behandelte Gesetzgebungen eine Verlängerung der für die Unterhaltspflicht bemessenen Frist. Das polnische und das ungarische Gesetz aber enthalten schon vom Anfang an keine, sich auf die Rechtsgrundlage oder die Zeitdauer des Unterhaltes beziehenden einengenden Bestimmungen.

Unter solchen Umständen ist es verständlich, dass die volksdemokratischen familienrechtlichen Gesetzgebungen von der Beachtung des moralisch bewertbaren Verhaltens der Subjekte des Unterhaltsanspruchs, also der Ehegatten, nicht absehen konnten. Dieses Verhalten dient hier als Kriterium zur Erzielung eines billigen Gleichgewichtes zwischen den Interessen der unterhaltsverpflichteten und der unterhaltsberechtigten Ehegatten, und damit auch als Kriterium zur Geltendmachung der gesellschaftlichen Interessen.

d) Die Gesetze, welche vom Gesichtspunkte der Ehescheidung aus der im Hervorrufen dem zur Scheidung der Ehe führenden, die Ehegatten belastenden Verschulden eine Bedeutung beimessen, stehen auf dem Standpunkt, dass dieses Verschulden an der Zerrüttung der Ehe gleichzeitig auch einen genügenden Grund zur Entscheidung der Frage des Unterhaltsanspruchs bietet. Einige dieser Gesetzgebungen (die jugoslawische, die bulgarische, die albanische, und hier sei auch die rumänische erwähnt), sehen in der Schuldlosigkeit des Ehegatten diesen Umstand, auf Grund wessen der betreffende Ehegatte bei Vorhandensein der übrigen gesetzlichen Voraussetzungen, ohne zeitliche Beschränkung, oder für die gesetzlich bestimmte Zeitdauer unterhaltsberechtigt ist. Das polnische Gesetz misst dem Fehlen des ausschliesslichen Verschuldens nicht bloss eine, die Unterhaltsberechtigung zeitlich unbeschränkt ausdehnende Wirkung bei, sondern wendet diesen Umstand im Falle der Schuldlosigkeit beider Ehegatten als ein die Unterhaltspflicht milderndes Kriterium an. Beim Gegenüberstehen eines schuldlosen berechtigten und eines schuldigen verpflichteten Ehegatten wird auch die Zuspreekbarkeit der Unterhaltszahlung ohne Nachweis der Bedürftigkeit vorgesehen.

e) Diese Regelung, welche dem, die Ehezerrüttung verursachendem Verschulden der Ehegatten so eine Bedeutung beimisst, hat den unbestrittenen Vorteil, dass bereits im Ehescheidungsprozess, d. h. im Verfahren, in welchem das Gericht die Gründe der Ehezerrüttung erforschend am

umfassendsten und tiefgehendsten sämtliche Umstände der Beziehungen zwischen den Ehegatten erschliessen kann und auch muss, die Frage des Unterhaltsanspruchs ein für allemal entschieden werden kann. Im Lichte des Zusammenstosses von Beweisen und Gegenbeweisen hat das Gericht eine Möglichkeit sämtliche Umstände der gegenseitigen Beziehungen der Ehegatten und ihr gegenseitiges, moralisch bewertbares Verhalten aufzudecken und zu erfassen. Das Gericht verfügt daher über alle Kenntnisse, welche im Sinne der ungarischen, bzw. der das Kriterium des Verschuldens abweisenden anderen volksdemokratischen Gesetzgebungen benötigt werden, um in der Frage der Unwürdigkeit anlässlich der Beurteilung des Unterhaltsanspruchs für den Fall der Scheidung der Ehe entscheiden zu können. In dieser Hinsicht ist daher kein wesentlicher Unterschied zwischen den Regelungen der zu den beiden verschiedenen Gruppen gehörenden Gesetze. (Obwohl es — wie bereits obenstehend im Verlauf der Erörterung des Begriffes »Zumutbarkeit« des deutschen Gesetzes darauf kurz hingewiesen wurde — vorkommen kann, dass in einem konkreten Fall dem an der Verursachung der Ehezerrüttung überwiegend schuldigen Ehegatten ein Unterhalt zugesprochen werden kann, da angesichts anderer Zusammenhänge der Umstände die Unterhaltszahlung seitens des anderen Ehegatten zumutbar ist.)

f) Die Abweichung zwischen den Kriterien des Verschuldens auf der einen und der als Sammelbegriff verwendeten Unwürdigkeit auf der anderen Seite zeigt sich in anderen Beziehungen.

Wird in der Frage des Unterhaltsanspruchs zu einem späteren, auf die Scheidung der Ehe folgenden Zeitpunkt entschieden (was nicht nur auf Grund der Gesetze, welche betreffs des Unterhaltes dem Verschulden keine Bedeutung beimessen bzw. das Verschulden in dieser ihrer Form nicht kennen, sondern auch im Sinne des polnischen oder des bulgarischen, ja sogar ausnahmsweise des jugoslawischen Rechts der Fall sein kann<sup>43</sup>), so muss laut der zuletzt genannten Gesetze das Verschulden oder die Schuldlosigkeit an der Scheidung der Ehe auch weiterhin als massgebend angesehen werden. Der gegen den für schuldig erklärten gewesenen Ehegatten nach Ablauf eines längeren Zeitraumes nach erfolgter Ehescheidung einen Unterhaltsanspruch geltendmachende schuldlose Ehegatte kann allein auf Grund seines zweifellos schuldlosen Verhaltens während Bestehens der Ehe als unterhaltsberechtigt angesehen werden. Hier wird die Beurteilung der Anspruchsberechtigung nicht bloss von der Ehe, sondern auch vom gegenseitigen nach der Scheidung der Ehe bezeugten Verhalten der beiden gewesenen Ehegatten gänzlich losgelöst. (Bei der Beurteilung dieser Frage wird natürlich auch das von Bedeutung sein, wie sich der sich auf die Unwürdigkeit des anderen Gatten — als einen von der Unterhaltszahlung befreienden Umstand — berufende Ehegatte verhalten

<sup>43</sup> S. PROKOP. op. cit. Bd. II, p. 369.

hat, worauf in dieser Hinsicht die bereits erwähnte zivilrechtliche Entscheidung Nr. V des ungarischen Obersten Gerichtes ausdrücklich hinweist.) Die vormalige Ehe, gleichsam wie fetischisiert, strahlt ihre Wirkung innerhalb des endlichen Rahmens des menschlichen Lebens auf eine unbegrenzte oder (vom Standpunkt des bulgarischen Rechts) mindestens auf die zur Geltendmachung des Anspruchs gewährte Frist aus, und das bei Scheidung der Ehe in der Schuldfrage richtig entscheidende richterliche Urteil wird, zwar vom Staub der Zeit überzogen, doch mit seinem, der bindenden Kraft nicht verlustigen Befehl, den seinerzeit als für schuldig befundenen Ehegatten zur Erfüllung der Unterhaltspflicht zwingen. Diese Regelung nimmt von den in den gegenseitigen Beziehungen zwischen den gewesenen Ehegatten eingetretenen Änderungen keine Kenntnis und der in der Frage der Unterhaltspflicht zu entscheiden berufene Richter wird ev. gegen seine bessere Überzeugung zur Fällung eines Kondemnierungsurteils gezwungen sein. Das polnische Gesetz aber besagt noch obendrein, dass — mit Ausnahme der zu Lasten des schuldlosen Ehegatten festgestellten Unterhaltszahlung — der schuldlose oder nicht für ausschliesslich schuldig befundene Ehegatte zu Gunsten des anderen schuldlosen, bzw. nicht ausschliesslich schuldigen Gatten nach der Scheidung so lange Unterhaltszahlung zu leisten hat, bis die Bedürftigkeit des berechtigten Ehegatten aufhört, vollkommen unabhängig davon, wie sich der Unterhaltsberechtigte nach der Scheidung dem Unterhaltsverpflichteten gegenüber verhält. (Ähnlich ist die Lage auch im Sinne des rumänischen Gesetzes, falls der Unterhaltsberechtigte nicht der für schuldig befundene Ehegatte ist.) Diese Verpflichtung beruht auf einem in der Vergangenheit ausgesprochenen und die zwischen den gewesenen Ehegatten im weiteren sich gestaltenden Beziehungen nicht beachtenden, und vermöge des Wesens der Sache nicht zu beachten fähigen Urteil, welches in einem der Kriterien, der Schuldfrage seinerzeit entschieden hat. Der zur Unterhaltszahlung angehaltene Ehegatte kann sich dieser Pflicht nicht entbürden, welch ein moralisch missbilligtes Verhalten der Unterhaltsberechtigte ihm gegenüber auch bekunden sollte. Wie im polnischen Schrifttum festgestellt wird, ist das gegenseitige Verhalten der gewesenen Ehegatten nach der Scheidung der Ehe ohne jeglichen Belang.<sup>44</sup>

g) Das ungarische Gesetz, sowie die in dieser Frage ähnlichen Grundsätzen folgenden, bereits behandelten volksdemokratischen Gesetze messen, was die Zuspriechung der Unterhaltszahlung betrifft, dem an der Verursachung der Ehezerüttung mitwirkendem Verschulden der Ehegatten keine entscheidende Bedeutung bei. Was den, im Scheidungsverfahren geltendgemachten Unterhaltsanspruch betrifft, so unterscheiden sich eigentlich die zu den beiden

<sup>44</sup> A. SZPUNAR, *Roszczenia alimentacyjne rozwiedzionego małżenka* (Unterhaltsansprüche des geschiedenen Ehegatten). Nowe Prawo, 1954. Nr. 10. p. 45. Die unveränderte Geltung dieser unzweideutigen Auffassung wird von der zehn Jahre später, schon nach Inkrafttreten des neuen polnischen Gesetzes veröffentlichten Abhandlung desselben Verfassers bekräftigt. Op. cit. Nowe Prawo, 1964. Nr. 9. p. 839.

verschiedenen Gruppen gehörenden volksdemokratischen Gesetzgebungen nicht wesentlich von einander darin, wie sie das an der Verursachung der Ehezerüttung mitwirkende, ein missbilligendes Werturteil der Gesellschaft auslösende Verhalten der Ehegatten aus dem Gesichtspunkte der Anerkennung des Unterhaltsanspruchs bewerten. Die Regelung der hier erwähnten Volksdemokratien weicht aber von derjenigen der anderen Gruppe in der Hinsicht wesentlich ab, dass die hier angeführten volksdemokratischen Gesetze dem Gericht die Möglichkeit bieten der Gestaltung der Beziehungen der gewesenen Ehegatten nach der Scheidung der Ehe elastisch auf der Spur zu folgen. Gleichzeitig bieten sie eine Möglichkeit dazu, auch in der Beurteilung der vom Gesichtspunkt der gesellschaftlichen Moral bewertbaren Gestaltung der gegenseitigen Beziehungen des durch die Ehebande nicht mehr eng miteinander verbundenen Unterhaltsverpflichteten und des Unterhaltsberechtigten ein milderes Mass anzuwenden.

Es wurde bereits darauf hingewiesen, dass bezüglich der Richtigkeit der sanktionsartigen Auffassung und Ausgestaltung der Unterhaltspflicht der Ehegatten mehrfache Zweifel auftauchten. Doch kann die — übrigens äusserst begründete und aus den Grundsätzen der sozialistischen Moral folgende — Anforderung der Befestigung der Ehebande unter keiner Bedingung erfordern, dass die sozialistische familienrechtliche Gesetzgebung die Lösung der Aufgabe in der weitgehenden Ahndung des an der Zerrüttung der Ehe ursächlich mitwirkenden, ein moralisch missbilligendes Werturteil der Gesellschaft auslösenden, von den Gesetzgebung einiger Volksdemokratien als schuldig erklärten Verhaltens suche. Dabei ist es eben auf dem Gebiet der Familienverhältnisse äusserst fraglich, ob das Androhen mit schweren finanziellen Sanktionen eine genügend zurückhaltende Wirkung in den sich gegenüber der Ehe leichtsinnig verhaltenden, oder zu einem solchen Verhalten neigenden Ehegatten auszulösen imstande ist. Wir sind nicht der Meinung, dass gerade diese Art und Weise der Regelung des Unterhaltes nach der Scheidung der Ehe das geeignetste Mittel wäre. Doch ist es — wie darauf bereits hingewiesen wurde — zwischen vernünftigen Grenzen die Aufgabe auch des Familienrechts, sein Regelungssystem derart auszubauen, dass dieses zur Erreichung der gewünschten Ziele, d. h. zur Förderung der Befestigung der Familienbande beitrage.

Eine Bejahung der entgegengesetzten Meinung käme einer Herabwürdigung der Rolle des Rechts in seiner auf die gesellschaftlichen Verhältnisse ausgeübten gestaltenden Rückwirkung gleich und es würde auch die Leugnung der Marxistisch-Leninistischen Lehre von der Wechselwirkung zwischen Basis und Überbau bedeuten. Wir sind aber der Ansicht, dass wir in den Irrtum des Voluntarismus verfielen, sollten wir hinsichtlich der hier untersuchten Frage in einer, dem verpflichteten Ehegatten je grössere Lasten aufbürdenden Regelung ein — wenn auch nicht das wichtigste — Mittel der Befestigung der Familienbande ersehen.

## VI.

Was nun das Recht der Volksdemokratien betrifft, ist auf Grund obiger Ausführungen unsere zusammenfassende Ansicht, dass die beruhigendste, die Ehegatten von einer beschämenden Blossstellung befreiende Lösung der Frage der Versorgung des bedürftigen Ehegatten wäre, wenn die Gesetzgebung auf die in der Institution des Unterhaltes bis zu einem gewissen Masse zur Befestigung der Ehe- und Familienbande dienenden Möglichkeiten verzichten, und den Unterhalt der bedürftigen Bürger vollauf von dem Umstand loslösen würde, ob sie jemals in einer Ehe gelebt haben, und wie sie sich in diesem Zusammenhang ihrem gewesenen Ehegatten gegenüber verhielten. Muss doch für den bedürftigen schuldigen oder unwürdigen Ehegatten, der seinem Verhalten zufolge eines Unterhalts seitens des anderen Gatten nicht teilhaftig werden kann, letzten Endes in irgendeiner Weise doch die Gesellschaft sorgen. Auch ist es fraglich, ob die Nachteile, die den berechtigten Ehegatten treffen, diese Vorteile nicht zweifelhaft erscheinen lassen, welche die übrigens zum Unterhalt verpflichteten Angehörigen des Bedürftigen dadurch geniessen, dass sie infolge der Unterhaltszahlung seitens des gewesenen Ehegatten von der Unterhaltspflicht befreit werden.

Die Gesetzgebungen, welche den Unterhaltsanspruch grundsätzlich bloss für eine kurze Zeitdauer anerkennen, scheinen schon im vornherein diese Schlussfolgerungen gezogen zu haben. Zwar weisen die ausnahmsweise gestattete Verlängerung der Unterhaltszahlung bzw. die von den in Frage stehenden Gesetzen gleichfalls als eine Ausnahme zugelassene Bestimmung des Unterhaltes für eine unbegrenzte Zeitdauer, auf die Schwierigkeiten, welche der Gesetzgeber in dieser Hinsicht zu bewältigen hat.

Aus der Untersuchung des Entwicklungsganges dieser Gesetzgebungen, welche früher, oder im Sinne ihrer wirksamen Bestimmungen die Feststellbarkeit der Unterhaltspflicht von dem Verschulden an der Scheidung der Ehe abhängig machen, geht hervor, dass der Sanktionscharakter des Unterhaltes als einer Institution, welche das den moralischen Grundlagen der Ehe widersprechende Verhalten der Ehegatten, das moralische Verschulden von Rechtswegen ahndet, allmählich im Verblassen begriffen ist. Erstens verblasst der Sanktionscharakter in dem Sinne, dass abgesehen von zwei volksdemokratischen Gesetzgebungen heute sämtliche Gesetze das nach der Ehescheidung bekundete Verhalten des Unterhaltsberechtigten berücksichtigen und über das Erlöschen des gerichtlich schon anerkannten Unterhaltsanspruchs, welches seinerzeit gewissermassen als Prämie für den an der Ehezerüttung schuldlosen Ehegatten zugesprochen wurde, verfügen. Der Sanktionscharakter verblasst aber auch in dem Sinne, dass die Gesetzbücher in einem sich immer verengenden Kreis scharf in der Frage der Anspruchsberechtigung des schuldlosen und des schuldigen, bedürftigen Ehegatten unterscheiden.



All dies weist aber auf die Bestrebung hin, den Unterhalt zwischen Ehegatten immer mehr als eine, die Versorgung der zu einer Selbstversorgung unfähigen gewesenen Ehegatten sicherstellende Institution auszugestalten.<sup>45</sup>

Nach all diesen Ausführungen und eben mit Rücksicht auf diese, würden wir es für richtig erachten, bei Festsetzung des primären Charakters des verwandschaftlichen Unterhalts die soziale Fürsorge in den Vordergrund zu rücken. Solange aber eine solche Lösung nicht erfolgen kann, und die Aufrechterhaltung der Institution des Unterhaltes zwischen Ehegatten auch nach der Scheidung der Ehe als notwendig erscheint, wird die Gesetzgebung schwerlich davon absehen können, die moralischen Belange der — nunmehr nicht bloss auf die Institution der Ehe zurückweisenden — Beziehungen der unterhaltsverpflichteten und unterhaltsberechtigten gewesenen Ehegatten irgendwie zu berücksichtigen, wird schwerlich darauf verzichten können das ein missbilligendes gesellschaftliches Werturteil auslösende Verhalten des Berechtigten (und auch des Verpflichteten) in irgendeiner Form zu beachten.

<sup>45</sup> Eine ähnliche Anschauungsweise tritt auch in den sowjetischen theoretischen Stellungnahmen in den Vordergrund. Sowohl Swerdlow, wie auch Pergament gestalten ihre Vorschläge betreffs des Unterhaltes in einer sich von der strafrechtlichen Anschauung entfernenden Richtung: sie möchten den Unterhalt als eine die tatsächliche Fürsorge des bedürftigen gewesenen Ehegatten bezweckende Institution ausbauen, obwohl sie in ihrer Begründung den Gedanken der Befestigung der Familienbände und des Kampfes gegen eine leichtfertige Auffassung der Ehe in den Vordergrund stellen. Fassen wir auch die ihrerseits vorgeschlagene Kodifizierung des Unterhaltsanspruchs für eine längere Zeit oder sogar ohne zeitliche Begrenzung als eine im Interesse der Befestigung der Ehe angewandte strengere Regel auf, so ändert dies nichts an der Tatsache, dass es sich hier um einen Unterhalt, und doch nicht um eine Sanktion handelt, wie im Falle eines nur für kurze Zeit, für einige Jahre gewährten Unterhaltsanspruchs. Eigentlich müssen die den Unterhalt bloss für kurze Zeit gewährenden sowjetischen Gesetze, welche abweichend von den einen Unterhalt grundsätzlich gleichfalls für eine kurze Frist zuerkennenden volksdemokratischen Gesetzen, auch im Falle des unveränderten Bestehens der Bedürftigkeit keine Möglichkeit zur Fortdauer der Unterhaltszahlung bieten, damit rechnen, dass irgendjemand (die Verwandten, oder die Gesellschaft) für den unversorgten gewesenen Ehegatten sorgen muss. Aus diesem Grunde erscheint die bezüglich die Regelung dieser Gesetzbücher eher eine Massnahme strafrechtlicher Anschauung, als eine die Sicherstellung der Versorgung des in erster Linie berechtigten Ehegatten bezweckende Verfügung zu sein.

<sup>46</sup> Diese Annahme scheint der nach der Drucklegung unseres Artikels, im April 1968 veröffentlichte »Entwurf der Grundlagen zur Gesetzgebung der UdSSR und der Unionsrepubliken über die Ehe und die Familie« zu bekräftigen. Art. 13 dieses Entwurfes besagt nämlich, dass der geschiedene Ehegatte im Prinzip *zeitlich unbegrenzt* unterhaltsberechtig ist, im Einzelfall aber kann der Unterhaltsverpflichtete von der Unterhaltszahlung befreit werden, bzw. seine Verpflichtung kann zeitlich begrenzt werden. Die Feststellung der Umstände, welche die Befreiung von der Unterhaltspflicht, oder deren Ermässigung gerechtfertigen, wird der Gesetzgebung der Unionsrepubliken überlassen.

In diesen Zusammenhang ist nun die Neuregelung des Unterhalts von geschiedenen Ehegatten durch die Gesetzgebung der RSFSR im Februar 1968 sehr aufschlussreich. Diese Novelle ging — unter Beibehaltung der Normen über die Rechtsgrundlage, also der Entstehung der Arbeitsunfähigkeit — in Richtung der von der ukrainischen Gesetzgebung schon früher angenommenen Lösung: des Fallenlassens der zeitlichen Begrenzung der Unterhaltspflicht. Das Gericht wird aber durch die Novelle gleichzeitig ermächtigt von der Zusprechung des Unterhalts Abstand zu nehmen, falls der, mit dem

## Институт содержания супругов в социалистическом праве

Т. ПАН

Исследуемый институт статья анализирует в свете семейно-правового законодательства, судебной практики европейских социалистических стран и относящихся сюда взглядов, высказанных в юридической литературе.

В заключение статья делает вывод, что самым подходящим разрешением в отношении заботы о нуждающемся бывшем супруге было бы то, если бы — отказавшись в институте содержания супругов от возможностей, пригодных, возможно, в некоторой мере служить укреплению брака — законодательство содержание нуждающихся гражданне поставило бы в зависимость от того, находились ли они когда-нибудь в браке и какое поведение проявляли в отношении бывших супругов. Статья считала бы правильным выдвинуть не на передний план общественной заботы путем сделання содержания родственников первоочередным. Пока это не осуществлено, и необходимо сохранить содержание супругов и после расторжения между ними брака, до тех пор законодательство с трудом может отойти от учета в какой-либо форме моральных черт связи между обязанными оказывать помощь и уполномоченными на получение такой помощи бывшими супругами.

## L'institution des aliments dus entre époux dans le droit socialiste

Т. ПАП

L'étude analyse l'institution en question à la lumière de la législation et de la jurisprudence des pays socialistes européens relatives au droit de la famille, ainsi que des opinions exprimées à ce sujet dans la littérature juridique.

En fin de compte l'étude arrive à la conclusion qu'en ce qui concerne l'assistance à donner à l'époux besogneux, la meilleure solution serait que — en renonçant à l'institution des aliments dus entre époux, qui dans une certaine mesure est une possibilité apte aussi à servir éventuellement à la consolidation du mariage — en matière du maintien des citoyens besogneux la législation fasse abstraction du fait s'ils vivaient jamais en mariage ainsi que du comportement qu'ils avaient manifesté à l'égard de leur ex-époux. L'auteur pense qu'en attribuant aux aliments dus entre parents un caractère primaire, on devrait faire avancer l'assistance sociale au premier plan. Aussi longtemps qu'un tel procédé se révélera impossible à réaliser, il sera nécessaire de maintenir les aliments entre époux, dus même pour une période postérieure à la dissolution du mariage. Entretemps cependant il serait difficile pour le législateur de ne pas tenir compte, dans une forme ou dans une autre, des aspects moraux des liens entre les anciens époux, débiteurs ou créanciers d'aliments.

Unterhaltsanspruch auftretende Ehegatte u. a. »sich in der Familie unwürdig verhalten hatte«.

Diese Regelung ist noch aus einem anderen Gesichtspunkt interessant. Zwar scheint der Fassung des Gesetztextes nach nur das während der Ehe zur Schau getragene Verhalten die Unwürdigkeit begründen zu können — das Verhalten der Ehegatten nach der Scheidung kann also auch weiterhin nicht in den Kreis der richterlichen Erwägung einbezogen werden —, doch verweist Pergament in diesem Zusammenhang auf die Vorteile der Institution der »Unwürdigkeit« im Gegensatz zu der, in der letzten Zeit eingeführten Regelung einiger anderen Unionsrepubliken, wo die Befreiung von der Unterhaltszahlung von dem Verschulden des Berechtigten an der Scheidung abhängig gemacht wird. Siehe A. PERGAMENT, *Nowoe w semeinom zakonodatelstve* (Neue Züge in der familienrechtlichen Gesetzgebung). Sowjetskaja Justizija. 1968. No. 8. p. 12—13.



## Hungarian Private International Law on New Pathways

Comments on Világhy's "Introduction to Private International Law"<sup>1</sup>

1. *Significance of the "Introduction".* 2. *Its Organization.* 3. *A Broad Definition of Private International Law.* 4. *Comments on this Definition.* 5. *Some Institutions of General Private International Law and the "Introduction".* a) *The Forum Approach.* b) *Discrimination obsolete (Sabbatino case, Larkyn case).* c) *Revolution in Torts.*

1. The codification of private international law is actually in progress in Hungary.<sup>2</sup> Still even when the Hungarian code of private international law, i. e. the code incorporating the "gemeines Recht" the comprehensive fundamental rules of private international law, will have been promulgated, the codification will not renew everything on the field of this scope of law. As a matter of fact the new code will not affect the norms which have been introduced through the channel of international treaties which Hungary has signed and which have since become effective. These treaties impress one as a motley and imposing mass especially when the directly regulating covenants are also taken into consideration. On this understanding — under such conditions — Professor Világhy's "Introduction to Private International Law" is a landmark in the evolution of private international law for several reasons.

a) Since the publication of László Réczey's "Nemzetközi magánjog" (Private International Law),<sup>3</sup> first in 1955, and then in 1961, Világhy's work is the first

comprehensive manual which offers summarized survey of the present position of private international law in Hungary, in particular as far as positive law, i. e. the settled rules in this field are concerned. Thanks to the "Introduction" the Hungarian legal profession has now an all-round, almost up-to-date, source on hand which informs of the actual position of Hungarian private international law. And accurate and all-round information is badly needed day after day by both legal practice and jurisprudence. The work provides information on the variety of international treaties, Hungary's agreements on judicial assistance, the sources of domestic regulation, the rules and regulations taken up in all these instruments, and also of the position taken by practice.

b) The "Introduction" is the first textbook published in Hungary which in addition to the conflict rules draws the whole mass of substantive rules into the sphere of private international law. Besides developing and stating of all these the work covers the complete private law material of international economic relations, and also the institutions of conflict law and substantive law established by

<sup>1</sup> M. VILÁGHY, *Bevetetés a nemzetközi magánjogba* (Introduction to Private International Law). Textbook. Budapest, Tankönyvkiadó, 1966, 234 p. In the following the work will be quoted by the author's name.

<sup>2</sup> See F. MÁDL, *A magyar nemzetközi magánjog kodifikációjáról* (On the Codification of Hungarian Private International Law). Acta Juridica, Vol. 1968, Nos 1–2.

<sup>3</sup> The work has been published also in German: *Internationales Privatrecht*. Budapest, Verlag der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, 1960, 478 p.

both international and domestic legislation. Essentially this is the reason why there may be talk of *New Pathways* as indicated in the title of this study.

c) The circumstance that although in private international law, notwithstanding some partial codification, Hungary is a country of judge-made law, void of a solid system of works of reference including a register of sources, particularly enhances the practical and scientific value of such a comprehensive work abreast of evolution as Professor Világhy's. An all-embracing treatment of subject-matters *i.e.* what are called *Systems* in Germany and *Traité* in France, are of significance even in countries where private international law has been codified. The need for, and the value of, such a brand-new treatment of the topic are particularly patent in a country like Hungary, where in private international law basically still customary law prevails. Such a modernized summary as the "Introduction" may but become a quasi source of law for the whole tissue of private international law outside the scope of treaties or partial regulation.

d) Finally credit must be given to the author for his skill in condensing the varied material of this vast sphere of law in a volume which fits into the relatively narrow space allowed to the teaching of private international law restored in the curriculum of legal education some years ago. The publication of this volume was essential partly because the textbook of Professor Réczai on principle covered conflicts law only, and even here he relied on a scope by far larger than now allowed in the curriculum of legal education, and partly since it was published momentous changes have taken place in both positive law and in the theoretic treatment of the subject.

2. As regards the system adopted for this work this is best made clear by the titles of the particular sections of the book. Two of the altogether thirteen sections form the *General Part*. Section I deals with the theoretical and historical backgrounds of private international law and

gives a summary of its system and sources. Section II contains a gist of the principal elements of the theory of conflict rules (the notion of the conflict rule, problems of characterization, *renvoi*, etc.). The following sections form the *Special Part*. III. Legal status of persons in private international law. IV. Property. V. Contracts and other obligations. VI. International sale. VII. General conditions of the foreign trade transactions of the COMECON countries. VIII. Financial and banking transactions in private international law. IX. International carriage and conveyance. X. International labour law. XI. International protection of intellectual property. XII. Family relations. XIII. Succession.

3. As regards the theoretic appraisal of Professor Világhy's work, *i.e.* the assessment of the extent to which it is a novelty heralding progress in Hungarian private international law, to begin with it may be pointed out that it leads Hungarian private international law—as mentioned earlier—to new pathways.

a) This is manifest before all in the from practical and didactic considerations significant manner in which the subject-matter of private international law is explained, described and defined. By the side of the less elaborate position taken by István Szász<sup>4</sup> the "Introduction" is the first publication in Hungarian literature where in the form of a relatively complete analysis the stand has been adopted that private international law incorporates not only the law of conflicts, but also the directly regulating rules of substantive law in so far these apply to international relations. The author condenses the relevant analysis of the problem in the following definition: "Private international law is the totality of the rules of law which *bring under regulation* relations of economic or material nature and personal relations inseparably tied up with the former, further labour and family law relations, including an inter-

<sup>4</sup> I. SZÁSZ, *Private International Law in the People's Democracies*, Budapest, Publishing House of the Hungarian Academy of Sciences, 1964, 403 p., see p. 11 et seq.

national factor, *by either indirectly or directly regulating rules* (my italics).<sup>5</sup> What is even more than the expansion of the thesis is, as has already been indicated, the fact that the work analyses the very same claims also to the method of teaching private international law, and in this sign the work of the author makes an attempt to carry into effect the conclusions drawn from these claims in the form of a preponderantly didactic work. So e.g. the work offers a comprehensive analysis of the General Conditions of Delivery of Goods of the COMECON countries, Hungarian foreign exchange law, copyright conventions, patent and trademark treaties, and for that an analysis going into details more than any other handbook of private international law published before. It is needless to say what a comprehensive treatment by this approach is presupposed. This first attempt which in the very outset has been limited in space and in other respects, deserves appreciation even if it had not been a success of the kind by which it justly impresses all those who have made a study of it.

The work itself informs the reader of the objective circumstances, the aspects of the expansion of international trade, and the theoretic-methodological considerations of the author which have led him to this concept. Here only two points should be mentioned, viz.: According to the one point the given quantitative dimensions of international trade are conceivable in a qualitatively new legal mechanism. On the ground purely of the law of conflicts a volume of trade of the present day is inconceivable, so that the expansion of the scope of international treaties of directly regulating rules has become inevitable and irresistible. International division of labour within the poles of economic integration moreover the further growth of this division of labour between these poles, obviously cannot tolerate a preponderantly conflict law mechanism tailored

to the dimensions of a more atomized world market. For all these reasons it is evident that functions which in the legal channeling of international communication was previously the share of the law of conflicts, has gradually been shifted over to treaties of substantive law. These together with the law of conflicts force open the framework of earlier private international law in the narrower sense of the term and lead to the unfolding of a private international law conforming to the modern concept. This will be the case when the shaping of a comprehensive and notionally uniform system of private international law has been made the goal, and some sort of a midway-house solution, found in so many parts of the world, in particular in highly developed capitalist countries, is discarded as unsatisfactory. In western law schools besides private international law proper also courses such as the law of the Common Market, the law of international economic organizations, the legal order of foreign investments and economic cooperation, the international protection of intellectual property, etc. have been included. Even in some of the socialist countries there are courses such as the COMECON and its private law institutions, or maritime law, which appear as branches of instruction by the side of private international law.<sup>6</sup>

The other circumstance which is in fact but the continuation of the idea ex-

<sup>5</sup> In some of the countries in addition to private international law in the traditional sense of the term also the following subject matters are dealt with: in the Western countries *law of the international economic organizations, the law of trade and competition in the European communities, international business transactions in the Common Market countries, international procedure, etc.*, in the socialist countries *maritime law, legal problems of the COMECON, international copyright law*. In countries where the entire scope is embraced by a single discipline (e.g. partially in Yugoslavia, where nevertheless a special course of COMECON law has been included in the curriculum, and in the German Democratic Republic), there the justification of the designations *international economic law, or the law of international economic relations* may be argued. On the subject see CS. VARGA, *A felsőfokú jogi oktatás főbb mai rendszerei (Principal Current Systems of Legal Education)*. Published by the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences, 1967, 210 p., and F. MÁDL, *Az amerikai jogi oktatásról és jogtudományról (On American Legal Education and Legal Science)*. Állam- és Jogtudomány, 1968, No. 1, in particular Section 16, Summarized Analysis of the Instruction in Private Law Subjects.

<sup>6</sup>VILÁGHY, *op. cit.* p. 9

posed above, does not appear in *Világhy's* work as a thesis of principle. Still it lies somehow hidden in the originating source of his concept: we have to step beyond the old, the needs are greater than before, and the teaching of the law of conflicts only would be too little today. On the other hand the conditions for the inclusion of certain large complexes of substantive law or the law of conflicts of international economic relations as separate branches in the curriculum are still absent. Consequently a course or rather a notion of teaching private international law in a wider sense has to be evolved, which on the one part takes into account the actual economic-social demands, and on the other is sufficiently coherent and homogeneous so as to fit into the given channels of teaching private international law. Somehow this, *i.e.* the considered postulation of the framework as defined by reality, the demands as formulated by evolution on the one hand, and limited possibilities in the present course-setting policy on the other hand, may be discovered in this elastic, and from the point of view of jurisprudence particularly valuable because encouraging to discussion approach, which notwithstanding its many theoretical and methodological anomalies draws labour law and the law of family relations into the sphere of private international law. The same discovery will be made also when Professor *Világhy* prefers to speak of field of law instead of branch of law,<sup>7</sup> distinguishes between a "doctrinal" and a "legal" system of private international law (making clear that "private international law has no generally approved legal system... but has a generally accepted doctrinal response system"<sup>8</sup>), the way he speaks of positioning private international law in the legal system ("since... according to our position there can be no question of an exactly definable branch of law in the case of private international law, but only of a mass of legal rules, a sphere of law

clamped together by considerations of practical expediency, from a conceptual point of view no essential objection can be raised against positions which draw the limits of the content of private international law... narrower or wider").<sup>9</sup> Summing up: the particular value of the general theoretical parts of the work lies in the circumstance that the author, as the outcome of the recognition of the situation as it is, evolves his concept not in "or-or"s scientifically anyhow hard to defend, but in a way that this concept will not only bear a reformulation or differentiation, but expressly presuppose it in the event of a change in the actual situation.

b) Professor *Világhy* is known in Hungarian jurisprudence for the pellucid simplicity he adheres to in both speech and writing, in his logical reasoning, in all cases imparting the gist of problems of high complexity. He formulates his thoughts in a way that he, so to say, carries the reader with him to each station of his own reasoning and argumentation. He prompts the reader continually to deliberate on, and evaluate his own (the reader's) knowledge and positions, to agree with him, or to give another better opinion. This is the reason why by the present author, besides of some "in fact"s, or "yes, so it is"s, a few arguing reflections have been formulated.

One of these arguing reflections applies to the definition of the notion of private international law. The problem may perhaps be solved by a simplification of the terminology. *I.e.* simply by saying that henceforth on didactic and other practical considerations we shall understand by private international law what Professor *Világhy* himself says. As a matter of fact he considers private international law a homogeneous branch of legal science and a homogeneous field of law on doctrinal ground only. Nobody, in particular not he, believes that as regards codification and other practical consequences there is a case of a uniform, autonomous branch of

<sup>7</sup> *VILÁGHY, op. cit.* p. 13.

<sup>8</sup> *Ibid.*, pp. 32 and 33.

<sup>9</sup> *Ibid.* p. 13.

law, a uniform legal system here. The merit of the novelty lies in the fact that international economic relations cannot get done with by private international law in the traditional sense, in either instruction or science. Instead of the formulation "private international law is the *totality of rules . . .*", if it is intended to represent the subject-matter as whole under the name of private international law, a designation may be derived which would amount to say that *within the sphere of private international law all such rules are dealt with which settle preponderantly relations of economic or material character by way of indirectly or directly regulating rules.*

It is exactly on account of the elastic approach of the author that it may be argued whether it is logical or justified at all to go any further and to conceive this enormous mass of rules as a homogeneous subject and a uniform branch of legal science.

Within the sphere of a so far-going concept we have to face the problem whether a private international law of this type can for its extension only be embraced in the form of a monograph, in a more thorough treatment, let us say in a more or less voluminous textbook. If the substantive rules governing international economic relations would be included in such a monograph or textbook, could one stop before many hundred pages have been written? This will be the case in particular when it is remembered that spheres of law such as the substantive structure of the General Conditions of Delivery of Goods of the COMECON countries, or the substantive and conflict law rules of the convention on bills of exchange, or perhaps the substantive rules of an international treaty on sales likely to be brought about, international procedure (which notwithstanding this wide concept of private international law has not been taken up in Világhy's work), the peculiar complexity of foreign exchange law, the general conflict rules, and one may go on with the enumeration indefinitely, are after all

categories of a different nature. These spheres of law are both as regards the nature of the legal rules, and for the underlying particular social and economic relations wide apart from one another. Only on quantitative considerations the treatment of international civil procedure, the establishment of commercial associations, the legal position of joint venture companies, etc. represents an enormous surplus of material and insists on additional space. The legal position of joint venture companies is one of the most exciting sphere of the legal mechanism of international economic relations today. The Hague conventions here provide a type of solution on the level of the law of conflicts. Still Hungary and many other socialist countries have not signed these Conventions. What is essentially new manifests itself anyhow in the consolidation of substantive law. It appears to be one of the indispensable factors of the process of economic integration that the particular economic units display their activities in the whole sphere of integration within the framework of a uniform legal system. The economic motivation of this tendency is in the last resort the policy that in the member states of the integration the particular economic units should as regards the legal structure of corporations operate on uniform conditions throughout the area of the integration. In the Common Market the formation of a uniform legal structure of so-called European companies has already made remarkable progress, and within the COMECON, too, the development of joint venture enterprises and the evolution of a common legal structure have been put on the agenda.<sup>10</sup> Professor Világhy in his

<sup>10</sup> In the territory of the COMECON countries the Budapest Session of the COMECON in December 1967 defined the development of the closer cooperation of the joint venture enterprises and of the enterprises of the socialist countries as one of the elements of further evolution. (The same was pronounced also in Session XXI.) See the article of A. APRÓ, *Nemzetközi együttműködés: nemzeti érdek (International Cooperation: National Interest)*, in Magyar Nemzet of the 24th December, 1967. Hungarian economist I. VAJDA states in his article *Mit várunk a KGST-től (What are we Expecting of COMECON)*, published in Magyar Nemzet of the 31st December, 1967. "In the recent phase of evolution we expect of COMECON that it creates the organizational-legal



work discusses the conflict law aspects of foreign corporations only. From what has been set forth above obviously it is inevitable to go further on the path. And this, too, will disintegrate the uniform framework of a comprehensive private international law.

The question may be asked, whether we have not to confront a fact, which turns up in the entirety of private law, which we have, however, failed to define consciously. The fact namely that the mere importance of certain areas, the mass of legal rules and legal relations have made the treatment of certain spheres of law as separate branches of law inevitable. It should be remembered, it was on such considerations that in the sphere of private law the law of agricultural cooperatives received scientific justification in the concept of *Bratus*, and perhaps in the more analytically developed concept of *Eörsi* in Hungarian literature, which added the so-called theory of structure to the delimitation of the branches of the one time all-comprehensive private law.<sup>11</sup> *Eörsi* openly declares that the law of agricultural cooper-

atives has to be accepted as an independent branch of law on considerations of expediency. In the case of the craftsmen's cooperatives considerations of expediency, the lesser significance of the relations of life brought under regulation, their quantity scale speak against the recognition of a special branch of law.<sup>12</sup> Do we not have to reckon with the same here? Do we not have to recognize the existence of a reasonable disintegration or a juxtaposed treatment of different phenomena, likewise on grounds of expediency?

*Világhy* is extremely elastic also as far as the delimitation by branches of law is concerned. It is only on grounds of expediency that with him the mass of legal rules in question consolidates into a delimited field of law, and not into a homogeneous branch of law. It is exactly in the wake of the ideas raised above that the question comes up, whether as far as private international law in the traditional sense is concerned the generally recognized discriminative criteria do not after all speak for the recognition of an independent branch of law, in particular when it is remembered that in the codes of private international law but for a few sections of labour law rules and not to many rules of family law, the private law rules typically and quantitatively constitute the bulk of the codes. Moreover I believe that there is a criterion operating towards shaping a branch of law, a criterion which so far has perhaps not even met with recognition. It is a criterion which in Hungarian literature Professor *Nizsalovszky* expounds and on which he relies in his work *A család jogi rendjének alapjai* (*Bases of the Legal Order of the Family*).<sup>13</sup> This criterion is the existence of a so-called general part and its radiation to the whole scope within a definite sphere. In the opinion of *Nizsalovszky* the recognition of family law as an independent branch of law is among others

framework of an international socialist big enterprise." As regards the countries of the Common Market theoretical-scientific preparatory work goes back to many years earlier. One of the significant stations was e.g. the European colloquy on law organized by the Association Belge pour le Droit Européen on the 12th to 14th October, 1961, a focal item on the agenda of which was the harmonization, or so-called Europeanization of the law of commercial associations. See *Rapports au Colloque International de Droit Européen*, Organisé par l'Association Belge pour le Droit Européen, 12-14 octobre 1961. Bruxelles, Ed. E. Bruyant, 1962, 412 p. On May 5 and 6 1967 under the auspices of the Gesellschaft für Rechtsvergleichung the Wissenschaftliche Gesellschaft für Europarecht organized a colloquy at Bad Ems entitled *Harmonisation des Droits des Sociétés*, where besides Professor LUTHER, as reporter P. LÉLEUX, leading counsel of the Legal Centre of the Common Market was also on the platform. See paper /JUR/ CEE/ 661/67 of the Common Market. Recently H. von der GROEBEN published a comprehensive study: *Auf dem Wege zu europäischen Aktiengesellschaften*. See *Die Aktiengesellschaft*, Vol. 1967, No. 4, pp. 1 et seq. However, decisive in the subject-matter was the draft of, and commentary on, the so-called European company limited by shares, a study written by Professor P. SANDERS in 1966, commissioned by the Common Market Commission. The draft is now being debated on, reproduced by the CCE Commission as *Projet d'un Statut d'une Société Anonyme Européenne*. Textes (Vol. 1). Commentaires (Vol. 2.), in Bruxelles, in 1966, in two volumes of respectively 206 and 422 pages.

<sup>11</sup> S. N. BRATUS, *Subject and System of Soviet Private Law*. Moscow, 1963, see specially Chapters I-III; GY. EÖRSI, *a szocialista polgári jog alapproblémái* (Basic Problems of Socialist Civil Law). Budapest, 1965, specially p. 15 ssq.

<sup>12</sup> EÖRSI, *op. cit.* p. 15.

<sup>13</sup> E. NIZSALOVSKY, *A család jogi rendjének alapjai* (*Bases of the Legal Order of the Family*). Budapest, Publishing House of the Hungarian Academy of Sciences, 1963. 487 p.

justifiable for the fact that it has a general part, *i.e.* a significant totality of certain general rules which extends to the entirety of the special part.<sup>14</sup> Private international law in the traditional sense also has a general part. It is a well-known fact that the general rules of the codes of private international law embrace the complete formula of the conflict rules as a coefficient. To sum up: on the ground of definite objective criteria private international law, *i.e.* conflict law, in the traditional sense is a fairly homogeneous unity. It is a homogeneous unity also by itself, and can be delimited from private international law in the wider sense without ambiguity on the ground of sufficient delimiting criteria, such as the uniform underlying social relations, the international character of these relations, the uniform method of regulation, and the comprehensive general part.

The name of private international law as applied to private international law in the traditional sense was argued by many a writer on the plea that this law was neither international, nor private. Nevertheless in spite of this objection the name was accepted, it struck roots, although in the conflict law sense only. The question may be asked, whether it is practical and reasonable to stir up the problem once the term has established itself. Should not some sort of a more comprehensive name be applied to what *Világhy's* "Introduction..." contains?

Finally a last general remark. It stands to reason that in the teaching of the legal mechanism of international economic relations the rather restricted framework of conflicts law has to be transgressed. However, viewed from the aspects of the structure of teaching the matter has yet another perspective. Namely in view of the differentiated demands, and for this reason the intrinsic trends of the legal education towards differentiation, trends which gain in strength even on an international plane,

and the justification of the acceptance of specialization within reasonable spheres,<sup>15</sup> the evolution of teaching private international law should also be based on the principle of differentiation. For those students who do not have in mind to specialize in the sphere of commerce, or in that of private law in the wider sense, *Világhy's* Introduction may be considered wholly satisfactory within the actual limitations of the curriculum at our law schools. However, for those who are preparing for an exploitation of the practical or jurisprudential scopes of private law the number of lessons is obviously too small. In their case the lectures should cover more details in a larger number of lessons within the comprehensive framework laid down in the "Introduction". It appears as if a rational solution ought to be sought for in this sense.

4. Many a part of the content of the work, and of the positions taken in it in essential matters deserve special mention. The opinions formed of a number of problems strike as novel and original. In the following a few of them will be referred to, mainly such as are associated with institutions of general private international law in which new ways are in making.

a) One of the rather interesting reasonings of the author applies to the *strengthening of the forum approach* of the problems. The cardinal thesis of the author is that behind the tendencies advocating the application of domestic law the interests of large capitalist concerns lies hidden. The application of domestic law is a tool in the hands of these concerns by which they want to reinforce their position in the international market. One of the permanent ends of enterprises active in the world market is to dominate the market against other, mainly weaker enterprises. One of the factors of this policy is in each case the

<sup>14</sup> See *ibid.* pp. 219 et ssq. § 14 "Practical significance of the quality of a branch of law. The community of the general rules, exclusion on principle of the application of the general rules of other branches of law."

<sup>15</sup> For differentiation and specialization see the papers of CS. VARGHA and F. MÁDL, referred to in Note 6, further I. SÁRÁNDI, *A szocialista jogázképzés helyzete, módszerei és aktuális feladatai* (Situation, Methods and Current Objectives of Socialist Legal Education). Published by the Faculty of Law and Administrative Sciences of the "Eötvös Loránd" University of Sciences, Budapest, 1967. 23 p.

insistence on the application of the own terms of delivery of the big monopolies or the forcing of the partner to agree to the application of former's domestic law. Still this trend towards a strengthening of the forum approach or as called by *Nussbaum*, *homeward trend* (*Heimwärtsstreben*) is nurtured also by other sources. Both legislation and forum are inclined to applying domestic law from the very outset, e.g. on the plea of public policy, or imperative domestic rules, or other obstacles in the way of applying foreign law, or by interpreting the choice of the forum as a choice of law, or also by way of *renvoi*, etc. The legislation of no state could, or wanted to, cut the navel cord tying private international law to the law of the forum, even at the expense of the unification of substantive law. Reference to the law behind the forum, i.e. its internal law, are fairly general. Still even if such references were not taken up in a convention, the forum would through its own system of experience and construction transmit the convention to the parties concerned. In many cases the forum turns up in the provisos so frequent in adherings to international agreements, and so on. This may be explained partly by a certain consistent safeguard of the domestic legal order of the forum, partly simply by the rather essential circumstance that the whole organization of the administration of justice, the judiciary, feels itself called and obliged to preserve the scale of values and the legal order created by the sovereign domestic legislator. The members of the judiciary have been trained in this sense and for the very reason the faith in the own law and the tendency in them to apply this, is so to say immanent in them. The judiciary is perhaps more eager to maintain the dominion of the own legal system than the legislator himself, who by way of the rules of private international law figuratively relieves the judges of the oath they have taken to the law of their own country. This is in particular true of countries where in the sphere of private international law

judge-made law dominates, like e.g. in Hungary. (It may be added that the codification of private international rules in Hungary is under way.) In many instances the forum is inclined to settle cases so as if these had to be settled by their nature in conformity with domestic law, and often the forum does not even raise the question of the proper place of the case under conflicts law. A conflict law position, the *lex fori*, is in the majority of cases taken in the judgments merely by implication. In my opinion this almost immanent homeward trend of private international law cannot in principle be eliminated unless the functions of the forum are taken over by institutional supranational forums within the framework of some sort of a cooperation under a unified system of substantive law (here the Hague International Court of Justice or the court of the Common Market with its seat in Luxembourg may be quoted as examples).

Those who profess to the forum theory — in the first place *Ehrenzweig* is reputed to be one of them — use their own notions with considerable restrictions. Two of their limiting factors may be quoted. Firstly, the forum concept is justified only where certain concrete cases have not as yet been brought under regulation by the legislation or by judge-made law, i.e. by a so-called settled rule. Secondly, the forum approach is not justified on the plea of some sort of a theoretical objective, or one of legal policy. As a matter of fact the forum approach is but a generalization of the actual sociological reality of the practice; a statement declaring that, as confirmed by domestic practice in private international law, domestic law is a magnet which can be considered non-existent only at the expense of simply ignoring reality. The case is one

<sup>18</sup> EHRENZWEIG summarizes his well-known notion in a theoretical synthesis now published (E. EHRENZWEIG, *Private International Law*. Leyden, Sijthoff, Dobbs Ferry, N. Y., Oceana, 1967. 293 p.) with greatest precision, in opposition to NUSSBAUM's *Heimwärtsstreben* or homeward trend he formulates his forum theory, or trend to stay at home concept in a most cautious and acceptable way, now with due regard to earlier criticisms (*op. cit.* pp. 91 et ssq.)

of a *trend to stay at home* (Daheimbleiben) rather than of a homeward trend (Heimwärtsstreben).<sup>16</sup>

As regards the tendency of the big corporations or monopolies to favour their own domestic law, this is also a many-sided phenomenon. Before all it is the expression of a tendency to dominate the market. However, it is often the expression of a feeling as if the own domestic law implied a greater amount of safety than an unknown foreign law. Often domestic law is preferred simply because the law of the other party is still in a liquid state in the given sphere. This is the case frequently encountered when large installations or plants are sold to, and installed in, an industrially and economically less developed country.

If it is a transaction between two capitalist states, legal regulation will in its foundations be very similar. The tendency to apply domestic law on the part of the monopoly means in the majority of cases the in general fairly universal acceptance of the seller's law. In case of an affluence of goods, or supply — a case general in developed capitalist countries — the buyer may easily evade the exaggerated legal provisos of the stronger seller party by accepting the offer of a tendering party quoting legally more favourable terms. However, in most of the cases business or financial terms will decide the fate of a transaction rather than legal burdens or preferences. The law of the seller accompanies the goods so to say as a natural companion. This is at least the general trend at present. A tendency to apply domestic law, *i.e.* the seller's law finds expression also in the blue-print contracts of the socialist countries, one of the last clauses of these contracts in general decrees the application of domestic law in the event of disputes under the contract, a policy almost general when mass product goods are sold.

To sum up, the statement may be put forward that the forum approach, the frequent show-through of domestic law

in the maze of conflict rules in principle casting into a system the application of foreign law, and this tendency in the prevalence of domestic law, are for many reasons among others general and almost natural peculiarities of private international law.

*b) Discrimination and its superannuation* may perhaps be the appropriate designation of the sphere of problems where the author sets forth that capitalist law took and is taking note of the appearance of socialist countries only under the pressure of the facts, and even so reluctantly and with contradictions only. One of the methods used is the discrimination against socialist legal systems, a tendency which manifested itself too often in the past.<sup>17</sup> Here even today legal manoeuvres are set on foot. So *e.g.* legislation introduced in the German Federal Republic in 1967 decrees that the seat of administration of foundations created under German law in territories lying outside the German Federal Republic of today may be transferred to the Federal Republic. By this act property of foundations under state administration in other countries, *e.g.* in Poland, situated in the German Federal Republic may be withdrawn from under the control of the institution, *i.e.* the institution may continue its operation in the German Federal Republic (by using patents and trademarks of the institution), an act by which a situation detrimental to the institution transferred to state control at its original seat may be created in the world market.<sup>18</sup>

<sup>17</sup> For details see VILÁGHY, *op. cit.* 28, pp. 109 and 110.

<sup>18</sup> Article 1 of the Act on the Enactment of the Act on the Amendment of Provisions Relating to the Law of Foundations promulgated in No. 47 of the 3rd August, 1967 of the Bundesgesetzblatt declares: "If a foundation of private law formed in conformity with the provisions of German law shall have had its seat on the 8th May, 1945, outside the scope of validity of the present Act and shall have assets within the scope of validity of the present Act, the in the matter competent supreme public authority of the province in which such assets shall be shall exercise supervisory powers. The authority shall be free to take any such measures as it shall deem necessary for the maintenance or continuation of the foundation. In particular the authority shall be free to transfer the seat of the foundation without being tied by the statutes thereof. The supreme authority shall be free to assign its powers to any other authority."

However, if the process is studied from a historical angle, it will soon become evident that we are witnessing the maturation of fundamental changes. Attempts similar to those discussed above are doomed to failure. Many of them have led, and may still lead to *ad hoc* success in favour of the capitalist party. However, the belief that by these manoeuvres the evolution of the economies of the socialist countries can be held up, and the socialist economic and social system as such may be subverted, has obviously lost practical sense. Moreover, the principal trends run counter to this belief. The capitalist countries are so to say in competition with one another in building up manysided economic relations with the socialist countries.<sup>19</sup> Into these trends discrimination does not fit well, even if at certain places rear-guard fighting is still going on. The change in the situation is reflected also by private international law. In like way as the socialist economy and market have become "fair partners", so has become also law. Socialist commercial law — this is the name most frequently given to the civil law mechanism of socialist economy — witnesses changed conditions in the law and jurisprudence of the non-socialist countries in the way of recognition as well as of general interest. A special study may be written of the change of tone that has taken place in jurisprudence of the non-socialist countries in the discussions of socialist jurisprudence. Naturally the process itself is full of contradictions. The principal factor determining the process is the success of the socialist economic and social evolution. The

process is nevertheless fraught with contradictions also in private international law. However, the symptoms of a change may be observed even there. As an example two highly significant cases may be quoted here. The one is the so-called *Sabbatino case* (1964), the other the *Larkin case* (1966). Both cases came up before United States courts. This is significant for two reasons, firstly, because from the economic and political points of view the United States is the largest capitalist country; obviously decisions taken there may have effects reaching further than a similar decision of let us say a Swiss forum. Secondly, American practice, and so also court practice, may for several reasons have a strong influence on legal evolution in other capitalist countries in particular in the field here discussed.

It would be going too far to discuss the two cases in all their details. The gist of them may be summed up as follows:

In *re Sabbatino* the National Bank of Cuba instituted an action in the Supreme Court of the State of New York, and then in the Supreme Court of the United States, claiming assets which originally were those of the Cuban enterprise since transferred to national ownership, but which were also claimed by the expropriated American owners at that time residents of the United States of America, holding that nationalization had no legal effects abroad.

After the claim of the plaintiff, the National Bank of Cuba, was dismissed by the court of the first instance, and then also in appellate procedure, the Supreme Court of the United States, by eight votes against one, gave judgement for plaintiff saying that in principle the validity of the acts of state of a foreign country (such as the nationalization) could not be challenged by an American court, even on the plea of such principles of international law as were opposed to a discriminative expropriation of property of the citizens of foreign states.<sup>20</sup>

<sup>20</sup> The judgement has been published in the U. S. Reporter as *Banco Nacional de Cuba v. Sabbatino*, 376 U. S. 398/1964/.

<sup>19</sup> It is characteristic that Newsweek a distinguished political and economic weekly of the U. S. in its column on economy deals extensively with the problem. The paper discusses the favourable and far-reaching economic relations large West-European firms have built up with enterprises in the socialist world, and in general how and in what forms several West-European countries cooperate with socialist countries adding with some bitterness that the United States meanwhile will be late in this promising competition. During the six years between 1961 and 1966 Western exports to the East rose from 1952 million dollars to 2970 million dollars, an increase of more than fifty per cent, and of the 2970 million dollars of 1966 the share of the German Federal Republic was 700 million dollars, as compared with the rather small share of 198 million dollars of the U. S., in particular as compared with the 135 million share of 1961. *Newsweek*, December 25, 1967.

In *re Larkin* the legal point at issue was whether owing to various restricting provisions and on the plea of a want of reciprocity, the Supreme Court of California could deny extradition of the inheritance to beneficiaries of Soviet nationality.

In the case such known authorities of Soviet law as Professor *J. Hazard* of Columbia University, Professor *H. Berman* of Harvard University, and *Gsovski* of the Library of Congress Washington, D.C., were heard. All of these wrote several books on Soviet law, were acquainted with the position taken by Soviet jurisprudence, *i.e.* that according to Soviet law nationals of the United States could inherit on the same terms and conditions as Soviet nationals, so that the conditions of reciprocity could be regarded as established. As authorities from the Soviet Union were heard *Bratus* and *Lunts*, both acknowledged celebrities in this branch of law, and others. The Soviet Professors made clear their position in all questions, *i.e.* the principle of the *régime national*, the definitions of Soviet legislation, the practical manifestations of the law of succession, and so on. The case and the judgement published in the California Reporter together with the political and scientific discussion of it, make extremely interesting reading for a student of law. It is only reasonable that its significance should be greater than this interest.

The case was summed up by Justice *Tobriner* on the following lines: Section 259 (of the Probate Code of California) conditions the validity of testamentary gifts to nonresident aliens "upon the existence of reciprocal right upon the part of citizens of the United States to take . . . property upon the same terms and conditions as residents and citizens of the respective countries of which such aliens are residents." " . . . evidence establishes that United States citizens share in Soviet estates upon the same terms and conditions as do Soviet citizens . . ." . . . the fact that another "country recognizes property interest of different scope and content than

those which prevail in California, establishes its government on a different pattern than California, or embraces a political philosophy rejected in California, does not necessarily negate existence of reciprocal inheritance rights." . . . "(Section 259) making validity of testamentary gifts to nonresident aliens conditional upon existence of reciprocal rights does not confer upon California courts a broad charter to invalidate gifts made by California citizens to residents of countries whose patterns of government, political philosophies, or domestic or foreign policies we dislike. We may require no more than a demonstration that the law of the foreign country, as written and as consistently applied in practice, enables our citizens to inherit *economically significant property interests* on terms of full equality with the residents of that country."<sup>21</sup>

These positions may be appraised by several standards. In any case one of the admissible appraisals is to conclude that discrimination against the socialist countries has lost the battle in private international law.

Both cases, *re Sabbatino* as well as *re Larkin* have thrown open the path to the settlement of matters now pending already for many years at one sweep. It is by no means accidental that the Zeiss Optical Works of Jena have instituted an action in a court of New York State for the sole use of the *Zeiss* trademark in the American market, *i.e.* the largest capitalist market in the world. The judgement in the inheritance case is of particular interest for Hungary. Although it has brought about a change in American private international law in its relation to the USSR, its effect will no doubt radiate also to Hungarian-Californian cases of inheritance. In like way as there is already a positive decision in a case related to Rumania,<sup>22</sup> a similar

<sup>21</sup> The *Larkin* case was published in the Pacific Reporter and the California Reporter: 416 P. 2d 473., 52 Cal. Rptr. 441

<sup>22</sup> In *re Chichornea* the Supreme Court of California gave judgement in favour of the Rumanian heirs. The judgement has been quoted with reference to No. L. A.

outcome may reasonably be expected also in a Hungarian-Californian dispute now pending.<sup>23</sup>

c) It is the problem of extra-contractual liability which should still be taken into consideration in this comment on the "Introduction". As regards the *lex loci delicti commissi* the "Introduction" states that the well-known dispute in the matter of the establishment of the *lex loci delicti commissi*, where a number of outcomes are equally possible, can be settled only on the ground of some sort of a combination of the laws concerned. Since as indicated by the author<sup>24</sup> in Hungarian private international law the question must be considered still open, the rather elastic position taken by the "Introduction" may contribute to the formation of some sort of an advanced opinion in Hungarian positive law. This is exactly the sphere where a minor revolution is likely to take place in private international law.

As regards Professor Világhy's thesis quoted above, with an *animus* of indefinite validity eventually the opinion will prevail that the site of conduct will become indifferent, i.e. its relatively clear-cut dominion will be overthrown. At the first glance this will be the case, because in the cases in question Professor Világhy points at several legal systems and not at a single one. And this means that in a large portion of the potential cases one single connecting factor will from the outset be unsuitable for discharging the functions assigned to it. The judge will now have a choice between two actions he may take. *Viz.* he may try to

give a formalistic and questionable construction to the principle of the *lex loci delicti commissi* by holding that country X is the place to which most of the threads of the site of the harmful conduct go out, therefore the law of country X should be applied. However, the safe course is the second, which eventually leads to the same result, i.e. to the application of the same law. Namely the solution by which he abandons the sphere of the principle which it is impossible to apply, tries to find the in his opinion just solution in substantive law, and provided that this is the legal rule, gives a somehow acceptable construction to the *lex loci delicti commissi*. In this connexion the *lex loci delicti commissi* will have already become an outer envelopment devoid of any substance. The substantive solution is suggested by factors entirely independent of this envelopment. The expected large-scale manifestation of these factors is what may be called the approaching small revolution in an important sphere of private international law.<sup>25</sup>

An analysis of the historical and the positive law evolution of the principle of the *lex loci delicti commissi* would lead us too far. However, what may be put forward even at the present juncture is that it was obviously the criminal law approach which tied the liability for damages to the site of the damaging conduct, or more precisely, to the sovereignty of the state in matters of delinquencies committed in its territory. This attitude was quite obvious in a society living in technically primitive conditions of production. A delict necessarily constituted an individual liability and not the private law liability of a large company and what is even more, in general in the form of a liability for misdemeanour. The

28,392 by E. NIZSALOVSKY, *A külföldiek öröklése Magyarországon (Inheritance of Aliens in Hungary)*, a paper due to be published in the *American Journal of Comparative Law*. The paper analyses the problem of reciprocity in the matter of inheritance in American-Hungarian relations.

<sup>23</sup> This is the conclusion which in addition to the Larkin and Chichernea cases may be drawn from the extremely precise and convincing paper of NIZSALOVSKY. As a matter of fact NIZSALOVSKY proves with the clarity almost of a mathematician that Hungarian law relies on the principle of the *régime national*, it does not discriminate against Americans. American nationals may inherit in Hungary, so that for Hungary the same conditions exists as have prompted the Supreme Court of California to the judgements passed re Larkin and re Chichernea.

<sup>24</sup> VILÁGHY, *op. cit.* pp. 125 and 126.

<sup>25</sup> The problem is discussed with great liveliness in American literature. The designation "revolution" was used by several authors, and not merely casually. It was in the United States where the problems of which the change of situation in the *lex loci delicti commissi* is but a projection, have come to a head. There are two judgements of recent date which may be considered a beginning of the change in attitude, the *Babcock* and the *Macey* case: *Babcock v. Jackson*, 12 N. Y. 2 d 373, 191 N. E. 2 d 279; *Macey v. Rozbicki* 18 N. Y. 2 d 289, 221 N. E. 2 d 380. The dispute about a "revolution" has been summed up by EHRENZWEIG, *op. cit.* pp 57 et ssq. in sub-section *Revolution and Counter-Revolution*.

economic and productive structure of society is today a fundamentally different one. This is the ultimate cause why in the world of large air transport and manufacturing companies, the *lex loci delicti commissi* can assert itself fitfully only. Firms operating under conditions created by advanced technics are active in the world market and not only within the boundaries of their own country, the costs and risks of their activities are borne not only by them, but also by powerful insurance companies disposing of large capitals.

Here the contradiction and the problem lie in the circumstance that whereas the economic potential, production and services have grown to dimensions on world-market scale, the legal framework is still tied to single countries, *i.e.* it is national in a sense that the one framework differs from the other. There are differences as regards the standards of the products, the warranty, the claims to a warranty or to damages on the part of the consumer, in general as regards the safeguard of the consumer's interests, if in this connexion the traveller or the tourist is taken as a consumer, *i.e.* the consumer of the services of the carrier. The differences exist not only for the growing number of traffic accidents in the air, at sea and on the land. The differences extend to the world of damages originating from contractual relations (so-called enterprise liability), inasmuch as claims to damages beyond warranty are in like way as under Hungarian law<sup>26</sup> governed by the rules of extra-contractual liability in the majority of countries.

The revolution in private international law extends also to the economic level. Here in the international division of labour underlying the private international law relations referred to the safeguard of consumer's interests come into prominence. On the legal plane this has become the origin of a new construction, which by abandoning the principle of the *lex loci delicti commissi* guarantees the safeguards granted by those legal systems concerned

to the buyer, or traveller, or consumer, which hold out the greatest benefits to him. In a concrete form this construction may be fulfilled by the acceptance of the law of the forum, or the law of nationality, or that of the domicile, on the ground of the greater benefits guaranteed by it, even in the event that the tort or other delicts have not been perpetrated in the country of the forum. By this the criminal cover of the *lex loci delicti commissi* has been torn off altogether, for henceforth this law may become an element at most on the ground of which the *better law* may be established. Other considerations of legal policy will gain in importance. What are these considerations exactly, beyond the fact that a better safeguarding of interests will — what is straightforward — be always more welcome for the consumer than one which is less favourable?

Let this be made clear on hand of a simple example. Let it be assumed that A and B, nationals of country X, leave for country D by the car owned by A, carrying a licence plate of country X, and insured under a policy taken out in country X. On their passage to country D the tourists cross country C. In country C, A, owner and driver of the car causes an accident. In consequence of this accident B, whom A has taken along as a guest, suffers severe injuries, and returns to country X only after a two months' hospital treatment. In the action for damages it is found that in the country of the accident, *i.e.* country C, the position of the injured guest is unfavourable, and this to an extent that the person responsible for the loss is not liable for damages to the person whom he has taken along by mere favour. Also the insurance company is relieved of the obligation to pay an indemnity of 10,000 dollars. B, inflicted with a lasting injury, returns to his home where he finds himself on the verge of total ruin. Had the accident happened ten kilometres before the place where it really happened, *i.e.* in the territory of country X, B may claim damages. The person responsible for the accident

<sup>26</sup> Section 318 of the Hungarian Civil Code



and also the insurance company would have to pay. What is opposed here to what? The financially weaker person insured in a social sense — under the policy of compulsory liability insurance he has been guaranteed sure solvency of the wrongdoer — opposes blind chance and a financially strong insurance company. And this is the case only because in conformity with the traditional thesis the law of the site of the accident, entirely dependent on chance, has to be applied. This would amount to the assumption as if the legislator safeguarded the interests of the treasury of the insurance company and not those of the person suffering the loss, although the alpha and omega of compulsory insurance is the institutional guarantee of an indemnity to third persons suffering a loss rather than a reparation of the position of the person responsible for this loss. Obviously this assumption is without any foundation and in addition absurd. It owes its life merely to the circumstance that the legislator has failed to bear in mind this consequence of the *lex loci delicti commissi*, i.e. he has stopped short of this stage of the process on thinking over the case. There are two reasons why he has not reached this stage. Firstly, such bizarre collisions tend to multiply only since international traffic is growing by leaps and bounds. Still in the future the number of such conflicts is likely to grow at an even higher rate. Secondly, because the complex modern mechanism of liability and insurance, and its order differing by countries, will begin to make its good or adverse effects felt by stages only. However, for future purposes the time has gone when absolution could be granted in such collisions, so that all possible variations will have to be gone through. The stations on this path are: 1. It should not be chance that fills liability with a content. 2. It should not be chance which determines the realization of social and individual interests attached to indemnification. 3. Financially these conditions should be guaranteed by society by way of insurance. 4. The policy is in

general taken out for the insurance of the insured person against a liability, without the random exclusion of certain special geographical units. 5. Neither the insuree or policy-holder, nor the injured party can escape the effects of chance. It is simply beyond their control to specify the place where they might become victims of an accident. They are unable to defend themselves against chance. This holds in an even higher degree for the injured party. 6. The insurance company can defend itself against chance, because for the company each accident is indifferently accidental and inevitable. The company sets out from the statistical mass of the financial consequences and it is on the ground of statistics that it fixes the premiums payable under a policy. 7. For this reason no chance whatever can serve as an excuse for the insurance company. 8. The insurance company cannot even put up claims in this sense merely on account of the social functions it performs.

In the example quoted above all these conditions insist on the abandonment of the principle of the *lex loci delicti commissi* and the application of the law of country C. It is hard to find an unambiguous settled formula. The most general formula might perhaps be the principle of the *better law*. In the present instance this principle may be formulated as the identity of the law of the forum and of nationality. To this in like way essential elements such as the fact that the policy has been taken in country X, that the car has been registered there, and that both A and B have from the very outset left the country with the intention to return there, have to be added. Hence the case of damages payable to B has to be settled in conformity with the law of country X, because — and this may be a thesis of private international law closer to the case — as for the essential elements most in number the case is attached to country X. As a matter of course the thesis cannot be formulated in a generalized, from the point of view of positive law, in rigid form, unless by stipu-

lating that the settlement of the case has to guarantee the possible largest indemnification to the injured party. As a matter of fact the example discussed above can be reversed at the same time, which would at once call for the presentation of another concrete connecting factor.

The situation is essentially similar in the event of losses caused within the framework of contractual services, *i.e.* within the sphere of warranty, or rather enterprise liability. Already warranty itself appears by differing standards in the various countries. There are countries where not only claims to warranty lapse within a specified term reckoned from the discovery of an inherent vice, but also claims to damages owing to faulty performance. On the other hand there are countries where claims to damages are governed by the general rules of damages even in this respect. For that matter the law of damages, *i.e.* the rules of extra-contractual liability, as is known, in a fairly general way extends also damages under a contract. For this reason in this sphere, too, we have to accept the fact of a diversity of the various national laws as has been done in the *sui generis* relations of a liability for tort. Obviously as the outcome of the conditions of the relevant liability and warranty in the various countries the activities of the producers engaged in the production on a world-market scale are "loaded" with conditions differing for each country. All that has been put forward on the *sui generis* relations of a liability for tort, will also hold here. The legal considerations will be valid merely because here it is the case mostly of the same channels of law. Eco-

nomie and social justifiability is also the same. Companies engaged in production on world-market scale have to meet the standards which are in force in the countries where they are selling their products. These standards differ from one another, still they are known, or at least may become known, to the companies in question. The manufacturing companies may take them into account in their cost forecasts, or may insure themselves against unforeseen risks. The chemical and pharmaceutical industries are continually expanding branches of economy. This holds even more of the foodprocessing industry, the second largest *e.g.* in the United States! Losses owing to the defective quality of prime material and accessories are exorbitant and tend to become even more so. Simultaneously concentration is also growing in these branches, which means the same as the extension of the radius of action of these concerns. And together with the growth of concentration also the mechanism of private international law in its operation in the interest of the consumers ought also to be expanded.

It cannot be predicted when in the spheres here referred to private international law will be permeated by the trend outlined above. Time is maturing at a high rate rather than at a low.<sup>27</sup> This trend haunts the forum for a long time already, and attempts are made to enforce the solution advocating the application of the *better law* by a variety of schemes. At least until the formal rule of the *lex loci delicti commissi* will not have been abolished by legislation.

F. MÁDL

## L. Asztalos: Die zivilrechtliche Sanktion\*

Mit der Monographie von L. Asztalos veröffentlichte der Verlag »Akadémiai Kiadó« ein Werk, das auch im Vergleich zur auch durchschnittlich auf hohem Ni-

veau stehenden ungarischen zivilrechtlichen Literatur bedeutend ist. Das Werk setzt die Zusammenfassung der theoretischen und praktischen Fragen der zivilrechtlichen

<sup>27</sup> As indicated in Note 25: American judicial practice has effected the change in the *Babcock and Macey* cases.

\* L. ASZTALOS, *A polgári jogi szankció (Die zivilrechtliche Sanktion)*. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1966. 441 p.

Sanktion zum Ziele und löst diese Aufgabe, die in der ungarischen Rechtsliteratur bisher keine umfassende Bearbeitung fand, auf einem hervorragenden Niveau. Ausserdem geht aber der Verfasser auf das gesamte Gebiet des Zivilrechts ein, — oft sogar auf das ganze Gebiet der Zivilistik, — im breiteren Sinne entwickelt sein eigenes System, sich sehr häufig auf der Ebene der Rechtstheorie bewegend.

I. Der erste Teil des Werkes fasst den Standpunkt des Verfassers bezüglich der allgemeineren Fragen der zivilrechtlichen Sanktion zusammen, somit kann dieser Teil auch als der *allgemeine Teil* der Arbeit angesehen werden.

In diesem Teil wird *die Sanktion, als Element der Rechtsnorm und als Element des Rechtsverhältnisses* gesondert betrachtet. Diese abgetrennte Untersuchung bedeutet die konsequente Durchführung des Standpunktes des Verfassers, dessen Ausgangspunkt von die neuartigen Auffassung der dialektischen Verbindung von Rechtsnorm und Rechtsverhältnis ist.

1. Der den allgemeinen Fragenkomplex der zivilrechtlichen Sanktion analysierende Teil unterzieht zuerst die Kategorien von *Zwang, Überzeugung und Sanktion* einer Analyse und untersucht ihr Verhältnis zueinander. Die Bearbeitung hält die Eigentümlichkeiten der zivilrechtlichen Sanktion vor Augen, doch bedeutet sie eine über das Zivilrecht weit hinaus zeigende allgemeine Behandlung der erörterten Fragen.

Nach dem Standpunkt des Verfassers *ist die Sanktion ein begriffliches Element, ein notwendiger Teil der Rechtsnorm*, dagegen ein nicht unbedingt, nicht in jedem Falle sich verwirklichendes Element des Rechtsverhältnisses. »In den regelmässig entstehenden, sich entwickelnden und sich lösenden zivilrechtlichen Rechtsverhältnissen tritt die Sanktion immer nur als Möglichkeit auf und wird nur im Falle der Regelwidrigkeit, unter bestimmten Bedingungen, zur Wirklichkeit.« Mit dieser Auffassung löst sich der scheinbare Widerspruch, der zwischen dem die Sanktio-

niertheit notwendig enthaltenden sozialistischen Rechtsbegriff und der immer mehr sich verstärkenden Tendenz der freiwilligen Rechtsfolge sich zeigte und der zu den im Buche von *Asztalos* kritisierten rechtstheoretischen Standpunkten führte. Beim Verfasser verschwindet diese scheinbare Kontroverse, da er davon ausgeht, dass die Sanktion als *ein Element der Rechtsnorm und als ein Möglichekeitslement und sich realisierendes Element* des Rechtsverhältnisses abge sondert auftritt.

Der Verfasser *trennt scharf die Sanktion von dem staatlichen Zwange*, er behauptet, dass die beiden Kategorien rein abzusondern sind. Mit einer Argumentation, die dem in Verbindung mit der Sanktion dargestellten Gedankengang ähnlich ist, bekennt er sich hierzu: »Zwang ist auch für das sozialistische Recht ein wesentliches und nicht bloss begriffliches Element.« Dies wird nicht von der Tatsache ausgeschlossen, dass — infolge des in gesteigertem Masse in den Vordergrund Rückens der freiwilligen Rechtsfolge — das Element des Zwanges sich immer weniger in den Rechtsverhältnissen realisiert, es verbleibt immer mehr in einem Möglichkeitszustand. Das Verhältnis zwischen Sanktion und Zwang wird derart bestimmt, dass beide je einen Teil der Rechtsnorm bilden und ihre Existenz auch im Rechtsverhältnis parallel besteht. Doch im Letzteren bloss als Möglichkeit, noch dazu als eine abweichende Möglichkeit, da sehr oft — besonders in den zivilrechtlichen Verhältnissen — die Realisation der Sanktion auch ohne Realisierung des Zwanges vonstatten gehen kann.

Ausserordentlich interessant sind in diesem Bereiche jene Erörterungen, welche die Begriffe der *Sanktion* und des *Zwangs* mit den Begriffen der *Erziehung, Aneiferung* und der *freiwilligen Rechtsfolge* vergleichen.

2. Zur Vorführung der Sanktion als strukturelles Element der Rechtsnorm fasst das Buch sowohl die kapitalistischen wie auch die sozialistischen Theorien bezüglich der *Struktur der Rechtsnorm* in kritischer Analyse zusammen. Der Ver-

fasser legt seine eigene Konzeption auf diese Kritik aufgebaut dar. Der Auffassung der sowjetischen Rechtstheorie entgegen baut sich seinem Standpunkt nach die vollständige, selbständige Rechtsnorm strukturell *von drei Elementen auf*, diese sind: der *Tatbestand*, die *Bestimmung* und die *Rechtsfolge*. Er verwirft also die Ansicht, welche das Wesen der Rechtsnorm allein in der Bestimmung findet (*Scheindlin, Leist und Kurylew*), dann legt er nuanciert das Wesen der einzelnen Rechtsnormelemente dar. Er weist darauf hin, dass das Rechtsverhältnis davon abhängig regelmässig, oder regelwidrig wird, auf welche Weise sich die Bestimmung in dem Rechtsverhältnis realisiert. Dieser Dualismus der Realisierungsmöglichkeit der Rechtsnorm (Regelmässigkeit oder Regelwidrigkeit) leitet den Verfasser zu der Erkenntnis, dass auch das dritte Element der Rechtsnorm eine *doppelte Möglichkeit* enthalten muss: eine für den Fall des normalen Ablaufes des Rechtsverhältnisses und eine für den Fall der regelwidrigen Realisierung. Dementsprechend betrachtet er die Rechtsfolge als drittes Element der Rechtsnorm, welches — als umfassender Begriff — im Rechtsverhältnis sich entweder in der Form einer *Rechtswirkung* realisiert (als eine sich an das regelmässige, oder rechtlich nicht geregelte Ergebnis knüpfende Rechtsfolge), oder aber in der Form einer *Sanktion* (als eine an das rechtlich gewertete regelwidrige Ergebnis sich knüpfende Rechtsfolge). Folglich ist nach seiner Auffassung — dem bisher allgemein herrschenden Standpunkt gegenüber — die Sanktion nicht ein drittes Element der Rechtsnorm, sondern nur ein Teil dieser strukturellen Einheit, der Rechtsfolge. Diese Konzeption tangiert nicht des Verfassers Ansicht, dass die Sanktion ein wahres Element der Rechtsnorm und auch ein Möglichkeitselement des Rechtsverhältnisses ist und nur im Stadium der im Rechtsverhältnis geschehenden Realisierung alternativ mit der Rechtswirkung eine Rolle spielt.

3. Überaus interessant analysiert das

Buch die *im Rechtsverhältnis vorgehende Realisierung der Rechtsnorm* und — innerhalb derselben — der Sanktion. Vor allem unterscheidet er zwischen der Rechtsnorm, als einer an sich daseienden *Realität* und der *Realisierung* der Rechtsnorm *im Rechtsverhältnis*. Das Buch fasst die Verbindung zwischen Rechtsnorm und Rechtsverhältnis wie eine eigentümliche Nacheinanderfolge auf, in welcher die Rechtsnorm die Verbindung zwischen dem konkreten materiellen oder ideologischen Verhältnis und dem Rechtsverhältnis, als einem ideologischen sozialen Verhältnis schafft. Das heisst, die Rechtsnorm verknüpft die in der Bestimmung enthaltene Forderung mit einem »materiellen« Tatbestand und das ihr entsprechende oder ihr entgegengesetzte Verhalten löst das dritte Element der Rechtsnorm aus: die Rechtsfolge (die Rechtswirkung oder Sanktion).

4. Die Monographie — im Schlusskapitel ihrer allgemeinen Erörterungen — beschäftigt sich ausführlich mit der *Struktur des zivilen Rechtsverhältnisses*, analysiert der Reihe nach die einzelnen Elemente desselben.

Neu in der Konzeption Verfassers ist, dass er — der traditionellen Auffassung gegenüber — *vier Elemente des Rechtsverhältnisses unterscheidet*. Ausser den allgemein angenommenen strukturellen Elementen (Subjekt, Objekt, Inhalt) behandelt er *als viertes* Element des Rechtsverhältnisses auch »die Möglichkeit und Realisierung der Rechtsfolge«, d. h. »die Möglichkeit und die Realisierung« des Zuteilwerdens der Rechtswirkung bzw. der Sanktion. Er begründet seinen Standpunkt damit, dass man unter den Elementen des Rechtsverhältnisses auch die im Rechtsverhältnis befindliche Konkretisierung des dritten Elements der Rechtsnorm, d. h. der Rechtsfolge anführen muss, nicht nur die Projektionen des Tatbestandes und der Bestimmung aus der Rechtsnormlehre (Subjekt, Objekt und Inhalt), wie es die bisherigen wissenschaftlichen Ansichten tun.

Ausser dieser Hauptneuerung vertritt das Buch auch bezüglich des Wesens der

beiden traditionellen Elemente des Rechtsverhältnisses — des Gegenstandes und des Inhalts des Rechtsverhältnisses — eine neue Auffassung.

Den Inhalt des Rechtsverhältnisses analysierend wertet der Verfasser die wichtigeren Ansichten um, die sich auf das Wesen von *subjektivem Recht und rechtlicher Verpflichtung* und auf ihr Verhältnis zueinander beziehen, dann befasst er sich mit dem realisierten Inhalt des Rechtsverhältnisses, mit dem sich verwirklichenden *Verhalten*. Er untersucht eindringlich die objektiven und subjektiven Eigenschaften des Verhaltens und in Verbindung damit gibt er ein Übersichtsbild von den Begriffen des *Rechtmässigen* und des *Rechtswidrigen* und von der zivilrechtlichen Wertung derselben, sowie von den einzelnen *subjektiven Momenten* (Vorwerfbarkeit: Verschulden, böser Glaube; — Willensfehler), in den meisten Fragen einen selbständigen Standpunkt einnehmend. So schafft er z. B. eine sehr interessante — wenn auch nicht unangreifbare — Kategorie mit dem Begriffe der sog. *Verhalten mit verminderter Schutze*, als einem die Übergänge zwischen den rechtmässigen und rechtswidrigen Verhalten umfassenden Begriff. Noch beachtenswerter sind seine Auseinandersetzungen, die den *eigentümlichen zivilrechtlichen Sinn* und die Charakteristiken des *für die Gesellschaft Gefährlichen* analysieren. Doch am bedeutendsten sind auf diesem Gebiete jene Festsetzungen, die sich mit jenen eigenartigen subjektiven Beschaffenheiten der Tätigkeit der sozialistischen Rechtspersonen als Kollektiven befassen, die von den das Verhalten der natürlichen Personen, der Menschen charakterisierenden Zügen abweichen. Der Verfasser stellt entschieden fest, dass die für das Verhalten der natürlichen Personen bezeichnende allgemeine subjektive Kategorie, die Vorwerfbarkeit (und deren Unterfälle: Verschulden und böser Glaube) auf die Rechtspersonen nicht anwendbar sind, sondern man muss für die subjektive Bewertung ihrer Tätigkeit eine andersgeartete Vorwerfbarkeit einführen, die sich im Nicht-

erreichen des *von einer Kollektive erforderlichen* Verhaltens anzeigt. Übrigens berücksichtigt die Monographie den kollektiven Charakter der Rechtspersonen konsequent auch in anderen Beziehungen, so z. B. bei den Fragen der Rechtspersönlichkeit und des subjektiven Rechts.

II. Der *zweite Teil* begleitet die zivilrechtliche Sanktion von der Entstehung des zivilrechtlichen Rechtsverhältnisses bis zum Aufhören. Die im ersten Teil niedergelegten festen theoretischen Grundlagen, die klar bestimmten thematischen Grenzlinien geben ein sicheres Rückgrat für die Gedanken des zweiten — wir könnten sagen: des besonderen — Teiles, dass selbst die verhältnismässige Minuziosität nicht zur Verdunkelung der Konturen führt, sondern — im Gegenteil — eine mehrseitige Beleuchtung derselben, eine nuancierte Darstellung ergibt.

Der Verfasser untersucht und führt die zivilrechtliche *Sanktion*, ihr Wirklichwerden aus einer Möglichkeit, *in der Bewegung des zivilrechtlichen Rechtsverhältnisses* vor. Diese Anschauung des Rechtsverhältnisses ist ein neuer Zug in der Wissenschaft des Zivilrechts und *Asztalos* führt sie unvergleichlich konsequent mit einer vorbildlichen Ökonomie der logischen Systembildung entlang seines gewaltigen Materials durch.

*Asztalos* behauptet die These, dass die Sanktion ein notwendiges Element des Rechtsverhältnisses ist, das das Rechtsverhältnis — *als eine Möglichkeit* — von seiner Entstehung bis zu seinem Aufhören begleitet. Die einzelnen Sanktionen verwirklichen sich aber *in verschiedenen Stadien* des Rechtsverhältnisses endgültig, und dieser Umstand drückt seine Note entscheidend auf die einzelnen Sanktionen. Abhängend von der Daseinsphase des Rechtsverhältnisses, in welcher die einzelnen Sanktionen sich realisieren, mit welcher verbunden sie Wirklichkeit werden, verwirklichen die verschiedenen Sanktionen abweichende Funktionen. *Auf dieser Grundlage kategorisiert* der Verfasser die Sanktionen und spricht über Sanktionen, die sich

an die Entstehung, an die Entfaltung und an das Aufhören des Rechtsverhältnisses knüpfen. Nach seiner Ansicht werden die zur Entstehung des Rechtsverhältnisses gehörenden Sanktionen im allgemeinen von der konkreten Prevention, die an die Entfaltung geknüpften in erster Reihe von der Förderung, die mit der Lösung des Rechtsverhältnisses verbundenen Sanktionen aber hauptsächlich von der — zur generellen und speziellen Prevention dienenden — liquidierenden oder ablösenden Eigentümlichkeit gekennzeichnet.

1. Das Buch unterscheidet zwei *Hauptformen* der zivilrechtlichen Sanktionen, die sich an die Entstehung des Rechtsverhältnisses knüpfen: die staatliche Anerkennung und Erzwingbarkeit des Rechtsverhältnisses bzw. die Ungültigkeit des Rechtsverhältnisses. Die erste existiert — in positiver Form — während der Entstehung des Rechtsverhältnisses nur in einem Möglickeitszustand: sie knüpft sich an die regelmässige Entstehung, als Möglichkeit und kann im Falle der regelwidrigen Weiterentwicklung oder Lösung des Rechtsverhältnisses Realität werden. Doch kann diese Sanktion in negativer Form (in der Form der Verweigerung der staatlichen Anerkennung, der rechtlichen Erzwingbarkeit) schon bei der Entstehung des Rechtsverhältnisses sich realisieren, indem die Entstehung des Rechtsverhältnisses auf irgendwelche Weise regelwidrig ist. Die zweite Sanktion hingegen, die Ungültigkeit, d. h. die Erstickung des entstehenden Rechtsverhältnisses knüpft sich typisch an die Entstehung des Rechtsverhältnisses, denn die Regelwidrigkeit der Entstehung des Rechtsverhältnisses ist es, was die Realisierung dieser Sanktion nach sich zieht.

Die Buch *klassifiziert* die im Falle der regelwidrigen Entstehung des Rechtsverhältnisses sich realisierenden Sanktionen unseres Zivilrechts — auf Grund ihres abweichenden Charakters und ihrer abweichenden Qualität — *auf folgende Weise*: a) die Verweigerung der staatlichen Anerkennung und der rechtlichen Erzwingbarkeit, b) Ungültigkeitssanktion (Erstickung des

Rechtsverhältnisses) und c) die Anerkennung der Wirksamkeit des Rechtsverhältnisses. Für allgemein betrachtet es die Ungültigkeit, die Verweigerung des rechtlichen Zwanges (Fall der staatlich nicht geltend zu machenden Verpflichtungen) und für exceptionell die Anerkennung der Wirksamkeit (die Ausnahme vom Falle der Ungültigkeit mit einem Sanktionscharakter, z. B. im Falle wo der wucherische Vertrag als wirksam erklärt wird).

Dementsprechend befasst sich das Werk im weiteren eingehend mit der Sanktion der Ungültigkeit. Es erörtert gründlich das Wesen der mit der Ungültigkeit des Rechtsverhältnisses verbundenen staatlichen Überprüfung und kritisiert die diesbezüglichen bürgerlichen Ansichten (ähnlicherweise kritisiert es auch die Doktrin deutschen Ursprungs der *culpa in contrahendo*).

Leider kann ich nicht von Schritt zu Schritt jene gedankenreichen Kapitel verfolgen, die mit der Ungültigkeit im allgemeinen, mit den an die zivilrechtliche Ungültigkeit sich anknüpfenden sekundären Rechtsfolgen und — getrennt — mit der Sanktion der Entziehung zu Gunsten des Staats sich befassen.

Einer besonderen Achtung sind jene — in ihrer Ganzheit neuen und zugleich auch als Zusammenfassung wertvollen — Analysen wert, die sich mit dem Fragenkreis des *negativen Interesses* befassen, die Rechtsfolge des »Aneiferungsschadens« als eine solche sekundäre Sanktion auffassend, die ebenfalls mit der Ungültigkeit verbunden ist.

2. Das Buch untersucht die *sich an die regelwidrige Entwicklung* des Rechtsverhältnisses *anknüpfenden*, die Entfaltung des Rechtsverhältnisses fördernden Sanktionen getrennt auf dem Gebiete der Rechtsverhältnisse von absoluter bzw. relativer Struktur, gleichzeitig den relativen Wert der Unterscheidung zwischen *absoluter und relativer* Struktur betonend. Sinn und Wesen der Unterscheidung sieht er im absoluten, oder relativen Charakter der Rechtswidrigkeit.

Im Laufe der Analyse der Sanktionen, die das Ablaufen der Rechtsverhältnisse von absoluter Struktur fördern, befasst sich der Verfasser mit den Sanktionen, die auf dem Gebiete des *Eigentumsanspruchs*, des *Besitzschutzes* und der *Persönlichkeitsrechte* zur Anwendung kommen. Er erkennt sich entschieden dazu, dass die sich an den Eigentumsanspruch knüpfenden Rechtsfolgen (Rückerstattung des Dinges; Verpflichtung zur Unterlassung, zur Verbitung) als Sanktionen zu betrachten sind. Ferner betont er, dass — besonders im sozialistischen Rechte — der Eigentumsanspruch in erster Linie den Regeln des Besitzschutzes gemäss zur Geltung kommt. Unter den Besitzschutzmitteln betrachtet er den auf Verwaltungsweg stattfindenden Besitzschutz als eine primäre und grundlegende, ja sogar beinahe ausschliessliche Sanktion. Er hält die Sanktionen, die sich an die regelwidrige Entwicklung sowohl des Eigentumsrechts und des Besitzes, als auch der Persönlichkeit anknüpfen, für Rechtsfolgen von objektiver Grundlage, von konjunktiver Bedingung, — welche Rechtsfolgen mit einer Abänderung des gegebenen Rechtsverhältnisses in einem gewissen Sinne verbunden sind. Auf dieser Stelle behandelt das Buch auch die Fragen der »Gefährdung«, die der Verteidigung der Rechtsverhältnisse von absoluter Struktur dient, dabei hebt er die grosse Bedeutung dieser Rechtsinstitution hervor.

Bezüglich des Gebietes der Sanktionen, welche der regelwidrigen Entwicklung der Rechtsverhältnisse von relativer Struktur folgen, fasst das Buch in erster Linie die Thesen zusammen, die sich auf die Rechtsfolgen der *Vertragsbrüche* und die *Vertragsgarantien* beziehen. Das Kapitel handelt von jenen Sanktionen, welche die regelmässige Abwicklung des Rechtsverhältnisses zu fördern trachten.

Nach den *allgemeinen Feststellungen* bezüglich des Vertragsbruchs (die Differenzierung des integrierten Vertragsbruchbegriffs von der Seite der Sanktionen her; fördernde und liquidierende Sanktionen usw.) untersucht der Verfasser die Pro-

bleme der die *Verzierung des Vertragsverhältnisses* zeitigenden Vertragsbrüche, des *Verzugs* und der *fehlerhaften Erfüllung*. Besonders in Verbindung mit dem letzteren macht er recht wertvolle Feststellungen, das Verhältnis der fehlerhaften Erfüllung und der Gewährleistung für Mängel der Sache zueinander bestimmend, und auf die Abweichungen von den Verantwortungstatbeständen hinweisend.

Die Rechtsinstitutionen der *sanktionierten Verstärkung* der Obligation werden im Buche in zwei Gruppen geteilt behandelt: eine enthält die Rechtsinstitutionen, welche die regelmässige Erfüllung *fördern* oder *ablösen*, die andere die sanktionierten Rechtsfolgen, die die *Befriedigung des Vertragsinteresses* sichern. In der *ersten* Gruppe summiert das Buch die Fragen des Angeldes, der Vertragsstrafe und der Verwirkungsklausel und daselbst können wir recht interessante Feststellungen auch über die Probleme des Tragens von Gefahr und Risiko lesen. In der *zweiten* Kategorie wird nebst den Institutionen von Retentionsrecht, Pfandrecht, Kautions- und Bürgschaft die Garantie behandelt.

3. Die grundlegenden Thesen der Hauptlinie des Buches führt der Verfasser in den Schlusskapiteln des Werkes konsequent weiter und vollendet sie zu einem einheitlichen System. Hier liest man vor allem über die an die regelwidrige *Lösung* des Rechtsverhältnisses *sich anknüpfenden* Sanktionen.

Zuerst bestimmt der Verfasser das Verhältnis des Aufhörens und der Lösung des Rechtsverhältnisses zueinander. Er fasst die Verbindung der beiden Begriffe so auf, dass das Aufhören des Rechtsverhältnisses der Schlussakt der — regelmässigen oder regelwidrigen — Lösung des Rechtsverhältnisses, als eines Vorgangs ist. Die *regelwidrige Lösung* des Rechtsverhältnisses bedeutet die Regelwidrigkeit des Gegenstandes des Rechtsverhältnisses, des Ergebnisses, und zwar — den im Laufe der Entwicklung des Rechtsverhältnisses vorkommenden Regelwidrigkeiten gegenüber — unkorrigierbar und in der Form der wirt-

schaftlich-sozialen Vereitelung der im Rechtsverhältnis enthaltenen primären Frage.

Zur Realisierung der Sanktionen, die der regelwidrigen Lösung des Rechtsverhältnisses folgen — dazu, dass sie aus einem Möglichkeitszustand Wirklichkeit werden sollen —, sind nebst der unkorrigierbaren Regelwidrigkeit des den Gegenstand des Rechtsverhältnisses bildenden Ergebnisses auch das Vorhandensein anderer Vorbedingungen — so vor allem der Regelwidrigkeit des Verhaltens — notwendig. D. h., auch die in diesem Abschnitt sich realisierenden Sanktionen sind an konjunktive Bedingungen geknüpft. Das Buch behandelt diese Sanktionen in *zwei Gruppen* systematisiert: es behandelt einerseits die das Rechtsverhältnis liquidierenden, andererseits das Rechtsverhältnis ablösenden Sanktionen. Gleichzeitig werden das Nebeneinander der zweierlei Sanktionen, ihre einander ergänzende, unterstützende Beschaffenheit betont.

Das Buch fasst die sanktionsmässige Lösung der *Liquidierung* des Rechtsverhältnisses als eine Eigentümlichkeit der Vertragsrechtsverhältnisse, im allgemeinen der Rechtsverhältnisse von relativer Struktur auf. Die sanktionsmässige Liquidation der Verträge und ihre wichtigeren Fälle (Kündigung, Rücktritt; in gewissen Fällen behördliche Verfügung) behandelnd redet es von der Bedingtheit der *in integrum restitutio* von der wirtschaftlichen Möglichkeit. Es grenzt die Fälle der Liquidierung sanktionsartiger Beschaffenheit des Vertrags von den nicht sanktionsmässigen Formen der Vertragsliquidierung (Behebungsvertrag, Aufhebung) und von den Fällen des relativen Aufhörens des Eigentumsrechtsverhältnisses, die eventuell einen Sanktionscharakter haben, ab (Auf-, Ein-, Überbau).

Das Buch analysiert die *ablösenden* Sanktionen mit der Liquidierung des Rechtsverhältnisses verbunden. Es hält die reparative Beschaffenheit für ihren Hauptcha-

rakterzug. Es betrachtet die *Reparation* als einen Grundfall der in breiterem Sinne genommenen Restitution, als einen zusammenfassenden Begriff solcher Fälle, bei welchen die Wiederherstellung des erlittenen Vermögensabbruches nicht in der Form einer — auch den Nutzwert herstellenden — *in integrum restitutio*, sondern in der Form einer Wertherstellung vonstatten geht. Die Kapitel, welche die Fragen der Reparation sowie das Verhältnis zwischen *Reparation und Verantwortlichkeit* analysieren, ergeben einen der Teile des Buches, welche an selbständigen Gedanken und an systematisierender Kraft am reichsten sind.

Die mit dem Aufhören des Rechtsverhältnisses verbundenen sanktionsartigen reparativen Rechtsfolgen, deren Bedingung das gemeinsame Bestehen des rechtswidrigen Ergebnisses und des dieses hervorriefenden rechtswidrigen Verhaltens ist, werden vom Verfasser *in fünf Gruppen zergliedert* dargelegt. In seinem fein nuancierten System ist unter den reparativen Sanktionen die Entschädigung infolge von Verantwortlichkeit *nur eine*, obwohl die wichtigste. Der Verfasser betont, dass die Bedeutung der reparativen Sanktionen infolge von Verantwortlichkeit im sozialistischen Rechte zunimmt und dementsprechend analysiert er ausführlich das Verhältnis von Reparation und Verantwortlichkeit zueinander. Er baut sein impressionierendes System einerseits auf die Thesen der wichtigeren *Haftungslehren* und die Kritik derselben; andererseits — und grösstenteils — auf seine, neue Ergebnisse bringenden, selbständigen Forschungen, auf seine eigene Theorie.

III. Das *Schlusskapitel* des Buches (Das sanktionierte Rechtsverhältnis; das Verhältnis der Sanktionen zueinander) summiert, auf die Zusammenfassung der grundlegenden Gedanken des Werkes gegründet, die das System abschliessenden Schlussfolgerungen.

L. VÉKÁS



## Lehrgegenstände für Zivilistik im Rechtsunterricht in vergleichender Betrachtung

Zu Cs. Varga's Buch »Die wichtigeren Systeme  
des höheren Rechtsunterrichtes«<sup>1</sup>

Über Cs. Varga's Buch sagt der Rezensent entweder wenig oder viel, einen Mittelweg gibt es kaum. Das Wenige ist etwas mehr, als der Titel selbst. Nämlich, dass der Verfasser, im allgemeinen auf der Grundlage frischer Quellen, bis zur Ebene wo schon weitere Analysen notwendig sind, im Rahmen der wichtigeren Rechtssysteme der Welt, die innerliche Struktur des Rechtsunterrichts der bedeutenderen und bekannteren Länder datenmässig vorführt; und zwar im allgemeinen das Vorlesungsverzeichnis (Kollegienordnung, Studienplan), das Prüfungssystem, die tatsachenmässigen Formen der im Unterricht sich zeigenden innerlichen Differenzierung (Spezialisierung). Eine solche Bearbeitung, in vernunftmässigem Rahmen, mit einheitlichen Gesichtspunkten, in einer geschlossenen Gattung, beansprucht viel Arbeit. Es wäre eine nutzlose und verdienstlose Wortmacherei, Bemerkungen fallen zu lassen, dass hier oder da eine Angabe nicht ganz neu bzw. die eine oder andere der Angaben nicht genügend vollständig ist, oder dass es darin zu wenig Analyse, prinzipielle Verallgemeinerung gibt. Das grösste Verdienst des Buches ist nämlich, — und das ist auch sein beabsichtigter Zweck, — dass es ein datenmässiges Bild davon gibt, wie der Rechtsunterricht hinsichtlich seines äusseren Rahmens heute in der Welt aussieht. Es wird zu einem jeden weiteren ernstesten Schritt, zur Realisierung von Entwicklungsabsichten eine unentbehrliche Quelle sein, um die geplante Massnahme an der Koordinate der internationalen Parameter einzumessen.

Noch etwas zu sagen, das wäre schon jenes Viele, das weit über die vernunftmässigen Grenzen der Arbeit und des Bei-

trags hinausgehen würde. Künftighin folgt schon nämlich die monographische historische Bearbeitung des Rechtsunterrichts der einzelnen Länder, die Aufdeckung des innerlichen soziologischen und wissenschaftlichen Inhalts der einzelnen unterrichtssysteme bzw. die aus verschiedenen Gesichtspunkten unternommene Gruppierung. Analyse der Angaben des Buches. Dies ist schon auch der Gattung nach etwas anderes und dies wäre schon auch hinsichtlich des Umfangs eine umfangreiche Arbeit.

Von den möglichen und vernunftmässigen Gruppierungen, Analysen der Angaben des Buches beschränke ich mich auf eine Frage: wie und in welchem Grade die verschiedenen Gebiete der Wirtschaft und des wirtschaftlichen Verkehrs im Rechtsunterricht mittels der Lehrgegenstände zivilistischen Charakters sich anzeigen. Zwei Umstände machen dies zeitgemäss. Einerseits der Umstand, dass bezüglich der Weiterentwicklung unseres Rechtsunterrichtes zur Zeit ein allgemeines Nachdenken im Gange ist. Nebst zahlreichen Äusserungen wird das auch von der Tatsache bewiesen, dass der Gegenstand der festlichen Konferenz, die 1967 anlässlich der dreihundertsten Jahreswende der Staats- und Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Loránd-Eötvös-Universität veranstaltet wurde, die Lage, die Methoden und die zeitgemässen Aufgaben der sozialistischen Juristenbildung waren.<sup>2</sup> Auch die ausländischen Informationen weisen darauf hin, dass dies, nämlich die Planung der Entwicklung des Rechtsunterrichts, heute auch international eine allgemeine Erscheinung ist. Für einen Zivilisten ist in diesem

<sup>1</sup> *A felsőfokú jogi oktatás főbb mai rendszerei*. Publikation des Instituts für Staats- und Rechtswissenschaften der Ungarischen Akademie der Wissenschaften. Budapest, 1967. 210 p.

<sup>2</sup> I. SÁRÁNDI, *A szocialista jogászképzés helyzete, módszerei és aktuális feladatai* (Lage, Methoden und zeitgemässe Aufgaben der sozialistischen Juristenbildung). Herausgegeben von der staats- und rechtswissenschaftlichen Fakultät der Loránd-Eötvös-Universität. Budapest, 1967. 23 p.

Vorgang besonders die Gestaltung der Lage der Zivilistik von Interesse. Hauptsächlich darum — und dies ist der andere Umstand, der auf die Zeitmässigkeit hinweist —, weil die in den europäischen sozialistischen Ländern sich jetzt entfaltende neue Wirtschaftsleitungsreform schon in mehreren Beziehungen die Notwendigkeit eines differenzierteren und intensiveren Unterrichts der zivilistischen Lehrgegenstände aufgeworfen hat.

Für die Zeitmässigkeit des Rechtsunterrichts als eines Themas sprechen ferner in der ungarischen Literatur auch zwei unlängst erschienene Abhandlungen. Die eine ist die Arbeit von Cs. Varga über die Entwicklung des sowjetischen Rechtsunterrichts und über das heutige System desselben,<sup>3</sup> die andere ist die Schrift des Verfassers des gegenwärtigen Artikels über den amerikanischen Rechtsunterricht und die amerikanische Rechtswissenschaft.<sup>4</sup>

Der gegenwärtige Beitrag bezieht sich also — wie es auch der Titel anzeigt — auf den Unterricht der zivilistischen Lehrgegenstände. (Zivilistik im breiteren Sinne.) Er betrachtet, was für eine Entwicklungsrichtung bezüglich der unterrichteten Gegenstände, Fragen, von der vergleichenden Analyse angedeutet wird.

Man muss gleich am Anfang sagen: natürlich gibt es einen komplizierten Zusammenhang einerseits zwischen der Produktionstechnik, dem Grad der Arbeitsteilung und dem zivilistischen Unterricht; andererseits zwischen dem gesellschaftlichen-wirtschaftlichen System und dem zivilistischen Unterricht, in dritter Linie aber zwischen der Ordnung der Wirtschaftsleitung und dem zivilistischen Unterricht. Es ist ganz sicher, dass in letzter Linie in einem jeden Lande die beste Lösung auf Grund der gegebenen innerlichen objektiven Bedingungen und der tatsächlichen Bedürfnisse gesucht und gewählt werden muss. Das kann durch keinerlei äusserliche Ver-

gleichung ersetzt werden. Doch ist es ebenfalls sicher, dass zur optimalen Abmessung der gegebenen Ansprüche und Bedingungen auch die Vergleichungsmethode einige Hilfe leistet. Dies verleiht überhaupt Sinn z. B. dem vorliegenden Buch von Cs. Varga und auch anderen Arbeiten ähnlichen Charakters, umso mehr, da es auf der Hand liegt, dass es einen direkten Zusammenhang zwischen der Kompliziertheit der Wirtschaftsverhältnisse, dem differenzierten Grad der Arbeitsteilung und dem Masse, der Intensität des Unterrichts der zivilistischen Lehrgegenstände gibt sogar im Falle, wenn — was Tatsache ist — der zivilistische Unterricht inhaltlich, den sozialen und nationalen Verschiedenheiten gemäss, natürlich sehr divergiert.

Vorher wurde auf die Abhandlung über den amerikanischen Rechtsunterricht hingewiesen. Gewiss ist der zivilistische Teil des amerikanischen Rechtsunterrichts nicht nur darum nicht als ein mechanisch zu betrachtendes Bild anzusehen, weil es inhaltlich — infolge der Verschiedenheit des sozialen Systems — von uns stark entfernt liegt, sondern auch darum, weil in diesem höchst entwickelten kapitalistischen Staate, im höchst differenzierten und komplizierten Reiche des Privatkapitals, das zahlenmässige Übergewicht der zivilistischen Gegenstände — als Widerspiegelung der Privatsphäre, als spezifische Erscheinung des gesellschaftlichen Seins — ganz selbstverständlich auf der Hand liegt. In Amerika gibt es kein einheitliches System des Rechtsunterrichtes. Auch die Kollegienordnungen der einzelnen juristischen Fakultäten sind verschieden. Es gibt eine juristische Fakultät, auf welcher bloss Steuerrecht, Steuerwesen unterrichtet wird, dagegen figurieren in der Kollegienordnung der juristischen Fakultät der New-Yorker Columbia-Universität 100 Lehrgegenstände. Doch wird es offenbar, wenn man die Kollegienordnungen mehrerer grosser Universitäten aufeinander photographiert, dass es auch im allgemeinen und auch bezüglich des Gebiets der Zivilistik wesentliche inhaltliche Gleichheiten gibt. Ferner wird

<sup>3</sup> CS. VARGA, *A jogi képzés formái a Szovjetunióban* (Die Formen der rechtlichen Bildung in der Sowjetunion). Állam és Jogtudomány, 1967. Nr. 4. p. 538—553.

<sup>4</sup> F. MADL, *Az amerikai jogi oktatásról és jogtudományról* (Über Rechtsunterricht und Rechtswissenschaft der U.S.A.). Állam és Jogtudomány, 1968. Nr. 1.

auch klar, dass von den insgesamt unterrichteten 90–100 Lehrgegenständen mehr als 50% auf das Gebiet der Zivilistik fallen. Die wichtigeren und von einer grösseren Menge der Studenten belegten Lehrgegenstände (Verträge, Eigentumsrecht, Handelsgesellschaften, Verfassungsrecht usw.) werden im allgemeinen von mehreren Professoren unterrichtet, damit die Studenten sich besser verteilen. Der Unterricht der Gegenstände, die weniger Interesse erwecken, und die der Spezialisierung dienen, geschieht im Rahmen von Seminaren und Spezialkollegien, im allgemeinen bei Beteiligung von 15–20 Studenten. Schon aus der grossen Anzahl der Gegenstände folgt, dass sie nicht alle für die Studenten obligatorisch sein können, sie bilden nur das Angebot. Die Studenten wählen die Gegenstände im allgemeinen frei, ihrem Interesse und ihrer geplanten Spezialisierung entsprechend. Auf einigen Universitäten werden im ersten, zweiten Semester gewisse Pflichtgegenstände vorgeschrieben. In der Unterrichtsordnung, die – im Vergleich mit der europäischen – der wirtschaftlichen und geschäftlichen Anschauung bei weitem mehr unterworfen ist, »investieren« die Studenten freilich grösstenteils in Gegenstände, die in der Praxis unmittelbar und mehr »rückvergüten« können. Daher kommt es, dass die in die Zivilistik einschlagenden Gegenstände in der Kollegienordnung dominieren. Daher kommt es ferner, dass solche – auf den europäischen Universitäten seit langem üblichen – Gegenstände, die unmittelbar auf die Ausgestaltung der Rechtskultur gerichtet sind, wie Rechtsphilosophie, Rechtsgeschichte usw., nur neuerdings und nur auf den Rechtsfakultäten der grösseren Universitäten im Studienplan figurieren. Die Unterrichtsart ist ebenfalls eine andere (sie ist eher auf Rechtsfälle, *cases* aufgebaut, d. h. auf die lebende Judikatur; im allgemeinen gibt es kein Lehrbuch, nur Sammlungen juristischer Fälle sind da, mit kürzeren Einleitungen und wegweisenden Texten). Auch der Hörer ist kein einfacher Hörer, ist doch sein beständiges aktives

Rollespielen beinahe wichtiger, als die einseitige – vom »Hörer« nur die »Aufnahme« beanspruchende – Professorenproduktion. Auch die Ordnung der Prüfungen ist anderer Art (im allgemeinen gibt es nur schriftliche Prüfungen).<sup>5</sup>

Wegen alldessen und wegen der grundlegenden geschichtlichen und anderen Gründe kann man die amerikanische Unterrichtspraxis, obwohl sie hinsichtlich der zivilistischen Gegenstände anderen Unterrichtssystemen gegenüber quantitativ jedenfalls führend ist, nicht als einen entsprechenden vergleichenden Wertmesser betrachten – weder für den europäischen Rechtsunterricht im allgemeinen, noch für den ungarischen Rechtsunterricht insbesondere. Das tritt gleich darin zum Vorschein, dass irgendeine wissenschaftliche Gliederung nach den Rechtszweigen, irgendeine – in Europa »übliche« – prinzipielle Systematisierung des Rechts dort nicht bloss ein unbekannter Begriff ist, sondern in der Mehrheit versteht man es überhaupt nicht, wozu das nötig sei. Ganz einfach haben sie ein stumpfes Gehör dazu, warum man theoretische Konstruktionen erbauen und einen wissenschaftlichen Sturm darüber auslösen muss, ob das Zivilrecht ein einheitlicher Rechtszweig ist, oder aber gewisse Gebiete desselben als selbständige Zweige aufzufassen sind. Besonders unverständlich ist es ihnen, warum auch die legislative Praxis, die Organisationsordnung des Unterrichts, und andere konkrete Beziehungen in den Rahmen irgendwelcher theoretischer Konzeption einzuzwängen sind. Die Untersuchung der Frage, warum ihre Konzeption so beschaffen ist, würde zu weit führen. Auch ist dies nicht das Wichtige darin – sondern nur soviel, dass die einzelnen Kategorien des europäischen und des amerikanischen Rechtsunterrichts nur sehr bedingterweise zu vergleichen sind. Hinter den quantitativen Indizes zeigt sich auch der Inhalt als einer mit von sehr abweichender qualitativer Beschaffenheit. Es ist offenbar z. B., dass von der Tatsache,

<sup>5</sup> Zum amerikanischen Rechtsunterricht siehe oben die unter Anmerkung 4 angeführte Abhandlung.

dass die zivilistischen Gegenstände mehr als 50% der unterrichteten Gegenstände ausmachen, in Europa aber nur zwischen 10 und 30%, noch nicht auf irgendeine rechtliche Überlegenheit des amerikanischen Rechtsunterrichts geschlossen werden kann. Bei der formellen Anschauung der quantitativen Indexe könnte man auch auf andere Schlussfolgerung kommen. Darauf z. B., dass infolge des Fehlens der allgemeinen Kulturgegenstände (Rechtsphilosophie, Philosophie, Wirtschaftswissenschaft, Rechtsgeschichte usw.) der amerikanische Rechtsunterricht vom ganz alltäglichen Pragmatismus und von der geschäftlichen (business) Anschauung beherrscht und vom Gesichtspunkte der allgemeinen rechtswissenschaftlichen Kultur aus betrachtet unentwickelt wäre. Zu einer solchen oder ähnlichen — in vielen Fällen halbwareheitsmässigen — Schlussfolgerung kann es führen, wenn jemand bloss auf Grund der äusseren quantitativen Indexe die einzelnen Erscheinungen untersuchen will. Da das erwähnte amerikanische Übergewicht der zivilistischen Gegenstände dem europäischen und dem heimischen Rechtsunterricht gegenüber, infolge der erwähnten und noch anderen Umstände nicht als ein entscheidender Wertmesser angesehen werden kann, wird es zweckmässig sein, in unserer Übersicht im weiteren von der Kollegienordnung des amerikanischen *common law* abzusehen.

Wenn wir die Rolle betrachten, die im Rechtsunterricht den zivilistischen Gegenständen der Wirtschaft, der wirtschaftlichen und materiellen Lebensverhältnisse zukommt, müssen wir uns unserer Wirklichkeit nähern und hinsichtlich der europäischen kapitalistischen und sozialistischen Länder analysieren, wie dieser Index in Verbindung mit der Praxis steht. Hier gibt es für die vergleichende Analyse mehrere gemeinsame Bedingungen.

Eine ausgezeichnete Gelegenheit bietet dazu Cs. Varga's vorliegende, viel Anerkennung verdienende Arbeit. Wie ich es angedeutet habe, liegt ein grosses Verdienst seines Buches darin, dass er im Rahmen der

zur Verfügung stehenden Informationen eine tatsachenmässige Vorführung gibt: welche sind die wichtigeren Charakteristika des Rechtsunterrichts in den verschiedenen Ländern — so unter anderen: welche Kollegienordnungen Studienpläne sind zu finden, und mit welchem Gewicht treten im Rahmen der Kollegienordnung jene zivilistischen Gegenstände auf, die sich auf die Wirtschaft und die wirtschaftlichen materiellen Verhältnisse beziehen?

Von den europäischen sozialistischen Ländern seien hier Bulgarien, Jugoslawien, Polen, Ungarn und die Sowjetunion als Beispiele angeführt. Die Deutsche Demokratische Republik und die Tschechoslowakei kommen darum nicht in der statistischen Analyse vor, weil in diesen Ländern die wirtschaftsrechtliche Konzeption fast offiziell anerkannt wurde. Demzufolge ist das Gewicht der sich auf die Wirtschaft beziehenden zivilistischen Gegenstände offenbar gross; überdies würde ihre Berücksichtigung auch die Absicht stören, die Lage des zivilistischen Unterrichtes von solchen Umständen unabhängig analysieren zu wollen. Dass Jugoslawien bei der Anerkennung des Wirtschaftsrechts doch in der nachfolgenden Übersicht figuriert, kommt daher, dass in Jugoslawien bezüglich des Rechts und des Rechtsunterrichts schon seit längerer Zeit Ansprüche auftreten, die in Ungarn nun von der Reform des Wirtschaftsleitungssystems aufgeworfen werden. Von diesem Gesichtspunkte aus ist deshalb die Situation des Rechtsunterrichts in Jugoslawien zu einem gewissen Grade geeignet, um die Veranschaulichung der wahrscheinlichen Entwicklungstendenz andeuten zu können.

In den nachstehenden Daten sind auch hinsichtlich dreier westeuropäischer kapitalistischer Länder jene Indexe zu finden, deren Bildung hinsichtlich des Rechtsunterrichts der sozialistischen Länder zweckmässig schien. Diese Indexe sind: Anzahl der sich auf die Wirtschaft beziehenden zivilistischen Gegenstände, Unterrichtseinheiten (Arbeitsrecht und Zivilprozessrecht ausgenommen); Verhältnis

zwischen der Anzahl solcher Gegenstände und der Anzahl sämtlicher unterrichteten Gegenstände; Verhältnis der wöchentlichen Stunden der zivilistischen Gegenstände; zusammenfassender Index dieser Indexe. — Natürlich kann man den Rechtsunterricht der erwähnten westeuropäischen kapitalistischen Länder in dieser Beziehung nicht ohne weiteres mit dem Rechtsunterricht der sozialistischen Länder vergleichen. Ihre Aufnahme in die Übersicht bezweckte zum grossen Teil nur eine zahlenmässige Vergleichung, obwohl es offenbar ist, dass der Grad, in welchem die Wirtschaft und die wirtschaftlichen materiellen Verhältnisse eine Rolle spielen, keine zufällige Eigentümlichkeit der Struktur des Rechtsunterrichts ist.

Die Angaben betrachtend, mag die erste

Gesichtspunkte aus man betrachten will. Man kann einerseits darüber streiten, ob der gewählte Gesichtspunkt sinnvoll und nützlich sei, und andererseits darüber, ob die angewendete Gruppierung und die Gegenüberstellungen zum Ausdruck und Versinnlichung des gegebenen Gesichtspunktes geeignet sind. Den im Obigen hervorgehobenen Gesichtspunkt — die Rolle der sich auf die Wirtschaft beziehenden zivilistischen Gegenstände — und die hinzugefügte kurze statistisch-vergleichende Schau auf diese Weise betrachtend, denke ich, dass es sich hier nicht um etwas Sinnloses handelt. Man kann höchstens soviel sagen, dass diese statistisch vergleichende Schau nur wenige Faktoren in die Untersuchung einbezieht, da es auch noch viele andere gibt. Dies ist wahr. Auch müssen

*Die sich auf die Wirtschaft beziehenden zivilistischen Gegenstände*

	Anzahl	Verhältnis zu sämtlichen Gegenständen	Anzahl der Stunden	Verhältnis der Stundenzahl zur ganzen Stundenzahl	Zusammenfassender Index
1. Bulgarien	4	14,3%	31	17,4%	17,5
2. Jugoslawien	12	23,5%	40*	22,2%*	26,0
3. Polen	4	13,8%	47	17,7%	25,5
4. Ungarn	3	9,7%	29	12,9%	16,0
5. Sowjetunion	6	17,6%	41	16,1%	25,5

Dasselbe bezüglich einiger europäischer kapitalistischer Staaten:

6. Belgien	12	23,5%	50	29,4%	31
7. B R D	13	35,1%	53	33,7%	33
8. Frankreich	16	34,0%	68	37,3%	42

\* Geschätzter Wert.

Bemerkung sein: warum sollten gerade diese Indexe interessant sein? Es ist wahr, die Indexe mögen willkürlich sein, offenbar könnten noch vielerlei andere Indexe bestimmt werden. Auch die Vergleichung mag willkürlich vorkommen. Doch ist ja die Gruppierung einer jeden statistischen Angabenmenge, das Prinzip einer jeden Vergleichung willkürlich. Willkürlich in dem Sinne, dass man selbst bestimmt, was von welchem

die skizzierten Momente unter dieser Voraussetzung gewertet werden. Doch auch darüber hinausgehend muss man immer in Betracht ziehen, dass der Rechtsunterricht der einzelnen Länder auch auf dem gegebenen Gebiete und sogar die Indexe gegebenen Wertes noch von zahlreichen eigenartigen Faktoren verstärkt oder abgeschwächt werden. Z. B. mag die in der Tabelle ersichtliche Verschiedenheit in der

Anzahl der unterrichteten zivilistischen Gegenstände auch die einfache technische unterrichtsökonomische Zerstückelung des Zivilrechts bedeuten. Doch kann sie auch ausdrücken, dass das breite Rechtsgebiet ausgedehnter und eingehender unterrichtet wird. Für das Letztere spricht der Index der wöchentlichen Stundenzahl, dieser drückt nämlich schon eindeutig die Unterrichtsintensität der gegebenen Gegenstandsgruppe aus. So kann man aus der statistischen Schau soviel für sicher nehmen, dass es im Unterricht des zivilistischen Fragenkomplexes der wirtschaftlichen und materiellen Lebensverhältnisse zwischen den einzelnen Ländern bedeutende Abweichungen gibt. Es ist wahr, dass bei manchem in einer guten Position befindlichen Lande die Lage dadurch besser wird, dass ein Teil der Gegenstände als Seminar oder als spezielles Kollegium figuriert. Dazu muss wieder bemerkt werden — wie es aus den Angaben des Buches von *Cs. Varga* klar hervorgeht —, dass dort die Seminare und speziellen Kollegien einen anderen Charakter und eine andere Rolle haben als bei uns. Erstens sind sie für einen jeden, der sie nimmt, Prüfungsgegenstände von demselben Werte, wie alle anderen Prüfungsgegenstände. Es ist eine bekannte Tatsache, dass es sich in Ungarn nicht darum handelt (praktisch hören nur die Hörer). Zweitens aber bieten diese in den meisten Ländern (auch im betreffenden sozialistischen Lande) den Rahmen, die Möglichkeiten für die Spezialisierung — auch aus diesem Grunde ist es wert, das Buch von *Cs. Varga* zu studieren — und sie bedeuten, dass der auf Zivilistik spezialisierte Student von der Belegung eines grossen Teils der — sagen wir — kriminalistischen Gegenstände befreit ist und umgekehrt; dies bildet die Grundlage dazu, dass andererseits auf den gewählten Gebieten der Hörer hinsichtlich sämtlicher zivilistischer Gegenstände einen Unterricht von einheitlichem Niveau und Anspruch erhält. Auf Grund der Angaben von *Cs. Varga*, doch auch aus internationalen Erfahrungen ist es bekannt, dass neben dem

Zivilrecht, dem Recht der landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften und dem internationalen Privatrecht, als zivilistischen — sich auf die Wirtschaft und die wirtschaftlich-materiellen Verhältnisse beziehenden — Unterrichtseinheiten noch als Hauptkollegien oder im üblichen Lehrgange wählbare und im Falle der Wahl verbindliche Kollegien solche Gegenstände auftreten, wie: Recht der wirtschaftlichen Organisationen und ihrer Verträge, internationale wirtschaftliche Organisationen (RGW), vergleichendes Privat- und Handelsrecht, Seerecht, Urheberrecht und Patentrecht, Versicherungsrecht usw. In den untersuchten westeuropäischen kapitalistischen Ländern kommen zu diesen noch viele andere (Gesellschaftsrecht, selbständiges Handelsrecht, Konkursrecht, Wechselrecht, Wettbewerb usw.). Die angedeutete relative Spezialisierung des Rechtsunterrichts, der differenziertere Unterricht mehrerer zivilistischer Gegenstände kann die Grundlage sein einerseits zur vertieften und auf einem höheren Niveau stehenden, andererseits zu einer Universitätsbildung, die sich besser nach der Welt der Praxis richtet. Zur gleichen Zeit geht das Hand in Hand damit, dass die Hörer sich in mehrere kleinere Gruppen verteilen, was wieder zu einem gewissen Grade die — auch auf das aktive Auftreten der Hörer hinzielende — Umwandlung der Unterrichtsmethodik in den Vordergrund stellen kann. Dies beansprucht natürlich in seiner Gesamtheit eine grössere Stundenzahl auf dem Gebiete der vorliegenden Gegenstände, was seitens der Studenten keine Steigerung der obligaten Stundenzahlen bedeutet (die Tendenz ist gerade eine umgekehrte!), sind sie doch von dem extensiven Besuch der von ihrer Spezialisierung ferner liegenden Gegenstände im voraus befreit; die Tendenz der Steigerung der gesamten Stundenzahl fällt auf die Seite der Unterrichtskapazität. — Dies sind jene Folgerungen und »Anzeichen«, welche man auf Grund der wenigen hervorgehobenen Indexe, hinsichtlich des zivilistischen Unterrichts — mit besonderer Rücksicht auf die

strukturelle Umgestaltung der Volkswirtschaft und die rechtlichen Folgen dieses Vorgangs — von Rechts wegen behaupten kann.

Was aber letztlich — nebst der Tendenz der Spezialisierung — das Diplom anbelangt, sowohl die internationalen Erfahrungen wie auch die Angaben von *Cs. Varga* zeigen es, dass der höhere Rechtsunterricht von diesem Gesichtspunkte aus sich im allgemeinen nicht differenziert, sich nicht in zwei Teile teilt. Das Diplom bleibt einheitlich. Die Differenzierung zeigt sich innerhalb desselben: es wird natürlich werden, dass die sich in der Richtung der Welt und der Praxis der Zivilistik orientierenden Studenten schon auf der Universität sich in solcher Richtung stärker ausbilden; und auch das wird natürlich werden, dass auch die Praxis diejenigen sucht, die auf dem

gegebenen Gebiete eine vertieferte spezielle Bildung haben. Auch bisher war das der Fall, uzw. in bedeutendem Grade, nur folgt die innere Struktur des Rechtsunterrichts noch nicht überall diesem natürlichen Vorgang.

Kurz soviel bezüglich der heutigen, morgigen Probleme unseres Rechtsunterrichts auf dem Gebiete der Zivilistik, im Spiegel einiger Indexe der internationalen Vergleichung betrachtet. Vielleicht ist es kein nutzloser Beitrag zur Lösung der Sorgen und Aufgaben unseres Rechtsunterrichts. Eigentlich will es nur ein Beispiel dazu abgeben, wie die Arbeit von *Cs. Varga* das Studieren allen jenen wert ist, für die die Weiterentwicklung unseres Rechtsunterrichts auch eine persönliche Sorge bedeutet.

F. MÁDL

## A. Csizmadia: Entwicklung und Praxis der rechtlichen Beziehungen zwischen Staat und Kirche in Ungarn in der Horthy-Ära\*

### I.

Die Einleitung dieses wertvollen Werkes der neueren ungarischen rechtsgeschichtlichen Literatur weist sehr richtig darauf hin, dass die bisherigen geschichtlichen Forschungen der Beziehungen zwischen Staat und Kirchen im untersuchten Zeitabschnitt hauptsächlich auf die Fragen der Kirchenpolitik gerichtet waren, wobei die Untersuchung der Probleme nach eigentlichen rechtlichen Gesichtspunkten in den Hintergrund gestellt wurde. Der Verfasser versucht in erster Linie diesem Mangel Abhilfe zu schaffen, doch erfüllt er auch eigentlich geschichtliche Aufgaben mit der Anwendung der juristischen Betrachtungsweise und besonders mit den Ergebnissen seiner originellen, sorgfältigen, über drei Jahrzehnte durchgeführten For-

schungen (p. 9, 11). Entsprechend dem derzeitigen Abschnitt der sozialistischen Entwicklung, setzt er sich auch als Ziel, dass dadurch dem friedlichen Zusammenleben aller jener, die sich einerseits für die materialistische Weltanschauung bekennen und die andererseits irgendeinem positiven Glauben folgen, gedient und das Übereinstimmen ihrer Arbeit für den Aufbau des Sozialismus, als gemeinsames Ziel, gefördert werde (p. 11).

Dieses Ziel wird sicherlich auch durch das Vaticanum gefördert, dessen Materialien der Verfasser nicht mehr in seine Betrachtungen einbeziehen, doch auf seine Bedeutung im allgemeinen bereits hinweisen konnte (p. 33, Anm. 60).

Der Verfasser »beschränkt« sich — wie er sagt — auf das Vierteljahrhundert der Horthy-Ära deshalb, weil diese Zeitperiode ein solcher charakteristischer Abschnitt des Zeitalters des ungarischen Imperialismus ist, in welchem die Gestaltung der kirchenrechtlichen Verhältnisse und Institute die meisten Erfahrungen auch

\* *A magyar állam és az egyházak jogi kapcsolatainak kialakulása és gyakorlata a Horthy korszakban (Entwicklung und Praxis der rechtlichen Beziehungen zwischen Staat und Kirche in Ungarn in der Horthy-Ära)*. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1966. 442 p.

für unser Zeitalter bietet. Der Verfasser vernachlässigt aber keineswegs die Schilderung der feudalen Grundlagen einzelner Institute und typischer Rechtsverhältnisse. Er befasst sich mit diesen Problemen so eingehend, dass dadurch sein Werk auch für jene leicht verständlich ist, die in ähnlichen Fragen bisher nicht gewandt waren. Die Regierungen waren — wie es der Verfasser nachweist — auch in der sog. Horthy-Ära bestrebt, jenen Prinzipien zu folgen, welche schon lange Zeit hindurch zur Geltung kamen und sie trafen sich bei dieser Bestrebung mit den kirchlichen Faktoren leicht zusammen. Dieses Zusammenreffen charakterisiert der Verfasser dadurch, dass eine tiefgreifende Verflechtung des imperialistischen ungarischen Staates und der rezipierten Religionen, der vollkommene Einbau der letzteren in den Staatsmechanismus erfolgt ist. Diese Tatsache hatte aber sehr schädliche Folgen (p. 419). Der Verfasser weist auch darauf hin, dass — hauptsächlich gegen Ende der Ära — im opportunistischen Verhalten des Klerus auch die Angst davor eine bedeutende Rolle spielte, dass sich der Staat eventuell gegen die Interessen der Kirche wendet.<sup>1</sup> Die Schlussfolgerung des Werkes besteht darin, dass die Beziehungen des Staates und der Kirche in Ungarn zwischen den beiden Weltkriegen im wesentlichen in der Form des koordinierten Systems der

rezipierten Kirchen aufrechterhalten wurden, welche in den bürgerlichen Staaten meist verbreitet war (p. 415).

## II.

Die ersten beiden Kapitel (I. und II.) geben ein allgemeines Bild über dem Themenkreis einerseits in der ferneren geschichtlichen Vergangenheit, andererseits im Vierteljahrhundert der nahen Vergangenheit. Kapitel I beginnt mit einer allgemeinen Übersicht der rechtlichen Formen des feudalen (1) und des kapitalistischen (2) Zeitalters, dann wird bei der Behandlung des Zeitalters von der Staatsgründung bis zur Reformation (3) die Differenzierung in der Lage der Personen der verschiedenen Glaubensbekenntnisse dargestellt, wobei die Personen, die zur Staatsreligion gehören (A) und jene, die nicht (B), getrennt behandelt werden. Der Verfasser vermag auch über die in diesem Zeitalter noch bedeutenden Islamiten und über die an Mythen vor der Annahme des Christentums festhaltenden Heiden Interessantes mitzuteilen. Es werden die Reformation (4), die bürgerliche Umwälzung und der Freiheitskampf (5), der Absolutismus und Dualismus (6), schliesslich die Revolution von 1918 und die Räterepublik (7) als besondere Entwicklungsperioden dargestellt, dem ein sehr lehrreiches Bild der sog. Horthy-Ära folgt (II). In diesem Abschnitt wird der Bruch im Prinzip der Gleichberechtigung der Glaubensbekenntnisse zu Lasten der Israeliten vom Verfasser hervorgehoben (I. a.), das er mit scharfer Kritik verfolgt. Es wird gründlich untersucht, inwiefern die Kirche, die kirchlichen Organisationen und Institute eine Rechtspersönlichkeit haben, und, wenn ja, welchen Charakter diese Rechtspersönlichkeit hat (II. 1. e.). Nach seiner Feststellung wurde die Rechtspersönlichkeit in privatrechtlicher Hinsicht auch auf die anerkannten Religionen ausgedehnt, die rezipierten Kirchen waren aber zugleich mehr oder minder in den Staatsmechanismus eingefügte *öffentlich-rechtliche Körperschaften*. Hinsichtlich der

<sup>1</sup> Es war begründet, auf diese Befürchtung in Anschluss an *Imre Révész* deshalb hinzuweisen, weil das Episkopat das Rundschreiben vom 29. Juni 1944, worin gegen die Judengesetze und besonders gegen die Deportationen protestiert wurde, nicht in den Kirchen vorlesen liess. Der Verfasser teilt die vom Bischof *József Bánk* erhaltene Information mit, wonach der Verzicht auf die Verkündigung deshalb erfolgt ist, weil die Regierung versprach, dass sie das sofortige Abstellen der Deportationen von den Deutschen erwirken werde (p. 144. Anm. 6). Ich bin in der Lage, diese Information damit zu ergänzen, dass der sonst sehr sanftmütige damalige Bischof von Győr, *Vilmos Apor* mir mit einer bei ihm ganz ungewöhnlichen Empörung über die Nichterfüllung des Versprechens der Regierung und über das Fortsetzen der Deportationen sprach. Es ist aber nicht ausgeschlossen, dass die Regierung ihr Versprechen erfüllen wollte, doch hatte sie keinen Einfluss mehr auf die Gestaltung des Loses der eigenen Staatsbürger auf eigenem Staatsgebiet gegenüber der Willkür der fremden Besatzungsmacht. Wenn sich auch in der fraglichen und noch mehr in der unmittelbar nachfolgenden kurzen Zeit die Zusammenarbeit der Regierung und der Kirche eventuell in der Abwehr des nazistischen Terrors offenbarte, so war das jedenfalls ein verhängnisvoll verspäteter Versuch.



Rechtspersönlichkeit einzelner Organe, Institute, Körperschaften der Kirche schliesst sich der Verfasser keiner der verschiedenen Theorien (Ereky, Gróh, Feketekuty) ausgesprochen an, doch er zeigt die Lösungen, die die kirchlichen Organe weitgehend begünstigend in der Praxis zur Geltung kamen (p. 112—119). Als Ergänzung muss ich den Prozess im Zusammenhang mit dem Pachtvertrag vom Jahr 1917 und dessen Abänderungen vom Jahr 1923 und 1925 des Kurorts und der Heilanstalt von Balatonfüred, das zum Benefizium der Abtei von Tihany gehörte, erwähnen. Das Urteil der Kurie vom 2. Juli 1931 — prinzipielle Entscheidung Nr. 907 — erklärte die vom Erzabt von Pannonhalma abgeschlossenen Verträge deshalb für ungültig, weil nach den Ordensstatuten zur Gültigkeit der Verträge infolge ihres Wertes und Zeitdauer auch die Zustimmung des Konvents des Hauptstifts von Pannonhalma erforderlich gewesen wäre, welche aber nicht vorhanden war.<sup>2</sup>

Der Plan eines mit Rom abzuschliessenden Konkordats (1. c.), ein fehlgeschlagener Versuch des Fürstprimas, das Eherecht in Richtung der fakultativen kirchlichen Ehe zu lenken (2. a.), die Rolle der Kirchen auf dem Gebiet des Unterrichts und der Erziehung im allgemeinen und insbesondere der Religionsunterricht (2. b., c.), die Wiedergeburt des Gedankens der katholischen Autonomie im Rahmen der Organisation der Kirchengemeinden, der von József Eötvös schon zu Beginn der Zeit des Dualismus an die Tagesordnung gestellt aber weder damals, noch zur Zeit der Jahrhundertwende nicht verwirklicht wurde und schliesslich die Stellungnahme zu der von Papst Pius XI. organisierten *Actio Catholica* (3. a.) sind die weiteren interessantesten Probleme, die in diesem Abschnitt des Werkes behandelt werden. Der Ver-

fasser teilt auch die kirchlichen Beziehungen des von Pál Teleki zur Zeit seines zweiten Ministerpräsidiums verfertigten Verfassungsprojektes, als ein Symptom des Verflechtungsprozesses des Staates und der Kirche (II. 4.) mit.

Im Kreis der Einzelfragen nehmen die Vermögens- und Einkommenbeziehungen nicht nur den ersten Platz, sondern auch den grössten Umfang ein (III.). Nach einer zusammenfassenden Übersicht (1) werden die geschichtliche Ausgestaltung des hauptsächlich aus Donationsgütern bestehenden Vermögens und der Einkommen (2), die Rahmen der staatlichen Verfügung über das kirchliche Vermögen (3), die Entstehung und Geschichte der besonderen öffentlichen Stiftungen kirchlichen Ursprungs bzw. Bestimmung (4) gründlich behandelt. Zum Ergebnis der geschichtlichen Ausbildung gehört auch die Rechtsnatur der kirchlichen Güter (2. d.). In dieser Frage stimmt kirchlicherseits der Standpunkt von Ignaz Baerenkopf im XVIII. Jahrhundert dem Wesen nach mit der neuesten Argumentation von Tihamér Tóth (p. 170) und Antal Leopold (p. 97) überein, die sich zum Kampf gegen den auftauchenden Gedanken der Säkularisation (2. e.) stellten. Als Ergänzung möchte ich bemerken, dass sich — als eine entgegenkommende Erfüllung eines kirchlicherseits geoffenbarten Wunsches — das Gesetz XVIII v. J. 1936 über Ansiedlung (ein gescheiterter Versuch einer sehr mässigen Bodenreform) nicht mit der Unterlassung einer Differenzierung der kirchlichen Güter begnügte, womit 1923 der damalige Fürstprimas János Csernoch völlig einverstanden war (p. 172). § 18. Abs. (2) des genannten Gesetzes besagt nämlich, dass kirchliche und Stiftungsgüter nur in demselben Verhältnis zur Übergabe bestimmt werden dürfen, in welchem Verhältnis auch die Inanspruchnahme des entsprechenden Teils des altherkömmlichen weltlichen Grossgrundbesitzes zu diesem Zweck erfolgt.

Es zeigt sich im strukturellen Aufbau des Werkes darin ein gewisser Bruch, dass

<sup>2</sup> Die grundsätzliche Entscheidung Nr. 907 wurde am 11. Apr. 1951 als feudaler Überrest ausser Kraft gesetzt. Meiner Ansicht nach wäre es kaum gut angebracht, die Teilnahme der verbliebenen Orden im Geschäftsverkehr durch Nichtbeachtung der einschränkenden Bestimmungen der Statute zu fördern.

indem der Verfasser die Schranken des Testamentsrechts des Klerus (hinsichtlich der Prälaten die Kollonieh-Vereinbarung; erwähnt im Gesetz von 1715) als eine Erscheinung der Vermögensaufsicht, also aus dem Oberpatronatsrecht hergeleitete Berechtigung behandelt und auf die Legalitätsschwierigkeiten der erwünschten Abänderung hinweist (III. 3. b/δ), kehrt er erst nach eingehender Analyse des Einkommens des niederen Klerus auf die übrigen Fragen des Oberpatronatsrechtes, insbesondere auf die Ernennung der Prälaten zurück (IV. 1).

Im Rahmen der öffentlichen Stiftungen (III. 4.) verdient das Problem der Universitätsstiftung eine besondere Aufmerksamkeit. Mit diesem Problem befassten sich auch internationale Stellen. Hinsichtlich der im Grundbuch als Eigentum der Universität von Budapest eingetragenen Liegenschaften wurde festgestellt, dass dieselben infolge der territorialen Bestimmungen des Friedensvertrags von Trianon nicht als staatliche Güter ohne Entschädigung auf den tschechoslowakischen Staat übergegangen sind, sondern, im Falle ihrer Entziehung, der Universität, als einer juristischen Person des Zivilrechts, Entschädigung zukommt.

Bezüglich der Lage des niederen Klerus wurden seine Lebensbedingungen durch die Inflation und Wirtschaftskrisen während der sog. Horthy-Ära öfters verschlechtert, demzufolge die Staatsunterstützung und die kirchlichen Steuern neben den früheren Einkommensquellen zu einer grösseren Bedeutung gelangten und daher umfassend behandelt werden mussten. Von der Kongrua (III. 6), dem Lektikale (III. 7), dem kirchlichen Steuerrecht (III. 8) und den Kasualien (III. 9), verlor das Lektikale immer mehr an Bedeutung und verschmolz immer mehr mit der Kirchensteuer. Es blieb als Problem bestehen, ob überhaupt und in was für Fällen Lektikale von solchen Personen gefordert werden kann, die nicht zur Religion des eintreibenden Geistlichen gehören und ob die Entwertung der als Erlös des Lektikale versprochenen jähr-

lichen Summe mit Aufhebung durch eine Regierungsverordnung ausgleichbar ist, da ja die Regierung nur zur Regelung der privatrechtlichen Fragen, nicht aber zu der der öffentlichen Abgaben ermächtigt war.

Das vom Reichsverweser nicht ausgeübte Oberpatronatsrecht bzw. dessen Surrogate, ist das am interessantesten dargestellte Fragenkomplex des Werkes (IV). Der Verfasser beweist, dass das Oberpatronatsrecht aus zahlreichen Teilberechtigungen besteht, wobei die Tatsache, dass die Ausübung eines bedeutenden Teils derselben in den Rechtsbereich des Reichsverwesers nicht einbezogen wurde, nur soviel bedeutete, dass dieselben von Regierungsorganen — insbesondere vom Kultus- und Unterrichtsminister — ausgeübt wurden. Das Ernennungsrecht des hohen Klerus — dessen Ausschliessung aus dem Rechtsbereich des Reichsverwesers am ehesten als begründet erschien — ist selbst ein solches Recht, das seinerzeit im XV. Jahrhundert auch der Reichsverweser János Hunyadi und zu Beginn des XVIII. Jahrhunderts Ferenc Rákóczi II., der Fürst, der die Waffen gegen das Haus Habsburg erhob, ausgeübt hatten.

Die tausendjährige Geschichte der Besetzung der bischöflichen Stühle wird in einem, besondere Züge aufweisenden interessanten Kapitel (IV. 1.) durch die Fälle, die sich während der sog. Horthy-Ära in Ungarn abgespielt hatten — wie es der Verfasser auf Grund von umfassenden Archivforschungen beschreibt — bereichert. Im Mittelpunkt dieses Kapitels steht allerdings die sog. *intesa semplice* des hl. Stuhls vom Jahr 1927, doch bietet es zahlreiche mit einzelnen Personen verbundene interessante Momente. In diesem Zusammenhang ist es vielleicht am interessantesten, dass auch der über vieljährige römische Erfahrungen verfügende Fürstprimas *Justinian Serédi* die Ernennung zum Bischof eines seiner am wärmsten empfohlenen Kandidaten nicht durchsetzen konnte. Obgleich er sich beim Staatssekretär vom Vatikan deshalb in einem sehr emp-

findlichen Ton beschwert hatte, hat er dieselbe Person für keinen später zu besetzenden bischöflichen Stuhl mehr kandidiert (p. 379. ff.).

Die zweite Stelle, wo der strukturelle Aufbau des Werks einen gewissen Bruch erleidet, ist das Zusammenfassen der Frage der Ernennung des hohen Klerus mit den Fällen des gewöhnlichen Patronats in demselben Kapitel (IV. 2). Der Zusammenhang wird durch das Präsentationsrecht des Kirchenpatrons hergestellt und eben diese Berechtigung — und nicht die Verpflichtungen die dem Kirchenpatron obliegen — erklärt, auch nach Auffassung des Verfassers — das Bestreben der Kirche, dieses Institut zu beseitigen. Der Verfasser zeigt jene Schwierigkeiten, die sich daraus ergeben, wenn das Realpatronat einer solchen Person, die kein Mitglied der Kirche ist, oder eben — wie in Budapest — dem Munizipium zufällt. Der Verfasser hebt hervor, dass laut § 31 des Gesetzes XXVII v. Jahr 1936 über die Ansiedlung, der Staat das für Ansiedlung überlassene Grundstück ohne Patronatslast erwirbt, die Kirche aber durch Bargeld oder durch Liegenschaften entschädigt wird (p. 367).

Es muss noch bemerkt werden, dass die Abänderungen des Gesetzesvorschlags über die Ansiedlung vom Jahr 1936 im Oberhaus die Wirksamkeit des Gesetzes gegenüber dem kirchlichen und dem altherkömmlichen weltlichen Grossgrundbesitz vollkommen aufhoben, doch die Stellungnahme, die den Standpunkt der katholischen Kirche ausdrücklich übernommen hatte — hinsichtlich sowohl der gleichen Behandlung, als auch der Patronatsverhältnisse — ihre prinzipielle Bedeutung behielt.

Der Teil des Werks über die Rechte und Privilegien des Klerus (V) fasst jene für die Ära so charakteristischen Vorstellungen und Vorschläge zusammen, welche in mehr oder minder modernisierter Form das Wiederbeleben der Privilegien der feudalen Zeit zum Ziele haben. Die Darstellung der tatsächlichen Stellung der kirchlichen Personen in der Staatsorganisation ist ebenfalls sehr mannigfaltig (V. 1. e.). Es kann zwar

das Binden gewisser Stellen der Staatsorganisation an kirchlichen Charakter in weitem Kreis nicht festgestellt werden, doch umso mehr, dass die theologische Bildung des Klerus für einen weiten Kreis der staatlichen Stellungen als entsprechende Qualifikation betrachtet wurde. Das führte zu der vom Verfasser dargestellten Infiltration der Geistlichen in den Staatsapparat. Eine andere Frage ist die Teilnahme der hohen kirchlichen Würdenträger im Oberhaus der Gesetzgebung.

Die Zusammenfassung des Werkes, worin die prinzipiellen Ergebnisse dargestellt werden, betrachtet durch das Material des Werkes als erwiesen, welche nachteilige Folgen sich selbst für den Klerus ergeben können — wie es sich auch in der sog. Horthy-Ära ergeben hatten —, wenn Staatsgewalt und Kirche sich in einem Negativum — in der Verurteilung der Räterepublik und im allgemeinen des Kommunismus sowie in der Verhinderung ihrer Rückkehr — vollkommen treffen und sich infolgedessen auch in solchen Beziehungen allzusehr verflechten, wo die Kirchen ganz andere Wege einschlagen sollten. Diese Stellungnahme ist eine zeitgemässe direkte Fortsetzung des Standpunktes, den die katholischen Liberalen, am besten durchdacht *Ferenc Deák* und *József Eötvös* vor einem Jahrhundert vertreten haben, und der mehr als einmal der offiziellen Stellungnahme der Kirche gegenüberstand. Dieser Gegensatz scheint sich eben in unserer Zeit mehr oder minder aufzulösen.

Das Ableiten der notwendigen Schlussfolgerungen wird nicht ganz dem Leser überlassen, sondern der Verfasser stellt die Äusserungen von *Imre Révész* bei der Beurteilung der Vergangenheit, hinsichtlich der Gegenwart aber die von ihm und vom zuständigen Vertreter der politischen Leitung des Landes, von *János Kádár* in den Vordergrund, auf die Weise, dass dazu unter Hinweis auf das ganze Werk, die Klausel *quod erat demonstrandum* beigelegt werden könnte.

Der Anhang des Werkes teilt über die kirchlichen Güter und Institute, sowie über

die kirchlichen Einkommen sehr lehrreiche Zusammenstellungen mit.

Zwar erforderten die Probleme in Zusammenhang mit der katholischen Kirche eine weit umfassendere Behandlung, doch muss festgestellt werden, dass der Verfasser ebensoviel Sorgfalt auf die Probleme der übrigen Konfessionen wendete, die im allgemeinen mit viel einfacheren Mitteln gelöst werden konnten und auch gelöst wurden. Der Verfasser charakterisiert das Ergebnis des Vergleichs der Behandlung der rezipierten Religionen als ein *Staatskirchentum mit mehreren Religionen* wobei er als Kontrast die traurigen Wendungen der Stellung der israelitischen Religion unverhüllt darstellt.

Die Vielseitigkeit des Gegenstandes des Werks zieht die Mannigfaltigkeit des Inhalts und damit eine tiefgehende strukturelle Gliederung nach sich. Das widerspiegelt sich im ungewöhnlich detaillierten Inhaltsverzeichnis (mitgeteilt auch in französischer und deutscher Übersetzung). Die Ergänzung des Werks mit einem Namen- und Sachverzeichnis wäre für das Werk doch von Vorteil gewesen.

### III.

Abschliessend möchte ich noch versuchen, den reichen Inhalt des Werkes mit einigen Daten zu ergänzen, die zwar nicht so bedeutend sind, dass ihr Fehlen als Mangel des Werkes betrachtet werden könnte, doch vielleicht interessant genug sind, um auch für den Verfasser in seiner weiteren Arbeit nützlich sein zu können.

1. Das Ergebnis des Investiturstreits wird vom Verfasser überzeugend darin zusammengefasst, dass der Prozess der Ausbildung eines Staatskirchentums, der im Osten seinen Scheitelpunkt erreichte, im Westen durch diesen Streit abgebrochen und die vom Papst erkämpfte Kirchenstaatlichkeit verwirklicht wurde (p. 13. ff.). Ich erwähne in diesem Zusammenhang die Anschauung von József Eötvös, worin der Kampf des Papsttums gegen den Kaiser als ein Kampf für die Würde der geist-

lichen Interessen gegen die materielle Gewalt erscheint. Dieser Kampf verstreute nach Eötvös die Keime der bürgerlichen Freiheitsidee. Als Gegenleistung für diesen Dienst würde die Kirche jene Freiheit erhalten, welche ihr die katholische Autonomie biete.<sup>3</sup>

2. Im Rahmen der Verbindungen in der Zeit des Kapitalismus könnte die Darstellung der schweizerischen Entwicklung sehr lehrreich sein, welche so interessante Momente aufweist, wie der einige Tage währende sog. Sonderbund-Krieg im Jahr 1847, der auch mit der Rolle der Jesuiten in Luzern in Zusammenhang stand, sowie die Verbannung des Bischofs *Kaspar Mermillod* aus Genf.<sup>4</sup>

3. Die eingehende Behandlung und mehrfache Berührung des Rechtsinstituts der Konkordate wirft die Frage auf, warum diese Form der Regelung in Ungarn keine Rolle gespielt hat. Bezüglich der sog. Horthy-Ära finden wir diesbezüglich eine solche Antwort, die allzusehr mit der momentanen Lage verbunden ist (p. 108—109). Interessanter ist das Los des Konkordats, das zwischen Papst Pius IX. und Österreich zur Zeit des Absolutismus am 15. August 1855 abgeschlossen und auch auf Ungarn ausgedehnt wurde (p. 350, 392). Zwar forderte der Papst das ungarische Episkopat auf, der Stellungnahme der österreichischen Bischöfe hinsichtlich des Aufrechterhaltens des Konkordats zu folgen, erfüllten die ungarischen Bischöfe diesen Wunsch nicht, sondern sie teilten in einem vom Erzbischof von Kalocsa, Lajos Haynald, verfassten Memorandum vom 22. Juni 1867 folgendes mit: »Alles das,

<sup>3</sup> Vgl. Eötvös József levelei Szalay Lászlóhoz (*Briefe von József Eötvös an László Szalay*). Irodalomtörténeti füzetek, Nr. 55, mitgeteilt von E. NIZSALOVSZKY unter Mitarbeit von Sándor Lukácsy, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1967, p. 210. E. NIZSALOVSZKY, Eötvös József két levele Haynald Lajos érsekhez (Zwei Briefe von József Eötvös an Erzbischof Lajos Haynald). Irodalomtörténeti Közlemények, 1967, p. 74. Die Geschichte der katholischen Autonomie zeigt, dass kirchlicherseits dieser Entgelt nicht mit Freuden empfangen wurde.

<sup>4</sup> Vgl. in der Serie *Profil des Nations* das entsprechende Kapitel des Werkes, D. DE ROUGEMONT, *La confédération Helvétique*. Monaco 1953 sowie E. NIZSALOVSZKY, Szalay László külföldi kodifikációs kapcsolatai és a sioni epizód (*Ausländische Kodifikationsbeziehungen von László Szalay und die Episode von Sion*). Állam és Jogtudomány, 1964, p. 191. ff.

was die Österreicher durch das Konkordat zurückerlangt haben, hatte bei uns schon vom Anfang an eine volle und nie gestörte Geltung und konnte frei ausgeübt werden.« Nach dem Memorandum würde das Konkordat die Lage nicht sicherer machen, da ja die Rechtsstellung der Kirche in der alt-herkömmlichen Verfassung eingebettet ist.<sup>5</sup>

4. Die Würdigung der kirchenpolitischen Gesetze vom Jahr 1894 erstreckt sich nicht auf das Gesetz XXXII, über die Religion der Kinder, welches sowohl von der Carolina Resolutio, als auch von den Ansichten liberaler katholischer Persönlichkeiten der Reformzeit abweicht. Das Problem will deshalb berührt werden, weil vom Staat auf dem im Jahr 1918 Rumänien angegliederten Gebiet, die Gültigkeit einer Vereinbarung vor der Eheschließung zwischen den Eltern über die Religion der Kinder überhaupt nicht anerkannt wurde, dagegen auf dem mit dem II. Wiener Beschluss unter die Herrschaft Ungarns gekommenen Gebiet ein nachträglicher Abschluss solcher Vereinbarungen im Zusammenhang mit früher geschlossenen Ehen zugelassen wurde. Das führte dann zu zahlreichen Reibungen zwischen den Konfessionen, die lange Jahre hindurch nicht bemerkbar waren.

5. Der Beginn der sog. Horthy-Ära wird vom Verfasser als Wiederherstellung der »Rechtskontinuität«, scheinbar als An-

passung an die Auffassung der damaligen Zeit, charakterisiert. Die damals ausgebildete herrschende Auffassung aber erkannte die Unterbrechung der Rechtskontinuität eben bezüglich 1920 an und sprach über eine Wiederherstellung des *Konstitutionalismus*.<sup>6</sup>

6. Das Überlassen eines Teils der Steuereinnahmen der Pfarrgemeinden in Budapest an den sog. Zentralrat wurde nach dem Ausdruck des Verfassers eine »allgemeine Praxis« (p. 248); in Wirklichkeit wurde die Ablieferung durch eine strenge erzbischöfliche Weisung verordnet, wogegen in den sog. Gemeindevertretungen einzelner grosser Pfarrgemeinden oppositionelle Stimmen laut wurden, welche in einer Pfarrzeitschrift sogar an die Öffentlichkeit gelangten.<sup>7</sup>

#### IV.

Das Werk kann, als eine ausgezeichnete volle und endgültige Lösung eines bisher ungelösten Problemensbereiches, zu den neuesten Ergebnissen der ungarischen Rechtswissenschaft, genauer der rechtsgeschichtlichen Forschung der neuesten Zeit gereiht werden.

Es ist nicht nötig zu wiederholen, dass die obigen Ergänzungen diese Bewertung des Werkes keineswegs berühren sollen.

E. NIZSALOVSKY

<sup>5</sup> Vgl. den in Anm. 3. zitierten Artikel, *Irodalomtörténeti Közlemények*, p. 73.

<sup>6</sup> Vgl. M. TOMCSÁNYI, *Magyarország közigazgatása* (*Das öffentliche Recht von Ungarn*). 3. Aufl. Budapest 1940, p. 364.

<sup>7</sup> Als Ergebnis der eingeleiteten Untersuchung nahm der Fürstprimas Serédi mit voller Zufriedenheit und

Genugtuung die Rechtfertigung des Redaktors des Blattes und des Pfarrers zu Kenntnis, wonach sie in der Veröffentlichung nicht schuldig waren, doch er verordnete, dass das Blatt, in welchem Mitteilungen erscheinen können, ohne dass jemand dafür verantwortlich wäre, aufhören müsse.

## Une conférence internationale du droit de la famille

Pécs, 12 — 14 octobre 1967

### I.

La célébration du 600<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de l'Université médiévale de Pécs était riche en importantes manifestations culturelles et scientifiques. Telles étaient notamment une réunion des historiens du droit et la conférence du droit de la famille.

Cette conférence était la deuxième — mais pas la dernière — rencontre de cette nature des spécialistes du droit de la famille des pays socialistes européens. Le premier colloque consacré à cette discipline a eu lieu à Varsovie en 1966; la conférence de Pécs peut donc être considérée comme une étape ultérieure importante d'une série d'échanges de vue et d'expériences.

Les pays socialistes étrangers étaient représentés à la conférence par les personnalités suivantes: la Bulgarie par *L. Lenova*, chargé de cours à l'Université de Sofia; la Tchécoslovaquie par le professeur *K. Plank* et par le chargé de cours *O. Plankova* de l'Université de Bratislava ainsi que par l'assistant principal *S. Radvanova* de l'Université de Prague; la Pologne par les professeurs *W. Czachórski* (Varsovie), *J. Piatowski* (Łódź) et *J. Gwiazdomórski* (Cracovie), ainsi que par *J. Góreczki*, chargé de cours à l'Université de Cracovie; la République Démocratique Allemande par les professeurs *A. Grandke* (Berlin) et *R. Halgasch* (Iéna); la Roumanie par les professeurs *T. Popesco* de l'Université de Bucarest et *G. Fekete* de l'Université de Cluj; la Yougoslavie par *M. Mladeno-*

*vić*, de l'Université de Belgrade et l'U.R.S.S. par *N. M. Ersova*, de l'Institut des Sciences politiques et juridiques de l'Académie des Sciences de l'Union Soviétique.

Parmi les spécialistes hongrois de droit de la famille ont participé à la conférence: de la part de la Faculté de droit de l'Université de Pécs le professeur *Tibor Pap*, le professeur adjoint *József Páll* et l'assistant *Lajos Tamás*; de la part du Ministère de la Justice *Jenő Bacsó* et *Ferenc Petrik*, directeurs; de la part de l'Académie des Sciences de Hongrie *Ferenc Mádl*, candidat ès sciences juridiques et *Endre Lontai*, chargé de recherches; de la part du tribunal départemental de Pécs son président *Ottó Csiky*; de la part du Ministère de l'Agriculture *Árpád Krisztin*; de la part du Ministère de la Santé publique *Tibor H. Nagy*; de la part du Conseil National des Femmes *Mme J. Pusztaházi* et de la part de la revue «Nők Lapja» (Journal des Femmes) *Mlle Gisèle Ranner*. Parmi les personnalités empêchées d'être présentes à la conférence l'académicien *Endre Nizsalovszky* et le professeur *Vojislav Bakić* ont fait parvenir en écrit leurs rapports et leurs interventions.

### II.

Les travaux de la Conférence ont été inaugurés par un discours d'ouverture du professeur *Andor Csizmadia*, doyen de la Faculté de droit de l'Université de Pécs. Le professeur *Tibor Pap* a présenté ensuite son rapport sur le thème «Les rapports

juridiques entre parents et enfants dans la société socialiste».

Le rapporteur avait exposé les principaux éléments qui reflètent l'influence des idées de la Révolution d'Octobre dans le développement du droit hongrois de la famille et, en général, du droit de la famille des démocraties populaires d'Europe. Il a mis en relief, que déjà au cours des premiers mois de son existence, l'Etat des Soviets avait ouvert — par des mesures radicales — l'ère d'une évolution nouvelle de la législation relative au statut de la femme. Les expériences acquises dans ce domaine étaient profitables pour la législation des pays de démocratie populaire, vu que les tâches à résoudre étaient identiques ou au moins semblables. De telles tâches étaient, notamment, les exigences relatives à l'élimination des restes de l'influence des Eglises (en Hongrie le mariage civil obligatoire avait été introduit déjà par la loi XXXI de 1894); à la dissolubilité du mariage et en connexité avec celle-ci, mais sous d'autres aspects aussi, à la protection des enfants mineurs; dans le domaine des régimes matrimoniaux à l'égalité en droit de la femme, à la liquidation de toute discrimination entre les enfants issus d'un mariage et nés hors de mariage. Ces caractéristiques ne sont naturellement pas absolument identiques dans le droit soviétique et dans les droits des démocraties populaires, vu le différent échelon où se trouve l'édification du socialisme dans ces pays. Elles révèlent néanmoins, au fond, la présence d'un type uniforme du droit socialiste. Les divergences sont la conséquence du différent degré de l'évolution, des traditions historiques et de celles de la législation. Il y a aussi des matières de réglementation qui ne sont que des contingences motivées par une situation historique donnée, comme par exemple la défense de contracter mariage avec un étranger ou les deux étapes appliquées en matière de dissolution du mariage, etc. Lors de l'examen du type socialiste uniforme du droit de la famille on ne doit pas négliger, en outre, le fait que les changements intervenus dans

les relations de famille ne sont pas déterminés directement par l'évolution des conditions sociales de la production. Les changements en question s'accomplissent beaucoup plus lentement et des considérations morales y interviennent également.

Après avoir exposé ces caractéristiques générales, le rapporteur passa à l'analyse des rapports entre parents et enfants relevant du droit de la famille. A ce sujet il rappela les problèmes relatifs aux rapports existant entre les parents séparés ou divorcés et leurs enfants ainsi que les efforts accomplis en vue de la solution de ces problèmes. Il a signalé aussi les connexités qui existent entre le domaine proprement dit des relations entre parents et enfants d'une part, et les problèmes du mariage des mineurs, d'autre part.

La société socialiste — souligna le rapporteur — apprécie dûment la fonction sociale de la famille. Pour faire de l'enfant un membre utile de la société, les tâches éducatives de la famille et de la société sont communes. Toutefois, les premières impulsions viennent du côté de la famille et ce sont les impulsions ainsi gagnées qui préparent le terrain de la réussite d'autres influences postérieures provenant de l'extérieur. C'est pour cette raison que l'Etat socialiste, comme notre Constitution aussi, accorde sa protection à l'institution de la famille.

Le rapporteur insista sur la nécessité de coordonner les mesures prises par l'Etat et par la société dans le domaine de la protection de la famille et de coordonner aussi l'activité complexe des organes agissant dans ce domaine, en esquissant dans la suite le puissant réseau des institutions et des activités destinées à la protection de la famille.

En cette matière il s'est occupé surtout des institutions de la protection des mères et des femmes enceintes. C'est à ce propos qu'il rappela le problème de l'interruption de la grossesse et de la «famille planifiée», les tâches se présentant au sujet des conditions sanitaires des gardiennages et des nourriceries, le traitement des enfants

arriérés. Il s'est étendu aussi sur les problèmes médicaux et juridiques de la visite médicale prénuptiale. Il a effleuré les possibilités offertes par le droit pour prévenir les mariages contractés à la légère et aboutissant au divorce, notamment l'élévation de l'âge de la capacité matrimoniale et la subordination à un permis des mariages contractés avant l'accomplissement du service militaire obligatoire. Il a souligné la distinction qu'on doit faire concernant la capacité matrimoniale considérée du point de vue physiologique et social.

Le rapporteur a relevé qu'au centre des problèmes de la famille se trouve même de nos jours, le problème de la femme. Il a rappelé les charges disproportionnées incombant à la femme et les mesures destinées à y porter remède, comme l'élargissement du réseau des nourrisseries, l'augmentation des prestations des services publics, des mesures prises en matière de prix et pour rendre plus faciles les travaux de ménage. Dans le domaine de la protection de la famille, l'éducation des parents à la pédagogie joue un rôle très important. En cette matière est essentiel qu'un contact permanent entre l'école et les parents soit assuré et que les périls éventuels soient signalés de part et d'autre.

Pour finir, le rapporteur a souligné que l'efficacité des moyens mentionnés est le mieux servi par leur affectation conjointe aux buts de la protection de la famille ainsi que par l'examen continu de leur efficacité réelle, pour empêcher que les moyens disponibles, financiers et autres, soient dispersés; en cas de besoin il y a lieu d'introduire aussi des nouveaux moyens, jusqu'ici inconnus. Le rapporteur a donné un aperçu sommaire de tous les organes qui déploient une activité sur le terrain de la protection de la famille. Tels sont les organes spécialisés du Ministère de la Santé publique et de la Croix-Rouge, le réseau des autorités de tutelle fonctionnant sous la direction du Ministère des affaires culturelles, le Ministère de la Justice et les tribunaux (en ce qui concerne d'une part les affaires de la constatation de la filiation, de divorce et

d'aliments et d'autre part sur le terrain de la création et de l'application du droit en matière de délinquance). Il ne faut pas négliger non plus l'activité des différentes organisations de la société, comme celle du Conseil des Femmes, la Fédération de la Jeunesse communiste, le Front populaire etc.

L'activité très étendue de tous ces organes est justifiée par la nécessité d'approcher les phénomènes en question de plusieurs côtés. C'est à ce propos que le rapporteur a attiré l'attention sur le manque d'un organe revêtu de compétences et attributions générales en matière de protection de la famille et étant le véritable maître du terrain dont il s'agit. Dans certains détails on peut en effet constater des parallélismes inutiles.

### III.

Les débats consécutifs à la présentation du rapport se sont groupés autour de trois thèmes principaux.

On a commencé par discuter le problème des rapports de droit entre l'enfant né en dehors du mariage et ses père et mère, et en particulier les questions de la surveillance exercée par ces derniers. Les interventions à la discussion ont mis en relief les traits particuliers de la législation et la pratique socialistes, assurant une position centrale aux intérêts de l'enfant. Le contenu de la surveillance des père et mère est très abondant (*Halgasch*); les intérêts de l'enfant sont très étendus et très vastes, allant de l'assurance de l'existence jusqu'à l'accoutumance aux relations sociales correctes. C'est à cause de cela que plusieurs intervenants ont signalé l'importance de l'éducation au sein de la famille. Ils ont affirmé que malgré les sacrifices considérables consentis par l'Etat socialiste pour créer et faire développer des instituts d'éducation modernes (établissements d'éducation, villes d'enfants, etc.), l'éducation donnée dans des internats n'a qu'une importance secondaire; les expériences démontrent qu'elle ne peut pas suppléer à l'éducation



en famille (*Grandke, Radvanova, Lontai*). En connexion avec ce point de la discussion, les participants étrangers ont écouté avec intérêt le bref compte rendu de *Mme Pusztaházi* sur les expériences pédagogiques et autres acquises dans la ville d'enfants de Fót. Même au cas où le collectif familial original se décompose, il est désirable qu'un nouveau milieu familial soit assuré à l'enfant. Les intervenants ont rappelé les moyens servant à ce but (adoption, parents nourriciers) et les expériences acquises à ce sujet. Plusieurs (*Nenova, Halgasch, Lontai*) ont signalé l'importance du fait que la *déchéance du droit de surveillance des père et mère* puisse être prononcée seulement par la justice. A ce propos *Lontai* a critiqué les règles actuelles de la procédure hongroise relatives à la remise des enfants aux soins de l'Etat, étant donné que cette procédure est dépourvue des garanties offertes par une procédure judiciaire.

Les intervenants ont effleuré certains problèmes de l'exercice de la surveillance des père et mère qui se présentent à cause de la vie séparée des parents et de la dissolution de leur mariage. Ces problèmes ont trait surtout à la *garde des enfants* et au *droit de les rencontrer*. A ce propos plusieurs se sont étendus sur les problèmes législatifs et pratiques du divorce, même si ces problèmes n'ont pas fait partie du sujet en discussion. *Czachórski* a exprimé des doutes au sujet de l'admissibilité du divorce par accord des époux, tandis que selon *Nenova*, compte tenu de la discussion relative au nouveau projet bulgare du droit de la famille, on peut prévoir que le législateur bulgare admettra une telle solution. Les intervenants étaient d'accord concernant la nécessité de ce que, en cas de divorce, le tribunal soit tenu d'examiner et régler les questions les plus importantes intéressant la situation des enfants (garde, aliments). *Górecki* a insisté sur l'importance de ce que le juge, en cas de divorce, prenne des dispositions relatives à la garde des enfants après avoir consulté des experts (psychologues, etc.) et qu'une attention spéciale soit consacrée au développement des enfants des parents

divorcés et à une analyse sociologique de leur situation.

Tout en reconnaissant que dans les relations de l'enfant et de ses parents la primauté des éléments personnels est indiscutable, il est néanmoins impossible de négliger les rapports matériels non plus. C'est ce fait qui a trouvé son expression dans la discussion animée qui s'est déroulée au sujet de la question des *aliments* dus aux enfants. En conformité avec les normes du droit de la famille des pays socialistes, les intervenants étaient unanimes pour reconnaître la priorité des aliments dus aux enfants par rapport à toutes les autres dettes alimentaires, ainsi que l'obligation des père et mère d'entretenir leur enfant même au préjudice de leurs propres nécessités. Des divergences se sont manifestées cependant concernant le *montant* des aliments et la *méthode de le calculer*; à ce sujet l'échange des expériences a indiqué des solutions concrètes très utiles. Le montant des aliments doit être fixé avant tout en raison des besoins de l'enfant; plusieurs intervenants ont cependant signalé la tendance, découlant du système socialiste, d'établir ces besoins avec une certaine largesse y compris l'obligation d'entretenir les enfants poursuivant des études, même s'ils sont déjà capables de travailler (*Bakić, Nenova, Czachórski*). Ce fait ne signifie pas que les revenus ou les biens propres à l'enfant devraient être négligés. Très intéressante était la question débattue, à savoir s'il est opportun d'établir des barèmes objectifs pour la fixation des aliments ou s'il est préférable de remettre cette fixation aux soins du juge. La majorité des intervenants s'est déclarée contre la réglementation législative, bien que *Czachórski* ait rappelé qu'en Pologne l'absence d'un montant moyen prévu par la loi provoque des écarts injustifiés dans les montants des aliments. *Bakić* a également rappelé les positions prises en faveur de l'établissement d'une mesure objective. *Plankova* dans son intervention très intéressante et digne d'une attention particulière a donné des renseignements sur les

efforts accomplis par la jurisprudence tchécoslovaque en vue d'éliminer les flottements injustifiés même à défaut d'une mesure objective. Elle a fait connaître les formules mathématiques élaborées en théorie et en pratique (*Knapp, Malik et Burian, Radimsky*), destinées à faciliter le travail du juge, en faisant usage même des possibilités offertes par la cybernétique.

L'autre thème de discussion a porté le titre: «Les rapports de droit entre *enfants nés hors de mariage* et ses père et mère.»

Les participants à la conférence étaient unanimes pour mettre en relief que l'Etat socialiste considère comme une de ses tâches principales que dans le domaine des relations de famille toute discrimination soit radicalement liquidée et que, en conséquence, l'égalité complète des enfants issus d'un mariage et les enfants nés hors de mariage soit réalisée aussi au moyen du droit. Plusieurs intervenants ont attiré l'attention sur le fait que l'égalité du droit n'est pas suffisante en elle-même pour assurer une égalité sous tous les aspects et que, même à nos jours, la situation de l'enfant né hors de mariage est sous plusieurs rapports désavantageuse. Surtout *Górecki* a invoqué des données convaincantes relatives aux conséquences de la naissance hors du mariage dans les villages; il a rappelé que' environ un tiers des pères ne satisfait du tout à son obligation alimentaire (ce qui est par ailleurs un problème qui se pose aussi concernant les enfants issus de mariage); que le père est aimé par son enfant, qu'il est un modèle à imiter et la source d'un sentiment de sécurité, qu'il est impossible de remplacer par des moyens offerts par le droit. Dans son exposé comparatif et historique *Nizsalovszky* a soumis à une analyse approfondie les causes et les éléments constitutifs des solutions radicales et moins radicales, en renvoyant aussi aux travaux de la session de Bogota de 1963. A l'encontre des manières de voir opposées à l'égalisation, il a souligné que les vingt ans de l'expérience juridique hongroise ne justifient pas les craintes des partisans de la manière de voir en question.

Pour que le règlement des relations entre l'enfant né hors de mariage et son père soit possible, la condition préalable en est la constatation des liens avec le père, la *constatation de la paternité*. C'était la question la plus amplement discutée, à côté du problème des aliments. Dans les droits socialistes la déclaration de reconnaissance du père et la constatation judiciaire sont des moyens généralement reconnus de la constatation de la paternité. *Gwiazdomórski* et *Nizsalovszky* ont rappelé, à juste titre, les liens étroits qui unissent les solutions adoptées en matière d'aliments et de constatation de la paternité. Là où c'est relativement plus facile de faire constater la paternité, on ignore la possibilité d'imposer une obligation alimentaire sans que la paternité soit constatée, tandis que dans les pays où les conditions de cette constatation sont plus rigoureuses (comme c'est le cas, par exemple, du droit hongrois) cette possibilité est admise. Des conditions et des particularités de la déclaration de reconnaissance se sont occupés, avec une grande abondance de détails, surtout *Gwiazdomórski* et *Nizsalovszky*, en ce qui concerne notamment les problèmes du vice de volonté dans la déclaration et de la reconnaissance dite «par complaisance». Pour ce dernier cas *Nizsalovszky* a proposé qu'un délai dépassant un an soit assuré au procureur d'Etat pour attaquer la déclaration. *Fekete* a examiné la nature des délais ouverts pour l'initiative à prendre en vue de la constatation de la paternité, en les considérant comme ayant un caractère de prescription. *Plank* s'est occupé des problèmes de l'insémination artificielle et a proposé des solutions *de lege lata* et *de lege ferenda*. Parmi les autres questions de détail ayant fait l'objet d'une discussion, il faut mentionner celle du consentement de la mère à la déclaration de reconnaissance. A ce propos *Gwiazdomórski* a expliqué d'une façon très intéressante la possibilité de l'application par analogie des normes du droit civil relatives à l'abus de droit.

Les *tâches incombant à la société* dans le domaine des rapports de droit entre

enfants et père et mère étaient le troisième thème des discussions.

J'aimerais mettre en relief trois questions y relatives, à savoir celles des situations qui justifient l'intervention de la société, des méthodes opportunes de cette intervention et enfin celle des organes par lesquels cette intervention doit être accomplie.

Il a été unanimement constaté avant tout, que tous les organes et organismes de l'Etat et de la société ont pour devoir de veiller dans leurs activités respectives sur la *protection de la famille*. Concernant ce devoir *Grandke* a donné une image ample et logiquement construite. L'exposé y afférent de *Piatowski* ayant trait à la définition de la notion de la protection de la famille révélait un intérêt particulier; il est arrivé à la conclusion qu'au fond cette protection n'est pas un droit subjectif, mais une exigence de la politique sociale. *Lontai* a indiqué que le rôle des moyens juridiques avance au premier plan surtout dans les situations de conflit entre enfants et père et mère; il a donné une esquisse des différents types des situations en question.

La diversité des situations normales et de conflit peut servir de base à un groupement en vue de déterminer les méthodes directes ou indirectes à employer dans l'exercice d'une influence (*Grandke*). On doit compter parmi les méthodes indirectes les mesures à prendre pour assurer la stabilité économique de la société, les

formes organisées d'une éducation à la vie conjugale, la formation post-scolaire adéquate des parents, l'élargissement du réseau des écoles et des garderies, la solution du problème des logements, l'assistance aux familles nombreuses, etc. Plusieurs interventions (*Grandke, Nenova, Lontai*) se sont occupées des méthodes qu'on peut appliquer pour porter remède aux situations de conflit, en insistant sur la nécessité que les problèmes soient abordés avec tact, d'une façon différenciée et progressive. C'est à ce problème que se rattache celui de l'organisation adéquate de la coopération des *organes* de l'Etat et de la société déployant une activité sur le terrain de la protection de la famille.

#### IV.

La discussion approfondie dont les résultats ont été résumés par le professeur Tibor Pap, s'est révélée extrêmement utile et profitable. Les participants à la conférence ont échangé des informations relatives aux problèmes de l'application pratique de leurs droits respectifs ainsi qu'à leurs projets formés en matière de législation. De ce point de vue les informations obtenues au sujet des préparatifs des nouvelles lois bulgare et soviétique et des discussions y afférentes étaient surtout d'une utilité remarquable.

E. LONTAI

### Научная конференция на юридическом факультете Будапештского университета им. Лоранда Этвеша, посвященная 50-летию Великой Октябрьской Социалистической Революции

Будапештский университет им. Лоранда Этвеша — достойно его ученому титулу — провел торжественное научное заседание, посвященное 50-летию Великой Октябрьской Социалистической Революции.

Одной из самых важных, характерных черт заседания было тесное связывание воспоминаний об историческом значении Октября с анализированием самых актуальных вопросов. Это обеспечили подготовленные и поставленные на повестку дня кон-

ференции два реферата, этот подход был характерным и для дискуссий. Доклад под заглавием «*О всеобщем характере советов*», подготовленный профессором Имре Такач, подытожил общие тенденции развития одного из самых первых институтов социалистического государства и права, рожденного в результате социалистической революции, начиная историю этого в действительности с октябрьских дней. Реферат под заглавием «*Новая система хозяйственного управления и права*», подготовленный профессором Имре Шаранди, показывает основные правовые аспекты задач нашей обновившейся социалистической системы, создавая памятью о 1917 годе, имеющем эпохальное значение, картину будущего.

#### А)

И. Такач в своем докладе ясно поставил задачу исследовать то, какую помощь оказала Октябрьская революция созданию нового типа государства общему общественному прогрессу. Но он своих исследований не ограничил обзором прошлого, а — достойно духу Октября — попытался сделать выводы, действительные к практической и теоретической деятельности наших дней.

В своем докладе автор обобщает и дает оценку историческому значению государственного устройства типа советов, изменениям, происшедшим в государствах, возникших в результате победы социалистических революций. Свои выводы, связанные с историческим обзором, он делает, сопоставив известные до сих пор две формы исторического проявления диктатуры пролетариата, формы советов и народно-демократической формы. С помощью сравнения исследовал вопрос, что внутри необходимости диктатуры пролетариата, внутри её общего действия в какой мере можно говорить о едином характере советской власти, формы советов, как формы государственной власти, а также каковы те особенности формы советов, имеющие общий характер, которые ввиду одинакового

классового содержания государственной власти, возникающей в результате победы социалистической революции, характерны для диктатуры пролетариата в международном масштабе.

1. Реферат заканчивается анализом особенностей советской власти, показанием исторических условий возникновения советов и развития советского государства. Но помимо изложения известных, ставших сегодня уже историческими, факторов показывает и те — до сих пор еще мало освещенные — обстоятельства, которые появились в Советском Союзе в качестве зародыша организационных форм, соответствующих федеративной политике диктатуры пролетариата и вытеснение которых — отодвижение на задний план в первую очередь — вызвало теоретическое и практическое действие доктрины о постоянном усилении классовой борьбы. В докладе были показаны те мероприятия и институты (например, Учредительное Собрание), которые отражают то познание периода после победы советской революции, что диктатура пролетариата может использовать богатое разнообразие форм. Однако все эти факторы не затрагивают ту бесспорно победоносную тенденцию, в результате осуществления которой в ходе революции советы захватывают полноту государственной власти, включая и революционное правотворчество, осуществление организаторских функций государственного управления, а также — в ограниченной мере — и определенное правосудие.

На основе показа исторического развития доклад подытоживает, с одной стороны, сложившиеся в Советском Союзе и ставшие общими и использованные в процессе народно-демократических преобразований признаки государственного механизма, а с другой стороны, указал на те отличительные особенности, которые были характерны лишь для сложения государственного устройства Советского Союза.

2. Перед тем, как подытожить особенности народно-демократической формы диктатуры пролетариата, профессор Имре Такач кратко показал то влияние, которое

оказывал пример советской власти на революции, последовавшие за первой мировой войной и указал на значение этого международного процесса.

Доклад происхождения особенных черт народно-демократической формы диктатуры пролетариата видит в тех исторических условиях, которые получили более общее сформулирование в политике народного фронта, основывающейся на выступлении против фашизма в Европе, против опустошительных войн. Эта историческая исходная позиция привела к тому, что европейские народно-демократические государства после их возникновения в этих странах посредством соединения задач национальной независимости и демократических задач (на более широких основах) создали общественный и организационный базис новой государственной власти. Эта общая особенность завершилась тем, что в странах народной демократии в результате освободительной роли Советского Союза и его дальнейшей поддержки сравнительно мирный процесс привел к победе диктатуры пролетариата.

Помимо этой общей черты можно обнаружить важные различия и в развитии каждой отдельной народно-демократической страны. В некоторых странах два периода народно-демократического развития более резко отделяются друг от друга (например, в Чехословакии), а в других странах эти две стадии составляют переходящий один в другой процесс. К сложению дальнейших особенных черт приводили и дальнейшие особенности, играющие роль в возникновении отдельных народно-демократических стран (например, отсутствие буржуазно-демократических традиций в Венгрии, консолидация народных органов антифашистского вооруженного сопротивления в Югославии, Польше, Болгарии, Чехословакии).

Отличительные особенности, проявившиеся в разрешениях отдельных народных демократий при организационном сложении формы государственной власти, остаются на заднем плане по сравнению с отличающимися от советского развития, но

всеобщее характерными для развития всех народно-демократических стран признаками.

3. Отличия формы государственного устройства народно-демократических государств от формы советов, — и различия, вытекающие из уже изложенных раньше кратко национальных особенностей — не изменяют того факта, что в конце концов и народные демократии реализуют сущность советской власти: власть народа осуществлялась под руководством рабочего класса, и руководящей силой и при сохранении многопартийной системы была стоящая во главе рабочего класса Коммунистическая партия.

Помимо этого — по мнению реферата — создание советской системы в народных демократиях является — и следует считать возникнувшей в силу закономерности — новой формой осуществления государственной власти, которая реализует те же основные ленинские признаки, которые характерны и для формы советов. Т. е. доклад встает на точку зрения о всеобщем характере советов, и в качестве самого важного опыта развития народно-демократических стран подчеркивает то, что построение социализма требует одинакового типа государства не только по содержанию, но по существу и по форме. Это подтверждается существующими в настоящее время опытами, а именно тем, что большинство пролетарских революций осуществление государственной власти разрешили применением системы советов. Внутри этих общих закономерностей специфика проявляется в своеобразном сложении классового базиса и в методах организации революционных масс.

II. В процессе живой дискуссии по докладу самое большое ударение делалось на основной вопрос реферата, на проблематику всеобщности советской власти. С этим вопросом были связаны высказывания всех выступающих, и живой дух дискуссии и высказывание научного мнения хорошо показывает то обстоятельство, что отдельные корреференты, всесторонне оценивая вопрос, высказали мнения, отличаю-

ишися друг от друга по существенным пунктам.

Помимо основного вопроса, выступающие занимались а) массово-организационным общественным характером советов; б) вопросом самостоятельной компетенции, автономии местных советов (Шандор Бэреный); в) социологическими проблемами профессионального аппарата (Шандор Бэреный) и г) возможностью точно определить формы советов и исторический подход к этому институту (Тамаш Фёлдэши, Петэр Шмидт).

1. В связи с всеобщностью формы советов по существу одинаковой с докладом точки зрения придерживался Г. В. Барабашев, доцент Московского Университета, и Шандор Бэреный, доцент, заведующий кафедрой административного права юридического факультета Будапештского Университета.

Бэреный анализировал общие признаки советов и показал роль органов государственной власти, не имеющих форму советов, и перспективы, способствующие сближению этих органов с формой советов.

Доцент Барабашев подчеркнул, что форма государственных органов также имеет классовое содержание, является внешним проявлением классового содержания. Так, форму советов — в её общих чертах — безусловно можно считать общепринятой. По его мнению, всеобщий характер советов России следует понимать в таком смысле, что как раз в них можно обнаружить больше всего общие черты, поскольку Парижская Коммуна лишь в зародышной форме показала эти признаки.

Всеобщее действие формы советов наиболее сильно и всесторонне подчеркивалось в выступлении доцента филологического факультета Будапештского Университета Петэра Шимон. По его мнению, форма советов является необходимой формой государственной власти периода строительства социализма, а также коммунизма. Необходимость этого — по его мнению — вызывается обеспечением, с одной стороны, развития и реализации социалистических собственнических отношений, а с другой

стороны, обеспечение роста производства материальных благ и производительных сил социалистического и коммунистического общества. Кроме этого он подчеркнул, что — по его мнению — в качестве единственной формы государственной власти полного построения социализма Ленин считал форму советов и, признавая различия в разрешениях на практике, считал её обязательной формой для каждого строящего социализм государства.

В противоположность этим взглядам в отношении всеобщности советов о возможных выдвигаемых вопросах говорили в своих выступлениях профессор Тамаш Фёлдэши и Петэр Шмидт.

Фёлдэши указал на философские основы проблемы и подчеркивал, что новейшее направление марксистского исторического подхода правильно подчеркивает, что марксистская наука общественные законы вообще не считает всеобщими в историческо-философском смысле. Новейший подход — и по его мнению правильно — не считает законы общества всеобщими в том смысле, что они должны действовать везде независимо от исторических условий, а их следует считать общими тенденциями. Уже и поэтому — по его мнению — осторожно надо обходиться с всеобщими признаками, а также необходимо задуматься над существующими в настоящее время действительными историческими опытами, которые помимо многих общих черт обнаруживают и различия. Он ссылаясь на пример Кубы и Китая. На основе этих соображений считал правильным, что вместо всеобщего характера советов о форме советов следует говорить как об одной из общих тенденций развития социализма.

Шмидт в своем выступлении также основное ударение делал на различия, имеющиеся между советским разрешением и народно-демократическими формами. Для сделання важных выводов для дальнейшего развития очень важным является также анализ существующих различий. Приходит к тому окончательному выводу, что народно-демократическому пути соответствует государственно-представитель-

ный, а не массово-организационный характер советов. В соответствии с этим советы необходимо регулировать как органы государственного типа (компетенцию, правомочия по вынесению решений, ответственность за вынесенные решения), и гарантии демократии необходимо представить не с характером массовой организации, а системой соответственно построенных правовых гарантий (отграничение компетенции, круг прав по обжалованию, судебный путь и т. д.).

*Михай Шаму*, доцент Будапештского Университета, всеобщие закономерности социалистического государственного развития считал обнаруживаемыми в первую очередь со стороны содержания. Очень важным он считал роль сознательности в действии социалистического государства. В дальнейшем говорил о том, что систему понятий социалистической науки о государстве необходимо расширить новыми категориями для того, чтобы правильно обобщенные научные выводы были обоснованными.

2. В процессе дискуссии многие касались характера советов как массовых организаций.

*Барабашев* говорил о том, что в Советском Союзе с 1962 по 1965 год особое внимание уделяли общественному характеру советов. Но с 1965 года как в государственной жизни, так и в области научных исследований все большее внимание уделяли подчеркиванию государственного характера советов.

*Шандор Бэреньи* подчеркивал единство представительного и массово-организационного характера советов, неразделимость этих двух сторон. Подчеркивал, что советы являются массовыми организациями, естественно не в государственно-правовом смысле (как, например, профсоюзы), но их роль и значение как массовых организаций неоспоримы и — с продвижением вперед строительства социализма и коммунизма — все больше возрастают. Поэтому можно говорить об общественном характере советов как о всеобщем законе социалистической теории государства.

3. В процессе дискуссии подчеркивалось — в особенности в корреферате *Бэреньи* — и значение права (автономии) советов по самостоятельному вынесению решений. Это особенно актуальный и важный вопрос в связи с введением нового хозяйственного механизма, поскольку это делает необходимым и одновременно возможным действительную самостоятельность советов в местных делах и связанную с этим их большую ответственность. В связи с этим *Бэреньи* придерживается той точки зрения, что новая система хозяйственного управления требует прекращения двойной подчиненности органов отраслевого управления.

4. Профессор *Ласло Неваи* в своем заключительном слове помимо подчеркивания уровня и полезности научного заседания подчеркивал, что советская система является характерной государственной формой жизни социалистического общества и одновременно является и институтом социалистической демократии. Подчеркнул, что развитие социалистической демократии требует не развития массового базиса, а развитие деятельности демократических институтов.

## Б)

1. На второй день заседания профессор *Имре Шаранди* прочитал доклад под заглавием: «Новая система хозяйственного управления и право.»

Во введении доклада исследовал вопрос, в какой мере в наши дни можно говорить о том, что право или хотя бы его многие основные значительные институты — сохраняя общественно-экономические рамки социализма — претерпевают качественные изменения. По его мнению, и внутри социалистического права могут быть такие узловые пункты движения, которые — при сохранении типа права — имеют значение качественных изменений, и в связи с правовыми институтами, находящимися в самой тесной связи с экономической жизнью, в наши дни мы пришли к этим изменениям.

После этого — в различном объеме — он рассматривал по очереди отдельные отрасли

права и суммировал те самые важные, принципиальные вопросы, которые подняла или поднимет в различных областях нашей правовой системы новая система хозяйственного управления.

1. Докладчик более подробно занимался важнейшими проблемами, возникшими в более узкой специальной отрасли, в *области гражданского права*.

а) Во-первых, изложил концепцию, связанную с понятием права государственной социалистической *собственности*. Он различает имущество предприятия и государственную собственность, стоящую вне имущества предприятия (исключительные предметы собственности государства, центральные финансовые средства, средства производства, не находящиеся в пользовании хозяйственного органа, и другие блага). Рассматривая эти последние — соответственно господствующему в настоящее время общему взгляду — государство признает за собой непосредственное и полное право собственности. А в отношении имущественных предметов предприятия он считал правильной идеей по отношению к праву собственности такого распределения права собственности, в котором правомочия собственника распределяются, с одной стороны, между государственным предприятием и основывающими руководящими органами с другой. Итак, по его мнению, в условиях нового хозяйственного механизма необходимо отказаться от нынешней теоретической точки зрения, объясняющей правовое положение государственных хозяйствующих органов, теории оперативного руководства.

б) В связи с теорией юридических лиц высказался за отказ от точки зрения, признающей в настоящее время правоспособность в жестком релятивном кругу. По его мнению, в условиях нового хозяйственного механизма от юридических лиц мы ожидаем повышенную самостоятельность, инициативу, несение риска, что влечет за собой безусловное прекращение жесткого ограничения их правоспособности, одновременно предлагал ввести гарантии предупреждения возможных вредных злоупотре-

блений в случае уступки от релятивной правоспособности.

в) Докладчик обратил внимание на опасности, вытекающие из преимуществ в позиции предприятий, находящихся в монопольном положении, подчеркивая, что в условиях нового хозяйственного механизма негативное действие монопольных предприятий может возрастать. Поэтому необходимо считать обязательным ликвидацию монопольного положения во всех тех областях, где это возможно, а в случаях, где сохранение этого необходимо, предлагал ввести эффективные гарантии (прекращение властной компетенции монопольных предприятий, отказ от возможностей необоснованно благоприятных позиций, новое урегулирование правил, относящихся к их договорам и т. д.).

г) В докладе кратко говорилось об основных вопросах системы договоров в области гражданского права, о новых особенностях договоров и об их изменившейся роли.

Исходит из того — сейчас уже общепринятого — положения экономической науки, что при социализме товарные отношения до конца сохраняются. А из этого следует, что и способствующая товарному обороту правовая форма и категория договора до конца играют роль в социалистическом обществе. С точки зрения интенсивности этой роли в истории строительства социализма в развитии договоров различает четыре периода.

Нынешний (четвертый) период характеризуется новым оживлением договоров, осуществлением принципа договорной свободы и равноправия. Это подтверждают положения последних законодательных актов, правила, отменяющие жесткую связанность типов договоров с формами собственности, обеспечивающие осуществление свободы избрания типов договоров.

В этом кругу доклад занимается и той значительной ролью, которую играют договоры в возникновении новых хозяйственных организаций. Наконец, занимает точку зрения о ликвидации имеющих административный характер формальностей.

2. Вторая часть доклада суммирует те



важнейшие изменения, которые произошли в области производственно-кооперативного и трудового права, затем высказывается по вопросам финансового права, требующим проведения реформы (в основном и бюджетном и налоговом праве).

В качестве заключения реферат анализировал влияние нового хозяйственного механизма на уголовное право. По мнению докладчика, в новом хозяйственном механизме уголовное право в конце концов будет играть меньшую роль, чем раньше, поскольку в распоряжении будут иметься иные эффективные средства (штраф с предприятия, удержание из заработной платы и т. д.). Не угрожает опасность, чтобы здоровую инициативу в области хозяйствования заглушили уголовноправовыми средствами. В то же время подчеркнул, какую роль играет возможность привлечения к уголовной ответственности в случаях, если это необходимо, и в связи с этим указал на те усиленные требования, которые предъявляет новая система хозяйственного управления к органам преследования.

II. Последовавшая за рефератом дискуссия многосторонне раскрыла поднятые в реферате проблемы и в отношении каждой из затронутых областей права было сделано несколько замечаний.

1. Большинство выступающих высказались по вопросам гражданского права.

а) Проблемами *права собственности* подробно занимался профессор *Карой Дьетваи* (Нови Сад). Он дал краткий обзор сложению и развитию югославской системы собственности, а также основных теоретических положений, связанных с правом собственности.

Профессор *В. Фабри* (Прага) говорил об ожидаемом в будущем сложении права государственной социалистической собственности в Чехословакии и подчеркнул, что отрижение категории права оперативного руководства и полное расширение собственнических правомочий предприятий кажутся безусловным.

Профессор *Имре Шереш* говорил о влиянии, оказываемом новым законом о земле

на личную собственность членов производственных кооперативов, а также на собственность единолично хозяйничающих и не занимающихся обработкой земли лиц.

б) Многие из выступающих касались и изменений, связанных с правоспособностью *юридических лиц*.

Профессор *Дьёрдь Чанади* (Университет Экономических наук им. Карла Маркса) подчеркивал, что необходимо быть осторожными в отношении отказа от релятивной правоспособности. По его мнению, нынешние рамки правового регулирования (в особенности относящиеся сюда положения постановления правительства о государственных предприятиях) предоставляют достаточные возможности для экономического использования мощностей отдельных производственных единиц и для их целесообразных начал, в то время как чрезвычайное ослабление может привести к потребностям в их плановом хозяйствовании.

*Карой Дьетваи* был согласен с высказанным по этому поводу взглядом доклада, но указал на необходимость и важность разработки правовых гарантий, служащих плановости и безопасности оборота.

Подобную точку зрения занимает и доцент *Х. О. Шютценмайстер* (Йена).

По существу точка зрения реферата — в особенности рассматривая вопрос в отношении сельскохозяйственных производственных кооперативов — занимает и *Имре Шереш*, считая в то же время очень важным укрепление имущественного базиса отдельных хозяйственных органов, как объективной основы правоспособности. В связи с этим анализировал развитие права собственности производственных кооперативов, одним из важных шагов которого считает издание нового закона о земле.

в) Проблемы перестройки *договорной системы* глубоко анализировал *Дьёрдь Чанади*. Высказал мнение, что общее понятие и типы плановых договоров устарели, поскольку существовавшие до сих пор и вызывавшие их основные особенности (обязательность типа и обязанность заключить договор) отпали.

В перестройке нашей гражданско-пра-

новой договорной системы он указал на две, направленные в одно и то же направление тенденции:

С одной стороны, договоры социалистических организаций вследствие сильного развертывания товарных отношений — показывают определенное сближение с основными типами договоров, содержащихся в ГК (например, это хорошо показывает постановление правительства о подрядных договорах предприятий).

С другой стороны, и традиционные договоры изменяются в направлении форм, пригодных для удовлетворения потребностей социалистического сектора, поскольку в условиях нового хозяйственного механизма это будет необходимо вследствие прекращения господства плановых договоров и уменьшения их роли.

2. Титулярный профессор *Дьёрдь Калман* говорил о самой общей задаче права в новом хозяйственном механизме, когда в своем реферате исследовал вопрос, какую роль будут играть отдельные институты права, средства различных отраслей права в согласовании общенародных интересов и интересов коллективов отдельных хозяйственных единиц.

3. Основные направления сложения административного права суммировал адъюнкт университета *Тибор Мадарас*. В своем богатом выступлении он говорил сначала о понижении роли средств административного права и о внутренней перегруппировке правового материала по административному праву (об уменьшении пра-

вового материала, о выдвигении на передний план отдельных новых видов норм и об изменении господствующих форм осуществления права). В дальнейшем показал важнейшие изменения, касающиеся организационной деятельности государственного управления.

4. Чехословацкое развитие *производственнокооперативного права* показал профессор *Фабри*, а основные проблемы *финансового права* (финансовую самостоятельность предприятий, налоговое право и т. д.) Германской Демократической Республики изложил доцент *Шютценмайстер*.

Что касается основных задач *уголовного права*, *Дьёрдь Калман* согласен с тезисами доклада и высказал убежденность в том, что введение нового хозяйственного механизма не будет способствовать увеличению возможностей злоупотреблений и таким образом — как можно предположить — роль уголовного права возрастет не будет.

О новых проблемах несения риска и уголовноправовой ответственности говорил профессор *Петэр Барна*, затем указал на основные задачи уголовного преследования и повышенные требования, предъявляемые к уголовному преследованию (внимательность, дифференцированное проведение процесса и т. д.).

Профессор *Андор Вельтнер* в своем заключительном слове председательствующего подытожил результаты дискуссии и указал на важное значение проведенного научного заседания.

Л. Векаш

## La place revenant à la théorie socialiste de l'Etat et du droit dans le système des sciences politiques et juridiques

Réunion de travail internationale à l'Académie  
des Sciences de Hongrie

Du 7 à 9 décembre 1967, l'Académie des Sciences de Hongrie était la scène d'une importante conférence scientifique internationale. Les spécialistes de la théorie de l'Etat et du droit de six pays socialistes

européens se sont réunis pour discuter avec les représentants hongrois de cette science certains problèmes intéressant l'ensemble de la science marxiste-léniniste de l'Etat et du droit, devenus actuels en conséquence

de l'évolution de la société socialiste ainsi qu'à la suite des nouvelles manifestations du développement de la science.

De nos jours l'évolution socialiste de la société a apporté de nombreux éléments nouveaux de la direction de la société et beaucoup de nouvelles méthodes et formes institutionnelles de la direction de cette dernière. Les possibilités offertes par le démocratisme de la direction de la société se sont multipliées. Les Etats socialistes ont créé en conséquence, dans l'intérêt de l'application plus étendue et plus approfondie du démocratisme de la direction, des méthodes et des institutions qui auparavant étaient inconnues ou étaient appliquées seulement dans une étendue plus restreinte. Les organismes de la société exercent une fonction de plus en plus importante dans la société. Dans beaucoup de cas ils se chargent de certaines fonctions judiciaires ou des décisions à prendre sur le terrain de l'administration. Au cours de l'évolution un nouveau type des normes s'est créé dans la forme notamment des normes sociales. L'extension et l'approfondissement toujours croissant du démocratisme — eu égard à des formes d'apparition concrètes aussi — soulève beaucoup de problèmes pour la science de l'Etat et du droit en tant que science théorique générale des phénomènes politiques et juridiques. Parmi ces problèmes, la première place revient à la question de savoir, si les concepts et les catégories dont dispose cette science sont aptes ou non à recevoir et à refléter ces nouveaux phénomènes, et si la science de l'Etat et du droit, vu son unité, son système traditionnel et sa structure intérieure, rend possible ou non l'élaboration et le traitement complexes de cette réalité sociale, nouvelle sous plusieurs aspects.

D'autre part, le développement de la science commande aussi qu'on donne une réponse à plusieurs questions. En effet, l'approfondissement considérable des recherches poursuivies dans le domaine de la théorie de l'Etat et du droit — notamment celles qui ont trait à sa partie consacrée

à la théorie du droit —, la multiplication des thèmes comme conséquence de l'évolution sociale, la variété croissante des études théoriques et, en conséquence de tout ceci, l'extension prise par les modes de l'approche et des méthodes des recherches, comme également une certaine différenciation des recherches poursuivies dans le domaine de la théorie de l'Etat et du droit, sont autant de phénomènes qui soulèvent le problème du système et de la structure intérieure de la science théorique générale de l'Etat et du droit, notamment la question, si la théorie de l'Etat d'une part et la théorie du droit, d'autre part, peuvent être considérées ou non comme des parties relativement autonomes d'une unité, — ou bien, s'il est possible de parler d'une théorie de l'Etat et d'une théorie du droit comme des sciences autonomes? Si, en ce qui concerne la théorie du droit, les différentes tendances des recherches — des approches relevant de la philosophie du droit, de la sociologie du droit ou de la théorie générale du droit — peuvent être considérées ou non comme les composants organiques ou des éléments constitutifs d'une théorie unique de caractère synthétique et intégrée, ou bien ces approches forment plutôt des branches distinctes d'une science juridique, générale et théorique? La question se pose également si la théorie unie du droit elle-même s'oriente vers la philosophie, ou bien s'il est possible de parler d'une philosophie spécialement marxiste du droit, au moins relativement autonome, etc.

En relation étroite avec ces questions et comme conséquence de l'essor des recherches d'inspiration marxiste dans les Etats bourgeois, il est devenu d'actualité que soient définies les relations de la théorie socialiste de l'Etat et du droit avec les analyses occidentales de tendance marxiste, que soient élaborées les possibilités d'une collaboration avec les spécialistes marxistes ou sympathisant avec le marxisme, ensemble avec les fondements théoriques et pratiques d'une telle collaboration et que, à cause de motifs devenus actuels, des échanges

de vue aient lieu au sujet des expériences et des problèmes de l'enseignement universitaire de la théorie de l'Etat et du droit.

C'est la discussion de ces problèmes que s'est proposée la réunion de travail internationale ayant eu lieu sous les auspices de l'Académie des Sciences de Hongrie et dont l'organisation technique a été assurée — avec le concours des trois facultés de droit hongroises — par l'Institut des Sciences juridiques et politiques de ladite Académie, qui peut déjà se vanter de résultats remarquables dans l'élaboration et dans l'utilisation fructueuse de certaines méthodes concrètes de la recherche ainsi que dans l'élaboration des solutions possibles des problèmes à discuter. A la réunion de travail ont assisté 16 spécialistes étrangers et 12 spécialistes hongrois de la science de la théorie de l'Etat et du droit.<sup>1</sup> Les rapports hongrois servant de base aux discussions, poursuivies en langues russe et allemande, étaient complétés par 11 rapports addition-

nels rédigés par des membres étrangers et hongrois de la réunion.<sup>2</sup>

Les thèmes centraux de la discussion étaient des questions relatives au système et à la structure de la théorie de l'Etat et du droit;<sup>3</sup> la plupart des rapports additionnels a voulu également contribuer à la solution de ces questions. L'intérêt remarquable ainsi manifesté à l'égard de celles-ci est justifié par l'importance théorique des problèmes en question, par leur caractère extrêmement complexe, par leur actualité et également par la circonstance que dans la littérature juridique socialiste de la théorie de l'Etat et du droit ce thème est l'objet de discussions depuis des années déjà; plusieurs positions ont été, en effet, prises et plusieurs propositions ont été faites concernant la réponse qu'on devrait donner à ces questions. Ainsi, à la réunion de travail aussi, lors de la présentation des rapports, des rapports additionnels et des discussions y relatives, nombre de thèses, d'opinions et de propositions de solutions ont été énoncées. Conformément aux exigences méthodologiques du marxisme, les participants à la réunion ont approché les problèmes de plusieurs côtés, en éclaircissant beaucoup de leurs aspects, en analysant aussi les modes possibles de leur solution et les possibilités d'une synthèse.

## I.

Au programme de la première journée de la réunion de travail figuraient deux thèmes, étroitement liés l'un à l'autre, notamment la *matière de la théorie marxiste-léniniste de l'Etat et du droit, ses rapports avec la philosophie du droit, la sociologie du droit et la théorie générale du droit*

<sup>1</sup> Les rapports et les rapports additionnels seront prochainement publiés, en forme polycopiée, par l'Institut des Sciences et juridiques politiques de l'Académie des Sciences de Hongrie.

<sup>2</sup> Le programme de la deuxième journée de la réunion comprenait aussi des visites des participants à la Faculté des Sciences de l'Etat et du Droit de l'Université Eötvös Loránd de Budapest et à l'Institut des Sciences et juridiques politiques de l'Académie des Sciences de Hongrie, où Kálmán Kulcsár, maître de recherches a informé les participants des problèmes méthodologiques et des résultats d'une enquête empirique sociologique récemment entreprise concernant la connaissance du droit.

<sup>3</sup> Ont assisté à la réunion de travail de l'Union Soviétique: A. P. Kositsine, professeur, directeur adjoint, N. P. Farberov, professeur, G. S. Ostroumov, chargé de recherches, tous membres de l'Institut des Sciences politiques et juridiques de l'Académie des Sciences de l'Union Soviétique, Moscou et P. E. Nabdailo, professeur à la Faculté de droit de Kiev; de la Tchécoslovaquie: le professeur Jiří Bogusak de l'Université Charles de Prague, Michail Lakatos, chargé de recherches à l'Institut des Sciences juridiques et politiques de l'Académie des Sciences de Tchécoslovaquie; de la Yougoslavie: le professeur Radomir D. Lukić, membre de l'Académie serbe des Sciences, le professeur Stevan Vracar, de la Faculté de droit de Belgrade, Milian Popović, professeur adjoint à la Faculté de droit de Novi Sad; de la Pologne: le professeur Andrzej Burda de l'Institut des Sciences juridique de l'Académie polonaise des Sciences, le professeur Kazimierz Opalek de l'Université Jagello de Cracovie, le professeur Jerzy Wróblewski de la Faculté de droit de Lodz; de la République Démocratique Allemande: le professeur Gerhard Haney de l'Université Friedrich Schiller de Jéna, le professeur Hermann Klenner de la Arbeitsstelle für Rechtswissenschaft de Berlin de l'Académie allemande des Sciences, le professeur Ingo Wagner de l'Université Karl Marx de Leipzig; de la Roumanie: le professeur Anila M. Naschütz, de l'Institut des Sciences juridiques de l'Académie des Sciences de Roumanie. — Du côté hongrois ont assisté à la réunion: Imre Szabó académicien, directeur, István Konács, membre correspondant de l'Académie, directeur adjoint, Zoltán Péteri, chef de section scientifique, Kálmán Kulcsár et Vilmos Peschka, maîtres de recherches et Csaba Vargu, chargé de recherches, tous de l'Institut des Sciences juridiques et politiques de l'Académie des Sciences de Hongrie; puis de la part des facultés de droit: le professeur György Antalffy (Szeged), le chargé de cours Ignác Pap (Szeged), Mihály Samu, chargé de cours, titulaire de la chaire de la théorie de l'Etat et du droit (Budapest), le professeur Mihály Szoteczki (Pécs), le professeur adjoint László Szodolnik (Budapest) et le professeur Tibor Vas (Budapest).

ainsi que *les problèmes de l'autonomie relative de la théorie marxiste-léniniste de l'Etat*. Les rapports servant de base à la discussion ont été rédigés par MM. *Imre Szabó* et *Zoltán Péteri*.

Le rapport de M. *Imre Szabó* a cherché la définition des tendances principales et de l'orientation fondamentale de la théorie du droit, disposant d'une autonomie relative dans le cadre de la théorie marxiste-léniniste de l'Etat et du droit, considérée comme une unité. Le rapport a indiqué les nouveaux problèmes, posés par l'évolution sociale socialiste (normes créées par les organismes de la société, question de la conscience juridique, etc.) qui rendent tous nécessaire une élaboration plus précise de la matière de la théorie du droit. En mettant en parallèle la tendance philosophique du raisonnement juridique bourgeois, d'ordre général et théorique, avec la théorie marxiste du droit, l'auteur du rapport est arrivé à la conclusion que dans un certain sens la théorie marxiste du droit est également porteur de certains valeurs, qu'il s'occupe également de la question du droit «juste», sans se transformer toutefois en une philosophie des valeurs. Dans sa conception, en effet, les valeurs sont des idées et des postulats qui trouvent leur expression dans des principes juridiques fondamentaux, principes lesquels, en tant que moyens intermédiaires expriment un contenu socio-économique déterminé ainsi que les exigences objectives de l'évolution. En même temps, la théorie marxiste du droit emploie dans ses recherches, nécessairement, des méthodes sociologiques aussi; elle étudie le caractère nécessaire que peuvent avoir des institutions juridiques données, la mesure dans laquelle une institution juridique donnée peut être considérée dans la société comme «vivante». Toutefois, ces recherches aussi sont poursuivies dans le cadre d'une théorie du droit qui, malgré les différentes méthodes dont elle fait usage, est homogène et dont les résultats se présentent dans le processus de cognition également comme homogènes. Pour finir, mais pas en dernier

lieu, la théorie marxiste du droit s'occupe, dans la sphère des éléments essentiels du droit, nécessairement, également de la structure intrinsèque formelle du droit, de la structure, de la logique intrinsèque et des régularités des institutions juridiques. La théorie marxiste-léniniste du droit, en tant que science juridique générale, est donc une science méthodique et synthétique, reposant sur une base gnoséologique homogène qui, en faisant usage de plusieurs méthodes et de plusieurs modes de l'approche, est à la recherche de la structure intérieure et extérieure, ainsi que des attaches du droit, en conséquence de quoi elle forme une unité d'éléments philosophiques et sociologiques et des éléments de la science générale du droit. Il s'ensuit de ce caractère de la théorie du droit, que la comparaison fait également partie de ses éléments méthodologiques, même si, en raison de sa fonction, son problème central reste l'élaboration des caractéristiques générales du droit socialiste. Elle a pour tâche également d'entreprendre des analyses comparatives plus étendues et par conséquent aussi l'analyse des traits généraux des systèmes de droit et des institutions juridiques bourgeois.

M. *Péteri*, après avoir passé en revue dans son rapport les nouveaux éléments d'organisation et de méthode de la période actuelle de l'évolution de l'activité étatique socialiste, a cherché la réponse qu'on doit donner à la question de savoir, si les formes nouvelles de la direction de l'Etat peuvent être intégrées dans les recherches de la théorie de l'Etat et du droit et si les catégories disponibles de la doctrine sont aptes à saisir la réalité socialiste changée? Comme il l'a expliqué, la méfiance manifestée par plusieurs auteurs à l'égard de la théorie unie de l'Etat et du droit ainsi que l'exigence d'une nouvelle science politique, tirent leur origine de considérations réelles, vu que les problèmes de la théorie socialiste de l'Etat n'ont pas été élaborés jusqu'ici suffisamment. A cause des considérations relevant de la théorie des sciences, comme également à cause des rapports existant

entre l'Etat et le droit, et en considération du fait, que le droit est seulement un des instruments de l'activité étatique, le rapport a envisagé la solution non pas dans la création d'une nouvelle science, mais dans l'élargissement des problèmes de la théorie de l'Etat et du droit et dans le développement des méthodes employées dans ses recherches. L'autonomie relative de la théorie de l'Etat peut se faire valoir dans ce cadre seulement. Cette autonomie relative cependant est déterminée par le fait que le terrain de l'activité étatique est plus étendu que celui du droit; qu'il est plus directement déterminé par le pouvoir, à cause de quoi certains secteurs de cette activité sont souvent soustraits à la publicité, etc. C'est également une conséquence de ces particularités que dans la théorie du droit c'est plus difficile d'employer la méthode sociologique, tandis que la valeur de ses résultats est inversement proportionnelle aux difficultés dont il s'agit.

Parmi les rapports additionnels communiqués d'avance, celui de M. *Mihály Szotácski* a distingué comme premier la matière de la théorie de l'Etat et du droit et ses tâches qui sont plus étendues que celle-ci; en conséquence l'introduction de nouvelles approches et méthodes n'augmente logiquement que les tâches et non pas la matière des connaissances. Dans la partie substantielle de son rapport additionnel il s'est occupé en premier lieu des aspects philosophiques de la théorie du droit. Il a relevé la situation paradoxale qu'on peut constater dans la théorie marxiste du droit, notamment que, d'une part, les aspects philosophiques — en conséquence du dogmatisme et de la simple application déductive de propositions philosophiques — étaient mis en relief outre mesure, tandis que d'autre part, ils étaient peu élaborés et comportent encore des lacunes. Ainsi, en ce qui concerne le problème des valeurs (justice, sécurité juridique, équité, etc.), la continuité et la discontinuité de l'évolution, la différence entre les concepts de l'évolution et du progrès, l'élaboration des concepts généraux de la théorie de l'Etat

et du droit, les fondements théoriques attendent encore d'être établis par les spécialistes socialistes.

Comme c'était expliqué dans le rapport additionnel de M. *Jiří Bogusak*, le problème méthodologique des sciences de l'Etat et du droit, à savoir la question de la création d'une nouvelle science, se pose avant tout pour le motif que, en conséquence de la manière de voir dogmatique et apologétique, la théorie de l'Etat et du droit s'est déformée dans une certaine mesure et que, même aujourd'hui, elle ne satisfait pas tout à fait aux exigences sociales qui s'y rattachent. Dans la littérature tchécoslovaque trois tendances de la théorie générale se font valoir: la *philosophie du droit*, en tant que méthodologie juridique et la doctrine du système des sciences juridiques; *l'enseignement général sur le droit*, qui comprend les fondements de la comparaison des civilisations juridiques et les aspects généraux de la logique déontologique et de la cybernétique juridique et enfin la *sociologie du droit*. Ces trois tendances des recherches forment une certaine unité — comme matière d'enseignement elles sont enseignées ensemble sous le titre «théorie de l'Etat et du droit» — toutefois, dans une certaine mesure elles sont cultivées séparément.

Selon le rapport additionnel de M. *Gerhard Haney* la théorie de l'Etat se distingue dans une mesure considérable de la théorie du droit et il est possible qu'on devra asseoir la théorie de l'Etat sur des nouveaux fondements, peut-être dans la forme d'une théorie politique autonome. Selon le rapport additionnel, la théorie socialiste du droit exige, au niveau actuel du développement des sciences, la division interne suivante: *théorie de la science du droit* (structure des sciences du droit, leurs rapports avec d'autres disciplines, perspectives de l'évolution du droit, etc.); — *philosophie du droit ou théorie générale du droit* (problèmes généraux scientifiques idéologiques et gnoséologiques, problèmes généraux sociologiques et fonctionnels, problèmes généraux éthiques, axiologiques et éducationnels); — *science de*

la structure du droit (problèmes relevant de la logique des normes, des théories systématiques et sémantiques, ainsi que la théorie des communications, etc.); *méthodologie juridique* (qui serait aussi une partie de la théorie de la science du droit); — et enfin la *sociologie du droit*.

M. Michel Lakatos a signalé également les possibilités d'une nouvelle science politique; dans son rapport additionnel il a passé ensuite à l'analyse des différents types de cognition de la science juridique: comme résultat du processus de cognition le droit, comme le contenu d'un ensemble de normes, s'exprime dans des jugements de type «ce qui doit être»; comme conduite motivée par des normes, dans des jugements de type «ce qui est» et comme interaction de normes et de rapports de droit, dans des jugements du type «ce qui devrait être». Quant aux sciences juridiques de nature générale et théorique, l'auteur du rapport additionnel a distingué, d'une part, la théorie du droit comprenant la théorie de la réglementation juridique, de l'interprétation et de la formation adéquate des notions juridiques et, d'autre part, la philosophie du droit construite sur le modèle de la philosophie des sciences naturelles, jouissant d'une certaine autonomie et dont les objets sont d'une côté la matière, la classification et l'évolution générale des sciences du droit et, d'autre côté, la gnoséologie de ces sciences (cognition et méthodologie juridiques).

Le rapport additionnel de Mme Anita M. Naschitz, après une introduction s'occupant de la théorie des sciences et de l'histoire de la théorie et après avoir donné un aperçu sommaire des problèmes en discussion, a formulé deux propositions de solution. Selon la première, il faudrait distinguer la philosophie du droit s'occupant des problèmes philosophiques fondamentaux du droit (ontologie, gnoséologie, axiologie et méthodologie juridiques) et la théorie générale du droit s'occupant des questions communes des différentes branches du droit (sociologie du droit, logique et psychologie juridiques), — sans que cette distinc-

tion méthodologiques porte atteinte à l'unité de la doctrine juridique générale en tant que matière d'enseignement. Selon la seconde proposition on pouvait parler d'une seule science générale et théorique du droit, unie et universelle, synthétique et intégrée, qu'il conviendrait d'appeler, sur le modèle de la philosophie des sciences naturelles et de l'histoire, philosophie marxiste du droit.

Les manières de voir et les thèses soviétiques relatives à la matière de la science marxiste—léniniste du droit ont été résumées dans le rapport additionnel de M. P. E. Nedbailo. Après avoir défini la matière de la théorie de l'Etat et du droit consistant dans les recherches relatives aux régularités générales et fondamentales déterminant l'ensemble de la naissance, du développement et du fonctionnement des phénomènes de l'Etat et du droit, — le rapport a mis en relief une des fonctions particulières de la théorie de l'Etat et du droit, à savoir que c'est cette science qui élabore pour les disciplines juridiques les principes théoriques, notions et catégories fondamentaux, et ceci en partie sur la base de recherches indépendantes et en partie moyennant la généralisation du matériel des disciplines dont il s'agit; en relation avec ce qui précède, une des tâches principales de la théorie de l'Etat et du droit est l'étude de la pratique étatico-juridique et la généralisation entreprise sur la base de cette étude. Selon l'auteur du rapport additionnel la théorie de l'Etat et du droit est une unité homogène qui embrasse la sociologie du droit et la philosophie de l'Etat et du droit aussi.

M. Hermann Klenner a expliqué dans son rapport additionnel, que le terme «théorie générale de l'Etat et du droit» est, dans une certaine mesure, apte à provoquer une équivoque. En effet, en conséquence de l'indépendance de l'ordre social socialiste, il convient de parler plutôt d'une théorie spéciale et non pas d'une théorie générale. D'autre part, en conséquence de la primauté, du rôle prédominant de l'Etat, la théorie du droit socialiste — selon la ter-

minologie de M. Klenner «*Rechtstheorie Sozialismus*» — se présente comme une théorie spéciale, déterminée par la théorie de l'Etat. Cette discipline, dont l'autonomie est seulement relative, englobe la philosophie du droit, la gnoséologie juridique (qui étudie avant tout les questions relatives à la transformation des besoins sociaux objectifs en normes juridiques), la logique juridique (et, comme une partie de cette dernière, les aspects juridiques de la cybernétique) ainsi que la sociologie du droit. Cette discipline, la «*Rechtstheorie Sozialismus*» est, concernant les droits socialistes une science générale; ainsi pour son approfondissement une collaboration socialiste internationale est nécessaire et désirable.

Le rapport additionnel de M. Kazimierz Opalek a approché les problèmes de la situation actuelle de la théorie de l'Etat et du droit du côté du système des sciences de l'Etat et du droit. Après avoir analysé les recherches de la dogmatique et de l'histoire du droit, le rapport s'est occupé des causes des divergences se manifestant dans les conceptions relatives à la théorie de l'Etat et du droit, divergences qui sont à attribuer à la nature composée du droit, puisque ce dernier est l'unité complexe d'éléments logico-linguistiques, psychologiques, sociologiques et axiologiques. Le rapporteur a expliqué qu'en matière de l'analyse logico-linguistique du droit, la discipline maîtresse est par excellence la théorie du droit, à laquelle la dogmatique juridique ne peut fournir que la matière brute des recherches. Par contre, dans le domaine des analyses sociologiques la tâche primaire de la théorie du droit est l'établissement des hypothèses aux fins des enquêtes sociologiques concrètes relatives au droit ainsi que la généralisation, puisque, en ce qui concerne la conscience juridique et le fonctionnement du droit, la théorie du droit peut s'occuper seulement des caractéristiques générales de ces derniers. Le rapport a examiné ensuite les différents critères de la classification des sciences du droit établis par M. Petrazycki, parmi lesquels selon le rapporteur c'est surtout la distinction

à faire entre le caractère descriptif et projectif qui pourrait servir de base à cette classification.

Dans son rapport additionnel M. Ingo Wagner a analysé le développement de la matière de la théorie socialiste de l'Etat et du droit, en rapport notamment avec les exigences de l'évolution sociale socialiste et avec les particularités de la nouvelle étape de cette dernière. Il a rappelé qu'à l'intérieur du cadre traditionnel de la théorie générale de l'Etat et du droit la théorie socialiste de ces derniers forme une unité relativement autonome qui se compose de la théorie socialiste de l'Etat et de la théorie socialiste du droit, différenciant dans une certaine mesure l'une de l'autre. Dans les dernières années s'est présentée cependant l'idée d'une «théorie générale du droit» aussi en tant qu'une science juridique d'ordre général et théorique d'une indépendance relative. La matière de la théorie socialiste de l'Etat et du droit consiste au fond dans la concrétisation des thèses y relatives du socialisme scientifique et du matérialisme historique, et, dans ce cadre, dans la formulation des régularités spécifiques. En conséquence de l'évolution sociale la matière de la théorie de l'Etat et du droit s'augmente, son terrain s'élargit, ce qui cependant ne porte pas atteinte à l'homogénéité de cette théorie en tant que discipline intégrée et embrassant aussi la sociologie du droit.

Les différences existant entre les disciplines juridiques et des différentes tendances de la théorie du droit ont été examinées par le rapport additionnel de M. Jerzy Wróblewski, en les mettant en comparaison aux différents types des énoncés sémantiques par lesquelles ces derniers sont caractérisés. A ce sujet l'auteur du rapport a fait distinction entre les types des énoncés ayant trait à l'établissement d'un appareil des notions et au mise au point du système de droit, à l'interprétation et à l'application du droit, aux opérations étant en connexité avec les aspects psychiques et sociaux du droit, aux problèmes se présentant *de lege ferenda* et enfin à l'appréciation du droit en



dehors du système. Il a indiqué comme des particularités propres à la théorie du droit et à la science juridique que leurs appréciations sont toujours secondaires et relativisées et qu'elles ont lieu toujours en les comparant à un système extérieur des valeurs, déterminé par l'éthique, la politique et l'idéologie marxistes; l'élaboration de ces valeurs, se trouvant en opposition avec les doctrines du droit naturel, n'est pas une tâche des disciplines juridiques marxistes.

A la discussion des deux thèmes connexes de la première journée sont intervenus en dehors des personnalités déjà mentionnées MM. *A. P. Kositsine*, *Hermann Klenner*, *Tibor Vas*, *G. S. Ostroumov*, *Radomir D. Lukić*, *Stevan Vracar* et *László Sztodolnik*. Dans son intervention M. *Kositsin* a souligné le caractère général de la théorie de l'Etat et du droit ainsi que ses fondements qui relèvent de la politique et de la théorie de l'Etat. M. *Klenner* a exposé plus amplement la thèse déjà expliquée par M. *Kositsine*, à savoir que les questions théoriques du droit socialiste peuvent être étudiées et comprises seulement dans le cadre de la théorie générale du socialisme, puisque dans le processus de l'évolution sociale socialiste ce sont toujours les divergences substantielles qui prédominent, à cause de quoi — par exemple dans le domaine de la violation de la loi — sa comparaison avec l'évolution bourgeoise ne peut apporter aucun résultat. L'intervention de M. *Vas* a mis de nouveau en relief la multiplicité des aspects de la théorie de l'Etat et du droit, notamment le fait qu'ici les approches historique, logique, psychologique et sociologique se présentent conjointement, dans le cadre d'une science homogène. M. *Haney* s'est occupé du fait que la théorie du droit repose dans son ensemble sur un fondement sociologique et que sous certains rapports la théorie générale de la direction a le même caractère, même si une des matières des recherches de cette dernière est l'Etat, l'activité étatique. M. *Ostroumov* a parlé de l'unité nécessaire de la théorie de l'Etat et du droit en tant que science, en mettant en relief les attaches

fonctionnels entre l'Etat et le droit, le rôle de l'Etat dans la création et la mise en oeuvre du droit et en rappelant que cette théorie repose dans son ensemble sur des fondements philosophiques. Ainsi il est impossible de créer une philosophie relativement indépendante du droit; on ne peut parler que des questions philosophiques de la théorie. De même que la géographie ou la biologie sont homogènes, aussi de la science de l'Etat et du droit nous pouvons parler seulement comme d'une science homogène et synthétique — a expliqué dans son intervention M. *Lukić*. C'est seulement dans le cadre de cette unité qu'on peut séparer comme parties autonomes les disciplines des différentes branches du droit, la philosophie du droit, la sociologie du droit et la psychologie juridique, en tenant compte aussi du fait, qu'indépendamment de ces disciplines existe aussi une science politique dont la matière est plus étendue que celle de la théorie traditionnelle de l'Etat et du droit. C'est la même question dont a parlé aussi M. *Vracar*, en expliquant que la structure étatico-juridique de la société est seulement un des aspects de la structure politique. En parlant dans la suite des problèmes de la philosophie du droit, il a relevé que la philosophie marxiste du droit est le marxisme même, en conséquence de quoi une philosophie du droit accédée à l'indépendance ne pourrait être qu'un pôle opposé du marxisme. Dans son intervention M. *Sztodolnik* a analysé certains aspects résultant de l'élaboration insuffisante des problèmes de la théorie de l'Etat, notamment des catégories théoriques de celle-ci. Les actuelles doctrines des formes d'Etat et de la théorie de la personnalité ne donnent pas une image adéquate de la réalité sociale, ni du rôle de la personnalité en tant que facteur politique; les théories de l'Etat ne donnent pas assez du poids à l'importance sociale du bureaucratisme d'Etat et de l'appareil bureaucratique non plus. M. *Opalek* a examiné dans son intervention la structure intérieure de la théorie de l'Etat et du droit, en soulignant que les éléments sociologiques, psychologiques,

axiologiques, etc. correspondant aux différents niveaux ou échelons ontologiques et méthodologiques du droit ne se distinguent pas nettement les uns des autres, ni dans la réalité, ni dans les recherches, — en conséquence de quoi il ne convient pas d'entreprendre dans la science ou la théorie de l'Etat et du droit des délimitations minutieuses au sujet des différents éléments structuraux. La discussion a été résumée et close par l'intervention de M. *Nedbaïlo*, qui, après avoir récapitulé les opinions exprimées et les positions prises, a rappelé le caractère autonome et la multiplicité des aspects de la théorie générale marxiste — léniniste de l'Etat et du droit, ainsi que les tâches qui lui incombent conformément aux exigences de l'évolution sociale socialiste actuelle.

## II.

Le thème de la deuxième journée de la réunion du travail était *la relation entre la théorie socialiste du droit et le marxisme* ainsi que la discussion des problèmes se présentant en la matière. Le rapport servant de base à la discussion a été rédigé par M. *Ilmos Peschka*. Des rapports additionnels n'ont pas été présentés par les participants à la réunion.

Dans son rapport M. *Peschka* s'est occupé de la relation entre la théorie marxiste et la théorie socialiste du droit, eu égard à la renaissance du marxisme dans les pays occidentaux, s'étendant aussi sur les problèmes la théorie du droit. Après avoir passé en revue les différentes manières de voir et les différentes approches ayant trait au marxisme, le rapporteur a déterminé le critère du caractère marxiste d'une théorie ou d'une opinion scientifique donnée, comme l'adoption et l'emploi de la manière de voir et de la méthode de la dialectique et du matérialisme historique. Ainsi, à l'intérieur des conceptions et des méthodes identiques, différentes tendances théoriques peuvent se former; la conception et la méthode en question sont des conditions de la valeur scientifique d'une théorie donnée; en elles-

mêmes cependant elles ne sont pas suffisantes, vu que le dernier critère en cette matière est le réfléchissement adéquat de la vérité objective par la théorie respective. La théorie socialiste du droit est une notion plus restreinte que celle de la théorie marxiste du droit, elle est la théorie marxiste du droit telle qu'elle est cultivée dans les pays socialistes. Par conséquent, il ne peut pas être question de différences de principe entre théories de droit marxistes et socialistes ou bien entre théories «de l'Ouest» et «de l'Est», ou théories marxistes «modernes» et «traditionnelles». Ainsi, du point de vue des principes et de la théorie, leur relation est caractérisée par le fait que la controverse, la critique — par effet de leur caractère forcément désanthropomorphisant — sont identiques, à la fois à l'intérieur du camp socialiste et dans les rapports avec les marxistes occidentaux; d'un point de vue pratique et politique cependant des considérations relevant de la politique de l'activité scientifique ont également un rôle très important. (Quant à la controverse et la critique c'est seulement une question pratique, que la condition préalable de toute polémique fructueuse est l'identité thématique qui ne s'est pas encore réalisée, en ce qui concerne notamment le développement de la pensée de Marx et de la théorie soviétique du droit ainsi que l'ontologie et l'axiologie juridique, c'est-à-dire les thèmes mieux élaborés par les marxistes occidentaux.) En effet, dans les pays bourgeois les vulgarisateurs de la théorie socialiste du droit sont quasi sans exception des marxistes et des sympathisants bien intentionnés qui s'intéressent de la question à l'égard desquels le rapprochement peut avoir de l'importance pas autant dans la sphère des principes et de la théorie que sur le plan pratique de la politique; notamment de la politique de l'activité scientifique. C'est pourquoi qu'il apparaît opportun de créer un forum international de discussions pour encourager le rapprochement avec les marxistes occidentaux et la gauche des théoriciens bourgeois du droit.

A la discussion consécutive au rapport

ont pris part MM. *Gerhard Haney*, *Hermann Klenner*, *P. E. Nedbailo*, *Imre Szabó*, *Jiří Bogusak*, *Tibor Vas*, *Stevan Vracar*, *Mme Anita M. Naschitz*, MM. *G. S. Ostroumov* et *Kazimierz Opalek*. — *M. Haney* a examiné les mistifications idéalistes de la doctrine occidentale concernant la société pluraliste et l'anthropologie philosophique, résultant de la distinction qu'on fait à l'occident entre le «jeune» Marx et le Marx «âgé». — *M. Klenner* a expliqué que l'essence consiste dans la lutte des classes qui se fait valoir à l'intérieur des cadres idéologiques; il a souligné en particulier la nécessité de ce que les juristes des pays socialistes prennent l'initiative vis-à-vis des pays en développement et aussi aux conférences théoriques internationales. — *M. Nedbailo* a examiné également la nature particulière de la lutte des classes idéologiques, en la concrétisant dans le problème de la relation entre personnalité et liberté. Tous les intervenants étaient d'accord pour constater que sur le terrain de l'idéologie il ne peut pas être question d'un compromis. L'essence du problème — comme l'a indiqué *M. Szabó* dans son intervention — consiste dans la question de savoir si la théorie marxiste doit adopter à l'égard des marxistes occidentaux une attitude de discussion ou une attitude de collaboration. *M. Szabó* a exprimé la conviction qu'il vaut la peine, voire qu'il est nécessaire d'engager une discussion entre les théories marxistes occidentales et orientales du droit; cette thèse a été soutenue par les intervenants postérieurs aussi. Parmi ces derniers *M. Bogusak* a signalé à l'attention de la réunion un problème de nature propre, en effleurant, à propos du problème de la théorie marxiste et de la théorie socialiste du droit, les traits particuliers et la nature problématique de la conception chinoise actuelle relative au droit. La discussion a pris fin avec un résumé de *M. Opalek*, lequel, conformément aux déclarations faites au cours de la discussion, a pris position en faveur de l'utilité d'une discussion scientifique et d'une certaine collaboration sans concessions idéologiques.

## III.

Au programme de la troisième journée de la réunion de travail figurait la discussion du thème «*questions de l'enseignement universitaire de la théorie socialiste de l'Etat et du droit*», sur la base du rapport rédigé par *M. Mihály Samu*.

Le rapport a mis en relief l'importance revenant à l'enseignement de la théorie de l'Etat et du droit dans la formation des juristes. Il a souligné qu'en la matière il s'agit d'une discipline synthétique, résumant la matière des études du droit dans une conception homogène, à cause de quoi il est nécessaire qu'elle soit le couronnement des connaissances historiques et des disciplines des branches spéciales du droit et enseignée après les dernières. Néanmoins il est désirable que dans la première année un cours propédeutique «introduction à la science de l'Etat et du droit» soit inséré, dont la matière a été récemment modernisée en Hongrie. Quant à la matière d'enseignement de la théorie de l'Etat et du droit il a insisté sur la nécessité de donner un poids accru à l'approche sociologique et psychologique, d'élaborer parmi les facteurs économiques déterminants avec plus de précision les facteurs intermédiaires (mécanisme à double face de l'action et de la réaction) et de ne pas apporter aux thèses non marxistes une critique générale seulement, mais de présenter aussi les solutions des problèmes soulevés. Dans la structure de la matière d'enseignement les parties relatives à la théorie de l'Etat et à la théorie du droit ainsi que les chapitres relatifs à l'histoire des doctrines y afférentes se distinguent assez clairement. Quant à la méthode de l'enseignement, la matière des cours est complétée et l'initiative des étudiants est augmentée par les travaux de séminaire, introduits à titre d'essai à la faculté de Budapest où sont discutés des brefs mémoires présentés oralement par les étudiants. Actuellement, des cours spéciaux ne sont donnés que cas pour cas, relativement aux terrains de recherche des professeurs (p. ex. sur les problèmes de l'interpré-

tation des règles de droit, la théorie de l'Etat de l'impérialisme, l'histoire des doctrines politiques, la politique juridique, etc.). Le système des cours facultatifs ne s'est pas encore institutionnalisé en Hongrie. L'une des tâches des plus importantes de l'enseignement a été formulée par le rapporteur de la sorte qu'il doit contribuer à la formation d'une opinion commune au sujet de la théorie de l'Etat et du droit, dépassant un cercle étroit de personnes et apte à augmenter l'efficacité pratique de la discipline.

Au thème en question un rapport additionnel a été présenté au préalable par M. *Andrzej Burda*, qui a formulé en guise d'un principe directeur de l'enseignement, que les connaissances acquises soient plutôt d'une moindre quantité mais d'une qualité plus approfondie; que les disciplines fondamentales doivent être mises au premier plan et que, pendant la formation, la possibilité d'une certaine spécialisation soit donnée. Il a rappelé l'importance de ce qu'une encyclopédie juridique ou un cours de propédeutique soit enseigné comme cours d'introduction, pour empêcher qu'au cours de la formation la théorie du droit devienne un résumé d'éléments de base encyclopédiques. La théorie de l'Etat et du droit, en tant qu'une matière d'enseignement homogène doit avoir un caractère complexe et elle doit élaborer les différents côtés et connexités des phénomènes de l'Etat et du droit sous leurs aspects multiples, à fin que les étudiants soient préparés sur un niveau théorique élevé à l'exercice consciente de leur profession, nécessitant une disposition consciente à des créations indépendantes.

En dehors des personnalités déjà nommées sont intervenus à la discussion MM. *N. P. Farberov*, *Ingo Wagner*, *Radomir D. Lukić*, *P. E. Nedbařlo*, *Jiři Bogusak*, *Kazimierz Opalek*, *Gerhard Haney* et *László Sztodolnik*, qui ont fait connaître pour la plupart le système, certaines possibilités et quelques problèmes de l'enseignement de la théorie de l'Etat et du droit dans leurs pays respectifs. Ainsi dans l'Union Sovié-

tique — comme il a été exposé par M. *Farberov* — une discipline propédeutique est enseignée dans la première année et une théorie de l'Etat et du droit, au niveau actuel de la science, dans la quatrième. Le programme de ce cours a été élargi en conformité avec les changements socio-économiques (démocratie, organisation politique de la société, questions de la personnalité, etc.). L'enseignement théorique général est complété par nombre de cours spéciaux et séminaires, soit obligatoires soit facultatifs, qui s'occupent des problèmes de l'Etat et du droit des jeunes Etats en développement et des Etats bourgeois des temps modernes, de certaines questions de l'application du droit, de la méthodologie des sciences juridiques, etc. M. *Wagner* a expliqué que la théorie de l'Etat et du droit en tant que science et en tant que matière d'enseignement se distinguent, mais elles exercent aussi une influence réciproque l'une sur l'autre. Il a considéré utile que les principes fondamentaux de l'Etat et du droit soient enseignés dans les deux premiers semestres et que la théorie de l'Etat et du droit le soit seulement après les disciplines de base historiques et des disciplines juridiques spéciales. Le système yougoslave a été exposé par M. *Lukić*, la situation dans la Tchécoslovaquie par M. *Bogusak*, M. *Haney* a donné connaissance de l'ordre de l'enseignement de la théorie de l'Etat et du droit dans la République Démocratique Allemande, tandis que M. *Nedbařlo* a renseigné sur les expériences de Kiev. Il a résulté de ces interventions qu'on peut considérer comme généralement acceptée la solution selon laquelle dans la première année soient enseignées, sur un niveau élémentaire, les bases fondamentales des sciences de l'Etat et du droit, tandis que dans la dernière année des études la théorie de l'Etat et du droit sur un niveau élevé. La situation a évolué d'une façon particulière en Yougoslavie où, en conséquence d'une certaine spécialisation, il est possible d'enseigner sur un niveau élevé les aspects philosophiques de la théorie du droit, la théorie politique de l'Etat, la sociologie du droit

ou la sociologie politique. En Tchécoslovaquie, conformément à une pratique de plusieurs années — qui a fait sa preuve — on enseigne dans un cours préparatoire obligatoire la «logique à l'usage des juristes» et comme cours facultatif la «cybernétique dans les domaines de la direction et du droit». En connexité avec l'enseignement et en particulier avec la rédaction de manuels universitaires M. *Opalek* a posé un certain nombre de questions auxquelles jusqu'ici aucune réponse précise n'a été donnée, à cause du partage des opinions. On doit compter par exemple parmi ces questions le mode et les cadres de l'enseignement de l'histoire des doctrines politiques, des doctrines de la philosophie du droit et des idées relatives au droit ainsi que la matière et la place qui doit être réservée aux conceptions bourgeoises actuelles. M. *Sztodolnik* a signalé à l'attention de la réunion un trait particulier de la théorie de l'Etat et du droit, notamment que les problèmes de la philosophie du droit se présentent devant l'opinion publique comme des questions strictement professionnelles, qui n'intéressent pas le public; par contre les questions théoriques relatives à l'Etat sont au premier plan des intérêts portés généralement à la politique; malgré que, par rapport au droit, les problèmes de la théorie de l'Etat sont relativement moins élaborés. La discussion a été close par une récapitulation de M. *Lukić*, dans laquelle il a mis en relief les idées communes se manifestant dans le matériel écrit de la réunion et dans les interventions orales concernant l'importance de l'enseignement de la philosophie de l'Etat et du droit, la nécessité du niveau élevé qui lui doit être assuré et la place qui lui doit être réservée dans l'enseignement universitaire.

\*

Les rapports, les rapports additionnels et les interventions à la discussion ont analysé les différents côtés des thèmes figurant à l'ordre du jour et ont contribué

ainsi à l'éclaircissement des problèmes, en tenant compte de tous les aspects et de toutes les solutions possibles de ces derniers. Étant donné que les rapports et interventions ont contenu un grand nombre d'éléments communs, ils ont quasi projeté d'avance les perspectives des bases et des cadres d'une synthèse qui tiendra compte aussi des résultats des recherches ultérieures. Les participants étaient d'accord pour constater que les liens fonctionnels qui unissent l'Etat et le droit et, dans ces liens, la primauté de l'Etat présupposent que, malgré l'indépendance relative de la théorie de l'Etat et la théorie du droit, celles-ci soient envisagées comme une certaine unité, ce qui doit trouver son expression dans l'étude et dans les recherches poursuivies concernant les phénomènes de l'Etat et du droit, comme aussi dans l'enseignement universitaire de la théorie de l'Etat et du droit dans la forme d'une discipline unie. Les manifestations de la réunion — considérées surtout dans leurs aspects relatifs à la théorie du droit — ont confirmé les représentants socialistes de la théorie de l'Etat et du droit dans leurs efforts tendant à étudier les phénomènes de l'Etat et du droit sous leurs aspects multiples et à utiliser à cette fin un nombre possiblement grand des approches et des méthodes des recherches. Ces études, au cours de recherches concrètes relatives à des questions déterminées, peuvent révéler aussi une certaine dissociation ou différenciation, mais dans le résultat du processus de cognition elles trouveront leur expression dans la forme d'une récapitulation et d'une synthèse des différentes analyses. A côté des analyses sociologiques et celles relevant de la doctrine générale du droit, etc., les participants ont insisté sur la nécessité de faire développer et approfondir le côté philosophique des problèmes. Quant au dialogue avec les représentants des tendances occidentales marxistes et les sympathisants, les participants à la réunion ont souligné la possibilité et l'importance d'une collaboration, en soulignant la nécessité de la critique et de la délimitation de principe et idéo-

logique en face des interprétations de nature ou de tendance idéalistes. Aussi concernant l'enseignement des matières relatives à la théorie de l'Etat et du droit l'échange et l'appréciation des expériences et l'esquisse des problèmes y afférents se sont révélées comme très utiles; concernant l'importance de ces matières d'enseignement, leur programme approprié et la place qui leur doit être réservé pendant le temps des études, des positions au fond unanimes ont été prises.

L'identité substantielle des principes régissant l'évolution de l'Etat et du droit des pays de régime socialiste indique le caractère commun des problèmes fondamentaux, qui à son tour comporte la possibilité et la nécessité d'une collaboration internationale socialiste en vue d'une dis-

cussion conjointe fructueuse des questions fondamentales de la théorie. L'efficacité d'une telle discussion conjointe a été démontrée aussi par le succès de la réunion de travail où l'échange des expériences des représentants socialistes de la théorie de l'Etat et du droit, la discussion des opinions et des solutions proposées, reposant sur les mêmes principes, ainsi que l'analyse plus approfondie des problèmes et la mise en relief des manières de voir nouvelles ou jusqu'ici moins développées, ont apporté — même si sous certains aspects ou dans certaines de leurs variantes les opinions et les solutions proposées ont révélé certaines divergences — dans leur ensemble une contribution utile à la formation des bases d'une synthèse postérieure.

CS. VARGA

## Current Problems of Legal Education

A symposium held on the occasion of the celebration of the 300th anniversary of the foundation of the Faculty of Law and Administrative Sciences of the "Eötvös Loránd" University of Budapest

I Soon after the celebration of the 600th anniversary of Hungarian university education in Pécs a series of festival remembrances were held in Budapest, as well. The Faculty of Law of the University of Budapest commemorated the tercentenary of its foundation.<sup>1</sup> The celebrations were inaugurated by a festive general assembly in the aula of the University on the 12th October, 1967. The assembly was attended on behalf of the Central Committee of the Hungarian Socialist Workers' Party and the Government by the Minister of Justice, *Mihály Korom*, by *Károly Polinszky*, deputy minister of education, and by *István Sarlós*, chairman of the Executive Commit-

tee of the Municipal Council of Budapest. The representatives of the Hungarian universities and of the universities of twelve foreign countries were among the guests invited to attend the festive general assembly. After the inaugural address of the Rector of University, *Károly Nagy*, *Imre Sárándi* Dean of the Faculty of Political Sciences and Law delivered the festal address.

"Iuridici Studii quoque foundationem . . . diu desiderandum . . . de reali eiusdem Iuris Civilis foundatione sic statuimus et definimus: ut eius procuratio, administratio et conservatio futuris semper temporibus . . . maneat et perseveret,"<sup>2</sup> he quoted words from the deed of foundation. A faculty of law was added, in 1667, to the University of Nagyszombat, an institution

<sup>1</sup> On the occasion of the anniversary the history of the Faculty was published in French and in Russian: *L'histoire de la Faculté de Droit de l'Université "Eötvös Loránd" de Budapest, 1667—1967*, Budapest, 1967; *История Юридического факультета Будапештского Университета и мени Лоранда Этвеша (1667—1967 гг.) Будапешт*, 1967. The editor of the volume was I. TAKÁCS, 1967. Its contributors were P. HORVÁTH and Dr. J. VIGH.

<sup>2</sup> "Since the foundation of a faculty of law was desired since long before we decree and decide on the actual foundation of a faculty of law in a way that the cultivation, and preservation of law should subsist and flourish also in coming times."

created from the endowment of Cardinal Peter Pázmány. At this faculty, besides Canon Law and Roman Law, also Hungarian law was taught. At the end of the century the Faculty played a prominent part in the legal life of the country. During the reign of Maria Theresia the Faculty was moved to Buda. The queen was anxious to entrust the education of law-students to the most prominent scholars. Thus the period became a memorable chapter in the history of the modernization of legal education in Hungary. From the thirties of the 19th century onwards the Faculty took a prominent part in the reform era. The law-students represented a political force of considerable weight, and the best of them were among the leaders of the Revolution of 1848.

After the fall of the War of Liberation education at the Faculty was organized on the pattern of the Faculty of Law of the University of Vienna, — the lectures were delivered in German. The efforts of Tivadar Pauler, Gustave Wenczel, and others, to restore teaching in Hungarian met with success in 1860, when Hungarian became the official language once again. As a result of the nationalistic ideas then prevailing in Hungary it was not the ideology of bourgeois society, but the institutions of the feudal law of the past which were chosen to constitute the foundation of further development. Thus a conflict between the nation and the ideas of social progress gave an antagonistic character to this period.

In the seventies Ágost Trefort, Minister of Public Education insisted on the introduction of the system of seminaries also in the Hungarian universities on German pattern. The first seminary established in the Faculty of Law was that of Roman Law, which was soon followed by others.

At the turn of the century law-students numbered about three thousand. The professors of the Faculty, most of them men who earned universally recognized reputation with in their particular disciplines, achieved remarkable successes in the edu-

cation of the young generation of jurists frequently under adverse circumstances.

The cultural revolution which unfolded itself under the Hungarian Soviet Republic, in 1919, made its effects felt also in the university education of law. The Faculty threw open its gates to the first Hungarian Workers' University. After the collapse of the revolution in Hungary a strong retrograde course set in. There was a sharp drop in the number of the members of the teaching staff and also in the standards of education. None the less a number of seminaries continued their operation on a high level and imparted profound theoretical knowledge to the best of the students. These seminaries became the breeding grounds of the jurists who later on became the pioneers of socialist jurisprudence and higher legal education.

After the Liberation a new period of development set in also in the history of the Faculty. Women were admitted to the Faculty. A biennial workers' academy was organized whose primary function was to breed up a new staff for the civil service of the country. The members of the Faculty who had compromised themselves under the reign of Fascism were deprived of their professorship. Many new professors were appointed in the coming years. In the year of change (1948) a reform was launched also in the domain of higher legal education. The gates of the Faculty were thrown open wide to the sons and daughters of working people. Many of the boarders of the people's colleges in this period are now lecturing at the University as professors or assistant professors.

The reforms inaugurated in the period between 1950 and 1953 radically changed the character of the University. A uniform system of courses and university examinations was introduced. The conditions of a socialist system of legal education and scientific work were established. The system of one-man responsibility relying on the senates of the University and Faculty, as collective corporations was introduced at both the University and the Faculty.

At these corporations the Party, the students' organizations and the Trade Union were also represented. Absentee law-students became a thing of the past, instead correspondence courses were introduced. Classes of practical training were organized and a system of state examinations was established which is still in force. These reforms laid the foundations for higher legal education on modern principles.

As a result of a rapid social and economic development during the following ten years and the progress made in sciences the problem of the further modernization of education was again put on the agenda. New disciplines were introduced and the system of the practical training of law-students was extended considerably. Greater stress was laid on a thorough study of the interrelations between state and law, on the one hand, and between law and economy, on the other. Presently, the reform of the socialist system of economic management requires changes in higher legal education, at the Faculty now looking back to past of three hundred years.

After this survey of the history of the Faculty Dean *Imre Sárándi* appreciated the work of the teaching staff of the Faculty, the assistance provided by the Party and social organizations, and clerical staff. He ended his festal address received with applause and interest with the words: "While recalling the past and looking forward to the future, the members of the Faculty are firmly determined — being reinforced by the splendour of this festival — to spare neither efforts nor sacrifices — relying on the example of great predecessors — to advance Marxist-Leninist jurisprudence, to continue their endeavours to promote the socialist system of legal education for the benefit of the Hungarian working people and of all mankind."

After the festal address Minister of Justice *Mihály Korom* forwarded the messages of the Central Committee of the Hungarian Socialist Workers' Party and the Government. He emphasized the important role of the Faculty in Hungarian

legal life, remembered its courageous behaviour during the dark decades of Hungarian history and said he was convinced that the Faculty would successfully tackle the problems.

*Károly Polinszky* in his address laid stress on the need for a sense of modernization of the educational work of the Faculty, in particular with respect to the problems to be solved by the Faculty in connections with the changes taking place in the country's economy.

*István Sarlós* quoted examples of the historical relations between the Faculty and the City of Budapest, and expressed his confidence that the Faculty would continue to contribute to the fame of the capital which has made a home for it.

Thereafter the delegates of the Hungarian and foreign universities conveyed their greetings to the Faculty with a past of three hundred years.

II. The programme of the celebrations included a *scientific symposium* which was held on the 13th and 14th October, 1967.

The opening words were spoken by Professor *Sárándi*. His lecture bore the title "Position, Methodes and Current Problems of Socialist Legal Education".<sup>3</sup>

He was assisted by *Zoltán Katona*, the Chief Prosecutor's first deputy, *Ferenc Dallos*, deputy minister, chief of the Administrative Department of the Council of Ministers, *György Antalffy*, professor Dean of the Faculty of Political Sciences and Law of the "József Attila" University of Szeged, and *Peter Böör*, chief of department in the Ministry of Justice.

In addition to those named above a number of Hungarian and foreign professors and other jurists took part in the lively discussion of a very high level which followed upon the lecture. Contributions were made, in the sequence of the addresses, by *Otokar Phundr*, dean of the Faculty

<sup>3</sup> A few days before the symposium the Department of Comparative Law of the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences had published: *A felsőfokú jogi oktatás jobb mai rendszerei (The Principal Contemporaneous Systems of Higher Legal Education)* by CS. VARGA.



of Political Sciences and Law of the Prague "Carolina" University, *Erich Buchholz*, dean of the Faculty of Law of the "Humboldt" University of Berlin, *Sándor Berényi* senior lecturer, *Martin Posch*, Dean of the Faculty of Law of the "Friedrich Schiller" University of Jena, *Mihály Samu*, senior lecturer, *Károly Bodrogi*, Lieutenant-Colonel of the Police, professor of law at the Academy of Police Officers, *Miklós Világhy*, professor at the University of Budapest, *Imre Szabó*, professor and academician, *Erwin Melichar*, professor of the Faculty of Law at the University of Vienna, Dr. *Miklós Kádár*, professor *Jean Constant*, professor at the Faculty of Law of the University of Liège, *Károly Gyetvai*, professor at the Faculty of Law of the University of Novisad, *Aladár Sipos*, senior lecturer, *Mrs T. László*, senior clerk of the Ministry of Education, *Carlo Guidi Mohr*, professor at the Faculty of Law of the University of Padova, *Tibor Nagy*, assistant professor. Comments were forwarded in writing by *Alojzij Finzger*, professor at the Faculty of Law of the University of Ljubljana and *József Kovácsics*, professor.

The theses of the lecture were published by the Faculty in print and circulated among those invited to the Symposium.<sup>4</sup> *Sárándi* in his lecture chose some of the many problems outlined in the theses going into their details. Of the problems of higher legal education he laid stress in the first place on the organizational and methodological questions of legal education and within these mainly to those where changes and progress is required.

It is a well-known fact that the position and future of university education has become a central problem of debates all over the world. The enormous rate at which sciences have developed, the birth of new branches of science, etc. have brought about a critical situation in university

education: What should be the stock of basic knowledge to be imparted to the future intelligentsia? Thus the problem of the curriculum of studies has remained the focal point of debates. Also continual changes in statutory law have called for a delimitation of ephemeral train permanent in the curriculum. Nor was it a matter to be ignored how to cast in a proper form the curriculum of the students who had to spend four or five years in the class rooms of the University. Here the opinion was making headway which saw the activities of the university-students not merely in an industrious attendance of the lectures, but gave preference to forms of education which incited the students to systematic active cooperation in their education.

Professor *Sárándi* discussed current organizational problems of legal education on the one part, and the forms and methods to be applied in the education of law students, on the other.

In the *introductory theses* the demands were set forth which *society* made on the training of lawyers of a socialist type, being excellently versed in their particular branch and capable of employing their professional erudition in the spirit of socialism and exploiting their specialized knowledge for the benefit of social development. Lawyers meeting the new requirements of society and suitable to perform their legal functions in a spirit of a greater independence of mind are required now by economic life and are to be trained.

In addition to legal education at universities Professor *Sárándi* would organize two additional institutions at academic level. The one would be a College to teach civil service, the other an Academy for the Police. Both would train professionals whose function is connected with the practical application of the law, without requiring university education.

Then he spoke of the need for continuative education at universities and extension training of jurists.

While reviewing the chances of specialization Professor *Sárándi* set out from the

<sup>4</sup> I. SÁRÁNDI, *A szocialista jogászképzés helyzete, módszerei és aktuális feladatai* (Position, Methods and Current Problems of the Education of Socialist Jurists). Budapest, 1967. Published with a summary in German and in French and an Appendix giving the curriculum of studies at the faculties of political sciences and law.

thesis that taking into account the potentialities of the country, in addition to the uniform system of legal education opportunity should also be afforded to specialization. This end could be achieved partly by the establishment of a system of special courses, and partly by the introduction of special courses in the last, (ninth) term. In this system the students would be awarded the same degree, still in addition they would be given a chance to acquire a more profound knowledge of the special branch chosen by them. He believed that the formation of four such special groups was justified: *a)* political sciences; *b)* administration of justice; *c)* economy; and, finally, *d)* the theory and history of law. The special courses actually in operation at the Faculty already provided a curriculum for the four special groups to be organized under this scheme.

The scheme which Professor *Sárándi* had outlined provoked a keen debate. The majority of speakers took a position for specialization in the form as outlined in the theses of the lecture, or with slight modifications only. On the other hand, *Sándor Berényi* took a determined stand against specialization which in his opinion was unwanted, and even harmful, in university education. He believed that specialization had a place only in postgraduate education. *Zoltán Katona* thought that the form of specialization as required by practical needs was adequately solved by the present institution of training of law-graduates employed at courts and the following professional examinations judges, public prosecutors and legal advisers. *Mihály Samu* took objection against the idea of a uniform system of education of law students, speaking up for the segregation of the education of law from that of administrative sciences at the faculties of political sciences and law. Mrs. *T. László* set forth that the potentialities of specialization of legal education were being studied in the Ministry of Education.

The discussion was keenest on the ideas expounded by Professor *Sárándi* on the

methods of teaching and the relations of lecturing and other forms of education. In his lecture he went into the details of what had already been made clear in the theses published in print, viz. that it was generally agreed that the present form of lecturing intending to reproduce the curriculum in full, was a thing of the past, as a product of mediaeval practice. In fact the students in general had the written curriculum at their disposal. On the other hand, if the conveyance in full of the curriculum had ceased to be the object of the lectures, it is evident that the number of lecturing hours should be reduced in favour of forms of training where the students could actively participate in their education. He pointed out the psychological fact that in general the efficiency of the lectures was lagging behind what was expected of them. As a matter of fact it was almost impossible to attend four or six lectures a day where merely a receptive participation was expected from the students, with close attention, or to take notes of the lectures. Should these premises be accepted then the object of the lectures would be the elucidation of the most complicated parts of the curriculum, making clear for the students the interrelations in the subject-matter of the lecture, promoting thus the grasping of the subject-matter itself. In addition an important function of the lectures was to make the students acquainted with the latest results of research work and with the polemics in legal literature.

As opposed to the lectures barring the students' active cooperation *Sárándi* gave special attention to the *forms of intensive education*.<sup>5</sup> These should be based on a staff of instructors well versed in their particular branch who would deal with a limited number of students by prompting them to a systematic and active participation in their instruction. Such forms of training would include *a)* practice in sub-

<sup>5</sup> Cf. I. SÁRÁNDI, *A hallgatók aktív foglalkoztatásának szerepe a jogászképzésben* (Function of the Active Participation of the Students in Legal Education). Felsőoktatási Szemle, 1966, No. 10.

jects of statute law; b) seminars of ideological subjects; c) professional practice; d) special courses; and e) dissertations on professional subjects.

Professor *Sárándi* went into the details of exercises made in the domain of statute law. A precondition of the effectiveness of such practical work is the formation of groups of a comparatively small number (9—14) of students, since experience has proved that the active cooperation of all the students can only be achieved in this way. In addition to the former *sectoral* exercises, where the legal perspectives of certain conditions of life were studied being confined to the sphere of a particular branch of law, also the introduction of so-called *complex* practices has become necessary. Here the specific conditions of life are studied from every legal aspect, as was the case in a number of instances in forensic practice. In the proposed system this form of education would be reserved for the ninth, i. e. last term.

As regards the seminars Professor *Sárándi* in the first place emphasized that their function was to lead the students to a realistic recognition of the abstract scientific categories and to their application to the phenomena of life.

Instead of the present system where practice is taking place at different organizations or administrative agencies during the summer vacations, he would prefer a system where students would be introduced into practical work within the framework of university education, — after adequate preparatory work — in the form of visiting various judicial and administrative organs.

He defined the functions of the special courses in promoting a thorough knowledge of certain sections of the obligatory curriculum, introducing the students into the methods of research work and making them acquainted with disciplines outside the scope of the obligatory curriculum.

In the part of the ensuing *debate* dealing with the problem of the intensive forms of education it soon became evident that

the crucial point was the *mutual relationship between lectures and practical methods*. Which of the forms of education should be preferred, and to what extent the form or forms chosen were appropriate for the imparting of knowledge? Of the speakers *Zoltán Katona*, *Ferenc Dallos* and *Péter Böör*, on behalf of those wanting to employ university graduates, unanimously agreed in the introduction of forms of training which would better groom the students for practical work. There was a keen opposition to the theses of Professor *Sárándi* among the professors of theoretical subjects. Professors *Imre Szabó* and *György Antalffy* dealt in detail with the role of lectures in higher legal education and unanimously took a stand for the primacy of lectures, warning at the same time the teaching staff against the risks of any exaggerated practical training. Professor *Miklós Világhy* was concerned for the scientific character of the university which in his opinion would be jeopardized by too much practical training. He believed that the two principal forms of university work were the attendance of lectures and individual study. Beside these any forms of intensive training could play a secondary role only. In the debate occasionally fluctuating between extremes and referring to the particular aspects of various disciplines *Miklós Kátár* underlined the need for a proper ratio between the lectures and practical training, which would equally take the specific nature of each discipline into account.

In addition to the forms of education covering the entirety of students Professor *Sárándi* gave special attention to the scientific groups which would promote professional scientific activities and professional self-education of the most prominent students. Also research groups and participation in special studies organized by the chairs of the faculty would stimulate students of good abilities to scientific activities. In annual contests where legal cases would have to be solved and forensic elocution practiced in the spheres of both

civil and criminal law, the best of the students would be given an opportunity to try their strength in professional erudition and abilities.

Speaking of the *methods of giving account of one's versatility in the curriculum of studies* Professor Sárándi pointed out the need for a systematic account to be rendered by the students of the progress made in their studies. He was convinced that the efficiency of educational work would only be improved if the students were forced to give account of their stock of knowledge on as frequent occasions as possible. With regard to disciplines to the study of which qualities of receptive character is required he would prefer the written form of rendering account. The semi-annual examinations at the end of a term did not urge the students to systematic work. In addition to this regular control of the students the primordial object of the examinations is to explore the analytical, synthetical and combinational faculties of the students.

The problem of closing professional practices has not been solved in any satisfactory way by the series of educational reforms introduced during the past years. In the present system with the abolition of practical training filling up the ninth term, time and opportunity could be gained for the specific type of training referred to earlier.

The limited space of this paper prevents to give a complete account of the lecture of Professor Sárándi and of the many contributions to it during the ensuing two-day's debate. In addition to the organizational forms and the methods of the education of law students, the contributions to the lecture also touched on the whole set of problems involved by higher legal education, and transgressing thus the limits set by the theses. So several speakers dealt with the questions of the subject-matter of education, the need for the introduction of new disciplines in the curriculum of studies, the requirements to be met by pedagogical work at the universities, the tasks devolving on higher legal education

from the introduction of the new methods of economic management, etc. Valuable contributions were made by the guests invited from universities of foreign countries, who by outlining the educational systems of their own countries and also by accounts given of experiences gained from reforms, etc. added considerably to the material which once might become the source of decisions on the course to be taken in higher legal education.

I am now concluding the summing up of the ideas, proposals, suggestions, set forth in the theses, the lecture and the contributions to the lecture itself. Such a summing up and evaluation of the debate remain the task of the years to come. It may be asserted, however, that the selection of the items put on the agenda of the symposium was above all timely and the topics discussed at the conference engaged attention not only at home — but as the remarks of the foreign members of the congress have shown — also of those responsible for university education of law the world over.

In the symposium there was also much talk of what could be considered the achievements of the university education of law in Hungary and also of what appeared as outdated in the present system and had become an obstacle to progress of the fundamental principles of classical university education, or of the need for certain organizational changes to be carried out in short, of the Faculty celebrating its tercentenary. The foundation of the three centuries old Faculty, so rich in progressive traditions, could hardly be celebrated in a more dignified form than by putting on the agenda problems of education so closely associated with the objectives and social functions of the Faculty. The socialist professors of law of today commemorated the landmarks in the history of the Faculty by directing their attention to the most vital problems of the day and looked in the spirit of progressive traditions for the principles on which the Faculty could serve Hungarian society to the best of its abilities now and in the years to come. K. GYÖRGYI

## Codification of Private International Law in Hungary

Codification of private international law in Hungary has done recently a rather significant step forward. This paper has been intended to offer a brief survey of the work so far done.<sup>1</sup>

1. *The general features of the present phase of private international law in Hungary.* — It is beyond dispute that the time has come when decisive action has become imperative in the codification of private international law in Hungary. There was no question of the need for an all-round codification even before. Efforts mostly attached to the name of Professor I. Szász to cast private international law into a codified form go back in Hungary far into the past. The historical origins take those interested in this codification far back into the years before World War II. Accordingly, pressing for a further evolution, or rather a codification of private international law has lost the attraction of a novelty. Still there are things which are new, and for that matter not even few in number.

Before all new features are the economic, social and international relations to which Hungary has become an acting party. Still as compared to the old there have been changes in the volume of international economic relations and also in the legal order governing many of the spheres of these relations. Yet the stress should not be laid on international passenger or goods transport, which has grown at a hitherto unprecedented rate, although even these items are not negligible. It should be remembered here that the turnover in Hungary's foreign trade accounts for about thirty per cent of the gross national income of the country for many years already.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> It is the case of new codification, for the antecedents see the works of MÁDL, RÉCZEI, SZÁSZY and VILÁGHY referred to in Notes 18, 13, 16 and 19.

<sup>2</sup> Development of the index number in million forints 1960 — 139,563 : 21,715, appr. 20 per cent., 1965 — 173,670 : 35,569, appr. 21 per cent., 1966 — 188,150 : 37,082, appr. 20 per cent. (*Statistical Year-book 1966*, Budapest, Published by the Central Statistical Office, 1967, XII, pp. 421, see pp. 38 and 315). Commonly the 30 per cents referred to are quoted, obviously for

This figure is large enough even to express a ratio, and so is also the absolute value behind it. And for the law the absolute values may also involve problems, before all in the field of legal practice. In addition to these values and ratios it has to be borne in mind that foreign trade is but one of the factors which may give rise to disputes in private international law. The number of cases arising from passenger traffic is continually growing. In tourism, this modern mass migration of peoples, to some extent at least, the foreign exchange position of state budgets is concerned. Through tourism the effect of official cultural exchange tends to multiply, and so also the needs for an administration of justice in a modern sense manifest themselves in ever more emphatic forms. And this not only as far as cases arising from accidents, or small-scale commercial deals, or family ties are concerned, but also in the contractual relations existing between agencies or enterprises professionally engaged in the development of tourist traffic. In particular as far as the latter are interested the urgency of a settlement has reached a stage where with the effective cooperation of Hungary UNIDROIT has put on the agenda the drafting of an international convention governing services and contracts of Tourist Agencies.<sup>3</sup>

One may be tempted to say that all this has long before ceased to be a novelty. As a matter of fact there are international conventions governing passenger transport dating back to many years before and

the simple reason that the absolute figures of foreign trade have been quoted in exchange rate forints, whereas the national income has been given in local forints. For the purpose of forming ratios the exchange rate forint is calculated on the average with an extra charge of about 100 per cent. As a matter of course the national income derived from foreign trade is not 20, or 30 per cent., but considerably less. In detail: in 1960 4,827 million forints (or in relation to 139,563 appr. 3.5 per cent.), in 1965 10,334 (or in relation to 173,650 appr. 6.5 per cent.), in 1966 9,400 (or in relation to 188,150 appr. 5 per cent.), see *Statistical Year-book*, 1966, p. 38.

<sup>3</sup> UNIDROIT, *Report on the Activity of the Institute 1966*, Editions UNIDROIT, p. 35. See a Study Preparatory of the Drafting of Uniform Provisions on Travel Agencies, pp. 18 and 19.

having become classical since. Such an agreement is e.g. the *Warsaw Convention on Air Transport*, or the *International Convention on Transport of Passengers by Rail*. This is true. Still even so the quantitative increase is a phenomenon of the years following upon World War II. There have been considerable changes also seen from the qualitative aspects. Besides the growing number of bilateral agreements on judicial assistance signed in the years after World War II, here e.g. such conventions should be mentioned: the convention on international contracts regarding transport of goods by road (*Convention Relative au Contrat de Transport International de Marchandises par Route CMR*) effective since 1961, the convention on international contracts regarding transport of travellers and luggage by road (*Convention Relative au Contrat de Transport International de Voyageurs et de Bagages par Route, CVR*) of 1961, or the general conditions of deliveries (*Conditions générales*) particularly important for practical purposes, formulated by the European Economic Committee of UNO for a number of specimen contracts.<sup>4</sup>

Still in point of fact novelty is implied not in this, or at least not only in this. In the light of the uncodified stage of Hungarian private international law it has to be taken in consideration that in the socialist jurisprudence, in addition to the recognition of the highly developed state of transport and increasing economic needs, the thesis has been declared and professed, that comprehensive codification, the drafting of codes, or the introduction of legislation

in each comprehensive scope of law is a basic requirement, a question of principle. Hence the novelty lies in the discovery of the apparent contradictions between this thesis and the reality in the sphere of private international law. As a matter of fact before World War II, or even before the introduction of the new Civil Code this discovery or contradiction was not pressing for a codification, at least not with the emphasis of the present days. Private law was in general a system of customary law, and attempts of a codification occasionally turning up in the sphere of general private law on the whole suffered defeat. It was, under such circumstances, quite natural that private international law, too, should fail to mature to a stage of codification. Nor were international transport and exchange of goods of a volume and quality like what they have become at present. Furthermore it is a novel feature also that through the agency of COMECON (Council of Mutual Economic Assistance) Hungary has become the participant of a new type of an international division of labour and that this sphere is covered by a unified law of international sale, called *General Conditions of Delivery of Goods*. On the other hand the fact cannot be ignored that not even the *General Conditions of Delivery of Goods* can do without conflict rules, and in particular that about thirty per cent of Hungarian foreign trade is transacted with non-COMECON countries,<sup>5</sup> and that in this highly important sphere the expansion of the channels of the conflict rules is even by the side of the *General Conditions* at all times topical. It is further a novel feature that in Hungarian legal practice there is no Reporter for private international law. There is no systematic public compilation or registration of judgements or court decisions which would rely on the conflict rules of the *General Conditions*, or which have been

<sup>4</sup>Such are 1. CG pour la Fourniture à l'Importation et à l'Exportation, 1957. II. E. (Mim. 3) 2. CG pour le Montage à l'Etranger des Matériels d'Équipement, 1963 (Publ. des NU, No. de vente: 63. II. E. (Mim. 22)). 3. CG pour la vente Internationale des Agrumes, 1958. (Publ. des NU, No. de vente: 58. II. E. (Mim. 12)). 4. CG pour l'Exportation et l'Importation des Combustibles Solides, 1958. (Publ. des NU, No. de vente 59. II. E. (Mim. 1)). 5. CG de Vente: à l'Importation et à l'Exportation de Biens de Consommation Durables et d'Autres Produits des Industries Mécaniques Fabriqués en Série, 1961. (Publ. des NU, No. de vente: 61. II. E. (Mim. 12)) 6. Contrat pour la Vente des Céréales No. 7 A.B. No. 8 A.B. 1961 (Publ. des NU, No. de vente: 62. II. E. (Mim. 30, Partie 7 A.B., 8 A.B.)). There are several earlier versions of the CG's, and even those of today cannot be considered definitive.

<sup>5</sup>According to the returns of the *Statistical Yearbook* 1966, pp. 215 and 216, the foreign trade transacted by Hungary in the years 1961—1965 was on average 29.795 million exchange rate forints in the year, and in 1966 37.083 million exchange rate forints, of which about 30 per cent. represent trade with the non-socialist countries, and about 70 per cent. trade with the socialist world.

passed within the framework of other rules of a conflict of laws. In point of fact earlier when there was no pressing need for a statutory regulation of private international law, nor was there a requirement of principle for such a regulation, as a contemporary source of private international law the practice of the Hungarian Supreme Court was in the then usual form of publication (Reporter of Private Law) nevertheless a recognized source of law. Today, and this is also a novel feature, court decisions are in conformity with the dominant opinion in principle not sources of law. In private international law nevertheless court decisions are recognized as sources of law, although from a theoretical aspect this may appear somewhat like a necessary evil. Earlier this anomaly did not exist. It was believed to be quite natural that a court decision was source of law.

And what is really a new feature: in the wake of the enormous and differentiated development of the international division of labour a large conglomerate of legal sources of private international law of various character has come to light, a conglomerate which almost defies any theoretical delimitation. Many of the theses of these legal sources have inevitably and by natural channels been transplanted into Hungarian private international law, and also into professional literature. These sources of law are arranged on several levels. *a)* One of these is international legislation. Besides earlier conventions or treaties new ones have come into being, many of the earlier ones have been re-formulated, and schemes of outstanding importance have matured to a stage of drafting. Hungary has subscribed to part of these treaties, whereas she refused to do so to others.<sup>6</sup> *b)* Parallel to a gener-

al international legislation a process of economic integration of the various geographical regions has unfolded itself, with its looser or closer economic and legal tissues (Common Market, COMECON, EFTA, LAFTA, GATT, etc.). Within the more developed systems of integration the turn has come for a unification of certain spheres of substantive private law, or parts of conflict law. This development has influenced the private international law of the countries concerned in a rather distinct form. As regards Hungary this statement holds as far as the *General Conditions of Delivery of Goods* and other agreements signed within COMECON are concerned. In this respect we face new spheres of law which before were non-existent at all. *c)* In the various geographical regions commercial and consular agreements, further agreements of judicial assistance have been signed with a striking frequency. It is a well-known fact that all these agreements contain a large number of conflict rules. Hungary has signed most of her agreements within this scope during the latter twenty years.<sup>7</sup> *d)* In the course of economic cooperation and integration within the sphere of the COMECON countries, moreover between socialist and non-socialist countries, joint economic institutions (common bank, joint venture enterprises, bureaux, etc.)<sup>8</sup> have been formed. The par-

<sup>6</sup> *Conventions en matière de droit international privé. Acte final de la Conférence de la Haye de Droit International Privé, signé à la Haye le 31 Octobre 1951. Septième session: I. Projet de convention sur la loi applicable aux ventes à caractère international d'objets mobiliers corporels (12 art.). II. Projet de convention concernant la reconnaissance de la personnalité juridique des sociétés, associations et fondations étrangères (14 art.). III. Projet de convention pour régler les conflits entre la loi nationale et la loi du domicile (13 art.). IV. Projet de convention relative à la procédure civile (33 art.). UNIDROIT (Institut International pour l'Unification*

*du Droit Privé. L'Unification du Droit — Aperçu général des travaux pour l'unification du droit privé. — Projets et Conventions, 1947—1952. Troisième vol. de la série. Rome, Éditions UNIDROIT, 1954, p. 783, pp. 670 to 689). V. Conventions du 15 avril 1958 sur la loi applicable au transfert de la propriété en cas de vente à caractère international d'objets mobiliers corporels (15 art.); MAKAROV, A. N.: *Recueil de textes concernant le droit international privé — Quellen des Internationalen Privatrechts*. Bilinguistisch. Herausgegeben vom Max Planck Institut für Ausländisches und Internationales Privatrecht. Berlin, Walter de Gruyter Co. — Tübingen, J. C. B. Mohr, Bd. I. Gesetzestexte, 1953. XXXVI—62. Staaten und Anhang, in Englisch (61 p.). Register bilinguistisch (96 p.). Bd. III. Texte der Staatsverträge, 1960 LIV, 1079 pp., Vol. II pp. 543 to 550.*

<sup>7</sup> In detail see M. VILÁGHY, p. 34. (in footnote 19). The most complete compilation of the treaties on judicial assistance signed between a socialist state and another has been taken up in MAKAROV's work, Vol. II, Items 12 to 28, pp. 162—304/64.

<sup>8</sup> Under *ad hoc* interstate agreements (with the respective statutes in the appendices) joint venture enterprises have been formed, such as INTERMETALL (organization for cooperation in iron metallurgy), the Polish-Hungarian joint enterprise HALDEX, the joint Bulgarian, Hungarian, Polish, German and Czechoslovak

ticular bilateral, or multilateral agreements relating to these, the statutes of these institutions, etc. have contributed a number of new elements to the development of private international law, even when as regards joint enterprises for want of something better quite often reference is made to forms of corporations as defined by earlier commercial legislation. However, in view of the departure of the legal regulation as laid down in these particular agreements or company statutes of joint venture enterprises from earlier legislation, still mainly for the differences existing in substantive law, it appears to be preferable, and even suggested by the predictable rapid expansion of international economic relations in the COMECON sphere, to prepare a uniform agreement of substantive law also for what are called European or COMECON enterprises or companies. It is by no means accidental that a uniform European company convention is just being drafted by the European Economic Community. All this is an indication of that the time has come for a scientific study of the issue also in Hungary *e)* As regards both the spheres of foreign trade,<sup>9</sup> not brought under regulation by these agreements (in the first place the so-called West-East trade), and passenger transport, financial transactions of citizens, also the local needs of the country have called for a statutory regulation of some the problems at least. Here in the first place the decree governing foreign trade agreements,<sup>10</sup> or the conflict rules in the Family

Code<sup>11</sup> or the rules relating to foreign commercial representation contracts,<sup>12</sup> etc. should be remembered. *f)* In the practice of arbitration and that of the ordinary courts, further in practice as established by contracts effectuated in the regular manner and not coming up before court, positions have been taken which by way of legal custom so to say strengthened to legal institutions have come to belong to the body of present Hungarian private international law growing in a rather amorphous manner.

This proliferation of the sources of Hungarian private international law visibly presents the picture of a motley-coloured conglomeration. The role of the particular elements of this picture as related to the body as a whole is not known with sufficient accuracy. At least jurisprudence has so far failed to grasp the real totality of the forms of existence of private international law, or to discover the many pillars of the legal order on which these elements rest. *E.g.* there is no exact assessment of the actual situation in judicial and extra-judicial practice, nor of how a general rule or another of the written sources of law radiates into sphere of private international law so far outside the control by treaties or legislation. Naturally there is no need for the creation of some sort of an absolute and systematic order as far as the various sources of law are concerned. In fact the main drift and the principal side branches of private international law are anyway shaped in the sign of an order and expediency as demanded by reality, in general through the intervention of the legislator. The decisive elements, the principal parts, are ready and present. All that is wanted is the codification of the general tissue of private international law. Such a codification would cast the institutions of private international-

Organization for Cooperation in the Bearing Industry, the two Bulgarian-Hungarian joint enterprises INTRAMASH and AGROMASH. The agreements and statutes have been published by the Institute of Political Sciences and Law of the Academy of Sciences of the USSR: *Mnogostoronnnoe ekonomicheskoe sotrudnichestvo socialisticheskikh gosudarstv*. Moscow, Izdatelstvo Yuridicheskaya Literatura, 1967, pp. 307.

In East-West trade by the name *Sigma Italiana* a common Czechoslovak-Italian enterprise has been formed for the sale of pumps and similar equipment in the world market. See Gy. ÁDÁM: *Új csónak a kelet-nyugati gazdasági kapcsolatokban* (*New Trails in the Economic Relations between East and West*), *Gazdaság*, Vol. 1/1967, No. 1 p. 72.

<sup>9</sup> Research work of this sort has been set on foot by the present author in the Institute of Legal and Political Sciences of the Hungarian Academy of Sciences, Budapest.

<sup>10</sup> Decree I/1960. KKM of the Hungarian Minister of Foreign Trade on the definition of foreign trade contracts

and the regulation of certain questions associated with foreign trade activities

<sup>11</sup> Law Decree No. 23 of 1952 of the Presidial Council on the introduction of Act of Family Relations (Act IV of 1952). Sections 42 and 44 of the introductory act contain conflict rules. As regards disposing capacity it refers to local law, it defines the content of local law, etc.

<sup>12</sup> Instruction No. 21 of the Minister of Foreign Trade on contracts of representation.



al law so far brought under regulation partially only, or not at all, and proliferating in practice so to say spontaneously, into more definite forms. It would complete, and help to create, a general Hungarian private international law by way of legislation. A more definite intrinsic order would be established by this codification between the various sources of law. It would serve as guidance in the inner order of Hungarian private international law as a whole. The simple question is, that it is timely to bring into being a Hungarian code of private international law as has already been done in Czechoslovakia, the Soviet Union and Poland.

2. *The function of Hungarian jurisprudence in the evolution of private international law.* — Hungarian writers were not late in recognizing the need for a gradual development of private international law. The standard work of L. Réczei<sup>13</sup> was the first stop after World War II to develop private international law and conflicts theory in Hungary among socialist social and economic conditions, and the all-round systematization of the institutions of private international law as established by practice. As a matter of course at the time of the codification of private law it was clear that the time had matured also for the codification of private international law either within the framework of the Civil Code, or by a separate law. On grounds of expedience it was thought that private international law should preferably be brought under regulation by special legislation.<sup>14</sup> From this time on further actions were taken in the way of preparing the path for the codification of private international law. It was not only practice which helped to bring the demand for a code to a state of maturity,

or to point out the trends in growth and evolution of private international law with greater emphasis. (Here the transplant of the rules of private international law as incorporated in the *General Conditions of Delivery of Goods* to the sphere of general private international law, or judicial and contractual practice, the evolution of the autonomy of will as formulated in a rather interesting way in the act of commercial representations abroad, etc. should be remembered). Beyond these Hungarian literature of private international law has made remarkable progress also in the preparation of the soil and conditions for a codification. In addition to the many excellent papers here attention should be called forth to a number of books written on the subject-matter.

Important contributions have been made to the evolution and formulation of Hungarian private international law by the section of private international law of the Hungarian Lawyers' Association. In over hundred sessions of the section various positions of the new Hungarian conflicts law have been developed. The scientific results of the debates have become part and parcel of Hungarian private international law, also for the very reason because part of the papers read in the debates has been edited by Gy. Simon and published in three volumes.<sup>15</sup> A landmark is the work of I. Szászy, published also in English, *Private International Law in the European People's Democracies*.<sup>16</sup> In addition to a theoretical analysis of the principles of private international law this work is before all of significance because it analyses in the form of a comparative study the practice of the European socialist legal systems followed in private international law (international

<sup>13</sup> L. RÉCZEI, *Nemzetközi magánjog (Private International Law)*. 3rd edition. Budapest, Tankönyvkiadó, 1961, 361 pp. The 1st edition was published in 1955, the 2nd revised edition in 1959. Published in German as *Internationales Privatrecht*. Budapest, Verlag der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, 1960, 478 pp.

<sup>14</sup> In this respect the same considerations have prevailed as in association with intellectual products, i.e. that regulation by special legislation appears to be convenient. See *Section V of the General Motivation of the Civil Code*.

<sup>15</sup> *Jogi problémák a nemzetközi kereskedelemben (Legal Problems in International Trade)*. Edited by Gy. SIMON. Budapest, Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1957–1959, pp. 258, 383. *Nemzetközi gazdasági kapcsolatok jogi kérdései (Legal Problems of International Economic Relations)*. Edited by Gy. SIMON. Budapest, Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963, 386 p.

<sup>16</sup> The Hungarian edition of 1962 was followed by an English edition in 1964: *Private International Law of the European People's Democracies*. Budapest, Publishing House of the Hungarian Academy of Sciences, 1964, 403 p.

treaties, legislation, judicial practice), and the results of legal literature. By his work Professor Szászy has contributed extensively to basing codification work of Hungarian private international law on the firm foundations of current information. Next in order follows the work also by I. Szászy, *International Civil Procedure*, published in English and Hungarian,<sup>17</sup> a publication which in significance exceeds the earlier in two senses. Firstly, beyond the discussion of the various international treaties, besides the international civil procedural rules of the socialist countries the work extends to a comparative analysis of the procedural rules also of the capitalist countries. Secondly, in most of the problems of principle it offers a monographic analysis and a theoretical definition of the concepts. Although the work has not been meant to become a preparatory stage towards codification, it stands to reason that it has clarified the underlying scientific principles for the procedural section of the draft code. Expressly in the sign of preparatory work of codification the book of the present author *Foreign Trade Monopoly — Private International Law*, in English and Hungarian,<sup>18</sup> has been published. The object followed by this work is in addition to a presentation and analysis of the legal mechanism of the foreign trade monopoly and other institutions of general international commercial law to define the positions in the principal questions of the codification of Hungarian private international law in the form of a theoretical analysis. It is in this sense that the work extends to the general rules, to persons, to ownership, the law of intellectual property and contract law. Finally, though not directly associated with the codification of private international law, still recognizing the importance of this sphere of law on a scientific-didactic level, after a pause of several years instruc-

tion in private international law has again been taken up in the faculties of law as a principal course of study. Formally a product of this change in attitude is the work of M. Világhy.<sup>19</sup> Although as the author himself pointed out<sup>20</sup> at the time of publication, initial steps towards codification had already been taken, he hoped that the position he had taken in several question could still be considered in the course of subsequent legislative work.

Actual codification was taken up after the historical-practical needs for a definition of the scope of private international law had been satisfied and the conditions brought about by theoretical preparatory work. This was one of the most essential elements of the process which in its totality may without exaggeration be greeted as a new phase in the evolution of Hungarian private international law.

3. *Initial phase of the codification of Hungarian private international law; principal features of the draft code.*—Codification was entrusted to a committee composed by representatives of the government departments concerned in cooperation with other central agencies and representatives of legal science working in this field within the *Institute of Legal and Political Sciences of the Hungarian Academy of Sciences*. The committee asked Professor I. Szászy and F. Mádl to prepare the first draft. After a discussion in general and in detail the draft was then cast into a new form by F. Kreskai. In this new form the positions taken in certain problems in the debates on the original draft were already considered. Naturally this meant only that the process of codification had passed the first decisive phase. It was thought that no matter what the fate of the draft would be it nevertheless remained a landmark in Hungarian legal history. The principal theses and positions defined in the course of drafting would evidently be decisive in the evolution of

<sup>17</sup> The Hungarian edition was published in 1963, the English edition: *International Civil Procedure*, Budapest, Publishing House of the Hungarian Academy of Sciences, 1967, X. 708 p.

<sup>18</sup> F. MÁDL, *Foreign Trade Monopoly — Private International Law*, Budapest, Publishing House of the Hungarian Academy of Sciences, 1967, 170. p.

<sup>19</sup> M. VILÁGHY, *Bereztetés a nemzetközi magánjogba (Introduction into Private International Law)*, Budapest, Tankönyvkiadó, 1966, 234 p.

<sup>20</sup> VILÁGHY, op. cit. p. 31.

practice and theory of Hungarian private international law.

Although codification was by no means a novel feature in the growth of private international law in Hungary, this codification was certainly a novelty, and this not only for its form, but also for the many institutions defined by it. Here before all the original form of the manifestation of the party autonomy or *choice of law*, or the repercussions of the foreign exchange law on the validity of a transaction, a circumstance which from necessity turned up in the draft, should be remembered. What was exactly the problem *e.g.* as far as the party autonomy (choice of law) was concerned, was whether apart from the sphere of action of the party autonomy, or its reasonable limitations, only the idea should be considered to what extent the parties should be free, or whether they should have freedom in the choice of law applicable to their contract at all, and so on.

In socialist practice and jurisprudence, especially in the earlier years, the position was firmly defended that the parties could not be granted this right, *i.e.* the freedom of the choice of law, partly on formal grounds. If this were allowed, in statutory law so to say a vacuum would be created, *i.e.* a situation would be apt to arise for which the legislator had pronounced no definite legal instructions. An argument of formal character was the logical objection that it was not consistent on the part of the legislator, firstly, to bring cases of private international law under detailed regulation, and, secondly, then to declare somehow in the form of a rider, that the parties, according to their will, may or may not respect the rules as defined by the statute. Of all provisos two may have something to say. According to the one the party autonomy relied on the ideological soil of economic liberalism and philosophic individualism, both of which ran counter to the socialist idea of law. In its variant of today the party autonomy was one of the elastic categories of monopoly capitalism, the tool by which capitalists are assisted in their efforts to

ensure a freedom of action for themselves. Secondly, it was pointed out that the guarantee of a freedom of the choice of law would favour the party in possession of the greater economic power, *i.e.* in most of the cases the mammoth capitalist corporations. In fact these could always persuade the other party to accept their law if there existed a freedom of the stipulation of the law governing the contract.<sup>21</sup>

In the course of codification the opinion asserted itself that socialist private international law had in both practice and theory surpassed the actual conditions covered by this approach, in fact it had even overcome the restrictions expressed by this approach. The growing strength of the socialist world market, the hitherto unknown degree of an international division of labour, the principle of peaceful coexistence, firstly, insisted on an elastic and dynamic economic policy, secondly, provided a firm underlying principle among others also for a law which guaranteed an elastic freedom of action in international trade for the strong socialist foreign trade enterprises. The party autonomy had to be subordinated to the actual needs of an international division of labour and the political considerations of foreign trade. During the past years, in particular in the practice developed in the sixties, it became evident that the complete party autonomy was useful and indispensable for foreign trade and the market activities of the foreign trade enterprises. Indirectly the granting of full autonomy would be useful even if in the majority of cases the stipulation of Hungarian law could not be guaranteed. It had already been recognized that in a large number of cases in addition to a profitable deal also the law of the other party had to be accepted. In the light of this situation it would be mere quibbling about paragraphs to declare that the authorization of a free choice of law was incorrect because it would lead to the recognition of the stronger foreign

<sup>21</sup> The earlier position taken by socialist literature in the matter of autonomy is critically presented by MÁDL, *op. cit.*, pp. 99 et seq.

law. Besides the circumstance that a prohibition of autonomy would in part of the cases bring about the loss of an economically justifiable transaction, it was by no means certain whether in all cases Hungarian law held out the greatest advantage to the Hungarian party. For that matter it was thought, it was illusory to believe that a struggle against the capitalist mammoth concerns could be successful only at the expense of a prohibition of the freedom of choice of law. An essential factor was rather the strengthening and development of foreign trade. This could act as a counterweight in competition with the capitalist world. And here the suppression of autonomy would mean a drawback rather than assistance. Essentially these were the considerations which in the foreign trade practice of the socialist countries, in the treaties signed by them, and in their recent codifications of private international law eventually led to a general recognition of the free choice of law. In the light of these facts earlier formal counter-arguments lost their acuteness. It was obvious to those compiling the draft code that the recognition of the autonomy did not mean the creation of a legal vacuum. It was recognized that all what autonomy implied was that on certain conditions the legislator authorized the parties to decide in favour of a definite legal system. In fact it was agreed that the parties could not choose a legal vacuum, even when on the plea of a choice of law a so called *self-regulatory* contract would be imaginable, *i.e.* a contract which would so to say incorporate a complete code of remedies for any conceivable ailment of the contract.<sup>22</sup> The logical objection was owing to its formal character of a relative value only. In general it was understood that in law the rules of logic did not assert themselves directly. In particular a statement that law had to be consistent in all questions of detail appeared to be preposterous. Law was not logic and statutory law had to be logical on considerations of legal poli-

cy only. Anyhow no logical contradiction was implied in the freedom granted by the legislator within the sphere of regulation of certain questions of private international law to the parties to the contract to decide in favour of another concrete legal system. This was not the case because statutory conflict rules, too, did not force a concrete and exclusively admitted, save some *jus cogens* rules, settlement under substantive law, but chose some sort of a legal system for the definition of the legal relation in question for the case that the parties did not stipulate any special set of rules for their legal problem, for their contract in general. It would be illogical to deny the peculiar manifestation of permissive legislation in the law of conflicts in a sphere of law like private law, where this freedom is one of the fundamental principles even as far as substantive law was concerned.

After the recognition of the idea of the autonomy the question next to be answered was, whether the draft should recognize a freedom of the choice of law as a conflict law institution (meaning the freedom of stipulating any foreign law as a whole), or restrict this freedom to the stipulation of corresponding and expressly defined substantive law rules of a certain legal system. The consistent action was to recognize the autonomy as conflict law institution. It was thought that the freedom of choice of law in the sense of substantive law, which essentially was but the *brevitatis causa* designation of the wanted legal effects within the framework of permissive substantive legal rules, in point of fact did not amount to a recognition of the party autonomy, moreover it was not even the same thing. For this reason the restriction was justly discarded at the very outset. A further question to be settled was whether autonomy should be taken up in the code with or without limitations. As was known the dogmatic condition of limited autonomy was that the legislator himself should specify the connecting factors or considerations according to which a law could be stipulated by the contract, and at the same time

<sup>22</sup> For a detailed analysis of the self-regulatory contract see MÄDL, *op. cit.* pp. 111 et ssq.

the limits which must not be transgressed. *E.g.* the parties would be authorized to choose a law only which by way of anyone of the elements of the deal could reckon with being recognized as governing law in the legal relation at all. This dogmatically and logically reasonable consideration received recognition in the statutory provisions enacted by a number of countries. However, the majority of countries recognizing autonomy did not apply a limitation of this sort at all. This was the policy followed for several reasons, and in the first place because it had become a fairly general practice, just in East—West trade, to stipulate the law of a third country. This was the case partly when the country whose law had been stipulated had a well developed legal system in the sphere in question, or because it had established traditions in arbitration, or because it was a politically neutral country. (Essentially this explains why in East—West trade so often Swiss or Austrian law is stipulated.) It was concluded therefore that the consistent settlement of the problem was to recognize the autonomy of will in general without limitations. It was only by this way that autonomy would be subservient to the ends of a commercial policy for which the institution could be approved at all. It was an altogether different question whether or not certain choices of law made patently in bad faith should in particular for the safeguard of the rights of these persons be placed under a statutory ban. Still another question was where the line should be drawn of the sphere of power of autonomy. Obviously a choice of law conflicting with public policy could not be accepted as one producing the desired legal effect. Yet another question was to determine the cases which from the very outset were outside the sphere of autonomy. Such were *e.g.* the effects of a right *in rem*, or, for want of an express disposition of the parties, the formal requisites of a contract. All these were of course problems of policy-making and of positive law, which by way of codification could be settled with general validity, or which for want of a code or

statutory regulation had in each case be decided by judicial practice segregated from one another. Still it was concluded that in both instances it had to stand out clearly that the recognition of autonomy and the limitation of full autonomy were two different things. Yet another thing was the definition of the sphere of effectiveness of autonomy as understood in the one or the other sense.<sup>23</sup>

In all certainty it was a momentous step forward towards the goal when in the course of preparatory work on the draft the opinion eventually prevailed that the practicable course was to give full recognition to autonomy and to define the sphere of its effectiveness differentiated according as required by the nature of the particular problems.

As regards the policy-making and scientific considerations defining and specifying codification, *i.e.* the principles of codification, these may be summed up in a concise form as follows.

One of the general considerations was that the code should preferably embrace the whole sphere of *sui generis* conflict law relations. *I.e.* the code should not be confined merely to specifying the conflict rules of private law, but it should be worded so as to include the conflict rules of labour law, the law of family relations and civil procedure. Within the sphere of private law the conflict rules of the law of banking and financial transactions and of intellectual property should also be brought under regulation.

A consideration determining the method and level of regulation was that codification could not be built upon the one connecting factor, or the other, or on some sort of an abstract thesis. In this respect those in charge of the work had to set out from the requirements which resulted from the economic and social reality of Hungary and the development of Hungary's international relations.

<sup>23</sup> For a detailed discussion of the position taken in favour of autonomy in Hungarian literature see MÁDL, *op. cit.*, pp. 93 et ssq.

The other methodological principle emphasized that for a contemporary presentation of the demands of reality it was logical and at the same time necessary to take into consideration opinions and solutions which in international codification (in the various international treaties), in bilateral treaties on judicial assistance, commercial and consular treaties, in the private law conventions and the literature of both socialist and non-socialist countries established themselves. It was believed that this *approach of comparative law* would help to a success the endeavour that Hungarian legislation in private international law should simplify the legal channels through which international economic transactions passed rather than introduce into them contradictions, complexities and a heterogeneity of a nature more critical than before. This would mean that Hungarian legislation should partly approximate the known solutions as far as its content was concerned, or where it was convenient, enact identical provisions, partly strive for a simple and reasonable synchronism with the solutions of other laws also in the sphere where regulation was divergent.

Another methodological consideration was that *for relations uniform in reality conflict law should preferably decree the application of a single legal system* and should not from the very outset take another position, e.g. in questions of the material and formal chances of contracts, or the ownership or contract law relations of commercial ships and civil aircraft. In other words it was held that wherever possible instead of a proliferation of legal systems so well known in private international law, the goal was a preferably uniform and patently simple solution of all problems. This was given expression in the general principle that when a principal rule enacted for the type of relation in question was not applicable for the one reason or the other, then the law of the forum should be applied, or in certain cases, instead of having recourse to remission without any reason of principle (and here not *renvoi* in the narrower sense was

thought of) the statute should cut the *Gordian* knot with a direct rule. A case of this type was considered e.g. the clear-cut definition of the site of the making of the contract. As a matter of fact it was concluded that when the law referred several problems of contract law to the law of the site where the contract was concluded, before all a firm indication was needed as to when a contract could be considered concluded. Only then the country could be established to whose *lex loci contractus* this indispensable last element of the contract tied the transaction. Since a contract was considered concluded by the particular legal systems on principles differing from one another, i.e. conditions differing from one another have to exist for the validity of a contract, the mere stipulation of the *lex loci contractus* by itself would be meaningless, moreover, would lead into a vicious circle, so that direct rules appeared to be called for.

It was part and parcel of regulation that as far as the particular institutions of law were concerned, *for institutions segregated under substantive law* (e.g. the various types of contracts) *individual provisions should be enacted by the side of the general rules*. Endeavour of legal security could not, however, be made absolute. In fact *summum ius* might as well change over to *summa iniuria*. It was decided that private international law was in particular the field where the judge should be allowed as much free movement as reasonable. In point of fact the freedom of action of the judiciary would often produce settlements more justified and on principle even more correct than a statutory provision permitting a single response only to the exclusion of all others. Here only the two important spheres of tort liability for a tort and of enterprise liability should be remembered. It could not be taken for granted by any means that a rigidly formulated *lex loci delicti commissi* favoured the interests of the consuming, travelling public. Moreover often the abandonment of the principle of the *lex loci commissi* was expressly desirable for

the better safeguard of the interests of the consumers.<sup>24</sup>

A more detailed and topical analysis of

the codification should preferably be postponed to after the promulgation of the Code.

F. MÁDL

## Legal Erudition in Hungary Preceding the Ratio Educationis, in the Enlightenment and the Reform Epoch

(The 9th Czechoslovak-Hungarian Conference of Legal History — Smolenice, November 10—12, 1966)

1. In the line of the traditional Czechoslovak-Hungarian exchange of views in the field of legal history the 9th Conference was held in November 1966 in *Smolenice*. The date of the Conference coincided with the commemoration of the five hundred years anniversary of the creation of the *Academia Istropolitana* and of the three hundred years anniversary of the Law School of the University of Nagyszombat, today *Trnava*. On the side of the hosts the members of the Institute of Legal Sciences of the Czechoslovak Academy of Sciences, of the legal history departments of the Komenský and Charles Universities, as well as of the State archive and record office prepared reports for the Conference. On the Hungarian side there were lectures delivered by the members of the legal history department of the Hungarian Lawyers' Association, respectively the legal historians of the Universities of Budapest and the country, as well as the officers of the archives. The organizing committee has invited Polish, Soviet, Yugoslav, East German, Bulgarian, Austrian, French, West German and other well known legal historians, and the most of them have sent their reports, respectively took part in the discussion. On the other hand the specialists of the related fields have already previously discussed with the participation of legal historians the history of the *Academia Istropolitana*, in this Conference, however historians, specialists of

roman law, and others have collaborated, too.<sup>1</sup>

The first issue placed on the agenda was the question of the problem of the development of legal science and legal education preceding the *Ratio Educationis*. The reports following this item put on the agenda dealt with the effects of the ideas of the enlightenment on the legal erudition. Finally they examined the changes undergone in the education of lawyers at the beginning of the 19th century.<sup>2</sup> The delimitation of the problems could not be realized with perfect precision neither on the basis of temporal criteria nor according to subject-matters. On the Conference about thirty reports were prepared, the multiplied copies of which were in advance distributed among the participants. In addition many other speakers took part in the discussions.

In the following I shall deal with the Hungarian participation in the Conference and the Hungarian relations.

2. As to the first topic the reports offered a large scope for the demonstration of the role of the Law School established at the beginning of 1667 and of the law schools founded in the next century. In this subject-matter Professor *A. Csizmadia* (Pécs) analysed, in connection with the instruction of the "domestic law", the charac-

<sup>1</sup> E. Kovács, *A smolenicei Academia Istropolitana-konferencia* (The *Academia Istropolitana* Conference in *Smolenice*). Századok, 1966, No. 2—3. pp. 639 et seq.; A. VANTUCH, *Vedecká konferencia k 500. výročí založení Akademie Istropolitany — humanismus a renesance*. Historický časopis, 1966, No. 2. pp. 322 et seq.

<sup>2</sup> *Les études de droit jusqu'à la Ratio Educationis: L'influence du siècle de lumière à la culture juridique: La culture juridique dans les années 1805—1848.*

<sup>24</sup> See F. MÁDL, *A magyar nemzetközi magánjog új utakon* (Hungarian Private International Law on New Pathways). Acta Iuridica, Vol. 1968, Nos. 1 & 2. pp.

ter and the influence of the work published by *István Huszti* under the title *Jurisprudentia Practica*.<sup>3</sup> The law schools, the number of which increased in a considerable way in the middle of the 18th century, were important factors in the conflicts between the ideology applied to the Hungarian conditions of the bourgeoisie, gaining more and more strength, and the privileges of the feudal nobility and clergy. The reform aspirations compensated the provisions of the *Tripartitum* which hindered the evolution, and at the same time by the way of correcting the subject-matter of the instruction they desired to provide the law students with up-to-date technical knowledge. The study of the "domestic law" in a new conception, the systematic teaching of the Hungarian legal history, the exhaustive and comprehensive exposition of the sources of the laws and the conditions of their framing and enacting, etc. became a central problem. The rapporteur discussed the work of *István Huszti* published in 1745 in Buda and later in Eger, which was although based on a feudal conception, in its special kind a pioneering work and later scholars (*J. Kelemen, I. Frank*) borrowed much from its statements. The work of this professor of law was used as a textbook at the School of Law and it served several generations of practising lawyers.

The lecture of Professor *K. Kovács* (Budapest) comprehended the scientific literature relating to the instruction during hundred and ten years (1667 to 1777) of the Hungarian penal law.<sup>4</sup> He brought to light from the scarcely differentiated legal material the elements of penal law found scattered in the various legal rules. The status of this legal branch was characterized by the absence of a Hungarian criminal code and the inflexible adherence to and the rigorous insistence on the *Tripartitum* by the conservative representatives of the members of the Hungarian feudal diet. *István Huszti*

distinguished delicts of criminal and civil law. He discussed the criteria of high treason, of the *nota infidelitatis*, but his views particularly concerning the black art and the blasphemy were already then out of date and remained far behind the ideas of the enlightenment. The impeding, hampering effect of the political conditions was multiplied by the fact that criminal law was not taught as an independent subject, but in the scope of the "domestic law". Separate lectures on criminal law were delivered only after the removal of the University to Buda and the up-to-date textbook of high level of criminal law was late for further decades. The report has pointed out that the situation of this subject was, as long as the *Ratio Educationis* was issued, in some respect similar at the universities of Vienna, Prague, Cracow and of Germany too.

*F. Pecze* (Budapest) discussed the questions of the creation of the first Hungarian law schools and the part played by them in legal science and legal education.<sup>5</sup> At the beginning of the 18th century professors of law of Debrecen and Sárospatak (*Simándi, Szilágyi*) did a pioneering work by teaching natural law as an independent course separated from the ethics. Later about the time of the issue of the *Ratio Educationis*, besides the Roman and Canon laws they distinguished as particular courses the state law, the civil and criminal law, the natural law, as well as the law of the bills of exchange, the numismatics, etc. The modernization of the legal culture was stimulated by the law schools of Eger (1740/41) and Pest (1757 to 1770) and later in the following decades by the creation of the law academies in Győr (temporarily in Pécs), Nagyvárad, Debrecen and in other cities. Meanwhile, the introduction of the Hungarian language in place of the Latin became an important question in the legal life, for which already previously *J. Kászóni* and in the period discussed, *Hajnóczy*, etc. raised their voices. The rapporteur lastly explained that the law schools taught feudal law

<sup>3</sup> *Der Unterricht des Heimatsrechts in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts und die Jurisprudentia Practica von István Huszti.*

<sup>4</sup> *Der Unterricht des Strafrechts an der Rechtswissenschaftlichen Fakultät in Trnava 1667–1777.*

<sup>5</sup> *Der Rechtsunterricht in Ungarn im 18. Jahrhundert. in Bezug auf die Rechtswissenschaftlichen Akademien.*



and thus the social progress was encouraged primarily not by what has been instructed, but by the consequences drawn by the excellent thinkers.

The legal education outside the law schools was treated by Gy. Bónis.<sup>6</sup> He has presented the workshops of practical teaching, their books of formulas which we dispose of at the time of late feudalism, at the time of the 18th century. Formulas based on real legal cases but being abstracted by omitting the names, dates, etc. many be found as early as the 14th century. The report enumerated many data about the relatively early appearance of texts published in native language. All these are important proofs for the researches concerning the feudal law and particularly for the convincing criticisms of the *Tripartitum*. The debate in the conference enlightened the reasonableness of these researches.<sup>7</sup>

Parallel with the lectures delivered by the Hungarian participants of the conference on questions of the period preceding the *Ratio Educationis*, among the numerous research results of participants of other countries some touched upon the Hungarian, resp. Czechoslovak legal history, too.

Prof. K. Rebro has emphasized that the University of Trnava was distinguished from the German-Austrian model by the "domestic law" included in its timetable.<sup>8</sup> The views of M. Bencsik who was considered in the Hungarian literature of legal history as strongly dynastic<sup>9</sup> was opposed by the work "Apologia pro inclyto comitatu Trenchiniensi etc." of Magin, too. The rapporteur stressed that the University was transferred by Maria Teresa to Buda not because of its central geographic situation but she wanted to remove it from the vicinity of the Diet which had an unfavor-

able atmosphere for her. Prof. V. Vaneček has treated the phenomena of the Czech legal culture in Hungary,<sup>10</sup> consequently also now, as at the fifth common conference in Budapest, the historical connexions of the neighbouring countries.<sup>11</sup> To old Hungary, which had according to him a remarkable legal culture, several so-called *Bohemica* got through, although not all proved the effective influence of the Czech law. He regarded important the Slovak translation of the work written by Š. Kőry on Hungarian law.

Among the speakers J. Kejř (Praha) discussed the researching possibilities of the Hungarian-Czech diplomatic sources. In the discussion in addition also G. Buchda (Jena), P. Ratkoš (Bratislava), H. Lentze (Wien), R. Lieberwirth (Halle), J. Karpát (Bratislava), A. Vetulani (Kraków), H. Thieme (Freiburg), J. Vajcík (Bratislava), Vl. Proházka (Praha) and others took part.

3. As next problem the mutual influence of the ideas of the enlightenment and of the jurisprudence were examined.

The success, the prevailing of the enlightenment in the Hungarian legal thinking was analysed by the report of Professor P. Horváth (Budapest).<sup>12</sup> He explained the various original Western European versions of this idea, and afterwards the differences manifesting themselves in the course of its spreading in Central and Eastern Europe. At the end of the 18th century the Hungarian Jacobins forced their way through the domestic drawing back feudal ideological limits, and progressing far away from these, they proclaimed the freedom of the ownership, the equality of rights, and moreover, they claimed the constitutional safeguarding of the human rights of the citizens. The report alluded to the obsolete conceptions and false representations found in the literature of the counter-revolution-

<sup>6</sup> Die praktischen Juristenausbildung im mittelalterlichen Ungarn.

<sup>7</sup> Cf. *Ars Notaria mint retorikai és jogi tankönyv* (*Ars Notaria as a Rhetorical and Legal Textbook*). Filológiai Közlöny, 1963, No. 3-4.

<sup>8</sup> Die Juristische Fakultät der Universität in Trnava 1667-1777.

<sup>9</sup> F. ECKHART, *A jog- és államtudományok kar története* (*History of the Faculty of Law and Political Sciences*) 1667-1945. Budapest, 1936, p. 14.

<sup>10</sup> Forschungsprobleme des Wirkens der tschechischen Rechtskultur in Ungarn bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts.

<sup>11</sup> Zum Fünfhundertsten Jahrestag der böhmisch-ungarischen Verhandlungen über das Projekt einer allgemeinen Friedensorganisation (1464).

<sup>12</sup> Die wichtigsten Wirkungsgebiete der Aufklärung im ungarischen Rechtsdenken.

ary period between the two World Wars. According to the false suppositions of these works the enlightenment did not find in Hungary fertile ground, albeit the scientific researches prove the contrary. To conclude, the voluminous lecture emphasized the importance of the appearance in the profession of up-to-date modern ideas of the Hungarian legal technical language beside the Latin language.

Delivered a lecture, resp. participated in the debate *M. Vietor* (Bratislava), *V. Urfus*, *J. Klabouch* (Praha), *W. Selnow*, *H. Schröder* (Berlin), *W. M. Plöhl* (Wien), *H. Thieme*, etc.

4. The central question of the third agenda was the bourgeois transformation of the feudal State and Law. The report introducing the discussion was submitted by the Professor *L. Bianchi* (Bratislava). He explained the situation of the studies in the field of the law of the bill of exchange in Hungary and in the Austrian provinces.<sup>13</sup> He analysed the efforts of codification on the field of the law of the bills of exchange during the 18th century and pointed out that the creation of Hungarian technical expressions in this branch of the legal system caused great difficulties. In addition, he discussed the conditions of the period of the absolutism following the revolution of 1848/49 and the statute of the bill of exchange adopted after the compromise, the *Ausgleich* of 1867.

In connection with this topic on the Hungarian side the assistant *Gy. Vargyai* (Pécs) discussed in his report, submitted in writing, the questions of the Hungarian public law in the reform era.<sup>14</sup> He has pointed out that the going over to the systematic and planned education of Hungarian public law made little progress. The publication of appropriate, adequate textbooks was hindered by the censorship and therefore the public law works written by *Károly Miskolczy*, professor of the law school and *Zsigmond Beöthy*, a magistrate

of a Hungarian administrative district could not be published before 1846. The reporter explained in the following the views of the special literature concerning the form of government, the relations between the king and the Estates of the Realm (the members of the Hungarian feudal diet until 1848), and the system of the *comitats* (counties). *A. Degré* (Zalaegerszeg) has offered a voluminous lecture on the changes resulted in the system of the lawyers' examination in Hungary, by completing his exposition with data of the epoch of the Dualism (the period of the existence between 1867 and 1918 of the Austrian-Hungarian Monarchy).<sup>15</sup> The rapporteur pointed out that in the course of the last century the whole legal education at the universities was considerably influenced by the experiences of the after-school education of the practising specialists.

The Hungarian participants intervened besides the presentation of their reports several times in the debate.

Prof. *G. Buchda* (Jena) explained the Hungarian connections of the Faculty of Law of Jena up to the turn of the century.<sup>16</sup> The professors of Jena played a serious role in the practice of the courts, but this hindered, impeded the scientific work. The reporter stressed that the youth was attracted, drawn to Jena by the relative greater freedom of the science; and in the end he analysed the activity of *Feuerbach* and other people.

*L. Hubeník* C. Sc. (Bratislava) has pointed out that many aristocratic students of the Law School of Pozsony—Bratislava obtained important positions after having finished their studies.<sup>17</sup> *E. Bidovsky* (Košice) has described the Evangelical College of Eperjes—Prešov where the law was instructed, too.<sup>18</sup> The offices of the symbolical *comitats* (counties) formed on the model of

<sup>13</sup> *Die Organisation der Advokatsprüfungen im 19. Jahrhundert.*

<sup>14</sup> *Die Jenaer Juristische Fakultät in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts.*

<sup>15</sup> *Die Rechtshörer an der Rechtswissenschaftlichen Akademie in Bratislava in den Jahren 1784–1850.*

<sup>16</sup> *Die rechtlichen Lehrfächer an dem Evangelischen Distriktskollegium in Prešov bis zum Jahre 1848.*

<sup>13</sup> *Das Studium des Wechselrechtes in Ungarn vor 1848.*

<sup>14</sup> *Beiträge zur Geschichte des Unterrichts des ungarischen Staatsrechtes im Reformzeitalter.*

Sárospatak were administered by students who, this way, acquired administrative and judicial knowledge. The Law School of Eperjes was established in 1861 as the successor of the college in which at one time *Kossuth*, *Irinyi* and outstanding politicians studied. *F. Bokeš* (Bratislava) analysed the connections between the development of legal studies and the national movement from 1830 up to World War I.<sup>19</sup> He analyzed, in addition, the activity of the Slovak jurists acting at the Congress of Budapest in 1895 and in the Hungarian Parliament.

*A. Marinović* (Dubrovnik) examined the evolution of the legal education in Croatia and the Latin and Croat legal literature.<sup>20</sup> In the Southern Slavic territories, Serbia included, the first School of Law merged in 1874 in the organization of the University of Zagreb.

*J. V. Ormis* (Bratislava) proved in his report that according to all probabilities *Senický* has been the author of the book published in Hamburg in 1834 under the title: "Eine Stimme aus Ungarn".<sup>21</sup> This work criticized the Hungarian feudal conditions and made propositions favouring bourgeois transformation.

In the debate *J. Čaplovič* (Bratislava), *D. Stojčević* (Beograd), *Z. Krištufek*, *J. Morávek* (Praha), *W. Trusen* (Würzburg) took part, too.

\*

The importance of the Conference is stressed by the subject-matters, the elaborated material of the archives and the high number of the participants. The reports set out on a good way by supplementing in part the backwardness in the university-historical researches observed by the specialists of the related sciences, too.<sup>22</sup> In the meantime attempts were made to reveal in a more comprehensive way beside the personal bonds the nuances of the effects and reciprocal influences connecting the schools of law. The views were analysed critically in an open polemical atmosphere, although the partners in the debate, who were acting in great distances from one another, could not always come to a common denominator. The Conference met certain difficulties, for the items placed on the agenda have comprehended a very long period, several centuries. Moreover, some reports transgressed the time limit of 1848 indicated in the program, but in this theme a dividing line preceding the bourgeois revolution could hardly be laid down. In addition the view-points of the jubilee commemorations alluded to in the Introduction had to be taken in consideration, too. The Conference was a worthy successor of the similar discussions in the field of legal history which took place since a decade.<sup>23</sup>

F. PECZE

<sup>19</sup> *Juristen in der slowakischen Nationalbewegung.*  
<sup>20</sup> *La science juridique et les écoles de droit en Croatie (particulièrement à Dubrovnik) avant 1848.*

<sup>21</sup> *Der Rechtsanwalt Pavel Senický und seine unbekannt gebliebene Kritik des ständischen Ungarns.*

<sup>22</sup> Cf. T. KLANICZAY, *Egyetemtörténeti symposium (Symposium of the History of Universities)*. Irodalomtörténeti Közlemények, 1964. No. 3.

<sup>23</sup> Cf. *Jogtörténeti Tanulmányok* I. Budapest, 1966, Függelék (Appendix) pp. 309–318.; Acta Facultatis Juridicae Universitatis Comenianae. Bratislava, 1966, pp. 161–163. Materialien der VII. ungarisch-tschechoslowakischen Rechtshistorikerkonferenz. Studia Iuridica Auctoritate Universitatis Pécs Publicata No. 48. Budapest, 1966 .pp. 155–156.

## The Reform of Economic Management and the New Regulation of Contracts in Hungary

by

ATTILA HARMATHY

A far-reaching reform of the system of economic management has begun to be carried into effect in Hungary on January 1, 1968. The fundamental principles of this reform had been laid down by an extensive preparatory work lasting for years which resulted in 1967 in a substantial legislative activity aiming at the promotion of the adoption of new economic methods. It is characteristic of the extent of this reform that the legal rules enacted in the past year embraced the entire field of economic life. We refer here to the most important new rules concerning the domain of planning,<sup>1</sup> investments,<sup>2</sup> turnover of products,<sup>3</sup> price control,<sup>4</sup> foreign exchange policy,<sup>5</sup> foreign trade licences,<sup>6</sup> credit system,<sup>7</sup> the interestedness of state enterprises<sup>8</sup> and various funds (e.g. development-, technical-development-funds or

funds to serve the workmen's share in the revenue),<sup>9</sup> taxes to be paid by economic organizations (e.g. production tax, turnover tax, taxes on profit),<sup>10</sup> customs duties,<sup>11</sup> the organs of economic management,<sup>12</sup> economic and financial control.<sup>13</sup> The Civil Code has been amended.<sup>14</sup> Several issues with regard to labour,<sup>15</sup> co-operative farms,<sup>16</sup> landed property and use of land<sup>17</sup> have been regulated anew. There have been enacted new legal rules concerning state enterprises<sup>18</sup> large agricultural enterprises,<sup>19</sup> the management of organizations financed by state budget<sup>20</sup> inventions,<sup>21</sup> innovations;<sup>22</sup> the procedure

<sup>9</sup> Of the numerous legal rules the following are to be mentioned as examples: Decree no. 47/1967 (XI. 6) Korm, Order no. 9/1967 (XI. 6) PM, Decree 53/1967 (XII. 13) Korm, Decree 42/1967 (X. 22) Korm, Order 13/1967 (X. 24) MmM, Government Decision no. 1028/1967 (IX. 8) Korm and the Joint Order no. 2/1967 (XI. 22) PM—MEM.

<sup>10</sup> Cf. e.g. the Order 12/1967 (XI. 22) PM, Order 21/1967 (XII. 8) PM, Decree no. 42/1967 (X. 22), Order no. 11/1967 (XI. 24) PM., etc.

<sup>11</sup> Cf. Decree no. 48/1967 (XI. 19) Korm, as well as, the Joint Orders no. 3, 4 and 5/1967 (XII. 23) Kkm—PM.

<sup>12</sup> The Law Decree no. 8 of 1967 on the Reorganization of the Ministries, the Government Decision no. 1015/1967 (V. 11) Korm. on the creation of the National Office of Prices and Material and the Decree no. 10/1967 (IV. 22) Korm. on the National Board of Control of Commerce and the Law Decree no. 36 of 1967 on the National Bank of Hungary should be mentioned by way of illustration.

<sup>13</sup> Law Decree no. 27 of 1967 and Decree no. 40/1967 (X. 13.) Korm.

<sup>14</sup> Law Decree no. 39. of 1967.

<sup>15</sup> The fundamental rules are included in Act II of 1967 and in Decree no. 34/1967 (X. 8) Korm.

<sup>16</sup> Act III of 1967, Decree no. 35/1967 (X. 11) Korm, Order no. 6/1967 (X. 24) MEM.

<sup>17</sup> Act IV of 1967, Decree no. 36/1967 (X. 11) Korm., Order no. 7/1967 (X. 24) MEM.

<sup>18</sup> Decree no. 11/1967 (V. 13) Korm.

<sup>19</sup> Decree no. 18/1967 (VI. 29) Korm. and Order no. 5/1967 (VIII. 3) MEM.

<sup>20</sup> Government Decision no. 2024/1967 (V. 28) Korm.

<sup>21</sup> Decree no. 58/1967 (XII. 19) Korm.

<sup>22</sup> Decree no. 57/1967 (XII. 19) Korm.

<sup>1</sup> The general rules of the new system of the national economic plan are laid down in the Decision no. 22/1967 (VI. 7) G. B. of the Economic Council, whereas the rules on the plans of local councils are included in the Government Decisions no. 2025/1967 (V. 28) Korm. and no. 1032/1967 (X. 12) Korm.

<sup>2</sup> The most important rules are included in the Decree no. 38/1967 (X. 12) Korm. and in the Order no. 1/1967 (XI. 7) OT—PM issued jointly by the Central Planning Board and the Ministry of Finances, as well as, in the Order no. 1/1967 (XII. 1) OT—PM—MEM issued jointly by the Central Planning Board, the Ministry of Finances and the Ministry of Agriculture and Food.

<sup>3</sup> Cf. Decision no. 13/1967 (IV. 13) G. B. of the Economic Council, Decree no. 25/1967 (VIII. 20) Korm. and Government Decision no. 1020/1967 (VII. 11) Korm.

<sup>4</sup> Decree no. 56/1967 (XII. 19) Korm.

<sup>5</sup> The fundamental principles are laid down in the Decision no. 16/1967 (V. 6) G. B. of the Economic Council.

<sup>6</sup> Cf. the Order no. 3/1967 (XI. 20) Kkm. of the Minister of Foreign Trade.

<sup>7</sup> The general principles are included in the Decision no. 12/1967 (IV. 13) G. B. of the Economic Council and in the Decree no. 37/1967 (X. 12) Korm.

<sup>8</sup> As for the general problems of this issue cf. the Decision no. 10/1967 (IV. 13) G. B. of the Economic Council.

of arbitration courts,<sup>23</sup> and courts of state arbitration<sup>24</sup> and (mentioned last because these will be dealt with in the followings) contracts entered into by socialist organizations.<sup>25</sup>

This paper is intended neither to treat the characteristic features of this "new mechanism" nor to draw any comparison between the old and the new system of management.<sup>26</sup> It is, however, to be emphasized as a preliminary that planned economy will continue in existence and central decisions will guide national economy in the future too; however, the influence of economic laws originating in commodity production will increase, the independence of enterprises will be greater, enabling thus our national economy to adapt itself to ever changing circumstances.

The reform essentially changes the part played by contracts entered into by socialist organizations. In the following this new part played by contracts will be outlined and stress will be laid upon certain features of the new regulation which reflect the characteristics of legal solutions and promote to form an overall picture. This objective could, however, not be

achieved if only the legal rules on contract were taken into consideration but, in my view, the regulation of certain general issues connected with economic management and determining the function and a part of characteristic features of contracts should also be touched upon in the followings.

## I

### *Problems of economic management determining the role to be played by contracts*

In order to understand the part played by contracts one has to know what is the scope of the independence of enterprises in choosing their own tasks, drafting and putting into practice their plans and to what extent are the enterprises guided by the instructions of their superior organs. Over and above that it is also an important problem whether the enterprises are bound by any rules in performing their functions (putting their products on the market, making investments) or they may freely enter into any contract. In course of this new kind of management the importance of the indirect means of guiding (price, credit, etc.) will increase. At last, in my view, also the problem should be dealt with what is the position of the economic unit concluding the contract in the system of management, however, we take here only the most important economic unit, the state enterprise, into consideration.

In the following we shall dwell upon the issues mentioned above, without, however, giving any detailed review of the legal rules involved, aiming only at the explanation of the function of contracts.

1. Breaking with the former *system of planning* constitutes an important part of the reform. The former system was characterized by the fact, that tasks set up by the national-economic plan were broken down by organs of economic management to concrete enterprises and, in consequence, all the essential details of the activity of the enterprises were prescribed by instructions.

<sup>23</sup> Law Decree no. 40 of 1967.

<sup>24</sup> Decree no. 45/1967 (XI. 5.) Korm. The courts of State Arbitration decide in disputes arising of contracts between enterprises.

<sup>25</sup> It is to be noted that a Corpus collecting the new legal rules enacted to put into effect the new method of management has been published: *Az új gazdasági mechanizmus jogszabályainak gyűjteménye (The Collection of the Legal Rules of the New Economic Management)*. Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, Vol. I 1967, Vol. II 1968.

<sup>26</sup> There has been published a considerable literary material to survey in general the new method of management. As for the papers in foreign languages published in the periodical *Acta Oeconomica* cf.: R. NYERS, *The comprehensive reform of managing the national economy*. 1966, nos 1-2.; L. CSAPÓ, *Planning in a guided market modell*. 1966, nos 3-4.; B. CSIKÓS-NAGY, *Two stages of the Hungarian debate on prices*. 1966, nos 3-4.; S. BALÁZSY, *Foreign trade and the reform of economic management*. 1966, nos 3-4.; P. SZILÁGYI, *Obrashchenie sredstv proizvodstva v novoi sisteme upravleniya narodnym khozaystvom*. 1966, nos 3-4.; I. FRISS, *Ideas on the improvement of national economic planning*. 1967, nos 1-2.; GY. PÉTER, *On the planned central control and management of the economy*. 1967, nos 1-2.; M. TIMÁR, *The reform of the financial and credit system in Hungary*. 1967, nos 1-2.; J. WILGSEK, *The role of profit in the management of enterprises*. 1967, nos 1-2.; J. BOGNÁR, *La conception du commerce extérieur dans le nouveau mécanisme économique*. 1967, nos 1-2.; General issues (with an emphasis on legal problems) have been dealt with by the author, as well in his paper: *Die Regelung der Lieferverträge im Lichte der Änderung des Wirtschaftsmechanismus*. *Acta Juridica*, 1966, nos 3-4.

The new method of economic management has put an end to the system of breaking down the plan tasks to enterprises.<sup>27</sup> Plans shall be drawn by the enterprises themselves, deciding independently on modifications of plans in compliance with any eventual requirement arising in course of their activity.

The shifting of the center of gravity from short-term plans, to long-range plan is another characteristic feature of the new system of planning. This circumstance has a primordial importance as far as enterprisal management is concerned. In contrast to the former situation where short-term plans were in the foreground and no long-term tasks were imparted to the enterprises, now principal trends of development and tasks and opportunities involved thereby can be reckoned with by the enterprises for a long period. There will be worked out three kinds of plans: long-term (15 years, as a rule), medium-term (five years) and short-term (one year) plans. Far-reaching technical-economic concepts serve the preparation of the drawing up plans.<sup>28</sup> The possibilities, characteristics and consequences of development are analyzed in these concepts. Technical-economic concepts are to be prepared by both enterprises and directive organs and the overall picture thus formed may constitute a substantial assistance for the drawing up of long-range plans.

The independence of enterprises does, however, not mean that the interdependence between the national economic plan, on the one hand, and the plans and the activities of the enterprises, on the other, has completely ceased to exist. The national economic plan prescribes the most important objectives of national economy, the rate of the development of the different branches of economy and the social and technical-economic tasks to be achieved by development. These prescriptions in the national economic plan define with a bind-

ing force the trend of the activity of the Government, ministries and bank system. These in themselves would justify that the enterprises have to take into consideration the national economic plan in drawing up their own plans since they may thus obtain important informations about the future development of the economic conditions and the activity of the superior organs guiding their operation.

The national economic plan, however, is not confined to what has been set forth above, but over and above these, it also deals with the indirect means of guiding the economy. The management of economy by indirect means of guiding brings about a situation where enterprises become interested in implementing the objectives set up by the national economic plan. The system of the indirect means of guiding comprises price system, the system of foreign trade licences and customs, taxes, credits, as well as labour force economy and wage-system. In order to ensure the influence of the above-mentioned means of guiding, certain stability is to be achieved, they must be held unchanged within the terms concerned. That is why the most important conditions of credit and items of taxation, etc. will be determined in the future by the five-year plan and enterprises may organize most economically their productive, investment and marketing-activity in accordance with these conditions.

The application of the indirect means of guiding the economy thus brings about a connection and harmony between the national economic plan and plans of enterprises. All these show that although no directive instructions to implement the national economic plan are issued to the enterprises, the importance of plans will not decrease in the future, moreover, planned economy of both the enterprises and national economy will be possible on a higher level than before.

2. Before surveying the new legal rules concerning the different scopes of activity of enterprises we have to sum up in brief

<sup>27</sup> On the new method of planning cf. the Decision no. 22/1967 (VI. 7) GB. of the Economic Council.

<sup>28</sup> Cf. the Decision no. 26/1967 (VI. 24) GB of the Economic Council.

the legal regulation relating to the state enterprise itself.<sup>29</sup> The reform brought about a substantial change in this domain as well. The earlier situation may be characterized so that the superior organ of the enterprises could give without restriction instructions to the enterprises to carry through certain concrete transactions (it has often occurred that such instructions prescribed the content of and the parties to the contracts to be entered into by the enterprises). The new decree, on the other hand, though laying stress on the part played by central direction, ensures a wide scope for enterprisal independence.

To illustrate the function of central management it is to be noted that according to the decree the competent minister, or — where specified so by statutes — the Executive Committees of Local Councils are authorized to create new enterprises, determine the initial capital and the scope of activity, appoint and dismiss the managers and deputy managers of enterprises, control, reorganize and liquidate the enterprise. The floater organ may give certain concrete instructions to the enterprise but this may occur only exceptionally (e.g. to solve defence problems, to meet international commitments), apart from these only indirect means of guiding may be applied. The evaluation of the activity of the enterprise and the decision upon the manager's and his deputies' salaries and remunerations fall within the competence of the floater organ.

Besides the function of directive organs also the independence of enterprises is stressed by the decree. The enterprise disposes freely of the property allotted to it, is liable for its commitments, the floater organ — except in case of reorganization — is not authorized to withdraw any goods under the disposition of the enterprise, the part of the profit of the enterprise remaining after the payment of taxes increases the assets of the enterprise. It is an important new provision which

empowers — in addition to the directive organs — the enterprises themselves to bring about joint ventures and to float new joint enterprises. It is likely that this right will gather momentum both in internal and foreign trade relations.<sup>30</sup>

From the legal status of the enterprise the conclusion may be drawn that though the trend of the activity of enterprises is influenced, moreover, determined indirectly by means of guiding the economy, the settlement of concrete transactions rests with the enterprises themselves; direction through direct instructions constitutes an exception to the general rule of the independence of the economic activity of enterprises.

3. The rules of *investments* constitute a very important issue from the aspect of both the national economy and the activity of enterprises. A substantial change has been brought about in this context by the reform. It may be laid down with respect to the rules on investment in the former system of economic management that the enterprises were not authorized to decide independently on the issues of investment but the decision or permission of their superior organs was required thereto but, on the other hand, the financial funds to cover allowed investments were allotted by the superior organs. The reform has broken with these methods and has looked for new ways.<sup>31</sup>

In the new system of investment a distinction is to be made between state investments and enterprise investments. The first group includes investments exerting substantial effect on the development of the entire national economy; it is the Government itself which decides whether it may come to their implementa-

<sup>29</sup> In this connection reference is to be made to the XXIst Session of the COMECON held in Budapest in December 1967 laying stress on the importance of an increased cooperation where also problems of Joint Enterprises arose (in this context cf. also the nos of December 13, and 15, 1967 of the *Népszabadság*).

<sup>31</sup> Decision no. 9/1967 (IV. 13) GB on the principal problems of the development of the new methods of investment, the Decree no. 33/1967 (X. 12) Korm. on the method of investment, as well as the Joint Orders 1/1967 (XI. 7) OT—PM and 1/1967 (XII. 1) OT—PM—MEM.

<sup>28</sup> Decree no. 11/1967 (V. 13) Korm. on State Enterprises.

tion and if so which are the more important results to be achieved thereby. State investments fall within three groups. To the first belong the individual large investments (e.g. the import of new combinations, factories, complete equipments, etc.), to the second the so-called investments grouped by plan tasks (e.g. the development of networks of electric lines, railways, roads, power supply, etc.); whereas to the third, investments destined to the extension or replacement of means being part of fixed funds of state or social organs functioning in a form falling outside the scope of enterprises. Individual large investments and investments grouped by plan tasks constitute an integral part of the five-year national economic plan.

The centralization of economic management is, of course, of greatest importance with respect to individual large investments, where not only the person of investor is given, but it may also be prescribed which enterprise is bound to perform the general designer's function and, incidentally, certain enterprises may be obliged to make contracts with other enterprises. (The function of central management is not confined to what has been mentioned above, we wanted here only to stress the issues significant from the aspect of contracts.)

State investments will be financed partly from the investor's own funds to be used to development, partly from allocations from state (budgetary) funds (not to be repaid) and partly from credits granted by the state (to be repaid). The proportion of the different financial sources and the most important conditions of repayment are to be determined by the various organs of central economic management.

Whereas it is necessary to maintain the system of central management with respect to the most important investments, as far as the so-called enterprise investments are concerned, the independence of enterprises has plenty of opportunities. The directive organs in contrast to the

previous system do not intervene directly in the investing activity of enterprises. As it has been pointed out with regard to the general aspects of planning, central management brings about a harmony between the national economic plan and the plans of enterprises with the help of the indirect means of guiding, the directive organs endeavour in a similar way to make the enterprises interested in an investment activity complying with the objectives set up in the national economic plan. Credit policy plays a conspicuously important part in making the enterprises interested. Namely the financing of the investments of enterprises is carried out partly from the enterprises' own funds, partly from bank credits. Thus the investments of enterprises may be directed by means of the conditions of granting credits (of course also other economic directive devices play their part in this).

4. A substantial change has occurred in the domain of commodity turnover as well. Earlier it was characteristic of the marketing of industrial products that it was determined in detail by directions included in the plan. Under the new method of economic management no instructions are issued for the enterprises, commodity turnover depends on the requirements appearing on the market.<sup>32</sup> The enterprises do not sell their goods to another centrally designated enterprise, but they may choose themselves the party with whom they may enter into a contract under the best conditions possible. Certain competition may unfold between the enterprises in this context. The conditions of the contract are stipulated by the parties themselves. Contracts are not bound anymore by the plan either with respect to the terms stipulated therein: the enterprises may stipulate in their contracts terms complying with the nature of the performance independently of the plan period. As a result of the growing importance of the principle

<sup>32</sup> Cf. the Decision no. 13/1967 (IV. 13) GB on the new system of the turnover of produces and the Decree no. 25/1967 (VIII. 20) Korm. on the turnover of produces.



of contractual freedom the authority of the Court of State Arbitration to oblige the enterprises to enter into contracts or to determine the conditions of contracts has ceased to exist. In the future the Court of State Arbitration may, as a general rule, decide a legal dispute if this is wanted by the parties concerned (the enterprises may, however, submit their case to an arbitrator where this is specified by statute).

In the same way as it has been set forth with respect to the contracts made by the enterprises and to the turnover of industrial products the tendency of the relaxation of obligations has gained ground in the field of the turnover of agricultural produces as well.<sup>33</sup>

Commodity turnover will thus freely develop, but two further circumstances should not be left out of consideration. One of these is that though this turnover takes place on a regulated market, being in harmony with the laws of the exchange of commodities, but, at the same time, the interests of enterprises and the development of requirements are shaped by the central management of national economy through the system of indirect means of guiding in compliance with the objectives set up by the national economic plan. The other circumstance to be noted is that even if indirect means of guiding are employed (though in an ever narrowing scope in the future) disequilibrium may in the future arise on the market which may disturb public supply or the balance of payment in national economy. In such cases no free commodity turnover should be allowed and restrictions should be imposed by the organs of central management of national economy.

The statute on commodity turnover ranges these restrictions among four groups. These are as follows: a special system under which enterprises are bound to organize their productive, selling and buying activities in accordance with the

instructions of central organs of economic management, the assessment of contingents, the designation of the marketing organs and the establishment of obligations to enter into contracts. Restrictions are also imposed on agricultural commodity turnover: there are certain products which may only be disposed of by their producers through contracts with certain specified organs, on the other hand, the organs thus appointed are obliged to buy the entire quantity offered for sale.

*Foreign trade* plays a very considerable part in Hungarian national economy, that is why also the legal rules on economic management affecting foreign trade should be referred to here. To enter into contracts falling within the scope of foreign trade (purchase and sale, barter, commission, locatio conductio operis, etc.) is bound to the permission of the Minister of Foreign Trade, contracts made without this permission are null and void.<sup>34</sup> On the other hand, permission may only be granted to enterprises authorized to take part in foreign trade. Foreign exchange necessary to the performance of the contracts may be bought from the National Bank of Hungary.<sup>35</sup>

5. In the foregoing legal rules have been dealt with that specify directly the function of contracts, the scope of the assertion of the principle of contractual freedom. In the following we shall dwell upon rules which influence only indirectly the above mentioned issues but are all the same significant.

*Price control* should be mentioned first.<sup>36</sup> In the past the majority of prices were fixed officially. As a result of the reform a considerable part of prices becomes free, the equivalent of performances shall be stipulated by the contracting parties themselves. The other part of prices

<sup>34</sup> Order no. 3/1967 (XI. 26) KKM on the system of granting permission for foreign trade in goods and services.

<sup>35</sup> As for the system of foreign exchange policy cf. the Decision no. 16/1967 (V. 6) GB.

<sup>36</sup> Decree no. 56/1967 (XII. 19) Korm. on price control.

<sup>33</sup> Cf. Government Decision no. 1020/1967 (VII. 11) Korm. on the system of the turnover and buying up of agricultural produces.

will consist, in the future too, of the so-called official prices, which, however, are not identical with those denominated so in the past. The difference consists in the fact that only one part of the prices is fixed by the authorities in a way excluding the possibility of any departure from them, in other cases only price ceilings are fixed, whereas concrete prices may be stipulated by the parties themselves, finally in the third group of cases prices shall be calculated with regard to certain official prescriptions. The parties may depart from the fixed prices as well, if the conditions of the performance of contract depart from the general conditions taken into consideration at the price calculation, but the permission of price authority is required to any such departure. On the strength of the decree on price control, the National Office of Prices and Material may order the enterprises to give notice previously to any planned change in non-fixed prices of certain products, in order to enable the price authorities to avert the detrimental effects of certain changes in prices.

Within the new method of economic management also *credits* play an important part.<sup>37</sup> The banks' credit policy is based upon the guiding principles of credit policy laid down in the national economic plan. These guiding principles include the basic conditions of the long- and medium-term credits to be granted to promote investments and those of medium- and short-term credits to be granted for the purpose of production, services and commodity turnover.

The essential problems arising in course of the implementation of the guiding principles of credit policy shall be decided by the Council of Credit Policy organized under the auspices of the National Bank of Hungary; this Council ensures a permanent connection between the central organs of economic management and the

banks. Otherwise the banks have to consult before granting any substantial credit, the central organ performing the supervising function over the enterprise applying for credit. In order to make credit an effective device of economic management, the banking system is invested with credit monopoly, credits shall not be granted by any other economic organs. The provision of law specializes the banking institutions authorizing them to grant credits only to certain sort of economic organizations in order to promote influencing through credit policy. Finally it is to be noted that, as emphasized by the legal rules, the banks can no more proceed with respect to the enterprise as administrative organs, but — in harmony with the nature of civil law contracts — are in the same position as the enterprises; the equality of rights prevails in the relationship between the bank and the enterprise.

## II

### *Legal rules on contracts*

As it has been set forth in the introduction, we intend to lay stress upon those of the rules dealing with contracts which are characteristic of the reform, and the new legal solutions. This means that, on the one hand, a number of legal rules, though being significant from the aspect of practice and raising a number of problems which, however, cannot be regarded as modifications, as contrasted with the earlier solutions, will not be dealt with here and, on the other hand, contracts the legal regulation of which has not been modified by the reform will not be touched upon in the following (e.g. insurance).

#### A)

1. It is to be established by way of introduction what are the types of contracts the legal regulation of which has undergone a modification or, which are the contracts that were not applied in the relation of socialist organizations

<sup>37</sup> Decision no. 12/1967 (IV. 13) GB. on the system of credit and money turnover and Decree 37/1967 (X. 12) Korm. on money turnover and bank credit.

and have come into prominence only as a result of the reform. Under the earlier method of economic management, socialist organizations concluded delivery contracts to transact commodity turnover and entered into contracts of purchase and sale with respect to the immediate selling of their own products on a small scale; as far as services rendered with regard to investments were concerned, contracts of the kind of "locatio conductio operis" (i.e. hire of services of other enterprises) were made, whereas the type of contract to be used in the turnover of agricultural products was the so-called contract for production and for bulk delivery of produce. Bank credit played no guiding role in the activity of socialist organizations; the types of contract of commission and partnership contract were, on the other hand, applied in the relation of individuals. Thus only a few types of contracts were used in the economic connections of socialist organizations and the contracting parties had no choice, the type of contract to be applied had been determined in advance. This solution is incompatible with the growing significance of contracts and with the increase of the independence of enterprises. It is just the widening of the range of the types of contracts which is characteristic of the new regulation.

The above-mentioned change may be best observed in commodity turnover between socialist organizations. The contracting parties may freely choose the type of contract which they consider to be the most suitable. Contracts of purchase and sale where commodities are ex store directly delivered to the buyers are applied within a wide scope. If, on the other hand, the delivery takes place later on and the supplier has to produce or acquire the product in accordance with the order, the parties shall make a delivery contract. If the buyer specifies the product to be fabricated in a non-series production by its characteristic features, a contract of "locatio conductio operis" is to be made. The parties may, however, agree that they apply the form of

a contract of commission instead of the above-mentioned types of contracts, provided that this may be justified by their economic relationship. The type of the contract of locatio conductio operis is employed by the enterprises within a much wider scope than it was earlier, since this is now allowed in general by the new regulation which in determining the scope of the rules on the contract of locatio conductio operis is no more confined to building and planning. An interesting innovation has been brought about by the reform in the field of partnership contracts: the enterprises may apply this type of contract in cases of agreements on cooperating in certain activities to be performed in common or on harmonizing their activities or bringing about joint ventures.

The importance of purchase and sale will increase with respect to agricultural produces and products, as well. Owing to the fact that long-term contractual relationship between the producers and the buying up agency plays a decisive part in marketing, a new type of contract properly adaptable to such relationship, the contract for the marketing of agricultural produces, is most often applied.

Finally as a result of the above-mentioned characteristics of the new method of economic management the types of contracts between the banking organizations and the enterprises, credit and loan-contracts, have become of great significance.

2. We have now to examine how this change asserted itself in legislation, how the new rules on contracts may be adapted to the system of civil law. Before, however, going into the details of the legal rules on the different types of contracts, we have to refer to the fact — by way of introduction — that it is the Civil Code which comprises the general and fundamental rules relating to contracts. Since the function of contracts has essentially changed, the revision and — in certain cases — even amendment of the fundamental rules relating to contracts have become necessary. Thus it came to the amendment of the

Civil Code. The first amendment necessitated by the reform, in 1966, covered only a narrow scope, i. e. certain provisions dealing with plan contracts.<sup>38</sup> The second amendment, on the other hand, which took place in 1967<sup>39</sup> affected a number of the provisions of the Civil Code.

a) Plan contract plays a conspicuous part in the contractual relationship between socialist organizations. This type of contract includes the delivery contract and the contract of *locatio conductio operis*. (The Chapter of the Civil Code on plan contracts summed up the most important contractual rules of the enterprise activity concerning the delivery of produce, building and production.) Namely, at the time of the codification of the Civil Code both of these types on contract were based upon the plan. This close connection with the plan asserted itself in the Civil Code with respect to most of their common rules. These rules, however, lost their reason of existence in the new system of economic management, where it occurs only seldom that any direct connection may be found between the national economic plan and the contracts. Thus it is understandable that the amendment of the Civil Code had the greatest effects on the Chapter dealing with the plan contracts.

Nevertheless, the Civil Code comprised only the fundamental rules with respect to the plan contracts whereas the detailed rules were laid down in decrees. Of course, these detailed rules were most affected by the reform. That is why the detailed rules of both the delivery contracts<sup>40</sup> and the contracts of *locatio conductio operis*<sup>41</sup> had been reshaped. It is characteristic of the new decrees that they consider contractual freedom to be the general rule and comprise mostly permissive rules but, at the same time, also take exceptions into consideration and include provisions prescribing

obligation to enter into contracts. The legal rule dealing with delivery contracts allows the enterprises to make contracts of commission or (in case of direct ex store delivery) contracts of purchase and sale instead of delivery contracts.<sup>42</sup>

b) In laying down the rules of the Civil Code on the contract of commission the legislator started from the supposition that such contracts would not be entered into by state enterprises and that is why instead of the aspects of regular commercial turnover it was the requirements of occasional transactions which were here taken into consideration. As a consequence of the reform, however, the turnover between enterprises can no more be settled only by way of delivery contracts. As a result, a new provision was inserted in the Chapter of the Civil Code dealing with the contract of commission which concerned the contracts of commission entered into by state enterprises.<sup>43</sup>

The contractual relationship between foreign trade companies and enterprises dealing with home trade has a conspicuous character. Although as a rule it is the type of the contract of commission which asserts itself in this context, other types of contract may be chosen instead of this category, delivery contracts may, however, only be made in a scope determined by the Minister of Foreign Trade.<sup>44</sup> Foreign trade companies are bound by the obligation to enter into a contract of commission at the request of inland enterprises.<sup>45</sup>

c) The situation arisen with respect to the rules on partnership contracts is similar to the one brought about by the regulation of the contract of commission. The Chapter of the Civil Code dealing with partnership contract was codified with regard to the transactions of private persons only. Since the use of this type of contract might have led to the develop-

<sup>38</sup> Law Decree no. 3 of 1966 on the modification of certain provisions concerning plan contracts.

<sup>39</sup> Law Decree no. 39 of 1967 on the amendment of certain provisions of Civil law.

<sup>40</sup> Decree no. 10/1966 (II. 14) Korm. and Decree no. 46/1967 (XI. 5) Korm. to amend it.

<sup>41</sup> Decree no. 44/1967 (XI. 5) Korm.

<sup>42</sup> Sections 65 and 66 of the Decree no. 10/1967 (II. 14) Korm.

<sup>43</sup> Sections 17 and 18 of Law Decree no. 39 of 1967.

<sup>44</sup> Cf. Section 1 of the Decree no. 32/1967 (IX. 23) Korm. of the contracts made in inland relations by foreign trade companies.

<sup>45</sup> Cf. § 14 of the Decree referred to.

ment of capitalist tendencies, legislation imposed restrictions on it and laid down, among others, that no partnership shall be brought about for commercial purposes.<sup>46</sup> The reform of economic management has, however, led to a situation where the making of partnership contracts is allowed to socialist organizations as well, moreover, legal rules are to be made to promote the activity serving the purpose of the best possible cooperation of enterprises. Thus the Civil Code has been supplemented with respect to partnership contracts as well, and the new provisions of law were already codified with a view to the characteristics of connections between socialist organizations (e.g. socialist organizations are expressly authorized to bring about partnerships for commercial purposes as well).<sup>47</sup> An important case of the application of partnership contract is mentioned by the decree on state enterprises, laying down that partnership contracts may be applied for bringing about joint ventures between state enterprises *inter se* or between state enterprises and other socialist economic organizations in order to promote their common economic interests and coordinate their activities for this purpose.<sup>48</sup> The Decree on the contracts made by foreign trade companies in inland relation also specifies the concrete purposes to be achieved by partnership contracts, laying down that by applying this type of contract the parties may agree in cooperating in the field of production, home and foreign trade, stipulating, at the same time, their respective shares in the profits thus gained.<sup>49</sup>

d) There is a separate type of contract laid down in the Civil Code for the production and the bulk delivery of agricultural produces and within this sphere three categories: the growing of plants, breeding of animals and marketing of agricultural products.<sup>50</sup> This domain was charac-

terized by a too detailed regulation and a number of restrictions of administrative nature in the same way as it was the case with respect to the rules on industrial production. The reform involved the relaxation of restrictions and the whole issue was regulated anew.<sup>51</sup> The respective provisions in the Civil Code became substantially simpler, instead of the former three separate categories of contracts, now the same category of contract is to be applied both to the delivery of produce or livestock and the breeding of animals or growing of plants. It should be emphasized as a characteristic feature of the new regulation that whereas it attaches a great importance to contractual freedom, it takes also those cases into consideration, where there is a need for restrictions (e.g. it restricts the scope of those to whom the produces may be sold) and, as a whole, it comes closer to the rules of other types of contracts entered into by socialist organizations. Thus the difference between the rules on the turnover of agricultural produces, on the one hand, and industrial products, on the other, has been diminished.

e) The fundamental rules on bank credit are also laid down in the Civil Code and in this context only the Section referring to the direct connection with the plan — having been in harmony with the earlier method of management — was repealed but no other modification took place.<sup>52</sup> The respective statutory rules were, however, to be codified anew.<sup>53</sup> The new regulation makes a difference between credit contracts and loan contracts. A credit contract is a general agreement obliging the banking institution to grant credit to the obligee from a limited fund under definite conditions and within a certain term. The paying out of the different sums takes place already within the framework of the loan contract.

<sup>46</sup> § 15 of Law Decree no. 39 of 1967, Decree 54/1967 (XII. 17) Korm. on the contracts of the marketing of agricultural produces, Decree no. 55/1967 (XII. 17) Korm. on the extension of the system of delivery contracts to the commodity relations of cooperative farms.

<sup>47</sup> § 27 of Law Decree no. 39 of 1967.

<sup>48</sup> Decree 37/1967. (IX. 12) Korm. on money turnover and bank credit and the Enactment Clause thereof, Order no. 34/1967 (XII. 24) P.M.

<sup>49</sup> Section 571(2) of the Civil Code.

<sup>50</sup> §§ 19–20 of Law Decree no. 39 of 1967.

<sup>51</sup> §§ 7 and 34 of Decree no. 11/1967 Korm.

<sup>52</sup> § 5 of Decree no. 32/1967 (IX. 23) Korm.

<sup>53</sup> Chapter XXXVI (§§ 410–422) of the Civil Code.

In case of credit contracts, the bank receives commission on the sum made available, whereas in case of loan contracts the bank gets interest on the sums granted by it. The bank has to decide, in compliance with the fundamental principles of credit policy, whether or not it grants the credit to the enterprise applying for it. The creditability of the applicant and the appropriateness of cover are to be examined before the granting of the credit.

Special rules regulate the lien securing bank credits. Finally, it is to be noted that in case of financing state investments from loans certain conditions of the loan contract (e. g. the amount of the contract, the term of repayment) are to be decided by the central organs of economic management. The loan contract is — also in this case — to be entered into with the bank appointed to this task. This loan category, in view of its special character, is denominated by the law: state loan.<sup>54</sup>

#### B)

In the foregoing the scope of the new regulation, as well as the changes brought about in the domain of contracts have been set forth. In conclusion, two aspects of the legislation having a decisive effect on the regulation of contracts will be surveyed in brief.

1. Though the reform of economic management has been introduced in the entire domain of national economy, the transition to new economic methods within the entire national economy cannot be carried out overnight, a transitory period of several years is necessary thereto. Time is required to change the accustomed working methods, to render the indirect means of guiding the economy effective, to eliminate any disproportion of prices, to put an end to instability on the market, etc.

The primary task of legislation was to promote the transition to the new system of economic management. The provisions of law being at variance with the principles

of reform had to be repealed or amended, new rules meeting the requirements of the new methods had to be laid down, and in course of all these, the needs of the transitory period had to be taken into consideration. The new rules (apart from a few exceptions) had to be codified by the end of 1967.

It was open to question how this difficult task may be achieved. There was a number of problems rendering this work difficult. One of the most important problems was that there was no experience available as to the operation of the new economic management. The other difficulty was closely connected to the former one: there appeared different opinions in legal literature about a number of the points at issue, and no satisfactory conclusion could be drawn from this discussion. One of these debated questions, having a great importance from the point of view of the whole legislation, was connected with the problem of the recognition of economic law as a separate branch of law. This arose in the field of legislation in a way, whether the Civil Code was to be held in force or — on the model of Czechoslovakia — an Economic Code was to be codified.

Finally, the conception suggested by the Legal Committee under the chairmanship of the Minister of Justice was accepted. The essence of this solution means that only the most important changes shall be carried out in the prevailing legal system, and those legal rules shall be repealed which would prevent the implementation of the reform and no new Codes shall be made in order to promote the development of new methods (except if the codification of such new codes was already earlier carried out), nevertheless, on the one hand, the enterprise will be permitted to develop new forms and, on the other hand, new legal sources — on a level lower than Acts — will be used to promote this development. The codification of new Codes and the revision of the existing fundamental solutions will be carried out in a few years after having gained experiences in

<sup>54</sup> Joint Order no. 2/1967 (XI. 17) PM—OT on State Loans.

the course of the transition period and drawn lesson from theoretical discussions. The adoption of this conception resulted in the fact (as has been summed up in the foregoing) that though the Civil Code has been somewhat modified, its more important systematical solutions and provisions have remained as foundations of the new legal rules of the civil law.

2. The most frequent type of contracts entered into by socialist organizations, plan contracts, constituted a special problem for the solution mentioned above. The contracts having formerly fallen within the category of plan contract were primarily characterized by their close connection with the plan. Under the new method of economic management, however, no instructions can — as a rule — be given to the enterprises with regard to their plans and the national economic plan — apart from certain exceptions — is not directly connected with the contracts. That is why the problem arose, whether the category of plan contract could be maintained at all. In case of the termination of this type of contract the category of economic contract could have been brought about as a comprehensive type or the contracts made by socialist organizations could have been dealt with together with the contracts entered into by private persons (e.g. the delivery contracts with the contracts of purchase and sale; the contracts of *locatio conductio operis* between socialist organizations with contracts concluded by individuals).

Legislation made a decision in favour of maintaining for the transition period the category of plan contract. One of the reasons for this, was that the interdependence between the plan, and the contracts belonging to this sphere would not cease to exist but would only be more indirect and their connection would especially continue in the transition period when certain direct connections with the national economic plan would still subsist having some determining effects on contracts. In addition to theoretical grounds also a number of arguments with respect to the technicalities of codification justified this solution. Such an argument was e.g. that either the insertion of a new Chapter on the economic contract or the placing of the former rules on plan contracts among other types of contracts would amount to a very considerable change in the system of the Civil Code, a result which was unwanted by legislation (partly due to the difficulties of the transition period and partly on account of the short time available for the codification of these legal rules).

Although there are certain drawbacks of the solution chosen by legislation, none the less, this is to be approved of since it has considerably promoted the unity of legislation in a period when, due to the abundance of new decrees and the emergence of a number of new problems, there has been some danger of the relaxation of the unity of regulation and of a superfluity of detrimental casuistic decisions taken at random.

*Etudes de logique juridique*, Brussels, Etablissements Emile Bruylant, 1966, 144 p. (Travaux du Centre National de Recherches de Logique. Publiés sous la direction de Ch. PERELMAN).

A collection of six essays dealing with the relationship between law and logic. As for their scope and standard the papers differ widely. They deal with a variety of topics analysed by authors of different nationalities.

The first four essays discuss certain aspects of the problem of gaps of law, two of them based in the first place on theoretical-logical, and two on practical considerations. The paper of Amedeo G. CONTE (Pavia), *Décision, Complétude, Clôture. A propos des lacunes en droit*, is an attempt to prove the thesis that the completeness of the normative system is not a necessary condition of its closeness and that its closeness is not any sufficient condition of its completeness. The paper of J. MIEDZIANOGORA (Brussels), *Juges, Lacunes et Idéologie*, has been intended to be a theoretical proof of the thesis that the filling of a gap due to the lack of special rules does not at the same time amount to the filling of gaps arising from the lack of general rules defining the attitude of the judge: there will always remain a gap of this type. According to the conclusions drawn by CONTE a normative order is necessarily of the closed type, a normative decision being possible in all cases. On the other hand, according to MIEDZIANOGORA there is no theoretical answer to the question whether a given special rule is merely not to be found, or it does not exist at all. The practical aspects of the problem of the gaps in the law are analysed in association with national solutions by C. W. CANARIS (Munich), *De la manière de constater et de combler les lacunes de la loi en droit allemand* and Z. ZIEMBINSKI (Poznań), *Les lacunes de la loi dans le système juridique polonais contemporain et les méthodes utilisées pour les combler*. The paper of J. HOROVITZ (Tel-Aviv), *Ulrich Klug's Legal Logic. A critical account*, is in a certain relation to the same topic. It is the section dealing with the application of law by analogy which deserves special attention here. The author demonstrates that analogy always appears as the result of a heuristic process on the ground of practical directives, which on formal logical grounds presumes an essentially arbitrary subsumption. A paper departing for its topic from those reviewed so far, is that of J. WRÓBLEWSKI (Łódź), *Normativity of Legal Science*, which analyses the possible aspects of the normativity of jurisprudence as a norm-creating, norm-evaluating, norm-describing science, and a science cognizing by norms in association with the semantic character of the linguistic expressions corresponding to the particular aspects.

This valuable compilation of studies proves by itself the significance of logical analyses in legal research. However, at the same time, it makes clear that logic is by no means an autonomous and sufficient method of the solution of legal problems. As a matter of fact, in the sphere of legal activities the requirements of formal logic can prevail only within the framework of a dialectic social process, as defined by this process, and subordinate to it. Only an understanding of the social character and function of legal activities may render the elements being from the formal logical point of view arbitrary, but based



upon the substance of law, not only explicable, but also rationally justifiable.

CS. VARGA

A. PECZENIK. *Wartość naukowa dogmatyki prawa. Praca z zakresu porównawczej metodologii nauki prawa* (Scientific Value of Legal Dogmatics. A study from the sphere of comparative methodology of jurisprudence), Cracow, Nakł. Univ. Jagiellońskiego, 1966, 149 p.

This volume is a summarizing, monographic treatment of researches published by the author on this topic in earlier — partly self-contained — studies and papers. The volume is split up into four parts. The author deals in the first part with the subject-matter and methods of research work, in the second part with the problem of a harmony between dogmatics and the text of a rule of law, in the third with the problem of a demonstration of the contradiction between dogmatics and the wording of a rule of law, and finally in the fourth, with the perfection of the non-empirical elements of dogmatics and with models in jurisprudence.

The author analyses in a comprehensive way the general scope of the problems of legal dogmatics, i.e. the interpretation and systematization of valid law. According to the fundamental thesis of the author, legally binding norms or rules have a function analogous with the part played by experimental data in natural sciences. He declares that the logical conclusions of normative statements are also of a normative character. He discusses the fundamental questions of the interpretation of law in connection with the problem of logical operations related to legal norms, and sets forth that the generally recognized rules of interpretation express a compromise between the principle of legality culminating in the observance of the law and that of justness. As far as the law is concerned the generalization of a creative character and the prevalence in general of the principle of justice as contrasted with the observance of the law introduces an arbitrary element into legal dogmatics, however, this arbitrary element primarily does not affect the valid system of law: the majority of the norms shaped by legal dogmatics constitute the parts of a new system, i.e. of a supplementary system tending towards a correction of the valid law. Except in the cases of revolutions, this legal corrective system becomes in general the basis of the changes in the law, and this justifies the scientific value of legal dogmatics, even amidst the continual evolution of the valid law and its process of transformation.

This monograph in our opinion fills a gap in socialist jurisprudence, which with more or less consciousness was engaged in an extensive dogmatic research from the early beginnings of socialist law, which, however, being a special means arising from a specific concrete application of Marxist dialectics and to be applied in all branches of jurisprudence, did little to clear up the potentialities and limitations of this method. This work makes it clear that a large portion of the operations associated with the law goes beyond the contents of the statutory provisions and that the basis of these provisions, i.e. the "principle of justice" may be considered a postulate of a social character rather than of a logical one, i.e. the restriction or the extension of the content of norms arises rather from a realistic assessment of the social claims or requirements advanced against the law than from any logical necessity. In our opinion, however, this circumstance — without prejudicing the scientific value of dogmatic researches as a partial sphere of legal research work — does not entail the approval of the problematic and by far not certain thesis that the interpretation of law should necessarily and in all cases aim at the correction and development of the law.

CS. VARGA

Z. KRYŠTUFEK, *Historické základy právního pozitivismu* (The Historical Foundations of Legal Positivism), Prague, Nakladatelství Československé Akademie Véd, 1967, 189 p.

The monograph deals with the historical foundations and teachings of legal positivism in the narrower sense of the term which unfolded themselves in the beginning of the 19th century and became predominant during the century. The author studies and values in four chapters, by making extensive use of the literary apparatus, with profound historical insight the four principal manifestations of the legal positivism of the 19th century, viz. the legal exegesis taking shape in the practice of the French Code Napoleon and the Austrian Civil Code, the scientific positivism reflected in the first place by the doctrines of the German historical school, the particularly productive and effectual theses appearing in the analytical theory of law as expounded by Austin, and finally the "sterile" theoretical struggle of Bergbohm against natural law. The most interesting part of the work is perhaps its last, extremely concise chapter, containing a summary and the conclusions drawn by the author, reproduced almost in extenso at the end of the volume in a French *résumé*, where the author sets forth a number of opinions of a rather original character.

The author draws a sharp line between legal positivism in the narrower sense, as the sum total of theoretical tendencies raising law to the status of an autonomous phenomenon and positivism in the wider sense of the term as the formal treatment of the effective law of a *de lege lata* character, desirable and necessary, as a partial study, in any jurisprudence. The legal positivism — in the narrower sense — of the 19th century contributed in so far to the evolution of jurisprudence that it tried to free it from the idea of an *a priori* legal ideal on the one hand, and developed the "care of the form", the requirement of a lucidity of the norms and their freedom from self-contradictions, on the other. However, as the author puts it, the formal rigour of these doctrines, i.e. the strict interpretation of the law and the absolutistic idea reducing legality to a formal construction relied on an erroneous assumption and covered a contradictory tendency. As a matter of fact a strict interpretation can be justified within a definite period only, i.e. until the law satisfies the needs of social development, and accordingly a legality in a formal sense is a postulate whose value depends on the value of the corresponding legal system, it is a historical category defying any *in abstracto* analysis, which according to a variety of historical conditions may serve different ends, although it is in all circumstances capable to constitute an appropriate means in the defence against absolute arbitrariness. Finally, on the ground of experiences gained with Fascism, the author outlines the sources of danger, by which the doctrine of legal positivism in the narrower sense may under definite conditions serve the interests of "legal" arbitrariness. As he puts it clear, legal positivism on the one hand prepares the soil for the unhesitating and unevaluative acceptance and application of law and, on the other, provides the potentialities for "theoretical" treatments on the ground of non-applied rules or a legal order in disharmony with practice, and so becomes a means for camouflaging a "legal" reality tending towards despotism.

Kryštufek closes his monograph with a comprehensive summary and a list of a large number of references to the works he has consulted.

CS. VARGA

D. A. KOVACHEV, *Zakonodatelnyi protses v evropeiskikh socialisticheskikh gosudarstvakh* (Process of Legislation in the European Socialist Countries), Moscow, Izdatelstvo "Yuridicheskaya Literatura", 1966, 133 p.

This monograph sponsored by the All-Union Scientific Research Institute of Soviet Legislation is of a comparative character: its subject-matter covers the institutions of the legislative procedure of the Soviet Union and other European socialist countries. Nothing speaks more for the profundity and high standard of the treatment of the subject-matter than the fact that the author not only compares the relevant legal regulation of the given countries, but beyond a comparative dogmatic analysis within a wide sphere studies the social-political essence of the institutions and the concrete solutions discussed, he makes attempts at the formulation of common notions, and tries to this end to find definitions of various types.

In the first chapter of the work the author, on the ground of an investigation into the various constituent elements, gives a definition of the concept of the legislative procedure of the European socialist states, in the second he deals with the structure of the institutions associated with the legislative procedure, their external organization, and with the fundamental institutions themselves. The third chapter devoted to the analysis of the right to set going legislation deals in the first place with the notion of the right to initiate legislation as interpreted in socialist literature, and here the author points out that the particular positions taken by literature reflect the content of the prevalent rules on the right to initiate legislation: as far as the particular countries are concerned, there is a case here of such *de lege lata* definitions. In the following sections of the chapter the subjects of the right to initiate legislation, whereas in the last chapter the problem of the phases of the legislative procedure are discussed. Here as regards both the concept of the subject of the right of legislation and the concept of the phases of the legislative procedure, the author offers a specific *de lege lata* definition of relatively general validity on the ground of the concrete legal solutions of the particular countries, i.e. on the ground of the common elements of the *de lege lata* definitions.

In this brief review of Kovachev's monograph we have tried to analyse it rather from the point of view of the methodology of comparison, or from that of a formulation of concepts and definitions, than from that of political law. The author does not expressly deal with these problems, however, the manner of treating the subject-matter reflects the recognition that several concepts and definitions corresponding to these may be found in the law and jurisprudence and going beyond a complete scientific definition exploring the essence of the problems and aiming to dissociate the concepts from other classes of phenomena and to formulate a discriminative sign, exploits to a great extent the potentialities implied in the *de lege lata* and *de lege ferenda* definitions.

The monograph is a great step forwards in the deployment of research work in the sphere of comparative law. The author relies on a large mass of material and his method of treating this material may for several reasons serve as a model of a conscious exploitation of the potentialities latent in comparative research work.

CS. VARGA

C. M. SCHMITTHOFF, *The Sale of Goods*, London, Stevens & Sons Ltd, 1966, XXXVIII + 381 p.

This work had first been published in 1951 and was since reprinted twice with no changes. In 1966 a second edition was published. Besides the name of the British author well known the world over, it was before all its subject-matter which produced success

for the work. Britain is still a great power in international trade and an acquaintance with her law of sale is obvious all over the world. It should be added that in particular in the sphere of private law and commercial law Common Law exercises a strong influence on all other non-socialist systems of law, in general on trade and in particular on the development of the institutions of law of international commerce. This is a circumstance which evidently considerably increases the interest in the work.

The book offers thoroughgoing information about the development of English law, thus of developments in this domain of *Common Law*, and also about the actual position of statutory law, the historical and theoretical foundations, the underlying principles, the concrete dogmatic structure of the particular institutions of law and about the detailed rules of the contract of purchase and sale. Consequently the work may serve as a useful aid for legal experts with foreign trade practice, further for those engaged in the study of comparative civil law.

As for its contents and structure Schmitthoff's work presents the following structure. After a review of statutes relating to commercial law, and a table of cases of about thirty pages follows a historical introduction of monographical character. The historical introduction sets out from a survey of the influence Roman Law had on Common Law and guides the reader through the development of English private law and commercial, law merchant in the Middle Ages and modern times. The historical analysis is followed by a treatment of the general principles of the law of the sale of goods. The author then presents a summary of the trends and reforms in modern commercial law and the law of the sale of goods, partly by applying generalizations, partly by reviewing the relevant legislation in England. The systematized comprehensive presentation of the valid English law of the sale of goods, broken down to certain detailed rules, may be considered the Second Part of the work. Within the framework of this part the following sections may be distinguished: the making of contract, the substantive legal effects of contract, the performance of contract, the rights of the supplying party on the goods in the event of a non-payment of the purchase price, breach of contract, means of the enforcement of a contract and other institutions in this sphere.

An invaluable asset of the work for both research and practice is the treatment of the judicial practice in addition to the relevant statutes (purchase and sale were regulated by the Sale of Goods Act of 1893, and by its many amendments), as it may be expected from a work dealing with Common Law. There is also an appendix comprising all British statutes on sales and international agreements associated with sales, which within the sphere of a performance of a sale contract may arise on a national or international level. In addition to the Bills of Lading Act of 1855, the Factory Act of 1889, the Law Reform (Frustrated Contracts) Act of 1943, the Hire-Purchase Acts, Misrepresentation Bill of 1966, Uniform Laws on International Sales, the appendix contains the draft of 1966 on the new codification of the law of the sale of goods. The work is closed by a detailed and handy index.

F. MÁDL

*Journal of World Trade Law.* A new periodical on the law of international trade, Vol. 1, No. 1 (1967).

In the wake of an international division of labour expanding at an ever growing rate also the need has arisen for some sort of a coordinated legal order, a modern *lex mercatoria*. The need for such a legal order had become pressing to an extent that in 1966 at the motion of the Hungarian Government within the United Nations the UN Commission on International Trade Law (UNCITRAL) was formed, which since has created

a framework for a coordination of initiatives on a regional and international plane aiming at the simplification and consolidation of the law of international commerce. On the level of the legal literature this process is reflected by the launching of the *Journal of World Trade Law*. The periodical will no doubt give an incentive before all in the sphere of legal literature to the evolution of the idea of a modern *lex mercatoria*, and will beyond doubt contribute to the development of the statutory institutions of the law merchant. On the list of the editorial board such celebrities may be found as the British *Schmitthoff*, the German *Mestmäcker*, and *Kahn-Freund*, whose name is well known in the literature on private international law. The United States are represented by *Jackson* and *Metzger*. In addition there are also economists from Switzerland and Belgium on the board. From both the composition of the editorial board and the papers published in No. 1, the conclusion may be drawn that the interest of the periodical will be focussed decisively on the problems of the trade law of the capitalist world. Naturally this circumstance will not deprive the papers and information published in the periodical of any interest even on practical considerations. This is all the less the case since, as it is clearly shown by the first issue, there is no exclusive capitalist world market or exclusive capitalist international trade law. No discussion of the problems of international commerce can ignore the socialist countries on either practical or legal considerations. If there were an intention of this sort in the periodical, it could not perform its function, i.e. to serve as guidance towards a wholesome international economic cooperation. As a matter of fact the most comprehensive international commercial organizations, such as the UNCTAD, or the UNCITRAL, quoted above, are clear manifestations of the fact that neither certain capitalist countries, nor the various economic integrations or the economy and foreign trade of the developing countries could attain the level desired as a minimum for all countries, unless in the interest of the development of world trade the particular countries, economic integrations or the institutions of UNO, mentioned above, call into life on a global scale the best possible system or enforce these principles with an optimal efficiency. Obviously the *Journal of World Trade Law* will be responsive to this requirement. It may happen that these considerations will raise the question of an expansion, if not of the editorial board, but the scope of the periodical to include also the trade of the socialist and developing countries and their legal problems.

F. MÁDL

P. BAUCHET, *La planification française (Vingt ans d'expérience)* (Planning in France: Twenty Years Experience), Paris, Ed. du Seuil, 1966, 393. p.

The Introductory Section of the work deals with planning in general. Planning, says the author, is a phenomenon which in the wake of economic and social evolution has inevitably appeared also in French economy. The second section of the work deals with the policymaking and practical problems of the economic plan and the relations of the French bourgeois democracy and the present form of government. Within this framework the author discusses the organizational structure of the national economic plan, and the organizational mechanism controlling the drafting and enforcement of the plan. The section offers a detailed analysis of the content of the plan and the methods of its implementation and the political supervision of economic planning. The third section discusses national planning and the optimum of economic growth, from a number of aspects, which are in all events realistic from the point of view of French social and economic life. The fourth section speaks for itself: "Economic Planning, Enterprises, Social Classes, and Europe". This brief review of the contents of the book indicates the extent to which the author has tried to embed his subject-matter in the actual political, economic and social

reality. It further demonstrates that the phenomenon of nationwide planning has appeared also in the developed capitalist countries, moreover, like in France — depending of course on the conditions of production and economy — the existing plan has become an institution taking, to a significant extent, a legally tangible shape. Although, at the first glance, the title and the contents do not show the legal character of this work, it is indeed written by applying an impressive unity of an economic and legal approach of the problem. The legal aspects manifest themselves also in a complex form: the institution of economic planning manifests itself in its true existence and forms irrespective of whether it is the administrative, political or commercial or private law which serves as its framework.

F. MÁDL

O. A. KRASAVCHIKOV, *Vozmeshchenie vreda, prichinonnovo istochnikom povyshennoi opasnosti* (Damages for Losses due to a Stronger Source of Risk), Moscow, Izd. Yuridicheskaya Literatura, 1966, 200 p.

Socialist literature on private law has analysed the general problems of private law liability extensively. Krasavchikov's monograph, relying on the results of earlier authors, investigates problems of a specific sphere of liability, i.e. problems of damages associated with a *stronger source of risk*.

In the first, most elaborated section the author presents the theories applying to the notion of a stronger source of risk, together with a criticism of these. As opposed to the theories which discover the essential elements of the notion in human activity, Krasavchikov attributes greater importance to the objective characteristics of the instruments in operation. According to his notion the sources of stronger risks are objects comprising considerable energy easy to release, or even in the process of being released. In addition to the novel and thought-provoking consideration of this *concept of energy* the author emphasizes in an exaggerated way the specific aspects, so that he loses sight of the primary function of responsibility destined to influence human activity. In the following this concept serves as a basis for the *classification of the sources of risk* as well; in point of fact the author classifies these sources by the types of energy.

The second section deals with the subjects of the obligation to make good the loss due to a stronger source of risk. The person bound to pay damages is, in conformity with Section 90 of the Fundamental Principles (i.e. the fundamental principles of the civil law legislation of the Soviet Union and the Soviet Socialist Republics), the possessor of the source of risk. This is a cardinal category of the complex of questions in the same way as is e.g. in French law the *gardien*. The author's discussions in this context, relying on recent judicial practice, are of extreme interest, in particular as far as the problems associated with the shifting of management between socialist organizations are concerned. As regards the problems arising on the part of the injured person the analysis of the problems associated with industrial accidents is of great practical importance.

Contrary to the concepts dominating in the science of socialist civil law, Krasavchikov denies that the payment of damages for losses due to stronger sources of risk should take place — exclusively — on the ground of responsibility. Although he emphasizes that in a large number of cases of damages a tort may thus be established beyond doubt, and so the payment of damages is based on the liability of the tort-feasor, still in other cases damage is beyond doubt due to subjective accidents. Here in the author's opinion the payment of damages should be based on the risk and not on responsibility, and for that matter on specific risks.

The author beside a few questions of detail of minor importance deals with the

possibility of exculpation, namely with questions associated with unavoidable external causes, and the own fault of the injured party.

The extensive and critical treatment of practice, the definiteness of the positions taken by the author, the logical unity, and often the author's audacity, turn the book of Krasavchikov into a useful aid of the student. The often exaggerated polarization and sketchiness associated with the polemic character of the treatment of the subject-matter, may arise a feeling of want, and the solution of certain problems call for further elucidation.

E. LONTAI

*Grazhdanskoe i torgovoe pravo kapitalisticheskikh gosudarstv* (The Civil and Commercial Law of the Capitalist Countries), edited by K. K. YAICHKOV, Moscow, Izdatelstvo Mezhdunarodnye Otnosheniya, 1966, 552 p.

This textbook surveying the most prominent institutions of the civil and commercial law of the capitalist states was published in Moscow in 1966. (Up to now a similar work edited by D. M. Genkin in 1949 has been taught.) The material of the present work extending over a wide sphere has been compiled by a team. The members of the team have been M. K. Aleksandrov-Dolnik, A. B. Altshuller, M. M. Boguslavsky, R. O. Khalfina, K. K. Yaichkov, A. D. Keylin, V. V. Laptiev, S. N. Lebediev, V. N. Lyubimova, R. L. Naryshkina, N. V. Orlova, A. A. Rubanov, N. S. Tatyishcheva, V. V. Zaitseva. The editor of the volume is Professor K. K. Yaichkov.

The book is divided into six parts, viz.: Part One is a sort of introduction and in three sections discusses questions of a general nature. The first section explains the purpose of the publication and gives a summary of its layout. It emphasizes the importance of a detailed study of the law of the capitalist countries in both political-economic and legal education. These considerations have been observed at the structure of the work, and the formulation of the subject-matter to be discussed. The authors discuss in the first place the valid provisions of the law of the leading capitalist countries, and try to emphasize their common traits. The discussion extends to the law of the German Federal Republic, the United Kingdom, the United States and Japan. The second section deals with the sources of law of these countries, the third with prescription.

Part Two sums up in five sections the problems associated with natural persons, corporations, representations, the legal status of merchants and commercial companies. (The longest section, about one half of Part Two, deals with the commercial companies.)

The relatively short Part Three deals with the law of ownership and the institution of possession.

Naturally Part Four dealing with the law of obligations is the longest of the work. Within this part a section deals with the general problems of the law of obligation, whereas the remaining sections discuss the particular contracts, such as purchase and sale, international usages with respect to purchase and sale, enterprise, consignment, the form of agency as known in Anglo-Saxon law, deposit, insurance, loan, banking transactions, bills and cheques, stock exchange transactions, conveyance, further extra-contractual damage and unjust enrichment.

Part Five deals with the law of intellectual property. The relevant sections discuss copyright law, the law of inventions and of trademarks.

Part Six treats the law of family relations and inheritance.

A. HARMATHY

C. M. SCHMITTHOFF and D. A. GODWIN SARRE, *Charlesworth's Mercantile Law*, 10th edition, London, Stevens, 1966, 390 p.

As pointed out in the preface the authors of this work have carried through considerable changes as compared to the 9th edition of Charlesworth's *Mercantile Law*. In addition to an integration of legislation introduced in the meantime into the framework of the book, the authors have devoted greater attention to modern commercial institutions. This they have done by inserting additional sections. To emphasize the mutual relationships existing between the particular subjects, the authors have subdivided the work into ten parts, viz.:

Part One deals with the general rules governing contracts. It discusses the notion of contracts, their effectuation (in this context the work deals with certain content elements, such as e.g. reservations relieving of a liability, so widespread in practice), forms of a contract, the question of who may become parties to a contract, the voidability and nullity of a contract, the termination of a contract, and the breach of contract. (This part is the longest of the work, making up more than a quarter of the whole volume.)

Part Two deals with the institution of agency and partnership contracts signed for the acquisition of profit. Here a sharp line is drawn between this type of contract and the problems of companies.

After the subjects of a general character discussed in Parts One and Two, the authors continue with a review of the various types of contracts and other special institutions. Part Three analyses the provisions governing the sale of chattels, it deals with the cases of the acquisition of ownership rights from non-owners, the cases of a breach of contract (within this section in conjunction with the problems of warranty), international usages of major importance. A special section deals with the rules of participation.

Part Four dealing with monopolies and agreements in restraint of trade has been taken up in the 10th edition of the work for the first time. This is followed by Part Five on bills and cheques. Part Six deals with the collateral obligations as established in English law, such as bailment, pawn, lien, surety. Each part has been devoted to insurance contracts and contracts of affreightment. Within these parts special sections deal with the problems of maritime insurance and of sea freight.

The last two parts, viz. Part Nine and Part Ten again deal with institutions of a general nature, such as bankruptcy and arbitration.

The work introduces the reader into a knowledge of the fundamental notions and makes him acquainted with the most essential statutory provisions and the most important principles of law formulated in judicial practice. That the authors have achieved their object is confirmed by the fact that the 10th edition published in 1963 was reprinted already in 1966.

A. HARMATHY

ZHIDKOV, O. A.: *Istoriya gosudarstva i prava stran Latinskoi Ameriki* (History of State and Law of the Latin American Countries), Moscow, 1967, 176 p.

The monograph is the fourth in a series of monographs on the history of law sponsored by the Lumumba University of Moscow. So far textbooks of the legal history of the Ancient Orient, the Soviet State of Today and of Cuba have been published.

The book of Zhidkov is of particular value, because he is the first in Soviet jurisprudence to give a detailed analysis of the fundamental problems of the political organization and legal system of the peoples of American Antiquity, such as the Red Indians, Mayas, Aztecs and the Incas.



The development of the peoples of Latin America was to a great extent determined by the Spanish-Portuguese domination lasting for more than 250 years. In the viceroyalties organized in Latin America economy, culture and ethnical composition of the peoples living there have undergone far-reaching changes.

Of the five sections of the monograph the first deals with the political and legal history of Latin America in the pre-colonial period. The author presents a picture of the geographical distribution of the Mayas, Aztecs and Incas, speaks of the tribal administration based on joint ownership and void of any political character, the community system consisting of territorial units, the social order of the gradually developing slave-keeping societies, the first traces of the organization of statehood and its national characteristics. As far as both the Mayas and Aztecs are concerned the author denies that in course of their organization into states they took the form of a regular absolutistic monarchy. On the other hand, the status of the leader of the Incas came close to that of a feudal absolute monarch. He gives a detailed analysis of the presumable system of the Maya city-states, the important role of the wars ravaging between these states, the specific military religious and judicial organizations of these peoples. In connexion with the principle traits of the law the author states that customs were the principal source of law of the Mayas, Aztecs and Incas. He continues with an analysis of the law of family relations, law of inheritance and criminal law of all three peoples.

In Section Two in association with the legal position and the colonial administration of the *Spanish and Portuguese colonies in America* the author treats in detail the legal forms of colonial policy, the social strata and material relating to the structure and system of colonial administration.

Sections Three and Four present a survey of the political history of *the Latin American countries in the 19th and 20th centuries*, together with the wars of liberation at the beginning of the century, the formation of independent states, and their development till the period of Imperialism and after 1917. The author states that in conformity with their Constitutions, the majority of the Latin American countries have developed under unitarian republican governments with strongly centralized administrative systems. In the few countries where the federal traditions have been preserved, similarly to the United States, the federal character is void of any national contents.

Section Five, closing the work, deals with the principal traits of *the legal history of the Latin American countries*, the law of the colonial period and the principal phases of legal development. This is followed by a survey of the development of civil and commercial law, criminal law and finally social legislation.

In his research work the author has made use of Western and Soviet publications on the history, politics, society and law of the Latin American Continent.

A. HORVÁTH

F. KUNZ, *Sozialistische Arbeitsdisziplin* (Socialist Discipline of Labour), Berlin, Staatsverlag der DDR, 1966, 268 p.

The author splits up his work into four sections. Section One is the introduction to, and the foundation of, the discussions in the following sections. It defines the essence and contents of the discipline of labour, stating that discipline is but the totality of the responsibilities of the worker arising from his employment. Hence the observance of the discipline of labour is identical with the conscientious performance of all obligations under labour law. Only the infringement of an obligation under labour establishes a case of dis-

ciplinary proceedings, or when owing to the infringement a loss arises, financial liability under labour law. It follows therefore that the observance of the discipline of labour embraces a large number of many-sided responsibilities.

Section Two investigates the functions of the organization of labour from the point of view of the obligations under labour law, and thus of the creation of the preconditions of the observance of the discipline of labour. The author dissociates the problems of discipline from other forms of regulation within the enterprise and promotes thus the solution of many boundary problems. He makes it clear that the organization of labour is a summary of rules affecting directly the workers of the enterprise. It is a normative act which the manager performs in cooperation with the workers, and enforces in agreement with the functionaries of the trade union.

Section Three analyses the function and significance of honours and distinctions in the consolidation of the discipline of labour. As a matter of fact, the award of honours for excellent performances creates a favourable atmosphere for the strengthening of the moral and discipline of labour, and thus honours may have an effect on the community as a whole and not only on the persons on whom they have been conferred.

Section Four deals with the fundamental problems of the responsibility under disciplinary rules. The author sets out from a wider concept of responsibility under labour law and before all analyses the two forms of this responsibility, viz. the financial liability and the responsibility under disciplinary rules, and their mutual relations. He even extends his investigations to the forms of responsibility going beyond the sphere of labour law. This discussion is followed by a delimitation of the various degrees of tort, then by a treatment of disciplinary responsibility in detail, its significance and contents. In his opinion disciplinary responsibility should be enforceable only in the course of disciplinary proceedings, a method indispensable on considerations of the didactic functions of the disciplinary proceedings and their functions in guaranteeing the rights of the workers. The author then discusses the recourse which may be had to other measures instead of disciplinary proceedings in the event of a culpable infringement of duties associated with employment, and gives special attention to certain problems of disciplinary proceedings.

The significance of the work is in the first place implied in the fact that the author analyses his subject-matter on a wide basis and by extending his discussions also to associated problems. His theoretical argumentations are in all cases supported by statutory law, a circumstance which adds much to the usefulness of the work. The tables and indexes forming part and parcel of the work are useful aids of the students in the survey of the subject-matter of the work.

L. TRÓCSÁNYI



# Bibliographia

## HUNGARIAN LEGAL BIBLIOGRAPHY 1967 2nd PART

This bibliography is the continuation of the former one published in our issue No. 3—4 of 1967 (Tomus 9, pp. 433—453). It contains legal works issued as monographs in Hungary between the 1st of July and the 31st of December 1967, material of periodicals (articles and book reviews) and studies published in collective works.<sup>1</sup>

The bibliography gives the English and Russian translations of the original titles, too. If the work listed has a summary in foreign language, it is also indicated.

The bibliography is edited by Lajos Nagy and Katalin B. Veredy.

## ВЕНГЕРСКАЯ ЮРИДИЧЕСКАЯ БИБЛИОГРАФИЯ 1967, 2-ая ЧАСТЬ

Настоящая библиография присоединяется к библиографии опубликованной в нашем журнале в 3—4 номерах 1967 г. (стр. 433—453.) и содержит в себе самостоятельные юридические издания, материалы, опубликованные в сборниках за время с 1 июля до 30 декабря 1967 г.

В библиографии наряду с заглавием мы даем английский и русский перевод заглавий. Если имеется резюме на иностранном языке, это отмечается особо.

Библиографию составили Лайош Надь—Каталин Б. Вереди.

### *The periodicals and their abbreviations*

Acta Budapest	=	Acta Facultatis politico- iuridicae Universitatis Scientiarum Budapesti- nensis de Rolando Eötvös nominatae. Bp. 1967. Tomus 9.
ÁI.	=	Állam és Igazgatás [State and Administration] 16. year. 1967. Nos 7—12.
ÁJ.	=	Állam- és Jogtudomány [Legal and Administrative Science] Vol. 10. 1967. Nos 2—4.
AJurid.	=	Acta Juridica Academiae Scientiarum Hungaricae. Tomus 9. 1967. Nos 3—4.

<sup>1</sup> The material for the period 1945—1965 is resumed in the following publication: Bibliography of the Hungarian legal literature. 1945—1965. Budapest, Akadémiai Kiadó 1966. 315 p.

### *Разработанные журналы и их сокращения*

Acta Budapest	=	Acta Facultatis politico- iuridicae Universitatis Scientiarum Budapesti- nensis de Rolando Eötvös nominatae. Bp. 1967. Tomus 9.
ÁI.	=	Állam és Igazgatás [Го- сударство и управление] 16. том. №№ 7—12. 1967 г.
ÁJ.	=	Állam- és Jogtudomány [Наука государства и права] 10. том. №№ 2—4. 1967 г.
AJurid.	=	Acta Juridica Academiae Scientiarum Hungaricae. Tomus 9. 1967. Nos 3—4.

<sup>1</sup> Материал от 1945 до 1965 гг. содержит Bibliography of the Hungarian legal literature. 1945—1965. [Библиография Венгерской юридической литературы 1945—1965.] Budapest, Akadémiai Kiadó, 1966. 315 p.

HLR.	= Hungarian Law Review. 1967. No. 1.	HLR.	= Hungarian Law Review [Обзор венгерского права] № 1. 1967 г.
JK.	= Jogtudományi Közlöny [Law Journal]. 22. year. 1967. No. 7—12.	JK.	= Jogtudományi Közlöny [Вестник юридических наук] 22-ой год изд. № № 7—12. 1967 г.
RDH.	= Revue de Droit Hongrois [Hungarian Law Review] 1967. No. 1.	RDH.	= Revue de Droit Hongrois [Обзор венгерского права] № 1. 1967 г.
TSz.	= Társadalmi Szemle [Social Review] 21. year. 1967. Nos 7—12.	TSz.	= Társadalmi Szemle [Общественный обзор] 22-ый год изд. №№ 7—12. 1967 г.

*The collective works  
and their abbreviations<sup>2</sup>*

A gazd. mechanizmus jogi kérdései a mezőgazd. termelőszövetkezetekben  
= A gazdasági mechanizmus jogi kérdései a mezőgazdasági termelőszövetkezetekben. [Legal problems of the economic management in the agricultural cooperative farms.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 241 p.

Jogi kérdések az új gazdaságirányítás köréből  
= Jogi kérdések az új gazdaságirányítás köréből. [Legal problems in connection with the new system of economic management.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 324 p.

Jubileumi tanulmányok 2.  
= Jubileumi tanulmányok. 2. köt. [Jubilee collection of studies Vol. 2.] Tankönyvkiadó Bp. 413 p.

*Разработанные сборники  
и их сокращения*

A gazd. mechanizmus jogi kérdései a mezőgazd. termelőszövetkezetekben  
= A gazdasági mechanizmus jogi kérdései a mezőgazdasági termelőszövetkezetekben. [Юридические вопросы хозяйственного механизма в сельскохозяйственных кооперативах. Сборник статей.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 241 p.

Jogi kérdések az új gazdaságirányítás köréből  
= Jogi kérdések az új gazdaságirányítás köréből. [Юридические вопросы из области нового управления хозяйством.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 324 p.

Jubileumi tanulmányok 2.  
= Jubileumi tanulmányok. 2. [köt.] [Юбилейный сборник к 600-летней годовщине основания Печского Университета. Том 2. Pécs, Tankönyvkiadó Pécs, [Bp.], 1967. 413 p.

<sup>2</sup> Here we deal only with those collective works, which belong to several legal branches. The works pertaining to one single legal branch only are included in their proper branches. The collective works have been analysed, too, and have been placed in the proper legal branch.

<sup>2</sup> Туда зачисляются только сборники конспективного характера относящиеся к различным отраслям права. Материалы одной отрасли права находятся там. Сборники мы разрабатываем тоже аналитически и статьи находятся в соответствующей отрасли права.

## Other abbreviations — Другие сокращения

Bp.	= Budapest [Буданешт]
compil.	= compiled by [составил]
Dt. Zusammenfassung	= Deutsche Zusammenfassung [German summary] [немецкое содержание]
ed.	= edition, edited by [издание, под редакцией]
Eng. summary	= English summary [английское содержание]
изд.	= издание, издательство [edition]
köt.	= kötet [volume] [том]
ktár	= könyvtár [library] [библиотека]
ny.	= nyomda [printing house] [типография]
összeáll.	= összeállította [compiled by] [составил]
перераб.	= переработанный [revised]
publ.	= publication, published by [публикует]
публ.	= публикует [publication, published by]
Rés. franç.	= Résumé français [French summary] [французское содержание]
rev.	= revised [переработанный]
Русск. содерж.	= Русское содержание [Russian summary]
szerk.	= szerkesztette [edited by] [издание, под редакцией]
сост.	= составил [compiled by]

## Books of Reference — Справочные издания

*Scientific records — Сборники статей*

Jogi kérdések az új gazdaságirányítás köréből. [Legal problems in connection with the new system of economic management. Юридические вопросы из области нового управления хозяйством.] Bp. Közgazd. és Jogi Kiadó, 1967. 324 p.

Jubileumi tanulmányok. 2. köt. Szerk. Pap Tibor. Közzéteszi a Pécsi Tudományegyetem Állam- és Jogtudományi Karának tudományos bizottsága az Universitas Quinqueecclesiensis alapításának 600. évfordulójára. [Jubilee collection of studies, published to the 600 anniversary of the Universitas Quinqueecclesiensis. Vol. 2. Ed. Pap Tibor. Юбилейный сборник к шестисотлетию годовщины основания Печского университета. 2. том. Ред. Пап Тибор. Pécs, Tankönyvkiadó, [Bp.] 1967. 413 p. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.<sup>3</sup>

garian Academy of Sciences. Ed. Nagy Lajos. [Венгерская юридическая библиография 1945—1965 гг. Ред. Надь Лайош.] Bp. Akadémiai Kiadó, 1966. 312 p. Reviewed by Csizmadia Andor — Ред. Чизмадия Андор. AJ. 2/1967. 302—314.; Ву Csizmadia Andor — Ред. Чизмадия Андор. AJurid. 3—4/1967. 417—423.

Kakuszi Mária: Szovjet jog a magyar jogirodalomban. 1945—1966. [The Soviet law in the Hungarian legal literature. 1945—1966. Bibliography. Советское право в венгерской правовой литературе. 1945—1966 гг. Библиография.] Bp. Országgyűlési Könyvtár házi soksz. 1967. IX, 79 p.

Nagy, L[ajos]—Veredy, K[atalin]: Hungarian legal bibliography. 1967. 1st part. — Венгерская юридическая библиография. 1967. 1-ая часть. AJurid. 3—4/1967. 433—453.

## I. Theory of State and Law — Теория государства и права

*Bibliographies — Библиографии*

Hungarian legal bibliography. 1945—1965. [Publ. by the] Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hun-

<sup>3</sup>The first volume of the Jubilee collection of Studies see under the title Studies on the history of law 1. in Nos 3—4, 1966 (p. 450.) of the Acta Juridica Academiae Scientiarum Hungaricae.

<sup>4</sup>Юбилейные статьи. Том 1. Смотри под заглавием «Статьи по истории права. Том 1. в № 3—4 журнала Acta Juridica Academiae Scientiarum Hungaricae. 1966 3—4, (стр. 450).

*Books — Книжки*

ANTALFFY György: Állam és demokrácia. Fejezetek az állam- és jogelmélet köréből. [State and democracy. Studies from the field of the theory of state and law. Государство и демократия. Статьи по теории государства и права.] Bp. Közgazd. és Jogi Kiadó, 1967. 541 p. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung; Rés. franç. [Bibliogr. passim.]

## Articles — Статьи

ANTALFFY György: Az állami kényszer és a társadalmi ráhatás állam- és jogelméleti vonatkozásairól. [On some aspects of state duress and of social influence related to the theory of state and law. Государственное принуждение и общественное воздействие в аспектах теории государства и права.] *AI*. 8/1967. 686—700.

ANTALFFY György: A szuverenitás lényegének állam- és jogelméleti koncepciójáról. [On the conception of the nature of sovereignty under the theory of state and law. О концепции сущности суверенитета по теории государства и права.] — *Ünnepi Acta a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 50. évfordulója alkalmából*. Szeged, Szegedi ny. 1967. 3—22.

KATONA [Zoltán]né SOLTÉSZ Márta: Az igazságosság problémája a tudományban. [The problems of justice in science. Проблема справедливости в науке.] *JK*. 7/1967. 407—412.

KULCSÁR, K[álmán]: Research of the knowledge on legal rules. [Исследование по знанию норм права.] *AJurid.* 3—4/1967. 431—432.

KULCSÁR Kálmán: A szervezet mint társadalmi alakulat. [The organization as a social configuration. Организация как общественная формация.] = *A Szervezés-tudományi Bizottság 1966. december 19-i ankétjának vitaanyaga*. [Közzéteszi a] Magyar Tudományos Akadémia Szervezés-tudományi Bizottsága. Bp. MTA KESZ Soksz. 1966. [1967.] 41 p.

KULCSÁR Kálmán: Magyar—szovjet tanácskozás a szociológiai módszerek felhasználásáról a jogtudományban. [Hungarian-Soviet consultation on the use of the methods of sociology in the legal sciences. Moscow, 4—9 June 1967. Венгеро-советское совещание об использовании социологических методов в правовой науке.] *JK*. 10—11/1967. 619—623.

KULCSÁR Kálmán: A politikai elem a bírói és az államigazgatási jogalkalmazásban. [Political elements in the legal policy of the courts and the administration. Политический элемент в применении права судами и органами государственного управления.] = *Jubileumi tanulmányok*. 2. 193—232. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

PESCHKA Vilmos: A jogtudomány és a joggyakorlat. [Jurisprudence and legal practice. Правовая наука и правовая практика.] *JK*. 8/1967. 482—491.

SZABÓ, Imre: Die Entwicklung des sozialistischen Rechtswesens in Ungarn. [The growth of the socialist system of law in Hungary. Из истории развития социа-

листической правовой системы в Венгрии.] = *Studien zur ungarischen Wirtschaft, Politik und Kultur*. Bd. 1. 1966. Hrsg. Zoltán Halász. Bp. Corvina Verl. 1966. [1967.] 78—93.

SZABÓ, Imre: L'évolution du système juridique socialiste. [The growth of the socialist system of law. Из истории развития социалистической правовой системы в Венгрии.] = *Nouvelles études hongroises*. 1<sup>er</sup> tome. 1966. Réd. Zoltán Halász. Bp. Ed. Corvina, 1966. [1967.] 80—95.

SZABÓ, Imre: The growth of the socialist system of law. [Из истории развития социалистической правовой системы в Венгрии.] = *Hungarian survey*. Vol. 1. 1966. Ed. Zoltán Halász. Bp. Corvina Press, 1966. [1967.] 68—80.

[SZABÓ Imre] Сабо, Имре: Из истории развития социалистической правовой системы в Венгрии. [The growth of the socialist system of law.] = *Этюды о Венгрии*. 1. том. 1966. Ред. Золтан Халас. Бп. Издат. Корвина, 1966. [1967.] 77—93.

SZABÓ Imre: A szovjet jog szerepe a magyar népi demokratikus jog kialakulásában és fejlődésében. [Role of the Soviet law in the formation and evolution of the Hungarian people's democratic law. Роль советского права в возникновении и развитии венгерского народно-демократического права.] *ÁJ*. 4/1967. 490—501. — Rés. franç.; Русск. содерж.

SZOTÁCSKI Mihály: A kontinuitás és diszkontinuitás kérdése a jogfejlődésben. [Problem of continuation and discontinuation in the development of law. Континуитет и дисконтинуитет в правовом развитии.] = *Jubileumi tanulmányok*. 2. 359—379. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

Szovjet—magyar konferencia a szociológiai módszerek felhasználásáról a jogtudományban. Moszkva, 1967. jún. 4—9. [Soviet—Hungarian conference on the use of the methods of sociology in the legal sciences. Moscow, 4—9 June, 1967. Советско-венгерская конференция по применению социологических методов в правовой науке. Москва, 4—9 июня 1967 г.] *ÁJ*. 4/1967. 459—489. — Rés. franç.; Русск. содерж.

## Book reviews — Рецензии

ACHERMANN, Franz: Das Verhältnis von Sein und Sollen als ein Grundproblem des Rechts. [Relation between "Sein" and "Sollen" as a fundamental problem of law. Соотношение между Sein и Sollen как основная проблема права.] Winterthur, Verl. Keller, 1955. VIII, 125 p. By Peschka Vilmos — Рец. Пешка Вилмш: A Sein und

Sollen viszonya mint a jog alapvető problémája. *ÁJ.* 3/1967. 427—432.

Казимирчук, В. П.: Право и методы его изучения. Москва, Издат. «Юридическая Литература», 1965. 204 стр. By *Varga Csaba* — Рец. *Varga Чаба*: Monográfia a jogi kutatás módszereiről. [A monograph on the methods of legal research.] *ÁJ.* 4/1967. 564—572.

Kritikai tanulmányok a modern polgári jogelméletről. Szerk. *Szabó Imre*. [Critical studies on the modern bourgeois theory of law. Ed. *Szabó Imre*. Критические статьи о современной буржуазной теории права. Ред. *Сабо Имре*.] Бр. Akadémiai Kiadó, 1963. 510 p. By *Tamás András* — Рец. *Tamás Андран*. *ÁJ.* 9/1967. 859—863.

KULCSÁR Kálmán: A szociológiai gondolkodás fejlődése. [Evolution of sociological thinking. Развитие социологической мысли.] Бр. Akadémiai Kiadó, 1966. 607 p. By *Peschka Vilmos* — Рец. *Пешка Вилмош*. *ÁJ.* 2/1967. 295—302.

VIRALLY, Michel: La pensée juridique. [The legal thought. Юридическая мысль.] Paris, Pichon-Durand Auzias, 1960. 225 p. By *Varga Csaba* — Рец. *Varga Чаба*: A jogi gondolat. *ÁJ.* 3/1967. 433—437.

## II. State Law. Constitutional Law — Государственное право

### Books — Книгу

BIHARI Ottó: Összehasonlító államjog. Egyetemi tankönyv. [Comparative state law. University text-book. Сравнительное государственное право. Учебник.] Бр. Tankönyvkiadó, 1967. 381 p.

Az ifjúság jogait és kötelességeit tartalmazó szabályok gyűjteménye. Összeáll. és szerk. *Somló Klára*. Kiad. a Magyar Kommunista Ifjúsági Szövetség Budapesti Bizottsága. 2. jav. és bőv. kiad. [Collection of rules on the rights and duties of the youth. Compil. and ed. *Somló Klára*. 2nd rev. and enlarged ed. Сборник правовых норм содержащих правом и обязанности молодежи. Сост. и ред. *Шомло Клара*. 2-ое перераб. и доп. изд.] Бр. Franklin ny. 1967. 141 p.

### Articles — Статьи

ÁDÁM Antal: Az állami szervek tevékenységének összehangolása. [Co-ordination of the activity of the state organs. Координация деятельности государственных органов.] — Jubileumi tanulmányok. 2. 23—50. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

BAJÁKI Veronika: Az akarat szerepe az állampolgárságban [Role of the will in citizenship. Роль воли в гражданстве.] *ÁJ.* 12/1967. 1101—1110.

BIHARI Ottó: Az igazságszolgáltatás a Magyar Népköztársaság alkotmányi rendszerében. [The jurisdiction in the constitutional system of the Hungarian People's Republic. Правосудие в конституционной системе Венгерской Народной Республики.] = Jubileumi tanulmányok. 2. 81—105. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

The highest state organs of the Hungarian People's Republic. [Верховные государственные органы Венгерской Народной Республики.] Бр. Athenaeum ny. 1967. 9 p.

KONCSAG Imre—KUTI György: A választókerületi bizottságok működtetése. [Operating of the constituency committees. Работа комитетами избирательных округов.] *ÁJ.* 12/1967. 1092—1100.

[KOVÁCS István] Kovács, И.: Система источников права Венгерской Народной Республики. [The system of legal sources of the Hungarian People's Republic.] *AJurid.* 3—4/1967. 241—277. — Rés. franç.; Eng. summary.

A Magyar Népköztársaság legfelsőbb állami szervei. [The supreme state organs of the Hungarian People's Republic. Верховные государственные органы Венгерской Народной Республики.] Бр. Athenaeum ny. 1967. 9 p.

Les organes suprêmes du pouvoir de l'Etat de la République Populaire Hongroise. [The supreme state organs of the Hungarian People's Republic. Верховные государственные органы Венгерской Народной Республики.] Бр. Athenaeum ny. 1967. 9 p.

SAMU Mihály: Az államtudomány szakágazatai; alkotmányjog és államigazgatási eljárásjog. [Constitutional law and law of administrative procedure as special branches of the state sciences. Специальные отрасли науки о государстве; конституционное право и административное процессуальное право.] *ÁJ.* 12/1967. 1080—1091.

SCHMIDT, P[éter]: Entwicklungsrichtungen des Wahlsystems der sozialistischen Staaten. [Trends of development of the electoral system in the socialist states. Направление развития избирательной системы социалистических стран.] *AJurid.* 3—4/1967. 391—410. — Русск. содерж.; Eng. summary.

TAKÁCS Imre: A szovjetek egyetemes jellegéről. [On the universal character of the soviets. Об универсальном характере советов.] *ÁJ.* 12/1967. 1057—1072.



### III. Administrative Law — Административное право

#### Books — Книги

A kulturális munkára vonatkozó jogszabályok és irányadó útmutatások. Lezárva: 1966. jún. 1. [Közvetési a] Szakszervezetek Országos Tanácsának kulturális, agitációs és propagandaosztálya. [Legal rules and directives relating to cultural activity. Closed: June 1, 1966. Правовые нормы и директивы относящиеся к культурно-просветительной работе.] Bp. Táncsics Kiadó, 1967. 467 p.

A szocialista községpolitikáról. Szerk. Gallé Tibor. [Közvetési a] Hazafias Népfront és a Közalkalmazottak Szakszervezete. [On the socialist municipal policy. О социалистической муниципальной политике.] Bp. Táncsics Kiadó 1967. 282 p. Tanácsok könyvtára 1./ [Bibliogr. 267—271.]

#### Articles — Статьи

ALBRECHT László: A munkaterv és munkaprogram összeállításának módszerbeli és tartalmi kérdései. [Problems of the methods and the tenor of the compilation of labour plans and labour programs. Методические вопросы и вопросы по содержанию, связанные с составлением рабочего плана и рабочей программы.] AI. 11/1967. 980—993.

BÁN Károly: A gazdasági mechanizmus átfogó reformja, gazdasági viszonyaink korszerűsítésének fő vonásai. [Közvetési a] Magyar Jogász Szövetség. [Overall reform of the economic management, and the main features of the modernization of the economic relations in Hungary. Широкая реформа хозяйственного механизма, основные черты модернизации хозяйственных отношений в Венгрии.] Bp. Fővárosi ny. soksz. 1967. 91 p. [Bibliogr. 88—89.]

BARTA Barnabás—FÖRISZ Margit: A községek megismerésének településtatistikai módszerei. [Methods of settlement statistics in the acquaintance with villages. Познавание сел методами статистики населенных пунктов.] AI. 8/1967. 748—756.

BOROSS Béla: A versenyjogról. [Competition law. О праве на соревнование.] JK. 12/1967. 675—677.

DALLOS Ferenc: A tanácsok és a gazdasági reform néhány kérdése. [Some problems of the councils and of the new system of economic management. Советы и некоторые вопросы реформы хозяйственного управления.] AI. 10/1967. 870—879.

Décret-loi n° 27 de l'an 1966 du Présidium de la République Populaire Hongroise

se sur certaines mesures à prendre à l'égard des alcooliques. [Law-decree No. 27 of 1966 on certain measures relating to alcohol addicts. Указ № 27 от 1966 Президиума Венгерской Народной Республики о некоторых мерах, принятых по отношению к алкоголикам.] RDH. 1/1967. 69—72.

FÖRJÁN Gyula: A tanácsok gazdasági feladatainak elhatárolása a különböző tanácsszervek és tanácsszintek között. [Limitation of the economic tasks of the councils between the different council organs and instances. Разграничение хозяйственных задач советов между различными органами советов и органов советов различного уровня.] AI. 9/1967. 769—784.

GÖBEL József: A közművállalatok igazgatásának egyes kérdéseiről. [On some problems of management of public utility works. О некоторых вопросах управления предприятиями коммунальных услуг.] AI. 8/1967. 757—762.

HALÁSZ József: Községi reformtendenciák a nyugati országokban. [Village reform tendencies in the Western countries. Тенденции реформы сел в странах Запада.] AI. 7/1967. 592—606; 8/1967. 725—734.

HANTOS János: A fővárosi közoktatás néhány időszerű kérdése. [Some topical problems of the public education in Budapest. Некоторые актуальные вопросы народного образования в столице.] AI. 11/1967. 961—970.

HARDY Zoltán: A községi közös tanácsok munkájának problémái. [Problems of the activity of the common village councils. Проблемы работы совместных сельских советов.] AI. 9/1967. 835—841.

HORVÁTH Albert: Az államhatalmi és az államigazgatási szervek hatáskörének néhány kérdése. [Some problems of the authority of state power and administrative organs. Некоторые вопросы компетенции органов государственной власти и государственного управления.] AI. 9/1967. 798—807.

Az igazgatási mechanizmus racionalizálása és az ügyintézés modelljei. Szerk. Dux Erikné—Kőrösi Béla. [Közvetési a] Közalkalmazottak Szakszervezete. [Rationalization of the management and models of the administration. Ed. Dux Erikné—Kőrösi Béla. Рационализация механизма управления и модели делопроизводства. Ред. Дукс Ерикне—Көрёси Бела.] [Bp.] Fejér megyei ny. [Székesfehérvár], 1967. 72 p. 1 t.

JÁNOSI Ferenc: A tanácsok és a területi állami levéltárak. [The councils and the local state archives. Советы и территориальные государственные архивы.] AI. 9/1967. 842—852.

KÁLMÁN György: A népgazdaság központi irányításának jogi eszközei. [Legal

means of the central management of the people's economy. Юридические средства центрального управления народным хозяйством.] = Jogi kérdések az új gazdaságirányítás köréből. 96—132.

KÁROLYI József: A végrehajtó bizottságok vezetőinek politikai és szakmai továbbképzése. [Political and professional extension training of the leaders of executive committees of the councils. Повышение политической и профессиональной квалификации руководителей исполнительных комитетов.] *AI.* 7/1967. 628—635.

KASZÁS Józsefné: A nőtanácsok és a tanácsok kapcsolata. [Connections between women's councils and state councils. Связь советов женщин и советов.] *AI.* 12/1967. 1073—1079.

KILÉNYI Géza: Az államigazgatási határozatok semmissé nyilvánításáról. [On the invalidation of administrative decisions. Объявление административных решений недействительными.] *AI.* 11/1967. 1003—1013.

KILÉNYI Géza: Elhatárolási kérdések a kisajátítási eljárásban. [Problems of limitation in the procedure of expropriation. Вопросы разграничения в процессе по присвоения.] *AI.* 7/1967. 614—627.

KULCSÁR Kálmán: A politikai elem a bírói és az államigazgatási jogalkalmazásban. [Political elements in the legal policy of the courts and the administration. Политический элемент в применении права судами и органами государственного управления.] = Jubileumi tanulmányok. 2. 193—232. — Русск. содержание; Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

Law-decree No. 27 of 1966 on certain measures relating to alcohol addicts. [Указ № 27 от 1966 г. Президиума Венгерской Народной Республики о некоторых мерах, принятых по отношению к алкоголикам.] *ILR.* 1/1967. 64—67.

MADARÁSZ Tibor: A szakigazgatási munka összetétele a járási jogú városokban. [Features of the administrative activity in the towns with district authority. Состав работы по специальному управлению в городах на правах района.] *AI.* 9/1967. 808—822.

A Magyar Forradalmi Munkás-Paraszt Kormány 9/1961. (III. 30.) számú rendelete a bányászatról szóló 1960. évi III. törvény végrehajtásáról. [Decree of the Hungarian Revolutionary Workers-Peasants' Government No. 9 of 1961 on the enforcement of the Act No. III of 1960 on mining. Постановление № 9 от 1961 г. Венгерского Революционного Рабоче-Крестьянского Правительства об исполнении закона № III от 1960 г. о горном деле.] [Bp.] Pécsi Szikra ny. [1967.] 45 p.

MARKOS György: A községi tanácsok hatáskörének néhány kérdéséről. [On some problems of the authority of the village councils. О некоторых вопросах компетенции сельских советов.] *AI.* 10/1967. 929—941.

MÉSZÁROS József: A lakáskódex-tervezet néhány jelentősebb kérdéséről. [On some prominent problems of the draft housing code. О некоторых значительных вопросах проекта кодекса о квартирах.] *AI.* 7/1967. 607—613.

MEZNERICS Iván: A gazdasági versenyjogi szabályozása. [Legal regulation of the economic competition. Правовое регулирование экономического соревнования.] *JK.* 8/1967. 471—482.

MEZNERICS Iván: A versenytörvények érvényre juttatása. [Enforcement of the rules of competition. Осуществление законов соревнования.] *JK.* 9/1967. 528—534.

MONOS Andor: Építési jogosultság vizsgálata az építésügyi igazgatásban. [Examination of the title to build in the building administration. Изучение правомочия к строительству в управлении строительством.] *AI.* 7/1967. 647—651.

MÓRÉ András: A gazdasági ágazati minisztériumok jogállása, legfontosabb feladataik jellegének alakulása a gazdaságirányítás új rendszerében. [Legal position of the ministries of economic nature and the formation of the characteristics of their most important tasks in the new system of economic management. Юридическое положение министров хозяйственных секторов, формирование характера их важнейших задач в новой системе управления хозяйством.] = Jogi kérdések az új gazdaságirányítás köréből. 212—233.

NÉMETH László: Az igazgatási osztályok és a társadalmi szervek kapcsolata. [Connections between the administrative departments and the social organs. Взаимность административных отделов и общественных органов.] *AI.* 10/1967. 920—928.

POLGÁR Ferenc: Közérdekű bejelentések és javaslatok intézése. [Settlement of announcements and proposals of public interest. Делопроизводство по заявлениям и предложениям, имеющим общественный интерес.] *AI.* 11/1967. 994—1002.

SAMU Mihály: Az államtudomány szakágazatai; alkotmányjog és államigazgatási eljárásjog. [Constitutional law and the law of administrative procedure, as special branches of the state sciences. Специальные отрасли науки о государстве: конституционное право и административное процессуальное право.] *AI.* 12/1967. 1080—1091.

SÁRÁNDI Imre: Az új gazdasági mechanizmus néhány jogi problémája. [Közvetési a] Tudományos Ismeretterjesztő Társ-

sulat Országos Titkársága. [Some legal problems of the new system of economic management. Некоторые юридические вопросы нового хозяйственного механизма.] Bp. [Házi soksz.] 1967. 21 p. /TIT jogi könyvtára./

SÁRÁNDI Imre: Az új gazdasági mechanizmus néhány jogi problémája. [Some legal problems of the new system of economic management. Некоторые юридические проблемы в связи с новым хозяйственным механизмом.] AI. 8/1967. 673—685.

SZAMEL Lajos: A bürokrácia és a bürokratizmus problémái szocialista viszonyok között. [Problems of bureaucracy and bureaucratism in socialist conditions. Проблемы бюрократии и бюрократизма при условиях социализма.] = Jubileumi tanulmányok. 2. 333—357. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

SZÉP György: Les nouvelles règles de droit relatives aux alcooliques. [Recent statutory provisions relating to alcoholics. Новые правовые нормы об алкоголиках.] RDH. 1/1967. 41—48.

SZÉP György: Recent statutory provisions relating to alcoholics. [Новые правовые нормы об алкоголиках.] HLR. 1/1967. 38—44.

TIBEL Ferenc: A tanácsok mezőgazdasági és élelmiszerügyi szerveinek fő feladatai és működési elvei. [Main tasks of the agricultural and food supply organs of the councils and the principles of their work. Главные задачи и принципы деятельности сельскохозяйственных и продовольственных органов советов.] AI. 10/1967. 890—899.

VARGA József: A kisajátítási közérdekű célokról. [Aims of public interest in expropriation. Об общественных целях присвоения.] AI. 8/1967. 735—747.

#### Book reviews — Рецензии

BAJÁKI Veronika: Tanács és közrendvédelem. [The councils and the protection of public order. Совет и охрана общественного порядка.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 278 p. By Adám Antal — Рец. Adám Antal. AI. 7/1967. 664—666.

Tanácsstagok kézikönyve. Szerk. Szamel Lajos. [Handbook for the members of councils. Ed. Szamel Lajos. Справочник для членов советов. Ред. Самел Лайош.] Bp. Táncsics Kiadó, 1967. 303 p. By Айбнер Пál — Рец. Айбнер Пал. AI. 7/1967. 659—661.

## IV. Financial Law — Финансовое право

### Books — Книги

Beruházásokat érintő hatósági előírások jegyzéke. Összeáll. Turánszky Miklós, Karády János stb. [List of official regulations on investments. Compil. Turánszky Miklós, Karády János etc. Список ведомственных инструкций по капиталовложению. Сост. Тураньски Миклош, Каради Янош.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 437 p.

Kereskedelmi vámtarifa. Hivatalos kiadvány. [Commercial customs tariff. An official publication. Торговый таможенный тариф. Официальное издание.] Bp. Zrínyi ny. 1967. 437 p.

Vámtarifa-magyarázat. 1—2. Hivatalos kiadvány. [Commentaries to the customs tariff. 1—2. An official publication. Комментарий к таможенному тарифу. 1—2. Официальное издание.] Bp. Zrínyi ny. 1967. 604, 521 p.

### Articles — Статьи

BADACSONYI György: Ellenőrzési rendszerünk változásának jogi vonatkozásai. [Legal aspects of the changes in our control system. Юридические аспекты изменения в нашей системе контроля.] AI. 7/1967. 636—646.

BIRÓ Dénes—KENYÉR István: A tanácsok költségvetés új rendje. [New order of the budget of the councils. Новый порядок бюджета советов.] AI. 10/1967. 911—919.

MEZNERICS Iván: A bankhitel és a vállalati elszámolások új szabályozása. [New regulation of bank credit and the accounts of enterprises. — Новое регулирование банковского кредита и учётов предприятий.] = Jogi kérdések az új gazdaságirányítás köréből. 165—211.

TÓTH János: Az adójog forrásai. [Sources of the law of taxation. Источники налогового права.] Acta Budapest Tomus 9. 1967. 149—171. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

## V. Civil Law — Гражданское право

### Books — Книги

GAZDA István—KÖVESDI Dezső—VIDA Sándor: Találmányok, szabadalmak. 2. átdolg. kiad. [Inventions and patents. 2nd rev. ed. Изобретения и патенты. 2-ое перераб. изд.] Bp. Közgazd. és Jogi Kiadó, 1967. 445 p. — Rés. franç. [Bibliogr. 441.]

Jogi kérdések az új gazdaságirányítás köréből. [Legal problems in connection

with the new system of economic management. Юридические вопросы из области нового управления хозяйством.] Вр. Köz-gazd. és Jogi Kiadó, 1967. 324 p.

### Articles — Статьи

ASZTALOS László: Hatályosság, hatálybantartás és hatályossá nyilvánítás. [Validity, keeping in force, enforcement. Действительность договора, сохранение его действия и объявление его действительным.] Acta Budapesti Tomus 9. 1967. 51—76. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

ASZTALOS László: Állam javára való marasztalás jogi személlyel szemben. [Cases given for the state against legal persons. Удержание с юридического лица в пользу государства.] JK. 10—11/1967. 592—599.

BOYTHA György: Az elállás intézménye jogunkban. [The institution of relinquishment in the Hungarian law. Институт отказа в нашем праве.] JK. 7/1967. 422—433.

CSANÁDI György: Szerződési rendszer továbbfejlődésének problémái. [Development problems of the contractual system. Вопросы дальнейшего развития системы договоров.] = Jogi kérdések az új gazdaságirányítás köréből. 11—39.

Decree No. 10/1966 (111. 14.) of the Hungarian Revolutionary Workers-Peasants' Government on delivery contracts. [Постановление № 10 от 1966 г. Венгерского Революционного Рабоче-Крестьянского Правительства о договорах поставки.] HLR. 1/1967. 47—63.

Décret n° 10 de 1966 (14. II.) du Gouvernement hongrois révolutionnaire ouvrier-paysan sur les contrats de livraison. [Decree No. 10 of 1966 of the Hungarian Revolutionary Workers-Peasants' Government on delivery contracts. Постановление № 10 от 1966 г. Венгерского Революционного Рабоче-Крестьянского Правительства о договорах поставки.] RDH. 1/1967. 51—68.

FÖRSI Gyula: A gazdaságirányítás reformjával kapcsolatos felelősségi kérdések. [Problems of responsibility connected with the reform of economic management. Вопросы ответственности, связанные с реформом управления хозяйством.] = Jogi kérdések az új gazdaságirányítás köréből. 40—70.

FARKAS Károly: Az állami vállalat egyes jogi kérdései az új gazdasági mechanizmusban. [Some legal problems of the state enterprise in the new system of economic management. Некоторые юридические вопросы государственного предприятия в новом хозяйственном механизме.]

= Jogi kérdések az új gazdaságirányítás köréből. 71—95.

HARMATHY Attila: A gazdaságirányítási rendszer reformjának hatása a szállítási szerződésekre a Szovjetunióban. [Influence of the reform of the system of economic management on the delivery contracts in the USSR. Влияние реформы системы хозяйственного управления на договоры поставки в Советском Союзе.] AJ. 4/1967. 524—537. — Rés. franç. Русск. содерж.

HARMATHY Attila: Szállítási szerződések — tömegtermékek forgalma. [Delivery contracts and the trade of mass products. Договоры поставки — оборот товаров массового производства.] JK. 8/1967. 491—496.

HEGEDÜS István: A szövetkezeti gazdálkodó szervezet struktúrája. [Structure of the economic organization in co-operatives. Структура кооперативной хозяйствующей организации.] JK. 7/1967. 413—422.

KOZMA Tamás: A tervezési és kivitelezési szerződések a gazdaságirányítás új rendszerében. [Planning and execution contracts in the new system of economic management. Плановые и отделочные договоры в новой системе управления хозяйством.] = Jogi kérdések az új gazdaságirányítás köréből. 133—164.

LONTAI Endre: A tulajdonjog korlátai a szocialista jogrendszerben. [The limits of the property in the socialist system of law. Пределы права собственности в социалистической правовой системе.] AJ. 2/1967. 229—241. — Rés. franç.; Русск. содерж.

MÓRY László: Az együttműködési szerződés. [On the co-operation contract. Договор сотрудничества.] JK. 12/1967. 668—675.

RÉCZEI László: Az utazási ügynökség felelősségének egységes szabályozása. [Unified regulation of the responsibility of travel agencies. О едином урегулировании ответственности бюро путешествий.] JK. 8/1967. 497—501.

RUDOLF Loránt: Az adásvétel mibenléte a szocializmusban. [The nature of the sale and purchase in socialism. Сущность купли-продажи при социализме.] = Jubileumi tanulmányok. 2. 305—331. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

SOLT Kornél: A közös károkozók visszereseti igényei. [Claims by recourse of common damage causers. Регрессивные требования совместно причинивших ущерб.] JK. 12/1967. 677—684.

SZÁSZ Iván: A külkereskedelem bel-földi szerződéses kapcsolatai. [Internal contractual relations of foreign trade. Домашние договорные связи внешней тор-

говли.] = Jogi kérdések az új gazdaság-irányítás köréből. 234—263.

SZÉLL András: A vállalkozási szerződés a vállalati gazdálkodásban. [Contracts of *locatioconductio operis* in the management of enterprises. Договор-поряд в хозяйстве предприятий.] = Jogi kérdések az új gazdaságirányítás köréből. 264—304.

VÉKÁS Lajos: A hibás teljesítés tényállása és a reális teljesítés alapelve polgári törvénykönyvünkben. [Statement of faulty performance and the basic principle of the real performance in the Hungarian Civil Code. Обстоятельство ненадлежащего исполнения договора и принцип реального исполнения договора в Гражданском кодексе.] Acta Budapest Tomus 9. 1967. 195—213. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

VÉKÁS Lajos: A szerződő felek együttműködésének elvi alapjai a szerződéses termeltetés jogviszonyaiban. [Fundamental bases of co-operation between the parties to the contract in the legal relations of contractual production. Принципиальные основы сотрудничества договаривающихся сторон в правоотношениях по контрактации.] JK. 10—11/1967. 599—606.

VILÁGHY Miklós: Az egyesülről. [On the associations. Об объединении.] JK. 9/1967. 509—521.

VILÁGHY Miklós: Az állam és vállalata. [The state and state enterprises. Государство и его предприятие.] JK. 10—11/1967. 573—581.

VILÁGHY Miklós: Les enseignements de la jurisprudence relative au Code Civil. (1960—1966). [The new Hungarian Civil Code in its operation (1960—1966). Венгерский гражданский Кодекс в практике. (1960—1966 гг.)] RDH. 1/1967. 7—23.

VILÁGHY Miklós: The new Hungarian Civil Code in its operation. (1960—1966) [Венгерский гражданский кодекс в практике. (1960—1966)] HLR. 1/1967. 7—23.

#### Book review — Рецензия

Krasavchikov, O. A.: Возмещение вреда, причиненного источником повышенной опасности. Москва, Издат. «Юридическая Литература», 1966. 200 стр. By Lontai Endre — Рец. Lontai Endre: Új szovjet monográfia a veszélyes üzem felelősségéről. [A new Soviet monograph on the liability of dangerous plants. Советская монография об ответственности за источник повышенной опасности.] AJ. 4/1967. 560—564.

## VI. Labour Law — Трудовое право

### Books — Книгу

A dolgozók társadalombiztosítási nyugdíja. Társadalombiztosítási kézikönyv szakszervezeti aktivistáknak. Lezárva 1967. szept. 30. Összeáll. Horvay László—Nagy József. [Kiad.] a Szakszervezetek Országos Tanácsának Társadalombiztosítási Főosztálya. [Workers' old-age pension. Handbook on social insurance for activists of trade unions. Closed: September 30, 1967. Compil. Horvay László—Nagy József. Социально-страховая пенсия трудящихся. Справочник по социальному страхованию для активистов профсоюзов. До 30-ого сентября 1967 г. Сост. Хорваи Ласло—Надь Йозеф.] Bp. Táncsics Kiadó, 1967. 306 p.

Határozatok gyűjteménye. A SZOT elnökségének és titkárságának határozatai, valamint a szakszervezeti mozgalmat érintő legfontosabb állami rendeletek. 5. köt. Lezárva: 1967. febr. 28. [Collection of decisions. Decisions of the Presidium and the Secretariat of the National Trade Unions Council and some important decrees on the trade union movement. Vol. 5. Closed: February 28, 1967. Сборник постановлений. Постановления президиума Всенародного совета профсоюзов и его секретариата а также важнейшие государственные постановления, касающиеся профсоюзного движения. 51-ый том. До 28 февраля 1967 г.] Bp. Táncsics Kiadó, 1967. 264 p.

Hertelendy Magdolna—Hencz Aurél—Zalányi Sámuel: A dolgozó ember védelme Magyarországon. Irodalmi áttekintés és bibliográfia. [Workers' protection in Hungary. Review of literature and bibliography. Защита трудового человека в Венгрии. Литературный обзор и библиография.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 546 p.

A munka törvénykönyve. A munka törvénykönyvéről szóló 1967. évi II. törvény és a végrehajtásáról szóló 34/1967. (X. 8.) Korm. számú rendelet figyelembevételével összeállított és egységes szerkezetbe foglalt szöveg. Összeáll. Miholics Tivadar—Kovács István. [The Labour Code. Act No. II of 1967 and its enacting government decree No. 34 of 1967. Systematically arranged text. Compil. Miholics Tivadar—Kovács István. Кодекс законов о труде. Закон № II от 1967 г. о Кодексе законов о труде и Указ № 34 от 1967 г. о его исполнении. Сост. Михолич Тивадар—Ковач Иштван.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 271 p.

Tócsányi László: A népgazdaság átszervezésével kapcsolatos munkajogi problémák egyes szocialista országokban. [Kiad.]

a] Magyar Tudományos Akadémia Állam- és Jogtudományi Intézete. [Problems of labour law connected with the reorganization of the people's economy in some socialist countries. Вопросы трудового права, связанные с реорганизацией народного хозяйства в некоторых социалистических странах.] Вр. MTA KESZ. Soksz. 1967. 179 p. /A gazdasági irányítás igazgatási és jogi kérdései./

#### Articles — Статьи

BAK József: Munkajogi alapelvek és termelőszövetkezeti jogviszonyok. [Basic principles of the labour law and the legal relations of the co-operative farms. Основные принципы трудового права и производственно-кооперативные правоотношения.] JK. 9/1967. 534—537.

BASSOLA Zoltán: A tévedés jogi problémái a munkajogban. [Legal problems of the error in labour law. Проблемы ошибки в трудовом праве.] Acta Budapesti Tomus 9. 1967. 215—228. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

GARANCZY Mihályné: Felmondás a dolgozó részéről. [Warning by the employee. Увольнение по инициативе работника.] AJ. 2/1967. 242—262. — Rés. franç.; Русск. содерж.

JÓKAI Loránd: A Közalkalmazottak Szakszervezetének VI. kongresszusa elé. [Before the 6th Congress of the Trade Union of Civil Servants. Перед VI съездом Профсоюза государственных служащих.] AJ. 10/1967. 880—889.

SZÁSZY István: A nemzetközi magánjog, a nemzetközi munkajog és a nemzetközi eljárásjog kodifikálásának kérdése. [Problems of the codification of private international law, international labour law and international civil procedure. Вопрос кодификации международного частного права, международного трудового права и гражданско-процессуального права.] AJ. 2/1967. 175—207. — Rés. franç.; Русск. содерж.

TRÓCSÁNYI László: A munkaügyi viták elintézésének alapelvei. [Basic principles of the settlement of labour disputes. Основные принципы разрешения трудовых споров.] AJ. 3/1967. 398—424. — Rés. franç.; Русск. содерж.

TRÓCSÁNYI, László: Les questions fondamentales du droit de la procédure devant les juridictions du travail. [Basic problems of procedure in labour law. Основные вопросы трудового процессуального права.] AJurid. 3—4/1967. 361—390. — Dt. Zusammenfassung; Eng. summary.

WELTNER Andor: A kollektív szerződés intézménye. [The institution of the collec-

tive labour contracts. Институт коллективного договора.] JK. 9/1967. 521—528.

#### Book review — Рецензия

AVONYI Géza: A magyar társadalombiztosítás alapvető szabályai. [Fundamental rules of social insurance in Hungary. Основные нормы венгерского социального страхования.] Вр. Trócsányi László — Рец. Троцани Ласло. JK. 9/1967. 561—562.

### VII. Family Law — Семейное право

#### Articles — Статьи

PAP Tibor: A házastársi tartás intézménye a szocialista jogban. [The institution of marital alimony in the socialist law. Институт супружеского содержания в социалистическом праве.] = Jubileumi tanulmányok. 2. 269—303. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

PAP Tibor: Az Októberi Forradalom eszméinek hatása a népi demokráciák családi jogának alakulására és a családvédelem. [The influence of the ideas of the October Revolution to the development of family law in the people's democracies and the family protection. Влияние идей Октябрьской Революции на возникновение семейного права народных демократий и охрана семьи.] JK. 10—11/1967. 566—573.

REX-KISS Béla—SZUCHOVSKY Gyula: Az ún. „indirekt” apaságkizárásról származásmegállapítási perekben. [On the so-called „indirect” exclusion of fatherhood in the actions for determination of descent. О так называемом «косвенном» исключении отцовства в процессах по установлению происхождения ребёнка.] JK. 10—11/1967. 606—612.

SZIGLIGETI Viktor: A házassági vagyoni jog fejlődési tendenciái. [Tendencies of development of the matrimonial property. Тенденции развития брачного имущественного права.] JK. 10—11/1967. 581—592.

TAMÁS Lajos: A szocialista családjogászok második nemzetközi konferenciája. [2nd international conference of the socialist lawyers dealing with family law. 9—14 October, 1967 at Pécs. Вторая международная конференция социалистических юристов по семейному праву.] JK. 12/1967. 686—691.

#### Book review — Рецензия

PAP Tibor: Magyar családi jog. Egyetemi tankönyv. [Hungarian family law. University textbook. Венгерское семейное

право. Учебник.] Вр. Tankönyvkiadó. 1967. 318 p. Вр. *Bacsó Jenő* — Рец. *Бачо Енё*. ЖК. 8/1967. 501—508.

# **VIII. Land Law. Law of Co-operative Farms** — Земельное право. Сельскохозяйственное право

## *Books — Книги*

A gazdasági mechanizmus jogi kérdései a mezőgazdasági termelőszövetkezetekben. Tanulmányok. Szerk. *Nagy László*. [Legal problems of the economic management in the agricultural co-operative farms. A collection of studies. Ed. *Nagy László*. Юридические вопросы хозяйственного механизма в сельскохозяйственных кооперативах. Сборник статей. Ред. *Надь Ласло*.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 241 p.

MOLNÁR Imre: A termelőszövetkezetek vezetése és társadalmi szervezetei. [Direction and social organs of the co-operative farms. Управление сельскохозяйственными кооперативами и их общественные органы.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 175 p. /Az új gazdasági mechanizmus gyakorlata a mezőgazdaságban./

MOLNÁR Imre—NAGY László: Új törvény a termelőszövetkezetekről. [Kiad. a] Termelőszövetkezetek Országos Tanácsa. [New act on the co-operative farms. Новый закон о сельскохозяйственных кооперативах.] [Вр. Kossuth Kiadó, 1967. 261 p. /Tsz-tagok kiskönyvtára./

## *Articles — Статьи*

FÓRIS Imre: A termelőszövetkezetek tagjainak munkaügyi és szociális helyzete. [Labour and social conditions of the members of co-operative farms. Трудовое и социальное положение членов производственных кооперативов.] = A gazd. mechanizmus jogi kérdései a mezőgazd. termelőszövetkezetekben. 219—241.

FÖLDES Iván: A termelőszövetkezeti gazdálkodás szervezeti-jogi formáinak alakulása és fejlődési tendenciája. [Formation and tendency of the development of the organizational-legal forms of the management in the co-operative farms. Формирование и тенденции развития организационно-правовых форм работы сельскохозяйственных кооперативов.] = Jubileumi tanulmányok. 2. 129—153. — Рущк. содърж.; Rés. franç.; DT. Zusammenfassung.

HEGEDŰS István: A mezőgazdasági termelőszövetkezeti tagsági viszony fejlődésének új vonásai. [New features of the

development of membership in the co-operative farms. Новые черты развития членского отношения в производственных кооперативах.] = A gazd. mechanizmus jogi kérdései a mezőgazd. termelőszövetkezetekben. 153—188.

MOLNÁR Imre: A háztáji földre való jogosultság. [Title to household land. Право на приусадебную землю.] AI. 7/1967. 569—581.

MOLNÁR István: A földtulajdon és a földhasználat továbbfejlesztésének néhány időszerű kérdése. [Some topical problems of development of land ownership and land use. Дальнейшее развитие земельной собственности и землепользования.] AI. 11/1967. 971—979.

NAGY László: A tagsági munkamegállapodások helye a termelőszövetkezeti jogban. [Members' agreements on work in the system of the law of co-operative farms. Место трудовых соглашений членов в сельскохозяйственном праве.] = A gazd. mechanizmus jogi kérdései a mezőgazd. termelőszövetkezetekben. 189—218.

NAGY László: A termelőszövetkezeti földtulajdonról. [On the land ownership in the co-operative farms. О земельной собственности в сельскохозяйственных кооперативах.] Magyar Tudomány 12/1967. 749—759.

NÉMETHI László: A termelőszövetkezetek jogalanyisága és a gazdasági mechanizmus reformja. [Co-operative farms as subjects of law and the reform of the economic management. Производственные кооперативы как субъекты права и реформа хозяйственного механизма.] = A gazd. mechanizmus jogi kérdései a mezőgazd. termelőszövetkezetekben. 69—94.

PONGRÁCZ Aladár: A mezőgazdasági termelőszövetkezetek árukapcsolatai. [Goods relations of the co-operative farms. Товарные связи производственных кооперативов.] = A gazd. mechanizmus jogi kérdései a mezőgazd. termelőszövetkezetekben. 125—152.

SERES Imre: A termelőszövetkezeti tulajdon bővülése. [Widening of the property of co-operative farms. Расширение собственности в производственных кооперативах.] = A gazd. mechanizmus jogi kérdései a mezőgazd. termelőszövetkezetekben. 36—68.

SYLVESTER Domokos: A termelőszövetkezeti vezetés és igazgatás rendszere. [System of management and administration of the co-operative farms. Система руководства и управления производственными кооперативами.] = A gazd. mechanizmus jogi kérdései a mezőgazd. termelőszövetkezetekben. 95—124.

SZÉP György: A termelőszövetkezeti

jog forrásainak időszzerű kérdései. [Topical problems of the sources of the law of co-operative farms. Актуальные вопросы источников сельскохозяйственного права.] = A gazd. mechanizmus jogi kérdései a mezőgazd. termelőszövetkezetekben. 7—35.

SZILÁGYI László: A gazdasági miniszterek ágazati felelősségének problémái az új gazdasági mechanizmusban. [Problems of responsibility of the heading ministries of economic nature in the new system of economic management. — Вопросы отраслевой ответственности министров хозяйства в новом экономическом механизме.] = Jogi kérdések az új gazdaságirányítás köréből. 305—324.

## IX. Criminal Law — Уголовное право

### Books — Книги

Büntető jogszabályok. Összeáll. *Moldovánéi* György—*Ruff Győző*. Új, átdolg. bőv. kiad. [Rules of criminal law. Compiled by *Moldovánéi* György—*Ruff Győző*. New, rev. and enlarged ed. Уголовно-правовые нормы. Новое, перераб. и доп. изд. Сост. *Молдовани* Дьердь — *Руфф* Дьёзс.] Bp. Közgazd. és Jogi Kiadó, 1967. 487 p. / Kis jogszabálygyűjtemények. /

7<sup>e</sup> Congrès de l'Académie internationale de médecine légale et de médecine sociale. Budapest, oct. 4—7, 1967. Résumé des rapports. [7th Congress of the International Academy of Legal Medicine and of Social Medicine. Budapest, Oct. 4—7, 1967. Abstracts of reports. 7-ой конгресс Международной академии по судебной и социальной медицине. 4—7 октября 1967 г. Резюме статей.] [Bp.] EM Számológép Szaksz. [1967.] 313 p.

### Articles — Статьи

GYÖRGY Júlia: Az antiszociális állapotok okairól, patomechanizmusáról és strukturális sajátosságairól. [On the causes, pathomechanism and structural characteristics of antisocial states. О причинах, патомеханизме и структурных особенностях антисоциальных состояний.] = Pszichológiai tanulmányok. 10. Bp. Akadémiai Kiadó, 1967. 717—725.

GYÖRGY Kálmán: Az objektív büntethetőségi feltételek problémája. [Problems of the objective conditions of punishability. К проблеме объективных условий наказуемости.] Acta Budapest Tomus 9. 1967. 173—193. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

HORVÁTH Anna: A hivatásbeli (foglalkozásbeli) kötelelességnek hanyagságból

történt megszegéséért való büntetőjogi felelősség. [Responsibility under criminal law for the remiss in the professional duty. Уголовноправовая ответственность за нарушение обязанностей, связанных профессией.] JK. 9/1967. 549—554.

HORVÁTH Tibor: A büntetőjogi személyiségvédelem elméleti alapkérdései. [Theoretical fundamental problems of the protection of personality under criminal law. Основные теоретические вопросы уголовно-правовой охраны личности.] AJ. 3/1967. 369—397. — Rés. franç.; Русск. содерж.

HORVÁTH Tibor: A szovjet büntetőjog kialakulásának első éve: 1917—1922. [The first years of formation of the Soviet criminal law: 1917—1922. Первые годы возникновения советского уголовного права. 1917—1922 гг.] AJ. 4/1967. 502—523. — Rés. franç.; Русск. содерж.

KÁLMÁN György: A gazdasági mechanizmus reformja és a büntetőjog. [Reform of the system of economic management and the criminal law. Реформа хозяйственного механизма и уголовное право.] JK. 8/1967. 453—460.

KOLOS Tamás: A fiatalkori kriminalitás és a dadogás néhány összefüggése. [Some correlations of juvenile delinquency and stammering. О некоторых связях между ювенильной преступностью несовершеннолетних и заиканием.] = Pszichológiai tanulmányok. 10. Bp. Akadémiai Kiadó, 1967. 707—710.

LÁZÁR Miklós: Az okirathamisítási bűntettek tárgyának problematikája. [Problems of the legal object of the crime of forgery. Проблематика юридического объекта преступлений по подделке документов.] AJ. 2/1967. 263—285. — Rés. franç.; Русск. содерж.

LOSONCZY István: A korlátozott beszámítási képesség néhány kérdése a törvény és a gyakorlat szempontjából. [Some problems of the limited capacity of responsibility from the point of view of the law and of the practice. Некоторые вопросы ограниченной вменяемости с точки зрения закона и практики.] = Jubileumi tanulmányok. 2. 233—268. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

NAGY Zoltán: A bűnözés néhány kérdéséről. [On some aspects of crime. О некоторых вопросах преступности. TSZ.8—9/1967. 57—67.

SÍK Ferenc: Büntető jogegységi tevékenység Magyarországon, 1919—1921. [Unity of court practice in criminal law in Hungary in the years 1919—1921. Единство судебной практики по уголовным делам в Венгрии в 1919—1921 гг.] Acta Budapest, Tomus 9. 1967. 127—148. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.



## Book review — Рецензия

MAISEL, Witold: Poznańskie prawo karne do końca XVI wieku. [Criminal law of Posnan up to the end of the XVIth century. Познанское криминалистическое право до конца XVI-ого века.] Poznań, 1963. 331 p./Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Prace Wydziału Prawa 7./ [Bibliogr. 319—324.] By Nagy István — Рец.Надь Иштван. ЖК. 12/1967. 696 — [697].

## X. Judicial Organization — Судостроительство

## Books — Книги

Társadalmi bíróságok kézikönyve. A SZOT összeállítása. Szerk. Posta Gyula. 2. átdolg. kiad. [Handbook of social courts. Ed. Posta Gyula. 2nd rev. ed. Справочник товарищеских судов. Ред. Пошта Дюла. 2-ое доп. изд.] Бр. Táncsics Kiadó, 1967. 143 p.

## Articles — Статьи

BIHARI Ottó: Az igazságszolgáltatás a Magyar Népköztársaság alkotmányi rendszerében. [The jurisdiction in the constitutional system of the Hungarian People's Republic. Правосудие в конституционной системе Венгерской Народной Республики.] = Jubileumi tanulmányok. 2. 81—105. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

Consolidated wording of law-decree No. 12 of 1958 of the Presidium of the Hungarian People's Republic on the practice of the legal profession and the organizations of lawyers, and of law-decree No. 22 of 1966 amending it. Единый текст указа № 12 от 1958 г. Президиума Венгерской Народной Республики об исполнении обязанностей адвокатами и об организациях адвокатов и указа № 22 от 1966 г. о его изменении.] HLR. 1/1967. 68—86.

RÁCZ György: Policy-making functions of the Supreme Court of the Hungarian People's Republic. Руководящая деятельность Верховного суда Венгерской Народной Республики.] HLR. 1/1967. 24—37.

RÁCZ György: Orientation de la jurisprudence par la Cour Suprême. [Policy-making functions of the Supreme Court of the Hungarian People's Republic. Руководящая деятельность Верховного суда Венгерской Народной Республики.] RDH. 1/1967. 25—39.

RÉVAI Tibor: A társadalmi bírászkodás a gyakorlatban. [Social jurisdiction in

practice. Товарищеские суды в практике.] AI. 9/1967. 823—834.

Texte unifié du décret-loi n° 12 de 1958 du Présidium de la République Populaire Hongroise sur l'exercice de la profession d'avocat et sur les organisations des avocats et du décret-loi n° 22 de 1966 en portant la modification. [Consolidated wording of law-decree No. 12 of 1958 of the Presidium of the Hungarian People's Republic on the practice of the legal profession and the organizations of lawyers, and of law-decree No. 22 of 1966 amending it. [Единый текст указа № 12 от 1958 г. Президиума Венгерской Народной Республики об исполнении обязанностей адвокатами и об организациях адвокатов и указа № 22 от 1966 г. о его изменении.] RDH. 1/1967. 73—91.

## XI. Civil Procedure — Гражданский процесс

## Books — Книги

A polgári eljárás. A polgári perrendtartás, a bírósági végrehajtás, a polgári eljárásra vonatkozó egyéb jogszabályok, valamint a Legfelsőbb Bíróság Polgári Kollégiumának fontosabb eljárásjogi állásfoglalásai. Lezárva: 1967. máj. 31. Új, átdolg. bőv. kiad. [Civil procedure. Closed: May 31, 1967. New revised and enlarged ed. Гражданско-процессуальный кодекс. До 31 мая 1967 г. Новое перераб. и доп. изд.] Бр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 545 p. / Kis jogszabálygyűjtemények. /

A polgári perrendtartás magyarázata. Szerk. Szilbereky Jenő—Névai László. Lezárva: 1967. máj. 31. [Commentaries to the Code of Civil Procedure. Ed. Szilbereky Jenő—Névai László. Closed: May 31, 1967. Комментарий к гражданско-процессуальному кодексу. Ред. Силберекки Енő—Неваи Ласло. До 31 мая 1967 г.] Бр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 1487 p.

## Articles — Статьи

RÁTONYI Tamás: A polgári perrendtartás módosításáról. [On the modification of the rules of civil procedure. Об изменении гражданского судопроизводства.] ЖК. 12/1967. 661—667.

SCHÉLNITZ György—ZALKÁ Károly: A perújítás egyes időszéri kérdései a polgári eljárásban. [Some topical problems of the revision of judgement in the civil procedure. Актуальные вопросы возобновления процесса в гражданском процессе.] ЖК. 12/1967. 654—661.

## XII. Criminal Procedure — Уголовный процесс

### Articles — Статьи

ÁDÁM György: Az igazság érvényesülése a büntető eljárásban. [The success of the truth in the criminal procedure. Осуществление справедливости в уголовном процессе.] JK. 10—11/1967. 612—618.

BARNA Péter: A büntetőjogi felelősségrevonás felváltása társadalmi (államigazgatási) intézményekkel. [Social institutions in the frame of administrative law replacing impeachment under criminal law. Замена привлечения к уголовной ответственности институтами общественного (административного) воздействия.] AJ. 8/1967. 714—724.

KERTÉSZ Inre—ARATÓ Mátyás: Kibernetikai módszerek alkalmazásának lehetőségei a kézírás vizsgálatában. [The range of application of kybernetic methods in examining handwriting. Возможности применения кибернетических методов в исследовании почерка.] = Pszichológiai tanulmányok. 10. Bp. Akadémiai Kiadó, 1967. 701—705.

MAJLÁTH György: Az igazságügyi pszichológiai szakértői tevékenység néhány kérdése fiataloknál büntetőügyeiben. [Problems to be faced in jurisprudence by the psychological expert in cases of juvenile crime. Некоторые вопросы деятельности судебно-психологического эксперта в судебных процессах над несовершеннолетними.] = Pszichológiai tanulmányok. 10. Bp. Akadémiai Kiadó, 1967. 711—715.

SZABÓ [László]né NAGY Teréz: A szabálysértés elbírálása a büntető eljárásban. [Judgement of petty offences in the criminal procedure. Рассмотрение административного проступка в уголовном процессе.] JK. 12/1967. 646—654.

VARGHA László: Az iratok korának meghatározása. [Determination of the age of documents. Определение времени происхождения документов.] = Jubileumi tanulmányok. 2. 381—413. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

### Book reviews — Рецензии

NAGY Lajos: Tanúbizonyítás a büntetőperben. [Evidence by witnesses in the criminal procedure. Свидетельское доказывание в уголовном процессе.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 662 p. By KIRÁLY Tibor — Рец. KUPÁI Tibor. AJ. 3/1967. 425—427. By KIRÁLY Tibor — Рец. KUPÁI Tibor: Zeugenbeweis im Strafprozess. AJurid. 3—4/1967. 411—415.

SZABÓ [László]né NAGY Teréz: A büntető eljárási rendszer alapjai. [Basic principles of the system of criminal procedure. Основы системы уголовного процесса.] — Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 293 p. By Györgyi Kálmán — Рец. ДЬЕРДИ Калман. JK. 7/1967. 438—441.

## XIII. International Law — Международное право

### Books — Книги

BÜZA László: A nemzetközi jog fő kérdései az új szellemű nemzetközi jogban. [The main problems of international law as reflected by the new spirit prevailing therein. Главные вопросы международного права в международном праве нового духа.] Bp. Akadémiai Kiadó, 1967. 111 p.

### Articles — Статьи

BOKOR [Péter]né SZEGŐ Hanna: Az új államok és a nemzetközi jog. [The new states and the international law. Новые государства и международное право.] AJ. 3/1967. 345—368. — Rés. franç.; Русск. содерж.

Az ENSZ 1966. évi titkársági kiadványai az Országgyűlési Könyvtárban. Összeáll. VEREDY Katalin. [Közzéteszi az] Országgyűlési Könyvtár. [Publications of the United Nations Secretariat in 1966 in the Library of the Hungarian Parliament. A bibliography. Compil. Veredy Katalin. Публикации Секретариата ООН 1966 г. в Библиотеке Венгерского Парламента. Библиография. Сост. Вереди Каталин.] Bp. Házi soksz. 1967. 49 p.

HARASZTI György: A clausula rebus sic stantibus mai értelme. [The contemporary meaning of the clause *rebus sic stantibus*. Современный смысл оговорки «*rebus sic stantibus*».] = Jubileumi tanulmányok. 2. 155—174. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

HERCZEG, G[éza]: Einige Fragen des Völkerrechts hinsichtlich der Entschädigung der Verfolgten des Nazismus in Ungarn. [Some problems of international law in connection with the damages for the persecuted by Nazism in Hungary. Некоторые международно-правовые вопросы материального возмещения, предоставляемого венгерским гражданам, преследовавшимся фашизмом.] AJurid. 3—4/1967. 307—330. — Русск. содерж.; Rés. franç.

LAUKÓ Károly: Gondolatok a külpolitika és a nemzetközi jog kapcsolatáról.

[Thoughts on the relationship between foreign policy and international law. Соображение о соотношении внешней политики и международного права.] Acta Budapest Tomus 9. 1967. 229—252. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

MÁRKUS Ferenc: Jus cogens és jus dispositivum a nemzetközi jogban. [The *jus cogens* and the *jus dispositivum* in the international law. *Jus cogens* и *jus dispositivum* в международном праве.] AJ. 2/1967. 208—228. — Rés. franç.; Русск. содерж.

MÁRKUS, F[erenc]: Les normes juridiques internationales relatives à l'exercice de la juridiction répressive et la souveraineté des États. [The international legislation on criminal jurisdiction and state sovereignty. Международноправовые нормы, относящиеся к уголовному правосудию и государственный суверенитет.] AJurid. 3—4/1967. 331—360. — Русск. содерж.; Eng. summary.

NÁNDORI Pál: A jogellenes irredenta mozgalom. [The unlawful irredentist movement. Протиправное движение ирредентизма.] Acta Budapest Tomus 9. 1967. 77—100. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

PÉK Árpád: A nemzetközi szervezetek feladata és szerepe a békés egymás mellett élés időszakában, különös tekintettel az Egyesült Nemzetekre és annak Biztonsági Tanácsára. [Tasks and role of international organizations with special regard to the United Nations and the Security Council, in the period of peaceful co-existence. Роль и задача международных организаций в период мирного сосуществования с особым вниманием на ООН и Совет безопасности.] Acta Budapest Tomus 9. 1967. 253—316. — Русск. содерж.; Eng. summary.

USTOR Endre: A Nemzetközi Jogi Bizottság XIX. ülészsaka. [19th session of the International Law Commission. XIX-ая сессия Международной юридической комиссии.] JK. 12/1967. 684—686.

#### Book reviews — Рецензии

USTOR Endre: A diplomáciai kapcsolatok joga. [The law of diplomatic relations. Право дипломатических отношений.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1965. 566 p. By Bihari Ottó — Рец. Бухари Отто. AJurid. 3—4/1967. 415—417.

Усенко, И. Т.: Формы регулирования социалистического международного разделения труда. Москва, Издат. «Международные отношения», 1965. 415 стр. [New forms of regulation of the socialist international division of labour.] By Szalóky László — Рец. Салюки Ласло. JK. 10—11/1967. 635—638.

#### XIV. Private International Law — Международное частное право

##### Articles — Статьи

BOYTHA György: Viszonosság a nemzetközi szerzői jogban. [Reciprocity in the international copyright law. Взаимность в международном авторском праве.] JK. 9/1967. 538—549.

SZALÓKY László: A KGST Általános Szállítási Feltételei jogi jellege. [Legal character of the General Conditions of the Delivery of Goods of the COMECON. Правовой характер Общих Условий Поставок СЭВ.] JK. 7/1967. 401—407.

Szászy István: A nemzetközi magánjog, a nemzetközi munkajog és a nemzetközi eljárásjog kodifikálásának kérdése. [Problems of the codification of private international law, international labour law and international civil procedure. Вопрос кодификации международного частного права, международного трудового права и гражданско-процессуального права.] AJ. 2/1967. 175—207. — Rés. franç.; — Русск. содерж.

Szászy István: Az amerikai nemzetközi magánjog tudományának fejlődése és Albert A. Ehrenzweig „lex fori-elmélete”. [Development of the science of international private law in America and Ehrenzweig's theory of “lex fori”. Развитие науки международного частного права в Америке и «теория lex fori» Альберта А. Эренцвейга.] JK. 12/1967. 691—696.

USTOR, E[ndre]: Progressive development of international trade law: a new programme of the UN. [Прогрессивное развитие права международной торговли — новая программа ООН.] AJurid. 3—4/1967. 279—306. — Русск. содерж.; — Rés. franç.

##### Book review — Рецензия

KUNZ, O.: Vynálezy v mezinárodním právu. [Inventions in the international law. Изобретения в международном праве.] Praha, ČAV, 1966. 266 p. By Vida Sándor — Рец. Вуда Шандор. JK. 9/1967. 562—564.

#### XV. History of State and Law. Roman Law • Canon Law — История государства и права. Римское право. Каноническое право

##### Articles — Статьи

BENEDEK Ferenc: A jogalap nélküli gazdasági kötelek létesítő tényei a klasszikus római jogban. [Facts establishing an obligation “condictio sine causa” in the

classic Roman law. Случай обогащения без основания как факты, влекущие за собой возникновение обязательств в классическом римском праве.] = Jubileumi tanulmányok. 2. 51—79. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

CSIZMADIA Andor: A jogtörténeti oktatás a pécsi tudományegyetemen a két világháború között. [Teaching of the history of law at the University of Pécs between the two world wars. Обучение истории государства и права в Печском университете между двумя мировыми войнами.] = Jubileumi tanulmányok. 2. 107—128. — Русск. содерж.; Rés. franç.; Dt. Zusammenfassung.

CSIZMADIA Andor: Szociálpolitikai tendenciák a polgári korszak munkáügyi szabályozásában és munkaszerződéseiben (1848—1944). [Tendencies of social policy in the labour regulation and labour contracts of the bourgeois era (1848—1944). Тенденции социал-политического характера в регулировании трудовых отношений и трудовых договоров буржуазного периода (1848—1944).] ÁI. 12/1967. 1111—1128.

HORVÁTH Pál: A felvilágosodás hatásának főbb területei a magyar jogi gondolkodásban. [The main spheres of influence of the enlightenment in the Hungarian legal way of thinking. Основные области влияния просвещения в венгерской юридической мысли.] Acta Budapest Tomus 9. 1967. 3—21. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

[HORVÁTH Pál] Хорват, Пал — [VIGN József] Виг, Иожеф: История Юридического факультета Будапештского университета имени Лоранда Этвеша. (1667—1967 гг.) [History of the Law Faculty of the Loránd Eötvös University of Budapest. (1667—1967.).] Бп. Тип. Франклин, 1967. 71 стр.

HORVÁTH, Pál—VIGN, József: L'histoire de la Faculté de droit de l'Université «Loránd Eötvös» de Budapest. (1667—1967.) [History of the Law Faculty of the Loránd Eötvös University of Budapest. (1667—1967.) История Юридического факультета Будапештского университета им. Лоранда Этвеша. (1967—1967 гг.)] Вр. Franklin ny. 1967. 67 p.

MÓRA Mihály: A római jog továbbéléséről. [On the survival of the Roman law. Продолжение существования римского права.] Acta Budapest Tomus 9. 1967. 23—50. — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

NIZSALOVSKY Endre: Eötvös József és a notaperek. [József Eötvös and the disloyalty actions. Иожеф Этвеш и процессы по государственной измене.] А.Ж. 3/1967. 332—344. — Rés. franç., Русск. содерж.

SIK Ferenc: A törvényhatósági önkormányzat politikai problematikája a Horthy korszakban. 1919—1929. [Political problems of the local government in the Horthy-era. 1919—1929. Политическая проблематика муниципального самоуправления в период Хорти. 1920—1919.] ÁI. 11/1967. 1014—1024.

Zbornik radova iz pravne istorije posvieceen Albertu Vajsu. [Collection of studies on the history of law to the honour of Albert Vajs. Сборник статей по истории права посвященный Альберту Байшу.] Beograd, Institut za pravnu istoriju na pravnom fakultetu u Beogradu, 1966. By Pecze Ferenc — Рец. Пеце Ференц: A legújabb jugoszláv jogtörténeti tanulmánykötet magyar vonatkozásokkal. [Hungarian aspects in a recently published Yugoslav collection of studies on the history of law. Венгерские аспекты новейшего югославского сборника статей по истории права.] ЖК. 7/1967. 446—451.

#### Book reviews — Рецензии

Jogtörténeti tanulmányok. 1. kötet. Szerk. Csizmadia Andor. [Studies on the history of law. Vol. 1. Ed. Csizmadia Andor. Очерки по истории права. Том 1. Ред. Чизмадия Андор.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 318 p. By Vargyai Gyula — Рец. Вардьяи Дюла. ЖК. 7/1967. 442—446.

Jubileumi tanulmányok a pécsi egyetem történetéből. Szerk. Csizmadia Andor. [Közzéteszi a] Pécsi Tudományegyetem Állam- és Jogtudományi Karának Tudományos Bizottsága. [Jubilee studies from the history of the University of Pécs. Юбилейные статьи из истории университета в г. Печ. Ред. Чизмадия Андор.] Вр. Tankönyvkiadó, 1967. 285 p. By Boros Lajos — Рец. Борос Лайош. ÁI. 9/1967. 853—856. By Máthé Gábor — Рец. Мамэ Габор. Magyar Tudomány 12/1967. 810—812.

Történelmünk a jogalkotás tükrében. Sarkalatos hazai törvényeinkből. 1001—1949. Közread. Beér János—Csizmadia Andor. [Hungarian history as reflected in law-making. Some fundamental Hungarian acts. 1001—1949. Publ. Beér János—Csizmadia Andor. Венгерская история в свете правотворчества. Из фундаментальных венгерских законов. 1001—1949. Подгот. Беер Янош—Чизмадия Андор.] Вр. Gondolat Kiadó, 1966. [1967.] 744 p. 2 mell. /Nemzeti könyvtár. Történelem./ By Márkus Ferenc — Рец. Маркуш Ференц. ЖК. 6/1967. 388—390.; By Vargyai Gyula — Рец. Вардьяи Дюла. ÁI. 6/1967. 560—563.

XVI. *Miscellanea* — Смешанное*Books* — Книги

KORDA Lajos—BÁNSÁGHY Miklós: Jogi ismeretek. A közgazdasági technikumok számára. 11. átdolg. kiad. [Introduction to law. For secondary economic schools. 11th rev. ed. Юридические знания. Для экономических техникумов. 11-ый перераб. изд.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 223 p.

VARGA Csaba: A felsőfokú jogi oktatás főbb mai rendszerei. [The principal systems of the contemporary higher education for legal profession. Главнейшие современные системы высшего юридического образования знания.] Bp. MTA KESZ Szksz. 1967. 210 p. /A Magyar Tudományos Akadémia Állam- és Jogtudományi Intézete jogösszehasonlító osztályának kiadványai./

*Articles* — Статьи

ÁDÁM Antal: A 600 éves magyar felsőoktatás jubileumi ünnepei Pécsen. [Jubilee celebration of the 600 years old Hungarian higher education at Pécs. Юбилейные сессии в г. Печ по случаю 600-летия венгерского высшего образования.] AI. 12/1967. 1129—1133.

Dr. Jenő Benedek. (1908—1966.) [Obituary by the Executive of the Hungarian Lawyers' Association. Некролог Исполкома Ассоциации венгерских юристов.] HLR. 1/1967. 5—6.

Dr. Jenő Benedek. (1908—1966.) [Obituary by the Executive of the Hungarian Lawyers' Association. Некролог Исполкома Ассоциации венгерских юристов.] RDH. 1/1967. 5—6.

NAGY Lajos: A szovjet jog és jogtudomány hazai dokumentációja. [Documentation of the Soviet law and legal sciences in Hungary. Венгерская документация по советскому праву и советской правовой науке.] AJ. 4/1967. 553—559.

[Ötven] 50 éves a Nagy Októberi Szocialista Forradalom. [The 50th anniversary of the Great Socialist October Revolution. 50 лет Великой Октябрьской социалистической Революции.] AI. 10/1967. 865—869.

Ötvenedik évforduló. [The 50th anniversary of the Socialist October Revolution. 50 лет Октябрьской Социалистической Революции.] JK. 10—11/1967. 565.

PÉTERI, Zoltán: Les premières journées juridiques franco-hongroises. [The first French-Hungarian jurists' days. Первые франко-венгерские дни юристов.] AJurid. 3—4/1967. 425—430.

SÁRÁNDI Imre: A szocialista jogászképzés helyzete, módszerei és aktuális feladatai. [Position, methods and topical

tasks of the socialist legal training. Положение, методы и актуальные задачи образования юристов.] Bp. Pátria ny. 1967. 23 p. /ELTE Állam- és jogtudományi kar./

SÁRÁNDI Imre: A hallgatók aktív foglalkoztatásának szerepe a jogászképzésben. [The importance of keeping undergraduates actively occupied in the jurists' training. Роль активного занятия студентов в области юридического образования.] Acta Budapest Tomus 9. 1967. 111—125. —Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

SCHÉLNITZ György: Ankét az MSZMP IX. kongresszusának határozatai alapján a jogi életre háruló feladatokról. [Meeting on the tasks of the legal life based on the decisions of the 9th Congress of the Hungarian Socialist Workers' Party. Анкета о задачах правовой жизни, проведенная на основе решений IX съезда ВСРП.] AI. 11/1967. 1047—1052.

SZÁSZY István: A „Dokumentációs Szemle” és az összehasonlító jogtudomány. [The „Review on Documentation” and the comparative law. «Обзор документации» и сравнительные юридические науки.] AI. 12/1967. 1140—1144.

VARGA Csaba: A jogi képzés formái a Szovjetunióban. [Forms of legal training in the USSR. Формы юридического образования в Советском Союзе.] AJ. 4/1967. 538—552.

XVII. *Documentation* — Документация

Dokumentációs Szemle. [Обзор документации. Rundschau für Dokumentation. Revue de Documentation. Review of Documentation.] A Jogtudományi Közlöny melléklete. [Beilage der »Mitteilungen für Rechtswissenschaft«. Annexe à la »Revue de Science du Droit«. Supplement to the «Law Journal».] Összeáll.: a Magyar Tudományos Akadémia Állam- és Jogtudományi Intézete [Compiled by the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences. Приложение журнала «Вестник юридических наук».] Szerk. Alth Guidó [Edited by] Alth Guidó. Nos. 39—43. Bp. Kossuth ny. 1967.

Jelentősebb külföldi (szocialista) jogszabályokról. [On more important foreign (socialist) legal statutes. О значительных зарубежных (социалистических) законодательных актов.]

N[AGY] I[stván]: Lengyel Népköztársaság. [Polish People's Republic. Польская Народная Республика.] AI. 8/1967. 765—768.

T[RÓCSÁNYI] I[ászló]: Csehszlovák Szocialista Köztársaság. [Czechoslovak Socialist Republic. Чехословацкая Социалистическая Республика.] AI. 11/1967. 1053—1054; 12/1967. 1150—1151.

## INDEX

X. Бокор-Сегё, Международно-правовое содержание права на самоопределение в свете распада колониальной системы (Mme H. Bokor-Szegő, Le contenu en droit international du droit d'autodétermination à la lumière de la désintégration du système colonial) .....	4
K. KULCSÁR, The Law and the Public in Hungary (К. Кульчар, Исследование знания права) .....	37
T. NAGY, Recent Trends in the Development of the Science of the International Financial Law (Т. Надь, Наука международного финансового права и современные направления её развития) .....	63
T. PAP, Die Unterhaltspflicht der Ehegatten im sozialistischen Recht (Т. Пап, Институт содержания супругов в социалистическом праве) .....	99

## *Recensiones*

M. VILÁGHY, Introduction to Private International Law (F. Mádl) (М. Вилаги, Введение в международное частное право [Ф. Ма́дл]) .....	135
L. ASZTALOS, Die zivilrechtliche Sanktion (L. Vékás) (Л. Асталяш, Гражданско-правовые санкции [Л. Векаш]) .....	149
Cs. VARGA, Die wichtigeren Systeme des höheren Rechtsunterrichts (F. Mádl) (Ч. Варга, Основные системы высшего юридического образования [Ф. Ма́дл]) .....	156
A. CSIZMADIA, Entwicklung und Praxis der rechtlichen Beziehungen zwischen Staat und Kirche in Ungarn (E. Nizsalovszky) (А. Чизмадия, Развитие и осуществление юридической связи между государством и церковью в Венгрии [Э. Ничкаловски]) .....	162

## *Varia*

E. LONTAI, Une conférence internationale du droit de la famille (Э. Лонтай, Международная конференция по семейному праву) .....	169
Л. ВЕКАШ, Научная конференция на юридическом факультете Будапештского университета им. Лоранда Этвеша, посвященная 50-летию Великой Октябрьской Социалистической Революции (L. Vékás, Conférence scientifique à la Faculté de Droit de l'Université Eötvös Loránd à Budapest à l'occasion du 50 <sup>e</sup> anniversaire de la grande Révolution socialiste d'octobre). .....	174
Cs. VARGA, La place revenant à la théorie socialiste de l'Etat et du droit dans le système des sciences politiques et juridiques (Réunion de travail internationale à l'Académie des Sciences de Hongrie). (Ч. Варга, Место социалистической теории государства и права в системе государственно-правовых наук. Международное рабочее совещание в Академии Наук Венгрии) .....	181
K. GYÖRGYI, Current Problems of Legal Education (Symposium held on the occasion of the celebration of the 300th Anniversary of the Budapest Law Faculty) (К. Дьёрди, Актуальные проблемы университетского юридического образования. Симпозиум, посвященный 300-летию юридического факультета Будапештского Университета) .....	193

F. MÁDL, Codification of Private International Law in Hungary (Ф. Мадл, Кодификация международного частного права в Венгрии) .....	200
F. PÉCSE, Legal Erudition in Hungary Preceding the Ratio Educationis, in the Enlightenment and the Reform Epoch (Czechoslovak-Hungarian Conference of Legal History) (Ф. Пэцэ, Развитие правовой науки и юридического образования в Венгрии в предшествующий „Ratio Educationis“ период и в период расцвета и эпоху реформ. Венгеро-чехословацкая конференция по истории права) .....	210

#### *Informationes*

A. HARMATHY, The reform of Economic Management and the New Regulation of Contracts in Hungary (А. Харматн, Реформа методов управления хозяйством и новое регулирование договоров в Венгрии) .....	215
---	-----

#### *Internationalia*

Book reviews, Рецензии книг .....	227
-----------------------------------	-----

#### *Bibliographia*

L. NAGY—K. VEREDY, Hungarian Legal Bibliography 1967 2nd part (Л. Надь—К. Вэредн, Венгерская Юридическая библиография 1967, 2-ая часть) .....	239
---	-----

# THE INTERNATIONAL AND COMPARATIVE LAW QUARTERLY

Founded in 1952, incorporating the Journal of the Society of Comparative Legislation and International Law (1896–1951) and the Transactions of the Grotius Society (1915–1959).

The I. C. L. Q. is the only Journal in the English language covering the following fields:

- Public International Law
- Private International Law
- Comparative Law, including
  - Commonwealth Law
  - Law of the European Communities

Among the contributions which appeared in 1967, Vol. 16, are the following:

- Donald D. Barry, The Motor-Car in Soviet Criminal and Civil Law
- Adam Szpunar, The Law of Tort in the Polish Civil Code
- David Harris, The Right to a Fair Trial in Criminal Proceedings as a Human Right
- W. Müller-Freienfels, Family Law and the Law of Succession in Germany
- Eike von Hippel, The Control of Exemption Clauses: A Comparative Study
- Thomas B. Stoel jr., The Enforcement of Foreign Non-Criminal Penal and Revenue Judgements in England and the United States
- E. J. Cohn, The Rules of Arbitration of the United Nations Economic Commission for Europe
- Aubrey L. Diamond, Sale of Goods in East Africa
- E. L. Johnson, Matrimonial Property in Soviet Law
- A. H. Robertson, Application of the European Convention on Human Rights



Four issues annually in January, April, July and October, each containing articles, notes, current legal developments and book reviews.

Subscription rate: £5 \$15; each issue £1 s. 10 \$4.50

The British Institute of International and Comparative Law  
32 Furnival Street, London, E.C.4



# Der Staat

Zeitschrift für Staatslehre, Öffentliches Recht und  
Verfassungsgeschichte

Herausgegeben von

Prof. Dr. Ernst-Wolfgang Boeckenförde, Heidelberg, Prof. Dr. Gerhard  
Oestreich, Hamburg, Prof. Dr. Roman Schnur, Bochum, Prof. Dr. Werner  
Weber, Goettingen, Prof. Dr. Hans J. Wolff, Muenster i.W.

*Inhalt des 6. Jahrganges, Heft 3*

## Abhandlungen und Aufsätze

HANS RYFFEL

Verantwortung als sittliches Phaenomen

GUENTHER WINKLER

Das Oesterreichische Konzept der Gewaltentrennung in Recht und Wirklichkeit

PENTTI RENVALL

Die Repraesentation des finnischen Volkes vor der staatlichen Autonomie

## Berichte und Kritik

ADALBERT PODLECH

Grundrechte und Staat

KARL DOEHRING

Das Selbstbestimmungsrecht der Voelker aus der Sicht der herrschenden Voelkerrechtslehre der DDR

GEORG GERBER

Leibniz' Beziehung zu Machiavelli

## Buchbesprechungen

*Die Zeitschrift erscheint viermal jaehrlich, jedes Heft im Umfang von 136 Seiten.  
Abonnementspreis halbjaehrlich DM 32,— zuzueglich Porto.*

DUNCKER & HUMBLLOT · BERLIN

E. NIZSALOVSKY

# ORDER OF THE FAMILY

## LEGAL ANALYSIS OF THE BASIC CONCEPTS

*In English -- Approx. 260 pages -- Cloth*

The author, looking for up-to-date solutions of the vital problems he had already approached in several monographs and papers published in Hungarian on family law, now presents a historical survey of the various legal regulations connected with marriage and family throughout the alternating periods of various social systems. As a main characteristic feature of socialist transformation, a fully realized emancipation of women is emphasized. The differentiation of family law into a special legal branch has been pointed out as a major consequence, of this change. With a view to this novel development the author has built up a system of new general rules of family law, based primarily on their forms actually prevailing in Hungarian legal practice. Due attention is paid at the same time to other European socialist systems, as well as to those in the various diverse types of states where the order of family rests on private property relationships.



AKADÉMIAI KIADÓ

PUBLISHING HOUSE OF THE HUNGARIAN ACADEMY OF SCIENCES  
BUDAPEST

*Printed in Hungary*

A kiadásért felel az Akadémiai Kiadó igazgatója

Műszaki szerkesztő: Farkas Sándor

A kézirat nyomdába érkezett: 1968. V. 4. — Terjedelem: 23 (A/5) ív

---

68.65592 Akadémiai Nyomda, Budapest — Felelős vezető: Bernát György

The *Acta Juridica* publish papers on jurisprudence in English, French, German and Russian.

The *Acta Juridica* appear twice a year in issues making up one volume (of some 400—500 pp).

Manuscripts should be addressed to:

*Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.*

Correspondence with the editors and publishers should be sent to the same address.

The rate of subscription to the *Acta Juridica* is 165 forints a volume. Orders may be placed with "Kultúra" Foreign Trade Company for Books and Newspapers (Budapest I., Fő utca 32. — Account No. 43-790-057-181) or with representatives abroad.

---

Les *Acta Juridica* publient des travaux du domaine de la jurisprudence en français, anglais, allemand et russe.

Les *Acta Juridica* sont publiés sous forme de fascicules qui seront réunis en un volume (400—500 pp.) par an.

On est prié d'envoyer les manuscrits destinés à la rédaction à l'adresse suivante:

*Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.*

Toute correspondance doit être envoyée à cette même adresse.

Le prix de l'abonnement est de 165 forints par volume. On peut s'abonner à l'Entreprise du Commerce Extérieur de Livres et Journaux «Kultúra» (Budapest I., Fő utca 32. — Compte-courant No. 43-790-057-181) ou à l'étranger chez tous les représentants ou dépositaires.

---

Die *Acta Juridica* veröffentlichen Abhandlungen aus dem Bereiche der Rechtswissenschaft in deutscher, englischer, französischer und russischer Sprache.

Die *Acta Juridica* erscheinen halbjährlich in Heften, die jährlich einen Band bilden (400—500 S.).

Die zur Veröffentlichung bestimmten Manuskripte sind an die folgende Adresse zu senden:

*Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.*

An die gleiche Anschrift ist auch jede für die Redaktion und den Verlag bestimmte Korrespondenz zu senden.

Abonnementspreis pro Band: 165 Forint. Bestellbar bei dem Buch- und Zeitungs-Aussenhandels-Unternehmen «Kultúra» (Budapest I., Fő utca 32. Bankkonto Nr. 43-790-057-181) oder bei seinen Auslandsvertretungen und Kommissionären.

Reviews of the Hungarian Academy of Sciences are obtainable  
at the following addresses:

## ALBANIA

Ndermarja Shtetnore e Botimeve  
Tirana

## AUSTRALIA

A. Keesing  
Box 4886, GPO  
Sydney

## AUSTRIA

Globus Buchvertrieb  
Salzgries 16  
Wien I

## BELGIUM

Office International de Librairie  
30, Avenue Marnix  
Bruxelles 5  
Du Monde Entier  
5, Place St. Jean  
Bruxelles

## BULGARIA

Raznoiznos  
1, Tzar Assen  
Sofia

## CANADA

Pannonia Books  
2, Spadina Road  
Toronto 4, Ont.

## CHINA

Waiwen Shudian  
Peking  
P.O.B. 88

## CZECHOSLOVAKIA

Artia  
Ve Směčkách 30  
Praha 2  
Poštovní Novinová Služba  
Dovoz tisku  
Vinohradská 46  
Praha 2  
Maďarská Kultura  
Václavské nám. 2  
Praha I  
Poštovní Novinová Služba  
Dovoz tlače  
Leningradská 14  
Bratislava

## DENMARK

Ejnar Munksgaard  
Nørregade 6  
Copenhagen

## FINLAND

Akateeminen Kirjakauppa  
Keskuskatu 2  
Helsinki

## FRANCE

Office International de Documentation  
et Librairie  
48, rue Gay Lussac  
Paris 5

## GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

Deutscher Buch-Export und Import  
Leninstraße 16  
Leipzig 701  
Zeitungsvertriebsamt  
Clara Zetkin Straße 62  
Berlin N. W.

## GERMAN FEDERAL REPUBLIC

Kunst und Wissen  
Erich Bieber  
Postfach 46  
7 Stuttgart S.

## GREAT BRITAIN

Collet's Holdings Ltd.  
Dennington Estate  
London Rd.  
Wellingborough, Northants.  
Robert Maxwell and Co. Ltd.  
Waynflete Bldg. The Plain  
Oxford

## HOLLAND

Swetz and Zeitlinger  
Keizersgracht 471—487  
Amsterdam C  
Martinus Nijhof  
Lange Voorhout 9  
The Hague

## INDIA

Current Technical Literature  
Co. Private Ltd.  
India House OPP  
GPO Post Box 1374  
Bombay I

## ITALY

Santo Vanasia  
Via M. Macchi 71  
Milano  
Libreria Commissionaria Sansoni  
Via La Marmora 45  
Firenze

## JAPAN

Nauka Ltd.  
92, Ikebukuro O-Higashi 1-chome  
Toshima-ku  
Tokyo  
Maruzen and Co. Ltd.  
P. O. Box 605  
Tokyo-Central  
Far Eastern Booksellers  
Kanda P. O. Box 72  
Tokyo

## KOREA

Chulpanmul  
Phenjan

## NORWAY

Johan Grundt Tanum  
Karl Johansgaten 43  
Oslo

## POLAND

RUCH  
ul. Wronia 23  
Warszawa

## ROUMANIA

Cartimex  
Str. Aristide Briand 14—18  
București

## SOVIET UNION

Mezhdunarodnaja Kniga  
Moscow G—200

## SWEDEN

Almqvist and Wiksell  
Gamla Brogatan 26  
Stockholm

## USA

Stechert Hafner Inc.  
31, East 10th Street  
New York, N. Y. 10003  
Walter J. Johnson  
111, Fifth Avenue  
New York, N. Y. 10003

## VIETNAM

Xunhasaba  
19, Tran Quoc Toan  
Hanoi

## YUGOSLAVIA

Forum  
Vojvode Mišića broj 1  
Novi Sad  
Jugoslovenska Knjiga  
Terazije 27  
Beograd

# Acta Juridica

ACADEMIAE  
SCIENTIARUM  
HUNGARICAE

ADIUVANTIBUS

O. BIHARI, M. KÁDÁR, T. KIRÁLY, F. MÁDL,  
L. RÉCZEI, I. SERES, I. SZABÓ

REDIGIT

GY. EÖRSI

TOMUS X

FASCICULI 3-4



AKADÉMIAI KIADÓ, BUDAPEST  
1968

# ACTA JURIDICA

## A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA JOGTUDOMÁNYI KÖZLEMÉNYEI

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL: BUDAPEST V., ALKOTMÁNY UTCA 21.

Az *Acta Juridica* német, angol, francia és orosz nyelven közöl értekezéseket az állam- és jogtudományok köréből.

Az *Acta Juridica* félévenként jelenik meg, két kettősfüzet alkot egy kötetet. A közlésre szánt kéziratok a következő címre küldendőek:

*Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.*

Ugyanerre a címre küldendő minden szerkesztőségi és kiadóhivatali levelezés.

Az *Acta Juridica* előfizetési ára kötetenként belföldre 120 forint, külföldre 165 forint. Megrendelhető a belföld számára az Akadémiai Kiadónál (Budapest V., Alkotmány utca 21. Bankszámla 05-915-111-46), a külföld számára pedig a „Kultúra” Könyv és Hírlap Külkereskedelmi Vállalatnál (Budapest I., Fő utca 32. Bankszámla 43-790-057-181 sz.) vagy annak külföldi képviselőinél, bizományosainál.

---

«*Acta Juridica*» публикуют трактаты из области юридической науки на русском, английском, немецком и французском языках.

«*Acta Juridica*» выходят выпусками, составляющими один том в год (400—500 стр.). Предназначенные для публикации рукописи следует направлять по адресу:

*Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.*

По этому же адресу направлять всякую корреспонденцию для редакции и администрации.

Подписная цена «*Acta Juridica*» — 165 форинтов за том. Заказы принимает предприятие по внешней торговле книг и газет «*Kultúra*» (Budapest I., Fő utca 32. Текущий счет № 43-790-057-181) или его заграничные представительства и уполномоченные.

# ACTA JURIDICA

ACADEMIAE SCIENTIARUM HUNGARICAE

ADIUVANTIBUS

O. BIHARI, M. KÁDÁR, T. KIRÁLY, F. MÁDL,  
L. RÉCZEI, I. SÉRÉS, I. SZABÓ

REDIGIT

GY. EÖRSI

TOMUS X



AKADÉMIAI KIADÓ, BUDAPEST  
1968





## INDEX

X. Бокор-Серё, Международно-правовое содержание права на самоопределение в свете распада колониальной системы (Mme H. Bokor-Szegő, Le contenu en droit international du droit d'autodétermination à la lumière de la désintégration du système colonial) .....	4
K. KULCSÁR, The Law and the Public in Hungary (К. Кульчар, Исследование знания права) .....	37
T. NAGY, Recent Trends in the Development of the Science of the International Financial Law (Т. Надь, Наука международного финансового права и современные направления её развития) .....	63
T. PAP, Die Unterhaltspflicht der Ehegatten im sozialistischen Recht (Т. Пап, Институт содержания супругов в социалистическом праве) .....	99
M. VILÁGHY, Der Staat und sein Unternehmen (М. Вилаги, Государство и его предприятие) .....	257
L. VISKI, Rechtswidrigkeit bei den Gefährungsdelikten (Л. Вишки, Противоправность при угрожающих опасностью преступлениях) .....	275
F. TOLDI, La stabilité de l'acte administratif et l'autorité de la chose jugée (Ф. Толди, Стабильность и законная сила актов государственного управления) .....	301

### *Discussio*

E. LONTAI, Internationales Kolloquium über Rechtsprobleme der internationalen wirtschaftlichen Zusammenarbeit (Э. Лонтаи, Международный коллоквиум о правовых вопросах международного экономического сотрудничества) .....	339
A. HARMATHY—E. LONTAI, Discussion sur quelques questions d'importance de la réglementation relative à l'exécution défectueuse des contrats (А. Хармати—Э. Лонтаи, Дискуссия по важнейшим вопросам регулирования на случай ненадлежащего исполнения договора) .....	349

### *Recensiones*

M. VILÁGHY, Introduction to Private International Law (F. Mádl) (М. Вилаги, Введение в международное частное право) (Ф. Мадл) .....	135
L. ASZTALOS, Die zivilrechtliche Sanktion (L. Vékás) (Л. Асталош, Гражданско-правовые санкции) (Л. Векаш) .....	149
Cs. VARGA, Die wichtigeren Systeme des höheren Rechtsunterrichts (F. Mádl) (Ч. Варга, Основные системы высшего юридического образования) (Ф. Мадл) .....	156
A. CSIZMADIA, Entwicklung und Praxis der rechtlichen Beziehungen zwischen Staat und Kirche in Ungarn in der Horthy-Ära (E. Nizsalovszky) (А. Чизмадия, Развитие и осуществление юридической связи между государством и церковью в Венгрии) (Э. Нижаловски) .....	162
E. NIZSALOVSZKY, Order of the Family (Self-report of the author) (Э. Нижаловски, Режим семьи) .....	359
E. NIZSALOVSZKY, La correspondance de József Eötvös et László Szalay (L. Nagy) (Э. Нижаловски, Переписка между Йозефом Этвеш и Ласло Салаи) (Л. Надь) .....	366

—, «Études de criminalistique» (J. Molnár) («Криминалистические статьи») (Й. Молнар) .....	369
—, Mimeographic publications of the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences (Z. Péteri) (Ротаторские издания Института государства и права Академии Наук Венгрии) (З. Петэри) .....	377

### *Varia*

E. LONTAI, Une conférence internationale du droit de famille (Э. Лонтай, Международная конференция по семейному праву) .....	169
L. BEKÁSI, Научная конференция на юридическом факультете Будапештского университета им. Лоранда Этвеша, посвященная 50-летию Великой Октябрьской Социалистической Революции (L. VÉKÁSI, Conférence scientifique à la Faculté de Droit de l'Université Eötvös Loránd à Budapest à l'occasion du 50 <sup>e</sup> anniversaire de la grande Révolution socialiste d'octobre) .....	174
CS. VARGA, La place revenant à la théorie socialiste de l'Etat et du droit dans le système des sciences politiques et juridiques (Réunion de travail internationale à l'Académie des Sciences de Hongrie) (Ч. Варга, Место социалистической теории государства и права в системе государственно-правовых наук. Международное рабочее совещание в Академии Наук Венгрии) .....	181
K. GYÖRGYI, Current Problems of Legal Education (Symposium held on the occasion of the celebration of the 300th Anniversary of the Budapest Law Faculty) (К. Дьёрди, Актуальные проблемы университетского юридического образования. Симпозиум, посвященный 300-летию юридического факультета Будапештского Университета) .....	193
F. MÁDL, Codification of Private International Law in Hungary (Ф. Мадл, Кодификация международного частного права в Венгрии) .....	200
F. PÉCSE, Legal Erudition in Hungary Preceding the «Ratio Educationis», in the Enlightenment and the Reform Epoch (Czechoslovak—Hungarian Conference of Legal History) (Ф. Пэцэ, Развитие правовой науки и юридического образования в Венгрии в предшествующий «Ratio Educationis» период и в период расцвета и эпоху реформ. Венгеро-чехословацкая конференция по истории права) .....	210

### *Informationes*

A. HARMATHY, The Reform of Economic Management and the New Regulation of Contracts in Hungary (А. Хармати, Реформа методов управления хозяйством и новое регулирование договоров в Венгрии) .....	215
---	-----

### *Internationalia*

Book reviews (Рецензии книг) .....	227
Book reviews (Рецензии книг) .....	385

### *Bibliographia*

L. NAGY—K. VEREDY, Hungarian Legal Bibliography 1967 2nd Part (Л. Надь—К. Вэреди, Венгерская юридическая библиография 1967. 2-я часть) .....	239
L. NAGY, Catalogue des sources de documentation juridique dans la République Populaire Hongroise (Л. Надь, Каталог источников юридической библиографии в Венгерской Народной Республике) .....	403
L. NAGY—K. VEREDY, Hungarian Legal Bibliography 1968 1st Part (Л. Надь—К. Вэреди, Венгерская юридическая библиография 1968. 1-я часть) .....	430

# Der Staat und sein Unternehmen

M. VILÁGHY

Professor an der Juristischen Fakultät der Universität Loránd Eötvös in Budapest

Die sich in den europäischen sozialistischen Ländern entfaltende Wirtschaftsreform berührt eingehend das sozialistische bürgerliche Recht, vorerst das Eigentumsrecht, — und besonders das staatliche Eigentum der Unternehmen. Die erhöhte Selbständigkeit der Unternehmen, ihre Unabhängigkeit von den zentralen Staatsorganen, bestehend in einer Beeinflussung durch normative Mittel statt Lenkung durch Vorschriften, und im Vergleich mit dem bisherigen auf Planvorschriften ruhenden Planungssystem als radikale Änderung erscheinend, wirft die Nötigkeit einer neuartigen Konzipierung der Eigentumsstruktur der volkseigenen Unternehmen auf. Da gibt es zahlreiche Lösungen im positiven Recht sowie in der Literatur, binnen den zwei Polen der traditionellen Auslegung des einheitlichen staatlichen Eigentums und dem jugoslawischen Selbstverwaltungssystem. Mit diesen Problemen beschäftigt sich die folgende Abhandlung. Als ihre Hauptthese können wir feststellen, dass die Theorie der doppelten Kollektive Venediktovs weiterzuentwickeln sei, damit diese geeignet werde, die neue Rechtsstellung sowie die wareneigentumsvermittelnde Rolle des Unternehmens auszudrücken. Das staatsseigene Unternehmen ist — nach These der Abhandlung — ein engeres Kollektiv der Arbeiter und Angestellten, organisiert vom Staate als dem breiteren Kollektiv. Die eigenartige Funktion des Unternehmens unter den staatlichen Organen besteht darin, dass mit dessen Vermittlung der Staat als Eigentümer von Waren auftritt.

1. Eine Wirtschaftsreform wird während diesen Jahren in allen sozialistischen Staaten Europas vollzogen. Obwohl man diese Wirtschaftsreform in den einzelnen Ländern verschieden bezeichnet und natürlich auch die Vollziehung dessen ungleichmässig abläuft, dienen doch in allen Staaten grundsätzlich zwei miteinander eng zusammenhängende wirtschaftspolitische Grundsätze dabei als Ausgangspunkte. Einverständnis besteht zwischen ihnen in der Frage, dass — in verschiedenem Masse — die Zahl der bindenden Planvorschriften stufenweise abgebaut werden soll, um dadurch die Selbständigkeit der Unternehmen zu erhöhen. Einverständnis besteht weiterhin auch in der Frage, dass das Wertgesetz bei der Organisation der Beziehungen unter den Unternehmen in erhöhtem Grade zur Geltung gebracht werden muss, dass die Marktverhältnisse in der Ausbildung des Mechanismus der sozialistischen Wirtschaft in breiterem Kreise auszunützen sind.

Selbstverständlich wird durch die Vollziehung der Wirtschaftsreform auch das Gebiet der Staats- und Rechtswissenschaften berührt. Die in diesem Kreise auftauchende prinzipielle und grundsätzliche Frage ist die Beziehung

zwischen dem sozialistischen Staat und den einzelnen Unternehmen. In den meisten europäischen sozialistischen Staaten sind diese Relationen Beziehungen zwischen dem Staat und dessen eigenem Unternehmen, doch z. B. in Jugoslawien, wo das sogenannte Selbstverwaltungssystem in Kraft getreten ist, besteht das Problem in der Relation zwischen irgendwelcher wirtschaftenden oder nicht wirtschaftenden Einheit und dem sozialistischen Staat überhaupt.

Der tiefgehende, die allgemeinsten Fragen der Theorie des Eigentumsrechtes berührende Unterschied zwischen der jugoslawischen Lösung und der von den anderen sozialistischen Ländern befolgten Lösung soll in dieser Abhandlung nicht behandelt werden. Wir wollen uns auf die Erläuterung der Probleme konzentrieren, welche in Beziehung des staatlichen Eigentumes und der Rechtsstellung des volkseigenen Betriebes in allen sozialistischen Ländern Europas, mit Ausnahme Jugoslawiens, nötigerweise gleichsam auftauchen und auf Grund der rechtswissenschaftlichen Literatur als offenstehend zu betrachten sind.

2. Unser Ausgangspunkt seien die Regeln der zur Zeit gültigen verschiedenen Gesetzbücher. Die am 1. Mai 1962 in Kraft getretenen *Grundlagen* der bürgerlichen Gesetzgebung der Sowjetunion stellen es in § 21 fest, dass der Staat alleiniger Eigentümer allen staatlichen Eigentumes ist. Das den verschiedenen staatlichen Organen anvertraute Staatsvermögen sei in der operativen Verwaltung derselben, und diese üben das Besitz-, das Benutzungs- und das Bestimmungsrecht nur in den Rahmen aus, welche durch die Gesetze gemäss dem Ziel ihrer Tätigkeit, ihren Planvorschriften und der Bestimmung des Vermögens festgestellt wurden. Im Sinne § 11 Absatz (2) der *Grundlagen* sind die volkseigenen Unternehmen und anderen Staatsorgane juristische Personen, sofern sie im Rahmen der ökonomischen Selbstverwaltung und -abrechnung wirtschaften. Den Inhalt dieser juristischen Persönlichkeit legt § 11 Abs. 2 der *Grundlagen* mit Erwähnung der operativen Verwaltung dar. §§ 24 und 94 des Bürgerlichen Gesetzbuches der Russischen Sozialistischen Sowjetrepublik aus dem Jahre 1964 enthalten Anordnungen mit dem den *Grundlagen* entsprechenden Inhalt.

Das Bürgerliche Gesetzbuch Polens aus dem Jahre 1964 stellt im § 128 fest, dass das sozialistische National-(Staats!-) eigentum ungeteilt dem Staate gebührt. Die staatlichen juristischen Personen üben die aus dem Staatseigentum fliessenden Rechte binnen ihrer Rechtsfähigkeit in Beziehung des unter ihrer Verwaltung stehenden Teiles des Staatsvermögens unter ihrem eigenen Namen aus. Im Zusammenhang mit dieser Anordnung erklärt Artikel 33 § 1 Punkt 1. und 2. des Bürgerlichen Gesetzbuches Polens, dass die volkseigenen Unternehmen sowie deren Vereinigungen, die staatlichen Banken, weiterhin die anderen staatlichen organischen Einheiten, denen dies kraft des Gesetzes zugesprochen wird, juristische Personen sind.

Gemäss § 63 des Wirtschaftsgesetzbuches der Tschechoslowakei aus dem Jahre 1964 ist das staatliche sozialistische Eigentum *Eigentum* des ganzen

Volkes. Einziger Eigentümer aller in staatlichem sozialistischen Eigentum stehenden Gegenstände ist der Staat. Das Staatsvermögen wird gemäss § 65 Abs. (1) des Gesetzbuches prinzipiell von dem Organ verwaltet, dessen Aufgaben mit dem Ziel oder Hauptziel des Vermögensteiles identisch sind. § 66 Abs. (1) des Gesetzbuches stellt die Regel auf, dass das verwaltende Organ verpflichtet und berechtigt sei, dieses Staatsvermögen bei Erfüllung seiner Aufgaben zu gebrauchen und darüber im Einklang mit diesen Aufgaben zu verfügen. Sonst gebraucht das tschechoslowakische Wirtschaftsgesetzbuch für sozialistische Organisationen (unter ihnen für die zu diesen rechnenden Staatsorganen) die Kategorie der juristischen Person nicht. Doch § 17 des Gesetzbuches stellt fest, dass die sozialistischen Organisationen im eigenen Namen wirtschaftliche Beziehungen schliessen und die aus solchen folgende Verantwortung auch tragen, sofern das Gesetz oder eine Sonderregel nicht abweichend darüber bestimmt. Diese Anordnung aber bedeutet inhaltlich eben das, was die bürgerlichen Gesetzbücher anderer sozialistischen Staaten mit der Kategorie der juristischen Persönlichkeit ausdrücken.

Das ungarische Bürgerliche Gesetzbuch von 1959 besagt endlich im § 170, dass das staatliche sozialistische Eigentum einheitlich und unteilbar ist. Kraft § 171 Abs. (2) ist das staatliche Organ verpflichtet, die unter seine Verwaltung gestellten Vermögensgegenstände zweckmässig zur Erfüllung seines Planes beziehungsweise des im Staatshaushaltsplan gesetzten Zieles zu gebrauchen, und berechtigt zu allen Befugnissen, die zur Erfüllung derselben Pflichten nötig sind. §§ 31, 39, 40 des ungarischen Bürgerlichen Gesetzbuches bezeichnen die staatlichen wirtschaftenden und Haushaltsorgane als juristische Personen.

Falls wir diese Anordnungen in allgemeine Thesen zusammenzufassen versuchen, kommen wir zu folgenden Resultaten.

a) Die Vermögensgegenstände, die für das wirtschaftliche Leben von entscheidender Bedeutung sind, werden von der Mehrheit der Gesetzgebungen in den europäischen sozialistischen Ländern *als Staatseigentum, Eigentum des ganzen Volkes* bezeichnet.

b) Der Staat als Eigentümer verwaltet diese Vermögensgegenstände mittels Staatsorganen verschiedener Rechtsfähigkeit. Ein Teil dieser Staatsorgane wirtschaftet binnen der selbständigen Rechnungsführung, andere fungieren in den Rahmen des Budgets. Die Organe beider Sorten sind jedoch juristische Personen, oder ihr Rechtsstand ist mit diesem Begriff äquivalent.

c) Die Staatsorgane sind — ob sie in dem System der selbständigen Rechnungsführung oder des Staatsbudgets fungieren — nicht Eigentümer, sondern Verwalter des Staatsvermögens.

d) Verschiedenartig bezeichnen zwar den Inhalt dieses Verwaltungsrechtes die einzelnen Gesetzgebungen, doch findet sich hinter jeder Regelung inhaltlich dieselbe Rechtskategorie, welche schon traditionell als operative Verwal-

tung bezeichnet wird. Es verpflichtet bzw. berechtigt das entsprechende Staatsorgan zum zielgemässen Wirtschaften mit den in seiner Verwaltung stehenden Gütern zugunsten der Erfüllung seines Planes.

Diese gesetzgeberischen Resultate der Mehrheit der sozialistischen Staaten sprechen zugleich Thesen der sozialistischen Rechtswissenschaft aus: Thesen, welche sich auf den Begriff des staatlichen sozialistischen Eigentumsrechtes, in diesem Kreise auf die Beziehungen zwischen Staat und volkseigenem Unternehmen, und auf die Rechtsstellung des volkseigenen Unternehmens beziehen. Die Grundthesen der Wirtschaftsreform berühren zweifelsohne diese jetzt angenommenen Feststellungen, und so ist es nötig, sie im Scheine der wirtschaftlichen Reformbemühungen neu zu überprüfen.

3. Eigentum ist nach marxistischer Auffassung Aneignung, das heisst eine menschliche Tätigkeit, im Laufe derer die Menschen, ihre Gruppen oder auch die ganze Gesellschaft die in der Natur auffindbaren Gegenstände in Besitz nehmen, um diese direkt oder verschiedentlich umgestaltet bzw. bearbeitet zur Befriedigung von Bedürfnissen zu benützen. Diese Aneignungstätigkeit wurde mit Entstehung und Vervollkommen des Staates verschiedenen, unter modernen Verhältnissen recht verwickelten Regelungen unterworfen und spiegelt sich in verschiedenen juristischen Formen wider. Im Grunde drücken alle diese Formen Eigentums-, also Aneignungsmomente aus. Unter ihnen ist das Eigentumsrecht als Institution oder das aus dem Rechtsverhältnis fliessende subjektive Recht des Eigentums vorherrschend.

Das staatliche sozialistische Eigentum ist von diesen Thesen ausgehend zu erklären. Es ist die Grundform von Eigentum an Produktionsgütern in den meisten heute existierenden sozialistischen Staaten. Die sozialistische Rechtswissenschaft hat sich in früheren Jahren hauptsächlich darum bemüht, bei Ausarbeitung der allgemeinen Theorie des sozialistischen staatlichen Eigentumsrechtes die grundlegenden inhaltlichen Unterschiede zwischen diesem und dem kapitalistischen Staatseigentum klarzustellen. Diese Bemühung war eigentlich ein Moment des Kampfes gegen Rechtsformalismus und richtete sich vor allem auf die Klärung des gegensätzlichen politischen und sozialen Inhaltes, welches durch die Rechtsformeln zur Geltung kommt. Als Endkonklusion konnte man feststellen, dass während unter sozialistischen Verhältnissen das Staatseigentum dem Charakter des Staates entsprechend tatsächlich und prinzipiell zum Wohle der ganzen Gesellschaft dienen kann, unter kapitalistischen Verhältnissen dieselbe Form des Staatseigentums dazu — infolge der existierenden Machtverhältnisse — ungeeignet sei, und eigentlich nur eine Erscheinungsform des kollektiven Privateigentums bleibe. — Obwohl diese Folgerungen grundsätzlich auch heute voll zu bejahen sind, können wir uns mit denselben keineswegs begnügen, da heute die schon erwähnten Reformbemühungen die Fragen der Struktur des sozialistischen Eigentums, der Verhältnisse zwischen dem Staat und den volkseigenen Betrieben nötigerweise aufbringen. Es

wurde nötig, das Wesen des sozialistischen Staatseigentums, die Rolle des Staates im Eigentum der grundsätzlichen Produktionsgüter tiefer zu erhellen.

Als Beginn dieser tiefergehenden Erhellung kann die Erkenntnis dienen, dass das sozialistische Staatseigentum zwar Ausdruck gesellschaftlicher Aneignung, somit gesellschaftlichen Eigentums sei, doch nur anfängliche, primäre Form des gesellschaftlichen Eigentums sein könne. Das Primäre (um nicht zu sagen, Primitive) erscheint im sozialistischen Staatseigentum, also in der heute grundsätzlichen Form des sozialen Eigentums insofern, als unter den Verhältnissen des existierenden Staates und Rechtes, weiterhin durch verwickelte Arbeitsverteilung, wesentliche Unterschiede zwischen körperlicher und geistiger Arbeit, Stadt und Dorf charakterisiert sind, -- eine direkte gesellschaftliche Aneignung der Produktionsmittel und Güter zwecks direkter Befriedigung der sozialen Bedürfnisse unmöglich ist. Unter den heutigen Verhältnissen benötigt die Gesellschaft dazu eine unter staatlicher Regelung stehende Organisation. Diese Organisation ist in Beziehung auf die grundlegenden Produktionsgüter eben der sozialistische (also dem Gesamtwohl dienende) Staat. Die Funktion des Staates und des Staatsapparates in Beziehung des sozialistischen Staatseigentums liegt also eigentlich darin, dass *die erwähnte, gesellschaftliche Aneignung, die Verfügung der Gesellschaft über die grundsätzlichen Produktionsgüter durch den Staat vermittelt werde*. Das sozialistische Staatseigentum als prinzipielle anfängliche Form des gesellschaftlichen Eigentums ist also ein *indirektes, durch den Staatsapparat vermitteltes gesellschaftliches Eigentum*. Dasselbe gilt übrigens auch für die andere Form des sozialen Eigentums, nämlich für das sozialistische genossenschaftliche Eigentum. Im Kreise des sozialistischen genossenschaftlichen Eigentums wird nämlich *die soziale Gruppenaneignung durch die Genossenschaft als unter staatliche Regelung fallende, obwohl nicht staatliche Organisation vermittelt*. Wir können also nach Besichtigung der zeitgemässen Entwicklung des sozialistischen Eigentumsrechtes bestätigen, dass alle gesellschaftlichen Eigentumsrechte indirekt sind, und durch den Staat oder kooperative Unternehmen als Gesellschaftseigentum vermittelt werden.

Wenn wir in eine tiefere Analyse des Vermittlungsorganes, des sozialistischen Eigentumsrechtes eingehen, also die Rolle des Staatsorganismus prüfen, könnte die Frage entstehen, ob die Aneignung durch den *ganzen* Staatsorganismus vermittelt werde oder nur durch einen *Teil* dessen, nämlich durch den Teil, wo mittels Arbeit Mehrwert unmittelbar entsteht, welche die Staatsunternehmen, oder noch genauer, nur die materiellen Güter erzeugenden volkseigenen Betriebe sind? Diese Frage hat nicht nur formalistisch dogmatische Bedeutung. Die Auffassung, wonach in dem Bereich des sozialistischen staatlichen Eigentumsrechtes die gesellschaftliche Aneignung nur durch das erzeugende Staatsunternehmen als Organ vermittelt wird, könnte praktisch zur Konzeption des Gruppeneigentums gelangen, würde das staatliche Gruppeneigentum auf den Stand des genossenschaftlichen Gruppeneigentums setzen und würde das Mass



der Aneignung auf ein Gruppenmass beschränken. Diese Auffassung bedeutet im Zusammenhang mit den wirtschaftlichen Reformen eine bestimmte Gefahr, da die immer mehr differenzierte Wirtschaftspolitik notwendigerweise auch zu so einer Forderung führt wie die zunehmende Selbständigkeit des Staatsunternehmens. Dadurch könnte der falsche Schein entstehen, dass die Aneignung des Staatsunternehmens keine Gesamtvolksaneignung sei, sondern nur auf eine Gruppenaneignung begrenzt werde.

Wenn wir diese falsche Auffassung ausschalten, werden wir notwendigerweise zu der Folgerung kommen, dass im Bereich des sozialistischen staatlichen Eigentums die Aneignung nicht nur durch die erzeugenden staatlichen Unternehmen, sondern durch den ganzen Staatsorganismus vermittelt wird. Wir berufen uns, um unnütze Auseinandersetzungen zu vermeiden, auf die Tatsache, dass der Staat den Gewinn seiner Unternehmen als *solches*, um die sozialen Bedürfnisse zu decken, in Anspruch nimmt. Dieses beweist, dass in der Vermittlung der Aneignung der ganze staatliche Apparat beteiligt ist.

Unserer Meinung nach ist das staatliche sozialistische Eigentumsrecht so die indirekte Form des gesellschaftlichen Eigentumsrechtes, wo bei der Aneignung der ganze staatliche Organismus samt all seinen Elementen und Organen teilnimmt. Natürlicherweise ist der Bürger des sozialistischen Staates nicht als Werktätiger, sondern als Staatsbürger an dem von den Staatsorganen vermittelten Aneignungsverfahren beteiligt. (Wenn es nicht so wäre, kämen wir wieder zur Vorstellung des Gruppeneigentums. Dann sollten die nicht von einem Staatsunternehmen Angestellten, z. B. Gesellschaftsangestellten und die noch nicht oder schon nicht Werktätigen aus dem Staatseigentum ausgeschlossen sein. Dies scheint aber nicht richtig zu sein.)

4. Wenn es aber so ist, dass die gesellschaftliche Aneignung im Bereich des Staatseigentums nicht nur allein vom erzeugenden Unternehmen als Organismus vermittelt wird, sondern von dem ganzen Staatsorganismus, wie könne man die Rolle des Staatsunternehmens, besonders aber des im Rahmen der wirtschaftlichen Reformen hervorgehobenen volkseigenen erklären? Könnte man daraus nicht die Folgerung ziehen, dass die frühere Auffassung richtig war, wo das Staatsunternehmen in die Reihe der Staatsorgane einfach eingereiht wurde und das Verhältnis des Staatsunternehmens zu den restlichen Staatsorganen als offizielles Subordinations- — in entsprechenden Fällen Koordinationsverhältnis — aufgefasst wurde? Keineswegs! Diese Auffassung wäre besonders mit Betracht auf den sich jetzt entwickelnden, neuen Rechtsstand der Staatsunternehmen falsch. Man könnte zur Lösung dieser Doppelheit auch einen Standpunkt erdenken, in welchem die Konzeption des »geteilten Eigentumsrechtes« vielleicht mit dem Unterschied neu belebt wird, dass der Staat Inhaber der Unternehmen ist, die Unternehmen Inhaber der ihnen zur Verfügung gestellten Güter sind. Der Staat als Gesamtheit ist also Inhaber, das Unternehmen aber auch: der Staat Inhaber der Unternehmen, die Unternehmen direkt der Produk-

tionsmittel. Unserer Meinung nach ist auch diese Konzeption nicht die richtige. Von einem soziologischen Standpunkt aus ist nämlich das Unternehmen eine organische Verbindung von Personen und Sachen, ein vom Staat determiniertes, organisiertes, bemitteltes, wirtschaftendes Kollektiv. Es ist also im Sinne des bürgerlichen Rechtes *ungeeignet* als Objekt des Staatseigentums begreifbar zu sein. Wer das Unternehmen vom Standpunkt des bürgerlichen Rechtes als Staatseigentum betrachtet, lässt die wichtigste Komponente im Unternehmen, nämlich das Menschliche, das vom Staat organisierte Kollektiv, welches die Produktionsmittel in Funktion hält, ausser acht. Das Wesentliche im Unternehmen und seinem Rechtsstand können wir nur als Einheit der persönlichen und sachlichen Bedingungen der Produktion richtig auffassen. Wir dürfen das Verhältnis zwischen dem Staat und seinem Unternehmen nicht als das eines Haupteigentümers und Untereigentümers oder Gebrauchseigentümers auffassen, da die gänzlich neuen gesellschaftlichen und juristischen Erscheinungen in diese altmodischen Begriffe kaum einfügbar wären, ohne diese — notwendigerweise — zu zersprengen. Um den Rechtsstand der Staatsunternehmen, — ohne das nutz- und zwecklose Beleben dieser alten Kategorien — der Wirklichkeit entsprechend aufzufassen, müssen wir die tatsächliche Lage des Unternehmens im Staatsorganismus konkreterweise hinsichtlich dem vom Staat vermittelten Aneignungsverfahren analysieren. Als Hauptmoment wird uns in dieser konkreten Analyse erscheinen, dass das Staatsunternehmen ein Teil des ganzen Staatsorganismus ist, von welchem wir bereits die Vermittlungsrolle in dem gesellschaftlichen Aneignungsprozess bestätigten. Die Tatsache, dass das Unternehmen nicht ein beliebiges, sondern ein *Staatsunternehmen* ist, wird durch den Zusammenhang der Staatsorgane bestimmt und spielt im Rechtsstand dessen eine elementare Rolle. Jedoch den Rechtsstand des Staatsunternehmens kann man allein mit dieser Charakteristik nicht vollkommen zum Ausdruck bringen, da in diesem Fall nicht erklärbar wäre, warum dieses Organ des Staates von den anderen Arten der Staatsorgane isoliert steht, warum es einen gesicherten Rechtsstand hat, warum man nicht jederzeit die ihm anvertrauten Produktionsmittel beliebigerweise umgruppieren kann, warum man dem Staatsunternehmen nur ausnahmsweise eine konkret bindende Anweisung geben kann usw. Im Rechtsstand des Staatsunternehmens findet sich ja ausser dem allgemeinen Zug des »staatlichen« auch ein spezieller Zug, welcher uns erklärt, warum das Staatsunternehmen nicht irgendein, sondern ein eigenartiges Organ des sozialistischen Staates ist. Die richtige Auffassung des Rechtsstandes der Staatsunternehmen hängt eben von dieser Eigenart ab.

Diese Eigenartigkeit zeigt sich, meiner Meinung nach, darin, dass das Staatsunternehmen dasjenige staatliche Organ ist, durch welches der Staat im Laufe der gesellschaftlichen Aneignung als *Inhaber* von Waren erscheint — wie es Marx zum Ausdruck brachte —, als Bewacher bestimmter Waren, da

diese selbst nicht auf den Markt gehen könnten. Von diesem Standpunkt aus gesehen ist der spezifische Rechtsstand der Staatsunternehmen erklärbar, z. B. dass sie von den anderen Staatsorganen, besonders von den öffentlichen Verwaltungsorganen abgesondert, eine gesicherte Rechtsstellung haben. Die Tatsache, dass der Staat durch sein Staatsunternehmen als Wareninhaber am Markt teilnimmt, bedeutet natürlich nicht, dass der Staat selbst, oder andere Staatsorgane, welche juristische Persönlichkeit besitzen, im Verkehr nicht teilnehmen, also einzelne vermögensrechtliche Geschäfte nicht abschliessen könnten. Während aber bei den mit juristischer Persönlichkeit bekleideten Staatsorganen dieses Vorgehen ein Ausnahmefall, für Funktionen und Struktur nicht charakteristisch, gewissermassen nur ein zusätzliches Moment des Rechtsstandes ist, ist bei dem Staatsunternehmen dieses bei den anderen nur als Ausnahmeerscheinung vorkommende zusätzliche Moment typisch. Eben darin liegt der funktionelle Unterschied zwischen den Staatsunternehmen und den anderen Staatsorganen.

Die auf die Rechtsstellung des Staatsunternehmens bezüglichen Erklärungen zusammenfassend, sagen wir, dass der Rechtsstand des Staatsunternehmens durch eigenartige *Doppelheit* gekennzeichnet ist. Einerseits ist es ein Teil des ganzen Staatsorganismus, demzufolge in einem subordinativen Verhältnis zu den entsprechenden Staatsgewalt- und Staatsverwaltungsorganen, andererseits aber ist es im Rahmen des den Gesamtvolksaneignungsprozesses vermittelnden Staatsorganismus spezieller Vertreter des Wareninhabers, sondert sich so von dem Ganzen des Staatsorganismus ab und geniesst binnen diesem eine gesicherte, verhältnismässig selbständige Lage.

Meiner Ansicht nach können wir die *Rechtsstellung des Staatsunternehmens* nur durch die Einheit folgender zwei Eigenheiten richtig auffassen: *staatliche Beschaffenheit und spezifische Funktionen des Wareninhabers*.

Nach dieser eingehenden Zerlegung können wir die bereits gestellte Frage beantworten, ob das Staatsunternehmen ein Eigentümer der ihm zur Verfügung gestellten Güter ist? Diese Frage kann man nicht einfach mit ja oder nein beantworten, denn es hängt davon ab, von welcher Seite wir den Rechtsstand des staatlichen Unternehmens in Betracht nehmen. *Das Staatsunternehmen ist kein Eigentümer in Beziehung der abstrakt gesehenen Gesellschaft*, denn das Gesamtvolksaneignungsverfahren wird nicht nur durch das Staatsunternehmen, sondern durch den ganzen Staatsorganismus vermittelt. *Es ist auch kein Eigentümer dem Staat als Ganzem, dem abstrakten Staat gegenüber*, denn es ist nur ein Teil des Staatsorganismus. Der Staat stellt ihm die Vermögensgegenstände zur Verfügung, sein Gewinn gehört theoretisch dem Staat, über die zur Verfügung gestellten Vermögensgegenstände disponiert letzten Endes, wenn auch nach festgestellten Regeln, der Staat etc. — Hingegen, *nach aussen, gegen dritte Personen und Organisationen* (gleich, ob sie staatliche oder genossenschaftliche Organe sind) *ist das Staatsunternehmen Eigentümer der ihm anvertrauten Ver-*

*mögensgegenstände*, demzufolge nach denselben Regeln verfahren wird, welche bezüglich den Wareninhabern generell gültig sind.

Die zuletzt erwähnte Rolle des Staatsunternehmens, wonach es ein Träger des Staatseigentums ist, können wir von den zur Zeit gültigen bürgerlichen Gesetzbüchern nur in dem polnischen Gesetzbuch finden, Artikel 128 § 2, in welchem es festgestellt ist, dass die staatlichen juristischen Personen im Rahmen ihrer Rechtsfähigkeit über den ihnen anvertrauten Teil des Nationalvermögens in ihrem eigenen Namen die vom staatlichen Eigentum stammenden Rechte ausüben. Diese Anordnung des polnischen Rechtes ist – wenigstens einem ausländischen Juristen – nicht ganz klar. Man kann aber leicht erkennen, dass nach der Grundidee der polnischen Legislation zwischen dem Staatseigentumsrecht und dem damit bekleideten Staatsorgan kein intermediertes, übertragendes Mittel, keine die Lage des Staatsunternehmens kennzeichnende juristische Kategorie vorhanden ist. Das Staatsunternehmen übt im eigenen Namen unmittelbar das staatliche Eigentumsrecht aus.

Das Staatsunternehmen ist also einerseits Eigentümer, andererseits nicht; eine Einheit von Inhaber- und Nichtinhaber-Qualität. Nur in der Einheit dieser beiden, einander ausschliessende und zur selben Zeit einander bedingenden, ineinander übergehenden Züge, kann man die Rechtsstellung des staatlichen Unternehmens richtig begreifen.

5. Von früheren theoretischen Folgerungen abweichend wird die Rechtsstellung des Staatsunternehmens in der legislativen Praxis mit der Kategorie der sogenannten operativen Verwaltung bezeichnet. Dieser von Venediktov stammende Ausdruck umgrenzt die Rechtssphäre des Staatsunternehmens im Zusammenhang mit den ihm anvertrauten, staatseigenen Vermögensgütern, vor allem mit den ihm anvertrauten Produktionsmitteln. Die vorher als Grundlage erwähnten bürgerlichen Gesetzbücher gebrauchen fast ausnahmslos, stellenweise auch wörtlich zitiert, diese Feststellung. Der zweite Absatz, Artikel 21 der sowjetischen Grundlagen bestimmt entscheidend: das den Staatsorganen anvertraute Staatseigentum steht unter dessen operativer Verwaltung. Die Russische Sozialistische Sowjetrepublik verfügt buchstäblich in derselben Weise in ihrem Bürgerlichen Gesetzbuch, § 91 vom Jahre 1964. Obwohl in dem tschechoslowakischen Wirtschaftsrechtlichen Gesetzbuch vom Jahre 1964 in § 66 Abschnitt (1) diese Bezeichnung nicht ausdrücklich gebraucht wurde, sind die Anordnungen doch inhaltlich der üblichen theoretischen Determinierung der operativen Verwaltung entsprechend. Operative Verwaltung wird auch im ungarischen Bürgerlichen Gesetzbuch von 1959 nicht wörtlich erwähnt; in § 171 Abschnitt (2) wird aber inhaltlich durch die konsequente Determinierung der operativen Verwaltung der Rechtsstand des Staatsorganes bezüglich der ihm anvertrauten Vermögensgüter gekennzeichnet.

Vergleichen wir die aufgezählten sozialistischen Gesetze in Beziehung der von denselben kategorisierten Ausdehnung und des näheren Inhaltes der opera-

tiven Verwaltung. Folgendes Bild steht vor uns. § 21 Absatz 2 der sowjetischen *Grundlagen* benützt die Kategorie der operativen Verwaltung in Beziehung aller staatlichen Organe. Als Inhalt dessen wird festgestellt, dass die staatlichen Organe über das ihnen anvertraute Staatsvermögen nur die Rechte des Besitzes, der Benutzung und der Verwaltung ausüben. Als Beschränkung dieser Rechte bestehen die gesetzlich festgesetzten Rahmen, die Ziele ihrer Betätigung, die Planvorschriften und die Bestimmung des Vermögens. § 94 des Bürgerlichen Gesetzbuches der RSFSR benützt die Kategorie der operativen Verwaltung in derselben Breite und mit demselben Inhalt. § 66 (1) des Wirtschaftsgesetzbuches der Tschechoslowakei ordet an, dass das Nationalvermögen verwaltende Organ berechtigt und verpflichtet sei, dieses Vermögen zur Lösung seiner Aufgaben zu benutzen und seinen Pflichten gemäss über dasselbe zu bestimmen. § 171 (2) des ungarischen BGB von 1959 bestimmt, dass das staatliche Organ die in seine Verwaltung gegebenen Vermögensgegenstände der Bestimmung dessen gemäss, zugunsten der Verwirklichung seines Planes und nach Vorschriften des staatlichen Budgets zu benutzen verpflichtet sei. Dabei gebühren dem Organ alle Rechte, die zur Erfüllung derselben Pflichten nötig sind. (Von der verschiedenen Regelung des polnischen BGB war schon die Rede.)

Wir können in den vorgeführten Gesetzen allgemein feststellen, dass der überwiegende Teil der europäischen sozialistischen Gesetzgebungen bei operativer Verwaltung nicht nur staatliche Unternehmen, sondern alle das Staatsvermögen verwaltenden Organe meint, also bei Anwendung dieser Kategorie keinen Unterschied zwischen selbständig wirtschaftenden staatlichen Unternehmen und binnen dem Budget wirtschaftenden anderen staatlichen Organen sieht. — Den *Inhalt* der operativen Verwaltung näher betrachtend, können wir feststellen, dass die verschiedenen Gesetzbücher die Befugnisse des staatlichen Organes in Beziehung auf das ihm zur Verfügung gestellte staatliche Vermögen durch Berufung auf den Zweck der Tätigkeit, auf die Planvorschriften, auf Bestimmung des Vermögens (UdSSR), auf die Aufgaben des Organes (Tschechoslowakei), auf die Bestimmung der Vermögensgegenstände, den Plan des Organes, und die Budgetvorschriften (Ungarn) feststellen. Prinzipielle Unterschiede gibt es unserer Meinung nach in den Texten der Gesetzbücher nicht. Ganz allgemein können wir bei allen studierten Gesetzen feststellen, dass *der Inhalt der operativen Verwaltung vor allem durch die Planvorschriften des staatlichen Organes bestimmt wird*. — Bei Untersuchung der streng strukturellen Gesichtspunkte, der durch operative Verwaltung bezeichneten rechtlichen Stellung, können wir aus allen Gesetzbüchern den Schluss ziehen, dass die *operative Verwaltung eine komplexe Einheit von subjektiven Rechten und Verpflichtungen bedeutet*. Die Grundlagen der Sowjetunion zählen dabei die Rechte des Besitzes, der Benutzung und der Verwaltung ausgesprochen auf, erwähnend, dass dieselben von den staatlichen Organen auf Grund der operativen Verwaltung, dem Zweck des Organes, dem Plan und der Bestimmung des Vermögens gemäss auszuüben

seien. Das tschechoslowakische Wirtschaftsgesetzbuch hält die Einheit der subjektiven Rechte und der Pflichten für dermassen eng, dass es die Ausdrücke »verpflichtet« und »berechtigt« in Beziehung auf denselben Inhalt (und zwar die Erfüllung der Pflichten des das Staatsvermögen verwaltenden Organes) gebraucht. § 171 (2) des ungarischen BGB zählt die dem staatlichen Organ gebührenden subjektiven Rechte nicht auf, sondern es stellt einfach fest, dass dem staatlichen Organ alle Rechte zukommen, die zur Erfüllung der Pflichten, stammend aus der Bestimmung des Staatsvermögens, aus dem Plane des Organes und aus den im Budget festgesetzten Zielen, nötig seien. — Die kleineren, das Wesentliche nicht berührenden Unterschiede unbeachtend müssen wir auf die Schlussfolgerung kommen, dass im *Inhalt der komplexen Rechtsstellung der operativen Verwaltung — von Rechten und Verpflichtungen zusammengesetzt — die Verpflichtung massgebend*, determinierend sei.

Die Verpflichtung, dessen Inhalt durch das Ziel des Staatsorganes, Bestimmung des Vermögens, Plandaten und im staatlichen Voranschlag festgelegt wurde, bestimmt den Inhalt des dem Staatsorgan zukommenden subjektiven Rechtes. Es sollte das Verfahren der sowjetischen *Grundlagen* § 21, in welchem der Inhalt des subjektiven Rechtes, Besitz, Gebrauch und Bestimmung näher definiert ist, besonders herausgehoben werden. Diese drei Berechtigungen — wie es allbekannt ist — sind die drei traditionellen Erscheinungen des subjektiven Wahreninhaber-Rechtes.

Wenn wir diese legislativen Resultate einzeln mit den vorausgehenden theoretischen Folgerungen *über den Rechtsstand der Staatsunternehmen vergleichen, sollten wir vor allem dieser bis jetzt ausgeübten legislativen Praxis uns entgegensetzen. In dieser wurde nämlich der Rechtsstand der Staatsorgane, ohne in Betracht zu ziehen, ob diese Unternehmen eine selbständige Rechnungsführung haben oder etatmässige Organe sind, gleichgestellt und mit der Kategorie der operativen Verwaltung zum Ausdruck gebracht.* Unserer Meinung nach dürfte man das Staatsunternehmen (und auch die anderen Organe mit selbständiger Rechnungsführung) nicht einfach in das System der Staatsorgane einreihen. Obwohl das Staatsunternehmen von einem abstrakten Standpunkt gesehen ein Staatsorgan ist, ist es doch nicht ein beliebiges Organ, und seinen Rechtsstand könnte man nur dann richtig erklären, wenn das Besondere betont wird, nämlich durch den Unterschied, der zwischen dem Rechtsstand des Staatsunternehmens, besonders aber des volkseigenen Betriebes und der anderen Staatsorgane besteht. Die einfachen Budgetorgane, auch falls sie juristische Persönlichkeit besitzen, können nie im Rahmen ihrer Wirtschaftung zu den höheren Organen in eine abgegrenzte, spezifisch gesicherte Lage kommen. Hingegen kam bei dem Staatsunternehmen die wirtschaftspolitische Auffassung zur Geltung, dass dieses immer selbständiger, von anderen, so auch von den höheren Staatsorganen mehr abgesondert werden sollte. Die höheren Staatsorgane sollen nur mit gewissen Mitteln, allgemein, indirekterweise die Tätigkeit dieser Organe beein-

flussen. Zu einer administrativ-öffentlichen Anweisung des Unternehmens dürfte es nur ausnahmsweise und immer seltener kommen. All diese wirtschaftspolitischen Bestrebungen zeigen es, und klar, dass es prinzipiell falsch wäre, im Rechtsstand des Staatsunternehmens nur die gemeinsamen mit den anderen (z. B. Budget-) staatlichen Unternehmen verbindenden Zusammenhänge zu sehen, und aus der theoretischen und gesetzgebenden Auffassung eben die charakteristischen Punkte bedeutenden eigenartigen Einzelheiten auszulassen.

Wenn wir nun die Kategorie der operativen Verwaltung weiter analysieren, sollten wir unsere Aufmerksamkeit auf diese, in der sozialistischen Gesetzgebung generell erscheinende Auffassung richten, dass die operative Verwaltung eine komplexe, juristische Lage sei, eine Einheit des subjektiven Rechtes und der Verpflichtung. Auf jeden Fall wird zwischen diesen Momenten die von dem »Ziel«, »Planziel« und »Bestimmung« umgrenzte Verpflichtung das Massgebende sein. Das Mass und der Inhalt des dem Staatsunternehmen zukommenden subjektiven Rechtes wird durch die verschiedenen Mittel umgrenzter Verpflichtungen behauptet. In Kenntnis der Methoden der üblichen volkswirtschaftlichen Planungen, die zur Zeit der Erscheinung der oben angeführten sozialistischen Gesetzbücher überwiegend waren, ist die Folgerung unserer Meinung nach nicht übertrieben, wenn wir die von den verschiedenen Mitteln umgrenzten Verpflichtungen, die zentral bestätigten und durch dieselbe Macht auf die einzelnen Unternehmen zerlegten Vorschriften *als obligatorische Planerfüllung deuteten*.

Als Schlussanalyse sollten wir zu der Folgerung kommen, dass *die Kategorie der operativen Verwaltung nichts anderes sei, als ein theoretisch und auch normativ zum Ausdruck gebrachter Rechtsstand der Staatsorgane. Es ist typisch in einem Organismus der Wirtschaftsleitung, in welcher der Plan des Unternehmens von obenher durch bindende Vorschriften bestimmt wird*. Dieses System der wirtschaftlichen Leitung scheint jedoch im Glanz der neuen Wirtschaftspolitik immer mehr überholt zu sein. Die Minderung der Zahl der obligatorischen Planziffern, die Warenverhältnisse, die Strebung zur Erweiterung des Wirkungskreises des Wertgesetzes, zeigen uns in einem jeden sozialistischen Staat klar, dass *die Kategorie der operativen Verwaltung den Rechtsstand des Staatsunternehmens zwischen den Forderungen der neuen wirtschaftlichen Leitung nicht mehr entsprechend zum Ausdruck bringen kann*. Das entscheidende Moment in der Kategorie der operativen Verwaltung, die Pflicht der Erfüllung des von oben kommenden, festgelegten Planes, hat die Lage des Staatsunternehmens zwischen den stark zentralisierten, durch die Obermacht detaillierten Planungsmethoden richtig widergespiegelt. Die von uns untersuchten, sozialistischen Gesetzbücher haben seinerzeiten den Rechtsstand des Staatsunternehmens mit den anderen Staatsorganen gleich geregelt und andererseits das entscheidende Moment dieses Rechtsstandes durch die Erfüllungspflicht des von der Obermacht angegebenen Planes bestätigt. Das war richtig. Die Kategorie der opera-

tiven Leitung wird aber allmählich überholt, da die Wirtschaftspolitik die Wirksamkeit der zentralistischen Planung durch Selbständigkeit der Unternehmen und Entwickeln der regulierenden Rolle des Marktes zu steigern wünscht. Wir sind wahrscheinlich nicht im Irrtum, wenn wir bestätigen, dass die Kategorie der operativen Verwaltung unter solchen Umständen nicht mehr anwendbar ist, und die in den verschiedenen sozialistischen Ländern praktisch zur selben Zeit auftretenden theoretischen Bestrebungen diese Kategorie mit einer anderen, den neuen stufenweise sich entfaltenden Planungsmethoden, entsprechenden Kategorie abzulösen wünschen.

Die legislativen Ausgangspunkte zu der Ausbildung dieser neuen Kategorie sind schon festgelegt. In den sowjetischen *Grundlagen*, Artikel 21 — wie wir bereits erwähnt haben —, wird der Besitz, der Gebrauch, und die Verfügung als für den Rechtsstand des Staatsunternehmens charakteristisch gekennzeichnet, wobei diese die Kennzeichen der Position des Wareninhabers sind. In dem öfters erwähnten Artikel 128 des polnischen Gesetzbuches wird in § 2 ausdrücklich bestätigt, dass die staatlichen juristischen Personen in ihrem eigenen Namen ihre vom Staatseigentum stammenden Rechte ausüben. Die vorgehende theoretische Folgerung scheint mit den Ausgangspunkten der Legislation in vollstem Einklang zu sein, indem das staatliche Unternehmen, im Rahmen des generellen Staats-Eigentumsrechtes, Vertreter des Wareninhaberrechtes ist. Das Staatsunternehmen ist das spezifische Staatsorgan, durch welches der Staat als Wareninhaber am Markt erscheint. Die Kategorie der operativen Verwaltung, die in der gegenwärtigen legislativen Praxis als einheitliche, den Staatsorganen zukommende Berechtigung zum Ausdruck kommt, haben wir von zwei Positionen aus zu überprüfen. Einerseits sollten die Staatsorgane in zwei Kategorien geteilt werden, von dem Standpunkt aus gesehen, ob diese Unternehmen Einheiten mit selbständiger Rechnungsführung sind oder nicht. Zur Charakterisierung des Rechtsstandes der letzteren, der staatlichen Budgetorgane, könnte unserer Meinung nach die Kategorie der operativen Leitung ohne wesentliche Änderung gültig bleiben. *Die Regel, die sich auf den Rechtsstand der staatseigenen Unternehmen und generell auf die mit eigener Rechnungsführung bezieht, sollte so festgelegt (ausgebildet) werden, dass im Mittelpunkt dieser das Moment des Wareninhabertums zur Geltung komme*, also der spezielle Zug, in welchem das Staatsunternehmen von den anderen Staatsorganen verschieden ist. Dieses Erfordernis könnte aber nur dadurch erfüllt werden, wenn wir die Kategorie der operativen Verwaltung, die in diesem Kreis nicht mehr notwendig ist, ausschalten würden. Für den Rechtsstand des Staatsunternehmens wird — unserer Meinung nach — im Laufe der sich jetzt entwickelnden Wirtschaftspolitik kennzeichnend, dass das Unternehmen einfach als Wareninhaber seine wirtschaftliche Rolle erfüllt. Die Ausübung des staatlichen Eigentumsrechtes wird, selbstverständlich, weiterhin planmässig erfüllt, obwohl die Verfahrensweise der Planung sich stufenweise



verändert und immer mehr dem vom Unternehmen selbständig festgelegten Plan zur Geltung kommt. Im Interesse der Erfüllung dieses übt das Unternehmen das Eigentumsrecht aus. Den Forderungen der neuen Wirtschaftspolitik entspricht in Umrissen folgende Regel: »Das Staatsunternehmen verfügt über die ihm anvertrauten Güter im Interesse seiner Planerfüllung als Inhaber«. Durch diese Regel wird die vorausgehend eingehend analysierte Dualität des Rechtsstandes des Staatsunternehmens zum Ausdruck gebracht: Es wird einerseits betont, dass das Staatsunternehmen dem Staat und der durch diesen vertretenen Gesellschaft gegenüber nicht Eigentümer, sondern nur Anvertrauter ist und mit den ihm übergebenen Gütern wirtschaften soll. Doch verfügt das Unternehmen gleichzeitig über diese Güter dritten Personen gegenüber als Inhaber. Alle Rechte, die dem Inhaber gebühren, kommen ihm zu, ebenso die Verpflichtungen, die den Eigentümer im allgemeinen belasten.

6. Die dualistische Auffassung des Rechtsstandes des staatlichen Unternehmens begründet den Versuch, um einige Folgerungen, betrffs der juristischen Persönlichkeit des Staatsunternehmens, dessen objektiven Inhalt und rechtlichen Ausdruck zu ziehen.

Die Bürgerlichen Gesetzbücher der sozialistischen Staaten bekleiden im allgemeinen mit entschiedenen Verordnungen die staatseigenen Unternehmen mit juristischer Persönlichkeit. Die sowjetischen *Grundlagen* verfügen im Artikel 11, Abschnitt 2 in diesem Sinne wie auch das BGB der RSFSR § 24, das polnische Bürgerliche Gesetzbuch im Artikel 33 § 1, 2 und das ungarische Zivilgesetzbuch im § 31 Absatz 1. Den Rechtsstand der Staatsunternehmen berechtigt mit der Kategorie der juristischen Persönlichkeit auszudrücken, ist in der Mehrzahl der Gesetzgebungen der sozialistischen europäischen Staaten angenommener Standpunkt. Die einzige Ausnahme ist das tschechoslowakische Wirtschaftsrechtliche Gesetzbuch, in welchem die Kategorie der juristischen Persönlichkeit weder bei den über die staatlichen wirtschaftenden Organisationen verfügenden §§ 56–59 noch in den § 66 und folgenden, die über den Rechtsstand der nationales Vermögen verwaltenden Organisationen verfügen, gebracht wird. Diese zuletzt erwähnte Ausnahme erinnert uns an die offene Frage: ist es richtig, zur Schilderung des Rechtsstandes des Staatsunternehmens die traditionelle Kategorie der juristischen Persönlichkeit zu benützen? Zuerst wollen wir uns mit dieser Frage befassen.

Im Sinne der in der juristischen Literatur allgemein angenommenen, obwohl natürlicherweise ziemlich formalistischen Determinierung sollte man alle Organisation, die Subjekte von Rechten bzw. Verpflichtungen sind oder sein können, als juristische Personen betrachten. Diese Determinierung ist auch in der sozialistischen Rechtswissenschaft allgemein angenommen, mit dem Zusatz, dass der Staat meist nicht als juristische Person, sondern eben infolge seiner eigenartigen Beschaffenheit (also Souveränität) als spezielles Rechtssubjekt angesehen wird. Die Diskussionen in der juristischen Literatur haben

sich nicht so sehr über die formalistische Definierung der juristischen Persönlichkeit, sondern eher über deren Kriterien entwickelt. Es wird die Frage berührt, welche Kriterien nötig sind, um ein Organ als juristische Person annehmen zu können. Es lässt sich kaum bezweifeln, dass im Falle des staatlichen Unternehmens diese, gleichwie definierten Kriterien vorhanden seien und das Staatsunternehmen also als juristische Person in Betracht genommen werden kann. Die Frage, die es wegen der abweichenden Regelung des tschechoslowakischen Wirtschaftsrechtlichen Gesetzbuches gibt, fängt aber eben da an. Es ist unbestritten, dass wir — wenn wir wollen — Staatsunternehmen als juristische Personen betrachten können. Frage bleibt aber, ob es ein *Soll*, eine Notwendigkeit gibt, so zu verfahren. Sei es begründet, diese sich in der bürgerlichen Rechtswissenschaft traditionell ausgestaltete Bezeichnung für den Rechtsstand des staatseigenen Unternehmens zu gebrauchen? Die Antwort auf diese Frage hängt davon ab, was die Kategorie der juristischen Persönlichkeit bedeutet, was für gesellschaftliche Verhältnisse sie zum Ausdruck bringt, welche Funktion sie in der Regelung der Vermögensverhältnisse erfüllt. Diese Frage können wir aber weiter verallgemeinern. Die juristische Persönlichkeit ist nur eine Art der im Sinne des Vermögensrechtes anerkannten Rechtssubjekte. Das Rechtssubjekt ist die weitere, allgemeinere Kategorie, in welcher die juristische Persönlichkeit als eine Art erscheint (es ist wieder eine andere Frage, dass das Rechtssubjekt, als eigenartige juristische Kategorie, in der Geschichte zuerst in Beziehung der physischen Personen entwickelt wurde, und nur später, besonders seit dem Mittelalter, so universalisiert wurde, dass die Rechtssubjekte teilweise physische, teilweise juristische — ursprünglich sittliche — Personen sind.) Also die Frage, die wir vorhin nur auf die juristische Person gestellt haben, lautet im Grunde genommen folgend: was für gesellschaftliche Zustände werden zum Ausdruck gebracht, welche Funktionen werden im Rahmen der juristischen Regelung der Vermögensrechte durch die Kategorie des Rechtssubjektes ausgeführt?

Wir haben nicht genug Raum hier, um in die geschichtliche und vergleichende Analyse der Kategorie des Rechtssubjektes einzugehen. Statt dessen wird es genügend sein, uns auf solche Ausgangsthesen zu verlassen, die wegen ihrer allgemeinen Anerkennung zur Ziehung weiterer Folgerungen angebracht zu sein scheinen. Es ist eine ausgehende These in der juristischen Regelung der Vermögensverhältnisse, dass das grundlegende Moment in dem Eigentumsrecht besteht. Das Eigentumsrecht ist die primäre Regelung der Vermögensverhältnisse, von welchen alle anderen juristischen Regelungen, im Bereich der Vermögensverhältnissen gebrauchten juristischen Institutionen, und auch die juristische Form gleicherweise abhängen.

Die zentrale Lage der Institution des Eigentumsrechtes in der Regelung der Vermögensverhältnisse bedeutet, dass die juristischen Kategorien universalen Bedeutung bezüglich des Eigentumsrechtes definiert werden müssen. Nur

im Zusammenhang mit dem Eigentumsrecht kann man die Rolle wahrhaftig schildern, welche die in Frage kommenden Kategorien in der juristischen Regelung der Vermögensverhältnisse spielen, die Funktionen, die sie in der Regelung erfüllen. Wenn wir die auf den ersten Blick abstrakt scheinende Kategorie des »Rechtssubjektes« in solch einer konkreten Form auffassen, dann wird unter Rechtssubjekt vor allem der Eigentümer gemeint, eine Person, oder eine Organisation, welche Eigentümer ist oder mindestens sein könnte. Die Funktion der Kategorie der Rechtssubjektivität liegt bei der Regelung der Vermögensverhältnisse darin, dass sie die Eigentümer-Eigenschaft zum Ausdruck bringt: wer Rechtssubjekt ist, ist Eigentümer, oder ist befähigt es zu werden. Umgekehrt: die Kategorie des Rechtssubjektes, bezüglicherweise die verschiedenen Unterarten dieser (physische Person, juristische Person) werden nur in dem Fall begründet benützt (dann aber auch notwendig), wenn damit ausgedrückt werden soll, dass die physische Person oder Organisation Subjekt des primären vermögensrechtlichen Verhältnisses sein kann, von welchem die juristische Regelung sämtlicher vermögensrechtlicher Verhältnisse abhängt: also des Eigentumsrechtes. Wir wollen uns jetzt nicht mit der Frage befassen, warum es begründet gewesen ist, die Kategorie der juristischen Persönlichkeit so zu gebrauchen wie es bei der Form der volkswirtschaftlichen Planung, in welcher vor allem die Nicht-eigentümer-Qualität des Staatsunternehmens wichtig, seine eigentumsrecht-vermittelnde Rolle in den Hintergrund gedrückt wurde, üblich war. Eine selbständige Untersuchung wäre nötig, um zu entscheiden, ob unter solchen Umständen das Staatsunternehmen tatsächlich eine juristische Person war, und im bejahenden Fall, inwiefern und in welchem Sinn? Es lässt sich jedoch nicht bezweifeln, dass in dem sich jetzt entwickelnden neuen System der wirtschaftlichen Planung das Neue, Eigenartige eben darin liegt, dass neben der nicht-eigentümerischen Qualität des Staatsunternehmens seine Eigentumsinhaberei samt seiner staatsinhabereivermittelnden Funktion immer mehr in den Vordergrund tritt. Dieser Funktion entsprechend gelangten wir vorangehend zur Folgerung, dass das Staatsunternehmen nach aussen, dritter Person und anderen Inhabern zu hinsichtlich der ihm anvertrauten Güter tatsächlich das Eigentumsrecht ausübt und als Inhaber erscheint. Wenn es aber so ist, *könnte man kaum in Abrede stellen, dass das Staatsunternehmen in allen Hinsichten eine juristische Person ist*, also ein Organ, welches (in einer bestimmten Richtung) Eigentümer und auch Ausüßer des Eigentumsrechtes ist. Daraus folgt, dass es bei der Charakterisierung des Rechtsstandes der Staatsunternehmen dessen juristische Persönlichkeit zu behaupten zweifelsohne angebracht ist. Man kann also das Verfahren des tschechoslowakischen Wirtschaftsgesetzbuches nicht billigen, in welchem bei der Regelung des Rechtsstandes der staatseigenen Unternehmen die Manifestierung der juristischen Persönlichkeit vorsichtig umgangen wurde.

Durch diese den Rechtsstand des staatlichen Unternehmens dualistisch auffassende Theorie ergibt sich ein Grund, nun auch die von Venediktov stammende Theorie bezüglich der juristischen Persönlichkeit der Staatsorgane zu überprüfen. Das Wesentliche dieser Theorie ist, wie bekannt, dass alle Staatsorgane, zwischen ihnen auch das staatseigene Unternehmen, engere Kollektive der Arbeiter und Staatsangestellten unter der Leitung bestimmter von dem Staat ernannten Führer sind, hinter denen der Staat als breiteres Kollektiv steht. Diese Theorie der doppelten Kollektive sollte im Grunde genommen insofern richtig sein, dass diese — unserer Beurteilung nach — eine Seite des Rechtsstandes der juristischen Persönlichkeit der Unternehmen getreu zum Ausdruck bringt: und zwar, dass das Unternehmen nicht einfach eine autonome Gruppe, sondern ein Teil des ganzen Systems der Staatsorgane ist. Obwohl Venediktov seinerzeiten dieses nicht entschieden zum Ausdruck gebracht hat, können wir in der Kenntnis des von ihm vor Augen gehaltenen wirtschaftlichen Modelles gewiss sein, es bestehe seiner Ansicht nach eine Art des Subordinationsverhältnisses zwischen den hinter dem Staat stehenden breiteren Kollektiven und der in dem Unternehmen organisierten engeren Kollektive. Nach der Reform der wirtschaftlichen Leitung, der immer zunehmenden relativen Selbständigkeit der staatlichen Unternehmen, scheint diese Ansicht einseitig zu sein, da durch diese der wirkliche Rechtsstand des Unternehmens nicht genau zum Ausdruck gebracht wird. Oben angeführt *dachten wir den Rechtsstand des Unternehmens in der Einheit der staatlichen Qualität und dem Momenti des Wareneigentums entdeckt zu haben*. Ebenso kann man die kollektive Rolle des Unternehmens nicht in der einfach untergeordneten Lage eines Kollektives zum darstellenden Staate sehen. Diese frühere Venediktovsche Feststellung müssen wir ergänzen, weiterentwickeln, in einem Sinne, welcher diese geeignet macht, auch die Wareneigentumsvermittelnde Rolle des Unternehmens zum Ausdruck zu bringen. *Das Staatsunternehmen ist also ein engeres Kollektiv der Arbeiter und der Angestellten, welches der Staat als weiteres Kollektiv organisiert und leitet, und dessen spezielle Funktion unter den staatlichen Organen eben darin besteht, dass der Staat durch diese als Wareneigentümer erscheint*.

## L'Etat et son entreprise

M. VILÁGHY

La réforme économique en train d'être réalisée dans les pays socialistes européens touche profondément le droit de propriété, notamment le droit de l'Etat sur des entreprises. L'autonomie accrue octroyée aux entreprises d'Etat, leur indépendance intégrale des organes d'Etat centraux et du système rigide de la planification — signifiant une direction par des moyens normatifs au lieu d'instructions administratives — ont soulevé la nécessité que la structure de la propriété relative aux entreprises soit formulée d'une nouvelle manière. Entre la propriété uniforme de l'Etat au sens traditionnel du terme et les solutions juridiques du système yougoslave de l'auto-administration comme pôles

opposés, beaucoup de solutions ont vu le jour dans les droits positifs et la doctrine également. Ce sont les problèmes y afférents qui sont traités dans l'étude. La thèse principale de l'auteur peut être formulée dans le sens qu'on doit développer davantage la théorie de Venediktov sur le double collectif, de la sorte qu'elle soit apte à donner expression à la nouvelle situation juridique de l'entreprise et à sa fonction consistant dans la transmission de la propriété marchande. Selon l'auteur, l'entreprise d'Etat est un collectif plus restreint des ouvriers et des employés organisé par l'Etat qui est un collectif plus large, dont la fonction particulière la distinguant des autres organes d'Etat, consiste dans le fait que par son intermédiaire l'Etat entre en action comme propriétaire de marchandises.

## Государство и его предприятие

М. ВИЛАГИ

Развертывающаяся в европейских социалистических странах экономическая реформа сильно затрагивает социалистическое гражданское право, прежде всего право собственности — в особенности государственную собственность, относящуюся к предприятиям. Расширение самостоятельности государственных предприятий, становление независимыми по сравнению с существовавшей до сих пор практикой от центральных государственных органов, а также системы планирования, дающей плановые показатели, что означает руководство нормативными средствами вместо руководства путем административных указаний, вызвали необходимость по-новому сформулировать относящуюся к предприятиям структуру собственности. Единая государственная собственность, взятая в традиционном смысле, как один полюс и правовое регулирование югославской системы самоуправления, как другой полюс, вызвали между собой ряд разрешений позитивного права и разрешений в литературе. Эти проблемы рассматривает настоящая статья. Основное положение её можно сформулировать так, что и дальше необходимо развивать теорию Венидиктова о двойном коллективе в таком смысле, чтобы она была пригодной для выражения нового правового положения предприятия, его роли как посредника товарной собственности. Государственное предприятие — по мнению статьи — является таким более узким коллективом рабочих и служащих, созданным государством как более широким коллективом, особая функция которого среди государственных органов заключается в том, чтобы посредством его государство выступало в качестве собственника товара.

# Rechtswidrigkeit bei den Gefährdungsdelikten

L. VISKI

Wissenschaftlicher Hauptmitarbeiter im Institut für Staats- und Rechtswissenschaften  
der Ungarischen Akademie der Wissenschaften

Der Aufsatz erörtert und begründet einzelne Thesen des ungarischen Landesreferats für den X. Internationalen Strafrechtskongress und befasst sich von den wichtigsten dogmatischen Problemen der Gefährdungsdelikte mit den Problemen der Rechtswidrigkeit. Im ersten Teil wird das zurzeit übliche Klassifizierungssystem kritisiert und die Grenze zwischen den Verletzungs- und Gefährdungsdelikten, innerhalb der letzteren zwischen den abstrakten und konkreten Gefährdungsdelikten, untersucht. Es werden in der Folge einerseits Delikte mit Handlungsobjekt oder materielle Delikte, in deren Rahmen verletzende und gefährdende materielle Delikte, andererseits Delikte ohne Handlungsobjekt oder immaterielle Delikte unterschieden. Im zweiten Teil des Aufsatzes werden die Fragen der Rechtswidrigkeit der als materielle Delikte aufgefassten Gefährdungsdelikte erörtert. Es wird festgestellt, dass diese Delikte einen doppelten Rechtswidrigkeitsinhalt haben: er besteht aus Rechtspflichts- und Sorgfaltpflichtselementen. Die Verletzung der Rechtspflicht kann nach Auffassung des Aufsatzes dann festgestellt werden, wenn die Herbeiführung der Gefahrensituation keinen gesellschaftlich nützlichen Zielen diene, oder wenn es auch solchen Zielen diene, aber die Herbeiführung der Gefahr oder einer derartigen Gefahr hätte vermieden werden können. Nach Vergleich des vorsätzlichen Gefährdungsdelikts und des fahrlässig gefährdenden Verursachungsdelikts wird dargelegt, dass bei den Gefährdungsdelikten das Fehlen der Pflichtwidrigkeit auch die Rechtswidrigkeit ausschliesst. Demnach wird der Problembereich des erlaubten Risikos behandelt. Der dritte Teil befasst sich mit den verschiedenen Fällen des Rechtsirrtums im Zusammenhang mit den vorsätzlichen Gefährdungsdelikten. Im abschliessenden vierten Teil werden Gefährdungsdelikte *de lege ferenda* besprochen.

In der letzten Zeit befassen sich zahlreiche Autoren in allen Ländern mit den Gefährdungsdelikten. Diese Deliktenkategorie bildet auch einen Punkt der Tagesordnung des X. Internationalen Strafrechtskongresses. All dies ist leicht verständlich, wenn man bedenkt, dass die erfolgreiche, gesellschaftlich positive Verwendung der in einem unvorstellbar schnellen Tempo sich entwickelnden Technik nur durch die Verwirklichung eines erfolgreichen Schutzes gegen die erhöhten Gefahren, welche notwendigerweise mit der Kompliziertheit, mit dem Kühnerwerden der Technik verbunden sind, ermöglicht wird. Zum erfolgreichen Schutz werden Mittel zur Beseitigung der eventuell schädlichen, zerstörenden Wirkung gebraucht, doch das Wichtigste ist, dass die Menschen, die die Technik anwenden, entsprechend sorgfältig und die unnötige Gefahrensituationen vermeidend vorgehen.<sup>1</sup> Die Personen, die die Technik anwenden,

<sup>1</sup> Vgl. M. S. GRINBERG, *Probleme des Produktionsrisikos im Strafrecht*. Staatsverlag der DDR, Berlin, 1965. p. 99.

sind durch berufliche Vorschriften zu einem solchen Vorgehen verpflichtet, das Strafrecht aber versucht die Verletzung der Vorschriften durch Strafdrohung zu verhüten und auf diese Weise mittelbar, nach seiner Art zum Schutz der Lebens- und Vermögenssicherheit, beizutragen. Die strafrechtliche Gesetzgebung erkannte schon frühzeitig, dass sie sich nicht in allen Fällen mit der Erklärung der Strafbarkeit solcher Verhalten, die eine physische Schädigung herbeiführen, begnügen darf, weil diese Lösung die Bestrafung der zur Herbeiführung der Schädigung typisch geeigneter Handlungen, der Gefährdungshandlungen, oft bloss von einem zufälligen Element, von der Tatsache abhängig machte, ob aus dem typisch gefährdenden Verhalten auch im konkreten Fall eine Schädigung eingetreten ist. Diese Erkenntnis führte dahin, dass in sämtlichen Rechtssystemen die Tatbestände der sog. Gefährdungsdelikte heute schon in grosser und immer wachsender Zahl vorhanden sind, d. h. solche Tatbestände, bei denen der Gesetzgeber zur Tatbestandsmässigkeit des Delikts neben dem Beweis eines bestimmten Verhaltens auch das Eintreffen eines solchen Zustands erfordert, welcher bereits zum Eintreffen des schädigenden Erfolges nahe steht, es in hohem Mass wahrscheinlich macht.<sup>2</sup>

Das Bestehen und die immer mehr zunehmende Anwendung der Tatbestände -- z. B. im Verkehrsstrafrecht -- wirft notwendigerweise zahlreiche dogmatische Probleme auf. In diesem Aufsatz wollen wir -- als eine erweiterte Begründung des für den X. Internationalen Strafrechtskongress mit Dr. Jenő Pintér gemeinsam verfertigten ungarischen Landesreferats -- von diesen dogmatischen Problemen einige wichtigere erörtern. Wir beschränken unsere Erörterungen -- entsprechend dem Thema des Kongresses -- auf Probleme, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Gefahrbegriffs im Rahmen des besonderen Teils ergeben, und deshalb gehen wir wesentlich auf die in diesem Rahmen vermeidbaren Fälle des Vorkommens des Gefahrbegriffs im allgemeinen Teil, also auch auf die Frage des Versuchs, nicht ein.<sup>3</sup>

## I. Das Gefährdungsdelikt als materielles Delikt

In der Strafrechtsliteratur werden die Tatbestände im allgemeinen auf Verletzungs- und Gefährdungsdelikte, die letzteren auf abstrakte und konkrete Gefährdungsdelikte, aufgeteilt. Verletzungsdelikte sind jene, zu deren Vollendung die Verletzung des geschützten Rechtsobjekts, Gefährdungsdelikte aber solche, zu deren Vollendung die -- abstrakte oder konkrete -- Gefährdung erforderlich ist, zugleich aber auch genügt.

<sup>2</sup> Vgl. M. KÁDÁR—GY. KÁLMÁN, *A büntetőjog általános tanai (Die allgemeinen Lehren des Strafrechts)*. Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1966. p. 236.

<sup>3</sup> Bezüglich der Frage des Versuchs s. J. PINTÉR, *A veszély fogalma és jelentősége a büntetőjogban (Begriff und Bedeutung der Gefahr im Strafrecht)*. Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1965. p. 122—182.

Schon bei der blossen Betrachtung wird es klar, dass diese Kategorisierung keine Beachtung jener Tatsache widmet, dass der Begriff des »geschützten Rechtsobjektes« nicht nur *einen* Bedeutungsinhalt hat.<sup>4</sup> Er kann das gemeinsame Rechtsobjekt sämtlicher Delikte (die Gesamtheit der gesellschaftlichen Verhältnisse), das eigentliche Rechtsobjekt und das Handlungsobjekt bedeuten. Von diesen kann bei der Kategorisierung einmal das eine, andermal das andere in den Vordergrund treten. Von einer eingehenden Begründung hier abgesehen, kann festgestellt werden, dass deshalb die Abgrenzung, die den Begriff des Rechtsobjektes zu Grunde nimmt, bloss einen relativen Wert hat. Sogar bei Zugrundenahme des im engeren Sinn verstandenen Rechtsobjekts und bei Inbetrachtnahme allein jener Delikte, die nur *ein* Rechtsobjekt angreifen, ist es so, da ja bei zahlreichen Tatbeständen -- wo der Begriff übrigens bloss im Laufe der Strafzumessung eine praktische Bedeutung haben könnte auch theoretisch schwer entschieden werden kann, ob im gegebenen Fall das geschützte Rechtsobjekt durch die Verwirklichung des Tatbestands verletzt oder bloß gefährdet wurde. (So z. B. in allen solchen Fällen, wo das Rechtsobjekt so abstrakt ist, wie u. a. »die Ordnung der Rechtspflege« usw.) In anderen Fällen kann ein Delikt, das bei der Kategorisierung als Gefährdungsdelikt qualifiziert wurde, im konkreten Fall ein Verletzungsdelikt werden (bei allen solchen Tatbeständen, wo die Eignung zur Herbeiführung eines Unrechts zur Vollendung des Delikts genügt).

Die Lage ist aber auch dann nicht besser, wenn das Problem der Abgrenzung der abstrakten und konkreten Gefährdungsdelikte innerhalb der Kategorie der Gefährdungsdelikte betrachtet wird. Ausgehend nämlich von dem Begriff der abstrakten und konkreten Gefahr kann es leicht nachgewiesen werden, dass die Gefährdung des Rechtsobjekts an sich begrifflich immer eine abstrakte Gefahr bedeutet, wie auch der Begriff des Rechtsobjekts immer bloß eine Abstraktion ist. In Hinsicht darauf kann also die abstrakte und konkrete Gefährdung meritorisch und auf Grund tatsächlicher inhaltlicher Kennzeichen nur auf Grund der konkreten Tatsachen, auf der Ebene der Wirklichkeit abgegrenzt werden. Es kann über die abstrakte oder konkrete Gefährdung einer Person oder einer Sache als tatsächlich vorhandenes Konkretum ohne begrifflichen Widerspruch gesprochen werden, aber kaum von einer konkreten Gefährdung abstrakter Kategorien. Wo infolge des Delikts eine gegebene Person oder Sache gefährdet wird, kann die Verletzung oder »konkrete« Gefährdung des Rechtsobjekts jeweils nur dadurch verwirklicht werden. Beleuchten wir das Gesagte mit einem Beispiel: das menschliche Leben, als (abstraktes) Rechtsobjekt wird durch das Töten einer bestimmten Person (Verletzung des Handlungsobjektes verletzt; die konkrete Unfallssituation (die konkrete Gefährdung des Lebens

<sup>4</sup> S. KÁDÁR—KÁLMÁN, op. cit. p. 260.; T. HORVÁTH, *Az élet, testi épség, egészség büntetője i védelme* (Strafrechtlicher Schutz des Lebens, der körperlichen Unversehrtheit, der Gesundheit). Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1965. p. 143 f.



einer bestimmten Person) infolge der Verletzung der beruflichen Vorschriften (z. B. durch Geschwindigkeitsübertretung im Verkehr) und die bloße Tatsache des Schnellfahrens (ohne konkrete Gefährdung einer bestimmten Person) gefährden gleicherweise (abstrakt) das Menschenleben. In Bezug auf das Rechtsobjekt wird nämlich die Frage nicht auf die Weise gestellt, ob *ein* gewisses (konkretes) Menschenleben gefährdet wurde, sondern die Gefährdung dieses Rechtsobjekts besteht allgemein in der Gefährdung *des* Menschenlebens, und *das* Menschenleben wird durch eine das Leben einer konkreten Person sowohl abstrakt, als auch konkret gefährdenden Handlung immer abstrakt in Gefahr gebracht.

Deshalb hat die Unterscheidung zwischen abstrakt und konkret gefährdendem Charakter keine allgemeine Geltung und Möglichkeit, sondern sie kann auch theoretisch nur bei Delikten angewendet werden, die gewisse Arten von Rechtsobjekten gefährden, u. zw. solche, welche neben dem Rechtsobjekt auch ein Handlungsobjekt besitzen.

Die über die Probleme der Abgrenzung der Verletzungs- und Gefährdungsdelikte, im Rahmen der letzteren der abstrakten und konkreten Gefährdungsdelikte dargelegten Erörterungen sind geeignet, jene Überzeugung aufkommen zu lassen, dass es richtiger wäre, die Klassifizierung der Delikte nach solchen Gesichtspunkten homogen und allgemeingültig durchzuführen.

Als Grundlage könnte die Unterscheidung zwischen Erfolgsdelikten und formellen (immateriellen) Delikten dienen.

Die Abgrenzung der Erfolgs- und formellen Delikten ist in der strafrechtlichen Literatur eine bestrittene Frage. Gewisse Autoren meinen, dass eine Unterscheidung unrichtig sei, weil keine Handlung ohne Ergebnis vorstellbar ist, das strafrechtlich relevante Ergebnis aber aus dem Tatbestand fallweise erkannt werden kann.<sup>5</sup> Andere Autoren ziehen nach der Notwendigkeit der in der Aussenwelt erfolgten Änderung die Grenze.<sup>6</sup> In der ungarischen Literatur ist jener Standpunkt vorherrschend, dass das Ergebnis im Strafrecht »stets die vom Gesetzgeber gewertete Veränderung irgendeiner Eigenschaft, irgendeiner Erscheinung (Gegenstand, Person, Situation, Zustand) bedeutet«.<sup>7</sup> Fügen wir noch hinzu, dass »das Ergebnis auch eine Änderung sein kann, die mit Sinnesorganen nicht wahrnehmbar ist«, <sup>8</sup> so muss die erwähnte Auffassung noch genauer abgefasst werden, da ja jede Handlung eine Änderung verursacht, und der

<sup>5</sup> So auch F. FINKEY, *A magyar büntetőjog tankönyve (Lehrbuch des ungarischen Strafrechts)*. 3. Bearb. Ausg. Budapest, Grill, 1910. p. 170—171.

LISZT—SCHMIDT, *Lehrbuch des deutschen Strafrechts*. 26. Aufl., Berlin—Leipzig, Walter de Gruyter, 1932. p. 157.

<sup>6</sup> So z. B. ROBERT V. HIPPEL, *Deutsches Strafrecht*. II. Band. Berlin, J. Springer, 1930. p. 130.

<sup>7</sup> J. FÖLDVÁRI, *Az egység és a halmaztat határesetei a büntetőjogban (Grenzfall der Einheit und Konkurrenz im Strafrecht)*. Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1962. p. 68. Zitiert von KÁDÁR—KÁLMÁN, Op. cit. p. 289.

<sup>8</sup> So KÁDÁR—KÁLMÁN, loc. cit.

Gesetzgeber immer diese Änderung bewertet, wenn er bei jeder beliebigen Tatbestandskonstruktion — die Handlung als Delikt qualifiziert. Bloss die Art der Bewertung seitens des Gesetzgebers kann hier entscheidend sein; die Tatbestände, die den Eintritt der Änderung zu einem Tatbestandselement machen, können tatsächlich von solchen Dispositionen unterschieden werden, welche nicht über ein solches Element verfügen. Nun muss aber, um es bei der Klassifizierung verwenden zu können, auch jene Frage beantwortet werden, was in dieser Hinsicht als »Eigenschaftsänderung einer Erscheinung« zu betrachten ist. Die abstrakte Verletzung oder Gefährdung des Rechtsobjekts ist ohne Zweifel eine solche Änderung. Dabei wird dadurch, dass die Rechtsobjektsgefährdung ausgesprochen zu einem Tatbestandselement gemacht wird, noch kein Erfolgsdelikt konstruiert. Eine solche Tatbestandskonstruktion bedeutet nämlich genau dasselbe, wie die Aufnahme des Tatbestandselements »rechtswidrig« bei anderen Tatbeständen, d. h. der Gesetzgeber will dadurch die Aufmerksamkeit ausdrücklich darauf lenken, dass bei solchen Handlungen oft oder mehrere Male die Gefährdung des Rechtsobjekts — oder im Falle von mehreren vorstellbaren Rechtsobjekten die des im Tatbestand hervorgehobenen Rechtsobjektes — ausbleibt und deshalb die Frage der Rechtswidrigkeit auch in dieser Hinsicht besonders untersucht werden muss.

Es bleibt nur eine Möglichkeit; die Abgrenzung der Dispositionen, die das tatsächliche Eintreffen der Rechtsobjektsverletzung zu einem Tatbestandselement machen, von allen übrigen. Das ist tatsächlich ein Gesichtspunkt der meritorischen Abgrenzung, denn es kann dort, wo die Verletzung des Rechtsobjekts eine tatsächliche Forderung ist, eine gut abgrenzbare Gruppe der Dispositionen aufgestellt werden. Diese Dispositionen sind hinsichtlich der Methode, wie sie diese Forderung zum Ausdruck bringen, sehr abwechslungsreich. Alle solche Tatbestandskonstruktionen können mit einem Sammelnamen effektive Rechtsobjektsverletzung erfordernde Delikte genannt werden. Alle übrigen Tatbestände umschreiben formelle Delikte, unabhängig davon, ob die Eignung für die Rechtsobjektsverletzung vermutet wird oder zu beweisen ist, daher auch davon ob die Notwendigkeit der Rechtsobjektsgefährdung ausdrücklich aber mittelbar unter den Begriffselementen des Delikts vorhanden ist.

Innerhalb der effektive Rechtsobjektsverletzung erfordernden Delikte muss die Gruppe der eine tatsächliche Verletzung des Handlungsobjektes erfordernden Tatbestände hervorgehoben werden. Bei diesen ist die Handlung transitiv, und es ist zur Vollendung des Delikts eine physische oder psychische Änderung an einem konkreten Handlungsobjekt,<sup>9</sup> an einer Person oder Sache (also hinsichtlich des Täters, in der Aussenwelt) erforderlich. Die, ein Handlungsobjekt voraussetzenden Tatbestände sind aber nicht nur in einer solchen Form, bei der zur Vollendung des Delikts die Verletzung des Handlungsobjekts nötig ist, im Strafgesetzbuch aufgenommen, sondern auch in einer solchen

<sup>9</sup> Vgl. KÁDÁR—KÁLMÁN, op. cit. p. 260.

Form, bei der in bezug auf zahlreiche Rechtsobjekte die *Gefährdung* des Handlungsobjektes zur Vollendung genügt. Unter Zugrundelegung dieses Objektsbegriffs kann logischerweise zwischen solchen sui generis Delikten unterschieden werden, zu deren Vollendung

a) die Verletzung des konkreten Handlungsobjektes (Tod, Beschädigung, Vernichtung usw.) notwendig ist, oder

b) die tatsächliche Gefährdung des konkreten Handlungsobjektes genügt.

Auf diese Weise kann die Unterscheidung zwischen verletzendem oder gefährdendem Charakter des Delikts, mit allgemeiner Geltung und mit demselben Bedeutungsinhalt, dann angewandt werden, wenn die Durchführung dieser Unterscheidung nicht bei sämtlichen Delikten und nicht in bezug auf das Rechtsobjekt (auf konsequent nicht durchführbare Weise) versucht, sondern auf Delikte mit konkretem Handlungsobjekt beschränkt wird. Unserer Ansicht nach hat nur die Unterscheidung der beiden erwähnten Kategorien hinsichtlich der Aufteilung der Delikte auf Verletzungs- und Gefährdungsdelikte einen Systematisierungswert. Da aber aus dem Gesagten hervorgeht, dass der heutige Begriff des »Erfolgsdeliktes« sehr bestreitbar ist, weil in gewisser Hinsicht alle Delikte so genannt werden könnten oder dieser zumindest kein homogener Begriff ist (denn die Disposition, die die tatsächliche Rechtsobjektsverletzung zu einem Tatbestandselement macht, konstruiert ein Erfolgsdelikt, die Aufnahme der tatsächlichen Rechtsobjektsgefährdung bringt dagegen nur dann ein solches Delikt zustande, wenn zugleich die tatsächliche, konkrete Gefährdung des Handlungsobjektes gefordert wird), deshalb scheint es begründet zu sein, als Grundlage der Systematisierung das Vorhandensein eines Handlungsobjektes beim gegebenen Delikt zu nehmen. Demgemäss können dann logisch unterschieden werden:

a) Delikte mit Handlungsobjekt, oder materielle Delikte, innerhalb dessen aa) materielle Verletzungsdelikte, bb) materielle Gefährdungsdelikte;

b) Delikte ohne Handlungsobjekt oder immaterielle Delikte.

Innerhalb dieses Begriffs der materiellen Delikte werden also jene Delikte als eigentliche Gefährdungsdelikte betrachtet, welche zur Vollendung des Delikts die konkrete Gefährdung des Handlungsobjekts des Delikts erfordern.<sup>10</sup>

Innerhalb der Gruppe der immateriellen Delikte können dann leicht jene Delikte abgesondert werden, welche die tatsächliche Verletzung des Rechtsobjekts zu einem Tatbestandselement machen, aber die Verletzung oder Gefährdung des Handlungsobjekts nicht erfordern. Für ihre Benennung scheint die Bezeichnung immaterielle Effektdelikte geeignet zu sein. Die andere Gruppe

<sup>10</sup> Vgl. M. LÁZÁR, *A veszélyeztető bűntettek kísérletének problematikája, különös tekintettel az izgatás bűntettére (Problematik des Versuchs der Gefährdungsdelikte mit besonderer Hinsicht auf das Delikt der Anreizung)*. Állam- és Jogtudomány, 1964. Nr. 3. und KÁDÁR—KÁLMÁN, op. cit. p. 290.

der immateriellen Delikte wird durch die sog. formellen (Omissiv- und sog. schlichte) Tätigkeitsdelikte gebildet.

Unter Zugrundelegung der abweichenden Technik der Tatbestandskonstruktion können folgende formelle Delikte unterschieden werden: jene, bei welchen der Eintritt der Rechtsobjektsgefährdung in jedem konkreten Fall bewiesen werden muss, und jene, bei welchen eine Rechtsvermutung über den, das Rechtsobjekt verletzenden oder gefährdenden Charakter der Handlung durch den Tatbestand aufgestellt wird. Damit können wir uns aber an dieser Stelle nicht eingehend befassen.

Die Tatbestände, die die Gefährdung des konkreten Handlungsobjektes als Erfolg benennen, d. h. die materiellen Gefährungsdelikte konstruieren nach der heute üblichen Klassifizierungsmethode ein sog. »konkretes Gefährungsdelikt«, weil — wie wir noch darauf zurückkehren werden — jedes die tatsächliche, mit anderen Worten konkrete Gefährdung eines konkreten Handlungsobjektes erfordert. Bei anders konstruierten Tatbeständen können wir den Begriff der konkreten (oder auch der abstrakten) Gefährdung des Handlungsobjektes nicht begegnen, weil jene nur ein Rechtsobjekt, aber kein Handlungsobjekt besitzen. Es verhält sich also so, dass im Kreis der materiellen Gefährungsdelikte der Begriff der abstrakten und konkreten Gefährdung nicht notwendig ist, weil bei diesen bloss die konkrete Gefährdung in Betracht kommt, dagegen kann im Kreis der immateriellen Delikte nur über die Gefährdung des Rechtsobjektes, also notwendigerweise ausschliesslich über abstrakte Gefährdung gesprochen werden. Die heute übliche Unterscheidung der »abstrakten und konkreten Gefährungsdelikte« operiert unter solchen Umständen einmal mit dem Begriff des Rechtsobjektes, andermal aber unumgänglich mit dem des Handlungsobjektes, sie stellt also bei der Klassifizierung sich einander teilweise überdeckende Kategorien als nebeneinanderstehende dar. Es wäre also unserer Ansicht nach begründet, eine solche Kategorisierung, die mehr Verwirrung als Nutzen anrichtet, zu beseitigen. Statt dessen wäre die *Unterscheidung von materiellen und immateriellen, innerhalb der ersteren von Verletzungs- und Gefährungsdelikten begründet*.

Die bei der heute üblichen heterogenen Klassifizierung als Erfolgsdelikte betrachteten Verhaltensformen setzen sich aus verschiedenen Arten teils der materiellen und teils der immateriellen Delikte zusammen, und es können eigentlich ausser den formellen Delikten alle übrigen, ihrem Wesen nach stark abweichenden und gut unterscheidbaren Deliktategorien hier eingereiht werden. Die zurzeit als abstrakte Gefährungsdelikte betrachteten Kategorien fallen in die Gruppe der formellen Delikte, während die als konkrete Gefährungsdelikte bezeichneten Tatbestandstypen die Kategorie der materiellen Gefährungsdelikte bilden. Unsere Erörterungen beziehen sich im weiteren auf diese letztere Kategorie, also auf die eigentlichen Gefährungsdelikte, wie sie in dem oben entwickelten Sinn aufgefasst werden können.

## II. Rechtswidrigkeit des Gefährdungsdelikts

Die Tatbestände der Gefährdungsdelikte in den Strafgesetzbüchern verwenden den Begriff der »Gefahr« zur Bezeichnung des zur Vollendung des Deliktes unumgänglich notwendigen, also tatbestandsmässigen Erfolges. Darin ist kein begrifflicher Widerspruch enthalten, weil die tatsächliche Gefährdung von Personen oder Sachen, d. h. der Eintritt der Gefahrensituation schon an sich eine Änderung in der Aussenwelt bedeutet. Zugleich müssen alle Tatbestände, die das Eintreffen der in der Aussenwelt sich realisierenden Änderung, d. h. also des Erfolges zur Vollendung des Delikts erfordern, von jedem dogmatisch relevanten Standpunkt aus identisch bewertet werden; in Wirklichkeit werden sie es auch, unabhängig davon, ob der Erfolg in einer Verletzung oder Gefährdung besteht. Diese Tatsache bleibt bei denen unbeachtet, die ein Gefährdungsdelikts — trotz der Konkretheit der geforderten Gefahrensituation — nicht als Erfolgsdelikt betrachten.<sup>11</sup>

Die Begründung des Standpunktes, welcher den Erfolgsdelikt-Charakter abweist, ist am ausführlichsten in einem Aufsatz in der deutschen Literatur enthalten, welcher sich mit der Problematik der vorsätzlichen Gefährdung befasst.<sup>12</sup> Demnach darf die Gefahr nicht naturaliter (kausal) verstanden werden, sondern es handelt sich vielmehr um einen normativen Rechtsbegriff, dessen (funktionelle) Bedeutung nur aus dem Aufbau des Tatbestandes verständlich wird.<sup>13</sup> Die Gefahr, als normativer Begriff, bestünde nun aus der regelwidrigen Durchführung der Handlung, die zur Gefährdung geeignet ist. Diese Ansicht könnte dann richtig sein, wenn das Gesetz im Zusammenhang mit den Gefährdungsdelikten die Gefährdung des Rechtsobjekts (also *des* Lebens, *der* körperlichen Unversehrtheit usw.) erfordern würde, da die regelverletzende Durchführung der zur Gefährdung geeigneten Handlung das Rechtsobjekt (abstrakt) tatsächlich gefährdet. Es könnte allerdings entgegengehalten werden, dass auch die den Regeln entsprechende Durchführung der gefährlichen Handlung das Rechtsobjekt (abstrakt) gefährden kann. Das Gesetz erfordert dagegen zur Vollendung des Gefährdungsdelikts nicht die Gefährdung des Rechtsobjekts, sondern die des Handlungsobjekts. Die tatsächliche Gefährdung bestimmter Personen oder Sachen kann aber nur sekundär ein normativer Rechtsbegriff sein, primär ist es eine nur zu sehr natürliche »kausale« Erscheinung. Das könnte nur dann bestritten werden, wenn wir zugleich auch die natürliche Deutungsmöglichkeit z. B. des Tötens geneigt wären zu leugnen.

<sup>11</sup> So in der ungarischen Literatur J. SZÉKELY, *Egyes veszélyeztető bűncselekményekről* (Über gewisse Gefährdungsdelikte). Jogtudományi Közlöny, 1954. p. 153.; In entgegengesetztem Sinn L. VISKI, *Bűnösségi problémák a közlekedési bűntetőjogban* (Schuldprobleme im Verkehrsstrafrecht). Állam- és Jogtudomány, 1962. Nr. 1.

<sup>12</sup> Vgl. R. REINHARD v. HIPPEL, *Vorsatzprobleme der Strassenverkehrsfährdung de lege ferenda*. Zeitschrift für die gesamte Strafrechtswissenschaft (im weiteren: ZStW), 1963. p. 433.

<sup>13</sup> Op. cit. p. 455.

Gerät jemand oder etwas in eine tatsächliche Gefahr, so ist das ebenso die natürliche und von jedem wahrnehmbare Folge kausaler Gesetzmässigkeiten, wie der Tod einer Person oder die Beschädigung einer Sache. In der Alltagssprache gesprochen kann kaum der natürliche Unterschied hinter folgenden Urteilen geleugnet werden: »Er war gefährdet, weil er am öffentlichen Verkehr teilnahm und dort gewisse Personen vorschriftswidrig verkehrten« *und* »Beinahe wäre er überfahren worden!« Das fühlen wohl auch jene, die den konkreten Eintritt der Gefahrensituation nicht als eine »Änderung der Aussenwelt« betrachten. »Die durch die pflichtwidrige Handlung geschaffene (statistische) Gefahrenzone wird durch das Einbeziehen konkreter Angriffsobjekte auf die Realebene gebracht.«<sup>14</sup> Tatsächlich kann es für das Strafrecht nicht gleichgültig sein, dass von in ihren Typen gleich gefährlichen Handlungen im konkreten Fall die eine keine konkrete Gefahr verursacht, die andere aber solchen Erfolg hat. Die letztere verdient eine schwerere Strafe, weil, neben der Voraussicht der Möglichkeit der Gefährdung, die Erkennung des tatsächlichen Eintritts der Gefährdung (bzw. die Möglichkeit der Erkennung) offensichtlich eine erhöhte Pflicht dem Täter hinsichtlich des Nichthandelns auferlegt.

Es könnte natürlich entgegengestellt werden, dass dieser Standpunkt ebenso von einem zufälligen Element, nämlich vom Eintritt der tatsächlichen Gefahr, die Anwendung der schwereren Rechtsfolgen abhängig macht, wie der andere, welcher nur beim Eintritt der Beschädigung (Tod, Verletzung usw.) die Auferlegung einer Strafe oder einer schwereren Strafe für richtig hält. Dieses Gegenargument ist nicht ganz stichhaltig, weil die weitere Gestaltung der tatsächlichen Gefahr in Richtung des Eintritts der Beschädigung oder des Aufhörens der Gefährdung tatsächlich meistens ein, vom Urheber der Gefahrensituation kaum beeinflussbarer, vom Zufall abhängiger kausaler Prozess ist, während aus dem gefährlichen Verhalten auf die Notwendigkeit des Eintritts der tatsächlichen Gefahr auch *ex ante* – in Kenntnis der Umstände – leichter gefolgert werden kann. Anders gesagt ist es eher die Pflicht des Täters bei gleichen äusseren Gegebenheiten und deren Kenntnis auf den notwendigen Eintritt der Gefahrensituation zu folgern, als auch hinsichtlich des Eintritts der Beschädigung die möglichen Folgen seines Verhaltens genau vorauszusehen. Die abweichende strafrechtliche Bewertung der abstrakt gefährlichen, der, eine konkrete Gefahrensituation verursachenden und der infolge der Gefährdung auch eine Beschädigung verursachenden Verhaltensformen (Übertretung, Gefährdungsdelik, qualifizierter Fall des Gefährdungsdelikts) ist daher von jedem Standpunkt begründet.

Hinsichtlich des Gesagten kann der vom Gesetz zur Vollendung der Gefährdungsdelikte erforderliche Eintritt der Gefahrensituation ohne Bedenken »naturaliter« aufgefasst und diese im Leben sich kausal ausbildende Situation in

<sup>14</sup> REINHARD v. HIPPEL, *op. cit.* p. 457.

normativ-dogmatischer Hinsicht als der tatbestandsmässige Erfolg der Gefährdungsdelikte betrachtet werden.

Nun gehen wir auf das Problem der Rechtswidrigkeit der im oben erörterten Sinn aufgefassten Gefährdungsdelikte über und wollen als erstes jene Frage untersuchen, wie die Tatbestände der Gefährdungsdelikte die Rechtswidrigkeit der darunter zu subsumierenden Verhaltensformen anzeigen.

Untersuchen wir die Gefährdungsdelikte konstruierenden Tatbestände der Strafgesetzbücher der einzelnen Länder, so kann im allgemeinen festgestellt werden, dass jene Gesetzstellen, die als tatbestandsmässiges Ergebnis den Eintritt der Gefahrsituation erfordern, durch Aufnahme weiterer Tatbestandselemente zum Ausdruck bringen, dass nicht jede Art der Gefährdung mit Strafe bedroht wird. Das folgt logisch daraus, dass das Strafrecht die Gefährdung jeder Art und jeden Grades nicht verbieten kann, denn es würde dadurch das Leben lahmlegen. In den meisten Tatbeständen gibt deshalb die Gefährdung nach der im Gesetz beschriebenen *Weise* den Rechtswidrigkeitsinhalt des Gefährdungsdelikts an.

Bei der Bestimmung der Art und Weise der Gefährdung wird bei zahlreichen Tatbeständen jene Methode angewandt, dass als Tatbestandselement eine Gefährdung durch Verletzung der Vorschriften und Verbote irgendeines Regelsystems erfordert. Ein typisches Beispiel dieser Tatbestandskonstruktion ist im ungarischen Strafrecht StGB. §. 258, worin die Gefährdung durch Verletzung der Regeln eines Berufes verboten wird. Bei diesem Delikt ist also die Verletzung der Berufsregeln die Grundlage der Rechtswidrigkeit.

Hinsichtlich der Feststellbarkeit der Verletzung der Regeln fallen die geschriebenen Regeln (in diesem Rahmen, die ein konkretes Verhalten vorschreibenden oder verbietenden Regeln) des Rechts (z. B. die »eine elastische Geschwindigkeitsbeschränkung« aufnehmen) und die Regeln mit einem allgemeinen Charakter, ebenso wie die nicht geschriebenen Regeln (z. B. in den verkehrspolizeilichen Vorschriften positiv nicht angegebenen führertechnischen Griffe, die ärztlichen »leges artis« usw.) unter dieselbe Beurteilung.

Die vorschriftverletzende Eigenschaft der Handlung in diesem Sinn gibt schon von selbst die Rechtswidrigkeit des Verhaltens an. Das bedeutet natürlich nicht, dass ein Verhalten, welches eine geschriebene Vorschrift verletzt, niemals rechtmässig sein könnte, denn auch in diesem Kreis kommen die Rechtswidrigkeitsausschlussgründe zur Geltung. Es ist zugleich auffallend, dass hinsichtlich der Tatbestandsmässigkeit des Gefährdungsdelikts ein scheinbar nicht vorschriftverletzendes Verhalten (weil es gegen kein positives Verbot verstösst) rechtswidrig sein kann.

Untersuchen wir nämlich meritorisch die dem Schutz des Menschenlebens und der körperliche Unversehrtheit dienenden Rechtsregel (verkehrspolizeiliche Vorschriften, betriebliche Schutzvorschriften, Verkehrs- und Unfallverhütungsverordnungen bei der Eisenbahn usw.), fällt es sofort auf, dass die

darin enthaltenen Vorschriften die Vermeidung der Gefährdung dritter Personen bezwecken. Es werden jene Verhaltensformen verboten, welche im allgemeinen die Eigenschaft besitzen, dass sie dritte Personen gefährden, d. h. welche zur Gefährdung geeignet sind. Es ist aber offensichtlich unmöglich positiv alle solche Verhalten zu verbieten, die gefährden könnten. Ebenso ist es unmöglich, alle solche Verhalten vorzuschreiben, durch welche die Gefahrsituationen vermieden werden können. Ohne das versuchen zu wollen, wird in den Regeln, zwar in verschiedenen Abfassungen, aber mit gleichem Inhalt und mit Allgemeingültigkeit eine Rahmenvorschrift festgelegt: das generelle Verbot der Gefährdung anderer, der kategorische Befehl des »Du sollst nicht gefährden!«.<sup>15</sup> Derjenige also, der ein zur Gefährdung anderer geeignetes Verhalten aufweist, verletzt auch dann eine Berufsvorschrift, wenn seine Handlung in keiner positiven Teilregel verboten ist.

Daraus scheint zu folgen, dass die Verletzung des Befehls »Du sollst nicht gefährden!« identisch mit der Verletzung der Berufsregeln wäre, und wenn sich demzufolge eine tatsächliche Gefahr einstelle, wäre die Dispositionsmässigkeit und damit die Gesetzwidrigkeit der Handlung gegeben. Auf die Frage, ob nämlich bei Tatbeständen dieses Typs die Begehung einer zur Gefährdung geeigneten Handlung tatsächlich mit der Verletzung einer Berufsregel identisch ist, und was der tatsächliche Inhalt des Befehls »Du sollst nicht gefährden!« ist, wollen wir noch im weiteren zurückkehren.

Betrachten wir die übrigen Tatbestände der Gefährdungsdelikte, so bieten sich als folgende Gruppe zur Absonderung jene Tatbestände, die eines der taxativ oder exemplifikativ angegebenen *Verhalten* (z. B. Brandstiftung, Sprengen usw.) als tatbestandsmässige Handlung qualifizieren. Diese Handlungen sind — mangels an Rechtswidrigkeitsausschlussgründen — an sich immer rechtswidrig, und sie werden deshalb in einem besonderen Tatbestand hervorgehoben, weil sie typisch zur Gefährdung geeignet sind. Ebenso verhält es sich bei einem solchen Tatbestand, bei dem die Verletzung einer konkret bestimmten *Verhaltensregel* als tatbestandsmässige Handlung betrachtet wird (z. B. »Derjenige, der auf einem nicht übersehbaren Wegabschnitt die linke Seite der Fahrbahn in Anspruch nimmt und dadurch...«). Ein gewisser Unterschied besteht doch: die Handlung wird durch Verletzung einer konkreten Regel deshalb rechtswidrig, weil die Durchführung des Verhaltens gegen eine Vorschrift verstösst, dagegen kann eine Handlung, die durch blosser Benennung bestimmt ist (»durch Brandstiftung, durch Sprengung...«), aus zwei Gründen rechtswidrig sein. Erstens deshalb, weil Brandstiftung, Sprengung usw. an sich verboten sind. Zweitens aber kann die Handlung wieder rechtswidrig werden, auch wenn sie an sich nicht verboten ist (z. B. Anzünden von gewissen Materialien zu einem

<sup>15</sup> Siehe z. B. StVO 2/1962. (IX. 29.) BM—KPM. §. 34. Abs. (2)



Löschversuch usw.), wenn ihre Ausübung gegen eine der Berufsvorschriften usw., die die Art der Durchführung einer solchen Handlung regeln, verstösst. Im letzteren Fall bezweckt das Gesetz durch die Taxation der Handlungsverhalten die Umgrenzung jenes Kreises der Lebensverhältnisse, wo die Verursachung einer Gefahrensituation auch ohne weiteres Ergebnis an sich strafbar ist. Es ist nicht logisch die zwei Fälle in einem Tatbestand zusammenzufassen und es verursacht z. B. im ungarischen Strafrecht, wo solche Tatbestände vorhanden sind, zahlreiche Probleme.

Es gibt schliesslich auch eine solche Tatbestandskonstruktion, in welcher ein *beliebiges Verhalten* als tatbestandsmässige Handlung betrachtet wird. Bei diesen ist der Rechtswidrigkeitsinhalt im Grunde genommen dadurch gegeben, wenn der Täter das beliebige Handlungsverhalten rechtswidrig aufweist bzw. durch sein rechtmässiges Verhalten rechtswidrig eine Gefahrensituation verursacht. Tatbestände dieser Art sind aber seltener.

Das Gesagte ermöglicht nun, dass hinsichtlich der Tatbestandskonstruktion der Gefährdungsdelikte eine theoretische Klassifikation aufgestellt werden kann. Bei dieser Klassifikation ist es entscheidend, inwiefern und mit welcher Genauigkeit die einzelnen Tatbestände den Kreis der als rechtswidrig betrachteten Handlungsverhalten umgrenzen. In dieser Hinsicht können grundlegend zwei Arten von Tatbestandskonstruktionen unterschieden werden.

1. Bei der einen Konstruktion wird die Verletzung einer — oder mehrerer — konkreten Regeln als tatbestandsmässige Handlung aufgenommen, sodass die Regel oder Regeln im Tatbestand genau umschrieben werden, bzw. im Tatbestand ein bestimmtes und in seinen Kennzeichen umschriebenes oder eindeutig benanntes Handlungsverhalten gefordert wird. Das ist das »gefährdende Handlungsdelikt«.

2. Die andere Konstruktion weist ohne nähere Spezifikation darauf hin, dass die Handlung durch die Verletzung einer Regel rechtswidrig wird. Das erfolgt:

a) mittelbar, durch Bezeichnung der Handlungsweise in solchen Fällen, wenn die Handlung an sich noch nicht rechtswidrig ist, erst durch die Art der Handlung rechtswidrig wird;

b) unmittelbar, unter Hinweis auf die Verletzung der Regel

ba) entweder im allgemeinen (»vorschriftswidrig« . . .)

bb) oder allgemein blankettartig (»durch Verletzung der Regeln des ärztlichen Berufs« oder »der Berufsvorschriften«),

bc) oder konkret blankettartig (»durch Verletzung der Vorfahrtsvorschriften«).

Das ist das »gefährdende Verursachungsdelikt«. In dieselbe Gruppe gehört auch eine solche Tatbestandskonstruktion, worin ein tatsächlich beliebiges Verhalten als Handlung aufgenommen wird, d. h. in keiner Form auf die Notwendigkeit der Vorschriftsverletzung hingewiesen wird.

Beide Tatbestandskonstruktionen stimmen darin überein, dass ihre Rechtswidrigkeit einen doppelten Inhalt hat. Die eine Komponente ist die Verletzung der sog. *Rechtspflicht*, d. h. die Verletzung der Pflicht der Vermeidung eines schadhaften Ergebnisses. Die andere Komponente ist im Grunde genommen die Verletzung einer *Sorgfaltspflicht*, d. h. einer solchen Pflicht, bei deren Erfüllung die Verletzung der Rechtspflicht vermeidbar gewesen wäre.<sup>16</sup> Die Bedeutung der letzteren ist sekundär. Wenn die Verletzung der Rechtspflicht fehlt, so ist ihr Vorhandensein oder Fehlen gleichgültig. In erster Reihe muss deshalb der Rechtspflichteninhalt des Gefährdungsdelikts untersucht werden.

Bei den Verletzungsdelikten ist der Inhalt der Rechtspflicht identisch mit dem Befehl der Vermeidung eines als tatbestandsmässiger Erfolg bestimmten Schadens, z. B. bei der Tötung ist der Inhalt der Rechtspflicht das Entsprechen dem Befehl »Du sollst nicht töten!«. Als dessen Analogie könnte behauptet werden, dass bei den Gefährdungsdelikten – bei demselben Rechtsobjekt – das Einhalten des Befehls »Du sollst nicht gefährden!« die Rechtspflicht bildet. In Wirklichkeit ist es aber nicht so. Die Verursachung eines Schadens wird durch das Recht generell verboten und nur in Ausnahmefällen ihre Rechtmässigkeit anerkannt. Die Herbeiführung der Gefahrensituationen ist dagegen nicht generell verboten, sondern nur eine Herbeiführung einer Gefahr von nicht zugelassenem Mass oder auf nicht zugelassene Weise kann strafbar sein. Die Rechtspflicht ist zumindest quantitativ abweichend: die Herbeiführung eines Schadens kann ausnahmsweise nicht rechtswidrig sein, die Herbeiführung einer Gefahrensituation ist sehr oft – wir können auch sagen, nicht ausnahmsweise – nicht rechtswidrig. Die Rechtspflicht könnte deshalb auch mit dem Befehl »Du sollst nicht rechtswidrig gefährden!« abgefasst werden. Diese Lösung führt aber nicht vorwärts, denn es würde dadurch eben der grundlegende Unterschied hinsichtlich des Rechtspflichteninhalts der Verletzungs- und Gefährdungsdelikte verwischt, da ja auch bei den Verletzungsdelikten nur die nicht rechtmässige Tötung verboten ist. Das Rechtspflichtselement muss daher inhaltlich genau bestimmt werden. Der genaue Inhalt ist dann zu erhalten, wenn der Befehl mit »Du sollst nicht unnötig gefährden!« abgefasst wird. In diesem Fall bedeutet die »notwendige« Gefährdung das Fehlen der Rechtspflichtsverletzung und damit das Fehlen der Rechtswidrigkeit der Handlung. *Unter notwendiger Gefährdung wird eine solche Gefährdung verstanden, die zum Erreichen gesellschaftlich nützlicher Ziele unentbehrlich ist.* Ein gesellschaftlich nützliches Ziel ist z. B. auch die Gewährleistung der Kontinuität des Verkehrs, und deshalb ist das nähere Ziel der Teilnahme am Verkehr solange gleichgültig, bis das Hervorrufen der Gefahrensituation nicht mit Erpressung unbegründeter

<sup>16</sup> Vgl. bezüglich des ganzen Problemenkreises W. HARDWIG, *Pflichtirrtum, Vorsatz und Fahrlässigkeit*. ZStW. 1966. p. 2.

Vorteile verbunden ist. Auch jene Gefährdung ist nicht unentbehrlich, welche das notwendige Mass überschreitet; die Unentbehrlichkeit ist ohnedies relativ: je nützlicher, wichtiger, unumgänglicher die Handlung — auch in Hinsicht auf ihre Ziele — ist, eine umso grössere Gefährdung kann bei ihrer Ausführung als unentbehrlich betrachtet, d. h. zugelassen werden.<sup>17</sup>

*Die Verletzung der Rechtspflicht kann also dann festgestellt werden, wenn 1. die Herbeiführung der Gefahrsituation keinen gesellschaftlich nützlichen Zielen dient, 2. zwar solchen Zielen dient, aber die Herbeiführung der Gefahr oder einer solchen Gefahr vermeidbar war.* Es muss noch bemerkt werden, dass die objektive Unvermeidbarkeit der Herbeiführung der Gefahrsituation, wenn die Gefahr nicht notwendig war, das Verletzen der Rechtspflicht nicht berührt, daher kann dieser Umstand als Nichtverletzen der Sorgfaltspflicht oder im Kreis des kausalen Zusammenhanges bewertet werden.

Bei Feststellung der Verletzung der Rechtspflicht kann die Reihe an die Untersuchung der *Sorgfaltspflichtverletzung* kommen. Es soll hier nicht erörtert werden, ob dieses letztere Rechtswidrigkeitselement sämtlicher, also auch der vorsätzlichen Erfolgsdelikte ist,<sup>18</sup> bzw. welche Bedeutung es bei der Begründung des Rechtswidrigkeitsinhalts oder der Tatbestandsmässigkeit der fahrlässigen Delikte hat.<sup>19</sup> Es steht ohne Zweifel fest, dass *die Nichtverletzung der Sorgfaltspflicht* (das Fehlen der *Sorgfaltswidrigkeit*) *bei Gefährdungsdelikten die Tatbestandsmässigkeit der Handlung* u. zw. entweder schon ihre Dispositionsmässigkeit oder über das Ausschliessen der Rechtswidrigkeit ausschliesst.

Womit kann das bewiesen werden? Der Gedankengang ist folgender. Zur Vermeidung der Herbeiführung der nicht zugelassenen Gefahrsituationen, d. h. solcher von nicht zulaßbarem Maß, oder solcher, die auf verbotener Weise herbeigeführt wurden, stellt das Recht für die Staatsbürger Verhaltensregeln auf. Die Vorschriften bezüglich der Handlungen, die zur Gefährdung geeignet sind, die Berufsvorschriften usw., sind solche Regeln; womit, falls sie eingehalten werden, die gefährliche Handlung gewissermassen »versichert«, d. h. die unnötige Gefährdung vermeidbar ist. Werden diese Regeln eingehalten, d. h. wird regelmässig vorgegangen, so wird auch nicht unnötig gefährdet, bei Regelmässigkeit des Verhaltens ist die unnötige Gefährdung typisch nicht »bezweckbar«.<sup>20</sup> Deswegen ist der Täter auch für die Herbeiführung einer solcher unnötigen Gefahr nicht verantwortlich, wenn sein Verhalten die Sorgfaltspflicht nicht verletzt hat, mit anderen Worten, regelmässig war. Der Inhalt der Sorgfaltspflicht ist objektiv. Das bedeutet, dass das Verhalten, welches im Kreis des gegebenen

<sup>17</sup> Vgl. D. OEHLER, *Die erlaubte Gefahrsetzung und die Fahrlässigkeit*. Festschrift für Eberhard Schmidt. Göttingen, Vandenhoeck et Ruprecht, 1961. p. 245.

<sup>18</sup> Bejahend D. KRAUSS, *Erfolgsunwert und Handlungsunwert im Strafrecht*. ZStW. 1964. p. 48.

<sup>19</sup> Vgl. H. WELZEL, *Das Deutsche Strafrecht*. 5. Aufl. Berlin, Walter de Gruyter, 1956. p. 103 f.

<sup>20</sup> Vgl. OEHLER, op. cit. p. 240.

Lebensverhältnisses (z. B. im beruflichen Kreis) die relevanten Regeln verletzt, zugleich auch diese Pflicht verletzt; wenn aber die Verletzung einer solchen Regel nicht festgestellt werden kann, das Verhalten immer noch die Sorgfaltpflicht objektiv verletzen kann, wenn nämlich der Täter die Sorgfalt nicht aufwies, welche von den ihm ähnlichen, aber richtig vorgehenden Personen im gegebenen Kreis zu erwarten ist. Der Hinweis auf eine »ihm ähnliche« Person zeigt, dass auch der objektive Masstab nicht von vornherein allgemein ist, sondern seine Grundlage durch die beim Täter vorhandenen typischen Gegebenheiten und Fähigkeiten geboten ist.<sup>21</sup> Infolge des Fehlens der Verletzung der Sorgfaltpflichtverletzung ist die Rechtswidrigkeit der sonst unnötig gefährdenden Handlung dann ausgeschlossen, wenn der Täter auf die Weise vorgegangen ist, wie es von den ihm ähnlichen Personen im gegebenen Kreis zu erwarten ist. Es hängt von der Abfassung des Tatbestands ab, ob ein solches Vorgehen auch schon die Dispositionsmässigkeit der Handlung ausschliesst.

Bei den fahrlässigen Gefährdungsdelikten ist das alles naheliegend, es bedarf aber bei solchen Handlungen eines besonderen Nachweises, welche vom Täter — obwohl er keine konkreten Verhaltensregel verletzt — im Bewusstsein des sicheren Eintritts der Gefahr vollführt werden, wenn also der Täter bewusst gefährdet und so sein Verhalten — bei Vorhandensein eines solchen Tatbestands — ein vorsätzliches Gefährungsdelikt bildet. Bei den Verletzungsdelikten ist die Lage einfach: derjenige, der weiss, dass er tötet und dennoch handelt, hat offenbar sowohl seine Rechtspflicht als auch seine Sorgfaltpflicht verletzt. Der aber erkennt, dass er gefährdet, verletzt wie oben erörtert nicht einmal seine Rechtspflicht unbedingt, sondern nur in dem Fall, wenn die herbeigeführte Gefahr im Sinne des oben Gesagten unnötig ist und er sich *darüber* auch im Klaren ist. Im letzteren Fall ist die gleichzeitige Verletzung der Rechtspflicht und der Sorgfaltpflicht auch hier gegeben. Wenn aber die herbeigeführte Gefahr zwar unnötig war, aber diese Tatsache bei der Durchführung der Handlung objektiv nicht erkannt werden konnte, d. h. ihre Unnötigkeit auch eine dem Täter ähnliche, aber sorgfältige Person nicht erkannt hätte, so besteht nicht die objektive Pflicht des Verzichts auf das Verhalten, es fehlt die Verletzung der Sorgfaltpflicht. Es ist also auch bei den vorsätzlichen Gefährungsdelikten das Fehlen der Verletzung der Sorgfaltpflicht ein Rechtswidrigkeitsausschlussgrund. In dieser Hinsicht gibt es *zwischen dem vorsätzlichen Gefährungsdelikt und dem fahrlässigen verletzenden Verursachungsdelikt keinen Unterschied*.<sup>22</sup>

Wollen wir nun das Gesagte auf die gesetzlichen Tatbestände mit den früher erwähnten Strukturen der Gefährungsdelikte anwenden.

Bei den Tatbeständen, in denen ein konkretes Handlungswesen oder eine konkret bestimmte Regelverletzung als Tatbestandselement aufgenommen

<sup>21</sup> Vgl. HARDWIG, op. cit. p. 25.

<sup>22</sup> In bezug auf letztere vgl. J. BAUMANN, *Strafrecht*, Allg. Teil. 4. Aufl. Gieseking Verlag, p. 74 f.

wird, d. h. bei den gefährdenden Handlungsdelikten, ist das Aufweisen der Handlung bzw. die Verletzung der konkreten Regel gleichbedeutend mit der gleichzeitigen Verletzung der Rechtspflicht und der Sorgfaltspflicht. Die konkrete Handlungsart oder Regelverletzung ist eben deshalb im Tatbestand aufgenommen, weil sie geeignet ist, die unnötige Gefahrensituation herbeizuführen, und, wenn die Gefahrensituation demzufolge eingetreten ist, zeigt eben die Verwirklichung des Tatbestands, dass die Gefahr unnötig und durch Verletzung der Sorgfaltspflicht herbeigeführt wurde. Das Fehlen der Rechtspflichtverletzung und infolgedessen der Sorgfaltspflichtverletzung kann — wie bei allen Handlungsdelikten — nur dann festgestellt werden, wenn die Handlung mit jener, die im Tatbestand beschrieben ist, nicht übereinstimmt (in diesem Fall ist aber die Tat nicht dispositionsmäßig), oder wenn im Zusammenhang mit der dispositionsmäßigen Handlung ein anderer Rechtswidrigkeitsausschlussgrund zur Geltung kommt.

Beim anderen Typ der Tatbestände, d. h. bei den gefährdenden Verursachungsdelikten ist der Gedankengang der Untersuchung des Rechtswidrigkeitsinhalts folgender.

Wo im Tatbestand der Kreis der zu schützenden Lebensverhältnisse bestimmt wird (auf die Regeln des »ärztlichen Berufs« . . . , »der Vorfahrt . . .« hingewiesen wird), ist die Handlung von vornherein nicht dispositionsmäßig, wenn sie nicht im angegebenen Kreis vollführt wurde. In solchen Fällen fällt die Notwendigkeit der Untersuchung der Rechtswidrigkeit von vornherein fort. Wurde aber das Verhalten im angegebenen Kreis vollführt, sind zwei Möglichkeiten vorhanden. In dem einen Fall kann es festgestellt werden, dass der Täter irgendeine der Regeln, die sich auf den gegebenen Berufskreis beziehen, verletzt hat und diese Regelverletzung die Herbeiführung der Gefahrensituation verursachte oder mitverursachte. In diesem Fall wird die Tat ebenso, wie alle Handlungsdelikte beurteilt. Im anderen Fall kann es festgestellt werden, dass der Täter keine der massgeblichen Berufs- usw. Regeln verletzt hat. Dann ergibt sich aus dem Verhalten an sich nicht die Rechtswidrigkeit der Handlung. Deshalb muss es besonders untersucht werden, ob im gegebenen Fall die herbeigeführte Gefahr, obwohl die Handlung keine positive Regel verletzt hat, nicht doch ausnahmsweise unnötig war. Ist die Antwort verneinend, so fehlt die Dispositionsmäßigkeit, weil keine Regelverletzung vorhanden ist (und es fehlt natürlich auch die Verletzung der Rechtspflicht). Ist aber die Antwort bejahend, so verletzt das Verhalten die Regel (es verletzt nämlich die Regel »Du sollst nicht unnötig gefährden!«) und ist deshalb dispositionsmäßig. Es kann trotzdem die Rechtswidrigkeit — infolge des Fehlens der Sorgfaltspflichtverletzung — ausgeschlossen werden, wenn es feststellbar ist, dass die Nicht-Notwendigkeit der Gefährdung objektiv nicht erkannt werden konnte.

Die Anwendung des Gesagten ist bei der Beurteilung konkreter Fälle natürlich viel einfacher, als es aus der theoretischen Erörterung folgt. In der

Praxis kann bei der überwiegenden Mehrheit der vorkommenden Fälle die Verletzung irgendeiner beruflichen usw. Teilregel festgestellt werden. Dabei werden sehr oft unter Berufung auf das Fehlen der Schuld solche Fälle gelöst, wo eigentlich auch das Fehlen der Rechtswidrigkeit festgestellt werden könnte und sollte. Wenn es sich auch so verhält, wird die eingehende theoretische Erörterung des Rechtswidrigkeitsinhalts der Gefährdungsdelikte nicht überflüssig. Da die Rechtswidrigkeit der Gefährdungsdelikte auf Grund obiger Betrachtungen durch Fehlen sowohl der Rechtspflicht als auch der Sorgfaltspflicht ausgeschlossen wird, kann zusammenfassend gesagt werden, dass *das Fehlen der Pflichtwidrigkeit bei den Gefährdungsdelikten ein Rechtswidrigkeitsausschlussgrund ist.*

Unserer Ansicht nach konnte der Rechtswidrigkeitsinhalt der Gefährdungsdelikte im oben Gesagten zusammengefasst werden. Das Bild wäre aber nicht vollständig, wenn wir in diesem Zusammenhang auf einen speziellen Rechtswidrigkeitsausschlussgrund nicht eingingen, welcher unserer Meinung nach noch hinsichtlich des behandelten Problemenkreises beleuchtet werden muss. Dieser Rechtswidrigkeitsausschlussgrund ist das sog. erlaubte Risiko.

*Das Problem des erlaubten Risikos* wird in der sozialistischen Strafrechtstheorie immer stärker betont. Unser Standpunkt wurde schon früher an anderen Orten festgelegt, wonach die Handlung im erlaubten Risiko nicht nur im Schuldbereich eine Bedeutung erhält.<sup>23</sup> Eben die Aufnahme der vorsätzlichen Gefährdungsdelikte in das StGB zeigt, dass das Problem im Schuldbereich nicht gelöst werden kann, denn es kann bei diesen Delikten — da hier die Gefahrensituation vorsätzlich herbeigeführt wird — die Frage der Fahrlässigkeit nicht aufgeworfen werden. Die Straffreiheit des erlaubten Risikos kann also nicht mit der Formel begründet werden, dass der Täter »nicht leichtsinnig auf das Ausbleiben des Erfolgs vertraute«.<sup>24</sup> Diese Formel könnte nur bezüglich der fahrlässigen Verletzungsdelikte angewandt werden, wenn die auch eine vorsätzliche Gefährdung verbietenden Tatbestände nicht vorhanden wären. Es folgt daraus, dass sogar die böswillig und vorsätzlich herbeigeführte Gefährdung das Los der Wahnverbrechen teilt, wenn das Verhalten objektiv nicht rechtswidrig ist.

Betrachten wir nun den Inhalt des Begriffs des erlaubten<sup>25</sup> Risikos, so wird es offensichtlich, dass die Rechtswidrigkeit des infolge der Handlung mit erlaubtem Risiko herbeigeführten verletzenden Ergebnisses eben deshalb fehlt, weil die Übernahme des Risikos der Verletzung, d. h. des Risikos der Herbei-

<sup>23</sup> Siehe L. VISKI, *Szándékosság és társadalomra veszélyesség (Vorsätzlichkeit und Gesellschaftsgefährlichkeit)*. Budapest, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1959. p. 167; anders: GRINBERG, op. cit. p. 107. und 116.

<sup>24</sup> So dem Wesen nach GRINBERG, op. cit. p. 116.

<sup>25</sup> Richtiger: unverbotenes Risiko, vgl. H. J. HIRSCH, *Soziale Adäquanz und Unrechtslehre*. ZStW, 74, 1962. p. 95.

führung der Gefahr zulässig war. Bezüglich der Verletzungsdelikte kommt dieser Rechtswidrigkeitsausschlussgrund davon abhängig zur Geltung, ob die Herbeiführung der Gefahrensituation, welche der Verletzung zeitlich vorangeht, rechtswidrig war. Um das feststellen zu können, muss dasselbe ebenso untersucht werden wie bei den Tatbeständen, die die Gefährdung desselben Rechtsobjekts zu einem *sui generis* Delikt qualifizieren. Daraus aber folgt logisch, dass das erlaubte Risiko als selbständiger Rechtswidrigkeitsausschlussgrund im Kreis der Gefährdungsdelikte nicht zur Geltung kommen kann. Alles, was bezüglich der Verletzungsdelikte als erlaubtes Risiko wirkt, schliesst von vornherein die Rechtswidrigkeit des Gefährdungsdelikts wegen Fehlens der Pflichtwidrigkeit aus. Erkennen wir den Inhalt des erlaubten Risikos im Fehlen der Pflichtwidrigkeit, so können wir sagen, dass der Begriff des erlaubten Risikos die allgemeingültige negative Seite des Rechtswidrigkeitsinhalts der Gefährdungsdelikte angibt. Da aber diese Abfassung nichts über die inhaltlichen Züge der Rechtswidrigkeit aussagt (»eine nicht rechtswidrige Gefährdung ist die zulässige Gefährdung«), ist es richtiger, den Begriff des erlaubten Risikos auch bei inhaltlicher Identität — für den Kreis der Verletzungsdelikte vorzubehalten.

### III. Vorsätzliche Gefährdung und Rechtsirrtum

Zahlreiche Strafgesetzbücher — so auch das ungarische — kennen auch die vorsätzliche Form der Gefährdungsdelikte. Die Mehrzahl dieser Tatbestände erfordert sowohl hinsichtlich der Handlung (der Verletzung der Regel) als auch der Herbeiführung der Gefahr die Vorsätzlichkeit. Es ist deshalb begründet, wenn bei der Erörterung der Fragen der Rechtswidrigkeit kurz auch jene Frage behandelt wird, was für einen Einfluss der Rechtsirrtum auf die Verwirklichung des vorsätzlichen Gefährdungsdelikts ausübt.

Es wurde oben erörtert, dass ein Element der Rechtswidrigkeit der Gefährdungsdelikte die Verletzung der Rechtspflicht, das heisst des Befehls »Du sollst nicht unnötig gefährden!« ist. Der Inhalt dieser Rechtspflicht ist ein solcher, dass darin ein relevanter Irrtum bezüglich der Grundpflicht unvorstellbar ist. Mit der Gesellschaftsgefährlichkeit, mit der ethischen Verwerfbarkeit seines Verhaltens ist nämlich auch derjenige im klaren, der diese Pflicht nicht zur Kenntnis nimmt, darüber nichts weiss oder nichts wissen will, mit anderen Worten, der glaubt, dass auch die unnötige Gefährdung rechtlich zugelassen ist. Das Bewusstsein der Gesellschaftsgefährlichkeit ist aber — wie wir es an anderen Orten nachgewiesen haben<sup>26</sup> — zur Begründung der Vorsätzlichkeit notwendig und zugleich genug.

<sup>26</sup> VISKI, *Vorsätzlichkeit* ... p. 109.

Es verhält sich anders in der Hinsicht, ob der Täter im Zusammenhang mit seiner zur Gefährdung geeigneten Handlung damit überhaupt im klaren war, ob die herbeigeführte Gefahrensituation notwendig ist oder nicht. Ein Irrtum in diesem Umstand liegt im Grunde genommen auf dem Niveau der Verletzung der Sorgfaltspflicht, und es können mehrere Fälle vorgestellt werden.

Der eine Fall kann sein, wenn der Täter irrtümlich meint, dass die von ihm herbeigeführte richtig erkannte Gefahrensituation keine unnötige Gefährdung sei, weil die Herbeiführung der gegebenen Gefahr oder die Steigerung der vorhandenen Gefahr in gegebenem Mass gesellschaftlich zugelassen ist. Ein solcher Irrtum ist ein Pflichtirrtum<sup>27</sup> oder im Wortgebrauch der Schuldtheorie ein »Verbotsirrtum«. Falls der Pflichtirrtum zugleich ein Irrtum in der Gesellschaftsgefährlichkeit bedeutete — das meistens, aber nicht immer festgestellt werden kann —, ist nach einer positiven Disposition des ungarischen Gesetzes die Handlung des Täters in diesem Fall auch fahrlässig, weil die Feststellung der Vorsätzlichkeit das Bewusstsein der Gesellschaftsgefährlichkeit bedingt.<sup>28</sup>

Mit dem sicheren Bewusstsein der unnötigen Gefährdung fällt auch das Bewusstsein der Möglichkeit der Unnötigkeit unter dieselbe Beurteilung, weil in dieser Hinsicht die Übernahme eines Risikos nicht zulässig ist.<sup>29</sup>

Den zweiten Fall bildet jener Irrtum, demzufolge der Täter deshalb mit dem unnötig gefährdenden Charakter seiner Handlung nicht im klaren ist, weil er die Umstände seiner Handlung unrichtig beurteilt, d. h. sein Verhalten irrtümlich nicht unter die Verhaltensregeln subsumiert. Das bedeutet eigentlich die irrtümliche Anwendung der bekannten Regeln und ist unstreitbar ein »Sachverhaltsirrtum«, nach dem ungarischen Strafgesetzbuch ein Irrtum in der Sachlage. Ein typischer Fall ist z. B. im Kreis des Verkehrs das Nichtbeachten der Vorfahrt infolge des Nichtbemerkens der »Stop!«-Tafel, deren Bedeutung übrigens dem Täter bekannt ist.

Es ist problematischer und bestritten in der Literatur jener Fall, wenn der Täter die Regeln zur Vermeidung der Verletzung der Rechtspflicht nicht oder schlecht kennt. (Im obigen Beispiel, er kennt die Bedeutung der Tafel nicht und deshalb meint er irrtümlich, dass er am gegebenen Ort Vorfahrt habe). Bei Gebrauch der Terminologie der Schuldtheorie taucht hier die Frage auf, ob die Verletzung der Regel als Rechtspflichtselement betrachtet werden kann und ob das Nichtwissen der Regel die Vorsätzlichkeit des Delikts unberührt lässt. Diese Regeln, die Sorgfaltsnormen, bilden nicht den Inhalt, sondern das Bezugsobjekt der Sorgfaltspflicht,<sup>30</sup> deshalb ist bei der Feststellung der Vorsätzlichkeit ihre bewusste Verletzung unumgänglich. Da die unnötige Gefährdung das »Objekt des Verbots« ist, ist das Bewusstsein der regelverletzenden Gefährdung ein

<sup>27</sup> HARDWIG, op. cit. p. 28.

<sup>28</sup> Vgl. VISKI, *Vorsätzlichkeit*... p. 233., KÁDÁR—KÁLMÁN, op. cit. p. 463.

<sup>29</sup> Vgl. VISKI, *Vorsätzlichkeit*... p. 165.

<sup>30</sup> Vgl. HARDWIG, op. cit. p. 26.



grundlegendes Element der Vorsätzlichkeit. Der Irrtum in der Regel ist also ein »Tatbestandsirrtum«, nach dem ungarischen Strafgesetzbuch also ebenfalls ein Irrtum in der Sachlage. Nach obigem verhält es sich ebenso bei jenen Gefährdungsdelikten, wo die Verletzung der Regel nicht ausgesprochen unter den Elementen des Tatbestands vorkommt. Es ist eine andere Frage, dass es rechtspolitisch unbegründet wäre, denjenigen, der die Regel schuldhaft nicht kennt, schon von vornherein einer leichteren Verantwortungsform zu unterziehen. Dessen Vermeidung bezweckt jene Lösung im ungarischen Strafgesetzbuch, wodurch hinsichtlich der Verwirklichung der fahrlässigen Form des Gefährdungsdelikts der bewussten und nichtbewussten aber verschuldeten Regelverletzung dieselbe Bedeutung zugemessen wird. Es braucht nicht betont werden, dass sogar durch Aufweisen eines richtigerweise (also nicht irrtümlich) als »regelmässig« gehaltenen Verhaltens bewusst unnötig gefährdet werden kann. Ein solches Verhalten kann natürlich nur in bezug auf die konkrete Teilregel regelmässig sein, weil der Befehl »Du sollst nicht unnötig gefährden« die wichtigste und allgemeinste Sorgfaltsnorm, Berufsvorschrift ist. Folglich bedeutet das Bewusstsein der unnötigen Gefährdung zugleich immer und notwendigerweise die Tatsache und das Bewusstsein der Verletzung der Regel.

Nach der Analogie des bisher Gesagten können auch jene Irrtumsfälle gelöst werden, welche bezüglich des Vorhandenseins, der Qualität und der sächlichen Voraussetzungen gewisser Rechtswidrigkeitsausschlussgründe vorkommen können.

Es kann zusammengefasst gesagt werden, dass zur Feststellung des vorsätzlichen Gefährdungsdelikts das Bewusstsein der unnötigen Gefährdung erforderlich ist. Das kann auch bei bewusster Verletzung der Verhaltensregel fehlen, zugleich aber kann es beim Entsprechen den konkreten Teilregeln gegeben sein. Die Vorsätzlichkeit der Gefährdung ist also nichts anderes, als eine bewusste Normverletzung in bezug auf den Befehl »Du sollst nicht unnötig gefährden« und das Bewusstsein des Eintritts der (unnötigen) Gefahrsituation.

#### IV. Gefährdungsdelikte *de lege ferenda*

Die erfolgte Übersicht einzelner dogmatischer Probleme der Gefährdungsdelikte dient mit der Lehre, dass das Bestehen dieser Deliktkategorie für die Strafrechtswissenschaft keine unlösbaren Schwierigkeiten verursacht, sondern sie sogar mit gewissen besonderen Gesichtspunkten anreichern kann. Fügen wir noch hinzu, dass die erhöhte Gefährlichkeit des modernen Lebens, der neuen Technik dringend die Anwendung neuer Formen des Schutzes gegen die schädlichen Ergebnisse verlangt und die strengere Verantwortlichmachung der Verursacher gesellschaftlich nicht zugelassener Gefahrsituationen schon deshalb erfordert -- eben wegen der vollkommeneren Erfüllung der Aufgabe der speziellen

und generellen Prävention —, so wird es offensichtlich, dass die Aufnahme der Tatbestände der Gefährdungsdelikte in rechtspolitischer Hinsicht erforderlich ist, zugleich aber gegen eine solche Tatbestandskonstruktion von dogmatischem Gesichtspunkte aus nichts einzuwenden ist.

Es ist jedem klar, dass die Pönalisierung der Gefährdungsdelikte im Interesse des erhöhten Schutzes solcher Rechtsobjekte erforderlich ist, mit denen im Zusammenhang aus den Gefahrensituationen mit grosser Häufigkeit typisch eine Verletzung eintritt, und dieser Schaden in einer grossen Anzahl der Fälle so bedeutend ist, dass deshalb schon jene Verhaltensformen, welche die Gefahr seines Eintritts herbeiführen, zu bestrafen sind. Solche Rechtsobjekte sind unbestreitbar das menschliche Leben, die körperliche Integrität und Gesundheit. Es muss also jener Bedarf unbedingt als richtig erachtet werden, welcher diesen Rechtsobjekten einen strafrechtlichen Schutz zuteil werden lassen möchte, gegen solche menschlichen Verhaltensformen, die rechtswidrig ihre Gefährdung herbeiführen. Die Frage, die aber näher zu untersuchen ist, ist jene, ob dieser erhöhte strafrechtliche Schutz generell auf sämtliche Gebiete der menschlichen Handlungen sich erstreckend gefordert werden kann, mit anderen Worten, ob es begründet ist, in das Strafgesetzbuch einen Gefährdungstatbestand mit allgemeiner Gültigkeit in bezug auf diese Rechtsobjekte aufzunehmen.

In der ungarischen Literatur wurden an mehreren Orten die Standpunkte, die auf die Frage eine bejahende Antwort geben, sehr gründlich erörtert. Ein solcher Standpunkt möchte neben den kategorischen Befehl des »Du sollst nicht töten!« den des »Du sollst nicht gefährden!« hinstellen.<sup>31</sup>

Es wurde bereits dargelegt, dass der tatsächliche Inhalt dieses Befehls eine Forderung des »Du sollst nicht unnötig gefährden!« ist. Wir sind in der Beziehung damit unbedingt einverstanden, dass die kategorische Aufstellung dieses Befehls und die Sanktionierung jener Verhalten, die diesen Befehl verletzen, notwendig ist. Wir wollen bloss bestreiten, ob dieser Befehl mit allgemeiner Gültigkeit tatsächlich *im Strafgesetzbuch* kategorisch ausgesprochen werden soll bzw. ob seine Verletzung schon heute in jedem Fall im Strafrecht zu sanktionieren ist.

Das sozialistische Strafrecht soll tatsächlich das menschliche Leben und die körperliche Integrität gegen jedes solches Verhalten schützen, welches die Möglichkeit ihrer Beschädigung in sich birgt. Dabei muss es, gerade zum Erreichen dieses Zieles, auch mit seinen Mitteln zur restlosen Einhaltung der das Leben und die körperliche Integrität schützenden Regeln erziehen. Dieses Prinzip ist zwar unbestreitbar, es taucht aber die Frage auf, wann, auf welchem Grad der gesellschaftlichen Entwicklung es begründet ist, mit der ganzen Strenge des Strafrechts gegen alle Arten von Fahrlässigkeit, Regelverletzungen, unnötige Gefährdung aufzutreten. » . . . Der Bedarf der Erfüllung der Rechts-

<sup>31</sup> KÁDÁR — KÁLMÁN, op. cit. p. 445.

regeln mit einer überdurchschnittlichen Sorgfalt geht natürlich nicht auf einmal in die gesellschaftliche und rechtliche Praxis über. . . . Es kann eine Spannung zwischen dem gesetzlich festgestellten Bedarf und dem tatsächlichen Verhalten der Staatsbürger in gewissen Verhältnissen auftreten, und eine solche Spannung tritt auch tatsächlich auf . . .<sup>32</sup> Dessen Gründe müssen jeweils sorgfältig geprüft werden, damit das Recht den zu befolgenden Masstab richtig vorschreiben kann. Dabei muss noch beachtet werden, dass der tatsächliche Schutz der rechtlich zu schützenden Interessen bereits vor dem Recht beginnt, zu ihrem Schutz müssen die das gesellschaftliche Bewusstsein beeinflussenden materiellen und nicht materiellen Faktoren mit dem Recht zusammen in Funktion treten.<sup>33</sup> Heute kann aber noch nicht gesagt werden, dass unsere Gesellschaft bereits alles zum Geltendmachen der ausserrechtlichen Mittel der Erziehung zur Sorgfalt und zur allgemeinen Verbreitung des notwendigen Niveaus der Kenntnis der Regeln getan hätte. Diese Tatsache ist allen bekannt, die z. B. die Lage und die Ergebnisse der Propaganda der Verkehrsunfallsverhütung oder der Arbeitsschutzunterrichts untersucht haben. Es sind heute noch nicht auf dem Gebiet sämtlicher Lebensverhältnisse gleichmässig die gesellschaftlichen Bedingungen der Entwicklung in Richtung der freiwilligen Rechtsbefolgung gegeben. Diese Tatsache allein lässt im Zusammenhang mit dem eventuellen allzu hohen Grad der Forderungen Bedenken aufkommen. Es ist nicht zu bestreiten, dass der in Aussicht gestellte Zwang das Einhalten der Regeln durch die Staatsbürger fördert. Die Tatsache der Zwangsandrohung und das Mass des Zwanges müssen aber mit der allgemeinen gesellschaftlichen Auffassung übereinstimmen, damit der staatliche Zwang in Richtung der freiwilligen Rechtsbefolgung wirken kann. Ohne Eintritt eines tatsächlichen Schadens, einer tatsächlichen Verletzung hält heute aber die öffentliche Meinung in vielen Fällen das Inaussichtstellen bzw. Anwendung einer schweren strafrechtlichen Sanktion für unproportioniert. Eine solche öffentliche Meinung ist in vielen Fällen reell und auf dem Boden der gesellschaftlichen Wirklichkeit begründet. Begründet vor allem deshalb, weil der Einbeziehung der bloss gefährdenden Verhaltensformen in den Bereich der kriminellen Rechtswidrigkeit keine folgerichtige, wirksame Anwendung anderer Mittel des gesellschaftlichen und rechtlichen Zwanges voranging. Die Konstruierung eines Tatbestands mit genereller Geltung für Gefährdungsdelikte würde deshalb im Grunde genommen ohne vorangehende Massnahmen und Übergang, ohne Abstufung erfolgen, seine Sanktion wäre tatsächlich nicht im Verhältnis zu der bisherigen — praktischen — Strafflosigkeit. Eine allzu schwere Sanktion hat aber eine geringere motivierende Wirkung als die entsprechend schwere, eine unverhältnismässig schwere Sanktion — sei es eine gesetzliche Drohung oder ein tatsächlich angewandter

<sup>32</sup> I. SZABÓ, *Társadalom és jog (Gesellschaft und Recht)*. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1964, p. 106—107.

<sup>33</sup> Vgl. SZABÓ, *op. cit.* p. 117.

Nachteil — führt sogar zu einem Widerstand, fördert die Unfolgsamkeit und kann Widerwillen verursachen.<sup>34</sup>

Es kann von dem Gesagten die Folgerung abgeleitet werden, daß im sozialistischen Strafrecht ein genereller Gefährdungstatbestand zwecks erhöhten Schutzes des Lebens und der körperlichen Integrität, zwecks Erziehung der Staatsbürger zu einer erhöhten Sorgfalt in der Zukunft erforderlich sein wird. Heute aber, und noch lange Zeit hindurch, bestehen noch nicht die gesellschaftlichen Voraussetzungen der Schaffung eines solchen Tatbestandes. Ein solcher Kodifikationsbedarf kann solange gar nicht in Frage kommen, bis sämtliche, zur Verfügung stehende übrige Mittel der Erziehung zur Kenntnis der Regeln und zur Sorgfalt nicht längere Zeit hindurch mit entsprechendem Ergebnis angewandt wurden. Die Anwendung des staatlichen Zwanges muss aber diesem Prozess folgen und muss den Übergang von der Strafflosigkeit zur strengen kriminellen Strafe, zwischen einzelnen Stufen der Verantwortlichkeitsformen sichern. Auch hier ist nicht die Strenge, sondern die Unvermeidlichkeit der Strafe primär; vor der Schaffung eines generellen Gefährdungstatbestands muss also für die Anwendung der leichteren Verantwortungsformen (gesellschaftliche Verantwortung und Verantwortung wegen Übertretung), in entsprechendem Mass und längere Zeit hindurch wirkend, gesorgt werden. Es ist also heute im Zusammenhang mit dem Leben und der körperlichen Integrität, als mit solchen Rechtsobjekten, die in erhöhtem Masse zu beschützen sind, die Konstruierung eines Gefährdungstatbestands mit genereller Geltung (eines von jedermann beliebig realisierbaren Tatbestands) noch nicht richtig, sondern diese Verantwortungsform soll auf jene Fälle beschränkt werden, bei denen ein strenger Zwang heute schon unumgänglich ist und bei denen die Anwendung eines solchen strengeren Zwanges auch dem gesellschaftlichen Rechtsbewusstsein entspricht. Solche Fälle werden durch solche Verhaltensformen gebildet, bei denen die Wahrscheinlichkeit des Eintritts des Schadens oder der Verletzung gross ist, das heisst, welche ihrem Typ nach erhöht gefährlich sind.

Es ist noch ein weiterer Gesichtspunkt, dass ein Gefährdungsdelikt nur dann und dort geschaffen werden soll, wo die praktische Benutzung, tatsächliche Anwendung des bestehenden Tatbestands gewährleistet ist. Es muss aber die Konstruierung eines Gefährdungsdelikttes dort vermieden werden, wo die Feststellung des Eintritts der Gefahr mangels eines weiteren schädlichen Ergebnisses unvermeidlich mit ernststen Beweisproblemen verbunden ist, oder — und das ist noch viel wichtiger — die Tat schneller, einfacher, und doch mit entsprechender Wirksamkeit, mit Übereinstimmung der öffentlichen Meinung auch ohne Inanspruchnahme des strafrechtlichen Zwanges beurteilt werden kann.

<sup>34</sup> Vgl. GY. FÖRSI, *A jogi felelősség alapproblémái. A polgári jogi felelősség (Grundprobleme der rechtlichen Verantwortung. Die zivilrechtliche Verantwortung)*. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1962. p. 173.

Zusammenfassend ist die Bedrohung der nach ihrem Typ erhöht gefährlichen Verhaltensformen mit einer kriminellen Strafe auch bei Fortfall des weiteren Schadens in einem solchen Kreis begründet, wo schon heute mit gutem Grund eine erhöhte Sorgfalt zu erwarten ist. Es sollten also jene Regelsysteme hervorgehoben werden, deren Kenntnis und restlose Einhaltung von jenen allen, die sie anwenden, zu erwarten ist und wo die Verletzung der Regeln in Übereinstimmung mit dem Werturteil der Gesellschaft die kriminelle Strafe nach sich ziehen kann. Dabei müssen auch jene nach ihrem Typ gefährlichen Handlungen ausgewählt werden, bei deren Ausübung jeder (also nicht nur der Ausübler des Berufs) verpflichtet und auch fähig ist, diese Regeln zu kennen und einzuhalten, welche die Ausübung der erhöhten Sorgfalt ermöglichen. Beide hervorgehobenen Gruppen müssen noch durch den Filter der praktischen Anwendung durchgelassen werden, d. h. es müssen die Beweisprobleme, die bei ihrer Anwendung auftauchen können, und ob ihre entsprechende und wirksame Beurteilung ausschliesslich durch kriminelle Verantwortlichmachung gewährleistet werden kann, untersucht werden. Unter gemeinsamer Beachtung aller dieser Gesichtspunkte kann richtig der Kreis der *sui generis* Gefährdungsdelikte gezogen und die masslose Steigerung der Anzahl der strafbaren Handlungen vermieden werden, wobei zugleich beruhigend der unentbehrliche Schutz der ausgewählten Rechtsobjekte gegen die Gefährdungshandlungen --- dort und soweit, wo und inwiefern es tatsächlich begründet ist --- gewährleistet wird.

## L'élément injuste dans les délits de mise en danger

L. VISKI

L'étude expliquant et motivant certaines thèses du rapport national hongrois rédigé à l'intention du X<sup>e</sup> Congrès International de Droit pénal, s'occupe parmi les principaux problèmes dogmatiques des délits de mise en danger de celui de l'élément injuste.

La première partie de l'étude définit la place qui revient aux délits de mise en danger dans le système des infractions.

La deuxième partie commence l'analyse des problèmes relatifs à l'élément injuste par la constatation que la situation du danger comprise en tant que résultat dans les dispositions relatives aux délits de mise en danger doit être considérée comme un résultat conforme à la disposition. Dans la suite l'étude analyse la manière dont les dispositions des différentes lois pénales font ressortir l'élément injuste des attitudes tombant sous le coup des dispositions respectives. En cette matière l'auteur distingue trois types principaux. Au premier appartiennent les dispositions qui exigent, comme élément constitutif, une mise en danger provoquée par l'inobservation de certaines prescriptions ou interdictions d'un système de normes. Le deuxième groupe est constitué par les dispositions qui par une énumération limitative ou à titre d'exemple déclarent que certains comportements réalisent un acte conforme à la disposition. Font partie de ce groupe aussi les dispositions qui attribuent à l'inobservation d'une règle concrètement déterminée la qualité d'un élément constitutif. Appartiennent enfin au troisième groupe les dispositions relatifs à des actes créant un état de danger par n'importe quelle attitude.

Après avoir développé la notion du risque toléré et constaté qu'il serait plus opportun de réserver les causes exclusives de l'élément injuste aux infractions attentatoires, la troisième partie de l'étude traite les cas de l'erreur sur l'élément injuste.

La quatrième partie examine les délits de mise en danger *de lege ferenda*. En résumant ses explications il constate que les sanctions de droit pénal à appliquer, même en l'absence de préjudices ultérieurs à des comportements typiquement plus dangereux, sont justifiées dans les domaines où, actuellement aussi, on peut attendre de bon droit une vigilance accrue.

## Противоправность при угрожающих опасностью преступлениях

Л. ВИШКИ

Статья, излагающая и обосновывающая отдельные тезисы венгерского национального реферата, подготовленного для X. Международного Конгресса по уголовному праву, из основных догматических проблем, угрожающих опасностью преступлений, занимается вопросом их противоправности.

Первая часть статьи желает определить место угрожающих опасностью преступлений в системе преступлений.

Во второй части статьи автор начинает исследование проблем противоправности с доказательства того, что включаемое в качестве результата в состав угрожающих опасностью преступлений следует рассматривать как результат состава преступления. Вслед за этим статья исследует, как говорят содержащиеся в уголовном кодексе составы угрожающих опасностью преступлений о противоправности охватываемых ими поведений. Различаются три основных типа. В первую группу входят те составы, которые в качестве элемента состава требуют ставления в опасность путем нарушения предписаний какой-либо системы правил или нарушения запрета. Вторую группу составляют те составы, которые какое-либо из точно перечисленных или примерно перечисленных поведений объявляют поведением, составляющим состав преступления. В эту группу входят и те составы, которые элементом состава делают нарушение конкретно определенного правила. Наконец, в третью группу относятся составы, предусматривающие действия, вызывающие положение опасности любым поведением.

После изложения понятия допускаемого риска и установления того, что исключаящую противоправность причину более правильно сохранить в кругу нарушающих преступлений, третья часть статьи рассматривает случаи заблуждения в противоправности.

Четвертая часть статьи угрожающие опасностью преступления исследует взяв за основу точки зрения *de lege lata*. Подытоживая свои соображения устанавливает: грозить уголовным наказанием за повышенно опасные действия в отдельных типах обосновано и в тех случаях, где дальнейшее причинение ущерба не наступило, в таком кругу, где уже и сегодня обоснованно следует ожидать повышенной осторожности.



## La stabilité de l'acte administratif et l'autorité de la chose jugée

par

F. TOLDI

Maître de recherches à l'Institut des Sciences Juridiques et Politiques de l'Académie des Sciences de Hongrie

L'étude s'occupe dans son introduction de l'importance du problème; dans sa 1<sup>ère</sup> partie de la notion, de la fonction et des effets de l'autorité de la chose jugée; dans la 2<sup>e</sup> partie des opinions ayant trait à la chose jugée en matière d'actes administratifs; dans la 3<sup>e</sup> de la modification des actes administratifs, à la lumière des codes de procédure administrative des pays socialistes et enfin dans la 4<sup>e</sup> partie des conclusions qu'on peut tirer des explications précédentes.

La stabilité des actes administratifs est une question complexe de la doctrine du droit administratif, liée au problème de l'autorité de la chose jugée et, même à nos jours, controversée. En effet, beaucoup de conceptions qu'on peut lire dans la littérature juridique, cherchent la solution du problème de la stabilité des actes administratifs dans le cadre du concept de l'autorité de la chose jugée. La question n'est pas résolue dans la pratique non plus. Le terme technique de l'autorité de la chose jugée est employé par certaines règles du droit administratif aussi, sans que le contenu, les fonctions, les conditions de l'existence ou les possibilités que peut avoir cette institution dans le domaine de l'activité de l'administration de l'Etat soient suffisamment éclaircis par la doctrine.

Dans la sphère de l'activité de l'administration, l'analyse du problème a gagné une actualité particulière à cause du fait que dans les dernières années des codes de procédure administrative ont été adoptés dans plusieurs pays socialistes et que la plupart de ces codes emploie également le terme de l'autorité de la chose jugée. La diffusion de ce terme technique attire en effet l'attention sur la conception de la chose jugée et l'essence de cette dernière ainsi que sur la réalité de son emploi, sur le terrain de l'activité administrative.

Au delà de l'éclaircissement d'un point de vue pratique des dispositions des codes, l'examen du problème se révèle important par des considérations d'ordre général aussi. En effet, la société socialiste exige avec vigueur la sécurité juridique, donc également la stabilité relative et la solidité des rapports de droit reposant sur des actes administratifs. La satisfaction à donner à cette exigence demande que les possibilités et les conditions de la stabilité des actes administratifs soient dûment analysées.

En dehors de ce que nous venons d'exposer, l'étude du problème a encore un autre intérêt, à la fois théorique et pratique. En effet, l'examen de la question



nous aide à découvrir certains aspects spéciaux des fonctions judiciaires et administratives ainsi que des affaires qui font l'objet d'une procédure judiciaire d'une part et d'une procédure administrative d'autre part. L'examen aura pour résultat que certaines questions de la procédure administrative seront mieux éclaircies, ce qui facilitera l'élaboration des institutions destinées à assurer la stabilité des actes administratifs.

Dans le domaine de l'activité administrative l'exigence de la stabilité se présente à l'égard de tous les types des actes administratifs. Eu égard cependant au fait que le problème de la chose jugée se présente seulement en rapport avec les actes individuels des autorités administratives, disposant des droits et des obligations des parties et que, en ce qui concerne ces actes, la stabilité a une importance particulière et éminente, nous allons limiter nos explications au cercle de l'activité y afférente. Dans cette étude nous comprenons donc sous le terme acte administratif seulement cette catégorie plus restreinte des actes.

Pour l'examen de la stabilité et, le cas échéant, de l'autorité de la chose jugée des actes administratifs, après avoir exposé les opinions les plus importantes relatives à notre problème, nous prendrons pour base en premier lieu *les codes de procédure administrative respectifs des pays socialistes*. Ce sont ces oeuvres législatives représentatives et notamment leurs dispositions relatives à la modification des actes administratifs, qui serviront de base à nos conclusions.

## I.

### La notion, la fonction et les effets de l'autorité de la chose jugée

1. Le problème de l'autorité de la chose jugée des actes administratifs s'est présenté dans les derniers vingt-cinq ans du XIX<sup>e</sup> siècle dans les pays où, dans le cadre changeant de l'idée du *Rechtsstaat*, la bourgeoisie a voulu réaliser son aspiration à la constitutionnalité.<sup>1</sup> Dans ces pays la subordination de l'organisme et du fonctionnement de l'administration au contrôle du corps législatif, l'extension de l'empire des lois sur l'administration publique et, dans ce domaine, la création et le maintien de garanties était le résultat d'un processus plutôt modéré et prolongé, non exempt de certaines réserves et aboutissant à un compromis entre les forces de nature féodale et la bourgeoisie. Par contre, en Angleterre sur la base du *Bill of Rights* de 1689, et en France comme résultat de la Révolution, la situation légale et le fonctionnement de l'organisme administratif ont subi un changement radical et conséquent. L'administration publi-

<sup>1</sup> Sur le développement historique du concept du *Rechtsstaat* voir l'étude de L. SZTODALNIK, *A jogállam eszméjének színváltásai (Les métamorphoses du concept du Rechtsstaat)*. (Acta Facultatis Politico-Juridicae Univ. Scient. Budapestiensis de Rolandó Eötvös nominatae Vol. IV. N<sup>o</sup>. 1.)

que est devenue une fonction subordonnée au pouvoir législatif et exercée conformément à la loi. Le contrôle de la légalité de l'administration a été confiée — conformément à la position et au rôle revenant aux organes judiciaires dans la vie politique de la société respective — en Angleterre aux juridictions ordinaires et en France à un organisme quasi-judiciaire formé à l'intérieur de l'organisme administratif. Pour assurer la légalité et la stabilité des actes administratifs, ces systèmes de la surveillance judiciaire se sont révélés satisfaisants.

C'est à attribuer aux différentes conjonctures du développement historique, aux conditions moins favorables à la sauvegarde de la légalité de l'administration et au pouvoir discrétionnaire plus accentué et maintenu en faveur de cette dernière, que dans le cadre de la conception du *Rechtsstaat* on peut rencontrer chez certains auteurs, préoccupés de la légalité de l'administration, des problèmes qui dans la littérature juridique anglaise ou française n'avaient aucun retentissement ou l'avaient à peine. Un tel problème est également l'autorité de la chose jugée que peuvent avoir les actes administratifs.

Quant à leur genèse, les problèmes de l'autorité de la chose jugée pouvant revenir aux actes administratifs remontent donc à la conception du *Rechtsstaat*. Dans cette conception les opérations administratives libres d'entraves juridiques de l'ancien Etat policier, cèdent leur place à des actes administratifs qui doivent être émis dans des formes précises, en présence de certaines conditions et selon un ordre procédural déterminé. Quant à l'appareil administratif et l'activité déployée par celui-ci l'idée du *Rechtsstaat* tendait à arriver à une situation où l'organisme et la fonction administratifs auront atteint un niveau de plus en plus égal à celui de l'organisme et de la fonction judiciaires, pour obtenir finalement une forme judiciaire.<sup>2</sup> Les auteurs dont nous venons de parler, ont considéré l'organisme et la fonction judiciaires comme un exemple qu'on devait adopter et appliquer aussi sur le terrain de l'administration publique. C'était sur ces considérations que prenait appui la tendance qui soutenait l'opportunité de ce que l'administration adopte et acclimate sur son propre terrain le plus grand nombre possible d'institutions du droit civil et de la procédure civile. Cette tendance était animée en cachette par la considération que le véritable droit est le droit civil et que les modes de la sauvegarde des droits et des obligations devaient être rendus semblables aux formes et aux institutions de ce dernier. C'était dans cette forme que, à l'analogie de la force de la chose jugée en procédure civile, s'est posée dans une partie de la doctrine bourgeoise aussi la force de la chose jugée revenant aux actes administratifs.<sup>3</sup>

La bourgeoisie a exigé que les droits reposant sur des actes administratifs

<sup>2</sup> O. MAYER, *Deutsches Verwaltungsrecht*. München—Leipzig, 1923. Vol. I. pp. 54. et suiv.)

<sup>3</sup> Dans la littérature juridique la question de l'autorité de la chose jugée des actes administratifs a été soulevée pour la première fois par E. BERNARZIK, dans son ouvrage *Rechtsprechung und materielle Rechtskraft*, Wien, 1886.

— concessions, permis, droits industriels — bénéficient de la même sécurité que les droits patrimoniaux. Du moment que les institutions du droit administratif et surtout celles qui étaient destinées à servir la légalité de l'administration étaient peu développées, on a cru d'en pouvoir trouver les garanties dans les institutions du droit civil et surtout dans celle de la procédure civile. A l'époque, cette manière de voir de la bourgeoisie était sans doute progressiste. Le tranchant des idées y relatives était en effet dirigée contre l'arbitraire régnant dans l'administration et le manque de toute contrainte juridique dans son activité. Même si dans les divers pays ces idées étaient réalisées dans une mesure et suivant des modalités différentes, la situation des citoyens vis-à-vis des organes d'Etat et notamment des organes administratifs est devenue mieux réglée.

La sauvegarde de la stabilité des droits et obligations reposant sur un acte administratif est une exigence qui continue de se faire valoir même dans les conditions de l'Etat bourgeois moderne. C'est à cause de cela que le problème de l'autorité de la chose jugée des actes administratifs a conservé son actualité.

Les auteurs partisans de l'idée du *Rechtsstaat* ont formé — en guise d'un exigence découlant du principe de la légalité — l'exigence que les autorités administratives soient liées par leurs propres actes, comme le sont les autorités judiciaires par leurs jugements et qu'il ne leur soit pas permis de les révoquer à leur gré, les annuler, modifier, c'est-à-dire de les changer. Or, dans la réalisabilité de cette exigence aucuns ont cru, et croient encore, de découvrir la même particularité qui est propre aux sentences judiciaires. Selon cette manière de voir, en effet, le caractère inaltérable des actes administratifs et des jugements est la manifestation du même phénomène. Dans la procédure civile ce phénomène est appelé autorité de la chose jugée. Quant à l'appréciation de ce phénomène la doctrine n'est cependant pas unanime. Au lieu de faire connaître toute la littérature y relative, nous devons nous contenter de renvoyer seulement à certaines de ses thèses les plus importantes.

2. L'on sait, que la littérature des droits de procédure comprend sous le terme force de la chose jugée le caractère «inaltérable», «définitif» et «inattaquable» du jugement. Or, du moment que le caractère inaltérable n'est pas toujours un effet de la chose jugée, l'autorité de la chose jugée et ses effets doivent être considérés comme une inaltérabilité de nature propre, ayant une fonction et un contenu déterminés. Ainsi l'inaltérabilité qui résulte de l'autorité de la chose jugée se distingue de tous les phénomènes semblables.

Quant à l'essence de la force de la chose jugée, on peut rencontrer nombre de théories dans les ouvrages juridiques. Les racines de quelques-unes de ces dernières remontent jusqu'au droit romain, tandis que d'autres sont d'une date plus récente.

Les opinions formées concernant l'essence de l'autorité de la chose jugée sont divisées par la discipline des procédures en deux groupes, selon que les auteurs considèrent les effets de la chose jugée comme relevant du droit du fond

ou de celui de la procédure. Font partie du premier groupe principalement les tendances doctrinaires d'avant le tournant du siècle et du second les opinions de l'époque postérieure.

Selon la tendance s'appuyant sur le droit de fond, la sentence passée en force de chose jugée — même si elle est erronée — en produisant un effet sur le droit de fond, crée un nouveau droit entre les parties; elle a donc un effet constitutif de droits. Or, le défaut principal de cette tendance consiste dans une appréciation inadéquate de la juridiction. En effet, la juridiction a pour tâche de sauvegarder les droits existants des parties et non pas de créer de nouveaux droits. Du reste, les opinions adhérant à cette tendance ne donnent aucune explication des motifs pour lesquels le droit prétendument nouveau, créé par le jugement agit seulement dans les relations entre les parties.

Les fondements théoriques de la tendance en question: «quasi-contrat», «présomption de la vérité», «fiction de la vérité», «manifestation de la volonté d'État» etc. sont très différenciés.<sup>4</sup>

La formation de la tendance s'appuyant sur la procédure, a été rendue possible surtout en conséquence de l'autonomie acquise par le droit de la procédure civile. Dès qu'on a cultivé la procédure civile comme une discipline indépendante, les auteurs ont commencé de faire distinction entre le procès et les rapports de droit litigieux de fond provoquant le procès, de la sorte que dans ces conditions c'était l'effet produit par la chose jugée sur les rapports procéduraux des parties qui avançait au premier plan. Selon la manière de voir procéduraliste la force de la chose jugée agit sur les rapports procéduraux des parties et le jugement, en règle générale déclaratif, n'est pas constitutif de droits. La tendance en question est fondée sur l'épuisement, c'est-à-dire sur l'extinction du droit d'action, ce qui produit un effet juridique à la fois sur les parties et sur le tribunal. Les parties ne peuvent introduire aucune action nouvelle et le jugement lie toutes instances pouvant être saisies du litige plus tard.<sup>5</sup> L'effet de la chose jugée a donc deux aspects. L'un est d'ordre négatif et a pour but d'empêcher qu'entre les mêmes parties et concernant le même droit un nouveau procès ne puisse être engagé. L'autre est d'ordre positif et, pour éviter des contradictions pouvant naître entre plusieurs sentences, vise l'acceptation du contenu de la sentence antérieure. Cet effet renferme donc d'une manière indirecte des éléments ayant de l'importance aussi du point de vue du fond.

Dans les théories socialistes relatives à la force de la chose jugée c'est au fond la tendance procédurale qui se fait valoir. Ces théories mettent en relief à

<sup>4</sup> La présentation de ces opinions n'entre pas dans le sujet de notre étude. Elles sont exposées d'une façon détaillée dans l'ouvrage BACSÓ—BECK—MÓRA—NÉVAI, *Magyar polgári eljárásjog (Procédure civile hongroise)*. Budapest, 1959. pp. 314 et suiv. ainsi que dans la monographie de B. SCHÖNVITZKY, *Az ítélet és a jogerő (Le jugement et l'autorité de la chose jugée)*. Eger, 1938.

<sup>5</sup> Voir BACSÓ—BECK—MÓRA—NÉVAI, op. cit. p. 315.

la fois l'impossibilité d'introduire une nouvelle action et la force obligatoire générale de la sentence ayant l'autorité de la chose jugée.<sup>6</sup>

Toutefois c'est une exigence fondamentale de l'ordre juridique socialiste de pourvoir à ce que les jugements soient justes et légaux. Quant à son importance, cette exigence précède celle de l'institution de l'autorité de la chose jugée. Pour assurer d'une façon plus efficace la légalité du jugement, le droit socialiste rompt avec l'intangibilité du jugement passé en force de la chose jugée, en dehors des institutions de la requête civile et de la révision, aussi au moyen de l'opposition formée dans l'intérêt de la légalité. Tous ces moyens sont cependant exceptionnels et on peut y recourir seulement dans une procédure extraordinaire, avec des garanties et dans des limites adéquates. Ces moyens — dans les cas permettant d'en faire usage — pourvu qu'on y ait effectivement recours, modifient le concept de la force de la chose jugée, mais ils ne l'éliminent pas.

3. Dans la science du droit des procédures on distingue quasi généralement la force formelle et la force matérielle de la chose jugée. Cette distinction repose au fond sur les règles du droit positif construisant l'autorité de la chose jugée.

La science des droits procéduraux comprend sous la forme «force matérielle de la chose jugée», «l'inattaquabilité du jugement». La force formelle de la chose jugée signifie que, après avoir épuisé les moyens de recours entrant en ligne de compte ou après l'expiration des délais prévus pour en faire usage, le jugement ne peut plus être attaqué. L'essence de la force matérielle de la chose jugée consiste dans le fait que la décision renfermée dans le jugement est inaltérable et obligatoire. Concernant le même droit qui a fait l'objet du litige il est impossible qu'une action puisse être introduite avec succès sur la base des mêmes faits, entre les mêmes parties et leurs ayant-cause. La décision renfermée dans le jugement est donc définitive. La décision lie la juridiction qui l'a prononcée et elle lie toutes les autres juridictions également. Le droit jugé dans le jugement ne peut plus être contesté.

La connexité entre force formelle et force matérielle de la chose jugée est une relation organique. La force matérielle de la chose jugée a pour condition le caractère inattaquable du jugement. L'effet juridique que nous appelons force matérielle de la chose jugée est la conséquence de ce caractère. La force matérielle et la force formelle de la chose jugée sont deux côtés différents de la même institution qui se supposent mutuellement: le côté procédural et le côté de fond.

Or, du moment que dans la force de la chose jugée c'est l'exigence sociale de la clôture définitive du litige entre parties opposées qui trouve son expression, la force de la chose jugée peut être ramenée au rapport procédural entre les parties, c'est-à-dire au procès. L'institution de la force de la chose jugée est liée

<sup>6</sup> Voir: S. N. ABRAMOV, *Procédure civile soviétique* (en langue russe), Moscou, 1952, pp. 276 et suiv. ainsi que A. F. KLEJNMAN, *Procédure civile soviétique* (en langue russe), Moscou, 1954, p. 249.

au procès. On pourrait dire que la base de la force de la chose jugée est le procès et que cette dernière est une particularité de la procédure contentieuse. Le litige qui porte atteinte aux conditions sociales, ou qui les met en danger, doit être tranché, la sécurité des conditions sociales doit être rétablie ou sauvegardée. Dans le domaine des affaires litigieuses cette sécurité se réalise en règle générale au moyen de l'institution de la force de la chose jugée. C'est la force de la chose jugée qui fait ressortir que par le jugement un procès donné est complètement et définitivement liquidé, que la contestation concernant la légalité est tranchée et que la possibilité est désormais ouverte de mettre en exécution le jugement. Dans l'affaire dont il s'agit, après avoir épuisé l'action ou en conséquence de l'inobservation du délai pour l'introduire, le droit à une action s'éteint. C'est l'élément essentiel du concept de l'autorité de la chose jugée et la base de sa naissance. Le fait d'être lié au jugement est également une de ses conséquences.

C'est la même conception qui se fait valoir aussi dans notre droit des procédures judiciaires.<sup>7</sup>

Le caractère inaltérable du jugement est donc une conséquence de l'autorité de la chose jugée, un effet produit par cette dernière. Quant aux jugements, la force matérielle de la chose jugée se fait valoir d'une façon générale, mais pas sans aucune exception. Il y a en effet des affaires litigieuses, lesquelles, même après le prononcé du jugement, peuvent être recommencées entre les mêmes parties, en conséquence notamment des changements intervenus dans les faits étant à la base du litige ou de la modification du droit matériel relatif à l'affaire. C'est le cas par exemple des actions alimentaires. Il y a aussi des procès, dans lesquels le jugement ne clôt pas définitivement l'affaire ou ne la clôt pas nécessairement. Tels sont pour la plupart les jugements rendus en matière de révision de décisions administratives.

Il résulte de ce qui précède, que le caractère inaltérable des jugements résultant de l'autorité de la chose jugée *repose sur les particularités de l'objet du jugement. La liaison organique entre l'objet du jugement et le caractère inaltérable de celui-ci est singulièrement manifeste dans les procès civils, mais elle peut être observée dans les procès pénaux également, voire dans certaines affaires faisant l'objet d'une procédure gracieuse, visant par exemple la division judiciaire de la communauté des biens matrimoniaux.* Le fait que le procès doit être tranché en règle générale par la justice, permet de conclure à ce que la force matérielle de la chose jugée est une qualité propre aux sentences judiciaires, mais parmi ces dernières, seulement de celles qui, en tenant compte de l'objet de la procédure, mettent fin à l'affaire à titre définitif.

4. Les opinions ci-dessus exposées et ayant trait à la force de la chose jugée ne pouvaient pas constituer une base suffisante à ce que l'institution de la

<sup>7</sup> Procédure civile: art. 130, al. 1/d; art. 157, par. a); articles 228 et 229; procédure pénale art. 305, al. 2.

chose jugée puisse être étendue aussi sur les actes administratifs. C'était pour cette raison qu'au commencement, aux fins de l'extension du concept de la force de la chose jugée, on a pris recours au caractère déclaratif de droits des jugements. C'est de cette qualité des jugements qu'on a tiré la conclusion que la force de la chose jugée n'est pas une particularité des sentences judiciaires, mais que, en principe, elle peut être une institution qui se rattache à tous les actes déclaratifs de droits.<sup>8</sup> Cette conception, du moment que dans l'administration ce ne sont pas les actes déclaratifs, mais bien les actes constitutifs de droits et d'obligations qui prévalent, a assuré seulement une espace plutôt étroite pour l'extension de l'idée de la chose jugée. Pour ce faire, il fallait donc chercher une autre base théorique. Ainsi, vers le tournant du siècle, dans la littérature allemande une idée est surgie, selon laquelle l'essence de l'effet de la chose jugée est l'exclusion de la naissance de jugements contredisant l'un à l'autre ainsi que le fait que les juridictions sont liés aux jugements qu'elles ont rendus.<sup>9</sup>

L'exigence de la stabilité des actes administratifs est née depuis longtemps déjà; néanmoins l'explication théorique de l'extension puissante de la conception de la force de la chose jugée et de son application pratique dans les différents codes, peut être retrouvée seulement dans la manière de voir qui considère que l'essence de la force de la chose jugée consiste dans le fait d'être lié à un certain acte. En effet, si la destination et le contenu de la force de la chose jugée consistent dans l'élimination des actes qui contredisent l'un à l'autre, et dans la contrainte des juridictions d'être liées par leurs actes, alors, selon l'opinion de certains juristes, rien n'empêche que l'institution de la force de la chose jugée soit étendue aussi sur les actes administratifs. A cet effet il suffit de substituer la contrainte des organes judiciaires par celui de contrainte des organes administratifs d'être liés à leurs actes. Entre ces deux sortes de contrainte il y a cependant -- comme nous allons le voir -- des différences substantielles et elles ne peuvent être considérées comme des phénomènes de la même nature.

## II.

### **Opinions relatives à l'autorité de la chose jugée en matière d'actes administratifs**

1. Dans la littérature juridique des pays occidentaux les opinions relatives à l'autorité de la chose jugée revenant aux actes administratifs sont assez différenciées. Il y a des opinions qui demandent que l'institution de la force de la chose jugée soit reconnue aux actes administratifs, mais on peut rencontrer des opinions contraires aussi. Les opinions dont il s'agit diffèrent sensiblement dans les divers pays.

<sup>8</sup> BERNATZIK, op. cit. p. 176.

<sup>9</sup> L. SEUFFERT, *Kommentar zur Zivilprozessordnung*. München, 1902. Vol. I. p. 493.

Dans la doctrine anglaise la question de la force de la chose jugée pouvant revenir aux actes administratifs ne se pose pas du tout. Quant à l'appréciation des litiges d'ordre administratif et la stabilité des actes respectifs, les problèmes sont résolus d'une manière satisfaisante grâce à l'activité juridictionnelle des tribunaux ordinaires et par celle de certains tribunaux administratifs.

Dans la littérature juridique et dans la jurisprudence françaises l'autorité de la chose jugée est une particularité des jugements rendus par les instances judiciaires dans les affaires contentieuses civiles, pénales, disciplinaires et administratives. En ce qui concerne les actes administratifs proprement dits cette particularité n'est pas reconnue, même s'il s'agit d'un acte rendu en instance d'appel.<sup>10</sup> Ce fait cependant ne veut pas dire que les autorités administratives peuvent sans entraves annuler ou modifier leurs actes. A ce sujet, en effet, le système français de la juridiction administrative élève devant elles des barrières. La révocation, la modification et le changement de l'acte sont possibles seulement pendant le délai prévu pour l'introduction d'une requête devant la juridiction administrative ou bien jusqu'au prononcé de la décision de cette juridiction. En principe les actes légaux ne doivent être ni changés ni annulés. Pour ce faire, une base légale est nécessaire. Le nouvel acte cependant ne peut pas avoir un effet rétroactif.<sup>11</sup>

Selon la manière de voir généralement acceptée par la doctrine allemande, dans le domaine administratif il est impossible de parler d'une force matérielle de la chose jugée. Les opinions qui soutiennent que les actes administratifs sont aptes à passer en force de chose jugée ne sont qu'exceptionnelles et elles ont trait seulement à une catégorie plus étroite de ces actes.

Parmi les auteurs allemands *Ph. Zorn* conteste l'autorité de la chose jugée même concernant les arrêts des juridictions administratives. Selon lui ces arrêts ne sont que certaines formes des actes hiérarchiquement supérieurs.<sup>12</sup>

Le fondateur de la science administrative allemande *O. Mayer*, sous l'influence de la doctrine française, était d'avis que l'acte administratif n'est pas apte à produire la force matérielle de la chose jugée, et que c'est seulement au sujet des actes des juridictions administratives qu'on peut parler d'une telle force de la chose jugée. L'effet de la «*res iudicata*» se fait valoir seulement au cas de sentences judiciaires; en ce qui concerne par contre les organes administratifs, l'acte peut être révoqué par l'organe dont il émane. *O. Mayer* a fait distinction entre force absolue et force relative de la chose jugée. La première existe en cas de jugements des juridictions administratives, tandis que la seconde signifie

<sup>10</sup> Voir p. ex. *L. DUGUIT, Traité de droit constitutionnel*. Vol. II. Paris, 1922. pp. 231—239. Vol. III. pp. 783—789; Vol. V. pp. 308—315. *G. JÈZE, Les principes généraux du droit administratif*. Paris, 1925. pp. 108—118; et pp. 178—198; *D. DUEZ—G. DEBEYRE, Traité élémentaire de droit administratif*. Paris, 1952. pp. 213—216.

<sup>11</sup> *JÈZE*, op. cit. p. 110.

<sup>12</sup> *PH. ZORN, Kritische Studien der Verwaltungsgerichtsbarkeit*. Verwaltungsarchiv. Vol. II. Berlin, 1893. pp. 121 et suiv.



que dans des cas concrets les parties ont le droit d'exiger qu'une juridiction administrative se prononce par jugement au sujet de la décision des organes administratifs modifiant leurs actes antérieurs.<sup>13</sup> Selon l'opinion de F. Fleiner, la mise en oeuvre du droit de la part de l'administration n'est pas une fin en soi, mais seulement un moyen pour réaliser, dans les cadres du droit, des résultats matériels qui sont utiles pour l'Etat. Or, si l'administration était liée par ses décisions antérieures, alors elle ne pourrait les annuler même au cas où ce serait commandé par l'intérêt général. Fleiner était d'avis, que la possibilité de la révocation et de la modification devrait être limitée par la législation aux cas exigés par la sécurité juridique.<sup>14</sup>

Dans la plus récente littérature juridique allemande K. E. Turegg, adhérent à la doctrine de O. Mayer, conteste que les actes administratifs soient aptes à provoquer l'autorité de la chose jugée. En principe, le caractère inaltérable de l'acte n'exclut pas le droit de l'organe administratif de modifier ou de révoquer son acte. Dans le domaine de l'administration la force de la chose jugée ne joue concernant les décisions proférées en deuxième instance non plus. La procédure peut être reprise aussi sur l'initiative de la partie et l'autorité peut prendre une décision y relative qui est autre que sa décision précédente.<sup>15</sup>

Les auteurs qui reconnaissent la force de la chose jugée dans l'administration, la considèrent comme acceptable seulement concernant une catégorie *plus restreinte* des actes administratifs. Cette catégorie se limite au fond à certaines décisions déclaratives de droits. Selon les auteurs en question ces décisions, pourvu qu'elles reposent sur des faits qui ne changent pas, peuvent avoir la force matérielle de la chose jugée, en présence de certaines conditions que ces auteurs considèrent comme assurées par effet d'une procédure contradictoire ayant lieu avec la participation des parties intéressées.<sup>16</sup>

En ce qui concerne l'autorité de la chose jugée des actes administratifs, dans la littérature juridique autrichienne on peut distinguer deux périodes concernant le cercle des actes susceptibles de passer en force de la chose jugée, même si cette possibilité est généralement reconnue. La césure de ces deux périodes est formée par la loi sur la procédure administrative générale adoptée en 1925.

Jusqu'à l'adoption de cette loi, les opinions concernant les actes aptes à provoquer l'effet de la force de la chose jugée étaient divergentes, mais elles l'étaient en partie aussi concernant la notion même de cette dernière. Comme nous l'avons vu, E. Bernatzik considérait seulement les actes déclaratifs de droits comme aptes à passer en force de chose jugée. Selon lui la force matériel

<sup>13</sup> O. MAYER, *Zur Lehre von der materiellen Rechtskraft*. Archiv für öffentliches Recht. XXI. Tübingen, 1906. p. 1—46.

<sup>14</sup> F. FLEINER, *Institutionen des deutschen Verwaltungsrechts*. Tübingen, 1912. p. 186.

<sup>15</sup> K. E. TUREGG, *Lehrbuch des Verwaltungsrechts*. Berlin, 1956. pp. 123 et 193.

<sup>16</sup> L. R. COESTER, *Die Rechtskraft der Staatsakte*. München—Leipzig, 1927. pp. 100 et suiv.; E. FORSTHOFF, *Lehrbuch des Verwaltungsrechts*. München, 1953. pp. 210 et suiv.

de la chose jugée est liée forcément à la fonction de l'administration de la justice ce qui doit valoir aussi pour le domaine de l'activité administrative. Les actes de l'administration de la justice sont d'ordre déclaratif. Par contre, selon *Bernatzik*, l'acte constitutif — du moment qu'il n'est pas déclaratif — n'est pas susceptible d'acquérir la force matérielle de la chose jugée. L'erreur principale des idées de *Bernatzik* consiste dans le fait, que parmi les actes administratifs déclaratifs de droits il y a beaucoup qui ne peuvent pas acquérir la force matérielle de la chose jugée. Tels sont par exemple les actes relatifs aux affaires de tutelle. Un autre et plus important problème est que certains traits de l'administration de la justice peuvent être reconnus au fond dans tous les actes administratifs et surtout dans ceux qui sont émis en instance d'appel. Des éléments déclaratifs peuvent en outre être retrouvés même dans beaucoup d'actes constitutifs de droits.

*F. Tezner* a étendu la conception de la force matérielle de la chose jugée revenant aux actes administratifs aussi sur les actes constitutifs de droits.<sup>17</sup> Il a fait cependant une concession très importante au préjudice de la force matérielle de la chose jugée. Selon lui, cette dernière ne signifie pas que l'organe administratif soit lié à son propre acte. Dans des cas justifiés par l'intérêt public, l'organe administratif peut révoquer ou modifier son acte antérieur. Entre le fait que l'organe administratif est lié à son acte, d'une part, et la force de la chose jugée, d'autre part, *Tezner* procède à une délimitation et, pour faire valoir l'intérêt public, il prive la force de la chose jugée d'un de ses éléments essentiels. A notre avis cette conception équivaut au fond à la négation de la force matérielle de la chose jugée.

*R. H. Herrnritt* revient aux idées de *Bernatzik*. Du point de vue de l'effet de la chose jugée il voit une différence essentielle entre les actes déclaratifs et constitutifs de droits. Les actes déclaratifs sont aptes à passer en force de chose jugée. La force matérielle de la chose jugée signifie le règlement durable d'un rapport de droit qui lie aussi l'organe administratif.<sup>18</sup> Contre ses idées on peut invoquer ce que nous avons rappelé à propos de la manière de voir de *Bernatzik*. Il faut toutefois remarquer que sous l'influence de la loi sur la procédure administrative générale de 1925, *Herrnritt* a modifié ses idées et a pris position dans le sens que, en principe, les actes administratifs possédant la force formelle de la chose jugée, sont susceptibles d'en avoir aussi la force matérielle.<sup>19</sup>

L'extension jusqu'à l'excès de l'autorité matérielle de la chose jugée est liée au nom de *A. Merkl*. Cet auteur, comme adepte de l'école normativiste, part de la supposition qu'entre les fonctions de la création et de l'application du droit il n'y a aucune différence. Quant à leur contenu, les actes juridiques géné-

<sup>17</sup> F. TEZNER, *Das Rechtskraftproblem in Verwaltungsrechte*. Verwaltungsarchiv, Berlin, 1910. Vol. XIX. pp. 128—165 et 442—484.

<sup>18</sup> R. H. HERRNRITT, *Grundlehren des Verwaltungsrechts*. Tübingen, 1921. pp. 306 et suiv.

<sup>19</sup> R. H. HERRNRITT, *Das Verwaltungsfahren*. Wien, 1932. p. 114.

raux et individuels sont également des normes et comme telles, ils produisent des effets dans le temps. Si par le droit positif l'effet de la norme n'est pas limité dans le temps, la norme reste en vigueur pendant un temps indéterminé. La force de la chose jugée est une qualité générale des actes juridiques, ce qui trouve son expression dans le fait, qu'en l'absence de certaines conditions légales ils ne sont pas susceptibles d'être modifiés. En ce qui nous concerne, nous ne voulons pas faire ici la critique de l'école normativiste. Nous nous bornons donc à quelques observations que nous croyons essentielles au point de vue de la théorie de la force de la chose jugée. Or, Merkl était incapable de résoudre le problème de la force de la chose jugée des actes contraires à la loi, actes qui, en effet, ne peuvent pas être considérés comme la concrétisation d'une norme juridique. Pour ce cas il a donc créé une nouvelle institution, celle du «calcul des erreurs éventuelles» (*Fehlerhaftkalkül*). C'est au fond l'écart entre la norme juridique et l'acte concret qui est toléré par la loi. La force de la chose jugée et le «*Fehlerhaftkalkül*» sont deux institutions juridiques distinctes, dont l'une a trait aux actes légaux et l'autre aux actes contraires à la loi.<sup>20</sup> Nous sommes d'avis que l'autorisation donnée aux organes législatifs à créer des normes, signifie en même temps une autorisation à les modifier, amender et abroger. Si on considère le problème sous cet aspect, il est impossible de parler d'une conception de la force de la chose jugée. Au fond, Merkl a tourné une des questions essentielles de cette conception, à savoir les conditions dans lesquelles l'organe administratif est lié à ses actes.

Même après l'adoption de la loi autrichienne sur la procédure administrative générale, Merkl a maintenu ses idées,<sup>21</sup> lesquelles cependant n'ont eu aucune influence ni sur l'élaboration de la loi, ni sur la pratique autrichienne suivie en matière administrative.

Dans la période consécutive à la promulgation de la loi sur la procédure administrative générale, la littérature juridique autrichienne professe au fond la conception qu'une force matérielle de la chose jugée revient aux actes administratifs. Quant à cette question, les opinions reposent sur la supposition que le législateur a la faculté de déterminer les conditions, en présence desquelles les actes administratifs peuvent devenir «inaltérables». La loi autrichienne sur la procédure administrative générale refléchit la conception de *Seuffert* que nous venons de rappeler et selon laquelle l'essence de la force matérielle de la chose jugée consiste dans le fait que l'organe administratif est lié à son acte. Il convient cependant de remarquer que la loi n'a pas réussi de réaliser cette conception avec conséquence et qu'elle était obligée de faire des concessions. En effet, ne passent pas en force de la chose jugée et sont modifiables, annulables, ou peuvent être abrogés les actes qui ne font pas naître des droits; ceux-ci peuvent

<sup>20</sup> A. MERKL, *Die Lehre von der Rechtskraft entwickelt aus dem Rechtsbegriff*. Leipzig—Wien, 1923. pp. 275 et suiv.

<sup>21</sup> A. MERKL, *Allgemeines Verwaltungsrecht*. Wien—Berlin, 1927. pp. 208 et suiv.

être déclarés nuls. Même les actes passés en force de chose jugée peuvent être modifiés et abrogés, si l'intérêt public le commande. Ils le sont aussi dans les cas où une règle de droit l'admet explicitement.<sup>22</sup>

Or, si l'on reconnaît que certaines catégories d'actes ne peuvent pas acquérir la force matérielle de la chose jugée et sont susceptibles d'être librement modifiés ou abrogés, et si — même dans des conditions déterminées seulement — on en prévoit la possibilité, alors à notre avis la conception entière de la chose jugée devient caduque. Malgré cela, les auteurs autrichiens sont d'opinion que le droit autrichien a adopté intégralement la conception de la force matérielle de la chose jugée revenant aux actes administratifs.<sup>23</sup>

2. Aussi dans la littérature juridique hongroise d'avant la libération les idées relatives à la force matérielle de la chose jugée sont assez variées. Selon *Győző Concha* l'autorité administrative peut modifier ses faits (les actes), s'ils ne sont pas liés à un délai ou si sur la base de ceux-ci les intéressés n'ont pas acquis des droits. Il en résulte que les actes qui ne sont pas liés à un délai ou qui ne créent pas de droits, peuvent être modifiés.<sup>24</sup>

Cette thèse reconnaît le caractère inaltérable des actes seulement concernant un certain groupe de ces derniers. Toutefois, même sous cet aspect, la thèse d'est pas assez bien fondée. En effet, les actes liés à un délai ou constitutifs de droits sont également susceptibles d'être modifiés, voire dans la plupart des cas, leur caractère en question est précisément la condition de la révocation ou de la modification. La révocation ou la modification des actes constitutifs de droits peuvent s'effectuer et au préjudice, et à l'avantage de la partie en cause. Souvent la révocation ou la modification de l'acte ont lieu précisément à la demande de cette dernière. C'est le cas par exemple de la modification de l'étendue d'une licence professionnelle. La révocation et la modification peuvent cependant avoir lieu aussi pour des considérations d'intérêt général, comme p. ex. la révocation ou la modification d'un permis de police. Ces possibilités ne peuvent pas être exclues au titre de la sauvegarde soit de l'intérêt public soit de celle de l'intérêt privé légitime.

Selon *Andor Sigmond* seulement les mesures peuvent être réputées de posséder la force matérielle de la chose jugée, dont le contenu est conforme aux intentions des règles de droit. Il s'ensuit, que les actes qui ne sont pas conformes aux intentions des règles de droit ne peuvent obtenir la force matérielle de la chose jugée.<sup>25</sup> Le terme «intention des règles de droit» renferme aussi des considérations d'opportunité.

<sup>22</sup> Voir l'art. 68 de la loi autrichienne de 1925 sur la procédure administrative générale.

<sup>23</sup> Voir E. MANLICHER, *Das Verwaltungsverfahren*. Wien, 1953. pp. 230 et suiv.; E. HELLBLING, *Kommentar zu den Verwaltungsverfahrensgesetzen*. Wien, 1953. p. 414.

<sup>24</sup> GY. CONCHA, *Politika (Politique)*. Budapest, 1905. p. 108.

<sup>25</sup> A. SIGMOND, *A közigazgatási eljárás vezérfonala (Précis de la procédure administrative)*. Budapest, 1904. p. 363.

Par sa thèse, l'auteur conteste au fond la conception de la force matérielle de la chose jugée. En réalité, une des qualités essentielles de la force de la chose jugée est que celle-ci crée une «*res iudicata*» même concernant les actes qui ne correspondent pas aux intentions des règles de droit. L'exclusion de cette qualité équivaut au fond à la négation de l'autorité de la chose jugée.

Sándor Krisztics considère que l'extension exagérée de la force matérielle de la chose jugée comporte les mêmes dangers que la négation de la force de la chose jugée des faits qui sont aptes à avoir la force matérielle de cette dernière.<sup>26</sup> Selon Krisztics la mesure administrative prise sur la base d'une règle de droit ne peut passer en force de chose jugée, aussi longtemps que la règle de droit ne soit pas intégralement mise en oeuvre. Lorsqu'il s'agit de droits acquis par les parties, la modification éventuelle de l'acte peut faire l'objet d'une appréciation discrétionnaire.

Cette dernière thèse n'est qu'une certaine forme retouchée des idées de Sigmond. En effet le terme «intention de la règle de droit» y est remplacé par celui de la «mise en oeuvre intégrale» de cette dernière. Même dans ce cas, le caractère inaltérable n'est pas la conséquence de l'effet de la chose jugée. L'institution de la force de la chose jugée garantit non pas «la mise en oeuvre intégrale» de la règle de droit, mais le caractère définitif de la décision survenant par effet de l'autorité formelle de la chose jugée. Or, ce caractère définitif ne peut être subordonné à une appréciation discrétionnaire ni concernant les actes constitutifs de droits, ni concernant les actes d'un autre contenu.

Nándor Baumgarten exclut la force matérielle de la chose jugée concernant les mesures n'intéressant pas le fond ainsi que concernant les décisions prises sans une procédure contentieuse, et enfin dans les cas où la partie en cause ne revendique pas des droits acquis.<sup>27</sup> Baumgarten limite ainsi la force matérielle de la chose jugée à un groupe restreint des actes administratifs, à savoir aux décisions prises dans une procédure contentieuse et aux mesures de fond conférant des droits aux parties en cause. Par cette conception ce sont les droits des parties qui sont mis au premier plan.

L'auteur opère avec la notion de l'affaire contentieuse. Or, le caractère contesté d'une affaire — comme nous l'avons vu — ne signifie pas forcément qu'elle soit apte à provoquer l'effet de l'autorité de la chose jugée. En ce qui concerne les décisions constitutives de droit, nous renvoyons à ce que nous venons de dire au sujet de la thèse de Concha.

En matière de l'autorité de la chose jugée, Móric Tomcsányi part de la considération que le rapport du droit administratif entre l'Etat et les individus

<sup>26</sup> S. KRISZTICS, *A jogerő hatásai és érvényesülésének korlátai a közigazgatásban* (Les limites de la mise en oeuvre de l'autorité de la chose jugée dans la procédure administrative). Budapest, 1915. p. 99.

<sup>27</sup> N. BAUMGARTEN, *Jogerő a közigazgatási eljárásban* (Autorité de la chose jugée dans la procédure administrative). Budapest, 1915. p. 99.

prend naissance au cours du règlement d'une affaire d'intérêt public. Il s'ensuit qu'en principe aux mesures administratives créant les rapports de droit administratif, la force de la chose jugée, notamment la force matérielle de cette dernière, n'appartient pas comme une particularité qui leur est propre.<sup>28</sup> L'objet de la procédure qui se déroule devant une autorité administrative est toujours une affaire d'intérêt public, tandis que le règlement strictement légal de l'affaire est une exigence d'intérêt général qui est pour la plupart indépendante de la volonté des parties.<sup>29</sup> L'autorité de la chose jugée des actes administratifs est reconnu par Tomcsányi pour les cas où la nature même de la chose recommanderait que l'affaire jouisse de la protection d'une juridiction administrative, que le droit positif ne prévoit pas.

Les opinions de Tomcsányi sont contradictoires. L'auteur suit l'exemple français, ce qu'il complète cependant par la constatation que l'autorité de la chose jugée peut être reconnue lorsque selon la nature de l'affaire la protection d'une juridiction administrative serait désirable, mais une telle protection n'est pas assurée. Cette adjonction est due au fait qu'en Hongrie cette protection ne jouait que dans un cercle très restreint des affaires. Elle repose sur la croyance que, en ce qui concerne l'objet de la procédure, les actes de la juridiction administrative sont en règle générale aptes à produire l'effet de la chose jugée.

*István Ereky* constate que c'est une règle généralement valable que les décisions rendues en vertu d'un pouvoir discrétionnaire ne peuvent pas passer en force de chose jugée.<sup>30</sup> Par contre, les décisions prises dans l'exercice d'attributions non discrétionnaires, la règle en est précisément le contraire, ce qui veut dire que les actes, en cas d'une renonciation régulière aux moyens de recours, comme aussi en cas de l'omission ou de l'épuisement de ces derniers, passent en force de chose jugée.<sup>31</sup> Ereky remarque toutefois que cette possibilité ne dépend pas seulement du fait de savoir si l'acte est susceptible d'être attaqué par un moyen de recours, mais aussi du fait s'il peut ou non être révoqué d'office.

Abstraction faite des actes discrétionnaires, Ereky ne compte non plus avec les particularités des affaires administratives. Sa manière de voir relative à la force de la chose jugée est au fond une simple adoption de celle de la procédure civile relative à la matière.

Selon *Zoltán Magyary* l'autorité administrative peut révoquer ou modifier sa décision lorsque les circonstances sur la base desquelles il les a rendues, sont changées, voire même au cas, où c'est la manière de voir de l'autorité qui a changé concernant l'appréciation des faits ou l'interprétation de la règle de droit entrant en ligne de compte. La partie en cause peut également demander

<sup>28</sup> M. TOMCSÁNYI, *A magyar közigazgatási jog alapintézményei (Les institutions fondamentales de la procédure administrative hongroise)*. Budapest, 1926. p. 220.

<sup>29</sup> Ibidem, p. 227.

<sup>30</sup> I. EREKY, *Közigazgatási jogi jegyzetek (Cahiers des cours du droit administratif)*. Szeged, 1931. p. 210.

<sup>31</sup> Ibidem, p. 213.

la révocation ou la modification de la décision qui lui est préjudiciable. Ainsi Magyary prend position en faveur de la possibilité de modifier les actes administratifs et contre la conception de la force matérielle de la chose jugée.<sup>32</sup>

En comparaison avec la manière de voir d'Erekly, celle de Magyary est l'autre extrême. Sur le terrain des rapports de droit administratif elle ne garantit nullement la sécurité juridique. De sa thèse il résulte que les organes administratifs peuvent révoquer ou modifier même leurs actes conformes à la loi. Or, la négation de la force matérielle de la chose jugée, ne pourrait aucunement signifier le droit des organes administratifs de disposer du sort ultérieur de leurs actes sans aucune réserve, comme bon leur semble. Dans cette position théorique de Magyary se reflètent également ses tendances demandant un exécutif fort et une administration efficace.

3. Dans la littérature socialiste juridique les idées relatives à l'autorité de la chose jugée revenant aux actes administratifs reposent en général sur les leçons tirés de l'expérience pratique. Quant aux actes en question, le problème de la force de la chose jugée — nonobstant la grande importance de ce problème du point de vue de l'élaboration d'un système pertinent des voies de recours — n'a pas provoqué une activité littéraire plus étendue.

Jusqu'au passé récent, la littérature soviétique du droit administratif n'a pas étudié de plus près la question de l'autorité de la chose jugée des actes administratifs. Selon le droit positif soviétique les actes administratifs sont en règle générale susceptibles d'être attaqués sans aucune limitation, soit d'ordre personnel ou objectif, soit résultant de l'écoulement du temps ou du système des instances. En cas de l'inobservation du droit, les autorités administratifs sont tenus d'y porter remède. De cette règle la législation soviétique se départ seulement dans des cas tout-à-fait exceptionnels.<sup>33</sup> Toutefois, dans la littérature juridique soviétique plus récente, le problème de la force de la chose jugée des actes administratifs fait déjà son apparition. Dans un ouvrage récemment apparu, N. G. Salitchéva effleure en effet le problème.<sup>34</sup> L'auteur attribue au problème une grande importance, dans son opinion cependant l'autorité de la chose jugée signifie seulement le caractère exécutoire de l'acte.

Dans la nouvelle littérature juridique polonaise E. Iserzon, A. Groszyk et A. Slominsky ont pris position dans une étude commune au sujet de la question de l'autorité de la chose jugée. Leur opinion peut être résumée dans la thèse, qu'il serait contraire à l'exigence de la légalité si on voulait reconnaître l'auto-

<sup>32</sup> Z. MAGYARY, *Magyar közigazgatás (L'administration hongroise)*. Budapest, 1942, p. 621.

<sup>33</sup> Voir: S. S. SToudenIKIN, *Droit administratif soviétique* (traduction hongroise). Budapest, 1951, pp. 148. et suiv.; SToudenIKIN—JEVTIEV—VLASOV, *Droit administratif soviétique* (en langue russe). Moscou, 1950, pp. 221 et suiv.; I. M. KOSLOV—I. I. JEVTIEV—P. T. VASILENKO, *Droit administratif soviétique* (en russe). Moscou, 1962, pp. 192 et suiv.

<sup>34</sup> N. G. SALITCHEVA, *Procédure administrative soviétique* (en russe). Moscou, 1964, pp. 120 et suiv.

rité de la chose jugée en guise d'une entrave s'opposant à l'abrogation ou à la modification des actes défectueux.<sup>35</sup>

Dans son rapport rédigé sur la question de la force de la chose jugée des actes administratifs à l'intention de la conférence de la procédure administrative, réunie à Varsovie en 1961, *F. Longchamps* a pris position dans le sens, que dans certains cas les actes administratifs sont inaltérables. En effet, selon lui il faut reconnaître le caractère durable et inaltérable des actes qui sont émis dans une procédure réglée dans ses détails et avec le concours actif des parties en cause. Une telle solution sert les intérêts rattachés à la sécurité juridique. La tâche primordiale de l'administration est de contribuer à l'assouvissement des besoins fondamentaux des citoyens. Or, la stabilité des conditions qu'ils ont réussi à créer, est un besoin important de ces derniers. Par conséquent, dans les conditions sociales basées sur la propriété individuelle, le caractère inaltérable des actes administratifs doit par principe trouver une expression adéquate. Le caractère modifiable devrait être admis en principe concernant les mesures économiques et politiques ainsi que dans les domaines de la production industrielle, du commerce, des transports etc. Longchamps abandonne le terme de l'autorité de la chose jugée, notamment la forme matérielle de cette dernière, en remplaçant ce terme par ceux du caractère «immodifiable» ou de la «stabilité» des actes administratifs. Selon lui l'acte administratif est stable, lorsque a) il n'a aucune défectuosité pouvant servir de base pour l'annuler ou modifier; b) il n'y a aucune base légale pour la reprise de la procédure; c) parmi plusieurs parties en cause, celle qui acquiert un droit ne consent pas à l'annulation ou à la modification; d) on n'est pas en présence d'un état dangereux pour la vie, pour la santé ou pour les intérêts importants de l'économie publique ou de l'Etat et enfin e) il n'y a aucune autorisation légale spéciale admettant l'annulation ou la modification de l'acte. Longchamps cherche la solution du problème par une voie nouvelle et plus réelle. Nous remarquons d'ores et déjà que nous sommes d'accord avec l'exigence relative à la stabilité des actes administratifs. Toutefois nous ne pouvons pas considérer la stabilité et l'inaltérabilité comme des notions adéquates. En outre, nous sommes d'avis que dans le domaine des actes administratifs l'exigence de la stabilité des actes administratifs est d'une validité universelle et son importance n'est pas limitée aux conditions sociales reposant sur la propriété individuelle, même si nous reconnaissons que cette exigence est plus prononcée concernant les actes relevant des conditions dont il s'agit.

Dans la nouvelle littérature juridique tchécoslovaque *J. Panírek* explique qu'il est impossible d'attribuer aux actes administratifs la force matérielle de la chose jugée. Dans l'Etat de la démocratie populaire l'institution de l'autorité

<sup>35</sup> E. ISEKSON—H. GROSİK—A. SLOMINSKY, *Le droit des moyens de recours contre les actes administratifs* (en langue polonaise). Annuaire de 154 de l'Université de Lublin.



de la chose jugée ne peut pas exister, parce qu'elle serait contraire au principe de la légalité.<sup>36</sup> Or, cette manière de voir, de même que celle de Iserzon et de ses co-auteurs, ne donne aucune explication concernant l'essence du problème. L'exigence de la légalité subsiste à l'égard des jugements également et malgré cela il est généralement reconnu qu'ils sont aptes à passer en force de chose jugée. Cette circonstance indique aussi, que l'essence du phénomène doit être cherchée ailleurs.

En Yougoslavie I. Krbek s'efforce de justifier l'autorité matérielle de la chose jugée des actes administratifs. Selon lui cette dernière signifie que l'organe dont l'acte émane est lié à son acte. La révocation ou la modification de l'acte peuvent avoir lieu seulement lorsqu'elles sont admises par une norme juridique. L'acte passe en force de la chose jugée indépendamment du fait s'il est défectueux ou non. Ce sont seulement les actes nuls qui forment exception à cette règle. Les déficiences éventuelles de l'acte sont donc couvertes par la force de la chose jugée. C'est précisément au cas d'actes défectueux que l'effet de la chose jugée est le plus frappant. Selon l'auteur, dans le domaine de l'administration on peut faire distinction entre force objective et force subjective de la chose jugée. La première signifie, qu'il est interdit de prendre dans la même affaire une nouvelle décision, tandis qu'aux termes de la deuxième sont interdites seulement les décisions qui pour la partie en cause sont moins avantageuses que la décision antérieure.<sup>37</sup> Nous sommes d'avis que même cette thèse ne tient pas dûment compte des particularités de l'administration et de la pratique administrative. Elle considère la fonction et les affaires administratives comme étant presque les mêmes que l'activité judiciaire et le procès. La distinction entre force objective et subjective de la chose jugée n'apparaît comme pertinente non plus. En effet, si la force de la chose jugée signifie que l'organe administratif est lié à l'acte qu'il a émis, alors il ne peut pas être question de la modification de l'acte, que ce soit à l'avantage ou au désavantage de la partie. D'ailleurs cette conception ne donne aucune explication des motifs non plus, en raison desquels elle donne la préférence aux intérêts de la partie en cause au préjudice de l'intérêt public.

Dans la littérature yougoslave la manière de voir de P. Dimitrijević est en opposition avec celle de Krbek. Selon Dimitrijević la théorie de la force matérielle de la chose jugée contient encore certains éléments qui sont étrangers au droit administratif et qui peuvent conduire à une fausse route dans la direction de l'identification des régimes de l'acte judiciaire et de l'acte administratif. Il y a beaucoup de questions irrésolues en la matière ce qui devient frappant surtout lorsqu'il s'agit d'adapter la conception de la force de la chose jugée aux

<sup>36</sup> J. PANIREK, *Les nouveaux principes de la procédure administrative* (en langue tchèque). (Szocialisztikus Zákonnoszt), 1955. no. 8.

<sup>37</sup> I. KRBEK, *Le droit de l'administration yougoslave* (en langue croate). Livre III. Fonction et procès administratif. Zagreb, 1962. p. 35 et suiv.

conditions particulières de l'acte administratif. Une telle adaptation contribue à approfondir l'abîme que sépare l'autorité matérielle de la chose jugée des actes juridictionnels et des actes administratifs. Cette circonstance démontre par ailleurs qu'en la matière il s'agit de deux phénomènes différents que certains voudraient artificiellement identifier.<sup>38</sup> Au lieu de la force matérielle de la chose jugée des actes administratifs l'auteur forme l'exigence de la «durabilité» de ces actes. Cette manière de voir est partagée aussi par nous; néanmoins nous sommes d'avis que l'institution de la force de la chose jugée et notamment certains éléments de sa construction dans le droit positif, ne doivent pas être complètement bannis du terrain du droit administratif.

Dans la littérature juridique hongroise d'après la libération c'est *Lajos Szamel* qui s'occupe d'une façon approfondie de la question de l'autorité de la chose jugée. Il constate que dans le domaine de l'administration la force matérielle de la chose jugée est loin d'avoir la même importance que dans celui de la juridiction civile. Dans le domaine de l'administration l'inaltérabilité se produit seulement dans les affaires reposant sur des faits qui ne peuvent pas se changer, ou bien lorsque, du point de vue de l'acte le changement est par la nature de la chose indifférent. On ne peut donc pas parler de la force matérielle de la chose jugée comme d'une règle généralement valable. L'auteur cependant considère nécessaire que dans un certain nombre d'affaires la force matérielle de la chose jugée soit admise, ce qu'il croit possible en ouvrant devant l'affaire la voie judiciaire.<sup>39</sup> Nous sommes d'accord avec l'auteur pour reconnaître que dans certaines affaires la force matérielle de la chose jugée est susceptible d'être construite. En ce qui suit nous essaierons cependant de démontrer que l'affaire portée devant la justice ne produit l'effet de la chose jugée qu'exceptionnellement.

Selon *Károly Mártonffy*, dans les règles de droit socialistes même une simple mention de la force de la chose jugée est une contradiction qui est incompatible avec le rôle organisateur et dirigeant de l'administration socialiste. Le fait que la critique exercée par la population et l'intervention du procureur d'Etat ne sont soumises à aucune limitation, rend tout renvoi à la force de la chose jugée dépourvu de sens.<sup>40</sup> A notre avis cette manière de voir est trop rigide. Elle ne compte pas avec le fait, que dans certaines affaires la force matérielle de la chose jugée est susceptible d'être construite, mais avec le fait non plus, que ce n'est pas une conséquence de la critique de la population et de l'intervention du procureur que la force de la chose jugée n'est pas une qualité

<sup>38</sup> P. DIMITRIJEVIĆ, *L'autorité de la chose jugée des actes administratifs* (en langue serbe). Belgrade, 1963. p. 308.

<sup>39</sup> L. SZAMEL, *Az államigazgatás törvényességének jogi biztosítékai* (*Les garanties juridiques de la légalité des actes administratifs*). Budapest, 1957. pp. 62 et suiv.

<sup>40</sup> K. MÁRTONFFY, *A szocialista magyar államigazgatás és államigazgatási jog 10 éve* (*Dix ans d'administration et droit administratif socialistes en Hongrie*). Annuaire de l'Université Roland Eötvös de Budapest, 1956. pp. 558 et suiv.

propre aux actes administratifs. Le noyau du problème peut être retrouvé dans les traits particuliers de la fonction et des affaires administratives.

### III.

#### La modification de l'acte administratif selon les codes de procédure des Etats socialistes

1. Parmi les Etats socialistes la Tchécoslovaquie, la Pologne, la Yougoslavie et la Hongrie ont des codes de procédure administrative. Dans l'Union Soviétique et — à l'exception de la Roumanie — dans les autres pays socialistes un système dit libre des voies de recours est appliqué. Ce système est caractérisé par le fait que tout acte administratif peut être attaqué par une plainte ou par une dénonciation sans aucune limitation dans le temps ou dérivant de l'objet de l'affaire et du système des instances; dans ce système tout acte peut être révoqué ou modifié par l'organe dont il émane et peut être annulé — le cas échéant modifié — par l'organe hiérarchiquement supérieur. Dans ce régime les limitations apportées à l'attaquabilité comptent pour des exceptions. Les actes administratifs peuvent être attaqués dans les mêmes conditions, aussi au moyen d'une opposition formée par le procureur d'Etat. Ainsi dans ce système la force soit matérielle soit formelle de la chose jugée est *a priori* exclue. En effet un système fixe des voies de recours est la condition préalable de l'effet de la chose jugée, même si ces deux phénomènes ne se présentent pas forcément ensemble. Du point de vue de l'étude du problème ce sont les codes de procédure administrative qui sont importants.<sup>41</sup>

2. Dans la République Socialiste Tchécoslovaque les règles en vigueur de la procédure administrative sont celles qui sont prévues par la loi N° 71 de 1967.<sup>42</sup>

Dans la République Socialiste Fédérative Yougoslave les règles y relatives sont contenues à une loi promulguée en 1956 et modifiée en 1965.<sup>43</sup>

La loi sur la procédure administrative de la République Populaire Polonaise a été adoptée en 1960.<sup>44</sup>

En ce qui concerne l'abrogation et la modification des actes administratifs, ces trois codes révèlent certaines ressemblances, mais certaines divergences aussi.

<sup>41</sup> Parmi les pays n'ayant pas un code de procédure administrative, en Roumanie la révision judiciaire des actes administratifs est admise dans une étendue très large. Dans le domaine des moyens de recours cette circonstance crée en elle-même certaines limitations.

<sup>42</sup> SBIRKA ZÁKONU (Recueil des lois) 1967. N° 27.

<sup>43</sup> Le texte intégral actuellement en vigueur de la loi a été publié au no. 18 de 1965 du *Sluzbeni List Socialističke Federativne Republike Jugoslavije* (journal officiel de la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie).

<sup>44</sup> N° 27 de 1960 du *Zbiennik Ustaw Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej*. (Journal officiel de la République Populaire Polonaise)

Tout d'abord les trois codes renvoient également à l'institution de l'autorité de la chose jugée,<sup>45</sup> mais comme nous allons le voir, ils l'adoucissent.

Tous les trois codes admettent l'abrogation ou la modification des actes administratifs à la suite a) d'une procédure d'appel; b) d'une procédure de révision; c) d'une procédure en dehors de l'appel (procédure de surveillance etc.) et d) d'une opposition formée par le procureur d'Etat. Le code polonais contient en outre des dispositions relatives au droit de plainte. Nous estimons toutefois que, du point de vue de notre sujet, la plainte doit être considérée, conformément à son contenu, comme une demande visant l'abrogation ou la modification de l'acte soit à la suite d'une procédure de révision, soit d'office.

*L'appel.* Selon les codes en question on peut se pourvoir en appel contre les décisions de première instance. Le droit d'interjeter appel revient en règle à la partie en cause. Ce moyen de recours sert à redresser les violations à la fois des droits et des intérêts. L'appel a un effet dévolutif. Par l'interjection de l'appel l'exécution de la décision attaquée est en règle tenue en suspens.<sup>46</sup>

*Requête en révision.* Les causes qui rendent possible de faire droit à la requête et d'ordonner la procédure de révision sont très amplement définies dans tous les trois codes en question. En conséquence de la révision, l'abrogation et la modification d'une décision ayant prétendument «force de la chose jugée» est donc possible dans une mesure très étendue. L'initiative de la reprise de la procédure peut être prise par la partie en cause et aussi d'office. Aussi les délais prévus pour une telle initiative sont plutôt long.<sup>47</sup> Ainsi la possibilité d'engager une nouvelle procédure affaiblit sensiblement la conception de la chose jugée.

Le réexamen de la décision en dehors de la procédure d'appel peut être demandé en Tchécoslovaquie par la partie en cause, par l'organe administratif ainsi que par d'autres personnes et d'autres organes également. En dehors d'une procédure d'appel la décision peut être abrogée ou modifiée seulement à cause de l'inobservation d'une règle de droit. Mais, même en cas d'une telle inobservation ne sont pas susceptibles d'être soumis à cette procédure les décisions par lesquelles la partie en cause a été autorisée à accomplir certains actes relevant du droit civil ou du droit du travail ou qui intéressent le statut personnel de la partie. C'est dans un délai de trois ans à compter du passage en force de chose jugée de la décision que celle-ci peut être abrogée ou modifiée. Cette possibilité, même si elle est limitée aux cas de l'inobservation d'une règle de droit, contribue à éliminer la force de la chose jugée concernant quasi l'entière gamme des actes administratifs.<sup>48</sup> En ces cas, en effet, l'inaltérabilité se produit non pas par effet

<sup>45</sup> Article 52 du Code tchécoslovaque, art. 11 du Code yougoslave et art. 12 du Code polonais.

<sup>46</sup> Articles 53 à 61 du Code tchécoslovaque, 223 à 248 du Code yougoslave et 110 à 122 du Code polonais.

<sup>47</sup> Articles 62 à 64 du Code tchécoslovaque, 249 à 259 du Code yougoslave et 127 à 134 du Code polonais.

<sup>48</sup> Articles 65 à 68 du Code tchécoslovaque.

de l'autorité formelle de la chose jugée, mais en conséquence de l'expiration d'un délai déterminé.

Le code yougoslave, au lieu de la formule «réexamen de la décision en dehors de la procédure d'appel» dispose — à notre avis d'une façon juridiquement plus exacte et d'un contenu plus précis — de l'annulation et de la modification au cours de la *surveillance exercée sur les décisions*.<sup>49</sup> Il distingue deux catégories des actes contraires à la loi qui sont susceptibles de faire l'objet d'une mesure de surveillance. A la première catégorie appartiennent les actes qui *doivent être annulés* et qui sont limitativement énumérés par le code, tandis qu'à la seconde ceux qui *peuvent* être abrogés. Aux termes du code, la décision peut être abrogée, lorsqu'*il est évident que le droit de fond a été violé*. Toutefois, la décision prise dans une procédure ayant eu lieu entre parties d'intérêts opposés ne peut être abrogée qu'au cas où les parties y consentent. Or, du moment que la procédure dite contentieuse fait plutôt exception, les dispositions dont nous parlons donnent une possibilité quasi illimitée de remédier aux illégalités qui peuvent encore subsister après l'exercice du droit d'appel. Dans l'exercice du droit de surveillance la décision «passée en force de chose jugée» peut être annulée dans un délai de 5 ans et abrogée dans un délai d'un an à compter de la notification de la décision. L'annulation et l'abrogation dans l'exercice du droit de surveillance peuvent être effectuées par n'importe quel organe hiérarchiquement supérieur, soit d'office, soit sur l'initiative de la partie en cause ou du procureur d'Etat. Dans la possibilité de réexaminer l'affaire dans l'exercice du droit de surveillance se font valoir, au préjudice de la conception de l'autorité matérielle de la chose jugée, le principe et l'exigence de la légalité, ensemble avec une stabilité dûment assurée.

Le code polonais prévoit deux cas principaux de *l'abrogation* ou de la modification d'une décision en dehors de la procédure d'appel.<sup>50</sup> Dans un de ces cas l'acte est susceptible d'être abrogé ou modifié, dans l'autre il doit être annulé. Entrent dans la première catégorie l'abrogation ou la modification des actes, sur la base desquels la partie n'a acquis aucun droit, ou bien, lorsqu'elle en a acquis, elle consent à l'abrogation ou à la modification, pourvu que ce ne soit pas interdit par la loi. L'acte peut être abrogé soit par l'autorité dont il émane, soit par l'organe qui lui est hiérarchiquement supérieur. Les mesures en question ne sont soumises à aucun délai. Font partie de cette catégorie aussi l'abrogation et la modification des actes administratifs *dans l'intérêt général* ou en vertu d'une disposition spéciale. A la deuxième catégorie appartiennent la déclaration de la nullité des actes administratifs *nuls*. A ce sujet le code de procédure contient des dispositions détaillées en y consacrant un titre spécial du code.<sup>51</sup>

<sup>49</sup> Articles 262 et 263 du Code yougoslave.

<sup>50</sup> Articles 135 à 142 du Code polonais.

<sup>51</sup> Articles 266 à 268 du Code yougoslave.

Quant à l'*opposition du procureur d'Etat* les codes dont nous parlons disposent dans des étendues différentes.

Aux termes du code tchécoslovaque le procureur d'Etat peut former opposition aux dispositions contraires à la loi sans égard au fait si elles ont passé ou non en force de chose jugée. A ce sujet le code ne contient aucune limitation soit de nature objective ou personnelle soit relevant du système des instances, et ne soumet l'intervention du procureur à aucun délai.<sup>52</sup> Ce système de l'opposition du procureur enlève dans la procédure administrative tchécoslovaque toute valeur à la conception de l'autorité de la chose jugée.

Contrairement au code tchécoslovaque, les codes yougoslave et polonais adoptent le système de l'opposition à la décision «passée en force de chose jugée» — pourvu que la voie judiciaire ne soit pas admise — seulement à cause d'une violation de la loi. L'opposition doit être formée dans un délai déterminé. En effet, lorsque la décision a été notifiée au procureur, elle doit être formée dans un délai de 30 jours à compter du jour de la notification et lorsque la décision lui n'a pas été notifiée, dans les six mois à compter de la notification de la décision à la partie en cause. L'admission de l'opposition du procureur est contraire à l'institution de la chose jugée, tandis que la limitation du délai de l'opposition parle en faveur de la sécurité juridique et de la stabilité.<sup>53</sup>

En Pologne le procureur peut former opposition seulement en présence de causes susceptibles de constituer la base d'une procédure de révision ou de l'abrogation ou de la modification de la sentence en dehors d'une procédure d'appel. L'opposition est expédiée suivant les règles relatives aux procédures respectives.<sup>54</sup>

Comme conclusion, nous pouvons constater qu'en vertu du code polonais de la procédure administrative une inaltérabilité relative des actes administratifs peut se produire. Toutefois, cette inaltérabilité, du moment qu'elle est seulement relative, ne peut pas être identifiée avec la force matérielle de la chose jugée et avec les effets produits par cette dernière.

Le code yougoslave, de même que le code polonais, prévoit la possibilité d'abroger aussi les décisions administratives conformes à la loi.<sup>55</sup> En effet, une décision légale ayant «l'autorité de la chose jugée» peut être abrogée et modifiée sans aucune limite résultant de son objet et sans aucun délai, si la partie qui a acquis des droits en vertu de la décision y consent, et si l'abrogation ou la modification n'est pas contraire à la loi et ne porte pas atteinte aux droits d'autrui. Lorsque l'abrogation ou la modification de la décision est demandée par la partie en cause et cette dernière peut se prévaloir à juste titre du fait que la décision a été rendue en violation de la loi, il faut se prononcer sur la de-

<sup>52</sup> Art. 69 du Code tchécoslovaque.

<sup>53</sup> Art. 261 du Code yougoslave.

<sup>54</sup> Articles 143 à 150 du Code polonais.

<sup>55</sup> Cfr. avec l'art. 264 du Code yougoslave.

mande, ce qui veut dire qu'il faut prendre une décision sur le fond de l'affaire. Cette décision doit être également conforme à la loi et aux autres règles de droit ayant pour base la loi et elle ne doit porter aucun préjudice aux droits de tierces personnes. La disposition en question affecte les fondements mêmes de la conception de l'autorité de la chose jugée. En effet, cette conception est incompatible avec toute disposition qui rend possible qu'un acte soit abrogé ou modifié n'importe quand.

Selon le code yougoslave l'acte peut être abrogé ou modifié, en tout ou en partie, aussi dans l'intérêt général.<sup>56</sup> L'abrogation et la modification dans l'intérêt général est également incompatible avec les conceptions relatives à l'autorité de la chose jugée.

Aussi la formule yougoslave de l'abrogation et de la modification des décisions démontre que le code, tout en faisant de l'institution de la force de chose jugée un principe fondamental de la procédure administrative, est en réalité loin de la réaliser.

3. Dans la République Populaire Hongroise, même après avoir épuisé le moyen de recours de l'appel ou avoir omis de s'en pourvoir, un ample système de différentes institutions est à disposition en vue de l'annulation et la modification des actes administratifs. Ces institutions, dans leur ensemble, mais aussi chacune séparément, agissent toutes contre la mise en oeuvre de la force matérielle de la chose jugée. Aux termes du code de procédure administrative<sup>57</sup> ces institutions sont les suivantes: *a*) révocation ou modification de la décision par l'organe qui l'a prise; *b*) plainte; *c*) annulation ou modification dans l'exercice du droit de surveillance; *d*) opposition ou intervention du procureur d'Etat; *e*) enfin dans certains cas, introduction d'une requête devant la justice. A l'exception de la plainte on peut faire usage des institutions ci-dessus énumérées seulement contre les actes contraires à la loi et contre les actes inopportuns.

La révocation ou modification de la décision par l'organe qui l'a prise, peut avoir lieu soit d'office soit à la demande de l'intéressé.<sup>58</sup> La révocation et la modification peuvent être effectuées aussi longtemps que la décision n'a pas été réexaminée par l'organe hiérarchiquement supérieur ou par la justice. Du point de vue du problème de la force matérielle de la chose jugée, le renvoi à un organe supérieur apparaît indifférent, étant donné que par ce renvoi le droit d'annulation et de modification n'est pas exclu; il est seulement réservé à l'organe supérieur dont il s'agit. Le renvoi à une décision de fond de l'autorité judiciaire, en tant que cause d'exclusion, n'entre en ligne de compte qu'exceptionnellement, eu égard notamment au nombre limité des affaires susceptibles d'être portées devant la justice. Du moment que la révision par la justice apporte le caractère définitif seulement à une catégorie restreinte des affaires,

<sup>56</sup> Art. 265. du Code yougoslave.

<sup>57</sup> Loi no. IV de 1957 sur les règles générales de la procédure administrative.

<sup>58</sup> Art. 43 du Code.

cette exception se rétrécit davantage et fait avancer au premier plan plutôt la force matérielle de la chose jugée du jugement et non pas celle de la décision de l'organe administratif.

Dans l'exercice du droit de surveillance l'acte de l'organe administratif peut être annulé ou modifié également d'office ou sur demande (déclaration d'intérêt général, proposition, demande).<sup>59</sup>

La décision rendue ou la mesure prise concernant le fond de l'affaire peuvent être annulées ou modifiées aussi à la demande (plainte) de la personne subjectivement intéressée.<sup>60</sup> Toutefois, dans les cas où l'acte peut être attaqué devant la justice, aucune procédure de plainte ne peut avoir lieu (cas d'objectif d'exclusion). Et lorsque la partie en cause n'a pas fait usage de son droit d'appel, malgré l'avertissement lui adressé dans la décision à ce sujet, comme aussi lorsque à partir de la réception de la décision une année est déjà écoulée, l'organe administratif n'est pas obligé de s'occuper du fond de l'affaire (cas relatif d'exclusion). Ce que nous avons dit de la voie judiciaire à propos de l'annulation ou la modification de la décision par l'organe qui l'a émise, vaut aussi au cas que nous venons d'exposer. Du reste, la cause relative d'exclusion n'est a priori pas apte à produire l'effet matériel de la chose jugée. En effet, la force matérielle de chose jugée ne peut pas dépendre ni de l'appréciation de l'organe agissant, ni de celle de l'organe qui lui est hiérarchiquement supérieur.

Dans l'exercice du droit de surveillance ou sur la base d'une plainte ou d'une demande, le droit d'annuler ou modifier l'acte est exclu par le fait que la décision a été déjà réexaminée par l'autorité judiciaire, que l'exercice du droit d'annulation ou de modification est interdit par une loi, ou une décret-loi ou par un décret du conseil des ministres, ou qu'il est soumis par une de ces normes à des conditions spéciales qui ne sont pas réalisées. Du point de vue de l'inaltérabilité de la décision entrent en ligne de compte seulement les jugements par lesquels l'affaire est close ou terminée dans son fond et à titre définitif. Font partie de cette catégorie en premier lieu les jugements par lesquels l'acte administratif est confirmé, puis les affaires dans lesquelles l'autorité judiciaire a le droit de modifier la décision de l'organe administratif et fait effectivement usage de ce droit, pourvu que les affaires mêmes soient aptes, dans ces deux cas, à produire l'effet de la chose jugée. En ce qui concerne la voie judiciaire, dans ce cas il s'agit au fond d'une exception, puisque la possibilité de saisir la justice est déjà en soi-même une exception. Or, à l'intérieur de cette dernière le droit de modifier la décision a un caractère exceptionnel et sont exceptionnelles aussi les affaires aptes à produire l'effet de la chose jugée. *L'inaltérabilité de l'acte administratif résultant d'un jugement n'a au fond qu'une valeur relative; cette inaltérabilité n'est pas un effet de la force matérielle de la chose jugée revenant à l'acte administratif, mais une conséquence qui se rattache à la décision judiciaire.*

<sup>59</sup> Articles 63 et 69 du Code.

<sup>60</sup> Art. 64 du Code.



Actuellement il n'y a pas de loi, de décret-loi ou décret du conseil des ministres qui interdirait l'exercice du droit d'annuler ou modifier un acte administratif par voie de surveillance ou dans une procédure engagée à la suite d'une plainte ou d'une demande de l'intéressé. Mais, même si une telle règle de droit existait, l'inaltérabilité de l'acte administratif ne serait pas un effet matériel de la chose jugée, mais la conséquence d'une telle interdiction expresse. D'ailleurs, la possibilité d'une telle interdiction spéciale démontre à toute évidence que dans le domaine de l'administration la force matérielle de la chose jugée n'existe pas. En effet, si cette dernière se faisait valoir, tout renvoi à l'interdiction en question serait inutile.

Le code de procédure administrative veut protéger les droits exercés et acquis de bonne foi par les citoyens. En effet, le code énonce que la révocation ou la modification de la décision par l'autorité qui l'a émise, ainsi que son annulation ou modification dans l'exercice du droit de surveillance ou à la suite d'une plainte ne peuvent pas avoir lieu, si ces mesures porteraient atteinte aux droits exercés et acquis de bonne foi par les citoyens. Le fait de l'exercice du droit et la bonne foi de son acquisition à notre avis ne peut pas servir de base à ce que des actes dits nuls soient tolérés.<sup>61</sup>

Dans la mise en oeuvre des exigences de la légalité notre système de droit va encore plus loin que les possibilités que nous venons d'exposer. En effet, dans l'exercice de la surveillance générale par les procureurs d'Etat, opposition peut être formée contre les actes contraires à la loi, et ceci sans aucune limitation objective ou personnelle, sans aucun délai et sans égard au système des instances. A la suite de l'opposition, lorsque l'inobservation de la loi a été constatée, l'acte doit être annulé ou modifié.<sup>62</sup> Cette institution liquide radicalement toute idée relative à la force matérielle de la chose jugée des actes administratifs.

Aussi la surveillance générale exercée par les procureurs tient dûment compte de la sauvegarde des droits exercés et acquis de bonne foi par les citoyens. En effet, lorsque dans une affaire concrète le procureur forme opposition contre une disposition définitive prise après l'expiration d'un délai d'un an à compter de la notification de la décision, la disposition à prendre en conséquence de l'opposition, ne doit pas porter atteinte aux droits exercés et acquis de bonne foi par les citoyens.

A notre avis l'inaltérabilité résultant des droits exercés et acquis de bonne foi n'est non plus une conséquence de la force matérielle de la chose jugée, mais d'une interdiction de toute autre nature. En effet, si la force matérielle de la chose jugée se faisait valoir, cette interdiction serait inutile.

Dans notre système juridique existe cependant une autre institution encore, qui rend la conception de l'autorité matérielle de la chose jugée tout-à-fait

<sup>61</sup> Voir TOLDI—PÁKAY, *Az államigazgatási eljárás általános szabályai (Les règles générales de la procédure administrative)*. Budapest, 1959. pp. 175 et 205.

<sup>62</sup> Art. 9 du Décret-loi 9 de 1959.

illusoire. En effet, aux termes de notre constitution, le Conseil Présidentiel de la République Populaire et aussi le Conseil des ministres ont la faculté pour annuler ou modifier les actes des organes administratifs contraires à la constitution, ou portant atteinte aux intérêts du peuple travailleur.<sup>63</sup> Cette possibilité, ayant la valeur d'une garantie, est susceptible de se faire valoir sans aucune limitation objective, sans aucun délai et sans aucune restriction pouvant résulter du système des instances. Comme le code de procédure administrative ne doit pas être en opposition avec la constitution, la possibilité en question englobe aussi la catégorie des droits acquis et exercés de bonne foi.

Sur la base de l'état actuel du droit positif que nous avons exposé, nous sommes d'avis que dans la République Populaire Hongroise, en conséquence des institutions que nous venons de faire connaître, la conception de la force matérielle de la chose jugée des actes administratifs ne se fait pas valoir. L'éventuelle inaltérabilité relative des actes administratifs n'est pas une conséquence de la force matérielle de la chose jugée, mais une interdiction expressément formulée, notamment de certaines causes d'exclusion. Toutefois, même la rigueur de ces dernières est adoucie par la possibilité offerte par la Constitution dont nous venons de parler.

## VI.

### Conclusions

1. Dans la pratique judiciaire, l'inaltérabilité résultant de la force matérielle de la chose jugée dépend non pas de la qualité organique des autorités judiciaires, mais au fond de l'objet de la procédure. L'effet de la chose jugée accompagne l'organisme et la fonction judiciaire en conséquence du fait que ce sont les tribunaux qui procèdent dans les affaires aptes à provoquer la force matérielle de la chose jugée.

Au point de vue de la construction de l'autorité matérielle de la chose jugée, en dehors de l'objet de la procédure, on ne doit négliger non plus le système des règles de procédure aptes à assurer l'effet de la chose jugée. Quant à l'aptitude à posséder la qualité de chose jugée, l'objet de la procédure, en tant que facteur fondamental et déterminant, est indépendant de la volonté du législateur; par contre l'établissement des règles procédurales aptes à provoquer l'effet de la chose jugée dépend de cette volonté. Il résulte de cette thèse que même si l'adoption et l'élaboration de la conception de l'autorité matérielle de la chose jugée dépendaient de la décision du législateur, cette décision ne pourrait être réalisée que concernant des affaires déterminées.

<sup>63</sup> Voir art. 20, 2<sup>e</sup> alinéa et art. 25, 4<sup>e</sup> alinéa de la Constitution.

Sont seuls aptes à provoquer l'autorité matérielle de la chose jugée les rapports de droits contestés — des litiges — nés dans le passé, lesquels en conséquence de la nature de l'affaire sont susceptibles d'être *une fois pour toutes* définitivement réglés et clos par acte de l'autorité ou par un acte qui au point de vue de son effet est *assimilé à celui-ci*. Lorsque compte tenu de la nature de l'affaire la possibilité d'un règlement définitif n'existe pas (affaires relatives à la prestation d'aliments etc.), l'acte n'est pas apte à acquérir le caractère inaltérable par effet de la force matérielle de la chose jugée. Dans ces affaires il est par principe, et conformément au droit positif aussi, toujours possible que l'acte, c'est-à-dire le rapport de droit reposant sur l'acte, soit modifié dans le futur.

Au point de vue de la conception de la force de chose jugée, les règles procédurales sont importantes sous deux aspects. Ce sont ces règles qui prévoient les modalités du règlement du litige. A ce sujet nous sommes d'avis que les règles de la procédure doivent tout d'abord assurer le plus efficacement qu'il est possible, la mise en oeuvre de la vérité matérielle. Lorsque cette exigence n'est pas assurée ou n'est pas réalisée d'une façon satisfaisante, alors il n'y a pas de base suffisante de clore le litige à titre définitif. Ce sont, en outre, les règles procédurales qui doivent élaborer l'institution même de l'autorité de la chose jugée. En cette matière ces règles doivent exclure la possibilité: *a)* de ce qu'entre les mêmes parties et concernant le même droit une instance puisse être introduite avec succès; *b)* de ce que l'organe appelé à trancher le litige puisse révoquer ou modifier son acte, et enfin *c)* de ce que, après avoir épuisé le droit de recours ordinaire — et exceptionnellement extraordinaire — ou après l'expiration du délai prévu pour la disposition d'un moyen de recours, l'acte puisse être modifié. L'exclusion des possibilités qui précèdent est une condition *sine qua non* de l'effet de la chose jugée. Sans la réalisation de ces exigences il ne peut pas être question de l'autorité de la chose jugée et de l'inaltérabilité se produisant par effet de cette dernière.

Du fait que l'autorité de la chose jugée ne découle pas de la qualité organique des autorités judiciaires, il s'ensuit qu'en principe la force matérielle de la chose jugée peut être construite également dans la relation des organes administratifs, dans les affaires se prêtant à cette institution. A l'heure actuelle, abstraction faite des affaires de contravention et de certaines affaires relevant de la compétence des commissions arbitrales d'Etat ainsi que du droit du travail, il n'y a aucune affaire relevant de la compétence des autorités administratives qui serait apte à produire l'effet de l'autorité matérielle de la chose jugée. Les affaires que nous avons mentionnées comme des exceptions sont, à cause de leur nature particulière, exemptes du code relatif aux règles générales de la procédure administrative. Du reste, dans l'état actuel de la réglementation, l'effet matériel de la chose jugée ne se fait valoir concernant ces affaires non plus, ou la présence de cet effet y est au moins très douteuse.

Tout en admettant que parmi les affaires relevant de la compétence des

organes administratifs, peuvent être quelques-unes concernant lesquelles il est possible de construire l'effet matériel de la chose jugée, nous sommes d'avis que les affaires administratives ne sont en règle générale pas aptes à produire cet effet et qu'ainsi la contrainte de la chose jugée est étrangère à la fonction des organes administratifs. Néanmoins, dans l'intérêt de la sécurité juridique, à l'égard des actes administratifs se présente l'exigence de leur *stabilité* et en conséquence, d'une «inaltérabilité» relative. Ceci cependant n'est pas l'effet de la chose jugée, mais un phénomène qualitativement autre.

2. Du point de vue de la mise en oeuvre de la force matérielle de la chose jugée, le rôle social des affaires administratives et de la fonction administrative appelée à les régler, différent dans des traits essentiels des affaires judiciaires et de la fonction juridictionnelle destinée à les résoudre. L'affaire administrative et la fonction destinée à la régler, à cause de la nature particulière des affaires, ne peuvent pas avoir pour but de créer des rapports définitifs (inaltérables) comme l'ont la plupart des affaires relevant de la compétence de la juridiction, le jugement et la fonction judiciaire. Comme nous l'avons rappelé, la fonction judiciaire et le jugement rendu dans l'exercice de cette fonction ont pour but de trancher un rapport contentieux né dans le passé. Il s'ensuit de ce fait aussi, que la fonction et le jugement en question ne seront conformes aux exigences de la société qu'aux cas où, autant que possible, le rapport contentieux est résolu à titre définitif. En ce qui concerne ces rapports, une telle solution constitue en règle générale une condition préalable de la sécurité juridique.

La matière des affaires administratives n'est pas le règlement d'un rapport contentieux et ainsi la fonction administrative ne vise également pas l'expédition des affaires de cette nature. Les autorités administratives exercent leur activité en vue de la réalisation d'*objectifs futurs*, dans l'intérêt de la communauté. Elles organisent et font développer les conditions sociales en vue de résultats et effets qui se réaliseront seulement à l'avenir. Or, les buts et les tâches se changent conformément aux changements des conditions sociales. Les actes des organes administratifs visent, dans une situation légale donnée, la provocation d'un changement et exceptionnellement, la prévention de la naissance de ce dernier. Contrairement aux actes déclaratifs des juridictions, les actes de l'administration sont en règle constitutifs de droits. Quant à leur contenu, ces actes ne veulent pas constater que dans un rapport de droit en contestation, quelle est la situation légale, ni qui est celui qui a raison; au lieu de cela ils confèrent des droits et imposent des obligations au sujet respectif du rapport de droit.

Il est impossible que les besoins sociaux toujours changeants qui se trouvent en face des autorités administratives, puissent être satisfaits au moyen d'actes inaltérables. S'il en était ainsi, les autorités administratives, dans l'exercice de leur activité déployée dans l'intérêt de la communauté, se heurteraient, pour ainsi dire sans cesse, aux barrières résultant de l'inaltérabilité de leurs

propres actes. Or, dans des conditions données, cette inaltérabilité rendrait la réalisation de l'intérêt commun non seulement plus difficile, mais souvent même impossible. *Du rôle social de la fonction administrative* que nous venons d'esquisser, *s'ensuit donc que la force matérielle de la chose jugée et l'inaltérabilité qui en résulte ne peuvent pas être objectivement une qualité propre aux actes administratifs*. Cette circonstance cependant ne peut pas justifier la possibilité de l'annulation et de la modification arbitraires des actes administratifs, ni de l'insécurité juridique qui en serait la conséquence.

Les actes administratifs disposant des droits et obligations sont des *actes juridiques*. C'est donc l'exigence absolue de la *légalité* qui se fait valoir à leur égard. *L'acte administratif légal est stable et relativement inaltérable*. La légalité de l'acte administratif signifie une double contrainte. L'acte légal lie en effet, d'une part, l'organe dont il émane — comme aussi tous les autres organes appliquant le droit — et, d'autre part, aussi la partie en cause, le destinataire de l'acte. En considérant la chose du côté des organes administratifs, cette contrainte se manifeste dans l'obligation qu'ont ces organes de reconnaître et respecter les droits et obligations résultant de leurs actes; ils ne doivent donc rien entreprendre qui soit contraire au contenu de l'acte, aussi longtemps que celui-ci est en vigueur. Du côté de la partie en cause la contrainte se manifeste en règle générale dans le fait que cette dernière est obligée d'observer et exécuter les obligations qui découlent de l'acte à son égard.

Comme les actes légaux, sont à considérer comme stables aussi les actes originellement defectueux — contraires à la loi — dont la defectuosité a été dans la suite corrigée. (Actes validés).

Dans certains cas et à titre exceptionnel, aussi des actes contraires à la loi peuvent être *tolérés* par l'ordre juridique et ils peuvent ainsi devenir stables. Cette situation exceptionnelle subordonnée à des règles spéciales du droit positif, peut arriver, lorsque les moyens disponibles pour redresser l'illégalité ont été épuisés ou le délai prévu à cet effet a expiré. (Prélusion, prescription) Lors de la présentation des différents codes de procédure administratifs, nous avons rappelé que dans certains pays les droits acquis de bonne foi peuvent servir de base à ce que l'acte autrement contraire à la loi puisse arriver à être toléré.

Du point de vue de la validation et de la tolération des actes illégaux, un problème spécial est celui de l'appréciation des *actes entachés de nullité*. Nous sommes d'accord avec la manière de voir généralement acceptée, selon laquelle les actes manifestant des defectuosités importantes (nullité) ne sont pas susceptibles d'être validés ou tolérés à quel titre que ce soit. Cet effet négatif accompagnant les actes nuls rendrait *de lege ferenda* opportun que, aussi dans les droits hongrois et tchécoslovaque de la procédure administrative, les causes de nullité ou bien les actes administratifs entachés de nullité soient codifiés.

3. La constatation de la légalité d'un acte administratif est en général une tâche compliquée. Les moyens et les règles procéduraux destinés à porter re-

mède à l'illégalité sont destinés aussi à maintenir la stabilité des actes administratifs légaux. Dans notre système de droit ces moyens, à cause de l'intérêt social se rattachant à la légalité des actes légaux, sont assez différenciés. Ils sont, en outre, réglés avec un abondance convenable des détails, comme nous l'avons fait voir à propos des institutions de l'annulation et de la modification des actes. Aussi les bases juridiques de l'emploi des moyens en question sont réglées. Ces institutions et les règles de leur application contribuent très efficacement à la stabilité des actes administratifs. En rétrécissant davantage les conditions permettant la révocation et la modification ainsi que l'annulation des actes et des changements y apportés, on peut imaginer même une augmentation ultérieure de la stabilité. Une telle tendance est révélée en particulier par le code polonais de la procédure administrative. De ce point de vue l'institution de surveillance des actes administratifs par la justice offre également d'amples possibilités.

Dans le domaine qui nous intéresse un problème d'une importance particulièrement éminente est celui de la révocation et modification ainsi que de l'annulation et les changements des actes administratifs formellement légaux, mais inopportuns. Des cas d'inopportunité peuvent se produire, lorsque la norme juridique octroie à celui qui l'applique, la possibilité de faire son choix entre plusieurs décisions. Cette appréciation spécifique effectuée par les organes administratifs n'est pas une opération qu'on peut effectuer en toute indépendance; l'appréciation possède, en effet, certains éléments juridiques, tels l'autorisation, l'objectif de la norme, le cas et le cadre juridiquement déterminés. Cette appréciation n'est donc pas une appréciation libre. L'organe appliquant le droit est lié dans son appréciation par les éléments juridiques mentionnés ainsi que par son devoir d'accomplir l'appréciation d'une façon qui dans sa substance est correct et opportun.

Aussi dans cette matière le code hongrois tient dûment compte de l'exigence de la stabilité des actes administratifs. Dans la solution qu'il a adoptée, il a pris pour base les intérêts des parties en cause. Le code de la procédure administrative n'admet pas que l'organe administratif puisse de son propre chef révoquer ou modifier ainsi qu'annuler ou changer son acte formellement légal, mais inopportun. Dans ces cas l'organe dont l'acte émane et son organe hiérarchiquement supérieur sont liés à la décision une fois rendue. A défaut de cette contrainte il serait en effet possible que l'organe administratif révoque ou modifie son acte n'importe quand, à sa discrétion. La partie en cause peut faire usage contre la décision qu'il juge nuisible à ses intérêts, des moyens de recours (appel, plainte) consentis par la loi. Dans la procédure administrative hongroise ce sont ces moyens seuls qui — sauf l'exception déjà rappelée — rendent possible que les dispositions inopportunes des actes soient révisées.

La restriction ci-dessus rappelée se fait valoir aussi dans les procédures ouvertes à la suite de la surveillance générale exercée par les procureurs ainsi

qu'en conséquence d'une dénonciation ou d'une plainte. De ces moyens on ne peut en effet, faire usage qu'en vue de rémédier à une inobservation de la loi.

4. L'effet juridique de la stabilité n'est pas identique à celui de l'effet matériel de la chose jugée. Ce dernier signifie, en effet, l'épuisement ou bien la perte du droit d'action entre les mêmes parties et concernant le même droit et, en conséquence, le caractère inattaquable, définitif et inaltérable revenant à l'acte en question, en somme une «*res iudicata*». Par contre, la stabilité des actes administratifs est seulement relative et elle n'exclut pas le droit de pétition et la procédure de l'autorité concernant le même droit ou obligation. L'acte administratif légal ou toléré, c'est-à-dire le rapport juridique né sur la base de ces derniers, peuvent être en effet abrogés ou modifiés directement ou indirectement, dans une nouvelle procédure ouverte à la demande des intéressés et, dans certains cas, aussi d'office.

Quant aux actes administratifs stables (légaux et tolérés), le cercle des causes susceptibles de servir de base à leur annulation ou modification est plutôt différencié. Nous les résumons en ce qui suit:

a) Dans un nombre assez considérable des affaires faisant l'objet d'une procédure administrative il est possible que concernant la même affaire, en présence des mêmes faits et de la même réglementation juridique, l'organe qui procède en vue de l'expédition d'une nouvelle *demande*, en arrivant à une autre conviction puisse prendre une décision différente de son acte antérieur, par lequel la partie en cause a été débouté de sa demande ou qui n'était favorable à cette dernière qu'en partie seulement. Les affaires dont il s'agit, ont d'habitude pour objet l'obtention d'un droit ou d'un bénéfice et, plus rarement, la radiation ou la diminution d'une obligation.

b) dans l'administration les *actes* dits *conditionnels* sont assez fréquents. Du point de vue de notre thème ce sont surtout les actes contenant une condition résolutoire et émis sous réserve de leur révocabilité qui nous intéressent. Les actes contenant des conditions résolutoires peuvent être divisés en deux catégories principales. L'une de ces catégories est formée par des actes contenant un *délai résolutoire*; en ce cas, après l'expiration d'un délai déterminé ou à une certaine date, l'acte perd son effet. De tels actes sont par exemple les passeports, les permis de chasse, les certificats officiels ou un permis provisoire conférant un certain droit etc. L'acte administratif peut contenir aussi des obligations, dont l'inexécution comporte la possibilité de ce que l'acte soit révoqué. C'est la deuxième catégorie des actes dont nous parlons. Y appartiennent entre autres les licences de cinéma ou de théâtre etc.

Quant aux actes émis *sans réserve de les révoquer*, les possibilités de la révocation sont prévues habituellement par la règle de droit servant de base à l'acte même. La révocation peut être subordonnée à des conditions de différente nature. Il peut arriver que -- conformément à la règle de droit entrant en ligne de compte -- c'est une action ou un comportement du destinataire de

l'acte qui sert de justification à la révocation. C'est le cas notamment, dans certaines industries, du manque de confiance dans la valeur professionnelle ou morale de l'intéressé, des changements intervenus dans ses conditions personnelles (concernant certaines licences l'incapacité physique ou l'état de santé, concernant certaines exemptions de frais l'amélioration de la situation financière du bénéficiaire etc.). Il y a des cas où la révocation ou la modification de l'acte peuvent avoir lieu aussi en considération des changements intervenus dans la situation générale. En Hongrie, par exemple, les licences d'exercer le commerce sont actuellement délivrées sous réserve de leur révocabilité.

c) Dans le cadre des règles de droit régissant la matière, aussi les actes administratifs imposant des obligations sont susceptibles d'être annulés ou modifiés. Lorsque l'établissement de l'obligation ou de l'étendue de cette dernière dépendent de l'appréciation discrétionnaire de l'autorité, celle-ci peut les remettre ou modifier également.

Dans l'état actuel du droit positif hongrois, en l'absence notamment d'une disposition prohibitive, la modification peut avoir lieu aussi au préjudice du destinataire de l'acte. Cette possibilité — transplantée dans le droit socialiste par l'intermédiaire de la doctrine allemande — est en principe très contestable. Nous pensons, en effet, que pour la personne, à laquelle par un acte légal une obligation déterminée a été imposée, il faut reconnaître le «droit», que, contrairement à sa volonté son obligation ne puisse pas être augmentée.

d) Au cours de la procédure administrative, des droits peuvent être conférés à certaines personnes, à leur demande. Or, le destinataire auquel des droits sont conférés par des actes administratifs, peuvent d'ordinaire y renoncer aussi ou éventuellement demander qu'ils soient modifiés. De cette règle, des exceptions peuvent être statuées seulement dans l'intérêt général, par une disposition explicite d'une règle de droit. Dans ce domaine la base de la révocation ou de la modification de l'acte est la *déclaration de la partie intéressée* ainsi que le fait que l'exercice effectif des droits leur conférés à leur demande dépend entièrement de leur volonté.

e) Les organes administratifs procèdent dans l'exercice de leur fonction en tenant compte de *l'intérêt général*. Lorsque l'administration confère des droits au destinataire de l'acte, ou lui impose des obligations, elle le fait sous réserve explicite ou tacite, que l'acte dont il s'agit soit conforme à l'intérêt général non seulement au moment où il est émis, mais lors de son exécution également. Lorsque au cours de son exécution l'acte entre en conflit avec l'intérêt général, les organes administratifs entrent en action pour faire valoir l'intérêt général; à ce titre peut avoir lieu, en principe, aussi la révocation et la modification de l'acte, c'est-à-dire du rapport du droit né en conséquence de celui-ci. Du moment que l'intérêt général est à préférer à l'intérêt privé, c'est le premier qui doit se réaliser dans la vie de la société. Cette réalisation cependant ne doit pas être arbitraire, ni libre de toute condition. A notre avis, la réalisation de l'intérêt



public doit avoir pour condition: *a*) la disposition d'une règle de droit précisant l'intérêt général entrant en ligne de compte (danger de mort, sécurité public, intérêts déterminés de l'économie publique); *b*) l'autorisation à révoquer ou modifier l'acte à ce titre; *c*) réparation du préjudice éventuel souffert par l'intéressé. Il serait opportun de réviser les codes qui ne contiennent pas de dispositions à ce sujet et d'y apporter des amendements opportuns.

*f*) Les *changements intervenus dans les circonstances* peuvent également servir de base à l'annulation et à la modification de l'acte administratif et du rapport du droit né en conséquence de l'acte. C'est également le cas de l'annulation et de la modification en raison du changement des circonstances qui a lieu en cas d'une annulation et d'une modification basées sur l'intérêt général. Toutefois, le champ d'application de l'annulation et de la modification en raison du changement des circonstances est plus étendu que ce dernier. Elles peuvent comporter des avantages au destinataire de l'acte et aussi à l'organe dont il émane.

Il peut arriver que quelqu'un à sa demande répétée obtient une licence industrielle en raison précisément du changement des circonstances, tandis que pour la même raison, les droits d'un autre sont retirés ou limités. De tels cas sont assez fréquents dans les affaires de logement, de tutelle, de licences de police etc.

En ce qui concerne le changement des circonstances en tant que phénomène servant de base à la révocation ou à la modification de l'acte, c'est ou bien une règle de droit qui en dispose explicitement (p.e. en cas d'une licence professionnelle), ou bien ce motif résulte de l'acte même, de sa nature et des circonstances dans lesquelles il a été émis.

A notre avis, le changement intervenu dans l'opinion de l'organe respectif, concernant l'interprétation de la norme et l'appréciation de l'opportunité de l'acte peut également justifier la révocation ou la modification de ce dernier. A notre avis cependant un tel procédé est admissible seulement *au bénéfice du destinataire*. En effet, dans le cas contraire, le champ serait libre à l'annulation et modification des actes et des rapports de droit qui en sont issus, au préjudice des travailleurs.

*g*) Dans la procédure administrative c'est également un phénomène fréquent qu'en conséquence de la modification d'une règle de droit l'annulation ou la modification d'un acte émis sur la base de la règle de droit antérieure devient obligatoire ou possible.

En ce cas, étant donné que la force obligatoire de la nouvelle règle de droit commence seulement avec son entrée en vigueur, le nouvel acte, en règle générale, ne peut pas avoir un effet rétroactif. Par conséquent, ce dernier ne peut affecter l'acte antérieur que concernant ses effets futurs.

Cette thèse est d'une validité générale. Elle a donc trait aussi aux cas ci-dessus exposés de l'annulation et de la modification des actes stables. *L'annula-*

tion et la modification d'un acte stable n'agissent donc jamais «*ex tunc*», mais toujours «*ex nunc*» seulement.

La possibilité ci-dessus esquissée de l'annulation et de la modification des actes administratifs stables exclut au fond que dans les affaires administratives — sauf les exceptions déjà mentionnées — on puisse construire la conception de l'autorité matérielle de la chose jugée. L'effet matériel de la chose jugée exclurait les possibilités rappelées de l'annulation et de la modification et il priverait en même temps l'appareil administratif de la faculté d'intervenir activement dans la formation des conditions sociales sur le terrain des affaires économiques, sociales, culturelles etc. des citoyens.

5. De nos explications s'ensuit logiquement aussi notre manière de voir ayant trait à l'autorité de la chose jugée revenant aux jugements rendus en instance de révision des actes administratifs. Nous estimons que, *en règle générale*, ces jugements ne peuvent produire non plus l'effet matériel de la chose jugée.

En théorie et conformément aussi au droit positif, l'organe judiciaire saisi de la révision d'un acte administratif peut: *a*) annuler l'acte; *b*) le confirmer; *c*) par exception, le modifier. Dans le premier cas, pour rétablir la légalité l'émission d'un nouvel acte administratif peut être nécessaire, ou non. Lorsque l'émission d'un nouvel acte est nécessaire, il est *a priori* impossible de parler de l'inaltérabilité de l'acte faisant l'objet du jugement, ni d'un effet du jugement produisant une telle inaltérabilité. Mais, même au cas où dans l'affaire dont il s'agit il n'est pas nécessaire d'émettre un nouvel acte, comme aussi dans le cas des jugements énonçant la confirmation ou la modification de l'acte primitif, il est impossible d'exclure les possibilités qui existent en matière d'annulation et modification d'actes stables. L'exclusion de ces possibilités serait préjudiciable aux intérêts privés et aux intérêts généraux également. En effet, dans cette situation la partie intéressée serait privée de la possibilité qu'en conséquence d'un changement pour lui avantageux, intervenu dans les circonstances ou dans la situation légale, il puisse demander la modification de l'acte ou du rapport du droit qui en est résulté, tandis que l'Etat serait privé de la possibilité de faire valoir l'intérêt général et, de plus, en cas du changement des règles de droit, même les exigences de la légalité. *Etant donné que les affaires administratives, par leur nature même, ne sont pas aptes à produire la force matérielle de la chose jugée, leur nature ne change pas dans le cas de leur révision judiciaire non plus.*

En conséquence d'une révision judiciaire c'est seulement une partie minime des affaires administratives qui peut acquérir la force matérielle de la chose jugée, notamment celles qui même sans cela sont aptes à l'acquérir. Quant à ces actes, il n'y a absolument pas besoin d'une intervention de la justice pour leur assurer l'effet matériel de la chose jugée. Cet effet peut en réalité être construit même au sein de l'organisme administratif, par les moyens que nous venons d'exposer.

En ce qui nous concerne, nous ne considérons donc pas que la révision judiciaire soit apte à provoquer l'effet matériel de la chose jugée. Malgré cela, la possibilité d'une telle révision augmente d'une façon indirecte très sensiblement le respect de la légalité et, d'une façon directe, elle est un moyen très efficace du redressement des situations illégales. Dans ces conditions, elle est un facteur important de la sauvegarde de la stabilité des actes administratifs, facteur qu'on peut faire développer encore. Nous remarquons, du reste, que c'est dans cette même direction que dans notre système de droit agissent aussi la surveillance générale exercée par les procureurs ainsi que l'ensemble des autres institutions destinées à veiller sur la légalité des actes administratifs.

## Stabilität und Rechtskraft der Staatsverwaltungsakte

von

F. TOLDI

Die Stabilität der Verwaltungsakte figuriert in der Verwaltungsrechtswissenschaft ständig an der Tagesordnung. Bedeutende Verfasser denken die Stabilität durch die Übernahme der Institution der Rechtskraft aus der Prozesswissenschaft in das Staatsverwaltungsrecht zu sichern.

Bekanntlich versteht die Prozessrechtsliteratur unter Rechtskraft die »Unveränderlichkeit«, die »Endgültigkeit«, die »Unanfechtbarkeit« des richterlichen Urteils. Da die Unveränderlichkeit nicht in jedem Fall aus der Wirkung der Rechtskraft entsteht, muss man in der Rechtskraft bzw. in ihrer Wirkung eine spezifische Unveränderlichkeit sehen, die eine bestimmte Funktion und einen bestimmten Inhalt hat. Demzufolge weicht die als Wirkung der Rechtskraft geltende Unveränderlichkeit von jeder ähnlichen Erscheinung ab.

Die infolge der Rechtskraft entstehende Unveränderlichkeit der richterlichen Urteile beruht auf den Eigenschaften des Gegenstandes der Urteile. Der organische Zusammenhang zwischen dem Gegenstand des Urteils und der Unveränderlichkeit ist besonders in Zivilprozesssachen offensichtlich. Wir betonen jedoch, dass es Prozesse gibt, die nach dem »rechtskräftigen« Urteil wegen einer in der Tatsache eingetretenen Änderung oder infolge einer Modifikation des die Sache betreffenden materiellen Rechts zwischen denselben Parteien wieder aufgenommen werden können (z. B. die Unterhaltsprozesse). Es gibt weiterhin Prozesse, wo das Urteil des Richters die Sache nicht oder nicht in jedem Fall endgültig abschliesst. Solche sind in ihrer Mehrheit die richterlichen Urteile, die infolge der Überprüfung in der Staatsverwaltung gefasster Entschlüsse gebracht werden.

Aus der Tatsache, dass die durch die Rechtskraft entstehende Unveränderlichkeit von den Eigenschaften des Prozessgegenstandes abhängt, folgt, dass ihre Konstruktion auch auf dem Gebiet der Staatsverwaltung nicht ausgeschlossen ist. Die Konstruktion der Rechtskraft ist in allen Angelegenheiten möglich, die durch die Wirkung dieser Institution endgültig abgeschlossen werden können. Solche Angelegenheiten kommen auf dem Gebiet der Staatsverwaltung jedoch in ziemlich geringer Zahl vor. Die durch die Rechtskraft erfolgte Gebundenheit ist nämlich den Verwaltungsakten und der Verwaltungsfunktion im allgemeinen fremd.

Aber im Interesse der Rechtssicherheit wird auch von den Staatsverwaltungsakten die Stabilität, und als ihre Folge, eine relative Unveränderlichkeit verlangt. Das bedeutet aber nicht dieselbe Wirkung als die, die aus der Rechtskraft entsteht, sondern ist qualitativ eine ganz verschiedene Erscheinung. Die Stabilität kann durch eine erhöhte Sicherung der Gesetzlichkeit und durch den maximalen Schutz der gesetzlichen Akte und der aufgrund dieser erworbenen Rechte erreicht werden.

Die Abhandlung befasst sich in der Einleitung mit der Bedeutung des Problems; im I. Teil mit dem Begriff der Rechtskraft, mit ihrer Funktion und Wirkung; im II. Teil mit den Anschauungen über die Rechtskraft der Staatsverwaltungsakte; im III. Teil, aufgrund der Verfahrenskodexe der sozialistischen Staaten, mit der Abänderung der Verwaltungsakte und schliesslich im IV. Teil mit den Folgerungen, die aus den Erörterungen gezogen werden können.

## Стабильность и законная сила актов государственного управления

Ф. ТОЛДИ

Стабильность актов государственного управления является актуальным вопросом юридической науки о государственном управлении. Видные представители административного права обеспечение стабильности видят в перенесении института законной силы из науки процессуального права в административное право.

Известно, что в литературе по процессуальному праву под законной силой понимают «неизменность», «окончателность», «неоспаримость» судебного решения. Поскольку не всякая неизменность является действием законной силы, в законной силе, в её действии необходимо видеть своеобразную неизменность, которая имеет определенную функцию и содержание. Этим самым реализуемая в виде действия законной силы неизменность отличается от всякого подобного явления.

Наступающая вследствие законной силы неизменность судебного решения по-прежнему на особенностях предмета решения. Органическая связь между предметом судебного решения и неизменностью наглядна в особенности в гражданско-процессуальных делах. В то же время подчеркнем, что имеются такие процессуальные дела, которые после вынесения по им решения, имеющего «законную силу» вследствие изменения фактических обстоятельств или из-за изменения относящихся к делу норм материального права могут быть возобновлены между теми же сторонами. Такими являются, например, дела по взысканию элементов. Существуют, далее и такие дела, процессы по которым не заканчиваются или не полностью заканчиваются с вынесением судом по ним решения. Такими являются, в большинстве, судебные решения, вынесенные по пересмотру административных решений.

Из того факта, что наступающая вследствие законной силы неизменность зависит от особенностей предмета процесса, следует, что её создание не исключено и в области государственного управления. Законная сила может быть конструирована во всех тех делах, которые оканчиваются с действием этого института. Но такие дела в области государственного управления встречаются в небольшом количестве. Ибо связанность законной силой в отношении актов государственного управления и функцией государственного управления как правило чужда.

Но и в отношении актов государственного управления в интересах правовой определенности существует стабильность и как результат этого требование относительной неизменяемости. Но это не действие законной силы, а качественно иное явление. Стабильность может быть достигнута усиленным обеспечением законности, максимальной охраной основанных на законе актов, а также приобретенных на основе этих актов прав.

Статья во вводной части занимается значением проблемы, в I части понятием, функцией и действием законной силы, во II части рассматривает взгляды, связанные с законной силой актов государственного управления, в III части рассматривает вопросы изменения актов государственного управления на основе процессуальных кодексов социалистических стран и, наконец, в IV части работы излагаются сделанные из вышесказанного выводы.



## Internationales Kolloquium über Rechtsprobleme der internationalen wirtschaftlichen Zusammenarbeit

(Szeged, 21.—23. Mai 1968)

### I.

1. An der Fakultät für Staats- und Rechtswissenschaften der József Attila Universität ist es eine Tradition, die aktuellen Probleme aufzuspüren und an ihre Lösung mit initiativer Lust heranzugehen. Es diene hier bloss als Beispiel die im Jahre 1965 organisierte Konferenz für Zivilrecht, an der zum ersten Mal die Probleme umfassend präzisiert und teils beantwortet wurden, die mit dem neuen Wirtschaftsmechanismus zusammenhängen. Von nicht minderer Bedeutung war das im Mai dieses Jahres veranstaltete Kolloquium, das die Besprechung jener zivilrechtlichen und finanzrechtlichen sowie arbeitsrechtlichen Probleme an die Tagesordnung setzte, die aus den wirtschaftlichen Beziehungen der sozialistischen Länder folgen. Dies geschah nicht allein um jene Fragen zu beantworten, die der Mechanismus der gegenwärtigen Zusammenarbeit zu Folge hat, sondern — vielleicht noch eher — auch mit der Absicht, die Anforderungen der zu erwartenden Entwicklung zu befriedigen.

Die Aktualität der zur Diskussion unterbreiteten Fragen sowie ihre theoretische und praktische Bedeutung spiegelte sich auch in der Zusammensetzung der Teilnehmer des Kolloquiums wider. An der Konferenz waren unter den etwa 20 ausländischen und 40 ungarischen Teilnehmern Vertreter von Universitäten, Forschungsinstituten verschiedener Akademien sowie von Leitungsorganen (Finanzministerium, Ministerium für Aussenhandel, Banken) oder von einzelnen (ungarischen oder gemeinsamen) Betrieben.

### II.

2. Am ersten Tag hielt Universitätsprofessor *Miklós Világhy* einen Vortrag über »*Rechts- und Organisationsprobleme der gemeinsamen Betriebe der RGW-Staaten*«.

Vorsitzender der Tagung war *Béla Kemenes*, Prorektor der József Attila Universität.

Einleitend betonte Prof. *Világhy*, man muss bei der Erörterung der Fragen über die gemeinsamen Betriebe von der primären Tatsache ausgehen, dass

die RGW-Staaten sozialistische Staaten sind, auf Grund des gesellschaftlichen Eigentums stehen; anderseits darf aber der offene Charakter der RGW auch nicht ausser Acht bleiben, d. h. die Möglichkeit, dass auch andere Eigentumsformen in einer gemeinsamen Unternehmung mitwirken können. Er wies darauf hin, dass er sich in seinem Vortrag an erster Stelle mit den gemeinsamen Unternehmungen beschäftigen wolle, die unmittelbar auf dem Gebiet der Produktion und des Verkehrs tätig sind, jene gemeinsamen Unternehmungsformen mitinbegriffen, die keine selbständigen juristischen Personen sind.

Er gab eine kurze Zusammenfassung über die Geschichte des Rates der Gemeinsamen Wirtschaftshilfe. Er wies darauf hin, dass die wirkungsvolle Ausnutzung der modernen Produktionskräfte ohne eine entsprechende internationale Arbeitsteilung nicht möglich sei und dass die RGW — obwohl sie primär als Planungsgemeinschaft zustande gekommen war — schon von Beginn an eine gewisse *Marktgemeinschaft* zustande gebracht hat. Durch die in den einzelnen sozialistischen Staaten eingeführten oder einzuführenden, bedeutend veränderten Methoden der Wirtschaftsleitung wird diese Marktgemeinschaft immer ausgedehnter und intensiver. Die Ausbreitung des Marktsystems führe — sagte er — notwendigerweise zur Akkumulation und die Bestrebungen auf Erweiterung der Akkumulationsmöglichkeiten zu Assoziierung der Betriebe.

Diesen Erörterungen folgte eine Analyse und Zusammenfassung der *Erfahrungen*, die man in Beziehung auf die organisatorischen und rechtlichen Fragen der Assoziierungen von Betrieben beiderseits, also in den auf dem Privateigentum beruhenden Gesellschaften ebenso wie in den RGW-Staaten, durch ihre Praxis erzielt hat. Hinsichtlich der Letzteren hob der Vortragende folgende, für allgemein zu betrachtende Züge heraus. Die bisher ins Leben gerufenen RGW-Organisationen kamen aufgrund zwischenstaatlicher Abkommen, in einer Art spezifischen Konzessionssysteme zustande; *eine normative Regelung gibt es nicht*. Die entstandenen Organisationen sind selbständige *juristische Personen*, ihre Rechtsstellung ist in den meisten Fällen der Form der Aktiengesellschaften ähnlich.

Die selbständige Rechtspersönlichkeit bedeutet aber bei weitem keine Abtrennung der Organisation von den Mitgliedern, die sie zustandegebracht haben; letzten Endes ». . . treten in der Gestalt der gemeinsamen Organisation (Betriebe) *selbst die Mitgliedsstaaten* unter eigenartigem Namen auf. Die bisher entstandenen Organisationen sind rechtlich *gleichen Typs* und nicht differenziert. Die *Haftung* ist in jedem Fall *beschränkt*. Es soll besonders herausgehoben werden, dass innerhalb der Organisation ein jeder *gleiche Rechte besitzt*, unabhängig vom Betrag des Vermögensbeitrages bzw. Vermögensanteiles. In den meisten gemeinsamen Unternehmungen stellen die Teilnehmer (Beteiligten) ein fixes Grundkapital zur Verfügung, das aber mehr eine innere Funktion hat. Was die Organisationsfragen betrifft, geschieht die innere Willensbildung auf zwei oder drei Stufen, die Vertretung beruht im allgemeinen auf dem Einmann-

prinzip, und in sämtlichen Organisationen funktionieren auch Kontrollorgane. Auch im Organisationsaufbau spiegelt sich die Tatsache wider, dass der Betrieb eine gemeinsame Organisation von souveränen Staaten ist; bei der Fassung von Entschlüssen ist demzufolge das *Prinzip der Einstimmigkeit* massgebend. Ein weiteres Kennzeichen ist schliesslich noch, dass die die Unternehmungen betreffenden *Kollisionsnormen* ziemlich *lückenhaft* sind.

Aufgrund der oben erwähnten, für allgemein annehmbaren Erfahrungen analysierte der Vortragende einige *prinzipielle Fragen*. Unter den wichtigsten Problemen erwähnte er die *Beziehungen zwischen Souveränität* und gemeinsamen Unternehmungen. Prof. *Világhy* betonte, dass die Beachtung der staatlichen Souveränität zu den Grundprinzipien des RGW gehöre und auch weiterhin gehören werde, fraglich ist es jedoch, ob ihre Aufrechterhaltung ausschliesslich durch die in der bisherigen Praxis zur Geltung gekommenen Methoden gesichert werden könne. Er wies darauf hin, dass die Bestrebungen, die auf die Erweiterung der Marktbeziehungen gerichtet sind, eine *prinzipielle Trennung der Funktion der öffentlichen Gewalt* von den wirtschaftlichen Funktionen, die Ablösung der direkten Leitungsmethoden der Unternehmungen durch die Mittel der unmittelbaren wirtschaftlichen Beeinflussung notwendig machen. Er betonte ausdrücklich, dass man hinter der Souveränität in rechtlichem Sinne auch ihren objektiven, wirtschaftlichen Inhalt erblicken müsse, und wenn die Entwicklung der gemeinsamen Unternehmungen neuartiger Methoden bedürfe, bedeute dies keine Verletzung der Souveränität, im Gegenteil, ihren erhöhten Schutz. Diese neuen Methoden müssen zwei untrennbare Kennzeichen besitzen. Einerseits soll — aufgrund der prinzipiellen Unterscheidung zwischen öffentlicher Gewalt und staatlichem Wirtschaften — die relative Selbständigkeit der gemeinsamen Unternehmungen (Betriebe) erweitert werden, die Souveränität darf ihnen gegenüber nicht mit direkten Methoden zur Geltung kommen. Den Betrieben und Genossenschaften der RGW-Staaten soll es z. B. ermöglicht werden, gemeinsame Unternehmungen unmittelbar, nicht durch zwischenstaatliche Verträge, gründen zu können. Andererseits soll die Möglichkeit dazu gesichert sein, dass die entsprechenden wirtschaftspolitischen Organe eines bestimmten *Staates* ein *entscheidendes Wort* in der Frage haben, welcher Art von gemeinsamen Unternehmungen (und mit welchem Inhalt) zustandegebracht werden. Das soll aber nicht in der bisherigen direkten Art, sondern mit der Methode der *inneren Konzessionen* geltend gemacht werden. Die Aufgabe ist also — »das System der Assoziationsfreiheit mit dem Recht des gegebenen RGW-Staates zu einer entscheidenden Mitbestimmung zu verbinden, die die inneren Verhältnisse erfordern«. Diese Forderung würde natürlich nicht bedeuten, dass die zwischenstaatlichen Verträge auf diesem Gebiet eine kleinere Rolle spielen sollten, sondern, dass der Inhalt dieser Verträge anstatt der fallweisen Gründung gemeinsamer Unternehmungen, eine prinzipiell-normative Feststellung der allgemeinen Bedingungen zur Gründung solcher Unterneh-



mungen wäre. Solche — anfangs wahrscheinlich zweiseitigen, später mehrseitigen — Vereinbarungen würden in der Perspektive die Grundlage zum Ausbau eines »*internationalen Gesellschaftsrechts*« schaffen.

Eine weitere prinzipielle Frage ist, ob es richtig und begründet sei, gemeinsame Unternehmungen eines einzigen Typs aufrecht zu erhalten. Prof. *Világhy* betonte: »Wollen wir auf diesem Gebiet die wirtschaftlichen Möglichkeiten erweitern, so müssen wir auch die durch das Recht gebotenen Möglichkeiten erweitern, nämlich die *Formen der Assoziation differenzieren*.« Wobei er betonte, dass die Regelung der Formen im allgemeinen einen dispositiven Charakter haben muss, gab er eine kurze Beschreibung über die *Haupttypen* der möglichen Formen. Diese sind: Die *einfache Assoziation*, in der zwischen den sich vereinigenden Betrieben ein schuldrechtliches Verhältnis zustande käme, im grossen und ganzen mit dem Charakter einer zivilrechtlichen Gesellschaft, ohne dass hier eine selbständige Organisation und somit eine Rechtspersönlichkeit notwendig wäre. Eine weiterentwickelte Variante des früher erwähnten Typs wäre die Assoziation, die den Charakter einer *Kommanditgesellschaft* besässe, an der die Mitglieder nur mit einer Vermögenseinlage beteiligt wären, mit auf diese beschränkter Haftung. Die meistentwickelte Form könnte schliesslich der *gemeinsame Betrieb* sein, an dem die Mitglieder mit einer bestimmten Vermögenseinlage und beschränkter Haftung beteiligt wären, in ähnlicher Form wie die *Aktiengesellschaften*.

Der Vortragende wies schliesslich darauf hin, dass es notwendig sei, die *Kollisionsfragen* entsprechend zu regeln. Hinsichtlich der ersten zwei Varianten der Assoziation wäre die Anwendung des *lex pro voluntate*, während bei selbständige Rechtspersönlichkeit besitzenden gemeinsamen Betrieben die des Rechts des »*siège social*« zweckdienlich, jedenfalls mit streng subsidiärem Charakter.

Nach der Analyse der prinzipiellen Probleme berührte Professor *Világhy* einige, mit den einzelnen Assoziationsformen verbundene Detailfragen. So die Übertragbarkeit der Vermögenseinlagen, im Bereich der Geschäftsführung die Bestimmung der Angelegenheiten, in denen ein einvernehmliches Verfahren beansprucht wird, die Kündigung und die Schlussverrechnung bzw. — in bezug auf die gemeinsamen Unternehmen — die Registrierungspflicht, die Geltung des Mehrheits- oder Einstimmigkeitsprinzips usw.

3. In der auf den Vortrag folgenden Diskussion wurde hauptsächlich über die Thesen der Beziehungen zwischen Souveränität und Integration gesprochen. *I. Szász* (Ministerium für Aussenhandel) pflichtete der Meinung bei, dass die relative Trennung der öffentlichen Gewalt und der Wirtschaftstätigkeit notwendig sei und den früheren auf zwischenstaatlicher Ebene entstandenen Beziehungen entgegen sich die unmittelbaren betrieblichen Beziehungen verstärken sollten. Er wies darauf hin, dass die dahinaus tendierende Entwicklung der Methoden zur Kooperation von der Entwicklung der inneren Struktur der

einzelnen Staaten untrennbar sei. Zur Realisierung der unmittelbaren Beziehungen wurden die ersten Schritte schon eingeleitet. Die wichtigste Aufgabe sei, die Trennung der zwei erwähnten Tätigkeitsbereiche, wozu die wirtschaftlichen und politischen Bedingungen — seiner Meinung nach — vorhanden seien. *G. Freytag* (Potsdam-Babelsberg) brachte hinsichtlich der »Vollmacht« der Betriebe zur Assoziierung seine Bedenken zum Ausdruck. Seines Erachtens wären zahlreiche Fragen, die mit den gemeinsamen Unternehmungen zusammenhängend einer Lösung harren (Materialversorgung, Devisenprobleme usw.) und die den aktiven, leitenden und unmittelbaren Eingriff der einzelnen Staaten nicht entbehren können.

Auf diese Einwendung erwiderte in seiner Antwort Prof. *Világhy*, dass die erwähnten Fragen typische Probleme der Mangelwirtschaft seien, und — obwohl ihre Regelung auf zwischenstaatlicher Ebene geschehen muss — ihre Bedeutung immer geringer werde.

*F. Mádl* (Ungarische Akademie der Wissenschaften) sieht den Grund der wahrnehmbaren Zurückhaltung gegenüber den gemeinsamen Unternehmungen darin, dass selbst *die innere rechtliche Regelung* der einzelnen Staaten auf einem Niveau stehe, das zu bemängeln sei. Die Assoziationspartner hätten keine Übersicht, welcher Regelung eigentlich die der gemeinsamen Institution zur Verfügung gestellten materiellen Mittel unterworfen sein werden. Eine multilaterale Regelung wird aller Wahrscheinlichkeit nach erst in einer späteren Phase möglich, gegenwärtig sollte das Gewicht auf die zweiseitige bzw. auf eine überschaubare innere Regelung entsprechenden Niveaus verlegt werden. Laut dem Standpunkt von *I. Szász* könnten auch die ad hoc auf betrieblicher Ebene gebotenen Lösungen zu einer entsprechenden normativen Regelung führen. *J. Jakubowski* (Warschau) und in seiner Antwort *M. Világhy* hoben auch die Notwendigkeit einer auf dem Gebiet des inneren Gesellschaftsrechts durchzuführenden modernen Regelung heraus.

Alle, die im Laufe der Diskussion das Wort ergriffen haben, betonten die von theoretischem wie auch praktischem Gesichtspunkt aus besondere *Aktualität* des Problems. *F. Mádl* machte Erwähnung davon, dass zum Studium dieser Fragen bisher nicht die notwendige wissenschaftliche Kapazität verwendet wurde. *L. Szalóki* (Intermetall) wies darauf hin, dass in der Praxis — obzwar es Bestrebungen auf die Entwicklung der selbständigen Rechnungsführung gibt — die Schwerfälligkeiten der gegenwärtigen Struktur stark zu spüren sind.

### III.

4. Das zweite Diskussionsthema war: »*Rechtsfragen der mehrseitigen Verrechnung unter den RGW-Mitgliedsstaaten*«. Das Referat wurde von *A. B. Altshuler*, Leiter der Juristischen Abteilung der Bank für Internationale Wirt-

schaftliche Zusammenarbeit in Moskau, vorgetragen. Vorsitzender war Dozent *Iván Meznerics*, Oberdirektor der Juristischen Hauptabteilung der Ungarischen Nationalbank.

Das Referat hob die theoretische und praktische Bedeutung der Rechtsfragen heraus, die mit der valutarischen und finanziellen Kooperation der RGW-Ländern zusammenhängen, und wies darauf hin, dass die sozialistische Rechtsliteratur der Analyse dieser Fragen bis heute unbegründet wenig Bedeutung schenkte. Er schilderte kurz die Entwicklung und Vervollkommnung der finanziellen Kooperation von den zweiseitigen Clearing-Beziehungen bis zur 1964 eingetretenen qualitativen Änderung, d. h. bis zum Inkrafttreten der Abkommen über die in transferablem Rubel erfolgenden mehrseitigen Verrechnungen und über die Gründung der Bank für Internationale Wirtschaftliche Zusammenarbeit. Er kritisierte die negativen Züge des früheren Verrechnungssystems und betonte, dass durch diese Abkommen nicht allein die technische Vervollkommnung der Verrechnungen erfolgte, sondern eine *qualitativ neue* internationale Rechtsform zur valutarisch-finanziellen Kooperation der sozialistischen Länder zustandegekommen sei.

Des weiteren sprach er über die Frage, inwieweit die Regelung dieser Beziehungen als Rechtsquelle betrachtet werden könne und legte dar, dass die erwähnten Abkommen, die Statuten der Bank für Internationale Wirtschaftliche Zusammenarbeit sowie die sie konkretisierenden, vom Rat oder von der Geschäftsführung der Bank gefassten Entschlüsse und andere Regeln (z. B. ALB) in ihrer Gesamtheit als Rechtsquellen zur Regelung der berührten Fragen qualifiziert werden können.

Darauf folgend gab Altschuler einen kurzen Bericht über die wichtigsten Tätigkeitsgebiete der Bank, an erster Stelle über den *Mechanismus* des *vielseitigen Verrechnungssystems*. Die Bank eröffnet für die beauftragten Banken der RGW-Länder Kontos in transferablem Rubel, leistet Zahlungen aufgrund dieser bzw. zahlt Zinsen nach den Einlagen. Er wies ausdrücklich darauf hin, dass diese Kontos sämtliche finanziellen Transaktionen der mit den anderen Mitgliedsstaaten abgewickelten Aussenhandelstätigkeit widerspiegeln, es gäbe keine Möglichkeit Rechnungen zu führen, die zweiseitige finanzielle Beziehungen widerspiegeln würden. Ferner betonte er, dass die Kontos nur aktiven Saldo haben können. Dieses Verrechnungssystem, bemerkte er hierzu, könne nicht als vielseitiges Clearing betrachtet werden.

Was das mit der neuen Verrechnungsordnung zusammenhängende *neue Kreditsystem* betrifft, sei das Ziel, bei übergänglich passiven Saldos die Verrechnungen zu ermöglichen. Die Kreditgewährung geschieht aufgrund vierteljährlicher Kreditpläne, ihre Quellen sind teils das eigene Kapital der Bank, teils aber die auf das Konto der Mitgliedsstaaten gestellten Geldmittel. Dies ist eine eigenartige Kreditgewährung, die weder zu den in engem Sinne zwischenstaatlichen, noch zu den üblichen Bankkrediten gezählt werden könne. Der Vortragende

verwies darauf, dass die Bank für Internationale Wirtschaftliche Kooperation seit 1966 in frei konvertierbaren Devisen und auch in Gold finanzielle Transaktionen abwickle und den Mitgliedsstaaten in dieser Devisen Kredite gewähre.

Unter den Problemen, die mit den Subjekten der Rechtsverhältnisse auf dem Gebiet der Verrechnung und Kreditgewährung zusammenhängen, erwähnte *Altschuler*, dass die internationale Bank letzten Endes mit den einzelnen *Mitgliedsstaaten* in Rechtsverhältnis stehe, die aufgrund einer besonderen Bevollmächtigung durch ihre Banken vertreten sind. Die Eigenschaft als »bevollmächtigte Bank« bedeutet also soviel, dass die Banken zwar in eigenem Namen auftreten, aber so auf dem Gebiet der Verrechnungs- wie der Kreditbeziehungen ihren Staaten Rechte und Verpflichtungen erwerben. Was die Bank selbst betrifft, wurde sie von den Mitgliedsstaaten als eine *internationale juristische Person* geschaffen, aber *Altschuler* betonte, dass die Bank auch eine *zivilrechtliche Rechtsfähigkeit* besitzt. Er wies übrigens auch darauf hin, dass die Bank auch mit Banken anderer, nicht RGW-Staaten in Kreditbeziehungen treten könne, sie kann also einen Kredit nicht nur gewähren, sondern auch nehmen. Diese Geschäfte können den Regeln eines jeden Rechtssystems unterstellt werden.

Der Vortragende sprach auch über die mit der *Rechtsnatur des Kapitals* der internationalen Bank zusammenhängenden Probleme. Er hält die Ansichten bestreitbar, die das Kapital als irgendein ungeteiltes gemeinsames Eigentum der Mitgliedsstaaten betrachten. Seiner Meinung nach würden die für die Tätigkeit der Bank massgeblichen Regeln und die Bestimmung des Grundkapitals jenen Standpunkt genügend begründen, laut dem das Kapital Eigentum der Bank als juristische Person sei.

*Altschuler* nahm auch für jene Ansichten Stellung, die sich hinsichtlich des internationalen Finanzrechts als selbständiger Rechtszweig bzw. seiner Natur herausgebildet haben. Seiner Meinung nach sollte dieses Rechtsgebiet als selbständiger Rechtszweig komplexen Charakters betrachtet werden. Schliesslich liess er sich kurz auch auf die Perspektiven der *Weiterentwicklung* der vielseitigen Verrechnungsordnung ein. Er betonte, dass die Wirksamkeit dieses Systems im grossen dadurch erhöht wäre, wenn sich die Mitgliedsstaaten stufenweise auf einen, auf multilateralen Grundlage abzuwickelnden gegenseitigen Handel umstellen würden. Es wäre weiterhin erwünscht – und dies ist teilweise schon im Gang – die Rolle des transferablen Rubels zu erhöhen, die Kredit- und Zinspolitik zu vervollkommen. Er beurteilte die Reform des Inkassosystems als besonders notwendig.

5. Die auf den Vortrag folgenden Bemerkungen unterstützten und ergänzten einerseits die Feststellungen des Referats, andererseits veranlassten sie in konkreten Detailfragen weitere Informationen und Erörterungen. Viele unter den Anwesenden, wie *H. Spiller* (Halle), *I. Szalóki* (Budapest), *J. Jakubowski* (Warschau), *H. Brandt* (Berlin) betonten, dass die gegenwärtigen *Handelsbeziehungen* bilateralen Charakters die multilateralen finanziellen Möglichkeiten nicht

entsprechend ausnutzen, so wäre es erwünscht, den Handel *stufenweise auf multilateraler Grundlage auszubauen*. I. Szász (Budapest) wies darauf hin, dass die Lage hier, im Verhältnis zu den diskutierten Fragen des ersten Themas, umgekehrt sei; während nämlich in Beziehung der Assoziierungen die grundlegenden wirtschaftlichen Verhältnisse entwickelter sind als die rechtlichen Lösungen, werden dagegen die rechtlichen Möglichkeiten der finanziellen Beziehungen nicht entsprechend ausgenutzt. Hinsichtlich der Weiterentwicklung hielt F. Mádl (Budapest) für begründet, die unmittelbaren Verbindungen zwischen den Betrieben der einzelnen Staaten und der internationalen Bank zu ermöglichen. (In seiner Antwort erwiderte Altschuler, dass die Struktur der Bank dazu *pro futuro* geeignet sei.) I. Szász sprach über die Funktion, die die Bank bei der Förderung der Aufgaben gegenüber der sich in Entwicklung befindenden Staaten erfüllen kann.

L. Szalóki stimmte der Meinung des Vortragenden in der Frage bei, dass die Bank ihr *Grundkapital* betreffend die Position des Eigentümers besitze. Dagegen nahm H. Spiller, die Unteilbarkeit der Mittel betonend, für die Konzeption des gemeinsamen Eigentums Stellung. In diesem Zusammenhang meinte er, wäre, analog zu dem genossenschaftlichem Eigentum, die Kategorie des zwischenstaatlichen gemeinsamen Eigentums begründet. Für das internationale Finanzrecht als selbständiger Rechtszweig haben — wenn auch nicht mit völlig gleicher Argumentation — H. Spiller, L. Szalóki, T. Nagy (Eötvös-Loránd-Universität Budapest) Stellung genommen. Im Laufe der Diskussion wurden noch verschiedene Detailfragen von E. György, R. Horváth und N. W. Watschew berührt. J. Hidas (Budapest) kritisierte mit dem Vortragenden übereinstimmend das gegenwärtige Inkassosystem, und machte den Vorschlag, die Zahlungsmodalitäten zu erweitern.

#### IV.

6. Am dritten Tag des Kolloquiums hielt Universitätsprofessor László Nagy seinen Vortrag über »*Die arbeitsrechtliche Regelung bei zwischenstaatlichen Organisationen und gemeinsamen Unternehmungen*«.

Professor Nagy betonte in seiner Einleitung, dass sich sein Referat mit den arbeitsrechtlichen Problemen jener Organisationen befasst, die eine mit der Produktion und der Wirtschaft unmittelbar verbundene Tätigkeit ausüben; das Arbeitsverhältnis der Werk tätigen, die nicht in solchen Organisationen arbeiten, weist in vieler Hinsicht bedeutend verschiedene Kennzeichen auf.

Die gegenwärtigen Lösungen kurz überblickend wies er auf die ausserordentliche Heterogenität hin, die die Regelung des Arbeitsverhältnisses jener Werk tätigen kennzeichnet, die bei schon funktionierenden gemeinsamen Unternehmungen angestellt sind. Es gibt zwei bedeutende Typen, die gemischt,

auch von den einzelnen Kategorien der Werkträgten abhängig, zur Anwendung kommen. Es sind in dem einen eine spezielle gewöhnlich in dem das Organ gründenden internationalen Abkommen festgelegte Regelungsart, im anderen jene Arbeitsrechtsnormen geltend, die auf dem Ort der Arbeitsverrichtung massgeblich sind. Im Rahmen dieser verschiedenen Lösungen — sagte *L. Nagy* — ist auch eine Tendenz zu erkennen, die das Arbeitsverhältnis der Werkträgten (an erster Stelle der Leiter) der gemeinsamen Unternehmungen jenen Normen entsprechend regeln will, die auf dem Gebiet der zwischenstaatlichen Organisationen (RGW) zur Geltung kommen.

Von der Tatsache ausgehend, dass die besprochenen Organisationen einen wirtschaftlichen Charakter haben und man deswegen von der Regelung, die für die heimischen ähnlichen Organisationen massgebend ist, möglichst nicht abweichen soll, sind, nach *L. Nagy's* Meinung, bei den gemeinsamen Betrieben die für den Ort der Anlage geltenden Arbeitsrechtsnormen; bei Betrieben, die in mehreren Ländern etabliert sind, die Regeln des Arbeitsrechts mehrerer Länder anzuwenden. Eine Regelung laut des Rechts des Sitzes hält er nicht für begründet.

Sollte eine gemeinsame Unternehmung ihre Anlage nicht in einem Mitgliedsstaat haben, wäre hier — wie *L. Nagy* meint — das Recht des Ortes der Arbeitsverrichtung anzuwenden, insbesondere wenn der Betrieb mit den Staatsbürgern des Landes, wo die Anlage liegt, ein Rechtsverhältnis zustande bringt.

Des weiteren analysierte Professor *Nagy* den *Inhalt der einzelnen Rechtsverhältnisse*. Er betonte, dass sich in der Position des Arbeitsgebers immer der gemeinsame Betrieb befinde, das Arbeitsverhältnis ist also *einheitlich*. Infolgedessen wird durch die Versetzung eines Werkträgten von einer Anlage in die andere oder von einem Land in das andere die Einheit des Arbeitsverhältnisses nicht berührt. Daraus sind weitere bedeutsame Folgerungen zu ziehen. Berührt die Versetzung eines Werkträgten nicht sein Recht, gewisse Ansprüche geltend zu machen; z. B. in einer Arbeitsstreitigkeit beim neuen Betrieb — sollte auch auf die Verfahrensregeln das Recht des neuen Anlageortes massgeblich sein — ist im allgemeinen das materielle Recht der früheren Arbeitsstelle anzuwenden. Bei der Feststellung der materiellen Verantwortlichkeit des Werkträgten hält *I. Nagy* den Zeitpunkt des eingetretenen Schadens in jener Beziehung relevant, das Recht wessen Anlageortes angewendet werden soll; bei Disziplinarvergehen jedoch sollte das Recht des neuen Anlageortes gelten, wo das Verfahren durchgeführt wurde.

Was die Probleme der *Sozialversicherung* betrifft, sind diese durch die zwischenstaatlichen Abkommen für Sozialversicherung im allgemeinen befriedigend gelöst. Ein multilaterales Abkommen wäre jedoch wünschenswert, das hinsichtlich der bei einem gemeinsamen Betrieb geleisteten Arbeit auch das Rechtsverhältnis der Sozialversicherung einheitlich anerkennen würde. Die Forderung müsse allgemein betont werden, dass die bei einem gemeinsamen

Betrieb im *Arbeitsverhältnis verbrachte Zeit* in jedem Mitgliedsstaat so beurteilt werden soll, als ob sie im gegebenen Staat verbracht gewesen wäre.

Der Vortragende erwähnte noch einige Detailfragen, wie die Regeln der Entsendung, des Arbeitsschutzes usw. und wies auf die spezifischen Probleme hin, die sich aus dem Arbeitsrechtsverhältnis der sogenannten *delegierten Werk-tätigen* ergeben.

7. Die Diskussionsteilnehmer sprachen hauptsächlich über die Frage des *anzuwendenden Rechts*. *L. Szalóki* und *E. Pätzold* (Halle) stellten sich auf den Standpunkt, dass der Spezialregelung die Priorität gesichert werden soll; im Abkommen, aufgrund dessen eine gemeinsame Unternehmung zustande kommt, soll man also auch über die anzuwendenden Arbeitsrechtsnormen verfügen. Laut *L. Szalóki* sei eine Spezialregelung auch bei den heimischen Werk-tätigen begründet. *Pätzold* sprach von den bedeutenden — nicht allein wirtschaftlich, sondern historisch begründeten — Abweichungen in den Arbeitsbedingungen, die die Priorität der Spezialregelung rechtfertigen. Er machte darauf aufmerksam (ebenso auch *W. Schön-rath*), dass bei der Regelung, mit Rücksicht auf die in den Arbeitsbedingungen bemerkbaren Abweichungen, zu überlegen wäre, irgendein Prinzip der »Meistbegünstigung« aufzustellen. In seiner Antwort erwiderte *L. Nagy*: falls gemeinsame Betriebe in hoher Zahl zustande kommen, wäre der Weg der ad hoc, d. h. Spezialregelung kaum zu gehen. Zu diesem Thema hatte *G. Hábermann* einen sehr interessanten Vorschlag, den nämlich, das Abschliessen von spezial-arbeitsrechtlichen Rechtshilfeabkommen an-zuregen.

Das nächste Thema war der *Inhalt* des mit den gemeinsamen Betrieben bestehenden *Arbeitsverhältnisses*. *H. Michas* (Berlin) und *Pätzold* wiesen mit besonderer Betonung darauf hin, dass im Arbeitsrechtsverhältnis, ausser den materiellen Elementen dem Mitbestimmungsrecht der Werk-tätigen und ihrem Recht zur Vertretung in der Betriebsleitung eine bedeutende Rolle zufällt. *W. Schön-rath* (Potsdam-Babelsberg) unterstrich die Bedeutung der Fragen der Neuerungen und Erfindungen, die natürlich nur teilweise zur arbeitsrechtlichen Regelung gehören, aber wichtige und einer Bearbeitung harrender Probleme in den Beziehungen der gemeinsamen Betriebe sind.

Viele der Diskussionsteilnehmer betonten die Neuartigkeit und Aktualität dieser Fragen und die Notwendigkeit ihrer komplexen und intensiven For-schung. *R. Kyovsky* (Ljubljana) unterstrich die Bedeutung des vergleichenden Arbeitsrechts und des Erfahrungsaustausches wie in sozialistischen, so auch in anderen Relationen, was nicht allein die praktische Beantwortung der Fra-gen erleichtern, sondern auch auf die Wissenschaft des inneren Arbeitsrechts fruchtbar einwirken würde.

Das Kolloquium nahm mit den Schlussworten des Prodekans *József Veres*, Vorsitzender des dritten Diskussionstages, sein Ende.

E. LONTAI

## Discussion

## sur quelques questions d'importance de la réglementation relative à l'exécution défectueuse des contrats

1. La transition à un nouveau mécanisme de l'économie a rendu nécessaire d'apporter de nouvelles réglementations juridiques à de nombreuses questions, dont quelques-unes affectent les dispositions de notre Code civil. Après certaines controverses, on a accepté le principe, que pour une période de transition de quelques années, seules les dispositions du Code civil soient modifiées, qui entravent explicitement la réalisation des objectifs du nouveau régime de la direction de l'économie. La réforme générale du Code est une tâche ultérieure qui doit reposer sur les expériences acquises pendant la période de transition mentionnée, ce qui cependant n'exclut pas, que la préparation, surtout théorique, de l'accomplissement de cette tâche en perspective, commence dès maintenant.

Dans le cadre de cette activité de préparation, la Section de droit civil de l'Institut des Sciences politiques et juridiques de l'Académie des Sciences de Hongrie a organisé une série de réunions sur quelques questions contradictoires d'importance de la protection de la qualité en droit civil. Le matériel préparatoire de la discussion, à côté d'un exposé sommaire des solutions adoptées dans le droit des pays socialistes et dans les plus importants systèmes de droit capitalistes, a réuni en cinq groupes les questions les plus essentielles ainsi que les différentes variantes des solutions de celles-ci, dont le législateur hongrois devra s'occuper lors d'une réglementation nouvelle. La matière préparatoire et la discussion engagée sur cette base a compris cinq groupes de thèmes: la distinction entre les droits découlant de l'exécution défectueuse du contrat et la garantie; la relation entre les droits mentionnés et le droit à la réparation du dommage; les différents droits découlant de l'exécution défectueuse et parmi ces derniers en premier lieu le désistement du contrat; l'exercice des droits découlant de l'exécution défectueuse; la responsabilité du producteur.

Ont participé à la discussion, en dehors des collaborateurs de l'Institut organisateur, les représentants de la Faculté des sciences politiques et juridiques de l'Université Roland Eötvös, de l'Université Karl Marx des sciences de l'économie politique, du ministère de la justice et du ministère du commerce intérieur, de la Cour suprême, de la Commission arbitrale centrale de l'économie ainsi que d'autres personnalités éminentes de la vie scientifique et de la pratique.

Dans ce compte rendu nous résumons les thèses qui au cours de la discussion ont été adoptées à l'unanimité ou par la majorité des participants. Pour faire mieux comprendre les points controversés et les opinions opposées nous renvoyons aussi à la législation hongroise actuelle ainsi qu'aux solutions plus importantes des droits étrangers.



2. Le premier thème soumis à la discussion était celui de la relation entre les droits découlant de l'exécution défectueuse et la garantie, ainsi que la question de savoir jusqu'à quel point il est justifié de maintenir la distinction entre ces deux institutions.

En ce qui concerne l'essence des droits découlant de l'exécution défectueuse, dans les législations étrangères on peut voir quatre groupes principaux de la réglementation. Une des solutions considère ces droits comme une institution spéciale, indépendante des formes générales de la rupture du contrat (par exemple le droit français). Une autre essaie de créer une connexité entre les formes générales de la rupture du contrat et les droits découlant de l'exécution défectueuse, tout en maintenant les droits en question comme une institution spéciale (par exemple le Code civil allemand). Les droits socialistes sont en général caractérisés par le fait qu'ils considèrent l'exécution défectueuse et les droits qui en découlent comme un des types de la rupture du contrat; la même solution est adoptée par la Convention de La Haye portant loi uniforme sur la vente internationale des objets mobiliers corporels et le Code civil général autrichien. Le droit anglais repose sur d'autres considérations; il fait en effet distinction entre les prestations satisfaisant aux stipulations essentielles et non essentielles du contrat.

Quant à l'essence de la garantie on peut distinguer dans les droits étrangers les tendances suivantes: on peut constater tout d'abord que selon certaines réglementations la garantie entraîne les conséquences générales de la rupture des contrats (droits français et anglais). D'autres appliquent en cas de garantie en partie les conséquences juridiques spéciales de l'exécution défectueuse et en partie les conséquences juridiques générales de la rupture du contrat, en considérant la garantie comme une institution différente de celle des droits découlant de l'exécution défectueuse (Codes civils allemand et polonais). Il y a enfin des législations qui considèrent la garantie comme une institution qui est au fond de la même nature que les droits nés en conséquence de l'exécution défectueuse (par exemple les droits tchécoslovaque et soviétique ainsi que le *Vertragsgesetz* de la République Démocratique Allemande).

Le Code civil hongrois régit les droits découlant de l'exécution défectueuse comme une des formes générales de la rupture du contrat. C'est manifesté clairement par la structure même du Code; les dispositions relatives aux droits en question sont placées, sous le titre « exécution défectueuse » entre celles relatives au retard et à l'impossibilité de l'exécution. La même manière de voir est révélée aussi par le contenu des droits résultant de l'exécution défectueuse; l'art. 305 du Code, en dehors du droit du créancier de demander la réduction du prix et de se désister du contrat, octroie au créancier aussi le choix de demander que la chose soit réparée, faite réparée ou échangée, à sa convenance. (Le choix du créancier est par ailleurs subordonné par le Code à différentes conditions.) On peut en général constater que lors de la réglementation de l'exécution défectueuse le Code tend à assurer l'élimination postérieure des défauts.

La disposition relative à la garantie (art. 248) est placée parmi les obligations accessoires destinées à assurer l'exécution des contrats; elle prévoit, dans une rédaction de forme générale, une responsabilité accrue du débiteur. Toutefois, en ce qui concerne l'exercice des droits découlant de l'exécution défectueuse, le vice doit être présent au moment même de l'exécution, en cas de garantie seulement la cause du vice doit subsister. Pratiquement, en cas de garantie le créancier ne peut exercer également que les droits découlant de l'exécution défectueuse; par rapport à cette dernière la différence consiste dans la base plus rigoureuse de la responsabilité. (Arrêt de principe no. XXX de la Cour suprême.)

Quant au premier thème, la discussion a porté au fond sur l'examen de la question de savoir s'il est nécessaire de maintenir, sur les bases actuelles, aussi dans le futur la distinction entre droits découlant de l'exécution défectueuse et la garantie. Des interventions aux débats on peut en somme constater, que d'une part, selon la manière de voir généralement acceptée, on a besoin de maintenir la garantie comme une institution autonome, pourvu qu'on la considère comme une institution d'ordre général, dépassant le cercle des faits constituant une exécution défectueuse, et que, d'autre part - selon l'avis de plusieurs - dans le domaine de l'exécution défectueuse la séparation institutionnalisée des droits qui en découlent et la garantie en conformité avec la situation actuelle n'est pas justifiée.

En connexité étroite avec ce qui précède on a discuté aussi la question d'une institution juridique qui serait le plus apte à garantir l'usage durable des choses. Selon l'opinion de certains, la meilleure solution serait de faire une distinction fondamentale entre les marchandises, suivant qu'elles ne doivent être usées qu'une seule fois ou sont destinées à un usage durable. Pour la première catégorie pourraient être maintenues les règles relatives aux droits découlant de l'exécution défectueuse, (avec des modifications adéquates) tandis que pour la seconde il conviendrait d'appliquer plutôt les règles régissant la garantie. Les dispositions plus rigoureuses concernant les articles de consommation durables devraient être prévues par la loi; elles ne dépendraient donc pas d'un engagement particulier. Cette opinion cependant ne peut pas être considérée comme généralement acceptée; entre les participants un accord est intervenu seulement sur la nécessité de consacrer une attention accrue à ce que l'usage durable soit assuré à l'aide de moyens juridiques et que, pour protéger les intérêts des consommateurs un délai minimum de garantie soit prévu dans des règles de droit.

3. Comme deuxième groupe des thèmes ont été discutés les problèmes de la connexité existant entre les droits proprement dits, découlant de l'exécution défectueuse d'une part, et le droit à la réparation des dommages résultant d'une exécution défectueuse qui ne sont pas couverts par l'exercice des droits en question, d'autre part.

Abstraction faite des systèmes de droit anglais et américain, lesquels, comme nous l'avons mentionné, définissent sur la base de l'importance de la

stipulation contractuelle affectée par l'exécution défectueuse l'étendue des droits susceptibles d'être exercés de ce chef, et parmi ceux-ci le droit à la réparation du dommage, nous pouvons constater que la solution généralement adoptée est celle d'une réglementation différenciée de la double base de la responsabilité.

Conformément à cette solution la responsabilité qui incombe au débiteur à titre de l'exécution défectueuse du contrat, repose sur une base objective, indépendante de la faute. Il en est ainsi dans les systèmes de droit continentaux (français, belge, allemand) et aussi dans le droit civil des pays socialistes. Peuvent servir d'excuse seulement les cas où la cause du vice est née après l'exécution (ou après le transfert des risques) ou bien, d'une façon générale, les cas où le vice a été connu, ou a pu être reconnu par le créancier (droits bulgare, polonais, français et belge).

A l'opposé des droits nés en conséquence de l'exécution défectueuse, la base de la responsabilité pour les dommages causés est la faute. La réglementation de cette dernière a lieu, généralement, en conformité avec les règles générales de la responsabilité des dommages causés à autrui, donc par exemple selon le principe de la présomption de la faute (droit soviétique et bulgare).

Certains systèmes de droit (polonais, français, belge, allemand) exigent la présence d'une faute seulement pour la réparation intégrale du dommage; ils prévoient la réparation de la perte éprouvée (art. 1946 du Code civil français) aussi en l'absence d'une faute, donc d'une manière conforme aux conditions régissant l'exercice des droits découlant de l'exécution défectueuse.

De même que les solutions que nous venons de faire connaître, aussi dans le système du Code civil hongrois, l'exercice de ces droits, en tant que forme primaire de la responsabilité pour la rupture du contrat se manifestant dans l'exécution défectueuse, est une responsabilité, reposant sur une base objective et quasi absolue, pour les défauts de la prestation.

En ce qui concerne les dommages non couverts par l'exercice des droits découlant de l'exécution défectueuse, la victime du dommage a droit à une réparation. Concernant celle-ci, les règles générales sont à appliquer; le débiteur peut donc se libérer de l'obligation s'il réussit de prouver qu'il n'est pas fautif. Contrairement aux règles générales, le délai prévu pour l'exercice du droit à la réparation est le même que celui de l'exercice des droits découlant de l'exécution défectueuse, sauf le cas où l'attitude provoquant la rupture du contrat est gravement imputable au débiteur ayant agi d'une manière frauduleuse (Art. 307, 2<sup>e</sup> alinéa du Code civil).

La majorité des participants à la discussion était d'avis que l'actuelle solution fondamentale du Code civil en matière de responsabilité est convenable aussi pour le cas de la réparation due en conséquence d'une exécution défectueuse. Ils ont donc pris position en faveur du maintien de la responsabilité reposant sur des bases différenciées (responsabilité résultant de l'exécution dé-

fectueuse, indépendante de la faute, d'une part, et responsabilité civile fondée sur la faute, d'autre part). Plusieurs intervenants ont cependant soutenu la conception selon laquelle la base de la réparation du dommage causé par une exécution défectueuse devrait avoir un caractère objectif, en considération notamment des intérêts des consommateurs et des exigences relatives à la défense de la qualité.

Les opinions ont été unanimes concernant les frais occasionnés par l'exercice des droits découlant de l'exécution défectueuse. Ces opinions concluaient à ce que ces frais soient remboursables sans égard à l'imputabilité. Actuellement, dans le système du Code civil, ces frais figurent comme élément du dommage, en conséquence de quoi leur remboursement est subordonné à la faute. (Plusieurs intervenants ont rappelé à ce propos que la jurisprudence actuelle alloue ces frais à l'ayant droit sans entrer dans l'examen de la faute éventuelle du débiteur.)

Une critique également unanime a été apportée à la solution du Code civil qui forme l'exigence de la « fraude » pour pouvoir exercer des droits à la réparation après l'expiration du délai prévu pour l'exercice des droits nés en conséquence de l'exécution défectueuse. Les intervenants ont considéré *de lege ferenda* comme nécessaire que cette exigence soit abandonnée.

4. Le troisième thème discuté était celui des droits du créancier issus de l'exécution défectueuse du contrat. L'objet de la discussion n'était pas autant la question de savoir si ces droits, tels qu'ils sont prévus par le Code civil, soient convenables ou non, mais de savoir si les conditions auxquelles l'exercice de ces droits est subordonnée, soient pertinentes. Dans cet ordre d'idées ont été examinées surtout les conditions du désistement du contrat.

Selon le droit de plusieurs pays socialistes (Bulgarie, Tchécoslovaquie) le désistement peut avoir lieu seulement en cas de défauts substantiels ou difficiles à réparer. La possibilité du désistement est limitée aussi dans le droit polonais, qui donne au vendeur le droit de parer au désistement, en offrant l'échange ou la réparation de la chose.

Selon le droit des pays capitalistes l'acheteur a pour la plupart le droit soit d'exiger la réduction du prix soit de se désister du contrat. (Le droit anglais adopte aussi en cette matière une autre solution.) Dans certains pays nous pouvons cependant trouver des restrictions apportées au droit du désistement; selon le droit suisse le juge, en modifiant l'acte du désistement de l'acheteur, peut ordonner la réduction du prix, tandis que selon le droit autrichien le désistement du contrat peut avoir lieu seulement lorsque la défectuosité empêche l'usage de la chose conformément à sa destination et ne peut être réparée.

Lors de la définition des droits découlant de l'exécution défectueuse, le Code civil hongrois fait distinction entre choses individuellement spécifiées et choses déterminées en espèce et en quantité. Quant aux choses individuellement spécifiées, le Code subordonne le désistement à la condition que la réparation de

la chose soit impossible ou qu'elle exige un temps trop long, et enfin que le débiteur refuse de la réparer. En ce qui concerne les choses déterminées en espèce, le Code ajoute aux conditions mentionnées aussi la condition que le créancier réussisse à prouver que l'exécution n'est plus de son intérêt. (Sans la cessation de l'intérêt, l'échange de la chose peut avoir lieu.)

Quant au droit de se désister, on a été unanime pour constater que le règlement actuel est trop rigide et que par conséquent on devrait chercher une solution plus souple, ce qui cependant ne devrait pas consister dans un droit illimité de se désister du contrat. Concernant les restrictions à apporter au droit du désistement, différentes opinions ont été exprimées. Selon l'opinion de plusieurs, en cette matière la solution la plus appropriée serait que la loi subordonne le désistement à la condition que l'ayant droit réussisse à prouver qu'il n'est plus de son intérêt que le contrat soit exécuté.

Plusieurs interventions à la discussion se sont étendues sur la distinction entre les choses individuellement spécifiées et les choses déterminées par espèce. Selon la manière de voir généralement acceptée, il est nécessaire que cette distinction soit réexaminée, parce que dans les conditions actuelles de la production en masse, la jurisprudence n'est pas à même de faire usage de cette distinction.

5. Dans le groupe des questions ayant trait à l'exercice des droits découlant de l'exécution défectueuse du contrat, ce sont les délais prévus pour l'exercice de ces droits qui méritent une attention particulière, notamment la question d'une fixation uniforme ou différenciée des délais en question ainsi que les phases et la nature de ces derniers.

Les droits anglo-saxons prévoient pour l'exercice des droits dont il s'agit un délai uniforme (*reasonable*), qui n'est pas précisé de plus près. Tous les autres systèmes de droit (dans la pratique même la *Common Law*) déterminent ces délais d'une façon différenciée. La base de la distinction est en premier lieu l'objet de la prestation, eu égard notamment aux édifices (droit bulgare, tchécoslovaque, polonais, soviétique, allemand, autrichien, suisse et français); toutefois peuvent servir de base à une réglementation différente aussi le caractère particulier des sujets du contrat (dans les systèmes de droit socialistes notamment les rapports entre organismes dits socialistes), l'importance des déficiences de la prestation (le cas des « gros ouvrages » du droit français) et éventuellement aussi le type du contrat (vente ou entreprise dans les droits bulgare et soviétique, et dans celui de la République Démocratique Allemande).

La plupart des systèmes de droit détermine le délai en question comme un délai uniforme prévu pour faire valoir les droits moyennant une requête introductive d'instance; certains droits cependant (comme le droit polonais et le droit de la République Démocratique Allemande concernant les contrats entre entreprises) établissent des phases intermédiaires à l'intérieur de ces délais, notamment un délai plus bref pour un avis à donner ou une sommation à adres-

ser au débiteur et un autre pour faire valoir les droits devant une juridiction compétente.

Les délais commencent à courir soit à partir de la tradition (droits bulgare, tchécoslovaque, allemand, suisse), soit à partir de l'examen de la prestation (droits polonais et anglais). Les deux sont combinés par le droit soviétique. C'est ici qu'entre en considération aussi le caractère apparent ou caché du vice.

Une partie des systèmes de droit (bulgare, allemand, suisse) attribue aux délais l'effet de la prescription, une autre partie (tchécoslovaque, polonais, autrichien) l'effet de préclusion.

La solution du droit hongrois est également différenciée; à côté des délais généraux de l'exercice des droits, il contient aussi des dispositions spéciales fondées sur le caractère des sujets du contrat, sur l'objet de la prestation et sur l'importance de la défectuosité. La durée du délai général dépend de la nature de la défectuosité et se divise en plusieurs phases. Il commence à courir à partir du jour de la découverte du vice ou du jour où l'examen de la prestation a été terminé (vice caché); pour l'avis à adresser au débiteur un délai de huit jours, le cas échéant de six mois est à la disposition du créancier et en cas d'insuccès, un délai ultérieur pour faire valoir les droits moyennant une requête introductive d'instance. Les délais sont en général préclusifs; toutefois concernant les contrats entre organismes socialistes leur inobservation produit l'effet de la prescription.

Sauf certaines opinions qui considéraient la fixation d'un délai uniforme pour l'exercice des droits comme possible et souhaitable, l'opinion de la majorité concluait à ce que les délais prévus pour l'exercice des droits découlant d'une exécution défectueuse soient fixés d'une façon différenciée. A cette fin c'est la nature et la destination de la prestation qui devraient servir de base en premier lieu. D'aucuns ont considéré comme justifié que des distinctions soient faites selon le type du contrat ou éventuellement selon l'importance de la défectuosité; on a été par contre d'accord pour constater que les sujets du contrat n'offrent pas une base suffisante pour la différenciation. Enfin, plusieurs ont souligné l'opportunité de ce que la différenciation, compte tenu des conditions changeantes sur lesquelles elle repose, ne soit pas entreprise dans les cadres du Code civil.

Quant à la question de savoir s'il serait justifié de diviser en plusieurs phases les délais prévus pour l'exercice des droits découlant d'une exécution défectueuse, les opinions étaient partagées. Il en était de même concernant le maintien des catégories du vice apparent et du vice caché.

Aucune manière de voir concordante ou majoritaire ne s'est formée non plus concernant la question des effets dont devraient être revêtus les délais dont il s'agit. A ce sujet il a été rappelé que les inconvénients éventuels d'une réglementation attribuant aux délais un effet préclusif, pourraient être compensés par une réglementation adéquate de l'exercice du droit à la réparation, en appliquant notamment en la matière les délais généraux de la prescription.

6. Le dernier point de la discussion était la responsabilité qui incombe au producteur en raison de la fabrication et mise en commerce de produits défectueux.

C'est en peu de pays que nous trouvons des règles de droit spéciales ayant trait à cette question; la jurisprudence en cherche la solution à l'aide d'une interprétation adéquate de la responsabilité civile. Parmi les pays socialistes ce sont la Tchécoslovaquie et la Pologne dont les Codes civils contiennent des dispositions ayant trait à la matière qui nous intéresse. Selon le Code civil tchécoslovaque, bien que, en cas d'achats dans des magasins, les droits découlant d'une exécution défectueuse doivent être exercés en premier lieu contre le vendeur, la réparation de la chose peut être également exigée d'un organe désigné à cet effet. Selon le Code polonais les droits découlant d'une exécution défectueuse peuvent être exercés contre le vendeur, tandis que les droits de garantie peuvent l'être contre le producteur.

Dans le Code civil allemand et le Code civil français il n'y a aucune disposition spéciale relative à la responsabilité du producteur. Selon la jurisprudence allemande on peut exercer les droits découlant du contrat à l'égard du vendeur, tandis que contre le producteur on peut faire valoir seulement les droits résultant d'une responsabilité extracontractuelle. La jurisprudence française est similaire, toutefois avec la différence que la demande en dommages-intérêts est jugée sur une base plus rigoureuse de la responsabilité (présomption de la mauvaise foi, responsabilité professionnelle, obligation de sécurité). En Angleterre la question a été réglée par le *Consumer Protection Act* de 1965. Aux termes de cette loi, en cas d'inobservation des règles de droit ayant trait à la qualité des marchandises, la victime du dommage peut exiger du producteur la réparation du préjudice qu'il a souffert et ceci dans un régime rigoureux de la responsabilité. Une solution analogue peut être retrouvée aux États-Unis dans le *Restatement of the Law*.

Le Code civil hongrois ne contient aucune disposition spéciale concernant la responsabilité du producteur. On peut agir en principe contre le vendeur en réparation du dommage sur une base contractuelle et contre le producteur sur la base d'une responsabilité extracontractuelle. En ce qui concerne les droits découlant de l'exécution défectueuse du contrat, un arrêté du ministre du commerce intérieur a disposé de la sorte que les acheteurs peuvent en général agir contre l'entreprise de commerce de détail chez laquelle ils ont acheté la marchandise. En outre, plusieurs instructions ministérielles ont obligé les entreprises de mettre en commerce avec garantie certains articles destinés à un usage durable. Concernant l'exercice des droits dont il s'agit, aucune réglementation d'ordre général n'est intervenue jusqu'ici. Le Comité Economique du gouvernement, par une résolution prise en 1967, a constaté qu'une réglementation de la matière est nécessaire.

La discussion de cette question était en connexité étroite avec les problè-

mes de réparation; elle n'a abouti à aucune manière de voir acceptée par tous les participants. Les opinions exprimées peuvent être classées en trois groupes. Selon certains on peut arriver à une solution satisfaisante seulement au cas où la loi, dans l'intérêt de la protection du consommateur, établirait une responsabilité objective pour l'exécution défectueuse. Selon d'autres, les règles générales actuelles relatives à la rupture du contrat suffisent pour protéger les intérêts des consommateurs, en faisant notamment jouer la responsabilité contractuelle du fait d'autrui; ces opinions ont néanmoins reconnu que, pour des raisons de la politique juridique il pourrait être opportun, que la responsabilité du producteur soit explicitement prévue comme un cas spécial de l'application de la règle générale. Enfin, selon une troisième manière de voir, la solution pourrait consister dans l'établissement d'une obligation légale de garantie à imposer aux producteurs, au bénéfice du consommateur.

A. HARMATHY — E. LONTAI





## Order of the Family\*

*Self-report of the author*

### I

The author, on incorporating a large number of theoretical and practical problems of family law in a new system, sets forth his doctrine by relying on three essential demonstrated theses. These are as follows:

1. The metamorphosis of the economic and social order in Eastern Europe which has taken place, or is still in progress, in the wake of the adoption of socialist principles does not entail a disintegration of the institutions of matrimony and the family. Moreover a number of problems confronts legislation in its endeavour to protect the family, reinforce the matrimonial ties and guarantee the education of the children within the family.

2. This phenomenon does not eliminate the essential differences in family law originating from the system of private ownership on the one, and from the socialist order on the other part. As far as the differences are concerned special stress has to be laid on the circumstance that it is the socialist order that has cleared away all obstacles to an equality of rights of women wholesale, whereas in the order of private ownership not even the establishment of the most perfect forms of legal equality will remove the obstacle created by the economic system.

3. With few exceptions socialist jurisprudence and socialist legislation profess that the socialist transformation of law has brought about the secession of family law from civil law as an autonomous branch of law. The author has adopted this thesis in a way that as a criterion of a branch of law he lays down common rules for a larger group of homogeneous legal relations which common rules depart from in like way common rules of other legal relations outside the group of legal relations, yet close to it. The systematization common rules of family law within the sphere of a personal legal position and legal depositions is the essential purpose of the work.

As regards the historical background and comparative law the author specifies, and surveys only the essential circumstances by way of examples.

### II

Part One presents the natural and social bases of the order of family by having recourse to the methods of history and comparative law, and brings into juxtaposition the periodical prevalence of the forms of the large and the small family. Actually the form of the small family is predominant. However, at the same time the author brings to light the symptoms of disintegration. (§. 1.)

The author does not discover symptoms of a return of the form of the large family

\* E. NIZSALOVSKY, LL. D., *Order of the Family. — Legal analysis of basic concepts.* Budapest, 1968, Publishing House of the Hungarian Academy of Sciences, 230 p. Bibliography: p. 232—239. Foot-notes partly bibliographical.

even in a socialist environment, so in the Soviet kolkhoz yard. He points out that the relaxation of matrimonial bonds, which at the introduction of the socialist order Lenin called a "clearing away of the débris", was in fact an important phase in the growth of the socialist order of family. This relaxation offered an opportunity to the youth growing up in socialist surroundings to shape their approach to the problem. This new approach was then reflected by Soviet legislation of 1944/1945 on the tightening up of family ties.

In the socialist legal systems the appreciation of the household work of women finds its expression in the provisions granting one half of the property acquired during marriage even to the partner in marriage not participating directly in the activities of the party acquiring the property. In this respect the complete emancipation of women from the compulsion to work, what Lenin urged, finds its realization in the circumstance that a woman may when freed of bread-and-butter worries choose freely between the pursuit of an extra-domestic gainful employment and the care of the household and the children (§. 2).

After briefly touching some of the extramatrimonial relations between the sexes (§. 3) the author comes to the conclusion that the economic order has a forming effect also on the family order, however, in this sphere the connexion between the foundation and the superstructure differs from that in the sphere of property relations. In general a conservative handling of family law does not react in a retarding manner on the development of economic conditions. In addition socialist law exactly tries to eliminate the family shaping effects of financial considerations. This policy is advanced *a)* by the liquidation of large private fortunes yielding unearned incomes; *b)* the financial independence of women owing to their initiation into earning employments; *c)* by the greater security of founding families owing to the elimi-

nation of periodic economic crises responsible for unemployment; and finally *d)* by the allocation of the portion of the surplus value produced by the worker above his wages to the State in consequence of which a scope wider than ever before has been opened for the support of families by the State (§. 4).

By the side of the economic order, yet in like way under its influence, a decisive role has been accorded to the views dominant in society, which in legislation prevail as its fundamental principles. Among these are such as were effective even in the period before socialism, although the socialist order has brought them to perfection from its own point of view. Such is e.g. monogamy, or the freedom of choosing the prospective spouse. Another group of the fundamental principles cannot be realized unless in socialist environments. Among these the most outstanding are the emancipation of women, and connected to it the abolition of the discrimination between children born in and out of wedlock (§§. 5—7).

On reviewing the evolution of the legal position of women in the slave, feudal and bourgeois societies the author comes to the conclusion that a drive for the emancipation of women was launched in all periods of social evolution, however, in all three instances this drive was a symptom of a disintegration of the social order accompanied by another symptom of disintegration, i.e. the moral depravity of women. The nascent feudal order in like way as the bourgeois revolution coming into power vigorously suppressed the rights of women and this to an extent that in the beginning the legal position of the woman of the bourgeois era resembled that of the suppressed serf of the feudal age rather than that of the "free" worker.

The socialist metamorphosis of society was the first in history where not even in the initial stage there was a decline in the treatment of women. The process was unmistakably advanced to complete

emancipation from the stage where socialism found it in the particular countries (§. 6).

The problem of a dissolution of marriage touched in a number of passages of the work has been analysed in greater detail in the sections on the general principles. This is mainly a problem of the reconciliation of the recognition of the principle of a dissolubility of marriages by waiving the precondition of culpability, and of basing a dissolution on a judicial decision based on serious and well-established grounds to the endeavour to reinforce family ties. For the time being divorce statistics have failed to confirm a success of this endeavour (§. 7).

### III

Part Two of the work deals with the position of the provisions of family law in the legal system. To this end in the first place the scope of family law has to be delimited, by an investigation into marginal phenomena. So engagement, the special Hungarian case of the maintenance of children born out of wedlock without affiliation, further the curatorship of lunatics and of persons of age suffering of other deficiencies have been omitted. Although curatorship comes in a number of respects under the provisions governing the guardianship of minors, still a uniformity of the provisions may be observed exactly in property relations not characteristic of family law (§. 8).

From a survey of some of the preferred theoretical opinions the author draws the conclusion that a methodology based on the order private ownership cannot extricate family law from the civil law relations of private persons (§. 9).

Before studying the same question within the framework of the socialist legal rules the author briefly surveys the process of transformation of Hungarian family law since 1945. This process began with the

abrogation of rules of an extremely fascist type and such as had been left over from the feudal age. The process then continued with the introduction of radical bourgeois ideas of reform. The process was appreciably advanced by the Constitution of the Hungarian People's Republic of 1949 and was completed by the enactment of the Code of Family Law of 1952, this summary of the complete material of this scope of law.

In the regulation of the legal position of children born in and out of wedlock Hungarian law does not endeavour to establish in all circumstances full-value family ties between the child born out of wedlock and its father by blood. However, even for want of a recognition Hungarian law provides for a judicial affiliation of child. This policy is promoted by a presumption based on sustained cohabitation or sustained relations. Still Hungarian law ties affiliation to conditions by far more rigorous than those of other socialist legal systems. The purpose is to recognize family relations between the established father and his child extending to mutual maintenance and inheritance with satisfaction. On the other hand the child who exactly owing to the rigorous investigation of paternity will not be affiliated to the man connected to the child's mother may still claim maintenance from the man in conformity with rules outside family law.

The author deals in detail with this speciality of Hungarian law (§. 10).

The author then by resorting to a method so far never applied examines whether or not the code which has stood the test in field practice of more than fifteen years occupies the position of an autonomous branch of law in the system of Hungarian law. In the following discussion he puts the family law variants of the questions which have been solved by the most general rules of civil law in the sphere of personal status and declarations at law, in order to find the most appropriate replies to them in the light of family law (§. 11).

## IV

The replies to the questions set on this understanding constitute Part Three of the work split into two sections viz. into that on the personal status and the other on the declarations at law.

In the course of the analysis of the personal status (A) it will be clear in the first place that there is a separate family law legal capacity, which only human being can possess, yet not uniformly by all men in respect of any family law relation. The capacity to sue is a problem distinct from that of the person who may be party to actions brought in matters of the family law status (*legitimatio ad causam*) (§. 12).

The author presents two types of the exclusive character of the family law status as special formations and analyses them on hand of cases. The one formation, whose principal type is monogamy and on the part of the children the relations between parent and child, consists in the circumstances that a person can stand in a certain legal relation only to a single person, and the other, manifesting itself most clearly in the marriage impediments based on consanguinity, consists in that a certain family tie existing between two persons bars the creation of another family tie between the same persons. The exclusive character becomes an interesting problem in cases of adoption on the one part, because adoption does not dissolve the bonds to the parent by blood, and on the other, because the mutual absoluteness of the bonds of adoption and wedlock may be responsible for complexities.

The author establishes absoluteness of the maintenance of a child born out of wedlock also for the case of a want of affiliation. This obligation of maintenance will of course cease, when the paternity of another person has been established. If the mother entertained relations sufficient for the establishment of an obligation of maintenance to several persons, the court can obligate only a single one. However,

according to the author if the obligation of this person ceases for the one reason or the other, the court may obligate another potential father to maintenance (§. 13).

According to the author the family law form of the disposing capacity is by far more differentiated than the disposing capacity in pecuniary matters, nor is it uniform in the various declarations in matters of family law. The difference between the disposing capacity of persons lacking one owing to their age or such of unrestricted disposing capacity on the one, and persons owing to their deficiencies of limited disposing capacity even when of age and those in charge of a curator, on the other part, conflicts with the civil law acceptance of the term. In the course of an analysis of the differences the author gives special attention to the fact that a person in charge of a curator and so of limited disposing capacity may contract marriage, still his paternal recognition needs special approval. On the other hand on the part of the husband marriage may imply the recognition of the paternity of a child of the wife born earlier out of wedlock, so that the taking place of the secondary legal effect tied to the marriage may become disputed.

A problem specially dealt with is that of the role of persons of limited disposing capacity in a lawsuit. The general rule of Hungarian procedural law that a person capable of the extra-judicial disposition of the subject of litigation may plead also in the lawsuit, cannot be applied in family law. On the other hand a person of restricted legal capacity may plead in matrimonial cases.

In association with the disposing capacity the author discusses the exclusion on principle of a representation in declaration under family law. This provision appreciably restricts the powers of a legal representative or statutory agent (§. 14).

The author discusses the in Hungarian law new regulation of marital joint property making items of property non-gratuitously

acquired an item of joint property, which cannot be set aside even by agreement, from the aspect of the limitation imposed on the capacity of acquisition of property of both partners in marriage.

The undivided community now valid in conjugal community (joint estate) was not an accepted institution of earlier Hungarian law and therefore the author briefly reviews the relevant theories.

Irrespective of the earlier legal situation immediately before the introduction of the Code of Family Law, by allowing the stipulation of other systems of property law, the system of property acquired in common was the by statute established system of marital property. As opposed to conjugal community or joint estate this meant that with the exception of gratuitous acquisitions the partner in marriage could dispose freely of his or her acquisition during the continuance of marriage whereas at the dissolution of marriage the surplus owing to non-gratuitous acquisition had to be divided between the partners in marriage by equal shares.

The author specifies four postulates in respect of the system of the law of marital property: *a)* it should be in complete harmony with the equality of rights of the parties; *b)* it should not exceed the utmost necessary measure in the limitation of the economic independence of the parties; *c)* it should contribute to the reinforcement of the economic basis of marriage; *d)* in the event of a dissolution of marriage it should guarantee a just division of property between the parties. The author studies the principal systems of property law in the light of these postulates and contests the opinion as if the participation by equal shares in property acquired during the continuance of marriage were unjustified, and as if the socialist order of property law had to encourage the wife to exchange work done as partner in marriage for extra-domestic paid employment.

According to the author a division by equal shares is justified not only by an

appreciation of domestic work and the care of children, but also by the unconditional right of the non-earning partner in marriage to a standard of life in harmony with the income of the earning partner. On the other hand property cannot be accumulated unless both partners in marriage are prepared to give up their standard of life to an equal degree.

The author also makes the observation that in practice the different systems of marital property do not dominate in a rigid manner. This may also be observed in Hungarian practice, in particular as regards earned wages, things exclusively destined for use by, or serving for the continuation of the profession of, the one partner in marriage, copyright, patent and similar rights.

In the opinion of the author exactly in view of these exceptions it would be recommended to modify the effective Hungarian law of marital property in a way that there should be a group of assets of which exclusively the partner in marriage acquiring them should dispose, which, however, should be allocated to the property to be divided on the dissolution of marriage (§. 15).

## V

In the last part (B) dealing with declarations under family law the specific traits are discoverable also in family law in the phenomenon of legal acts encompassing the whole scope of law. In particular there is a great difference between contracts concerning property relations and cases purposing the change or settlement of the legal status in the family requiring an act of will of several persons. To such acts of will, if they coincide, the civil law rules of an offer for a contract and its acceptance cannot be applied.

In reality the paternal recognition of a child born out of wedlock is not directed to a change of the legal status, but — in the form of a declaration of knowledge —

merely the disclosure of a situation which has already existed.

According to the author a characteristic form of declarations at law affecting the family status are oral depositions made before an authority. This is a form which has obtained validity not only at contracting marriage.

In general an overt indicatory act does not replace a deposition affecting the legal status under family law. The exception already mentioned responsible for complications and discussed by the author is that the failure to lodge a protest at the conclusion of the marriage in the matter of the wife's child born out of wedlock known to the husband, will result in the affiliation of the child of the husband (§. 16).

For the establishment of the content of the legal relations within the sphere of family law there can be no talk of the contractual freedom. Consequently the civil law limitations of this freedom are also inapplicable. Accordingly the statutory prohibitions established in the sphere of family law have to be appraised independently of others. The author gives a synopsis of these prohibitions as far as they concern matrimony, adoption and affiliation. He specially stresses the function of mutual agreement in the dissolution of marriage in recent legal evolution (§. 17).

The author draws far-reaching conclusions from the want of the property character of family law to the inapplicability of certain general civil law rules in the sphere of family law, i.e. from the fact that the legal effects attached to the distinction between gratuitous and onerous contracts in the sphere of property transactions cannot be applied in the sphere of family law. The author discusses in detail the chances of an application in particular of the *Actio Pauliana*. He demonstrates the differences in the treatment of the injured parties by the acts of 1946 and 1952 in matters of affiliations lacking a factual ground (§. 18).

In accordance with a statement of the

author pronounced after an analysis of moot questions in the matter of declarations at law affecting the status under family law and made in error, under fraud or duress no recourse can be had to civil law voidness based on a lack of will. In practice a different position disapproved by the author has been taken in matters of adoption and, partly, of affiliation.

In the case of matrimony a lack of will can be made good by a suit of divorce of marriage, though according to the author it is not indifferent for the interested party whether he or she will have the status of a divorced partner in marriage, or, at least in certain respects, that of a person who has not yet contracted marriage.

An action for avoidance of affiliation may be brought on the plea of an absence of the ties of blood. In conformity with the code an action for avoidance may be admitted also on the part of the party owning a child, even when he has made the false deposition knowingly as an act of courtesy to the mother. The term of one year granted for the action for avoidance will entail grave consequences when the marriage for the sake of which the false declaration at law had been made has been dissolved, or when affiliation has taken place under duress. The term of one year is viz. reckoned from the day on which the presumed father has obtained knowledge of the fact that the child is not his, a knowledge which in the two cases mentioned above existed already at the time of acknowledgement.

Compared to the solution of French and Italian law for the elimination of the unsatisfactory consequences, i.e. to admit actions for avoidance *sine die*, the author prefers the position of the law of the German Democratic Republic, which authorizes the prosecutor to bring an action for avoidance *sine die* (§. 19).

The special principle applying to invalid marriages already established itself in Canon Law, and continued in force also in the bourgeois era. The recognition of

the existence of an invalid marriage until the passing of the judicial decision declaring its nullity, effective not only against the litigants, but to everybody, else, exists also in socialist Hungarian law. The author wants to discover the underlying principle of this recognition in the circumstance that after the elimination of the cause of nullity in the tie embodying the social function of matrimony the law tries to remove the threat of annihilation. In the discussion of these remedies special stress has been laid on the marriage of the adoptive parent and the adoptive child. In Hungarian law it may be argued whether adoption creates a marriage impediment at all. However, recent evolution brings adoption close to the ties of blood to a degree that this impediment has to be recognized. However, according to the author this marriage impediment may be removed even after the marriage by the dissolution of adoption.

Against the popular thesis, often finding expression even in legislation, that a marriage declared null and void by the judge must be considered as if it had not been contracted at all, the author brings forward, and analyses in detail, the residual legal effects after the declaration of nullity.

In the opinion of the author the treatment of paternal recognition or affiliation as null and void is justified in all cases where the factual basis of the ties of blood are missing. He discovers a similarity with an invalid marriage in that the presumption called to life by the recognition of paternity or by affiliation can be eliminated only by judgement, however, with effect to all in this case too. A protection similar to that granted in the event of an invalid marriage manifests itself in the circumstance that an action for avoidance has to be brought within the statutory term, and that a decision eliminating the paternity may be expected

only when evidence has been produced to the effect of an impossibility of the existence of ties of blood.

The author concludes that in the sphere of adoption the special rules of a nullity under family law are still undeveloped and therefore judicial practice is for the time being still penetrated by civil law.

## VI

In the opinion of the author all that has been set forth and made clear in the foregoing discussion tends to confirm the presence of all the criteria in the atmosphere of family which are characteristic of any independent branch of law. He is though not convinced that he could produce all evidence in confirmation of his statement. Still he believes that he could dispense with an analysis of the content of existing family law relations, as their control by rules departing from those of property law cannot be argued even in legal systems relying on the principle of private property. This is confirmed also by the copious scientific literature on family law.

The author believes that the research methods applied, and the results achieved, in socialist, in the first place Hungarian socialist family law will be in good stead also in the investigations of systems of family law in the world of private property.

The author agrees with Professor Wolfgang Müller-Freienfels that the starting points differing on ideological grounds must not necessarily lead to results in the regulation of family law relations as divergent as the underlying ideology. However, he is not in the position to ignore the essential discrepancies following from the differences in the economic and social order (§ 21).



## La correspondance de József Eötvös et László Szalay

1. L'ouvrage de l'académicien Endre Nizsalovszky publié avec la collaboration de l'historien littéraire Sándor Lukácsy,<sup>1</sup> livre au public les lettres écrites par József Eötvös à László Szalay. Ces lettres, jusqu'ici pour la plupart inconnues, complètent nos connaissances relatives à l'activité de ces deux grands artisans de la pensée juridique, déployée pendant l'ère des réformes nationales (1825—1848), précédant celle de la révolution hongroise et la lutte pour l'indépendance du pays. József Eötvös était ministre des cultes et de l'instruction publique du gouvernement de 1848; plus tard président de l'Académie des Sciences de Hongrie et de 1867 à 1870 de nouveau ministre. László Szalay était chef de la section de codification du ministère de la justice de 1848; dans la même année il a été chargé par son gouvernement de missions diplomatiques à accomplir à Francfort, à Paris et à Londres.

Pour l'histoire des sciences la matière publiée est particulièrement importante, étant donné que Eötvös et Szalay étaient les représentants les plus éminents d'une tendance progressiste de la science et de la politique progressive professée par le groupe dit des « doctrinaires hongrois ». Les idées et l'activité de ce groupe subissaient l'influence de la tendance politique des « doctrinaires » français, marquée par les noms de Royer-Collard et Guizot. Ce groupe hongrois, peu nombreux mais comprenant l'élite des intellectuels — comme les doctrinaires français — combattait dans les rangs de l'opposition parlementaire pour purifier les idées de la révolution française de tout caractère passionné et arbitraire. Il a répudié, d'une part, le droit naturel religieux, le « droit divin », d'autre part le principe exclusif de la « souveraineté des peuples », considéré par ses adhérents com-

me porté à l'excès et par conséquent impossible d'être employé dans la direction politique. Au lieu d'une politique des contingences, ils voulaient cultiver une doctrine politique scientifiquement fondée.

2. Le recueil contient 57 lettres adressées par Eötvös à Szalay. La plupart de ces lettres est publiée et devenue accessible aux recherches scientifiques pour la première fois. Elles sont complétées par quelques lettres publiées jusqu'ici seulement dans certains recueils de sources d'accès difficile. Pour l'homme moderne c'est un plaisir particulier de pouvoir constater que cette correspondance révèle des sentiments humains et une amitié qui ont supporté les tempêtes des grands changements politiques de la révolution française et de la lutte hongroise pour l'indépendance du pays, — événements historiques qui sont particulièrement aptes à mettre à l'épreuve la force des amitiés. On est heureux de constater que l'amitié de Eötvös et Szalay, reposant sur l'identité des idées apprises dès la jeunesse qui forment la personnalité, est restée intacte jusqu'au bout malgré la diversité des conditions sociales.

Rien ne démontre mieux l'importance du recueil, que le fait qu'il peut fournir des données nouvelles même pour la littérature biographique relativement abondante sur Eötvös et compléter ainsi les résultats des recherches antérieures.<sup>2</sup>

Le recueil est précédé par un étude de l'académicien Nizsalovszky, qui fait connaître les relations personnelles entre Eötvös et Szalay, leurs ambitions communes, en accompagnant les lettres de remarques appréciatives apportant un nouveau jour à nos connaissances actuelles. Les lettres sont réparties en plusieurs groupes suivant l'ordre chronologique et correspondant aux différentes phases des

<sup>1</sup> Eötvös József levelei Szalay Lászlóhoz. Közzéteszi E. NIZSALOVSKY. A leveleket sajtó alá rendezte S. Lukácsy. (Lettres adressées par József Eötvös à László Szalay. — Publiées par E. NIZSALOVSKY, classées et ordonnées aux fins de la publication par S. LUKÁCSY.)

Budapest, Akadémiai Kiadó, 1967. 259 p. Irodalomtörténeti füzetek. (Cahiers de l'histoire de la littérature) no. 55.

<sup>2</sup> Voir: I. SÖTÉR, Eötvös József. (József Eötvös), 2<sup>e</sup> éd. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1967. 336 p.

relations entre Eötvös et Szalay. (1. Les premiers coups d'aile, les premiers résultats (1831—1842); 2. Dans les feux croisés des combats politiques (1844—1848); 3. Après la capitulation de l'armée révolutionnaire hongroise à Világos (1851—1859); 4. Epilogues.) Chaque lettre est complétée par l'éditeur-auteur de données concrètes (antécédents, données biographiques des personnes y figurant, renvois à la littérature, etc.) en facilitant le travail ultérieur des chercheurs par ces annotations qui dans leur ensemble équivalent à une étude à part.

3. Dans les lettres d'Eötvös à Szalay nous trouvons un exemple édifiant de l'affection, de l'estime mutuelle de deux amis, prêts à s'aider réciproquement; de deux amis dont les caractères se complétaient sous plusieurs aspects. Malgré que le recueil contient seulement les lettres de l'une des parties, des lettres mêmes ainsi que des annotations qui les accompagnent et qui jettent de la lumière sur les circonstances dans lesquelles elles ont été écrites, il nous est facile de reconnaître leur vrai but et leur sens.

Au commencement les deux amis se sont occupés dans leurs lettres des questions presque exclusivement littéraires; ces lettres sont suivies par des lettres de leur âge mûr se préoccupant des problèmes de la politique et du journalisme. Dans ces lettres font déjà apparition de plus en plus fréquemment, même si dans un état embryonnaire, les idées qu'ils ont développées plus tard dans leurs écrits politiques. Vers la fin du volume on trouve plus souvent aussi des renvois à leurs soucis concernant leur avenir, leur famille et aux difficultés d'existence.

4. Le recueil est donc loin de contenir seulement une matière purement juridique. Pour compléter les comptes rendus professionnels jusqu'ici parus<sup>3</sup> il convient néan-

moins d'y ajouter quelques réflexions concernant l'intérêt que présentent les lettres au point de vue de l'histoire des sciences politiques et juridiques. En effet, dans beaucoup des lettres nous trouvons nombre d'opinions, observations et constatations qui ont été plus amplement développées plus tard dans les ouvrages politiques et littéraires de Eötvös. Parmi les ouvrages politiques nous pensons avant tout à son livre: *A XIX. század uralkodó eszméi* (Les idées dominantes du XIX<sup>e</sup> siècle) paru aussi en allemand à Leipzig, chez les éditeurs Jasper-Heiger-Manz, en 1851-1852, sous le titre: *Der Einfluss der herrschenden Ideen des 19. Jahrhunderts auf den Staat*; puis: *Reform* (La Réforme) paru en allemand également, à Leipzig chez l'éditeur Möhler en 1846. Parmi les œuvres littéraires il convient de signaler: *A Karthausi* (Le chartreux), *A falu jegyzője* (Le maire du village), *Magyarország 1514-ben* (La Hongrie en 1514), etc.

Selon le professeur Nizsalovszky, l'importance de la correspondance consiste «dans les éléments nouveaux découverts, ou mis dans une lumière nouvelle» par les lettres, éléments qui sont dignes d'une attention particulière aussi du point de vue de l'histoire de la science du droit.

Un trait caractéristique et jusqu'ici peu connu de la personnalité du jeune Eötvös était sa mentalité révolutionnaire, dont nous possédons par ailleurs certaines données grâce au zèle des délateurs de la Cour de Vienne, Eötvös, fils et petit-fils d'aristocrates auliques, revêtus de hautes dignités de la Cour, a désapprouvé la politique pratiquée en Hongrie par la Cour de Vienne, notamment concernant les procès pénaux d'infidélité engagés vers la fin des années trente du XIX<sup>e</sup> s., contre des hommes politiques progressistes. Cet élément, et aussi l'étude plus détaillée du professeur Nizsalovszky y consacrée,<sup>4</sup> sou-

<sup>3</sup> Voir p. ex. S. SOMOGYI, dans: *A Magyar Tudományos Akadémia I. osztályának Közleményei* (Bulletin de la 1<sup>re</sup> Section de l'Académie des Sciences de Hongrie). 1967, pp. 451—455; B. DEZSÉNYI, dans: *Magyar Könyvszemle* (Revue hongroise de bibliologie). Année 83, 1967, no. 3, pp. 299—300; I. FENYŐ, dans: *Kritika* (Critique). 6<sup>e</sup> année, 1968, no. 2, pp. 48—54; A. MARTINKÓ, dans:

*Irodalomtörténeti Közlemények* (Bulletin de l'histoire de la littérature). Année 72, 1967, no. 5—6, pp. 667—681.

<sup>4</sup> E. NIZSALOVSKY, *Eötvös József és a nőkérdés* (József Eötvös et les procès d'infidélité). Néhány adalék a szólásszabadságról sérelem ügyében (Quelques données relatives aux griefs en matière de liberté de la parole). Állam- és Jogtudomány Vol. 10. 1967, pp. 332—344.

lève en nous la question, combien serait-il utile et instructif de recueillir et publier les sources encore existantes de ces procès et, par l'analyse de cette juridiction, donner une image d'ensemble des procès politiques de l'ère des réformes nationales. Les résultats d'une telle entreprise — pour ne pas parler de l'importance d'une nouvelle critique à apporter à l'application des normes du droit pénal et de la procédure criminelle de l'époque — pourraient sans doute contribuer efficacement à ce que nous puissions connaître — grâce à la nature des sources en question — plus exactement et d'une façon plus détaillée la politique d'oppression pratiquée par la Cour de Vienne à l'égard de la Hongrie, politique qui s'est fait valoir souvent par des voies tortueuses à travers des instances judiciaires.

Des lettres de Eötvös nous pouvons obtenir des renseignements aussi sur les difficultés surgies entre le groupe des «doctrinaires hongrois» dits aussi «les centralistes» représentées par Eötvös et Szalay et les autres fractions de l'opposition, au sujet de la mise en œuvre pratique des nouvelles idées et théories relatives à l'Etat et le droit, comme aussi sur l'antagonisme né entre ces groupes et fractions et le grand quotidien d'opposition «Pesti Hírlap» (Gazette de Pest).

5. De 1848 à 1855 Szalay vécut pour la plupart en Suisse, où il a déployé une activité scientifique importante, mise au jour précisément par les recherches du professeur Nizsalovszky.<sup>5</sup> Vers la fin de sa vie d'émigré, il semble qu'il a eu l'intention de publier en Hongrie un ouvrage de droit pénal comparé. Il a prié Eötvös d'intervenir à cette fin chez les éditeurs

de Pest; il résulte de la réponse d'Eötvös, que ce projet a échoué, parce que — comme il l'a écrit dans sa lettre du mois d'avril 1853 (lettre no. 49) — ces éditeurs n'étaient disposés de publier que des ouvrages qui seraient un simple commentaire du code pénal autrichien, mis en vigueur en Hongrie par un acte d'autorité, ou qui auraient pour base le code en question. Eötvös a dissuadé Szalay de son intention, en disant que «... la littérature scientifique... peut avoir peut-être un avenir, mais elle n'a certainement pas de présent». Nous ignorons si, après ce qui précède, Szalay a continué ou non de s'occuper de la rédaction de cet ouvrage, mais il serait peut-être intéressant de poursuivre les recherches pour savoir si Szalay a réalisé au moins une partie de son projet. A ce propos il convient de rappeler que déjà auparavant Szalay a eu des projets semblables; il a même conclu un contrat d'édition concernant un ouvrage de droit civil comparé.<sup>6</sup> Nous ignorons, si quelque chose s'est réalisé de ces deux vastes projets de Szalay qui était en Hongrie le premier à faire usage de la méthode comparative à un niveau égalant le niveau européen de l'époque.

6. C'était Eötvös même qui a déploré l'usage qu'ont les biographes de rendre publiques les lettres de famille et confidentielles des écrivains, parce que selon lui «... la conscience de ce que nous trouvons en face du public qui suit avec attention nos gestes, fait de nous, dans une mesure plus ou moins grande, des acteurs». Malgré tout, le recueil démontre que la connaissance de ces lettres est instructive pour la postérité. Nous avons terminé la lecture du livre avec des senti-

<sup>5</sup> E. NIZSALOVSKY, *Szalay László kodifikációs külföldi kapcsolatai és a sioni epizód* (Les relations de László Szalay avec l'étranger en matière de codification et l'épisode de Sion). MTA II. oszt. Közleményei. (Bulletin de la II<sup>e</sup> Section de l'Académie des Sciences de Hongrie) Vol. 14. 1964. pp. 17—37; E. NIZSALOVSKY, *Szalay László kodifikációs külföldi kapcsolatai és a sioni epizód. Megemlékezésül halálának centenáriumán* (Les relations de László Szalay avec l'étranger en matière de codification et l'épisode de Sion. Commémoration lors du centenaire de sa mort). Állam- és Jogtudomány, Vol. 7. 1964. pp. 175—207.

<sup>6</sup> Szalay László szerződése Heckenast-tal a „Magyar polgári törvény a jogphilosophiai és az összehasonlító jogtan szempontjából” c. kiadására, 4 kötetben. Pest, 1848. jan. 13. (Contrat entre László Szalay et l'éditeur Heckenast concernant la publication en quatre volumes de l'ouvrage: La législation civile hongroise au point de vue de la philosophie du droit et du droit comparé. Pest, le 13 janvier 1848) Voir: Kéziratos források az Országos Széchényi Könyvtárban. 1789—1807. (Sources manuscrites dans la Bibliothèque Nationale Széchényi. 1789—1807.) Budapest, Gyomai Nyomda, 1950. Document no. 2282.

ments de reconnaissance à l'égard de l'auteur-éditeur qui est à la recherche des événements du passé avec un zèle inlassable; nous nous rendons désormais compte précisément en conséquence de ses travaux exemplaires — des nouvelles

tâches que nous devons encore accomplir. En effet, comme le font voir aussi les idées ci-dessus ébauchées que l'ouvrage nous a suggérées, nous avons encore des devoirs considérables pour mettre au jour nos traditions progressistes.

L. NAGY

### « Études de criminalistique »

I. Six ans et demi sont passés depuis que l'Institut National de Criminalistique a publié — dans l'édition de la Közgazdasági és Jogi Kiadó (Editions économiques et juridiques), le premier volume du recueil *Kriminalisztikai tanulmányok* (*Études de criminalistique*) paraissant depuis lors régulièrement chaque année. A l'heure actuelle, à la veille de la publication du septième volume de ce recueil, il semble opportun de rappeler quelques réflexions de l'avant-propos du premier volume, ayant trait au programme de cette publication. Il est évident que les éditeurs de cette série ont réussi de réaliser, presque entièrement, les buts qu'ils se sont proposés, à savoir de servir d'intermédiaire, à un niveau scientifique, mais en s'étendant avec une abondance de détails sur les questions pratiques de la répression de la criminalité, entre les divers domaines de cette répression d'une part, et l'administration de la justice, d'autre part. Ce but était notamment de transmettre des thèses scientifiques et théoriques, des expériences acquises au cours des recherches, des méthodes ayant fait leur preuve dans la pratique, et ceci d'une manière susceptible de contribuer, au-delà d'un simple échange des expériences, aussi à la formation de certains standards, au service d'une répression de plus en plus homogène de la criminalité, dans le cadre des exigences de la légalité. Les études jusqu'ici parues montrent que l'activité de médiation et de coordination dont nous venons de parler, ne se borne pas aux différents terrains partiels d'une seule science, mais

qu'elle s'étend aussi sur les connexités existant entre les diverses disciplines criminelles. Dans le recueil, à côté des études de criminalistique proprement dites, on trouve, en effet, aussi des travaux de droit pénal et de procédure pénale, comme aussi des études de criminologie et de psychologie criminelle.

Les rédacteurs des différents volumes ont veillé avec soin sur la réalisation de l'exigence qui voulait que, en dehors des informations fournies aux spécialistes de la science criminelle et aux praticiens de la répression de la criminalité, le recueil donne des renseignements utiles aussi à d'autres spécialistes étant en relations plus éloignées avec cette activité de répression (pédagogues, médecins, fonctionnaires des conseils, conseillers juridiques des entreprises), ainsi qu'au public.

En lisant, l'un après l'autre, les volumes parus, il est facile à constater les progrès réalisés dans le choix des thèmes et dans l'élaboration de ces derniers. Tandis que l'avant-propos du premier volume écrit encore, dans un ton modeste de l'auto-critique, qu'au lieu de faire connaître les résultats de recherches d'envergure, les auteurs ne peuvent que rendre compte de quelques fragments de recherches initiales, plus tard font une apparition de plus en plus fréquente aussi des études d'un niveau élevé, fondées sur des recherches scientifiques, ainsi que d'autres travaux théoriques importants.

Les 48 études des six volumes jusqu'ici parus montrent une grande variété des thèmes; elles peuvent être groupées selon

trois domaines de la science. Les auteurs se sont occupés souvent et amplement de questions intéressant le droit pénal et la procédure criminelle (25 p.c. des études). Le plus grand nombre des études (27 p.c.) est consacré à des sujets de criminologie, ce qui n'est pas surprenant si on considère le rôle important que jouent les recherches criminologiques dans l'activité de l'institut. Les travaux criminalistiques proprement dits peuvent être répartis en deux groupes ultérieurs, dont le moins grand contient des études relevant de la technique de la criminalistique (22,9 p.c. des études).

II. 1. Naturellement, la plupart des études juridiques ont trait au droit de la procédure criminelle et, pour des motifs faciles à comprendre, sont en rapport avec les dispositions de cette procédure relatives à l'enquête. Parmi ces études il y en a quelques-unes qui tendent à une généralisation plus élevée de la pratique criminalistique, généralisation qui a joué un rôle notable aussi dans le domaine de la législation. C'était le cas par exemple d'une étude sur la réforme de notre procédure pénale, parue en 1962 dans le premier volume de la série, lors de la préparation de la nouvelle règle de droit relative à cette procédure (décret-loi no. 8 de 1962). Cette étude a en effet lancé des idées et formulé des propositions qui ont pu être convenablement utilisées par les rédacteurs du décret-loi en question. Dans son article l'auteur constate avec justesse que «... l'exigence d'un développement ultérieur des connaissances de criminalistique... ne doit pas s'arrêter sur le terrain pratique de la persécution des infractions, dans les limites étroites d'une discipline d'ordre strictement pratique; les exigences criminalistiques demandent d'être honorées aussi sur le terrain juridique de cette persécution, notamment dans l'ordre légal des procédures criminelles. »<sup>1</sup> Ce même principe est à la base d'une autre étude aussi « Le suspect —

l'inculpé » 2<sup>e</sup> volume) laquelle, s'appuyant sur des expériences pratiques, prend position dans la discussion, à l'époque très animée, relative au problème de l'interprétation de certaines dispositions légales ayant trait au « simple soupçon » et au « soupçon fondé » ainsi qu'à la situation légale du suspect et de l'inculpé.

Une étude publiée au 6<sup>e</sup> volume (La possibilité d'une simplification ultérieure de l'enquête) a été écrite dans le même esprit. L'auteur de cette étude, s'appuyant sur la jurisprudence, apporte une critique constructive au Code de procédure pénale. Il expose son opinion, suivant laquelle même le Code rédigé avec le maximum de soins est incapable d'empêcher qu'il soit de temps à autre révisé. Cela vaut d'autant plus pour le décret-loi en question, lequel est un code seulement dans sa forme, mais en réalité il n'est qu'une récapitulation des règles de droit antérieures dans un texte uni. En se référant au développement du droit du pays, il fait des propositions *de lege ferenda*, relatives à la simplification, laquelle concernant certaines infractions semble avoir désormais de l'actualité. Selon l'auteur « l'idée maîtresse de la simplification doit être, qu'elle soit réalisée à l'aide de méthodes qui ne mettent en danger ni la constatation de la vérité objective, ni la légalité socialiste, ni le droit à la défense... Il résulte de cette conception, que la simplification de l'enquête préliminaire ne doit pas affecter l'objet et les cadres de l'administration de la preuve. »<sup>2</sup>

Nous voici arrivés à un thème, dont les aspects juridiques et criminalistiques ont été traités dans les années dernières par plusieurs auteurs. Ce thème est celui des questions très différenciées de l'administration de la preuve. Une étude écrite en 1963 (2<sup>e</sup> volume), s'occupant des bases théoriques de la cognition des faits dans la procédure pénale, constate que dans cette procédure il faut prendre connaissance

<sup>1</sup> E. CSÉKA, *A büntető eljárásjogunk reformja és a nyomozási szak néhány elvi kérdése (La réforme de notre procédure pénale et quelques questions de principe de la phase de l'enquête préliminaire)*. Kriminalisztikai tanulmányok. (Études de criminalistique). Vol. 1<sup>er</sup>, p. 19.

<sup>2</sup> P. SIMOR, *A nyomozás további egyszerűsítésének lehetőségei (La possibilité d'une simplification ultérieure de l'enquête préliminaire)*. Kriminalisztikai tanulmányok. (Études de criminalistique). Vol. 6. p. 92.

de l'infraction en tant que phénomène social, parce que ce sont les connaissances y relatives qui seront dans la suite les faits juridiquement importants. Il faut connaître en même temps aussi les conséquences, les résultats et les autres effets de l'infraction, parce que ceux-ci seront à l'audience les preuves au moyen desquelles les antécédents pourront être prouvés. Le processus de la preuve n'est rien d'autre que la méthode de la cognition des faits en matière pénale. Par conséquent, ce ne sont pas les fonctions de contrôle et de vérification de la preuve qui doivent être mises en relief, mais son essence, qu'on peut retrouver dans son rôle favorisant la cognition du fond de l'affaire.

Un autre auteur se propose également de fixer, sur des bases théoriques, la place qui revient dans l'enquête préliminaire à l'objet et de l'étendue de la preuve (Vol. 5). L'auteur souligne le caractère préparatoire de l'enquête préliminaire et, sur cette base, il se prononce en faveur de l'identité des principes, déterminant l'objet de la preuve pendant le processus entier de l'enquête préliminaire et la procédure judiciaire. Il adhère à la manière de voir des auteurs qui désirent renforcer la légalité socialiste au moyen de la détermination généralement valable des faits des plus importants qui doivent être prouvés dans la procédure pénale; c'est surtout du point de vue des garanties légales qu'une telle précision est nécessaire. L'auteur fait une distinction nette entre l'objet de la preuve et les cadres dans lesquels elle doit s'accomplir. Il souligne que le terme «cadres de la preuve» a un double sens. «La détermination des cadres de la preuve — dit l'auteur — signifie avant tout, que les circonstances de l'affaire, indiquées par la loi ne sont pas examinées dans tous leurs détails et sans aucune exception, mais qu'elles le sont dans la mesure seulement qui est nécessaire pour l'accomplissement

des tâches de la procédure pénale. En outre, ce sont les cadres de la preuve qui nous servent d'orientation concernant l'étendue dans laquelle les preuves doivent être recueillies, ensemble avec leurs sources, pour que les faits faisant l'objet de l'administration de la preuve puissent être considérés comme effectivement prouvés.»<sup>3</sup>

Dans le volume ci-dessus cité nous trouvons aussi une étude relative aux moyens matériels de preuve. L'auteur de cette étude, en tenant compte des exigences pratiques de l'administration de la preuve, attire l'attention du lecteur spécialisé sur certaines particularités des moyens de preuve matériels, ainsi que sur quelques questions se présentant lors de la preuve effectuée à l'aide des moyens matériels. Une certaine originalité peut être attribuée à la thèse de l'auteur, distinguant, sur la base de leur origine, entre *a)* preuves personnelles; *b)* expertises; *c)* preuves matérielles et *d)* preuves écrites. Pour conclure, l'auteur, en se référant à des expériences pratiques, constate qu'à nos jours la preuve à l'aide de moyens matériels n'a pas encore atteint un niveau convenable, étant donné que les méthodes fondamentales de la technique de criminalistique, susceptibles d'être utilisées aussi dans la pratique quotidienne, ne sont pas encore employées par les organes enquêteurs dans un cercle assez large. Une autre étude parle également des expériences d'ordre négatif, acquies relativement à la pratique suivie dans les enquêtes préliminaires (Vol. 6). L'étude en question s'occupe de l'omission des possibilités qui se présentent en matière de la simplification de l'enquête et de l'administration de la preuve «portée à outrance» qui en résulte. L'auteur remarque que l'origine de tels procédés inopportuns est à rechercher non pas dans une application exagérée des principes de garantie, mais plutôt dans la connaissance insuffisante des règles de l'administration de la preuve.

Le droit de participer aux actes de l'enquête fait l'objet de deux études, dont

<sup>3</sup> J. GÖDÖNY, *A bizonyíték tárgya és kerete a nyomozásban (L'objet et les cadres de la preuve dans l'enquête préliminaire)*. Kriminálisztikai tanulmányok (Etudes de criminalistique). Vol. 5. p. 58.

l'une analyse la possibilité de l'intervention d'experts judiciaires (Vol. 3), et l'autre traite les droits revenant et les tâches incombant au défenseur dans la phase de l'enquête préliminaire. Les deux études révèlent la même manière de voir, nonobstant le fait qu'elles approchent leur problème de directions opposées. Elles considèrent, en effet, l'enquête préliminaire tout entière comme un système de garanties bilatérales, lequel exige que les règles de garantie destinées à redresser les erreurs éventuelles commises au préjudice du prévenu et les machinations éventuelles du défenseur soient perfectionnées et respectées.

Dans les volumes jusqu'ici parus il y a seulement une étude qui s'occupe d'un problème du droit pénal matériel. C'est la première étude du 4<sup>e</sup> volume, qui s'occupe de quelques problèmes juridiques et criminologiques de la dénonciation calomnieuse. En s'appuyant sur des données dépouillées d'un grand nombre de dossiers d'affaires judiciaires, l'auteur critique les inconséquences qu'on peut constater dans l'application de la disposition y relative du code pénal et il essaye d'arriver à une solution satisfaisante en mettant en relief le côté subjectif de l'infraction. Par cela il fait voir aussi les connexités étroites qui existent entre les solutions dogmatiques et les recherches criminologiques. En effet, à travers de l'analyse du but et du motif dont la connaissance est nécessaire à l'appréciation juridique, l'auteur met au jour aussi l'arrière-plan psychique et social des motifs qui conduisent à la perpétration de l'infraction en question ainsi que les traits caractéristiques de la personnalité de l'auteur.

Cette étude nous conduit à l'appréciation des études appartenant au domaine de la criminologie.

2. Le nombre impressionnant et la valeur des études criminologiques parues dans le recueil fait voir que les recherches criminologiques poursuivies dans l'institut reposent sur des fondements solides. Mal-

gré la diversité des intérêts présidant aux recherches, dans le choix des thèmes on peut observer au moins trois lignes principales. Parmi ces dernières, il convient de mentionner en premier lieu celle des travaux s'occupant des problèmes théoriques de la criminologie en tant que science autonome.

Nous ne pouvons qu'apprécier le plus vivement les mérites des auteurs, qui à une époque où dans certains pays socialistes on a contesté même la raison d'être de la criminologie, ont déjà travaillé, en montrant du courage scientifique, sur l'élaboration des problèmes théoriques fondamentaux de la criminologie. Dans la criminologie qui approche le phénomène social de la délinquance sous des aspects non juridiques, on a eu toujours besoin, et on l'a même à nos jours, d'en établir les principes fondamentaux scientifiques. C'est ainsi, nonobstant le fait, que la criminologie socialiste — à l'opposé de la criminologie bourgeoise — dispose d'une théorie complète sur la société, qui donne une explication pertinente de tous les phénomènes de détail de la vie sociale, — notamment le matérialisme historique. Or, sur différents terrains de la structure compliquée de la société les vérités d'ordre général du matérialisme historique ont besoin d'être concrétisées davantage, voire d'être perfectionnées. C'est le cas aussi du domaine de la criminalité. Pour bien comprendre les problèmes variés de la criminalité et pour choisir les tâches les plus actuelles, il faut formuler des principes interprétatifs, qui sont indispensables à cet effet. Le noyau du problème consiste d'une part dans l'application des principes généraux, et, d'autre part, dans la généralisation, à un niveau adéquat, de la matière concrète des recherches empiriques. C'est dans cet ordre d'idées qu'une des études s'occupe des connexités qui existent entre la criminologie et la prévention. L'étude rappelle que dans le socialisme les conditions objectives de la prévention, prise à la fois dans le sens plus étroit et plus large, sont désormais réalisées. La

prévention est devenue ainsi l'arme principale de la lutte contre la criminalité. Tout ceci a cependant pour condition ultérieure que des recherches criminologiques visant la connaissance des causes et des modalités de la criminalité, soient menées à bonne fin. De cette façon les méthodes et les moyens de la prévention sont une fonction des résultats des recherches criminologiques. L'établissement du système, des méthodes, voire de la méthodologie de la prévention peut avoir lieu seulement, lorsque les circonstances de fait criminologiques des différentes catégories des infractions auront été, au moins dans une certaine mesure, découvertes à la fois sur le plan individuel et sur le plan d'un phénomène de masse qui est la criminalité.

L'auteur en question veut éclaircir également des questions théoriques dans son étude « Politique criminelle et criminologie » (Vol. 3). En prenant position contre les criminologistes bourgeois il conteste le caractère autonome d'une science prétendue de la politique criminelle. Il démontre que la conception y relative a tiré son origine des efforts accomplis par les criminalistes bourgeois pour offusquer les conditions réelles du pouvoir, en préconisant une politique qui est indépendante des classes. La fonction de la science doit être remplie dans ce domaine par la criminologie, laquelle à l'aide de ses recherches contribue d'une part à la formation d'une politique criminelle conforme aux conditions de la société tout entière et, d'autre part, exerce un contrôle permanent sur l'application pratique des principes de la politique criminelle déjà arrêtée. Une autre étude fait connaître les recherches entreprises dans les Etats-Unis concernant la délinquance des groupes de jeunes personnes ainsi que les théories servant d'explication à cette forme de la criminalité (Vol. 6). L'étude a un caractère plutôt informatif, mais elle explique aussi l'opinion de son auteur concernant les traits caractéristiques des théories modernes qui sont en vogue aux Etats-Unis.

L'étude contient des citations des ouvrages de plusieurs auteurs américains qui analysent la structure de la société américaine à la lumière des classes et des groupes; ces analyses offusquent sur plusieurs terrains et d'une manière frappante la nature criminogène de la société antagonique des Etats-Unis. Malgré les efforts accomplis qui sont dignes de notre attention, les recherches en question et aussi les théories issues de ces recherches sont caractérisées par le fait, qu'elles n'osent découvrir la réalité que jusqu'à un certain point. Même les auteurs qui choisissent un point de départ correct et qui réussissent de trouver les connexités causales, déclarent souvent les effets pour des causes et renoncent à des recherches ultérieures, qui toucheraient déjà un point par trop délicat de l'édifice de la société bourgeoise.

En effleurant le problème de la criminalité juvénile, nous sommes arrivés à un autre terrain caractéristique des études de criminologie. Il n'y a pas un volume qui ne contiendrait pas des études relatives à un terrain spécial de la délinquance juvénile; de plus, ces études révélant une certaine connexion logique. Ceci n'est pas une œuvre du hasard, puisque les études sont le résultat de recherches organisées, poursuivies pendant plusieurs années. Conformément à cet ordre logique, ce sont les thèmes ci-après qui ont été élaborés dans les études figurant au recueil:

Des examens de la personnalité des jeunes délinquants veulent faire connaître en premier lieu le système des motifs subjectifs conduisant à la délinquance (Vol. 1). Une étude relative à la formation de la personnalité des jeunes délinquants expose le matériel d'une enquête destinée à mesurer les effets de l'éducation dans les maisons d'éducation surveillée (Vol. 3). Un thème semblable, mais plus restreint est traité dans une étude consacrée à l'examen criminologique du régime des maisons d'éducation surveillée (Vol. 4). Le problème de la posture des jeunes, sortis de ces maisons a été élaboré dans une étude à part (Vol. 3). L'étude sur la



récidive des jeunes adultes ébauche les composants variés de la rechute dans un mode de vie délinquant, sur la base d'un vaste matériel d'expériences pratiques (Vol. 5). Le trait commun des ouvrages que nous venons de mentionner est la recherche de la voie à suivre ainsi que le désir d'organiser les recherches d'une façon toujours plus parfaite, notamment de la sorte que les résultats acquis ne se perdent pas en route, mais qu'ils soient immédiatement utilisés pour améliorer la situation existante. C'est entièrement justifié qu'une telle place centrale soit réservée aux problèmes de la criminalité juvénile, parce que la réussite des efforts entrepris dans ce domaine est en connexité étroite avec la formation postérieure de la délinquance des adultes et pour le motif aussi que la solidité de la situation de la jeunesse est une exigence indispensable de la nouvelle société socialiste en construction.

Le troisième groupe des ouvrages criminologiques s'occupe des différentes catégories des infractions et des différentes institutions du droit pénal. Les études en question réservent une place centrale aux facteurs sociologiques et psychiques ayant un rôle dans la perpétration des infractions respectives. Naturellement, l'examen criminologique de certaines infractions ne révèle non plus des méthodes solides et bien arrêtées, susceptibles d'être appliquées dans la pratique. En effet, l'étude élaborant les infractions contre la propriété sociale (Vol. 1) a été écrite précisément dans le but d'apporter une aide méthodologique aux recherches entreprises au sein de l'organisme des procureurs d'Etat. C'est également naturel, qu'au cours des recherches beaucoup de connaissances concrètes viennent au jour, qui sont utilisables aux fins de la création et aussi de l'application du droit. Un exemple à ce sujet est fourni par l'étude élaborant les aspects criminologiques du vol (Vol. 6). Cette étude offre des connaissances utiles non seulement aux personnes qui s'intéressent de la question, mais aussi aux juges qui sont pourtant bien informés grâce à l'expérience qu'ils

ont de la pratique juridictionnelle. On peut dire la même chose de l'étude présentant l'examen criminologique de l'infanticide (Vol. 4), dont l'intérêt n'est qu'augmenté par le fait, que l'auteur fait voir la manière dont se présente dans la vie une catégorie des infractions supprimée par le Code pénal.

Deux autres études rendent compte des vastes travaux de recherches relatives à la récidive, dont l'une s'occupe de la notion et des caractéristiques générales de la récidive (Vol. 4) et l'autre de la situation des récidivistes après leur libération (Vol. 6). Ce thème a besoin d'être classé dans une catégorie à part, notamment comme la notion criminologique de la récidive. A ce sujet ce ne sont pas les infractions commises qui sont intéressantes; en effet, l'intérêt doit être porté en la matière à la personne des auteurs, caractérisés par un esprit antisocial extrême et dont la rééducation est le problème le plus difficile de la pédagogie criminelle.

Nous avons remarqué qu'en ce qui concerne les différentes études, les catégories que nous venons d'établir sont valables dans les grandes lignes seulement, étant donné que les thèmes étudiés en eux-mêmes ne permettent pas d'être rangés dans des catégories étroites; en effet dans les études relatives au fond, au droit pénal positif, les auteurs font valoir nombre de considérations criminologiques et dans les études criminologiques des considérations criminalistiques. C'est particulièrement ainsi, en ce qui concerne la criminalistique, ce qui découle du fait que l'institut qui édite la série des études cultive en premier lieu la criminalistique et qu'ainsi les aspects criminalistiques se font sensiblement valoir lors de l'approche d'un thème de n'importe quel autre point de vue.

3. Vu ce qui précède nous avons classé dans le troisième groupe des thèmes seulement les études dont les auteurs — conformément aussi au titre de celles-ci — ont élaboré leur sujet du point de vue de la tactique ou de la technique de la criminalistique. Dans le domaine de la tactique

une base pour la division ultérieure des études est donnée par le fait que certains auteurs, en s'occupant de différents actes de l'enquête préliminaire, ont porté une attention particulière aux preuves matérielles, tandis que d'autres ont analysé en premier lieu les problèmes de la tactique de la criminalistique visant l'acquisition de preuves personnelles. Font partie du premier groupe les études sur l'enquête sur les lieux lors des accidents de circulation (Vol. 1); sur certains problèmes des méthodes de l'enquête et des expertises en matière d'incendies (Vol. 2); sur l'enquête relative aux accidents du travail (Vol. 3). Appartiennent au deuxième groupe les études sur l'audition réitérée du témoin (Vol. 2); sur les problèmes tactiques de l'interrogatoire du prévenu au cours de l'enquête (Vol. 4); sur l'emploi du magnétophone dans la criminalistique (Vol. 6).

Il résulte des titres mêmes des études mentionnées en premier lieu que les auteurs se sont proposés d'analyser des problèmes importants qui ont besoin d'être appliqués immédiatement. Ce sont en effet des thèmes qui sont en connexité avec la pratique quotidienne des organes enquêteurs et dont certains détails figurent aussi dans la littérature spéciale y relative. Ce qui est cependant le mérite principal de ces ouvrages, c'est la solidité professionnelle englobant le territoire tout entier des questions examinées, la compétence théorique et pratique ainsi que la richesse en idées originales qui rendent possible de reconnaître la nécessité et la possibilité d'apporter des corrections à des solutions souvent évidemment erronées. Chacune des trois études mentionnées embrasse des terrains très étendus; chacune s'occupe de la manière dont les enquêtes sur les lieux doivent être organisées et menées à bonne fin. Les études font témoignage des connaissances approfondies des auteurs en

matière de tactique de la criminalistique; elles appliquent les règles générales aux travaux accomplis par les enquêteurs dans des affaires concrètes, ce qui justifie que les études soient classées parmi celles de la méthodologie criminelle. Ce fait est digne d'une attention particulière, parce que malgré le grand nombre d'articles de méthodologie parus dans les revues spécialisées, il y a parmi ces derniers très peu d'études de longue haleine, contribuant effectivement au développement scientifique de la méthodologie de la criminalistique<sup>4</sup>. — L'auteur de l'étude sur les accidents de circulation formule avec compétence son opinion concernant la définition de la notion de l'accident de circulation; il s'occupe dans la suite des caractéristiques procédurales et criminalistiques des actes de l'enquête, accomplis sur les lieux de l'accident. Il donne une réponse affirmative à la question de savoir, si l'accident peut ou ne peut pas être considéré comme l'acte provoquant la mise en marche de l'enquête. En conséquence il considère l'activité enquêteuse accomplie sur les lieux de l'accident comme une descente sur les lieux au sens formel du terme et en analyse les traits particuliers avec grande abondance de détails. Il procède de la même manière aussi dans son étude relative à l'enquête ouverte dans les cas d'incendie. Il part de la constatation qu'en ce qui concerne ces enquêtes, la plus grande difficulté consiste le plus souvent dans l'anéantissement des preuves matérielles, c'est-à-dire des traces. L'auteur parle amplement de l'organisation des recherches méthodiques, en manifestant son opinion aussi concernant beaucoup de questions techniques de la physique et de la chimie légales. Des soins et une compétence semblables caractérisent aussi l'étude sur l'enquête relative aux accidents du travail.

La première des trois études consacrées aux preuves personnelles parle de la manière dont des règles générales tactiques et psychiques de l'audition doivent être appliquées à l'interrogatoire du prévenu.

<sup>4</sup> La méthodologie criminelle, en tant qu'une branche de la science de criminologie, est jusqu'ici peu cultivée dans notre pays. Ni le manuel *Criminalistique* publié par les soins du ministère de l'intérieur, ni le cahier de cours de criminalistique ne contiennent aucune explication scientifique de la matière.

La seconde étude est plutôt de nature psychologique. L'auteur de cette étude s'efforce de dissiper l'aversion pour les auditions réitérées en se référant au phénomène de la réminiscence. La troisième étude s'occupe de l'utilisation du magnétophone. L'auteur ne partage pas la répugnance éprouvée à l'égard de l'acceptation de la bande sonore comme preuve indépendante; il est d'avis que ces bandes sont d'une utilité remarquable surtout dans la phase de l'enquête, notamment dans le travail déployé en vue de recueillir les preuves. Les explications y relatives de l'auteur sont d'un niveau élevé.

Les études criminalistiques manifestant de l'intérêt pour la technique, démontrent également que les liens étroits qui unissent les sciences pénales, tirent leur origine des connexités intrinsèques des thèmes analysés. Il en résulte sans équivoque que la tactique, la méthodologie et la technique ne sont pas des branches de la criminalistique, susceptibles d'être détachées de cette dernière, mais qu'elles en sont des terrains partiels connexes, qui exercent une action réciproque les unes sur les autres. Quant à la criminalistique elle-même, elle s'attache étroitement aux autres sciences criminelles, même en ce qui concerne sa branche technique reposant sur les sciences naturelles. Le champ des recherches techniques entreprises dans le cadre de la science de la technique criminelle est en effet fortement influencé — concernant les objectifs et les terrains fonctionnels également — par une mentalité « criminelle » figurant aussi dans les dénominations. Les tendances de ces recherches et la possibilité d'en utiliser les résultats, sont déterminées par des règles de droit de fond et de procédure. L'analyse des études jusqu'ici parues au sujet de la technique de la criminalistique nous permet de conclure à ce que le développement de cette discipline pourra être réalisé en partie au moyen du perfectionnement des méthodes empruntées à la technique et aux sciences naturelles, et en partie moyennant l'adaptation de ces méthodes aux exigences de la science

de la criminalistique d'une façon de plus en plus organique. C'est la reconnaissance de ce fait qu'on peut observer dans le choix des sujets des études mentionnées et aussi dans la façon dont ces sujets sont élaborés. Ce mode de l'élaboration rend possible que, en dehors des spécialistes de l'administration de la justice, aussi d'autres puissent activement collaborer à la solution des problèmes qui se posent. Ce sont surtout les études relatives aux expertises qui ont suscité un vif intérêt dans des milieux très larges des juristes. L'auteur d'une des études en question se propose de définir les avis donnés par des comités d'experts, les avis complexes et les avis collectifs (Vol. 3). La question est d'un très grand intérêt, étant donné que son élaboration théorique entraîne la nécessité de prendre des mesures concrètes. L'étude met en relief les confusions dues au manque d'un éclaircissement théorique qui se manifeste dans la désignation des experts et aussi dans l'activité de ceux-ci. Dans le même volume figure une étude sur la valeur probante des expertises donnant un avis ayant une valeur de probabilité. Cette étude, comme aussi celle que nous venons de mentionner, par leurs thèses solidement établies, reposant sur nombre d'expériences, ont contribué efficacement à la solution d'une question longtemps controversée. Les deux études consacrées aux expertises de graphologie (volumes 2 et 6) méritent une mention spéciale; elles sont par ailleurs en connexité avec certains travaux de recherche de plus longue haleine. L'auteur de ces études, en faisant connaître d'une façon approfondie les différentes méthodes employées par la graphologie, a comblé une lacune considérable, étant donné que dans notre pays les questions théoriques et méthodologiques de la graphologie ne sont connues que par un nombre très restreint de criminalistes. L'étude, malgré que dans son titre elle parle seulement des expertises graphologiques, donne en réalité un aperçu détaillé et approfondi des problèmes juridiques, criminalistiques et techniques des exper-

tises. En prenant appui sur une vaste documentation littéraire il prend position concernant toutes les discussions intéressant la matière et grâce à sa promptitude de formuler ses idées, il établit des thèses précises et pertinentes. L'étude consacrée aux examens entrepris par des experts comptables judiciaires est également un ouvrage de valeur (Vol. 3). L'importance de l'étude est soulignée par le fait que dans notre pays, ensemble avec les expertises médico-légales, c'est le terrain en question où la désignation d'experts se rend le plus souvent nécessaire.

Allant de pair avec le développement de l'appareil respectif, la technique criminelle gagne dans les recueils une importance toujours plus grande. C'est dans le quatrième volume qu'ont été publiées pour la première fois des études fondées sur des résultats de recherches concrètes (Examen criminalistique des écritures faites en état d'ébriété; examen des encres moyennant des réactifs chimiques). Depuis lors nous pouvons dans chaque volume trouver des comptes rendus sur des recherches scientifiques. (Examen criminalistique de chiffres, examens criminalistiques des signa-

tures apposées en état d'ébriété; examen criminalistique de la matière des papiers; examen des matières colorantes des encres par la méthode chromatographique. Vol. 5.)

Malgré que ces études peuvent compter seulement sur l'intérêt d'un cercle étroit de criminalistes, du point de vue du développement de la science de la criminalistique elles ont une importance de premier ordre, étant donné qu'elles rendent possible de recueillir des preuves toujours plus nouvelles et de rehausser le niveau des enquêtes. Du reste, il est de plus en plus nécessaire d'attirer l'attention des juristes à des procédés techniques — si éloignés qu'ils puissent sembler — parce que les nouvelles acquisitions de la technique criminelle servent en premier lieu au perfectionnement du travail juridique.

Pour finir, il convient encore de mettre en relief les bibliographies très utiles qu'on peut trouver dans chaque volume. Les rédacteurs de celles-ci suivent avec attention les étapes les plus importantes du développement de la criminalistique et de la criminologie de notre pays et de l'étranger.

J. MOLNÁR

## Mimeographic publications of the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences

1. There is a more and more increasing contemporary demand for quick and competent information. To meet this demand, the experts working in various fields of law and state administration as well as concerned with scientific research work having a connection with it, have to face new and ever increasing tasks. State administrations make efforts apparent all over the world to have available appropriate preparatory material for the decisions to take such as statistics, fact-finding investigations, documentation, bibliography as well as elaborations and compilations of essentially comparative character,

emphasizing the principal relations of the given group of problems taking into consideration the experiences obtained on international level. It goes without saying that the results of this work, considered by a particular view to be part of documentary activity in a broader sense, are of a remarkably superior character to simple information since both the selection and evaluation of the available material and the designation of the tasks to be resolved, appearing in the group of problems being studied and requiring the decision of state organs of various instances need a more than formal work.

The afore-mentioned materials, essentially of informative character, represent an important aid also to scientific research work. The knowledge of the legal systems or particular legal institutions of various countries or, as far as possible, of the social realities being the basis of those, is an indispensable condition both for achieving new research results aiming at putting down the objective characteristics of the development of state and law and for giving support to legal practice on theoretical level. There could be hardly found any problem of positive law that could be elaborated appropriately without the knowledge of the legal rules and practices predominating in various countries, and the informative work of this kind is serving as "rough material" for the generalising conclusions to be made by jurisprudence. Thus there seems to be nothing excessive in reasoning that the activity of informative character mentioned in the preceding forms an important or even indispensable part of, and supplement to, the role played by science as an increasingly important productive force in contributing to the development of modern society.

An innumerable variety of bibliographies, documentation, collections of legal rules and cases, reports on the results of sociological fact-finding investigations and other publications of similar character is being published all over the world with a view to ensure the said information with double i.e. scientific and practical destination. It seems that the conditions became increasingly suitable for the realisation of purposes of the said nature also in the socialist countries in the course of recent years and, apart from the methods applied successfully also earlier, more and more new initiatives appear. It is principally the increasing interest in comparative law and, as a rule, the comparative method that is worth for attention in this group of problems, but the results of sociological research work and fact-finding investigations, playing an increasingly remarkable

role in the scientific life of the socialist countries are qualified as well for fitting usefully into the more and more broadening circle of information supply.

2. As a result of the organisational structure of scientific life in Hungary, the tasks of scientific and practical character, mentioned in the foregoing, are to be performed organisationally, beyond their acknowledgment in principle, in the frame of the Hungarian Academy of Sciences or the research institutes of the Academy, respectively. The Institute for Legal and Administrative Sciences with one of its main aims, put down also in its statutes, of supporting the development of socialist state and law in an extensive way and at a level of principle, comprising among other points the task of introducing the results and experiences of foreign, principally socialist, countries to the Hungarian public, tackled an initiative several times in recent years aiming at the investigation of new possibilities of jurisprudence and shaping new efforts. Joining the two principal courses of the said efforts mentioned in the preceding, and being ahead of the majority of similar institutions in the friendly socialist countries, the Institute made thus one of its principal fields of activity research work in comparative law, and took the initiative also in introducing sociological methods in Hungarian jurisprudence.

The decision to give a higher level of independence to the activity of the Institute in the field of comparative law in the frame of the department of comparative law, set up in December, 1963, was connected with the constantly increasing interest arising both on behalf of scientific research work and from the part of the higher organs of state administration, directed at elaborations and compilations presenting a comprehensive description of the legal institutions of an individual country or dealing with the conditions of a given legal institution in different countries. Besides, the claim to be got acquainted with the recent results of the

legal and administrative sciences abroad in a meritory way i.e. beyond a documentation restricted to heading and offering a comparative survey at least was increasing as well. From another point of view but in close relationship with the afore-mentioned tasks the established concentration and development of the relations in question was justified also on account of the widening and differentiation of the external relations of the Institute, just to ensure the continuity of appropriate information and knowledge, respectively. With all this in mind, it seemed necessary to set up a new scientific department, staffed by the collaborators of the Institute, and destined to make original research work in the various branches of the socialist legal system applying the method of comparative law, on the one hand, and to prepare surveys of comparative character on the situation of a particular institution of various systems of state and law in different countries or with a view to give a general and comprehensive presentation of the legal and administrative system of a given state, on the other hand, within the frame of the support of research work and practice at a level of principle. Furthermore, the department has been charged to draw the attention of the competent organs to publications important either from scientific or from practical point of view, on the one hand, and to the products of legislation, on the other hand. Finally, the section has been publishing material concerned with comparative law, either by own initiative or to meet outside requirements. As the scope of this survey does not permit to describe the self-relying research activity of the section of comparative law, further references will be limited to the achievements within the range of comparative law, destined to give information either of scientific or of practical character and accessible in the mimeographic publications of the Institute.

Other researches of the Institute, aimed at the investigation of phenomena

in the field of state and law by means of concrete sociological-empirical methods have a continuously increasing importance within the activity of the Institute in spite of the lack of the same high degree of organisational independence. The problem of the application and propagation of the above-said methods in the field of the legal and administrative sciences was chosen as one of the principal subject-matters on the agenda of a wide-range conference organized by the Institute in 1963,<sup>1</sup> and the methods in question have been adopted since then both in the field of theoretical research work of general character and in practice. As the most remarkable step in this range, an empirical fact-finding investigation can be mentioned, carried out by the Institute to examine the knowledge of law of the citizens. Being the first approach of this kind, the said investigation supplied important data for the reliable evaluation of the knowledge of law in contemporary Hungary and, besides, it resulted in useful experiences for further investigations of similar character, as the application of the sociological-empirical methods to the studying of a problem of positive law.

The short references to the two relatively new spheres of activity of the Institute, dealt with in the preceding, relieve already the possibilities presenting themselves for informative work of scientific and practical character in this field. As a result of its established form of a research institute, the activity of the Institute has been concentrated principally to basic research work in the form of monographs and other papers; nevertheless, the application of the comparative and sociological methods brought about a considerable number of achievements serving first and foremost information and fitting integrally to the realisation of the tasks of the range mentioned above.

<sup>1</sup> Viz. *A magyar állam- és jogtudományok és a társadalmi gyakorlat (Legal and administrative sciences and social practice in Hungary)*. Vitaülés (A discussion). Állam- és Jogtudomány, VII. 1964. 3–58. p.

As the achievements in question have their fundamental characteristics just being of informative and preparatory character, they have been much more directly connected to the topical purposes of the development of state and law than the results of the basic researches, utilizable for the practice only in an indirect way. At the same time, the said direct connection raises higher demands, however, for the accessibility of the results as informations have to be available as rapidly and as easily to survey as possible, in a form adopted to the practical purposes. It is hardly needed to explain in greater detail that the known practice of publishing books or printed publications, respectively, is suitable to meet the said purposes or demands only in a very limited way as a degree of elasticity considerably superior to that ensured by printing is needed for informations to achieve their aim i.e. to respond to arising practical demands e.g. in the field of codification with due promptitude and to have a direct influence on the development of state and law. A considerable part of the results in question aiming at rapid information does not need at the same time the form of a paper raising different requirements, just on account of their specific character. The conclusion according to which it is more appropriate to look for an other and simpler way of publication than by printing to meet the demands in question, ensuring simultaneously a higher degree of elasticity, seems to be thus well founded even if publication by means of printing is not precluded as an inconvenient way to meet practical demands completely.

3. The decision of the Hungarian Academy of Sciences<sup>2</sup> authorising the research institutes subordinated to the Academy to publish material of determined content regularly, as their own publications, with a view to meet requirements arising in an increasingly wide range, on

the one hand, and to relieve the publication plan of books, on the other hand, was directed to comply with the said purpose. On the basis of the relevant decision of the Presidium of the Hungarian Academy of Sciences, the publications concerned i.e. low-price works, mimeographed in a simpler form, of restricted circulation, and not to be had in the bookshops may first have the form of sources, documentations of a given theme, bibliographies, translations, research reports, first-hand elaborations, reports on study-tours or studies made for a limited circle of readers. Besides, no limits are set to the institutes to publish other works of similar character or destination in the form specified by the decision referred to above.

The Institute for Legal and Administrative Sciences made efforts in the course of recent years to make use of the possibilities offered by the Presidium of the Hungarian Academy of Sciences with the possible efficiency; the more, it looked for other forms as well, in order to improve further its informative and propagation activity. This manifold orientation brought about an enrichment of the activity of the Institute which, accordingly, became thus much more many-sided; as a result, it could be ensured in the course of the last years not only to have the mimeographed papers of the Institute regularly published but some specialization could be attained within the material by launching the publication of separate series.

Parallel to the researches bearing upon the principal problems of the evolution of socialist constitutions, characterized principally by monographs, as well as to promote and complete it, the Institute published the texts of the latest socialist constitutions in Hungarian.<sup>3</sup> Continuing this work and with a view to make the fullest possible use of the possibilities of international scientific co-operation, the comparative elaboration of some detailed

<sup>2</sup> Viz. Decision No. 53/1962. of the Presidium of the Hungarian Academy of Sciences.

<sup>3</sup> *Új szocialista alkotmányok (New socialist constitutions)*. Compiled by A. RÁCZ, F. TOLDI, L. TÖRÖK, and CS. VARGA. Budapest, 1966. 311 p.

problems of the development of socialist constitutions is planned as well, and this will be a work closely related to the elaborations aiming at the shaping of new constitutions or the amendment of existing constitutions, respectively, already due in several socialist countries, including Hungary. Another series is being published comprising the texts of constitutions on world-wide scale and their presentation on a comparative basis, respectively, first the texts of the constitutions of some African states in Hungarian<sup>4</sup> followed by similar publications of the constitutions of some South-East Asian countries,<sup>5</sup> all this being an initiative of more or less pioneer character in Hungary. The plans to be realised cover furthermore the publication of a work presenting and elaborating the constitutions of the leading capitalist countries on comparative basis as well as to continue the series of papers by the further publication of the constitutions of other countries which gained independence recently.

The beginning of the publication of another series of particular character was connected with the introduction of the new system of economic management in this country. The Institute was concerned already earlier with various problems of the role played by the socialist states in the economic sphere and, acting in this field, it published a work in mimeographed form presenting the labour process in the socialist countries and analysing the relevant problems on a comparative basis.<sup>6</sup> Later on the Institute proceeded, however, to publish a separate series of mimeographed papers entitled "Administrative and legal problems of economic management", with a view to give aid to clarify

the legal problems bearing upon the new system of economic management. The individual volumes of the series deal with problems chosen from the group of questions referring to the way of influencing economies by the means of law and, apart from papers of theoretical character, present a comparative elaboration of the relevant legal rules and legal bibliography as well. With the publications in question the Institute has been concerned to contribute to the solution of the tasks connected with the transformation of the economic system of Hungary. Accordingly, the topics of the series have been selected from problems of primary actual importance. Three volumes of the series were published as yet<sup>7</sup> but, as it is intelligible, the publication of further volumes is included in the programme of the Institute. It is worth mentioning that a very wide interest presented itself in the series, being the first initiative of this kind, ranging beyond the frontiers of this country and focussing light at the same time more and more to the problems resulting from the linguistic isolation of the legal and administrative sciences in Hungary and, besides, requiring further initiatives in order to make known the achievements abroad.

The third series has the heading "Society and law", and only the first volume<sup>8</sup> was published as yet. In this respect, the Institute wishes to give reports on the results of the fact-finding investigations organized by it and to be organized, respectively. Apart from the value offered by the revealed relationships and regularities, the significance of this series or, being precise, the first volume of the series, can be summed up

<sup>4</sup> *Új államok alkotmányai (Constitutions of new states)* Vol. I. Compiled by G. PULAY and P. SEBESTYÉN. Budapest, 1964. 412 p.

<sup>5</sup> *Új államok alkotmányai (Constitutions of new states)* Vol. II. Compiled by G. PULAY and P. SEBESTYÉN. Budapest, 1966. 510 p.

<sup>6</sup> *Európai szocialista országok munkatáji eljárása (The labour process in the socialist countries of Europe)*. Compiled by L. TRÓCSÁNYI. Budapest, 1965. 141 p.

<sup>7</sup> L. FICZERE—L. TRÓCSÁNYI, *A dolgozók részvétele a vállalatok igazgatásában (Employees' participation in company management)*. Budapest, 1966. 167 p.

L. TRÓCSÁNYI, *A népgazdaság átszervezésével kapcsolatos munkajogi problémák egyes szocialista országokban (Problems of labour law in some socialist countries connected with the reorganization of economy)*. Budapest, 1967. 170 p.

L. FICZERE, *Az állami vállalat jogállása egyes szocialista országokban (The status of state-owned companies in some socialist countries)*. Budapest, 1967. 229 p.

<sup>8</sup> *A jogismeret vizsgálata (Investigations in the knowledge of law)*. Compiled and the introduction written by K. KULCSÁR. Budapest, 1967. 43 p., 38 tables.



in the fact of being the first initiative realised in the legal and administrative sciences of the socialist countries, aiming at the publication of a sociological-legal work presenting the results of an investigation based on the application of questionnaires in the form of tables and elaborating the conclusions resulting from same. The interest accompanying the efforts of the Institute accentuated by starting the publication of the series seems thus to be well justified. Already at international level, this interest will be manifested also in the next volume of the series, in the form of a joint Soviet—Hungarian work, taking for basis a fact-finding investigation directed to reveal the concrete role and activity of the lay assessors participating in the administration of justice.

Apart from the volumes of mimeographed papers forming part of given series for which the form of a series i.e. continuous publication is well justified by the close relationship between the group of problems in question and the scientific research plan of the Institute, the publications comprise also papers of other character i.e. written principally to comply with a given demand; in several cases they were made upon a request or commission from outside. Publications of this kind include e.g. the volumes dealing with the election systems of the socialist countries in Europe,<sup>9</sup> the communal laws in force,<sup>10</sup> and the acts relating to the general procedure of state administration of the said countries,<sup>11</sup> all initiated by the Council

Organs Department of the Secretariat of the Council of Ministers,<sup>12</sup> furthermore a work surveying the institutions of the leading capitalist countries concerned with press law,<sup>13</sup> commissioned by state organs as well, in connection with a new regulation of press law due in Hungary. An other work presenting the legal regulation of the organization and functioning of criminal courts made with the co-operation of the Ministry for Justice is just being published.

The papers published by the Institute on the occasion of a scientific conference or an other meeting of similar character, connected with the subject-matter dealt with can be also listed as part of the said category. Thus it is worth mentioning the publication, in Russian, of the material of the conference on the law of co-operative farms held at Budapest in December, 1965,<sup>14</sup> the work surveying the principal contemporary systems of the university education of law, published on the occasion of the 600<sup>th</sup> anniversary of the beginning of higher education in Hungary,<sup>15</sup> a collection compiled with the method of comparative law, bearing upon the regulation of the nullity of contracts in socialist law, made for UNIDROIT in French,<sup>16</sup> and finally the material of the international working meeting on the theory of state and law held at Budapest in December, 1967, to be published in German and Russian in a similar form in the near future.

The mimeographed publications under review have a common characteristic in

<sup>9</sup> *Választási rendszerek az európai szocialista országokban* (Election systems of the socialist countries in Europe). Compiled by P. SCHMIDT. Budapest, 1966. 225 p.

<sup>10</sup> *Az európai szocialista országok községi törvényhozása* (Municipal legislature in the socialist countries of Europe). Compiled by L. FICZERE, and A. HORVÁTH. Budapest, 1966. 400 p.

<sup>11</sup> *A szocialista országok általános eljárási törvényei* (Acts relating to the general procedure of state administration in the socialist countries). I—II. Compiled by F. TOLDI. Budapest, 1968. 189 and 154 p.

<sup>12</sup> It should be noted that the Department of Local Council Organs took charge also of the multiplication of the publications concerned, using the services of the Academy of Local Councils.

<sup>13</sup> *Sajtóügyi intézmények a tőkés államokban* (Institutions related to press law in capitalist countries). Compiled by L. FICZERE. Budapest, 1965. 57 p.

<sup>14</sup> *Актуальные вопросы социалистического гражданского права*

<sup>15</sup> G. VARGA, *A felsőfokú jogi oktatás főbb mai rendszerei* (Principal contemporary systems of legal education). Budapest, 1967. 210 p.

<sup>16</sup> *Réglementation de la nullité du contrat dans le droit civil socialiste* (Regulation of the nullity of contracts in socialist civil law). A report submitted to the International Institute for the Unification of Private Law by the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences. Budapest, 1968. 119 p.

their close relationship with practical demands and in their effort to meet said demands at a high level and, simultaneously, quickly as possible. This fact has been frequently manifested by concrete commissions or requests serving as basis for the elaboration of given problems in the Institute. In such cases the primary purpose of the work of the Institute is less concerned with the publication of the results of research work i.e. preference is given to memorandums, projects or proposals not destined for publication. Nevertheless, the character of the elaboration of a given subject used to be determined principally by the requirements of information even in cases in which the results of the work are manifested in the form of publications. Thus the publications differ from each other not only by the profile of the branch of law concerned and the methods applied in the course of elaboration but by the level of elaboration as well. As reflected by the efforts of the Institute, the mimeographed material under review should not be simply a collection of texts, although initiatives were made also in this sense,<sup>17</sup> but they should represent an approach to the in merito elaboration of the problem under survey with a real research character. Although possessing a scientific value in itself in most cases, the works in question represent essentially a transition from conventional documentary activity in the narrower sense to research work of monograph character, revealing the specific regularities of the subject-matter dealt with, as the outstanding detail problems of the given material are accentuated on the basis of the rules of positive law and legal literature under review, the principal solutions known already earlier are presented, and the way to elaborate the problem concerned in the way of a monograph is thus prepared and opened. In view

of this, there is nothing surprising in the circumstance that elaborations of this kind have become frequently the starting point of further research work or even part thereof that, in case of a successful issue, may offer the perspective of acquiring a scientific degree by their authors.

4. Having given a survey of the achievements and of the purposes of the future, it will be certainly useful to refer briefly to the problems that arose in connection with the mimeographed publications of the Institute and, to some extent, are unresolved as yet.

The importance of international co-operation and the necessity of some co-ordination of working on international, level manifest themselves in the field of the further intensification of informative-propagative activity and the improvement of its efficiency in a constantly increasing way.

As it is known an agreement was arrived at in the frame of the co-operation between the academies of sciences of the friendly socialist states based on one-year plans, concluded in the field of the legal and administrative sciences by the relevant research institutes of the academies, with a view to broaden the scope of co-operation concentrated earlier principally to the exchange of books and periodicals and to mutual study-tours, and to create new forms of the common work. As a consequence of the uniformly accepted starting point according to which the best way open to the various socialist countries or the relevant institutes for legal sciences, respectively, for the research of a given more important and comprehensive problem seemed to be the elaboration of the positive law and legal literature of their own country, comparative law gained more and more predominance as a matter of fact in the elaboration of common problems. Taking into consideration the novel character of the initiative in question, it would be probably an early step to take a stand on the matter. Nevertheless, it can be pointed out already that the

<sup>17</sup> Viz. e. g. *Az 1964. évi lengyel polgári törvénykönyv* (*The Polish Civil Code of 1964*). Introduction and bibliography written and compiled by I. NAGY. Year of publ. not. ind. 299 p.

conditions of an international division of labour required for the elaboration of problems in the field of state and law on a comparative basis got ripe. The intensification of relations also as regards research work carried out with the method of comparative law seems to be highly desirable. This requirement is not concerned only with the improvement of the system of mutual information, as we are of the opinion that it would be useful to co-ordinate the problems of research work in the field of comparative law, performed in the institutes for legal sciences of the socialist countries as well as to provide for common research work of comparative character and with a comparative aim, respectively. This scope of work would permit furthermore the publication of the achievements of simultaneous research

work either separately or jointly, possibly in the form of common publications of comparative law. As a matter of fact, the said forms of co-operation might entail later a further development, preparing the way slowly for the realisation of the conditions of the publication of a joint informative periodical of the socialist states.

Taking into consideration the difficulties resulting from the linguistic isolation in respect of the propagation of the achievements of the legal and administrative sciences and the development of state and law in Hungary in the broadest possible range, the importance of the initiative in question, to be realized in the frame of an international socialist co-operation can be hardly overestimated.

Z. PÉTERI

EUROPARECHT. Edited in co-operation with the Association of European Law by the following editorial board: B. BÖRNER, H. P. IPSEN, J. H. KAISER, W. MUCH, C. F. OPHÜLS, W. ROEMER, R. SCHMIDT, W. STRAUSS, K. ZWEIGERT. Published by Verlag der C. H. Beck'schen Verlagsbuchhandlung, München, Frankfurt und Berlin. Published first in 1966. Quarterly publication. Price: DM. 12.50 per issue.

One may safely state that the periodicals on European law were in full bloom at the time when the European communities (in the language of the professional literature the Common Market, the European Community of Coal and Steel, the European Community of Atomic Energy) lived through their first crisis. In the wake of the *Common Market Law Review*, in 1965, the following periodicals were published on European law: *Rivista di Diritto Europeo*, the Dutch *Sociaal Economische Wetgeving*, the Belgian *Cahiers de Droit Européen*, and the French *Revue Trimestrielle de Droit Européen*. As is known the years 1965/1966 were so far the most critical in the Common Market. As a matter of fact in this phase not only the economic integration of the Common Market failed to advance at the rate foreseen in the Rome Treaty, but also the expectations began to cool off which wanted to discover the pledge of an early European political and economic federation in the Common Market. It was in this atmosphere that in 1966 the West-German periodical *Europarecht* was launched, on a now calmed down platform. So far two volumes have been published. On the ground of these volumes already a fairly general idea may be formed of the character of the periodical.

The programme of the new periodical is outlined in an opening announcement by Professor *Konrad Zweigert*, an author well known in international legal life, in the first issue of Volume I (*Zum Geleit*, 1966, Heft 1, pp. 1—3). Compared to the situation, and also in line with the author, this programme is realistic rather than a revelation of an ambition expressive of the dream of a near federation. It is an evaluation of reality. The author begins by calling the launching of a periodical on European law in 1966 a questionable enterprise, before all because of the crisis of the Common Market just about to unfold itself. Therefore many think that the publication of this periodical may nevertheless appear to be justified merely because a possible collapse of the expectations and the disintegration of the legal structure of the Common Market may involve legal problems which will give some work to the new periodical. One may say if the paper failed to become the legal organ of a development, it could at least bury the dreams of a united Europe in a dignified form. Notwithstanding this resigned tone the editors were confident, and are still so, that they had not come to bury the Common Market. Therefore in their opinion it was justified to launch this periodical, which in the first place has to discharge the following functions. It has to become the jurisprudential forum of all legal problems, theoretical and practical, of the integration. As compared to other periodicals already in being it wants to take a step further, viz. it tries to remain "European" as regards the team of authors, i.e. it wants to pave the way for some sort of a harmonized European culture. This "culture of European law" wants to be something different from what is in general understood by this notion in Europe and throughout the world. Actually the question is one of a transformation

— *Aufhebung* in Hegelian sense — of the national jurisprudence or national forensic culture of the countries actually and in the future to be interested as members in the Common Market. Another objective of the periodical is to inform the readers of all documents published by, or positions taken by, the Common Market agencies. Its professed objective is the scientific study and discussion of the legal mechanism and the legal conditions which would help other Western countries, in the first place Britain, to join the Common Market. The editors propose to publish comparative studies on the legal problems of other regional economic integrations. In its documentary matter the periodical promises to offer detailed information of enactments and legal decisions, i.e. the decisions of the tribunal of the Common Market and the courts of the member states in matters of "integration", and also of literary work, as far as such affects the legal problems of the Common Market.

As regards the issues so far published both the editors and the authors are obviously led by a realistic approach of the problems, at least as far as these are domestic problems of the Common Market. This is confirmed by the opening article in the first issue "Das Europarecht in der Krise der Gemeinschaften" by *J. H. Kaiser*. It cannot be argued that this is an open-minded confrontation of the principal legal problems of the first crisis of the Common Market and its consequences. Among the many problems discussed in this paper the analysis of the trend of the once intertwined and integrated economy and law, i.e. the trend of the integrated market, deserves special attention. This trend will be aligned to the line of integration durable even when certain changes in the political tendencies will in the form of various governmental measures operate against the integration. One thing is at least certain, namely that only well-considered, many-sided and radical measures are apt to stay and revert a process of integration once this process has entered a certain phase. — Another study worth mentioning is the monographic paper of *O. Riese* which under the heading "Über den Rechtsschutz innerhalb der Europäischen Gemeinschaften" discusses the institutionalized forms of judicial remedy in the legal structure of the European communities. The study centres round the idea that the tribunal of the Common Market has an important function in shaping the practice of an administration of justice in a European spirit. As a matter of fact it is the function of this tribunal to organize a specific form of the administration of justice on the ground of the different legal norms of the Common Market, i.e. international, Common Market legal norms, which goes beyond the categories and the judicial practice of the municipal laws of the member states. Among other articles special mention ought to be made of the rather interesting legal study on the capital market and payments within the Common Market ("Rechtsfragen des Zahlungs- und Kapitalverkehrs in der EWG"), further the paper on the legal order of the agricultural protective measures of the Common Market by *C. D. Ehlermann* ("Die Schutzklauseln in der Agrarverordnungen der EWG"). — For practical purposes the decisions of the Common Market Court and the normative measures of the particular supranational agencies of the Common Market provide the useful informative matter of the periodical. This informative matter is of importance not only for the member states of the Common Market, but also for the countries which entertain commercial relations to the Common Market.

To sum up: The periodical obviously deals, and will deal, with the world of Common Market law. Hence it does not affect the law of the socialist countries directly, although it is also an objective of the periodical to afford an outlook to the economic and legal problems of other international economic organizations, or processes of, integration. Among others as *K. Zweigert* mentions in the opening announcement the periodical will deal with the legal problems of EFTA, OECD, and other associations. In this connexion there is no express reference to the Comecon. One may be tempted by way

of a critical remark to note whether a periodical on European Law may by-pass the problems of economy and of municipal and international law of the common market of Eastern Europe, or in general of that of the European socialist countries. By the side of the presumable justification of this remark nevertheless the statement may be ventured that the periodical deserves to be followed with attention also in the countries of the Comecon. This is explained by two circumstances. Firstly, the students of law interested in the legal problems of international economic relations have access to a valuable source of information on the pages of this periodical. Secondly in the foreign trade of Hungary, and in general of the Comecon countries the Common Market is represented by a share of about 20 per cent. Hungarian foreign trade with the countries of the Common Market, in particular with France and Italy, is developing at a rate higher than before. It is therefore only welcome when lawyers active in foreign trade are in possession of an as extensive a knowledge as possible of the legal system governing the Common Market partners of Hungary and other Comecon countries, of the problems of this legal system of a general and policy-making character, and even of questions of detail. Obviously it will be worth while to follow *Europarecht* with attention.

F. MÁDL

V. KNAPP, *Filosofické problémy socialistického práva* (Philosophical Problems of Socialist Law), Prague, Nakladatelství Československé Akademie Věd, 1967, 287 p.

This monograph dealing with a subject-matter ramified over a wide scope and abounding in ideas has as its author Professor *Knapp*, for his extensive scientific work mainly in the field of civil law of international reputation. In the work the author attempts a new approach of partial problems of the general theory of state and law. The topical unity of the work is in its essence ensured by the demonstration of the underlying idea that law appears on the scene objectively defined by society and not as the result of some sort of pure force or arbitrariness.

According to Professor *Knapp* law is the system of ideas existing in social consciousness and controlling the desirable conduct of man. As a *de lege lata* system it is a distinguishing trait of law that in its external definiteness it manifests itself through the mediation of the State. In the opinion of Professor *Knapp* law, being immaterial, lacks the attribute of reality. Law has but existence only, it is part of social consciousness. From this system we have to distinguish law-like consciousness which as a *de lege ferenda* system manifests itself without the mediation of the State. However, by the qualification of the given conducts as desirable it in like way postulates a subordination to State sanctions.

In the course of an analysis of the value relations stretching between the system of *de lege lata* and that of *de lege ferenda* the author draws a line between the concepts of the just (*la justesse*) and justice (*la justice*). He believes that both categories are historical informations being part and parcel of social consciousness and, to some extent similarly to the use-value in the sense of political economy, expressing social utility. Justice may come into conflict with injustice also in the socialist *de lege lata* system. However, owing to the postulate of legality of the socialist *de lege ferenda* system this conflict can be settled only on the plane of legislation, under socialist conditions the doctrine of civil disobedience being void of a social foundation.

The author deals with a number of problems in more or less detail. He discusses the methods of jurisprudence, the knowledge of law and the inacceptability of retroactive

legal rules. He gives the reasons why in *de lege lata* systems in his opinion there can be no gaps of law, he speaks of the inalienability of certain fundamental rights, and in connexion with the discussion of problems of a more general character he attempts to defend the thesis according to which in socialism the principle prevails of "what is not forbidden, is permitted".

It is a decided merit of the monograph that the author analyses the various problems by using an in many respects novel terminology or approach. Partly by this method he encourages disputes. This circumstance may of course throw out a number of problems, so among others whether or not the notion of law as one of the forms of social consciousness is sufficiently aware of the fact that law has an existence in the thought of man and on paper as well as social reality and an essential sign of the social relations and institutions; whether the principle of legality is in fact a postulate of the socialist consciousness of law, or whether it is merely a demand of society and legal policy whose *de facto* presence in this consciousness can be established only by empirical surveys. A detailed critical analysis of the work is still a task confronting the jurists of the socialist legal orbit, however, even irrespective of the outcome of this analysis the work is a valuable contribution to the discipline of the general theory of state and law, a peer to the author's remarkable publication of a few years before on the prospects of cybernetics in law.

CS. VARGA

H. KRONSTEIN, *Das Recht der internationalen Kartelle*. Berlin, J. Schweitzer Verlag, 1967, XL + 518 p.

1. It is by no means an exaggeration to say that this work, bearing the title "The Law of the International Cartels", discusses one of the most thrilling and critical complexes of problems of the legal structure of international trade and commerce. It is unnecessary to tell those acquainted with the topic, what is lurking in the background of the term "international cartel". It is a universally known fact that the concentration of capitals and the "cartellization" of the market are but two aspects of the very same process. As a matter of fact without an organized market, and what is even more, organized to a giant, the large enterprises engaged in mass production would turn into giants without an atmosphere. Reality and the growth of economy have for a long time already outgrown the framework of the domestic market, *i.e.* the national boundaries of law. It has become necessary on an international plane to marshal the cartels into some sort of a legal river bed. It is *H. Kronstein*, who in his voluminous work "The Law of the International Cartels" has undertaken to explore this process of extreme complexity and the actual situation in this scope.

2. For an understanding of the structure of the sphere of problems of a legal regulation the author sets out from the actual situation, *viz.* that economic activities in the world market are today controlled besides governmental measures mostly by the market influencing campaigns and agreements which are initiated by private firms and the large concerns in their mutual relations.

Within this framework so defined by its contents the work is split up into two parts. It is in Part One "Practice of the International Cartels" where the author before all studies the cartels in their economic context. It is for this comprehensive analysis of the problem that the work of *Kronstein* is a manual covering economic and legal aspects of the cartels rather than a simple legal monograph. Part Two is titled "Applica-

tion and Modification of the National Regulations of the Cartels in the Practice of International Cartels". Whereas the legal matter of Part One comes mainly within the scope of public law (public international law, foreign exchange law, etc.), the legal problems discussed in Part Two have been taken from the world of commercial law (law merchant) and private international law. Naturally no clear-cut line can be drawn between the two, and also in *Kronstein's* work they are discussed in conjunction. This example too demonstrates that phenomena of economy cannot be grasped in their reality unless the specialities of the branch of law concerned are subordinated to the whole. This is the line followed by contemporary German literature too, although Germany was the home of a most dogmatic segregation of public and private law.

3. It would be worth while to present the contents of some of the chapters of the work, the theoretical and practical views of the author, his theoretical theses, his sweeping reasonings in their detail. Such a treatment is suggested partly because the whole sphere of problems, *i.e.* the better international organization of the market, and a co-operation in production corresponding to this organization, will become an ever more real problem confronting socialist foreign trade, for the time being mostly in its dealings in the capitalist market, still, *mutatis mutandis* the same problems are likely to emerge also in the process of specialization and co-operation now unfolding itself in the socialist world market. However, those showing a close interest in the work cannot be satisfied unless by a searching examination of the book itself.

The first sphere of problems includes the cartels which rely on interstate market influencing agreements. The agreements of major importance are those signed with producers of raw materials, so the international cotton cartel, the agreements of the oil exporting countries, further the agreements for mutual deliveries of goods signed between capitalist and socialist countries. These agreements regulate the trade between the countries concerned by way of quotas specified in the interstate agreements. (Incidentally this is an indication of how comprehensive a category a cartel is in *Kronstein's* acceptance of the term, together with the theoretical implications of his practical and sufficiently generalized notion of a cartel.) The control of the world market by way of international agreements is served by the various customs unions, agreements affecting foreign exchange law, so *e.g.* the *Bretton Woods Agreement*, etc. For the indirect or direct governmental influencing of the world market in particular the domestic measures are well suited, by which the State controls the production of productive enterprise or economic organizations. Such measures are *e.g.* procurement by the State, government contracts (in electronics, atomic research and in other modern branches of industry government contracts are a decisive factor even in the most developed capitalist countries), the formation of state financial reserves, the legal order of the authorization of foreign investments, etc. The sections of the work which discuss these problems extend to the economic and legal means and to their many-sided forms by which in the capitalist world the State or the international organizations try to exercise an influence on the world market or on the trends in world economy beneficial for their interests.

The following chapters of the work, abounding in practical and scientific analyses of the topic of so many facets, deal with the cartel agreements of private persons, or more precisely with such entered into by world-wide business corporations. In this connexion it is worth while to remind the reader that here the author presents the various cartels, their economic and legal anatomy in a way coming close to actual truth, in a comprehensive and detailed manner. Those of major importance are agreements on process engineering methods, market influencing agreements, agreements for influencing the market by joint production and technical development schemes, cartels of raw material production, cartels governing industrial products, marketing cartels, etc.



From legal point of view chapters 7, 8 and 9 are of particular interest. In these chapters the author discusses the statutory structure of the cartel agreements and their practical problems. Chapter 10 deals with general problems of arbitration and the tribunals of arbitration.

Part Two is devoted to the discussion of the international cartel agreements in their relation to private international law. It analyses all implications of this relation in its extension from the autonomy of the parties to international procedure. In this survey the author extends his investigations to the private international law of all highly developed capitalist countries. In particular much space has been given to anti-cartel, or in American term, to anti-trust legislation and practice. Among the closing chapters in particular chapters 16 and 17 are of importance. The former reviews the function of institutions of industrial property, the latter the activities of the international cartels, in the development of world market. As is known cartellization by way of patent rights is the most efficacious means of the expansion of the market of the modern branches of industry. Here we should have in mind the electronics of the American IBM, which — with the patents used in these products, many of them still unpublished, or process engineering methods, or know-how's temporarily handed over for exploitation — has created a monopolistic position for itself in the capitalist world market.

Chapter 17 discusses the structural reorganization of juristic persons, i.e. the structural reorganization in the sense, how juristic persons earlier confined to the national boundaries change over to institutions on an international scale, together with the implications of this transformation from the aspects of public and private international law and company law. In this section of the work subjects are analysed as momentous as the mutual relationship of large corporations and their subsidiaries abroad, and also their relations to the legal system of the country in question, the draft agreement on the formation of a so-called "Europe company", the problem of the subjection of company law practice to international or supranational tribunals, etc.

5. The perusal of *Kronstein's* book will help the reader to the acquisition of thorough scientific and practical insight into the present legal regulation of the cartels and their activities as compared to cartel law of the initial phase of evolution, and also into the far ramifying exploitation of this once less ambiguous institution. The vast number of problems covered by this work as a whole will afford an idea of the great complexity of this, by economic factors so distinctly defined scope of law.

Although there are only causal references to the socialist legal systems in this work its study would be useful even in the socialist countries, in addition to jurists and economists, by all who have some sort of a function in international economic life, or in foreign trade activities.

F. MÁDL

Y. NODA, *Introduction au droit japonais*. Paris, Librairie Dalloz, 1966, 285 p. (Institut de Droit comparé de l'Université de Paris: Les systèmes de Droits contemporains, N°. XIX).

A natural precondition of the advancement of legal erudition and of all comparative studies is scientific knowledge, the collection of information. Unfortunately in the case of a legal system for its specific and peculiar traits deserving special attention, both knowledge and the collection of informative matter stumble upon almost insurmountable linguistic difficulties. The Japanese language belongs to the category of extremely difficult languages. And as far as contemporary Japanese law is concerned its literature

in European languages is but scanty, although the evolution of law in Japan and her legal system hide a number of interesting traits worth study.

*Yosiyuki Noda*, professor in the faculty of law of the University of Tokyo, upon request of the Faculty of Law and Economics of Paris gave a series of lectures on Japanese law in the early sixties. The present work is a product of an adaptation of these lectures and offers in five comprehensive chapters a systematic survey of legal evolution in Japan, of the fundamental structure of the Japanese State, the organization of the executive and the judiciary, the system of organization and training of jurists, the Japanese notion of law and of the system of the sources of law. The work, which as pioneer study offers a survey of the governmental system and the features of the legal system of contemporary Japan in a European language, apart from its content deserves special appreciation because the author is not satisfied with an often contradictory demonstration of the legal regulation as an "ideal" situation and its practical realization, but at the same time appraises the institutions in question often in conjunction with sharp criticism, and through this appraisal he foreshadows the prospects of evolution.

The author gives a picture of the legal evolution of the *Meiji Age* with great plausibility. He discusses the reception of foreign legal system and codification work during the Age. He reviews the social functioning of the legislation, civil service, or even of the police and the organization of the prosecution, and in each instance he investigates whether and to what extent actual practice has broken with the authoritative or downright despotic methods of before the Constitution of 1946. The picture presented by the author describes in sharp contours the activities of the progressive and reactionary forces of society and discloses that the liberalization following upon the Second World War has in many respects produced so far too scant, formal and sham results only. The author gives a rather instructive and interesting analysis of the traditional Japanese concept of law. Here in the first place it is not the "dislike of law" in Japan, or as regards the class content the exploiting type of state, that interests us, but the fact that in the guise of the "giri" rules and other more or less widespread social stereotypes an ancient conduct having its roots in a despotic age, the attitude of an almost instinctive reluctance to have recourse to administrative or legal means has survived, and exercises an influence even in these days. The peculiarity of this mind manifests itself in the fact that in an extremely large number of cases the Japanese refuse to have recourse to legal rules objectively serving their own particular interests.

The picture the author has drawn is differentiated and clear-cut, and when necessary, e.g. at the demonstration of the functioning of certain institutions or of the system of the sources of law, sufficiently detailed and illustrated by statutory rules, the data of a survey of public opinion, or statistics. The usefulness of the work is enhanced by a copious section of appendices, and legal bibliographies, lists of periodicals and monographs in Japanese and in foreign languages.

CS. VARGA

*Obshchaya teoriya sovetskogo prava* (General Theory of Soviet Law). Edited by S. N. BRATUS, I. S. SAMOSHCHENKO. Moscow, published by Yuridicheskaya Literatura 1966, 491 p.

As regards its subjects-matter this new volume, — which combines the characteristics of a textbook and a synthesizing monograph, and to which by the side of the editors also the professors *B. G. Aleksandrov*, *P. S. Gratsianskiy*, *I. S. Yavitch*, *O. E. Leist*, *A. V. Mutskevitch* and *A. S. Pigolkin* have contributed — is to a certain extent

more comprehensive than any earlier similar publication. It is a feature of the work that for the discussion of the particular problems it relies on, and with a critical mind analyses, almost all earlier positions of importance in Soviet literature. The chapters of the work deal with the essence of Soviet law, the basic regularities of its evolution, its relations to other social norms, its sources, the structural details and construction of its rules, the forms of their enforcement, the legal relations, the system of Soviet law and the system of legislation, the problems of legality and the legal order, further with those of an infringement of rights, and legal liability, finally it offers a criticism of anti-socialist opinions as far as these affect Soviet law.

The authors point out that the external definiteness of the law and the elements of expediency implied in its content turn into reality mostly through the consciousness of law, composed by legal ideology and legal psychology, which does not necessarily converge on effective law. With the changes in living conditions this consciousness changes at a higher rate than law itself, and finds expression as trends in the law. On discussing the problem of a relation of law and morals the authors subjects to a criticism the point of view of frequent occurrence in Soviet literature, *viz.* that in law, rules of an organizational and technical character may be discovered, which are void of a directly moral content and so their infringement cannot be qualified as a violation of moral precepts. However, at the same time the authors do not discuss this problem in a sufficiently differentiated manner, *e.g.* they pass over the specific character of the content of rules, do not take note of the ample possibility of variants in these rules, ignore the relative spontaneity of morals or the factual character of the response of public opinion in the given manner. A point of interest is the discussion of the problem of what are called state or governmental recommendations. The authors properly deny the legal character of these recommendations, essentially they being intended as advices for taking the appropriate decisions. Consequently in like manner as *e.g.* the directives of the party organizations the recommendations appeal to conviction on the ground of the correctness and expediency of their content, however, without enforceability in the background. According to the authors a denial of the possibility of governmental enforcement as a specific sign of the law will by the force of logic lead to a perpetuance of the legal category, to the incorrect conclusions of a preservation of the law in a classless society. The authors point out that the essence of a norm as a rule of conduct is embodied by the operative clause of the norm. Therefore, the disposition itself is the legal norm around which hypothesis and sanction are centred. Both hypothesis and sanction are not immanent components of these norms, but only their indispensable attributes. In the last resort the authors formulate the signs separating from other systems of norms of society as such as are implied in their origination from the State or sovereign power, in their universally compulsory character and their enforceability by the State. In this light the authors also discuss the problem of the norms of the social organizations, among them those of the party organizations. Correctly the authors emphasize that the norms of social organizations do not acquire a direct legal significance unless they receive the sanction of the State authorities.

All that has been set forth above is but a cursory presentation of the outlines of the new points of view and solutions of the authors. Much is added to the value of the volume by the synthetic method of treating the subject-matter and the abundance of notes.

CS. VARGA

*Manual of Public International Law.* Edited by M. SORENSEN, London, New York, MacMillan-St. Martin's Press, 1968, LV + 930 p.

MacMillan and St Martin's Press have published a manual of international law under the editorship of M. Sorensen which surely will be consulted often. And before all not because authors of international reputation have contributed the sections of this manual, but for the simple reason because it is a systematic treatment of the living public international law. This is indicated by the subject matter and layout of the book. Those are *C. Parry*, The Function of Law in the International Community; *A. El Erian*, Legal Structure of the International Society; *M. Virally*, The Sources of International Law; *C. Parry*, The Law of Treaties; *N. Mugerwa*, Subjects of International Law; *M. Sahović*—*W. W. Bishop*, The Authority of the State: its Range with respect to the Persons and Places; *F. Deak*, Organs of the States in their External Relations: Immunities and Privileges; *Sh. Oda*, The Individual in International Law; *E. J. de Aréchaga*, International Responsibility; *M. Sorensen*, Institutionalized International Co-operation in Economic, Social and Cultural Fields; *B. S. Murthy*, Settlement of Disputes; *K. Skubiszewski*, Use of Force by States. Collective Security. Law of War and Neutrality. That the work is a manual is betrayed by the comprehensive and detailed indices (Table of cases, of effective international agreements, on about 20 pages, a detailed Index of subject-matters on about 40 pages, etc.). Naturally in a manual it is essential that the particular sections and studies explore the given subjects to an approximately uniform depth, and in general treat the statutory situation in an exact form. This does not, of course, mean that the several sections should not represent the personal opinions of the authors.

We should like to refer here to the section of *Sorensen* on the institutionalized co-operation in the scope of economic, social and cultural relations. Although it is merely a special personal interest to this section which accounts for the stress laid on it here, still it may also be quoted as an example. After an introductory section on the segregation or relations of the forms of bilateral co-operation, as an international institution, the author continues with an analysis of the following principal scopes. In the scope of international commerce and finances: the agreements relating to the International Monetary Fund, the GATT, UNCTAD, LAFTA, COMECON, etc. In international transport and information: the effective agreements on air transport and transport by rail, the Universal Postal Union, etc. In the sphere of labour protection and social insurance the author deals with ILO, WHO, the international legislation on narcotics, etc. He then deals with agreements of a cultural, scientific and technological character, and among the organizations, in the first place with UNESCO. Then follows a discussion of the problem of the international protection of copyright, a survey of the relevant agreements and organizations. This section also deals with the peaceful exploitation of atomic energy, and the relevant international agreements and institutions, further with the results so far achieved in the international co-operation in the exploration of space, and the relevant legal problems now in a phase of maturing.

Since the manual in general endeavours to present the statutory position in a uniform manner, and in particular at the discussion of the institutions of major importance, also current opinions in literature, in addition in a setup easy to handle and well equipped with indices, the volume may certainly reckon with the special attention in general given to manuals.

F. MÁDL

M. PAK, *Die Parteiautonomie in internationalen Kaufverträgen*. The Hague, Martinus Nijhoff, 1967, VII + 120 p.

In the world of freedom of disposition of civil law the autonomy of the parties is an institution well established for a long time already. It would follow therefore that in private international law too the party autonomy was recognized throughout the ages. Yet this was not the case. At least not in the sense that the parties could choose freely between a legal system or another, implied or not implied in their legal relation. Within the sphere of contracts of international exchange of property and persons this freedom of the choice of law of the parties is the offspring of this century, moreover of the latter decades, and in socialist legal relations, of the very last decade. However, today the party autonomy may be considered a generally established institution even in private international law. With more or fewer restrictions all legal systems confer the right on the parties to decide autonomously on the law which should be normative for their international contracts in the event of a dispute at law. Naturally in both the field and science numbers of thrilling problems crop up centred round autonomy. Also the literature on the problem is growing in bulk. A fine product is the book of *M. Pak* here under review, which in a rather concise form, on altogether 120 pages, offers a comprehensive picture of practically all aspects of this institution.

The author begins with the historical background of the evolution of the autonomy of will in general. He analyses the political and legal atmosphere in which the right of a choice of the law received recognition in the sphere of international economic relations. He briefly surveys the legal relations where the principle of the autonomy has not been recognized. The following section of the work presents the statutory forms of manifestation of the autonomy in a comparative analysis (from the express law selecting contract of the parties to the hypothetical will of the parties). The author then continues with an inquiry into the limitations of the autonomy in conflicts law, among others in the sphere of foreign exchange law, trading and payment agreements, etc. The following section analyses the legal nature of the autonomy, and in the course of the discussion the author comes to a number of novel theoretical conclusions. On practical considerations the section of the work dealing with the manifestation of the autonomy of will in respect of blueprint contracts is of particular interest. Section 8 of the work offers a comprehensive survey of international legislation in mercantile law, together with a description of the forms of manifestation of the autonomy in various agreements, multilateral and bilateral contracts. In this connexion the work also refers to the conflict rules of the General Conditions of Delivery of Goods of the *Comecon* countries. He also discusses the agreements of the Benelux countries within the scope of private international law and also other regional agreements. The closing section of the book analyses the conflict rules of the Draft of the Hague Convention of International Sale of 1964 from the point of view of the institution of the choice of law.

The work of *M. Pak* is a clear-cut anatomy of the topic and useful for both practice and theory.

F. MÁDL

ŠVETSKA, J.—ČEŠKA, Z.—CHYSKÝ, J.: *Promlčení a prekluze v. čs. právním řádu* (Prescription — statutory limitation — and forfeiture in law in the Czechoslovak legal system), Prague, Orbis, 1967, 250 pp.

The work of the authors call forth attention to the significance of time as a legal fact on both theoretical and practical grounds. The work surveys the legal consequences

the Czechoslovak legal system attaches to time or the lapse of time, in the first place by way of the institutions of prescription (statutory limitation) and forfeiture, although the consequences of the progress of time may manifest themselves from the point of view of the law also in other respects.

The work is split up into eight chapters. After an introductory Chapter 1, in Chapter 2 the authors make an attempt to assign a definite position to both prescription and forfeiture in the legal system. They come to the conclusion that in general prescription corresponds to legal relations where juxtaposition defines the position of the parties, whereas relations of subordination and superordination suit forfeiture better. In addition a guiding consideration for a segregation of the two institutions is the interest attached to an early enforcement of the rights, to which particular reference is made in Chapter 3. As a matter of fact forfeiture operates towards an early enforcement rather than prescription, although the latter institution, too, has as its goal the encouragement of the practical exploitation of rights.

Chapter 4 of the book discusses the subject-matter of prescription and forfeiture. By consulting several Czechoslovak codes and also other legal rules of importance the authors come to the conclusion that according to the Civil Code all property rights are subject to statutory limitation except those named by the Code, or where a prescription would be conflicting with the essence of law. The case is very much the same as regards legal relations governed by the Code of Foreign Trade, where except ownership all rights are subject to statutory limitation. Provided that legislation has introduced forfeitures in certain scopes of law, in principle its subject-matter comprises all property rights unless a legal rule expressly exempts certain property rights from forfeiture.

Chapter 5 deals with the notion of prescription and forfeiture. The authors distinguish the following criteria of prescription: the proceeding agency does not take note of prescription *ex officio*; interruption and abeyance of prescription are recognized by the law; the term of statutory limitation cannot be extended. The following are the characteristics of forfeiture: the proceeding agency takes note of the forfeiture *ex officio*, the preclusive terms cannot be interrupted and they are never in abeyance. According to the authors a trait common to both is that the statutory term of neither can be extended.

In Chapter 6 on the duration of the terms of prescription and forfeiture reference is made to general and special terms of prescription, among the latter there being terms shorter or longer than the general, and also such as are a combination of the two. As regards the terms forfeiture, here several types may be distinguished. Chapter 7 deals with the beginning of the term of prescription and forfeiture, whereas Chapter 8 discusses the running of the terms of prescription and forfeiture.

In their discussions the authors in the first place rely on effective Czechoslovak law. However, at the same time by having recourse to the methods of comparative jurisprudence they extend their investigations also to the similar institutions of other countries. With their critical remarks on statutory law the authors help considerations of *de lege ferenda* to a recognition.

L. TRÓCSÁNYI

H. SUCH, *Der Liefervertrag*. Berlin, Staatsverlag der DDR, 1967, 539 p.

This work has been written with a view to inform the reader of the position and the function of the delivery contracts in the new system of economic management. This explains why an analysis has been brought into the focus of the discussions of the

methods how delivery contracts may assist at the drawing up of the long-term and annual plans and at the improvement of enterprisa co-operation. As pointed out in the introduction the author is led by the endeavour to extend by this work his assistance to a solution of the future problems of legislation and the application of law.

The author splits up the subject-matter of his work into four parts. Part one discusses general problems under the heading "The Delivery Contract in the New System of Economic Management". Since this topic at the same time is the fundamental problem of the work, it absorbs almost one half of it. Within the framework of this part the author deals with the functions of the delivery contracts, their relations to the balance sheet system, their role in planning, with the activities of the VVB's (*Verein Volkseigener Betriebe*) in the organization of contractual relations, the relations of deliveries and other economic contracts.

The relatively short Part Two and Part Three deal with questions of making the delivery contracts and with their modifications and termination. Part Four again embraces a rather voluminous subject: it deals with the content of a contract, its performance and the breach of contract. Within this sphere the work discusses the fulfilment of the plan target and the discharge of liabilities originating from the contract, the rights and obligations of the parties, faulty performance, the function of standards in technical development and the improvement of quality, the terms specified for the enforcement of rights, the acceptance of deliveries, obligation of payment and non-performance.

A. HARMATHY

*Khozyaistvennoe pravo* (Economic Law). Edited by LAPTEV, V. V., Moscow, Izdatelstvo "Yuridicheskaya Literatura", 1967, 395 p.

For some years already economic law is taught at the universities of the USSR in the form of special courses for students who plan to work in the sphere of economic management, with enterprises. Recently even postgraduate students have been admitted to attend a candidate's course organized for the law of economy. The present work has been written to meet growing interest and needs, and as first sums up the curriculum of a course of economic law. The work has been compiled by a team of authors whose members are T. E. Abova, A. B. Godes, G. I. Haidas, V. P. Yefimochkin, V. A. Kabatov, S. M. Kornev, V. V. Laptev, H. F. Lopatina, N. S. Malein, V. K. Manutov, M. S. Osipova, A. G. Perzner, L. M. Sor, V. S. Tadevosyan, I. A. Tanchuk, E. P. Torkanovskiy, Z. M. Zamengof.

The authors have taken into consideration also the curricula of other subjects taught at the universities, so that parts discussed within the framework of civil law or administrative law have been omitted. The work is split up into seventeen sections, still essentially the subject-matter may be divided into five comprehensive scopes.

The first part sums up the fundamental problems of economic law, viz. its notion, system, principles. The second part, comprising sections 2 to 5, discusses the legal position of the state economic organizations and their activities. In this connexion are reviewed the legal position of associations, and the managing agencies, the law of state ownership and operative management, the various categories of items of assets in the management of the economic units, the problems of planning, enterprisa self-independence, and economic incentive.

The authors devote several sections to problems associated with enterprisa activities such as those of making contracts (Section 6), sales and supply of materials

(Sections 14), investments and planning (Section 11), credits and accounts (Section 8), development and introduction of new techniques (Section 7), liability for the activities of the management (Section 9).

A point of interest of the work is that it discusses the special problems of the particular branches separately. So it covers industrial management, the industrial producing enterprises, industrial associations (Section 10), the statutory regulation of agriculture (Section 12), transport and in particular the special characteristics of carriage (Section 13). In this connexion the special position of servicing activities may be mentioned.

The two closing sections deal with the settlement of disputes arising in the course of economic activities (nature of the disputes, proceeding agencies, fundamental problems of the procedure), and with the activities of persons trained in law in economic life.

A. HARMATHY

LANG, J. T., *The Common Market and Common Law*, Chicago—London, The University of Chicago Press, 1966, XXXVII + 573 p.

As a natural consequence of the economic integration of Western Europe the law, and mainly the mercantile law of the countries of the Common Market has undergone, and is still undergoing, far-reaching changes. These changes are not merely symbolized by the new legal institutions, i.e. the institutions created by the Rome Treaty embodying the organizational-legal structure of the Common Market. With the progress of the economic integration also the conditions of mercantile law had to be specified, on which, like in as many channels, the various economic units of the expanded market, the enterprises, trusts, combines, etc. transact their everyday business, productive and trading activities extending beyond the boundaries of the different countries. The harmonization of the municipal mercantile and private law of the member states, the alignment of the institutions affected by the integration, the tendencies towards a unification of the jurisdiction and legal institutions concerned were but a natural necessity. The process has by far not come to an end, although several institutions, so among others those of the Common Market, e.g. the Legal Centre in Brussels and the Court with its seat in Luxemburg, operate in an organized form and assiduously for the creation of a legal mechanism, in the first place one of business law, of adequate efficiency for the integration. The integration is not only the originator of the process of harmonization of the legal systems concerned, but conversely an elastic legal mechanism is a tool for the integration, and in general for an advanced stage of economic development for the promotion of economic co-operation and the true unfolding of integration. This is what *Lang* demonstrates in his work. The work has been written expressly with the intention to study the problem, how the institutions and principles of a legal system differing from those of the continental countries could be reconciled to the corresponding institutions and principles of the countries of the Common Market, how this legal system could be synchronized to the process of harmonization now in progress in the legal systems of the member states of the Common Market, so as to remove the obstacles in the way to an entry into the Common Market by a Common Law country, like Ireland. The work is particularly topical because the economic as well as the political evolution of both Britain and Ireland turn the ideas of the political forces and leaders of these countries to an association with the Common Market. The opening of the economic potential of the Common Market will no doubt bring up the problem of a reconciliation



of the continental legal systems and the highly different Common Law for the two Common Law countries, and vice versa. Foreign investments, imports and exports of capitals, the activities of British and Irish firms in the countries of the Common Market, the direct activities of Common Market enterprises in these two Common Law countries render the solution of a number of fundamental legal problems indispensable. These legal problems tend to grow in their complexity the more the factual economic and commercial integration of the Common Market proceeds to a yet more advanced stage. The work compiled in both structure and method in a way subordinate to the outlined above by the side of theoretical and economic fundamentals and references places the statutory law of the Common Market and Common Law in juxtaposition as regards the following problems or legal institutions: commercial companies, freedom of the formation of companies, taxation of enterprises and of economic activities in general, double taxation and economic, integration, state subsidies in the regional economic policy of the Common Market, anti-trust or anti-cartel legislation and practice in the substantive law of the Common Market, procedural mechanism of the anti-trust or anti-cartel legislation. Each a chapter of the work has been devoted to each of these problems. In the discussion of each problem the author gives a detailed description of the municipal laws, offers suggestions as to the possible paths to a reconciliation, outlines the process of a reconciliation of the particular institutions in the Common Market countries, and presents the stages so far achieved in the unification of law. Before proceeding to the discussion of these problems constituting the bulk of the work the author lays down a constitutional basis from the aspects of partly the Common Market and its joint institutions, partly Ireland or Common Law. The definition of the constitutional basis is followed by an economic analysis as to how Ireland as Common Law country can be aligned to the Common Market countries and their economy as regards her economic structure and standards.

F. MÁDL

K. WITZ, *Československé Pracovní Právo*. Učebnice. (Czechoslovak Labour Law. Textbook). Prague, Orbis, 1967, 448 p.

The enactment of the new Labour Code in 1965 called for the edition of a new textbook of labour law in Czechoslovakia. The textbook here reviewed is the work of a team with assistant professor A. Witz as editor-in-chief. As has been made clear in the preface, the positions taken in the book do not always reflect those of the team as a whole. Often the respective section merely expresses the opinions of its author. The textbook treats legal rules and statutory provisions promulgated till the end of February 1967.

The work is split up into twenty two chapters and within the chapters into parts. The chapters discuss the different problems treated in the work in the following grouping: Subject-matter and function of Czechoslovak labour law; evolution of labour law in the Czechoslovak Socialist Republic; forms of Czechoslovak socialist labour law; principles of Czechoslovak labour law; employment; the participation of the workers in the management and control of the activities of socialist organizations; collective bargaining agreements; regulation of employment; notion and types of employment; origination, modification and termination of employment; labour discipline; working hours and time of rest; wages; disbursements in the event of a stoppage in the performance of work and recovery of costs associated with the performance of work; labour safety and sanitation; welfare of workers, hereincluded the creation of optimum conditions of work

and living; improvement of the professional training of the workers; care of persons of partial incapacity for work; special working conditions of female and juvenile workers; liability for damages of the workers and the enterprise; apprenticeship; labour disputes employment created by agreements for work to be performed outside regular employment (together with agreements on activities and performance of work), and finally certain labour law problems of activities performed in special employment.

The work comprises the subject-matter of Czechoslovak labour legislation as a whole. However, as has been pointed out by the editing team, the theoretical discussions go to various depths in the review of certain problems. This may be explained by the circumstance that on a monographic level only a fraction of labour law problems has been dealt with. Moreover certain topics have not even matured so to become the subject-matter of theoretical discussions. However, by publishing this textbook at a rather short notice the authors have done excellent service, because already before the appearance of the exegesis of the Labour Code distributed over a large number of booklets, the textbook offers a coherent survey of the most essential problems extending even to the latest evolution in labour law.

The textbook closes with a bibliography and an index.

L. TRÓCSÁNYI

W. MIDDENDORF, *Die kriminologische Prognose in Theorie und Praxis*, Newied-Berlin, Luchterhand, 1967, 162 p.

The author of this book deserves credit for the insight he allows into the origin, evolution and methods of research in criminological prognostics. Part One of the work has been given the title "History of Prognostic Research". The author discusses in detail the work, methods and results of the American *Glueck*-s and also of others. He continues with research work carried through by the German *Schiedt* and his followers, and by research workers of Britain and several other countries. Part Two of the work deals with the theoretical problems of criminological prognostics, so e.g. with the measurement and mensurability of man, further with the efficacy of penalties and measures. In this part also the particular factors of criminological prognostic are analysed. Part Three defines the position and function of criminological prognostic in the administration of justice, in this sphere the author analyses the relations of prognostic and criminal law, and of the ends of prognostic and punishment. It discusses the problem of the practical application of prognostic, speaks of the non-committal attitude of the judges to prognostic and its causes. In this connexion an attempt is made to demonstrate the significance of prognostic in criminal procedure and the enforcement of punishment.

The arguments of the author centre round recidivism and recidivists, and this to an extent that all other considerations are thrust to the background.

The sections of the book dealing with research work are particularly valuable.

In the beginning prognostic research consisted in a comparison of a group of recidivists and another group of non-recidivists with a view to explore the factors associated with recidivism. On the ground of these studies prognostic tables were compiled which could be consulted when it came to decide whether or not a given person under a sentence could be released from the penitentiary, in particular when factors could be established which made it probable that the person once released would again commit a criminal act. The *Glueck*-s compiled prognostic tables which the judge could take into consideration on passing a sentence. They also carried through research work with the end to predict the probability of a subsequent delinquency of children sent to school.

American research methods operate with objective facts taken from the antecedents of the person under study. On the other hand other research workers place the dynamic personality of the subject under study in the focal point of the investigations. In Germany *Bruckner* has compiled a prognostic table which is in use in one of the places of detention (Bruchsal). Other research workers have laid down a prognostic pattern for juveniles. The author speaks in his work of researches associated with the law-offending (malfeasant) types of man. He emphasizes the significance of typology in criminological prognostic. He then points out that although researches in prognostic have produced satisfactory results, little use is made of these results. Against any opposite views the truth is that in several scopes of life surveys are made of the faculties, character, properties of man. According to certain opinions causality cannot be applied to man, the individual being a unique, peculiar, non repetitive phenomenon. The author analyses these opinions, and for his part he essentially adopts the opposite view. The dispute on the freedom of the will is also associated with this problem.

The author justifies the reasons for the existence of criminological prognostic and also the need for it by the high rate of recidivism, further by the relations between juvenile delinquency and the habitual offenders, which today are recognized by everybody. The author admits that prognostic has a probability significance only. The most important factors of prognostic refer to family life, educational level, social position, hereincluded work and living conditions, and the criminality of the person under test. The number and types of earlier convictions are of particular importance. The author then analyses the positions taken as regards the other factors of prognostic. As he writes, good deportment in the place of detention cannot be accepted as a factor of prognostic. Recidivists often are exemplary prisoners. Only misconduct is of importance. The significance of hereditary predisposition may be argued. In the case of juveniles no safe prognostic can be drawn up, and in particular not in the case of children. The author joins the position which in the dispute on the ends of punishment strongly emphasizes the threat the offender constitutes to society and places this in the focal points of the judicial decision. He subjects general prevention to sharp criticism. Consequently he underlines that the problem and application of criminological prognostic is closely associated with the return of the offender into society as the end of penalty. However, this end of penalty may come into conflict with retaliation and general prevention as ends of penalty. It appears as if in accordance with the criminological position of the author the salient question were, whether or not according to the prognostics a new criminal act is threatening on the part of the accused or prisoner? The penalty or release has to be adjusted to this threat. However, the author believes that new, better, scientifically sounder prognostics have to be worked out. In the closing part of his work in connexion with the probability character of prognostic the author himself admits that the person responsible for the decision will reluctantly base his measures or decisions on prognostics which in practice in 20, or even only in 10 per cent of the case will prove incorrect. The author justifies the significance of prognostic in criminal procedure by referring to the circumstance that in the case of habitual offenders those in charge of the administration of justice have failed in the struggle against criminality. Many of the judges even lack training in criminology. The prognostic drawn up in the case of the release of a prisoner from the place of definition is of particular significance. In the opinion of the author before an all-out field application of the prognostic tables so far known new comparative studies and a reform of the administration of justice are indispensable.

M. LÁZÁR

M. KALÉNSKÁ, *Kollektivní smlouvy* (Collective Bargaining Agreements), Prague, Práce, 1966, 172 p.

In the introduction the author discusses the various forms of the participation of workers in the management of national economy, which sprung up in the course of time. One of these forms is the agreement by collective bargaining or collateral agreement (*Kollektiv-Vertrag* in German terms). Essence, function and content of the agreements by collective bargaining have undergone changes in the course of evolution still the prominent part in the evolution of these agreements was taken by the given, social conditions. Consequently the author gives special attention to them in his work.

Chapter One of the work is a survey of the historical evolution of the agreement by collective bargaining, first in the capitalist world, and then in the socialist countries. Development in Czechoslovakia until the enactment of the new Labour Code in 1965 is discussed separately.

Chapter Two discusses the function and significance of the agreements by collective bargaining from the point of view of a participation of the workers in management. The author analyses the problem why the participation of the workers in the management of socialist organizations is an inevitable trait of socialist democracy. The work then deals with the sense and purpose of this participation, the forms by which it may be enforced, and the function of the trade unions in the enforcement of this principle.

Chapter Three is the centre of interest of the work. Here the author in the first place deals with the subjects of the agreement by collective bargaining, and examines the problem involved in it from the point of view of both workers and enterprise. One of the subjects of the agreement is the local organ of the trade union, which through its executive agency, the works committee, acquires rights and enters into commitments. The other subject is the socialist organization. In the opinion of the author the chief executive of the socialist organization has a peculiar position: on the one part he is the delegate of the State, and on the other an organ of the socialist organization. However, the two functions are inseparable from one another. In the following discussion the author subjects the content of the agreements by collective bargaining to a critical analysis, and in the first place reviews the commitments of the socialist organization in the particular scopes calling for a regulation, so as regards production, labour protection, sanitation, and the care of the welfare of the workers. In the latter scope the author includes the obligation of an appropriate organization of the conditions of work, of the exploitation of the free time, and the improvement of the professional training of the workers. The subject-matter of the undertakings of the workers are in general functions of the performance of which in general the works committee of the trade union has to take care and is even responsible for these undertakings. In the opinion of the author the undertakings of the trade union in the first place have a moral and political significance, so that in the agreement itself only the most outstanding of these undertakings have to be specified (so e.g. when the management of the enterprise commits itself to call into life some sort of an institution for the care of the workers, the trade union committee may undertake the organization of a team for carrying through this work, and contribute its own resources to the construction work). Further in an agreement by collective bargaining also the special undertakings of individual workers or groups of workers may be honored. In the opinion of the author the omission of such special undertakings in the agreement cannot be prejudicial to the readiness of the workers to take the initiative, still in this case there would be a drop in the number of such undertakings as cannot anyhow be enforced by holding out sanctions of the sovereign power. Finally in this chapter the author deals with the legal character of the

undertakings in the agreements by collective bargaining and the content of the agreements under the conditions of the new system of management.

Chapter Four of the book deals with the legal means guaranteeing performance of the obligations undertaken in the agreements by collective bargaining, their form, registration, filing and effect.

In Chapter Five the authors sums up the conclusions drawn from the discussion.

L. TRÓCSÁNYI

# *Bibliographia*

## Catalogue des sources de documentation juridique de la République Populaire Hongroise

L. NAGY

### Sommaire

I. Introduction .....	405
II. Constitution .....	407
III. Codes et législation en vigueur .....	408
1. Textes en hongrois .....	408
2. Publications de textes en langues étrangères .....	411
IV. Les principaux recueils de législation .....	417
1. Publications rétrospectives générales .....	417
2. Publications courantes générales .....	418
3. Le journal officiel du pays .....	418
4. Répertoires de législation-réglementation .....	418
5. Publications par branches du droit et activités administratives .....	418
V. Recueils et répertoires de jurisprudence .....	422
1. Publications rétrospectives .....	422
2. Publications courantes .....	423
VI. Dictionnaires juridiques .....	423
VII. Centres d'activité juridique .....	423
1. Centres de recherche .....	423
2. Centres d'enseignement .....	424
3. Centres d'information, bibliothèques juridiques .....	424
4. Associations .....	425
VIII. Revues et périodiques juridiques .....	425
IX. Bibliographies .....	428
1. Bibliographies rétrospectives .....	428
2. Bibliographies courantes .....	429

## Liste des abréviations

AJurid	= Acta Juridica
alph.	= alphabétique
arb.	= jurisprudence, pratique des tribunaux d'arbitrage d'Etat
art.	= article, articles
Bp.	= Budapest
bibliogr.	= bibliographie, activité bibliographique
bibliogr. ann.	= bibliographie annotée
chron.	= chronique
chron. législ.	= chronique de la législation
chron. litt.	= chronique de la littérature
chron. sc.	= chronique de la vie scientifique
class.	= classification
class. syst.	= ouvrage avec classification systématique
crit.	= critiques, comptes rendus
docum.	= documentation, activité documentaire
droit comp.	= droit comparé
droit étr.	= droit étranger
ét. prat.	= études d'aspect pratique
ét. synt.	= études synthétiques, synthèses
ét. théor.	= études d'aspect théorique
étr.	= étranger
hist. jur.	= histoire juridique
HLR.	= Hungarian Law Review
index aut.	= index des auteurs
index mat.	= index, table des matières
index nombr.	= index de nombres
irr.	= apparition irrégulière
jurispr.	= jurisprudence, pratique des tribunaux et des cours
jurispr. comm.	= jurisprudence commentée
législ.	= législation
ouvr.	= ouvrage, ouvrages
OVPr.	= Obzor vengerskogo prava
p. a.	= par an
périod.	= périodique
RDH.	= Revue de droit hongrois
syst.	= systématique
syst./alph.	= ouvrage avec classification systématique et — à l'intérieur de chacun des chapitres — avec classification alphabétique par auteurs
titr. orig.	= titres en langues originales
trad.	= traduction

\*

Le dépouillement reflète l'état du 30 septembre 1968.

Pour la translittération des lettres cyrilliques nous avons utilisé la norme du Comité 46 de l'ISO.

## I. Introduction

Le présent Catalogue des sources de documentation juridique, suivant en principe la méthode adoptée dans la rédaction des publications internationales de même genre,<sup>1</sup> contient des publications et des ouvrages de référence, parus en Hongrie entre 1945 et 1968, qui donnent des renseignements primaires sur le matériel du droit positif de la République Populaire Hongroise ainsi que sur la jurisprudence, la littérature juridique et les institutions de recherches juridiques du pays.

Le dépouillement et le classement des matériaux se règlent sur la pratique des publications internationales. En plus, le catalogue dégage brièvement les principales caractéristiques des sources du droit positif et du système de droit du pays.

1. Dans la République Populaire Hongroise la Constitution de 1949 a procédé à la réglementation des institutions fondamentales de l'Etat et a fixé les éléments constitutifs les plus importants du système des sources de droit.<sup>2</sup> En ce qui concerne les organes législatifs, aux termes de la Constitution l'organe suprême du pouvoir d'Etat, l'Assemblée nationale (*Országgyűlés*) est en même temps l'organe législatif suprême, dont la compétence comprend l'adoption et la modification des lois (*törvény*). La Constitution du pays, la loi XX de l'an 1949 a le caractère d'une loi constitutionnelle, pour la modification de laquelle une majorité de deux tiers de tous les membres de l'Assemblée nationale est requise. Pour l'adoption des lois ordinaires la simple majorité des voix de l'Assemblée nationale est suffisante. Les résolutions normatives de l'Assemblée nationale (*országgyűlési határozat*) ont également un caractère de source de droit.

Le Conseil présidentiel de la République populaire, exerçant dans les intervalles des sessions de l'Assemblée les pouvoirs de cette dernière, est, lui aussi, un organe législatif important. Le Conseil présidentiel est qualifié par la Constitution de prendre des décrets-lois (*törvényerejű rendelet*), qui doivent être soumis à l'Assemblée nationale à la prochaine séance de celle-ci. Le Conseil peut également adopter des résolutions normatives (*elnöki tanácsi határozat*).

L'organe suprême de l'administration d'Etat est le Conseil des ministres (Gouvernement révolutionnaire ouvrier-paysan), qui, dans l'exercice de ses

<sup>1</sup> Catalogue des sources de documentation juridique dans le monde. Etabli par l'Association internationale des sciences juridiques. 2<sup>e</sup> éd. Paris, 1957.

<sup>2</sup> Sur les sources de droit voir KOVÁCS, István: Les sources du droit de la République Populaire Hongroise. *Revue internationale de droit comparé* [Paris] 3/1967. pp. 655—674.

<sup>3</sup> L'Assemblée nationale publie régulièrement des documents sur ses activités. Le matériel des séances de l'Assemblée est publié dans le *Bulletin de l'Assemblée nationale* (*Országgyűlési Értesítő*), dont la publication rétrospective est le *Journal de l'Assemblée nationale* (*Országgyűlési Napló*). Le matériel des séances de l'Assemblée nationale (projets de lois, rapports etc.) est publié régulièrement dans les *Documents de l'Assemblée nationale* (*Országgyűlési irományok*).



activités prend des *décrets* (*rendelet*) et des *décisions* (*határozat*). Le décret confère aux citoyens des droits, leur impose des obligations, exerce une influence sur les rapports juridiques des citoyens et défend les intérêts légaux des citoyens. La décision définit la direction à suivre dans la conduite des affaires d'Etat, et est adressée aux organes d'Etat. Le président du Conseil et les ministres, dans l'exercice de leurs activités peuvent eux aussi prendre des *arrêtés* (*rendelet*) et des *instructions normatives* (*utasítás*). Les arrêtés sont obligatoires pour tous les citoyens, et doivent être promulgués au journal officiel du pays (*Magyar Közlöny*), tandis que les instructions normatives obligent seulement les organes qui leur sont subordonnés et sont publiés aux bulletins officiels des ministères et des organes centraux de l'administration d'Etat. Toutes ces règles de droit ne peuvent pas être — en vertu de la Constitution — en contradiction avec les lois et les décrets-lois; l'arrêté ministériel ne peut, en outre, être en opposition avec les décrets du Gouvernement non plus.

Les règles de droit créées par les organes locaux de l'administration d'Etat sont les *règlements* (*tanácsrendelet*) et les *décisions normatives* des conseils locaux ainsi que les décisions normatives des comités exécutifs des conseils.

Les tribunaux et la Cour suprême du pays sont des organes de l'application du droit et ils ne sont pas qualifiés pour créer du droit. L'organe judiciaire suprême, la Cour suprême, exerce une direction de principe en vue des organes judiciaires par ses *directives* (*iránymutatás*) et ses *arrêtés de principe* (*elvi határozat*).

Parmi les organes créateurs du droit il faut mentionner enfin les organes de la société, qui, en vertu d'une règle de droit concrète prennent part à la création du droit.<sup>4</sup>

Les questions de la promulgation des règles de droit sont réglementées par une décision du Conseil des ministres.<sup>5</sup>

2. En ce qui concerne ses caractéristiques principales, le système juridique de la République populaire est un système de type socialiste, développé après la libération du pays (1945) et qui après les années 1948 — 1949 est devenu un système juridique décidément socialiste.<sup>6</sup> Le système se divise — pareillement aux autres systèmes juridiques socialistes et conformément aux caracté-

<sup>4</sup> Ainsi par exemple le Conseil national des syndicats a la qualité pour prendre, d'accord avec les ministres compétents, des *règlements* relatifs à certaines affaires déterminées.

<sup>5</sup> Décision n° 1072/1945 du Conseil des ministres.

<sup>6</sup> Sur le développement et les caractéristiques du droit hongrois voir plus ample-ment SZABÓ, Imre: L'évolution du droit de la démocratie populaire hongroise. *Acta Juridica* [Budapest] 1—2/1961. pp. 1—16.; SZABÓ, Imre: Les traits généraux du système juridique de la démocratie populaire hongroise. *Revue de droit international et de droit comparé*. [Bruxelles] 2/1963. pp. 126—143.; SZABÓ, Imre: L'évolution du système juridique socialiste. = Nouvelles études hongroises. 1<sup>er</sup> Tome. 1966. Réd. Zoltán Halász. Budapest, Editions Corvina, 1966. pp. 80—95.

ristiques des rapports sociaux réglementés et à la méthode de la réglementation — en différentes branches de droit.<sup>7</sup>

Le trait caractéristique le plus important du système juridique hongrois est que dans presque tous les domaines des rapports sociaux les règles de droit fondamentales sont prévues par des lois. Après la promulgation de la Constitution (1949) ont été publiés de nombreux codes, ainsi: le Code civil (1959), le Code pénal (1961) avec les codes de procédure y afférents (1952 respectivement 1966), le Code de la famille (1953), le Code du travail (1951 et 1967) ainsi que la loi sur les conseils locaux (1950), sur les coopératives de production agricole (1967), sur l'organisation judiciaire (1954), comme aussi les lois portant réglementation de certaines questions générales (contrôle populaire, règles générales des actes administratifs d'Etat), respectivement de différentes branches de l'administration publique (défense nationale, système d'enseignement, industrie minière, régime des forêts et du gibier, production, transmission et distribution de l'énergie électrique, constructions, régime du réseau routier, régime des eaux, postes et télécommunications, etc.). Ce système juridique en son essence socialiste se développe successivement, conformément aux besoins reconnus de la société, correspondant aux résultats réalisés au cours de l'évolution sociale. La tendance caractéristique de cette évolution progressive se manifeste dans la participation de plus en plus intense de la société à la création et aussi à l'application du droit, ce qui est la garantie la plus importante pour que le système juridique devienne l'instrument de la préparation du développement socialiste de la société.

## II. Constitution

Loi XX de 1949 sur la Constitution de la République Populaire Hongroise

Publications de textes:

a) En hongrois:

1. *A Magyar Népköztársaság Alkotmánya*. [La Constitution de la République Populaire Hongroise. [Commentée par] J. Beér et I. Kovács. Budapest, Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1959. 205 p.

b) En langues étrangères:<sup>8</sup>

<sup>7</sup> Les branches du droit du système sont: théorie générale de l'Etat et du droit, droit constitutionnel, droit administratif, droit fiscal et financier, droit civil, droit du travail, droit de la famille, droit agraire: droit des coopératives de production agricole et droit foncier, droit pénal, organisation judiciaire, procédure civile, procédure pénale, droit international public, droit international privé.

<sup>8</sup> Publications de caractère informatif: *Constitucion de la Republica Popular Hungara*. Introdut., epilogo per J. Beér. Bp. Imprimerie de l'Université 1959. 87 p. *La Constitution de la République Populaire Hongroise*. Introduction et postface par J. Beér. Bp. Imprimerie de l'Université, 1959. 87 p. /Revue Hongroise./; *Constitution of the Hungarian People's Republic*. Introd. and concluding remarks: J. Beér

### III. Codes et législation en vigueur

#### a) Textes en hongrois

En donnant ci-dessous une liste contenant la traduction française des titres des règles de droit (lois et décrets-lois) les plus importantes, nous essayons de présenter une vue d'ensemble sur la situation de la législation en vigueur. Les textes de ces règles en hongrois se trouvent dans les collections et recueils sous n<sup>os</sup> 68 et ss., respectivement dans les publications sous n<sup>os</sup> 74 et ss. Si le texte est publié en langues étrangères, nous renvoyons à la publication respective.

#### *Droit constitutionnel*

Loi X de 1954 sur les conseils

Loi V de 1957 sur la nationalité hongroise [Textes en langues étr. voir sous n<sup>os</sup> 15 et ss.]

Loi III de 1966 sur l'élection des membres de l'Assemblée nationale et des conseils locaux. [Textes en langues étr. voir sous n<sup>os</sup> 19 et ss.]

#### *Droit administratif*

Loi IV de 1957 sur la procédure administrative. [Textes en langues étr. voir sous n<sup>os</sup> 26 et ss.]

Loi I de 1954 sur les suites à donner aux déclarations des citoyens

Loi VI de 1952 sur les statistiques d'Etat

Loi VII de 1957 sur le contrôle populaire (amendements: décret-loi 9 de 1960, décret-loi 12 de 1964 et décret-loi 10 de 1967). [Textes en langues étr. voir sous n<sup>os</sup> 24 et ss.]

Décret-loi 33 de 1963 relatif à la tenue des registres d'Etat civil et à la célébration des mariages

Loi IV de 1960 sur la défense nationale

Loi I de 1968 sur les contraventions

Loi IV de 1962 sur la production, transmission et distribution de l'énergie électrique

Loi III de 1960 sur le régime des mines [Textes en langues étr. voir sous n<sup>os</sup> 28 et ss.]

Loi VII de 1961 sur le régime des forêts et du gibier (modifications et amendements: Loi IV de 1967.)

Décret-loi 15 de 1961 sur le régime de la pêche

Décret-loi 17 de 1964 sur la protection des végétaux

---

Bp. University Press, 1959. 87 p. /Hungarian Review./; La Costituzione della Repubblica Popolare Ungherese. Introduzione e epilogo: J. Beér. Bp. Egyetemi ny. 1959. 87 p.; Konstitucija Vengerskoi Narodnoi Respubliki. Predislovie i posleslovie J. Beér. Bp. Univ. tipogr. 1959. 87 p. /Vengerskie novosti./; Die Verfassung der Ungarischen Volksrepublik. Einleitung und Nachwort: J. Beér. Bp. Universitätsdruckerei. 1959. 95 p. /Ungarische Rundschau./

- Décret-loi 31 de 1962 sur le régime du réseau routier  
Loi IV de 1964 sur le régime des eaux  
Décret-loi 26 de 1964 sur l'aviation civile [Textes en langues étr. voir sous n<sup>os</sup> 39 et ss.]  
Loi V de 1964 sur les postes et les télécommunications  
Loi III de 1964 sur le régime des constructions [Textes en langues étr. voir sous n<sup>os</sup> 36 et ss.]  
Décret-loi 6 de 1964 sur l'unification de l'organisation de la sécurité sociale  
Décret-loi 8 de 1959 sur l'organisation de l'exercice de la profession médicale [Textes en langues étr. voir sous n<sup>os</sup> 34 et ss.]  
Décret-loi 29 de 1963 sur la direction par la société du mouvement de culture physique et du sport  
Décret-loi 12 de 1966 sur le traitement des aliénés  
Loi III de 1961 sur le système de l'enseignement. [Textes en langues étr. voir sous n<sup>os</sup> 31 et ss.]  
Décret-loi 27 de 1966 sur la lutte contre l'alcoolisme. [Textes en langues étr. voir sous n<sup>os</sup> 44 et ss.]

### *Droit financier et fiscal*

- Décret-loi 30 de 1956 sur le régime des devises  
Décret-loi 2 de 1966 sur le régime des douanes

### *Droit civil*

- Loi IV de 1959 portant Code civil (mise en vigueur: décret-loi 11 de 1960, modifications et amendements: décret-loi 12 de 1960, décret-loi 3 de 1966, décret-loi 2 de 1967 et décret-loi 39 de 1967. [Textes en langues étr. voir sous n<sup>os</sup> 2 et ss.]  
Décret 11/1967 (13 mai) du Gouvernement sur l'entreprise d'Etat  
Décret 10/1966 (14 févr.), du Gouvernement sur les contrats de livraison. Modifications et amendements: décret 46/1967 (5 oct.) et 55/1967 (15 déc.) du Gouvernement  
Décret 57/1967 (19 déc.) du Gouvernement sur les innovations.  
Décret 58/1967 (19 déc.) du Gouvernement sur les inventions

### *Droit de la famille*

- Loi IV de 1952 sur le mariage, la famille et la tutelle  
Décret-loi 23 de 1952 sur la mise en vigueur et l'exécution de la loi IV de 1952, ainsi que sur le règlement de certaines questions du droit des personnes

*Droit du travail. Sécurité sociale*

Loi II de 1967 portant Code du travail

Décret-loi 6 de 1964 sur l'unification de l'organisation de la sécurité sociale

*Droit des coopératives de production agricole**Droit agraire. Droit foncier*

Loi III de 1967 sur les coopératives de production agricole

Loi VI de 1961 sur la défense des terres à destination agricole (amendements: décret-loi 19 de 1965.)

Loi IV de 1967 sur la propriété foncière des coopératives de production agricole et sur la propriété personnelle, ainsi que sur l'utilisation de la terre

*Droit pénal*

Loi V de 1961 portant Code pénal (modifications et amendements: décret-loi 14 de 1960, décret-loi 16 de 1966 et décret-loi 20 de 1966.) [Textes en langues étr. voir sous n<sup>os</sup> 8 et ss.]

Décret-loi 10 de 1963 sur la mise en vigueur et sur l'application du Code pénal, ainsi que sur certaines contraventions

Décret-loi 21 de 1966 sur l'exécution de la peine privative de liberté et de la détention provisoire

Décret n<sup>o</sup> 12/1965 (11 juillet) du Gouvernement sur les règles relatives à l'embauchage des personnes libérées des prisons

Arrêté 7/1962 (28 juin) du ministre de la justice sur l'application de la peine du travail rééducatif

Arrêté n<sup>o</sup> 6/1962 (21 juin) du ministre de la justice sur l'application des mesures judiciaires concernant les mineurs et sur certaines dispositions de procédure

*Organisation de la justice*

Loi II de 1954 sur l'organisation judiciaire de la République Populaire Hongroise

Décret-loi 9 de 1959 sur l'organisation du Parquet. [Textes en langues étr. voir sous n<sup>os</sup> 21 et ss.]

Décret-loi 24 de 1962 sur les tribunaux sociaux. [Textes en langues étr. voir sous n<sup>os</sup> 60 et ss.]

Décret-loi 6 de 1960 sur l'élection des assesseurs populaires des tribunaux

Décret-loi 12 de 1958 sur les avocats (amendements: décret-loi 22 de 1966.). [Textes en langues étr. voir sous n<sup>os</sup> 63 et ss.]

*Procédure civile*

Loi III de 1952 sur la procédure civile (mise en vigueur: décret-loi 22 de 1952; modifications et amendements: loi VI de 1954, décret-loi 14 de 1961.

Décret-loi 9 de 1961 sur l'exécution judiciaire

Décret-loi 8 de 1964 sur la promulgation de la Convention européenne relative à l'arbitrage commercial international, signée à Genève, le 21 avr. 1961

Décret 15/1962 (5 mai) du Gouvernement sur les commissions arbitrales d'Etat (amendements: décret 45/1967 (5 nov.) du Gouvernement

*Procédure pénale*

Décret-loi 8 de 1962 sur la procédure pénale (modifications et amendements: décret-loi 16 de 1966.)

*b) Publications de textes en langues étrangères<sup>9</sup>**A) Codes*

2. Civil Code of the Hungarian People's Republic. [Loi IV de 1959 portant Code civil de la République Populaire Hongroise.]  
Bp. Editions Corvina, 1960. 200 p.
3. Code civil de la République Populaire Hongroise.  
Bp. Editions Corvina, 1960. 192 p.
4. Graždanskij kodeks Vengerskoj Narodnoj Respubliki. [Loi IV de 1959 portant Code civil de la République Populaire Hongroise.]  
Bp. Editions Corvina, 1960. 210 p.
5. Loi IV de 1959 portant Code civil de la République Populaire Hongroise.  
RDH. 2/1960. 5 — 176.
6. Zakon N° IV ot 1959 goda o graždanskom kodekse Vengerskoj Narodnoj Respubliki. [Loi IV de 1959 portant Code civil de la République Populaire Hongroise.]  
OVPr. 2/1960. 12 — 192.
7. Zivilgesetzbuch der Ungarischen Volksrepublik. [Loi IV de 1959 portant Code civil de la République Populaire Hongroise.]  
Bp. Editions Corvina, 1960. 197 p.
8. Code pénal de la République Populaire Hongroise [Loi V de 1961.]  
Bp. Editions Corvina, 1962. 139 p.
9. Código penal de la Republica Popular Hungara. [Loi V de 1961 portant Code pénal de la République Populaire Hongroise.]  
Bp. Editions Corvina, 1963. 139 p.

<sup>9</sup> Pour les publications en langues étrangères de la Constitution, voir la note 8.

10. Criminal Code of the Hungarian People's Republic. [Loi V de 1961 portant Code pénal de la République Populaire Hongroise.]  
Bp. Editions Corvina, 1962. 133 p.
11. Loi V de 1961 portant Code pénal de la République Populaire Hongroise.  
RDH. 2/1962. 33—129.
12. Strafgesetzbuch der Ungarischen Volksrepublik. [Loi V de 1961 portant Code pénal de la République Populaire Hongroise.]  
Bp. Editions Corvina, 1963. 143 p.
13. Uголовный кодекс Венгeрской Народной Республики. [Loi V de 1961 portant Code pénal de la République Populaire Hongroise.]  
Bp. Editions Corvina. 1963. 152 p.
14. Zakon N° V ot 1961 goda ob Uголовnom kodekse Венгeрской Народной Республики. [Loi V de 1961 portant Code pénal de la République Populaire Hongroise.]  
OVPr. 2/1962. 35—140.

### *B) Législation — réglementation*

#### *Droit constitutionnel*

15. Loi V de 1957 sur la nationalité.  
RDH. 1/1958. 58—63.
16. Zakon N° V ot 1957 goda o graždanstve. [Loi V de 1957 sur la nationalité.]  
OVPr. 1/1958. 63—68.
17. Décision n° 2030 de 1964 (10 nov.) du Gouvernement . . . sur le développement des travaux de codification.  
RDH. 1/1966. 56—57.
18. Postanovlenie . . . Pravitel'stva N° 2030/1964 (10 nov.) o dal'nejsem razvitii podgotovki pravovyh norm. [Décision n° 2030 de 1964. (10 nov.) du Gouvernement . . . sur le développement des travaux de codification.]  
OVPr. 1/1966. 61—62.
19. Loi III de 1966 sur les élections des députés et des membres des conseils.  
[Texte.]  
RDH. 2/1967. 51—66.
20. Act III of 1966 on the election of members of Parliament and members of councils. [Loi III de 1966 sur les élections des députés et des membres des conseils. Texte.]  
HLR. 2/1967. 49—64.

#### *Droit administratif*

21. Décret-loi n° 9 de 1959 . . . sur le ministère public de la République Populaire Hongroise.  
RDH. 1/1960. 21—30.

22. Law-decree No. 9 of 1959 . . . on the Procurator's Office in the Hungarian People's Republic. [Décret-loi n° 9 de 1959 . . . sur le ministère public de la République Populaire Hongroise.]  
HLR. 1/1961. 69 – 77.
23. Ukaz . . . N° 9 ot 1959 goda o prokurature Vengerskoj Narodnoj Respubliki. [Décret-loi n° 9 de 1959 . . . sur le ministère public de la République Populaire Hongroise.]  
OVPr. 1/1960. 57 – 65.
24. Loi VII de 1957 sur le contrôle populaire.  
RDH. 2/1958. 49 – 55.
25. Zakon N° VII ot 1957 goda o narodnom kontrole. [Loi VII de 1957 sur le contrôle populaire.]  
OVPr. 2/1958. 49 – 55.
26. Loi IV de 1957 sur les règles générales des actes administratifs de l'Etat.  
RDH. 1/1958. 35 – 37.
27. Zakon N° IV ot 1957 ob obščih posztanovlenij administrativnogo processa. [Loi IV de 1957 sur les règles générales des actes administratifs de l'Etat.]  
OVPr. 1/1958. 37 – 62.
28. Loi III de 1960 sur l'industrie minière.  
RDH. 2/1961. 51 – 63.
29. Act N°. III of 1960 on mining. [Loi III de 1960 sur l'industrie minière.]  
HLR. 2/1961. 45 – 57.
30. Zakon N° III ot 1960 goda o gornom dele. [Loi III de 1960 sur l'industrie minière.]  
OVPr. 2/1961. 49 – 61.
31. Loi III de 1961 sur le système de l'enseignement.  
RDH. 1/1962. 64 – 71.
32. Act No. III of 1961 on the educational system of the Hungarian People's Republic. [Loi III de 1961 sur le système de l'enseignement.]  
HLR. 1/1962. 60 – 67.
33. Zakon III ot 1961 goda o sisteme obrazovanija v Vengerskoj Narodnoj Respublike. [Loi III de 1961 sur le système de l'enseignement.]  
OVPr. 1/1962. 59 – 66.
34. Décret-loi n° 8 de 1959 . . . portant réglementation de l'exercice de la profession médicale.
35. Ukaz . . . N° 8 ot 1959 goda. Položenie o vračah. [Décret-loi n° 8 de 1959 . . . portant réglementation de l'exercice de la profession médicale.]  
OVPr. 1/1960. 60 – 73.
36. Loi n° III de 1964 sur les constructions.  
RDH. 2/1965. 55 – 67.



37. Act No. III of 1964 on building administration. [Loi III de 1964 sur le régime des constructions.]  
HLR. 2/1965. 47—48.
38. Zakon N° III ot 1964 goda o stroitel'stve. [Loi III de 1964 sur le régime des constructions.]  
OVPr. 2/1965. 58—72.
39. Décret-loi n° 26 de 1964 . . . sur l'aviation civile.  
RDH. 2/1965. 47—54.
40. Law-decree No. 26 of 1964 . . . on Civil Aviation. [Décret-loi n° 26 de 1964 . . . sur l'aviation civile.]  
HLR. 2/1965. 39—46.
41. Ukaz . . . N° 26 ot 1964 goda o graždanskoj aviacii. [Décret-loi n° 26 . . . sur l'aviation civile.]  
OVPr. 2/1965. 49—57.
42. Décret-loi n° 15 de 1965 . . . sur l'expropriation.  
RDH. 1/1966. 43—47.
43. Ukaz . . . N° 15 ot 1965 goda ob ekspropriacii. [Décret-loi n° 15 de 1965 . . . sur l'expropriation.]  
OVPr. 1/1966. 47—52.
44. Décret-loi n° 27 de 1966 . . . sur certaines mesures à prendre à l'égard des alcooliques.  
RDH. 1/1967. 69—72.
45. Law-decree 27 of 1966 on certain measures relating to alcohol addicts. [Décret-loi n° 27 de 1966 . . . sur certaines mesures à prendre à l'égard des alcooliques.]  
HLR. 1/1967. 64—67.

#### *Droit civil*

46. Décret 10 de 1966 (14 févr.) du Gouvernement . . . sur les contrats de livraison.  
RDH. 1/1967. 51—68.
47. Decree No. 10 of 1966 (14 févr.) of the . . . Government on delivery contract. [Décret n° 10 de 1966 (14 février) du Gouvernement . . . sur les contrats de livraison.]  
HLR. 1/1967. 47—63.
48. Postanovlenie vengerskogo rabotchee-krestianskogo pravitelstva n° 10/1966 (14. II.) o dogovorah postavkih. [Décret 10 de 1966 (14 févr.) du Gouvernement . . . sur les contrats de livraison. Texte.]  
OVPr. 1/1967. 59—76.

*Droit du travail. Sécurité sociale*

49. Décret-loi n° 34 de 1963 . . . sur la réglementation des questions connexes à la défense de l'hygiène et de l'intégrité corporelle des travailleurs.  
RDH. 1/1965. 55—58.
50. Law-decree No. 34 of 1963 . . . on the regulations relating to the protection of workers' health and safety. [Décret-loi n° 34 de 1963 . . . sur la réglementation des questions connexes à la défense de l'hygiène et de l'intégrité corporelle des travailleurs.]  
HLR. 1/1965. 47—50.
51. Ukaz . . . N° 34 ot 1963 goda ob uregulirovanii voprosov, svjazannyh s zaščitej zdorov'ja trudjaščihsja i ih telesnoj celostnosti. [Décret-loi n° 34 de 1963 . . . sur la réglementation des questions connexes à la défense de l'hygiène et de l'intégrité corporelle des travailleurs.]  
OVPr. 1/1965. 52—55.

*Droit pénal*

52. Décret-loi n° 27 de 1964 . . . sur l'exclusion de la prescription des crimes de guerre et de certaines peines infligées pour ceux-ci.  
RDH. 1/1965. 53.
53. Ukaz . . . N° 27 ot 1964 g. ob isključenii primenenija davnosti po voennym prestuplenijam i nekotorym nakazanijam za nih. [Décret-loi n° 27 de 1964 . . . sur l'exclusion de la prescription des crimes de guerre et de certaines peines infligées pour ceux-ci.] OVPr. 1/1965. 51.
- 53a. Law-decree No. 27 of 1964 . . . on the preclusion of prescription of war crimes and of certain punishments inflicted for them. [Décret-loi n° 27 de 1964 . . . sur l'exclusion de la prescription des crimes de guerre et de certaines peines infligées pour ceux-ci.]  
HLR. 1/1965. 46.
54. Décret-loi n° 21 de 1958 . . . sur les sanctions pénales de l'inexécution de l'obligation alimentaire ou de l'obligation d'assistance.  
RDH. 2/1959. 76—77.
55. Ukaz N° 21 ot 1958 goda . . . ob ugolovnoj zaščite ispolnenija ob'jazanosti po sodержaniju i zabote. [Décret-loi n° 21 de 1958 . . . sur les sanctions pénales de l'inexécution de l'obligation alimentaire ou de l'obligation d'assistance.]  
OVPr. 2/1959. 85—86.
56. Décret n° 26 de 1959 du Gouvernement . . . portant règlement de certaines questions relatives à la presse.  
RDH. 3/1959. 58—66.
57. Postanovlenie . . . Pravitel'stva N° 26 ot 1 maja 1959-ego goda po neko-

- torym voprosam, svjazannym s pečat'ju. [Décret n° 26 de 1959 du Gouvernement . . . portant règlement de certaines questions relatives à la presse.]  
OVPr. 3/1959. 24—32.
58. Décret-loi n° 17 de 1959 . . . relatif aux dispositions pénales relevant du droit de la presse.  
RDH. 3/1959. 57.
59. Ukaz . . . N° 17 ot 1959 goda ob ugolovno-pravovyh sankcijah pečati. [Décret-loi n° 17 1959 . . . relatif aux dispositions pénales relevant du droit de la presse.]  
OVPr. 3/1959. 23.

*L'organisation de la justice*<sup>10</sup>

60. Décret-loi n° 24 de 1962 . . . sur les tribunaux sociaux.  
RDH. 1/1963. 29—38.
61. Law-decree No. 24 of 1962 . . . on social courts. [Décret-loi n° 24 de 1962 . . . sur les tribunaux sociaux.]  
HLR. 1/1963. 27—36.
62. Ukaz . . . N° 24 ot 1962 goda o tovariščeskikh sudah. [Décret-loi n° 24 de 1962 . . . sur les tribunaux sociaux.]  
OVPr. 1/1963. 31—40.
63. Texte unifié du décret-loi n° 12 de 1958 . . . sur l'exercice de la profession d'avocat et sur les organisations des avocats et du décret-loi n° 22 de 1966 en portant modification.  
RDH. 1/1967. 73—91.
64. Consolidated wording of law-decree No. 12 of 1958 . . . on the practice of the legal profession and the organization of lawyers, and of law-decree No. 22 of 1966 amending it. [Texte unifié du décret-loi n° 12 de 1958 . . . sur l'exercice de la profession d'avocat et les organisations des avocats et du décret-loi n° 22 de 1966 en portant modification.]  
HLR. 1/1967. 68—86.
65. Règlement d'organisation et de travail des associations communautaires d'avocats.  
RDH. 1/1962. 45—63.
66. Regulations of the organization and activities of barristers' cooperatives. [Règlement d'organisation et de travail des associations communautaires d'avocats.]  
HLR. 1/1962. 2—4.

<sup>10</sup> Pour les textes en langues étrangères du décret-loi 9 de 1959 sur le ministère public voir les nos 21 et ss.

67. *Položenie ob organizacij i dejatel'nosti juridičeskikh konsultacij.* [Règlement d'organisation et de travail des associations communautaires d'avocats.]  
OVPr. 1/1962. 43—58.

#### IV. Les principaux recueils de législation

##### 1. *Publications rétrospectives générales*<sup>11</sup>

68. *Hatályos törvények és törvényerejű rendeletek.* 1945—1963. [Lois et décrets-lois en vigueur. 1945—1963.]  
Budapest, Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1965. 834 p.

Recueil officiel rétrospectif, contenant les lois, décrets-lois avec les exposés des motifs de leurs projets, les résolutions normatives de l'Assemblée nationale et du Conseil présidentiel de la République populaire, promulgués entre 1 janv. 1945 — 31 déc. 1963 et en vigueur au moment de la publication. L'annexe contient la matière de l'année 1964. Class. chronologique, index mat., index nombr.<sup>11</sup>

69. *Hatályos kormányrendeletek és kormányhatározatok.* 1945—1963. [Décrets et décisions normatives gouvernementaux en vigueur. 1945—1963.]  
Budapest, Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 864 p.

Recueil officiel rétrospectif, contenant les décrets et les décisions normatives du Gouvernement (du Conseil des ministres). La collection contient aussi les textes de plusieurs lois et décrets-lois complétés par les décrets etc. gouvernementaux y afférents. Class. chronologique, index mat., index nombr.<sup>11</sup>

70. *Hatályos miniszteri rendeletek.* 1945—1963. [Arrêtés ministériels en vigueur. 1945—1963.]  
Budapest, Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1964. 1—902; 910—2012 p.

Recueil officiel rétrospectif, contenant les arrêtés et les instructions normatives ministériels et les instructions des organes centraux de l'administration d'Etat. Class. par ministères et organes d'émission, subdivisions chronologiques. Index mat., index nombr.<sup>11</sup>

<sup>11</sup> Les recueils publiés sous nos 68—70, sont publiés aussi en exemplaires sur feuillets mobiles.

Pour les matières d'après 1963 sont publiés des suppléments annuels sur feuillets mobiles:

*Pótlapok a:* Hatályos törvények és törvényerejű rendeletek. 1945—1963. (Id. 68 alatt.) Hatályos kormányrendeletek és kormányhatározatok. 1945—1963. (Id. 69. alatt.) Hatályos miniszteri rendeletek. 1945—1963. (Id. 70. alatt.) e. kötetek szállólapos példányaihoz. [Suppléments aux exemplaires sur feuillets mobiles des publications: Lois et décrets-lois en vigueur. 1945—1963. (voir *supra* n° 68); Décrets et décisions normatives gouvernementaux en vigueur 1945—1963. (voir *supra* n° 69); Arrêtés ministériels en vigueur. 1945—1963. (voir *supra* n° 70)]. Budapest, Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 914 p.

Les exemplaires complétés avec les feuillets mobiles sont parus aussi comme publications séparées.

## 2. Publications courantes générales<sup>12</sup>

71. *Törvények és rendeletek hivatalos gyűjteménye*. [Recueil officiel des lois et des règlements.]

Budapest, Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1949 —.

Recueil annuel publié par le Secrétariat du Gouvernement et le Ministère de la Justice contenant les lois, les décrets-lois, avec les exposés des motifs de leurs projets les décrets et les décisions normatives du Gouvernement, et les arrêtés des ministères, publiés dans le *Magyar Közlöny* (journal officiel). (voir *infra* n° 72)

## 3. Le journal officiel central du pays<sup>13</sup>

72. *Magyar Közlöny. A Magyar Népköztársaság hivatalos lapja*. [Bulletin hongrois. Journal officiel de la République Populaire Hongroise.]

a) A Magyar Forradalmi Munkás-Paraszt Kormány Titkársága, b) Budapest, c) 1945 —, d) irreg., e) Publie les lois, les décret-lois, les décrets et les décisions normatives gouvernementaux et les arrêtés ministériels, dont la publication est obligatoire en vertu du décret-loi n° 26 de 1955.

## 4. Répertoires de législation-réglementation<sup>14</sup>

73. *Hatályos jogszabályok mutatója*. 1945—1957. [Répertoire de la législation et réglementation en vigueur. 1945—1957.]

Budapest, Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1958. 208 p.

Ouvrage rédigé par la Section de codification du Ministère de la Justice, contenant la législation et réglementation publiées dans le Journal officiel (*Magyar Közlöny*, voir n° 72), ainsi que dans les journaux officiels des organes centraux de l'administration d'Etat.

## 5. Publications spéciales par branches du droit et activités administratives<sup>15</sup>

### *Droit constitutionnel*<sup>16</sup>

74. *Az állampolgárságról szóló törvény*. [La loi V de 1957 sur la nationalité.]  
Réd. et comm. par K. Besnyő — L. Nagy.

Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1958. 114 p.

75. *A tanács törvény*. Az 1954. évi X. törvény magyarázatokkal. [La loi sur les conseils. Loi X de 1954 commentée.]

Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1961. 219 p.

<sup>12</sup> Sont considérées comme publications courantes les publications paraissant régulièrement au moins une fois par an.

<sup>13</sup> Auprès du journal officiel central publié par le Secrétariat du Gouvernement, les ministères et organes d'administration centraux d'Etat publient leurs bulletins officiels. Ces bulletins sont énumérés annuellement dans les bibliographies sous n° 143.

<sup>14</sup> Le répertoire de la matière des recueils sous nos 70—71 se trouve dans chaque volume.

<sup>15</sup> La bibliographie sélective contient les publications en hongrois. Pour les publications en langues étrangères voir nos 2 et ss.

<sup>16</sup> Pour le texte annoté de la Constitution voir *supra* n° 1.

76. A tanácsok szervezetére és működésére vonatkozó jogszabályok. [Législation et réglementation concernant l'organisation et l'activité des conseils locaux. Etat du 15 janv. 1963.] Réd. K. *Besnyő*.  
Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 1023 p.
77. Választójogi törvény. [Loi sur le droit électoral. Loi III de 1966 sur l'élection des membres de l'Assemblée nationale et des conseils locaux.] Réd. par G. *Fonyó* - J. *Varga*.  
Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 221 p.

### *Droit administratif*

78. Az élelmiszeriparra vonatkozó jogszabályok gyűjteménye. [Recueil de la législation et réglementation concernant l'industrie alimentaire. Etat du 15 avr. 1961.] Publication du Ministère de l'Alimentation.  
Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1961. 1038 p.
79. Belkereskedelmi jogszabályok gyűjteménye. [Recueil de la législation et réglementation concernant le commerce intérieur. Etat du 30 juin 1960.] Réd. L. *Korda*.  
Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 1480 p.  
Supplément, mis à jour au 31 mai 1964.  
Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 733 p.
80. Anyakönyvi ügyintézés. Az 1963. évi 33. sz. tvr. jegyzetekkel. [La tenue des registres d'état civil. Décret-loi 33 de 1963, annoté. Etat du 1<sup>er</sup> avr. 1965.] Réd. et comm. J. *Bacsó* - L. *Szilágyi*.  
Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1965. 517 p.
81. Hatályos igazságügyminiszteri utasítások gyűjteménye. 1952 - 1964. [Collection des instructions normatives en vigueur du Ministère de la Justice. 1952 - 1964. Publication du Ministère de la Justice.]  
Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1965. 295 p.
82. A külkereskedelem hatályos jogszabályai. [La législation et réglementation en vigueur concernant le commerce extérieur. Publication officielle du Ministère du Commerce extérieur.] Réd. P. *Katona*.
83. Az államigazgatási eljárás általános szabályai. [Règles générales de la procédure administrative non contentieuse. Etat du 31 juill. 1964.] 2<sup>e</sup> éd. Réd. G. *Fonyó* - J. *Varga*.  
Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó. 1966. 254 p.
84. Építésügyi és építésipari jogszabályok gyűjteménye. [Recueil de la législation et réglementation concernant les constructions et l'industrie des constructions. Etat du 30 juin 1966.] Réd. par T. *Kozma* - L. *Móry*.  
Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 1171 p.
85. A kisajátításra vonatkozó jogszabályok. [Législation et réglementation sur l'expropriation pour l'utilité publique. Décret-loi 15 de 1959 sur

- l'expropriation.] Réd. et comm. par G. *Kampis* – J. *Varga* – J. *Varsányi*. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 212 p.
86. Orvosi rendtartás. [Déontologie médicale. Le décret-loi 8 de 1959 portant Code de déontologie et les règlements concernant sa mise en vigueur.] Publication officielle du Ministère de la Santé publique. 2<sup>e</sup> édition. Bp. Egyetemi ny. 1966. 300 p.
87. Vízügyi törvény. [Loi IV de 1964 sur le régime des eaux, le décret 32/1964 (13 déc.) du Gouvernement sur sa mise en vigueur ainsi que l'exposé des motifs du projet de la loi.] Réd. et comm. par J. *Frommer*. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 195 p.
88. A kulturális munkára vonatkozó jogszabályok és irányadó utmutatások. [Législation et réglementation sur l'activité culturelle. Etat du 1 juin 1966. Publiée par le Conseil national des syndicats.] Bp. Táncsics Kiadó, 1967. 467 p.
89. Az új gazdasági mechanizmus jogszabályainak gyűjteménye. 1 – 2. [köt.] [Recueil de la législation et réglementation concernant le nouveau mécanisme économique. Tome 1 – 2.] Réd. en chef: M. *Korom* – T. *Gál*, Réd. K. *Farkas* – G. *Szép*. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967 – 1968. 949, 1160 p.; Idem Tome 1. 2<sup>e</sup> édition, 1968. 950 p.
90. A szabálysértésekről szóló törvény. [Loi I de 1969 sur les contraventions et le décret 17/1968 (14 avr.) de Gouvernement ainsi que l'exposé des motifs de la loi.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1968. 341 p.

#### *Droit financier et fiscal*

91. Vámkódex és a vámkezelésre vonatkozó végrehajtási utasítás. [Code des douanes et les instructions normatives concernant l'exécution de la procédure douanière.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1966. 221 p.
92. Vámtarifa magyarázata. 1 – 2. [Commentaire des tarifs douaniers. Tome 1 – 2. Publication officielle.] Bp. Zrínyi ny. 1967. 604; 521 p.

#### *Droit civil*

93. A Magyar Népköztársaság polgári törvénykönyve. Az 1959. évi IV. törvény és a törvény javaslatának miniszteri indokolása, a polgári törvénykönyv hatálybalépéséről szóló 1960. évi 11. sz. törvényerejű rendelet. [Le Code civil de la République Populaire Hongroise. Loi IV de 1959, l'exposé des motifs du projet de la loi et le décret-loi 11 de 1960 sur la mise en vigueur du Code civil.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1963. 862 p.

94. Polgári törvénykönyv. [Le Code civil. (Loi IV de 1959.) Etat du 15 mars 1967.]  
Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 151 p.
95. A szállítási szerződések szabályai. [Les règles des contrats de livraison.]  
Réd. M. Görgey.  
Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 121 p.

*Droit du travail*

96. A munka törvénykönyve és végrehajtási rendelete. Lezárva: 1967. okt. 20. [Code du travail et les règles de droit complémentaires. Etat du 20 oct. 1967. Publié par le Conseil national des syndicats.]  
Bp. Táncsics Kiadó, 1967. 236 p.
97. Társadalombiztosítási jogszabályok és azok gyakorlata. [La législation et réglementation sur les assurances sociales et la pratique de leur application.] Tome 1 — 2. Réd. et comm. par P. Matyasovszky — T. Mészáros.  
Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1965. 798; 894 p.
98. A dolgozók társadalombiztosítási nyugdíja. [Les pensions de retraite d'assurance sociale des travailleurs. Etat du 30 sept. 1967. Publiée par le Conseil National des Syndicats.] Réd. et comm. par T. Horkay — J. Nagy.  
Bp. Táncsics Kiadó, 1967. 306 p.

*Droit des coopératives de production agricole. Droit foncier*

99. A mezőgazdasági termelőszövetkezetekről szóló 1967. évi III. törvény. A földtulajdon és a földhasználat továbbfejlesztéséről szóló 1967. évi IV. törvény. Összeáll. és jegyz. Fóris Imre. [Loi III de 1967 sur les coopératives de production agricole. Loi IV de 1967 sur le développement progressif de la propriété et de l'usage des terres. Réd. et comm. par I. Fóris.]  
Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1968. 326 p.

*Droit de la famille*

100. A családjogi törvény. [La loi sur la famille. La loi IV de 1952 avec ses amendements et les règles de droit complémentaires. Etat du 30 septembre 1964.] 2<sup>e</sup> édition.  
Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 85 p.

*Droit pénal*

101. A büntető törvénykönyv kommentárja. 1 — 2. köt. [Commentaire de la loi V de 1961 portant Code pénal. Etat du juin 1967.] Réd. S. Halász.  
Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1968. 962; 967 — 1826. p.



*Droit de procédure civile*

102. A polgári perrendtartás magyarázata. Szerk. Szilbereky Jenő—Névai László. [Commentaire de la loi II de 1952 sur la procédure civile et des règles de droit complémentaires. Etat du 31 mai 1967.] Réd. J. Szilbereky L. Névai.  
Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 1487 p.

*Droit de procédure pénale*

103. A büntető eljárás kommentárja. 1—2. köt. [Commentaire du décret-loi 8 de 1962 sur la procédure pénale et des règles de droit complémentaires.] Tome 1—2. Réd. D. Jászai.  
Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 983; 987—1863. p.

**V. Recueils et répertoires de jurisprudence***1. Publications rétrospectives*

104. *Büntetőjogi döntvénytár.* [Recueil de jurisprudence en matière criminelle.] Tome 1. 1953—1963.; Tome 2. 1963—1965.; Tome 3. 1966—1967.  
Budapest, Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1954—1968. 1067; 712; 737 p.

Le recueil contient les arrêts de principe, les directives de la Cour suprême de la République Populaire Hongroise ainsi que les prises de position des chambres criminelles réunies (collège criminel) de la Cour et les décisions les plus importantes des tribunaux (extraits en tête de la décision et les motifs y afférents). Le recueil contient la matière publiée dans le périodique de la Cour suprême: *Bírósági határozatok* (voir n° 107) Class. syst. d'après le Code pénal et les règles de droit complémentaires. Index mat., index nombr.

105. *Polgári jogi döntvénytár.* [Recueil de jurisprudence en matière civile.] Tome 1. 1953—1963.; Tome 2. 1963—1965.; Tome 3. 1966—1967.  
Budapest, Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1964—1968. 1057; 842; 792 p.

Le recueil contient les arrêts de principe, les directives ainsi que les prises de position des chambres civiles réunies (collège civil) de la Cour suprême et les décisions les plus importantes des tribunaux. Le recueil contient la matière publiée dans le périodique de la Cour suprême: *Bírósági határozatok* (voir n° 107). Class. syst. d'après le Code civil et les règles de droit complémentaires. Index mat., index nombr.

106. *A Központi Döntőbizottság elvi határozatai és iránymutatásai.* [Les décisions de principe et les directives de la Commission centrale d'arbitrage d'Etat.]  
Budapest, Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1964. 895 p.

Le recueil contient la matière publiée dans le périodique *Döntőbíráskodás* (voir n° 108), class. syst. index mat., index nombr.

2. *Publications courantes*107. *Bírósági határozatok*

[Décisions judiciaires]

a) A Magyar Népköztársaság Legfelsőbb bírósága, b) Budapest, c) 1953-, d) 12 p. a. e) Le périodique publie la jurisprudence de la Cour suprême et des tribunaux: arrêts de principe, directives de la Cour, prises de position des chambres civiles et criminelles réunies (collège civil et collège criminel) de la Cour, ainsi que des décisions d'espèces choisies de la pratique de la Cour et des tribunaux. Index. mat. Pour la publication cumulative de la matière publiée au cours des années 1953—1966 voir *supra* n° 104—105.

108. *Döntőbíráskodás*

[L'arbitrage d'Etat]

a) Központi Döntőbizottság, b) Budapest, c) 1960-, d) 12 p. a. e) Ét. prat. concernant les questions de la pratique de l'arbitrage d'Etat hongr. répertoire de la législation et réglementation concernant l'arbitrage d'Etat. Pour la publication cumulative de la matière voir n° 106.

VI. Dictionnaires juridiques<sup>17</sup>

## 109. Angol-magyar és magyar-angol jogi, kereskedelmi és pénzügyi szakszótár.

[Dictionnaire juridique, commercial et financier anglais-hongrois et hongrois-anglais.] Réd. Ch. Szladits [jun.] et B. Szemző.

Budapest, Egyetemi ny. 1946. 393 p.

## 110. Magyar-német jogi és államigazgatási szótár. [Dictionnaire juridique et d'administration étatique hongrois-allemand.] Réd. S. Karcsey.

Budapest, Terra Kiadó, 1960. XIV. 526 p.

## 111. Német-magyar jogi és államigazgatási szótár. [Dictionnaire juridique et d'administration étatique allemand-hongrois.] Réd. S. Karcsey.

Budapest, Terra Kiadó, 1960. XVI. 552 p.

## 112. Orosz-magyar jogi és államigazgatási szótár. [Dictionnaire juridique et d'administration étatique russo-hongrois.] Réd. L. Névai—L. Tardy.

Budapest, Jogi Kiadó, 1951. 528 p.

## VII. Centres d'activité juridique

1. *Centres de recherche*113. *A Magyar Tudományos Akadémia Állam- és Jogtudományi Intézete* [Institut des sciences juridiques et politiques de l'Académie des sciences de Hongrie].

Budapest, V.

Szemere u. 10.

<sup>17</sup> Il n'existe pas un dictionnaire juridique spécial français—hongrois. Les dictionnaires généraux: *Francia—magyar szótár*. [Dictionnaire français—hongrois.] 2<sup>e</sup> ed. Réd. S. Eckhardt. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1960. 1894 p. et: *Magyar—francia szótár* [Dictionnaire hongrois—français.] Réd. S. Eckhardt. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1958. 2373 p. sont utilisables aussi pour des textes juridiques.

Institut de recherches juridiques.

*Sections:* théorie de l'Etat et du droit — droit international; droit constitutionnel — droit administratif; droit civil — droit du travail — droit des coopératives de production agricole; droit pénal — procédure pénale; droit comparé.

*Services:* bibliothèque, bibliographie, centre de documentation juridique et politique pour le droit hongr. et comp.

*Publications:* Az Állam- és Jogtudományi Intézet tudományos könyvtára, N<sup>o</sup> 1 —. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1955 —. [Série des monographies etc.]; Állam- és Jogtudomány (voir n<sup>o</sup> 127), Jogtudományi Közöny (voir n<sup>o</sup> 135), Dokumentációs Szemle (voir n<sup>o</sup> 132) [périodiques.]

114. *Országos Kriminalisztikai Intézet* [Institut national de criminalistique.]

*Budapest, XII.*

Maros u. 6/a.

Institut de recherches criminalistiques.

*Sections:* criminologie, tactique et méthodologie de la criminalistique, technique de la criminalistique.

*Services:* bibliothèque, bibliographie, laboratoire.

*Publications:* Kriminalisztikai tanulmányok. [Études de criminalistique, recueils annuels. Volumes 1 —.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1962. —.

2. *Centres d'enseignement*

115. Faculté des sciences juridiques et politiques de l'Université Loránd Eötvös de Budapest.

*Budapest, V.*

Egyetem tér 1—3.

116. Faculté des sciences juridiques et politiques de l'Université de Pécs.

*Pécs*

48-as tér 1/3.

117. Faculté des sciences juridiques et politiques de l'Université Attila József de Szeged.

*Szeged*

Lenin krt. 50.

3. *Centres d'information, bibliothèques juridiques*

118. A Budapesti Eötvös Loránd Tudományegyetem állam- és jogtudományi karának könyvtára [Bibliothèque de la Faculté des sciences juridiques et politiques de l'Université «Loránd Eötvös» de Budapest.]

*Budapest, V.*

Egyetem tér 1/3.

119. Igazságügyminisztérium Könyvtára [Bibliothèque du Ministère de la Justice.]

*Budapest, V.*

Szalay u. 14—16.

120. A Legfelsőbb Bíróság Könyvtára [Bibliothèque de la Cour suprême.]

*Budapest, I.*

Fő u. 1.

121. A Magyar Tudományos Akadémia Állam- és Jogtudományi Intézete Könyvtára.

[Bibliothèque de l'Institut des sciences juridiques et politiques de l'Académie des sciences de Hongrie.]

Budapest, V.

Szemere u. 10.

Bibliothèque juridique spécialisée pour le droit hongrois et comparé. Documentation, bibliographie etc. cf. encore n° 113.

122. Országgyűlési Könyvtár

[Bibliothèque de l'Assemblée nationale.]

Budapest, V.

Kossuth Lajos tér 1-3.

Bibliothèque scientifique spécialisée (sciences juridiques et histoire contemporaine). Collections spéciales (l'histoire de l'Assemblée nationale, l'histoire de la République de 1919, etc.). Bibliothèque de dépôt pour les publications de l'ONU, de l'UNESCO, et de l'IAEA. Documentation droit hongr. et étr. Publications polycopiées de référence.

123. A Szegedi József Attila Tudományegyetem állam- és jogtudományi karának könyvtára.

[Bibliothèque de la Faculté des sciences juridiques et politiques de l'Université « Attila József » de Szeged.]

Szeged.

Lenin krt. 50.

4. Associations

124. Magyar Jogász Szövetség

[Association des juristes hongrois]

Budapest, V.

Szemere u. 10.

## VIII. Revues et périodiques juridiques

### 1. Revues juridiques<sup>18</sup>

125. *Acta Juridica*

a) Academia Scientiarum Hungaricae, b) Budapest, c) 1959 —, d) 4 p. a. e) Et. synth. en langues étr. (anglaise, française, allemande et russe) avec résumés en deux langues étr., droit hongr. et comp. Crit., bibliogr., index annuel.

<sup>18</sup> Les notices comprennent les données suivantes: a) la rédaction du périodique; b) la localité de la publication; c) l'année où le périodique a commencé à paraître, un tiret et un blanc après la date signifient que le périodique paraissait toujours au 30 septembre 1968; d) le nombre des numéros publiés par an; e) différentes données relatives au contenu du périodique (voir la liste des abréviations.)

Une bibliographie sélective des études, etc. publiées dans les périodiques sous nos 125, 127, 134, 135, 138, 140 est publiée régulièrement dans: *Index to foreign legal periodicals*, publié par l'Institute of Advanced Legal Studies [London] depuis 1961 —.

126. *Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Acta juridica et politica.*

Tomus 1 —. Fasc. 1 —.

a) Faculté des sciences juridiques et politiques de l'Université « József Attila » de Szeged. b) Szeged, c) 1955 — jusqu'à 1963 publiée sous le titre: *Acta Universitatis Szegediensis*, d) Irr., env. un tome (1—6. fasc.) p. a., e) Publication en série. Chaque fascicule contient une étude théor. en hongrois ou en langues étr., droit hongr., étr. et comp. Résumé en langues étr.

127. *Állam- és Jogtudomány*

[Sciences politiques et juridiques]

a) A Magyar Tudományos Akadémia Állam- és Jogtudományi Intézete, b) Budapest, c) 1962 —, [entre 1958—1961 publiée sous le titre: *Az Állam- és Jogtudományi Intézet Értesítője*], d) 4 p. a., e) Et. synth. droit hongr. et comp. trad. titres et résumés en français et en russe. Crit., index p. a.

128. *Állam és Igazgatás*

[Etat et administration]

a) Minisztertanács tanácsszervek osztálya, b) Budapest, c) 1949 —, [entre 1949—1951 publié sous le titre: *Állam- és Közigazgatás.*], d) 12 p. a., e) Et. théor. et prat. de droit constitutionnel et administratif, droit hongr. et étr. crit., bibliogr., titres des études en russe et en allemand, index p. a.

129. *Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Sectio juridica. Tomus 1 —.*

a) Faculté des sciences juridiques et politiques de l'Université « Eötvös Loránd » de Budapest. b) Budapest, c) 1959 —, d) irr., env. un tome p. a. e) Publication en série. Recueils des études synth. droit hongr. et comp. seulement en langues étr. (anglais, français, allemand ou russe), avec résumés en deux autres langues étr.

130. *Bírósági határozatok*

(voir n° 107)

131. *A Budapesti Eötvös Loránd Tudományegyetem állam- és jogtudományi karának Actái. Acta Facultatis politico-iuridicae Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös nominatae. Tomus 1 —.*

a) Faculté des sciences juridiques et politiques de l'Université « Eötvös Loránd » de Budapest, b) Budapest, c) 1959 —, d) irr., env. un tome (1—2. fasc.) p. a., e) Publication en série. Recueils des études théor. en hongrois, droit hongr. et comp. Résumés en langues étr.

132. *Dokumentációs Szemle*

[Revue de documentation (juridique)]

a) MTA Állam- és Jogtudományi Intézete, b) Budapest, c) 1957 —, d) irr., e) Répertoire sélectif de législation et réglementation étrangères, bibliogr. de la littérature (ouvrages et articles) étr. (des pays socialistes), bibl. ann. des ouvrages étr. juridiques, répertoire des traductions (manuscripts) en hongrois. Annexe de la *Jogtudományi Közlöny* (voir n° 135).

133. *Döntőbíráskodás*

(voir n° 108)

134. *Hungarian Law Review*

[Revue de droit hongrois]

a) Association des Juristes Hongrois, b) Budapest, c) 1961—, d) 2 p. a., e) Et. concernant la législation et réglementation récentes hongr., trad. text. droit positif, bibliogr. litt. hongr.

### 135. *Jogtudományi Közlöny*

[Revue des sciences juridiques]

a) A Magyar Tudományos Akadémia Állam- és Jogtudományi Intézete, b) Budapest, c) 1946—, d) 12 p. a., e) Et. théor. et prat., droit hongr. et comp., trad. titr. en russe, allemand et français, chron. sc., crit., bibl. ann. des ouvrages récents hongrois, index syst., index aut. Pour l'annexe voir n° 132.

### 136. *Magyar Jog és Külföldi Jogi Cikkgyűjtemény*

[Droit hongrois et collection d'articles de l'étranger]

a) Magyar Jogász Szövetség, b) Budapest, c) 1967—, [entre 1958—1966 sous le titre: Magyar Jog et entre 1961—1966: Külföldi Jogi Cikkgyűjtemény, réunies en 1967], c) 12 p. a., e) Et. prat. concernant le droit hongrois, depuis 1967 trad. des art. publiés à l'étranger, cron., crit., index syst.

### 137. *Magyar Közlöny*

(voir n° 72)

### 138. *A Magyar Tudományos Akadémia gazdaság- és jogtudományok osztályának Közleményei*

[Communications de la section des sciences économiques et juridiques de l'Académie des sciences de Hongrie.]

a) MTA gazdaság- és jogtudományok osztálya, b) Budapest, c) 1950—, [entre 1950—1965 sous le titre: Az MTA társadalmi-történeti tudományok osztályának Közleményei], d) irr. (1—2. fasc. p. a.), e) Et. théor. jurid. et économiques, chron. sc., crit.

### 139. *Обзор Венгерского Права*

[Revue de droit hongrois]

a) Association des Juristes Hongrois, b) Budapest, c) 1959—, d) 2 p. a., e) Et. concernant la législation et la réglementation récentes hongr., trad. text. droit positif, bibliogr. litt. hongr.

### 140. *Revue de Droit Hongrois*

a) Association des juristes hongrois, b) Budapest, c) 1958—, d) 2 p. a., e) Études concernant la législation et la réglementation récentes hongr., trad. text. droit positif, bibliogr. litt. hongr.

### 141. *Studia iuridica auctoritate Universitatis Pécs publicata*. N°s 1 —.

a) Faculté des sciences juridiques et politiques de l'Université Pécs, b) Pécs, c) 1958—, d) Irr., env. 3—4 numéros p. a., e) Publication en série, chaque numéro contient une étude théor. droit hongr. et comp., en hongrois ou en langues étr. Résumés en langues étr.

## IX. Bibliographies

1. *Bibliographies rétrospectives*<sup>19</sup>

142. *Bibliography of Hungarian Legal literature. 1945—1965.* Published by the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences under the auspices of the International Association of Legal Science and International Committee for Social Science Documentation. Edited by Nagy Lajos.

Budapest, Akadémiai Kiadó, 1966. 315 p.

Bibliographie sélectionnée, publiée sous les auspices de l'Association Internationale des Sciences Juridiques et du Comité International de Documentation pour les Sciences Sociales. Class. par branches du droit, syst. /alph. Introduction générale et introductions par branches du droit et trad. titr. en anglais. Index mat., index. aut., index par langues.

143. *Állam- és jogtudományi bibliográfia.*

[Bibliographie des sciences politiques et juridiques.] [Közzéteszi a] Magyar Tudományos Akadémia Állam- és Jogtudományi Intézete. Réd. par Nagy Lajos.

Budapest, 1954—.

Bibliographie complète de la littérature juridique hongroise, paraissant en cumulations bisannuelles. Class. par branches du droit, syst. /alph. Introductions et tables de matières en russe, allemand et français, Index. mat., index aut., index par langues. Publiée dans la série: Állam- és Jogtudományi Intézet tudományos könyvtára (N<sup>os</sup>. 7, 8, 10, 12, 14, 19, 21, 26.) Jusqu'à présent sont publiés les volumes suivants:

[a.] Állam- és jogtudományi bibliográfia [Bibliographie des sciences juridiques et politiques] [La matière des années] 1945—1951. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1957. 243 p.

[b.] Jogi és államigazgatási bibliográfia. [Bibliographie juridique et administrative.] [La matière de l'année] 1952. Jogi és Államigazgatási Kiadó, 1954. 135 p.

[c.] Idem [La matière de l'année] 1953. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1955. 150 p.

[d.] Állam- és jogtudományi bibliográfia. [Bibliographie des sciences juridiques et politiques]. [La matière des années] 1954—1955. 1956. 163 p.

[e.] Idem. [La matière des années] 1956—1957. 1959. 185 p. Index 1945—1959.

[f.] Idem. [La matière des années] 1958.—1959. 1961. 278 p.

<sup>19</sup> Publications bibliographiques à l'étranger concernant le droit hongrois:

a) *Bibliographies courantes: L'URSS et les pays de l'Est.* Revue des revues. Publiée par la Faculté de Droit et des Sciences Economiques de Strasbourg. Paris, Editions du C. N. R. S.

b) *Bibliographies rétrospectives:* Pour le matériel historique:

SZLADITS, Charles: Hungary pp. 1—48 D/11. In: *Bibliographical introduction to legal history and ethnology.* Volume E-I. by John Gilissen. Bruxelles, Editions de l'Institut de Sociologie. Université Libre de Bruxelles, 1963.

Répertoire bibliographique de principaux ouvrages, concernant d'une part l'histoire du droit et des institutions, d'autre part l'ethnologie juridique. L'ouvrage contient — après une introduction — les ouvrages de référence (bibliographies, ouvrages généraux, périodiques, recueils de sources du droit); et donne une première orientation bibliographique dans l'histoire des différentes branches du droit (droit public, droit pénal, droit privé, organisation judiciaire et procédures). Partie spéciale pour la Transylvanie.

Voir aussi (avec notices d'appréciation): *Acta juridica* Tomus 2. 1960. pp. 194—207.) l'ouvrage: *Legal sources and bibliography of Hungary.* Réd. Alexander Kálnoki-Beló—George Torzsai-Biber. Réd. gén. Vladimir Gsovski. New-York, Fr. A. Praeger, 1956. 157 p.

Bibl. (titr. orig. et trad. anglaise) des sources officielles, ouvr. de référence, recueils des lois, ouvrages principaux sous mots-clés, traductions des lois, etc.; liste des périodiques, liste index mat., aut. par langues. Partie spéciale pour la Transylvanie.

- [g.] Idem. [La matière des années] 1960—1961. 1962. 251 p.  
[h.] Idem. [La matière des années] 1962—1963. 1965. 248 p.  
[i.] Idem. [La matière des années] 1964—1966. 1968. 322 p.

## 2. Bibliographies courantes

### 144. *Dokumentáció Szemle*

(voir n° 132)

### 145. *Hungarian legal bibliography* — Vengerskaja juridičeskaja bibliografija.

Réd. par Nagy Lajos — Veredy Katalin.

Bibl. sélectionnée de droit hongrois (ouvrages et art). Publiée semestriellement dans la revue: *Acta juridica* (voir n° 125), depuis 1962. Titr. orig. et trad. anglaise et russe. Class. syst./alph.



# HUNGARIAN LEGAL BIBLIOGRAPHY 1968 1st PART

This bibliography is the continuation of the former one published in our issue No 1—2 of 1968 (Tomus 10. pp. 239—256.). It contains legal works issued as monographs in Hungary between the 1st of January and the 30th of June 1968, material of periodicals (articles and book reviews) and studies published in collective works.<sup>1</sup>

The bibliography gives the English and Russian translations of the original titles, too. If the work listed has a summary in foreign languages, it is also indicated.

The bibliography is edited by Lajos Nagy and Katalin B. Veredy.

# ВЕНГЕРСКАЯ ЮРИДИЧЕСКАЯ БИБЛИОГРАФИЯ 1968, 1-ая ЧАСТЬ

Настоящая библиография присоединяется к библиографии опубликованной в нашем журнале в 1—2 номерах 1968 г. (том 10. стр. 239—256.) и содержит в себе самостоятельные юридические издания, материалы, опубликованные в сборниках за время с 1 января до 30 июня 1968 г.<sup>1</sup>

В библиографии наряду с заглавием мы даем английский и русский перевод заглавий. Если имеется резюме на иностранном языке, это отмечается особо.

Библиографию составили Лайош Надь—Каталин Б. Вереди.

## *The periodicals and their abbreviations*

ÁI.	= Állam és Igazgatás [State and Administration] 17. year. 1968. No. 1—6.
ÁJ.	= Állam- és Jogtudomány [Legal and Administrative Science] Vol. 11. 1968. No. 1—2.
AJurid.	= Acta Juridica Academiae Scientiarum Hungaricae. Tomus 10. 1968. No. 1—2.
HLR.	= Hungarian Law Review 1967. [1968.] No. 2.
JK.	= Jogtudományi Közlöny [Law Journal] 23. year. 1968. No. 1—6.
MTud.	= Magyar Tudomány [Hungarian Science] 1968. No. 1—6.

## *Разработанные журналы и их сокращения*

ÁI.	= Állam és Igazgatás [Государство и управление] 17. том. №№ 1—6. 1968 г.
ÁJ.	= Állam- és Jogtudomány [Наука государства и права] 11. том. №№ 1—2. 1968 г.
AJurid.	= Acta Juridica Academiae Scientiarum Hungaricae. Tomus 10. 1968. No. 1—2.
HLR.	= Hungarian Law Review [Обзор венгерского права] № 2. 1967 [1968] г.
JK.	= Jogtudományi Közlöny [Вестник юридических наук] 23-ый год изд. №№ 1—6. 1968 г.
MTud.	= Magyar Tudomány [Венгерская наука] №№ 1—6. 1968 г.

<sup>1</sup>The material for the period of 1945—1965 is resumed in the following publication: *Bibliography of the Hungarian legal literature. 1945—1965*. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1966. 315 p.

<sup>1</sup>Материал от 1945 до 1965 гг. содержит *Bibliography of the Hungarian legal literature. 1945—1965*. [Библиография венгерской юридической литературы 1945—1965.] Budapest, Akadémiai Kiadó, 1966. 315 p.

OVPr.	= Обзор венгерского права [Hungarian Law Review] 1967. [1968.] No. 1.	OVPr.	= Обзор венгерского права № 1. 1967 [1968] г.
RDH.	= Revue de Droit Hongrois [Hungarian Law Review] 1967. [1968.] No. 2.	RDH.	= Revue de Droit Hongrois [Обзор венгерского права] № 2. 1967 [1968] г.
TSz.	= Társadalmi Szemle [Social Review] 23. year. 1968. No. 1—6.	TSz.	= Társadalmi Szemle [Общественный обзор] 23-ый год изд. №№ 1—6. 1968 г.

*The collective works  
and their abbreviations\**

*Разработанные сборники и их  
сокращения\**

Krim. tanulm. 6.	= Kriminalisztikai tanulmányok 6. [köt.] [Studies on criminalistics. 6th vol. Очерки по криминалистике. 6. том.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1968. 358 p.
------------------	---

*Other abbreviations — Другие сокращения*

Bp.	= Budapest [Будапешт]
compil.	= compiled by [составил]
Dt. Zusammenfassung	= Deutsche Zusammenfassung [German summary] [немецкое содержание]
ed.	= edition, edited by [издание, под редакцией]
Eng. summary	= English summary [английское содержание]
köt.	= kötet [volume] [том]
ktár.	= könyvtár [library] [библиотека]
ny.	= nyomda [printing house] [типография]
összeáll.	= összeállította [compiled by] [составил]
publ.	= publication, published by [публикует]
Rés. franç.	= Résumé français [French summary] [французское содержание]
rev.	= revised [переработанный]
szerk.	= szerkesztette [edited by] [под редакцией]

**Books of Reference — Справочные издания**

*Collected legislative acts — Сборники  
законодательства*

Törvények és rendeletek hivatalos gyűjteménye. 1967. [Official collection of acts and decrees. 1967. Официальный сборник законов и постановлений 1967 г.] Közzétette az Igazságügyminisztérium közreműködésével a Magyar Forradalmi Munkás-Paraszt Kormány Titkársága. Bp. Közgazd. és Jogi Kiadó, 1968. XXIII, 928 p.

Az új gazdasági mechanizmus jogszabályainak gyűjteménye. 1. köt. Készült a Gazdasági Bizottság határozata alapján.

Főszerk. Korom Mihály—Gál Tivadar. Összeáll. Farkas Károly—Szép György. [Collection of legal rules on the new system of economic management. Vol. 1. Ed. in chief Korom Mihály—Gál Tivadar. Compil. Farkas Károly—Szép György. Сборник правовых норм нового хозяйственного механизма. Том 1. Глав. ред. Кором Михай—Гал Тивадар. Сост. Фаркаш Карой—Сен Дёрдь.] — Bp. Közgazd. és Jogi Kiadó, 1967. [1968.] 949 p. Idem 2nd ed. 2-ое изд. 1968. 950 p.

Az új gazdasági mechanizmus jogszabályainak gyűjteménye. 2. [köt.] Főszerk. Korom Mihály—Gál Tivadar. [Collection of legal rules in the new system of economic

\* Here we deal with only those collective works, which belong to several legal branches. The works pertaining to one single legal branch only are included in their proper branches. The collective works have been analysed, too, and have been placed in the proper legal branch.

\*Туда зачисляются только сборники конспектного характера относящиеся к различным отраслям права. Материалы одной отрасли права находят там. Сборники мы разрабатываем тоже аналитическим способом и статьи находятся в соответствующей отрасли права.

management. Vol. 2. Ed. in chief Korom Mihály—Gál Tivadar. Сборник правовых норм нового хозяйственного механизма. Том 2. Глав. ред. Кором Михай—Гал Тивадар.] Bp. Közgazd. és Jogi Kiadó, 1968. 1160 p.

*Scientific records — Сборники статей*

Kriminalisztikai tanulmányok. 6. [köt.] Szerk. Gödöny József. [Studies on criminalistics. 6th vol. Ed. Gödöny József. Очерки по криминалистике. Том 6. Ред. Гёдэнь Юзеф.] [Közveteszi az] Országos Kriminalisztikai Intézet. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1968. 358 p.

*Legal science series — Серии по юридической науке*

*Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Acta juridica et politica.* Tomus 14. Szeged, Szegedi ny. 1967. [1968.]

1. ANTALFFY Georges: Chapitres choisis de l'histoire des idées politico-juridiques de l'Antiquité et du Moyen-Age. [Selected chapters from the history of the political and juridical thoughts of the Antiquity and of the Middle Ages. Избранные статьи из истории политических и юридических идей античности и средневековья.] 60 p.
2. BIRÓ János: Az „actio fiduciae” és alkalmazási köre a praeklasszikus jogban. [“Actio fiduciae” and the scope of the applications in the preclassic law. “Actio fiduciae” и круг её применения в преекласическом римском праве.] 31 p.
3. DOBÓ István: A hűtlen és hanyag kezelés kérdései a termelőszövetkezetekben. [Problems of defalcation and careless treatment in the co-operative farms. Вопросы хищения и халатности в сельскохозяйственных производственных кооперативах.] 41 p.
4. HORVÁTH Róbert: A statisztika fejlődése Franciaországban és annak magyar tanulságai. [The development of statistics in France, with a special view to Hungary. Развитие статистической науки во Франции особо имею в виду Венгрию.] 126 p.
5. MARTONYI János: A diszkrecionális mérlegelés kérdései. [Problems of arbitrary discretion. Вопросы дискреционного усмотрения.] 55 p.
6. NAGY Károly: Az állam elismerése a mai nemzetközi jogban. [Recognition of states in the international law of today. Признание государства в современном международном праве.] 127 p.

7. PÓLAY Elemér: Die Sklavenehe und das römische Recht. [The slavery and the Roman Law. Рабство и римское право.] 84 p.

8. TÓTH Árpád: A kivételes állapot intézményének kialakulása néhány burzsoá állam jogrendszerében. [Development of the institution of state emergency in the legal system of some bourgeois states. Формирование института чрезвычайного положения в правовой системе некоторых буржуазных государств.] 19 p.

*Studia iuridica auctoritate Universitatis Pécsi publicata.* Bp. Tankönyvkiadó, 1967. [1968.]

53. HOÓZ István: A népesedéspolitikai intézkedések és a gazdasági helyzet hatása a születési arányszámokra Magyarországon a két világháború közötti időszakban. [Influence of the measures of demographic policy and of the economic situation to the birth-rate in Hungary between the two world wars. Действие распоряжений демографической политики и хозяйственного положения Венгрии между первой и второй мировой войны.] 43 p.
54. FESZTL Nándor—TAMÁS Lajos: Az új gazdasági mechanizmus polgári jogi vonatkozásainak néhány problémája. [Some problems of civil law in connection with the new system of economic management. Некоторые вопросы гражданского права в связи с новой системой хозяйственного руководства.] 36 p.

*Bibliographies — Библиографии*

NAGY L[ajos]—VEREDY K[atalin], B.: Hungarian legal bibliography. 1967. 2nd part. — Венгерская юридическая библиография 1967 г. 2-ая часть. AJurid. 1—2/1968. 239—257.

**I. Theory of State and Law — Теория государства и права**

*Books — Книги*

SEIDLER, Gregor Leopold: Politikai gondolkodás az ókorban és a középkorban. A Mysl polityczna starozytnosci és Mysl polityczna sredniowiecza c. műveket ford. Zsembery Teréz. [Political mind in the ancient times and the Middle Ages. Политическое мышление в древности и в средние века.] Bp. Közgazdasági és Jogi

Kiadó, 1967. [1968.] 454 p. [Bibliogr. passim.]

### Articles — Статьи

ANTALFFY Georges: Chapitres choisis de l'histoire des idées politico-juridiques de l'Antiquité et du Moyen-Age. [Selected chapters from the history of the political and juridical thoughts of the Antiquity and the Middle Ages. Избранные статьи из истории политических и юридических идей античности и средневековья.] Szeged, Szegedi ny. 1967. [1968.] 60 p. /Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Tomus 14. Fasc. 1./

KULCSÁR K[álmán]: The law and the public in Hungary. Research on the knowledge of legal rules. Право и публичность в Венгрии. Исследование знания права.] AJurid. 1—2/1968. 37—62. — Rés. franç.; Русск. содерж.

PÉTECHKA Vilmos: Marxista és szocialista jogelmélet. [Marxist and socialist theory of law. Марксистская и социалистическая теория права.] JK. 4/1968. 165—172.

PÉTERI Zoltán: Nemzetközi állam- és jogelméleti munkaértekezlet. 1967. dec. 7—9. [International conference on the theory of state and law. December 7—9, 1967. Международная конференция по теории государства и права. 7—9 декабря 1967 г.] MTud. 2/1968. 113—115.

PÉTERI Zoltán: A szocialista állam- és jogelmélet kérdései az Állam- és Jogtudományi Intézet nemzetközi munkaértekezletén. [Problems of the socialist theory of state and law at the international working meeting of the Institute for Legal and Administrative Sciences. Вопросы социалистической теории государства и права на международном рабочем совещании, проведенном Институтом государства и права БАН.] JK. 4/1968. 209—214.

SÁRÁNDI Imre: Az új gazdasági mechanizmus és a jog. [The new system of economic management and the law. Новый хозяйственный механизм и право.] JK. 2/1968. 69—79.

VARGA Csaba: La place revenant à la théorie socialiste de l'Etat et du droit dans le système des sciences politiques et juridiques. [Place of the socialist theory of state and law in the system of legal and political sciences. International working meeting at the Hungarian Academy of Sciences, 7—9 December, 1967. Место социалистической теории государства и права в системе государственно-правовых наук. Международное рабочее совещание в Академии Наук Венгрии, 7—9 декабря 1967 г.] AJurid. 1—2/1968. 181—193.

### Book reviews — Рецензии

ANTALFFY György: Állam és demokrácia. Fejezetek az állam- és jogelmélet köréből. [State and democracy. Studies from the field of the theory of state and law. Государство и демократия. Статья по теории государства и права.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 541 p. By Papp Ignác — Рец. Панаг Игнац. JK. 5/1968. 285—287.

HANEY, Gerhard: Sozialistisches Recht und Persönlichkeit. [Socialist law and personality. Право и личность.] Berlin, Staatsverl. 1967. 317 p. By Szoláczki Mihály — Рец. Сомаяки Михай. JK. 6/1968. 323—327.

## II. State Law. Constitutional Law — Государственное право

### Articles — Статьи

Act III of 1966 on the election of members of Parliament and members of councils. [Text.] [Закон № III от 1966 г. о выборах депутатов в парламент и членов советов. Текст.] HLR. 2/1967. [1968.] 49—64.

ÁDÁM Antal: Az államjogi és az államigazgatási jogi szerződések problémáiról. [On the problems of contracts in the field of state law and administrative law. О проблемах государственно-правовых и административно-правовых договоров.] JK. 3/1968. 121—129.

ÁDÁM Antal: A legfelsőbb népképviselői szerv fejlődésének főbb vonásai az európai szocialista országokban. [Main features of development of the people's supreme representative organs in the European socialist countries. Главнейшие черты развития верховного органа народного представительства в европейских социалистических странах.] AI. 6/1968. 481—494.

BARCS Sándor: Венгерское Государственное Собрание глазами депутата. [Hungarian Parliament with a deputy's eyes.] = Этюды о Венгрии. Ред. Печи Ференц. Том 2. 1967. Будапешт, Издат. Корвина, 1967. [1968.] 27—36.

BIHARI Ottó: Parliament, state administration, councils. [Государственное собрание, государственная администрация и советы.] = Hungarian survey. Ed. Halász Zoltán. Vol. 2. 1967. 3—18.

BIHARI Ottó: A tanácsok fejlődésének problémái a szocialista államokban. [Problems of the development of the councils in the socialist states. Проблемы развития

советов в социалистических государствах.] *AI.* 3/1968. 193—210.

BODOGÁN János: A Veszprém megyei községi tanácsok államhatalmi tevékenysége. [Activity of the local councils in the county Veszprém as organs of the state. Деятельность характера государственной власти сельских советов комитата Веспрем.] *AI.* 1/1968. 1—7.

Loi III/1966 sur les élections des députés et des membres des conseils. [Texte.] [Act III of 1966 on the election of members of Parliament and members of councils. Закон № III от 1966 г. о выборах депутатов в парламент и членов советов. Текст.] *RDH.* 2/1967. [1968.] 51—66.

LŐRINCZ Lajos: ENSZ szeminárium a gazdasági, szociális és kulturális jogokról. [UN seminar on economic, social and cultural rights. Warsaw, August 14—28, 1967. Семинар ООН об экономических, социальных и культурных правах. 14—28 августа 1967 г. в Варшаве.] *AI.* 1/1968. 68—73.

PIKLER Kornél: A parlamenti ellenőrzés formáiról. [On the forms of control by the Parliament. О формах парламентского контроля.] *JK.* 1/1968. 1—9.

SCHMIDT Péter: The new election act—progress in Hungary's electoral system. [Новый закон о выборах — прогресс выборной системы Венгрии.] *HLR.* 2/1967. [1968.] 17—38.

SCHMIDT Péter: La nouvelle loi électorale et le développement du système électoral hongrois. [The new election act and a progress in Hungary's electoral system. Новый закон о выборах — прогресс выборной системы Венгрии.] *RDH.* 2/1967. [1968.] 18—40.

SZABÓ Imre: A szocialista alkotmányok és az állampolgári jogok. [The socialist constitutions and the citizens' rights. Социалистические конституции и права граждан.] *AI.* 2/1968. 93—110.

WELTNER Andor: A gazdasági és szociális jogok megvalósításával foglalkozó varsói ENSZ-szeminárium. [Seminar on the realization of economic and social rights. Warsaw, August 15—18, 1967. Семинар ООН по вопросам осуществления экономических и социальных прав в Варшаве, 15—18 августа 1967 г.] *JK.* 5/1968. 252—259.

#### Book reviews — Рецензии

Государственное право СССР. Учебник. Ред. С. С. Кравчук. [Constitutional law of the Soviet Union. A university textbook. Ed. S. S. Kravchuk.] Москва, Издат. «Юридическая Литература», 1967. 551 стр. Бу Вайки Вероника — Баяки Вероника. *AI.* 6/1968. 561—567.

### III. Administrative Law — Административное право

#### Books — Книги

FICZERE Lajos: Az állami vállalat jogállása egyes szocialista országokban. [Legal position of the state enterprise in some socialist countries. Юридическое положение государственного предприятия в некоторых социалистических странах.] *Kiad. a Magyar Tudományos Akadémia Állam- és Jogtudományi Intézete. Bp. MTA KESZ Soksz.* 1967. 1968. 229 p. /A gazdasági irányítás igazgatási és jogi kérdései/

KOVÁCSICS József: Mérés és információ a községi igazgatásban. [Measurement and information in local administration. Измерение и информация в сельской администрации.] [Közzéteszi a] Kézalkalmazottak Szakszervezete. Bp. Táncsics Kiadó, 1968. 229 p. [Bibliogr. 225—227.]

A szocialista országok általános államigazgatási eljárási törvényei. 1—2. [köt.] Összeáll. és bev. Toldi Ferenc. [Acts of the socialist countries on general administrative procedure. Vols 1—2. Compil. Toldi Ferenc. Законы общего административного процесса в социалистических странах. 1—2. том. Сост. Тольди Ференц.] Bp. Tanácsakadémiai soksz. 1968. 189, 154 p. /A Magyar Tudományos Akadémia Állam- és Jogtudományi Intézetének kiadványai/

A tanácsok szerveinek mezőgazdasági jellegű feladatai az új mechanizmusban. Szerk. Bencze János. [Tasks of the councils of agricultural character in the new system of economic management. Ed. Bencze János. Задачи сельскохозяйственного характера органов советов в новом механизме. Ред. Бенче Янош.] [Közzéteszi a] Békés megyei Tanács Végrehajtó Bizottsága. Békéscsaba, Békés megyei ny. Gyula, 1968. 236 p.

#### Articles — Статьи

ÁDÁM Antal: Az államjogi és az államigazgatási jogi szerződések problémáiról. [On the problems of contracts in the field of state law and administrative law. О проблемах государственно-правовых и административно-правовых договорах.] *JK.* 3/1968. 121—129.

ALBRECHT László: A tanács és a végrehajtó bizottság hatáskörének néhány vitatott kérdése. [Some disputed problems of the jurisdiction of the council and of the executive committee. Некоторые дискуссионные вопросы компетенции совета и исполнительного комитета.] *AI.* 3/1968. 222—235.

CSIZMADIA Andor: Községi (városi) önkormányzatokról. [On municipalism in villages (towns). О сельских (городских) самоуправлениях.] *AI.* 3/1968. 236—254.

CSOLLÁK Gábor—TATAI Zoltán: Elmaradt területek iparfejlesztése. [Industrialization in underdeveloped areas. Развитие промышленности в отсталых областях.] *AI.* 4/1968. 325—334.

DOVOS Gábor: A Belkereskedelmi Minisztérium és a tanácsok kereskedelmi tevékenysége. [Commercial activity of the councils in relation to the work of the Ministry of Home Trade. Деятельность Министерства Внутренней Торговли и деятельность советов в области торговли.] *AI.* 4/1968. 335—342.

FÉLEGYHÁZI Gyula: A járásbírói felülvizsgálati eljárás gyorsításának elvi és gyakorlati kérdései. [Theoretical and practical problems of the hastening of the procedure of supervision by the district courts. Принципиальные и практические вопросы ускорения надзорного процесса в районных судах.] *JK.* 3/1968. 136—143.

FONYÓ Gyula: A községi egységes szakigazgatási szervről. [On the unified special administrative organ in the villages. О едином отраслевом органе в селах.] *AI.* 2/1968. 134—148.

FONYÓ Gyula: A községi bíróságokról. [On the village courts. О сельских судах.] *AI.* 5/1968. 414—425, 6/1968. 524—530.

GÖRGÉNY Gyula: A tanácsok munkacélgazdálkodási feladatairól. [On tasks of the councils in manpower-management. О задачах советов по распределению рабочей силы.] *AI.* 4/1968. 343—348.

HORVÁTH Albert: A tanács és a végrehajtó bizottság működésének néhány problémája. [Some problems of the activity of the councils and of the executive committee thereof. Проблемы функционирования совета и исполнительного комитета.] *AI.* 4/1968. 349—360.

KÁLMÁN György: A jogi eszközök szerepe a gazdaságirányítás új rendszerében. [Role of legal measures in the new system of economic management. Роль юридических средств при новой системе хозяйственного руководства.] *TSz.* 4/1968. 20—29.

KATONA Zoltán: A községi vb-elnök és az egységes szakigazgatási szerv. [The president of the executive committee of the village council and the unified special administrative organs. Председатель сельского исполкома и единый отраслевой орган.] *AI.* 6/1968. 541—544.

KILÉNYI Géza: Az államigazgatási határozatok bírói felülvizsgálatának formái. [Forms of judicial supervision of state administrative decisions. Формы судебного

пересмотра административных решений.] *AI.* 3/1968. 255—266, 4/1968. 311—324.

KISS György: A tanácsok és bizottságaik tevékenysége továbbfejlesztésének tapasztalatai. [Experiences on further development of activity of the councils and of their committees. Опыты дальнейшего развития деятельности советов и их комитетов.] *AI.* 5/1968. 399—413.

KISS Pál: Kormányhatározat a személyzeti munka továbbfejlesztéséről. [Government resolution on the further development of personnel work. Постановление правительства о дальнейшем совершенствовании работы с кадрами.] *AI.* 4/1968. 298—310.

KOVÁTS István: Időszerű agitációs- és propaganda-feladatok a közalkalmazottak körében. [Timely tasks of canvassing and propaganda among civil servants. Актуальные задачи агитации и пропаганды в отношении служащих.] *AI.* 4/1968. 289—297.

KÖMIVES István: Az elosztási funkció társadalmi és a fogyasztás gazdasági hatékonysága. [Social efficiency of the function of distribution and economic efficiency of consumption. Общественная эффективность функции распределения и экономическая эффективность потребления.] *AI.* 6/1968. 495—502.

LÁSZLÓ Tivadar: Kommunális ellátás — kommunális szolgáltatások. [Communal supply and communal services. Коммунальное обслуживание — коммунальные услуги.] *AI.* 6/1968. 513—523.

MARTONYI János: A diszkrecionális mérlegelés kérdései. [Problems of arbitrary discretion. Вопросы дискреционного усмотрения.] Szeged, Szegedi ny. 1967. [1968.] 55 p. /Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Tomus 14. Fasc. 5./— Русск. содерж.; Eng. summary.

MÉSZÁROS József: Az eljárási törvény egyes rendelkezéseivel kapcsolatos állásfoglalások. [Standpoints on certain regulations of the act on the administrative procedure. Разъяснения в связи с некоторыми распоряжениями процессуального закона.] *AI.* 6/1968. 503—512.

NAGY Ernő: A fővárosi kerületi tanácsok néhány hatásköri kérdése. [Some problems of jurisdiction of the borough councils in Budapest. Некоторые вопросы по компетенции районных советов столицы.] *AI.* 3/1968. 267—274.

PÉTERI Károly: Ágazaton belüli együttműködés a minisztériumi és a tanácsi ipar között. [Sectional co-operation between ministerial industry and the industry under the authority of the councils. Внутр отраслевое сотрудничество между министерской промышленностью и промышленностью советов.] *AI.* 5/1968. 437—445.

SZAMEL Lajos: A közélet tisztaságáért. [For the purity of public life. За чистоту общественной жизни.] TSz. 2/1968. 40—49.

[SZÉP György] СЕП Дёрдь: Новые законоположения об алкоголиках. [Recent statutory provisions relating to alcoholics.] OVP. 1/1967. [1968.] 47—56.

Указ Президиума Венгерской Народной Республики № 27 от 1966 года о некоторых мерах в связи с алкоголиками. [Text.] [Law-decree No. 27 of 1966 on certain measures relating to alcohol addicts. Text.] OVP. 1/1967. [1968.] 76—80.

USTOR Endre: A magyar államigazgatás külső szervei. [External organs of the Hungarian state administration. Внешние органы венгерской администрации.] AI. 5/1968. 385—398.

VARGA Emil: Az építési engedélyezési eljárás egyszerűsítésének lehetőségei. [Possibilities of simplification of the granting procedure in the field of building. Возможности для упрощения делопроизводства по разрешению строительства.] AI. 1/1968. 57—64.

VARGA József: A szocialista államigazgatás fogalmához. [On the concept of the social state administration. К понятию социалистической администрации.] AI. 2/1968. 161—175.

VISZKEI Mihály: Az élettartam-növekedés társadalmi, gazdasági problémái a fővárosban. [Social and economic problems of growth of the span of life in Budapest. Общественные и экономические проблемы в столице увеличения продолжительности жизни.] AI. 5/1968. 426—436.

#### Book reviews — Рецензии

Magyar államigazgatási jog. Általános rész. [Írták] Berényi Sándor—Martonyi János—Szamel Lajos—Szatmári Lajos. Szerk. Szamel Lajos. [Hungarian administrative law. General part. University textbook. By Berényi Sándor—Martonyi János—Szamel Lajos—Szatmári Lajos. Ed. Szamel Lajos. Венгерское административное право. Общая часть. Авторы Берени Шандор—Мартони Янош—Самел Лайош—Сатмари Лайош. Ред. Самел Лайош.] Бр. Tankönyvkiadó, 1966. 571 p. By Antalffy György — Рец. Анталффи Дёрдь. AI. 5/1968. 414—425.

#### IV. Financial Law — Финансовое право

##### Articles — Статьи

NAGY T[ibor]: Recent trends in the development of the science of the international financial law. [Наука междуна-

родного финансового права и современные направления её развития.] AJurid. 1—2/1968. 63—98. — Rés. franç.; Русск. содерж.

#### Book reviews — Рецензии

RIGÓ István—BIRÓ Dénes: A költségvetési szervek és a tanácsok gazdálkodása az új mechanizmusban. [Economy of budgetary and council organs in the new system of management. Хозяйствование бюджетных органов и советов при новом механизме.] Бр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. [1968.] 154 p. By Pálósi Miklós. — Рец. Палоши Миклош. AI. 5/1968. 476—478.

#### V. Civil Law — Гражданское право

##### Books — Книги

Règlementation de la nullité du contrat dans le droit civil socialiste. Rapport présenté pour l'Institut International pour l'Unification de Droit Privé par l'Institut des Sciences Politiques et Juridiques de l'Académie des Sciences en Hongrie. Réd. Lontai Endre. [Regulation of the nullity of contracts in the socialist civil law. Report presented to the International Institute for Unification of Private Law by the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences. Ed. Lontai Endre. Регулирование недействительности договоров по социалистическому гражданскому праву. Ред. Лонтаи Эндре.] Бр. [Házi soksz.] 1968. 119 p.

##### Articles — Статьи

ÁDÁM Antal: Az államjogi és az államigazgatási jogi szerződések problémáiról. [On the problems of contracts in the field of state law and administrative law. О проблемах государственно-правовых и административно-правовых договоров.] JK. 3/1968. 121—129.

ASZTALOS László: Kényszer, meggyőzés, szankció. [Duress, conviction and sanction. Принуждение, убеждение, санкция.] AI. 2/1968. 149—160.

BECK Salamon: Az állam és vállalata. [The state and its enterprise. Государство и его предприятие.] JK. 5/1968. 259—261.

ÉBER Kálmán: Szövetkezeti lakásépítkezésekből eredő kötbérigények sajátos problémája. [Particular problems of claims for penalty arising from co-operative housing. Специфическая проблема требований

по неустойке, вытекающих из кооперативного жилищного строительства.] *ЖК.* 6/1968. 311—316.

FESZTL Nándor—TAMÁS Lajos: Az új gazdasági mechanizmus polgári jogi vonatkozásainak néhány problémája. [Some problems of civil law in connection with the new system of economic management. Некоторые вопросы гражданского права в связи с новой системой хозяйственного руководства.] Pécs, Pécsi Szikra ny. 1967. [1968.] 36 p. /*Studia iuridica auctoritate Universitatis Pécs publicata* 54./ — Rés. franç.

HARMATHY A[ttila]: The reform of the method of economic management and the new regulation of contracts in Hungary. Реформа методов управления хозяйством и новое регулирование договоров в Венгрии.] *AJurid.* 1—2/1968. 215—226.

LAKATOS Andor: Biztosítási jogelvek alakulása. [Formation of the legal principles of insurance. Сложение принципов права страхования.] *ЖК.* 1/1968. 59—65. Contributions by *Benkő Gyula* — Замечания: *Бенкэ Дюла.* *ЖК.* 5/1968. 261—265.

LONTAI Endre: A kutatási szerződések általános feltételeiről. [On general conditions of research contracts. Об общих условиях договоров исследований.] *MTud.* 4/1968. 230—236.

Постановление Венгерского Рабоче-Крестьянского Правительства № 10/1966 (14. II) о договорах поставки. Текст. [Decree No. 10/1966 of the Hungarian Revolutionary Workers'-Peasants' Government on delivery contracts. Text.] *OVPr.* 1/1967. 59—76.

SÁRÁNDI Imre: A mezőgazdasági termékértékesítés új szabályai célj. [Commentaries to the new rules on the sale of agricultural products. По вопросу новых правил сбыта сельскохозяйственной продукции.] *ЖК.* 6/1968. 291—297.

SOLT Kornél: Kogencia és diszpozitivitás a veszélyes üzemi kártérítési felelősség körében. [Cogency and disposition in the sphere of liability for damage in dangerous factories. Императивные и диспозитивные нормы в кругу ответственности за источник повышенной опасности.] *ЖК.* 6/1968. 302—307.

SZÉLYES Sándor: Fejlesztéssel hivatászerűen foglalkozó dolgozók jogállása az újítási jogban. [Legal status of workers charged with development work in the law of innovation. Правовое положение согласно изобретательскому праву работников, по профессии занимающихся новаторством.] *ЖК.* 6/1968. 307—310.

VARGA József: Contracts relating to maintenance, life-annuities and inheritance in their aspects of state administra-

tion. [Договоры наследства, обеспечения и пожизненной ренты и их административные аспекты.] *HLR.* 2/1967. [1968.] 39—46.

VARGA József: Les contrats d'aliments, de rente viagère et successoraux, examinés particulièrement sous l'aspect administratif. [Contracts relating to maintenance, life annuities and inheritance in their aspects of state administration. Договоры наследства, обеспечения и пожизненной ренты и их административные аспекты.] *RDH.* 2/1967. [1968.] 41—48.

[VILÁGHY Miklós] Вилági Миклош: Опыты применения венгерского Гражданского Кодекса. (1960—1966.) [The new Hungarian Civil Code in its operation. 1960—1966.] *OVPr.* 1/1967. [1968.] 7—28.

#### Book reviews — Рецензии

ASZTALOS László: A polgári jogi szankció. [Sanction in civil law. Гражданско-правовая санкция.] Вр. *Akadémiai Kiadó*, 1966. 441 p. By *Vékás Lajos*—Рец. *Bekau Lajos* *ЖК.* 6/1968. 327—332.; Die zivilrechtliche Sanktion. *AJurid.* 1—2/1968. 149—155.

GAZDA István—KÖVESDI Dezső—VIDA Sándor: Találmányok, szabadalmak. 2. átdolg. kiad. [Inventions and patents. 2nd rev. ed. Изобретения и патенты. 2-ое перераб. изд.] Вр. *Közgazdasági és Jogi Kiadó*, 1967. 445 p. By *György Ernő*—Рец. *Дёрдь Эрнэ.* *ЖК.* 6/1968. 333—334.

JAKUBOWSKI, Jerzy: Umowa sprzedaży w handlu międzynarodowym. Metody i formy regulacji. [Contract on purchase in the foreign trade. Methods and forms of its regulation. Договор о покупке в международном торговле. Методы и формы его регулирования.] Warszawa, Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1966. 301 p. By *Nanowski, Z.*—Рец. *Нановски, З.* *ЖК.* 6/1968. 338—339.

#### VI. Labour Law — Трудовое право

##### Books — Книги

Kézikönyv a Munka Törvénykönyve alkalmazásához./Magyarizát./*Szerk. Szegő Tamás.* [Handbook to the application of the Labour Code. Ed. *Szegő Tamás.* Справочник для применения кодекса законов о труде. (Комментарий.) Ред. *Сегэ Тамаш.*] Вр. *Táncsics Kiadó*, 1968. 302 p.

MOLNÁR Dániel: Munkajogi gyakorlatok. [Practice in labour law. A case-book. Практика в трудовом праве.] Вр. *Táncsics Kiadó*, 1968. 288 p.



A Munka Törvénykönyve és végrehajtási rendelete. Lezárva: 1967. okt. 20. [The Labour Code and its enacting clauses. Closed: October 20, 1967. Кодекс законов о труде и постановления о его применении. До 20 октября 1967 г.] A Szakszervezetek Országos Tanácsának összeállítása. Bp. Táncsics Kiadó, 1967. [1968.] 236 p. Társadalombiztosítási kézikönyv. Szerk. Miklós János. [Manual of social insurance. Ed. Miklós János. Справочник социального страхования. Ред. Миклош Янош.] [Bp.] Kossuth Kiadó, 1968. 447 p.

#### Articles — Статьи

HARANGOZÓ Ede: Az új gazdasági mechanizmus és a munka törvénykönyve. [The new system of economic management and the Labour Code. Новый хозяйственный механизм и Кодекс законов о труде.] [Bp.] Kossuth Kiadó, 1968. 93 p. /Gazdasági életünk kiskönyvtára./

MÁRTONFFY András: A munkajogi szünetelés néhány elméleti kérdése. [Some theoretical problems of interruption of employment in labour law. Некоторые теоретические вопросы перерыва в трудовом праве.] JK. 3/1968. 129—136.

NAGY László: Az új Munka Törvénykönyve elvi kérdései. [Principal problems of the new Labour Code. Принципиальные вопросы нового кодекса законов о труде.] JK. 4/1968. 173—181.

WELTNER Andor: Az új Munka Törvénykönyve és a közszolgálati munkaviszony. [The new Labour Code and the civil servants' labour relations. Новый кодекс законодательства о труде и трудовое отношение служащих.] AJ. 1/1968. 8—18.

### VII. Family Law — Семейное право

#### Articles — Статьи

LONTAI Endre: Une conférence internationale du droit de la famille. [International conference on family law. October 12—14, 1967. Pécs. Международная конференция по семейному праву в гор. Печ. 12—14 октября 1967 г.] AJurid. 1—2/1968. 169—174.

LONTAI Endre: Nemzetközi családjogi konferencia. Pécs, 1967. okt. 12—14. [International conference on family law. Pécs, October 12—14, 1967. Международная конференция по семейному праву в гор. Печ. 12—14 октября 1967 г.] AJ. 1/1968. 136—142.

PAP Tibor: Die Unterhaltspflicht der Ehegatten im Sozialistischen Recht. [Insti-

tution of the marital maintenance in the socialist law. Институт содержания супругов в социалистическом праве.] AJurid. 1—2/1968. 99—133. — Русск. содерж.; Rés. franç.

RÁCZ István: A szülőnek a gyermekkel való érintkezése s annak néhány problémája. [The parents' communication with their children and some problems connected with it. Общение родителя с ребёнком и связанные с этим некоторые проблемы.] JK. 5/1968. 244—252.

### VIII. Land Law. Law of Co-operative Farms — Земельное право. Сельскохозяйственное право

#### Books — Книги

A mezőgazdasági termelőszövetkezetekről szóló 1967. évi III. törvény. — A földtulajdon és a földhasználat továbbfejlesztéséről szóló 1967. évi IV. törvény. Összeáll. és jegyz. FÓRIS Imre. [Act No. III of 1967 on co-operative farms. — Act No. IV of 1967 on land ownership and further development of land use. Compil. and commentaries by FÓRIS Imre. Закон № III от 1967 г. о сельскохозяйственных кооперативах. — Закон № IV от 1967 г. о дальнейшем развитии земельной собственности и землепользования. Сост. и комментарии ФОРИШ Имре.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1968. 326 p.

A termelőszövetkezetek belső életének új szabályozása. Írták: FÓRIS Imre—NAGY László stb. [New regulation of the inside life of co-operative farms. By FÓRIS Imre—NAGY László etc. Новое регулирование внутренней жизни сельскохозяйственных кооперативов. Авторы: ФОРИШ Имре—НАДЬ Ласло—HEMETI Ласло—СЕН Дёрдь.] Bp. Kossuth Kiadó, 1968. 117 p. /Tsz-tagok kiskönyvtára./

A mezőgazdasági termelőszövetkezeti tagok új nyugdíjrendszere. Összeáll. KUTIS Jenő. Lezárva: 1967. szept. 15. Új, átdolg. és bőv. kiad. [New system of the old-age pension of co-operative farm members. Compil. KUTIS Jenő. Closed: September 15, 1967. New rev. and enlarged ed. Новая система пенсии членов сельскохозяйственных кооперативов. Сост. Кутис Енё. До 15 сентября 1967 г. Новое перераб. и доп. изд. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. [1968.] 287 p. /Kis jogszabálygyűjtemények./]

#### Articles — Статьи

BENCZE János: A termelőszövetkezetek és a termeltető-felvásárló vállalatok kapcsolatáról. [On the relations between co-

operative farms and producing-hoarding enterprises. О связи производственных кооперативов и предприятий заказчиков-закупщиков.] *AI.* 1/1968. 27—33.

CSÖRE Pál: Földtulajdon, vadászati jog és a termelőszövetkezetek. [Land ownership, game laws and the co-operative farms. Земельная собственность, охотничье право и производственные кооперативы.] *JK.* 2/1968. 98—105.

LÁZÁR Ernő: A földjogi fejlődés néhány jellemvonása a fejlődő országokban. [Some characteristic features of the development of land law in the developing countries. Некоторые характерные черты развития земельного права в развивающихся странах.] *JK.* 4/1968. 181—194.

MOLNÁR Imre: Az új termelőszövetkezeti törvényről. [On the new act on the co-operative farms. О новом законе о производственных кооперативах.] *AI.* 2/1968. 111—112.

ORBÁN Sándor: A vezetőség bizottsága helye és szerepe a termelőszövetkezeti szervek rendszerében. [Place and role of the committee of board in the system of co-operative farm organs. Место и роль комитета руководства в системе органов производственных кооперативов.] *AI.* 6/1958. 531—540.

SÜVEGES Márta: Az állami földtulajdon kizárólagosságának elve az új földtörvény tükrében. [Principle of exclusiveness of the state land ownership as reflected by the new land act. Принцип исключительности государственной собственности на землю в свете нового закона о землях.] *AI.* 1/1968. 34—35.

VÁGI Ferenc: A szövetkezeti tulajdon és a szövetkezet kettős természete. [Co-operative ownership and dual character of the co-operatives. Кооперативная собственность и двойственная природа кооперативов.] *TSz.* 6/1968. 98—101.

## IX. Criminal Law — Уголовное право

### Books — Книгу

A gazdálkodás rendjét sértő bűntettek. Szerk. Horváth János. [Crimes against the order of economy. Ed. Horváth János. Преступления против порядка хозяйствования. Ред. Хорват Янош.] Közzéteszi a Legfőbb Ügyészség Titkársága. Hivatali használatra. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1968. 149 p. /Ügyészi kiskönyvtár 22./

HALÁSZ Kálmán—GÖDÖNY József: A bűnözés statisztikai vizsgálatának kérdései. [Problems of the statistical examina-

tion of crimes. Проблемы статистического расследования преступности. — PÁTERA Antal: A visszaesők megítéléséről és a visszaeső bűnözésről. [On the problem of the judgement of recidivists and on recidivism. О суждении рецидивистов и рецидив.] Közzéteszi a Legfőbb Ügyészség Titkársága. Hivatali használatra. Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1968. 125 p. /Ügyészi kiskönyvtár 21./

### Articles — Статьи

Dobó István: A hűtlen és hanyag kezelés kérdései a termelőszövetkezetekben. [Problems of defalcation and careless treatment in the co-operative farms. Вопросы хищения и халатности в сельскохозяйственных производственных кооперативах.] Szeged, Szegedi ny. 1967. 41 p. /Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Tomus 14. Fasc. 3./ — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

GYÖRGY Júlia: A bűnöző társadalmi rehabilitációjának és a recidivák megelőzésének pszichológiai problémái. [Psychological problems of the social restitution of delinquents and of prevention of the second attack of the disease. Психологические проблемы общественной реабилитации преступника и предупреждения рецидива.] *JK.* 1/1968. 9—12.

HORGOSI György: Az államigazgatási dolgozók büntetőjogi felelőssége és védelme. [State administrative workers' responsibility and protection under criminal law. Уголовно-правовая ответственность и защита государственных служащих.] *AI.* 1/1968. 46—56.

HORVÁTH Tibor: A feltételes elítélés a magyar büntetőjogban. [Conditional sentence in the Hungarian criminal law. Условное осуждение в венгерском уголовном праве.] *JK.* 1/1968. 13—24.

MOLNÁR József: Elméletek és kutatások a fiatalok csoportos (gang) bűnözéséről az Egyesült Államokban. [Theories and examinations of gang crimes of the youth in the United States. Теории и исследования в области преступности групп несовершеннолетних (гетто) в США.] = *Krim. tanulm.* 6. 171—209.

ODLER János: A sorkatonai szolgálat kezdő és befejező időpontjának a katonai jogalkalmazással kapcsolatos néhány elvi és gyakorlati problémája. [Some theoretical and practical problems of the commencing and final dates of service in regular troops connected with the application of military law. Некоторые принципиальные и практические проблемы сроков начала и окончания службы в регулярной армии в при-

мечении военного уголовного права.] ЖК. 1/1968. 34—39.

RÓZSA János: A lopás egyes kriminológiai kérdéseiről. [On some criminological problems of theft. О некоторых криминологических вопросах краж.] = Krim. tanulm. 6. 141—170.

SÁRKÖZY Tamás: A „belső” gazdasági bűncselekmények alapvető anyagi jogi kérdései. [Basic problems of substantive law of the “internal” economic crimes. Основные материально-правовые вопросы «внутренних» хозяйственных преступлений.] ЖК. 1/1968. 25—34.

SZÉKELY János: A legújabb külföldi kriminalisztikai és kriminológiai irodalom. 6. (1965. VII. 1—1966. VI. 30.) [Recent foreign literature on criminalistics and criminology 6. July 1, 1965—June 30, 1966. Новейшая зарубежная литература по криминалистике и по криминологии. 6. 1 июля 1965 г. — 30 июня 1966 г.] = Krim. tanulm. 6. 301—353.

TAVASSY Tibor: A visszaeső bűnözők szabadulás utáni helyzetéről. [On the recidivists' position after release. О положении рецидивистов после их освобождения.] = Krim. tanulm. 6. 210—233.

VISKI László: A veszélyeztetés mint materiális bűncselekmény. [Endangering as a material crime. Деяние воздающее опасность как материальное преступление.] АЖ. 1/1968. 56—99.—Rés. franc.; Русск. содерж.

## X. Judicial Organization — Судостроительство

### Articles — Статьи

Изложенный в единой редакции текст указа Президиума Народной Республики № 12 от 1958 года об осуществлении адвокатской практики и об организации адвокатов и изменяющего его указа № 22 от 1966 года. Текст. [Consolidated wording of law-decree No. 12 of 1958 of the Presidium of the People's Republic on the practice of the legal profession and the organizations of lawyers, and of law-decree No. 22 of 1966 amending. Text.] OVPr. 1/1967. [1968.] 81—102.

[RÁCZ György] Рач, Дёрдь: Принципиально-руководящая функция Верховного Суда Венгерской Народной Республики. [Policy-making functions of the Supreme Court of the Hungarian People's Republic.] OVPr. 1/1967. [1968.] 29—45.

ÜLLAKI László: A gazdasági döntőbíráskodás néhány új vonása. [Some new features in cases of economic character.] Некоторые новые черты хозяйственного арбитража.] ЖК. 3/1968. 113—121.

## XI. Civil Procedure — Гаржданский процесс

### Articles — Статьи

BACSÓ Jenő—FARKAS József: Tizenöt éves a polgári perrendtartás. [On the 15th anniversary of the Code of Civil Procedure. 15 лет гражданско-процессуальному кодексу.] ЖК. 2/1968. 79—88.

BENEDEK Károly—VILÁGHY Miklós: Állam javára marasztalás jogi személlyel szemben. [Cases given for the state against legal person. A reply to Asztalos László's study. Присуждение в доход государства против юридических лиц. Ответ на статью Л. Асталоша.] ЖК. 4/1968. 204—206.

HAMORI Vilmos: Tanúkihallgatás a polgári perben. [The hearing of witness in the civil procedure. Допрос свидетеля в гражданском процессе.] ЖК. 5/1968. 235—243.

HARTAI László: A vérsoportvizsgálati módszerek jelentősége és fejlődése két évtizedes ítélkezési gyakorlat tükrében. [Significance and development of the methods of blood group examinations as reflected in the judgement practice of twenty years. Значение и развитие методов исследования групп крови в свете 20-летней судебной практики.] ЖК. 5/1968. 265—269.

WEISS Emilia: Állam javára marasztalás jogi személlyel szemben. [Cases given for the state against legal persons. Удержание с юридического лица в пользу государства.] ЖК. 6/1968. 316—320.

### Book reviews — Рецензии

A polgári perrendtartás magyarázata. Szerk. SZILBEREKY Jenő—NÉVAI László. [Commentaries to the Code of civil procedure. Ed. SZILBEREKY Jenő—NÉVAI László. Комментарий к гражданско-процессуальному кодексу. Ред. Сильберекы Енё—Неваи Ласло.] Бр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 1487 p. By Révai Tibor — Рач, Печ. Pevai Tibor. АИ. 1/1968. 81—83.; By RÁCZ Attila — Рач, Атила АЖ. 1/1968. 162—164.; By MEZŐ Béla — Рач, Межő Бела. ЖК. 3/1968. 111—112.; By SCHEINÜTZ György — Рач, Шельниц Дёрдь ЖК. 1968. 154—157.

## XII. Criminal Procedure — Уголовный процесс

### Books — Книги

A büntető eljárás kommentárja. 1—2. köt. Szerk. JÁSZAI Dezső. [Commentaries to the criminal procedure. Vols. 1—2. Ed. JÁSZAI Dezső. Комментарий к уголовному процессу. 1—2. том. Ред. Ясаш Дежё.]

Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. [1968.] 983; 987—1863. p.

### Articles — Статьи

AVAR Jenő: A bizonyítási gyakorlat néhány kérdése a nyomozásban. [Some problems of the practice of evidence in the investigation. Некоторые вопросы практики доказательства в расследовании.] = *Krim. tanulm.* 6. 119—140.

BAGI Dénes: L'application du droit à la défense et la garantie de la liberté individuelle de l'inculpé dans la procédure criminelle. [Realizing the principle of defence and safeguarding the personal freedom of the accused during criminal proceedings. Осуществление принципа защиты и личной свободы обвиняемого в уголовном процессе.] *RDH.* 2/1967. [1968.] 5—17.

BAGI Dénes: Realizing the principle of defence and safeguarding the personal freedom of the accused during criminal proceedings. [Осуществление принципа защиты и личной свободы обвиняемого в уголовном процессе.] *HLR.* 2/1967. [1968.] 5—16.

BÁRKÁNYI Pál: Tinták színezőanyagainak vizsgálata papírkromatográfiás módszerrel. [Examination of colouring materials of inks with methods of paper-chromatography. Исследование красящих веществ чернил с применением метода бумажной хроматографии.] = *Krim. tanulm.* 6. 259—300.

BARNA Péter: Bűnüldözés — megelőzés. [Prosecution and prevention of crime. Уголовное преследование — предупреждение.] *JK.* 1/1968. 88—98.

LASSÓ Károly—HOFFMANN Lajos: A gyermekkorúak életkori sajátosságainak jelentősége a kihallgatás taktikájában. [The bearing of age characteristics on the tactics of interrogating juveniles. Значение возрастных особенностей малолетних в тактике допроса.] = *Pszichológiai tanulmányok.* 11. köt. Bp. Akadémiai Kiadó, 1968. 607—621. — Русск. содерж.; Eng. summary.

MAJLÁTH György: A sértett gyermekkorúak szavahihetőségéről és a megítélés általános lehetőségeiről az igazságügyi pszichológiai szakértői tevékenységben a megrontás és vérfertőzés büntetében. [On the veracity of injured juveniles and on the general possibilities of drawing up an adequate psychological expertise in cases of depravation and incest. О достоверности свидетельства пострадавших малолетних и об общих возможностях суждений в судебно-психологической деятельности при расследовании преступлений по совраще-

нию и кровосмешению.] = *Pszichológiai tanulmányok.* 11. köt. Bp. Akadémiai Kiadó, 1968. 623—640. — Русск. содерж.; Eng. summary.

NAGY Lajos: A pszichológus-szakértő közreműködésének lehetőségei a büntető perbeli tanúbizonyításnál. [Possibilities of the psychologist expert in the evidence during criminal trial. Возможности содействия эксперта-психолога при допросе свидетелей в уголовном процессе.] = *Pszichológiai tanulmányok.* 11. köt. Bp. Akadémiai Kiadó, 1968. 585—605. — Русск. содерж.; Eng. summary.

PUSZTAI László: A magnetofon kriminalisztikai alkalmazásáról. [On the use of tape-recorder in criminalistics. О применении магнитофона в криминалистике.] = *Krim. tanulm.* 6. 234—258.

SERES András: A bírósági tanúkihallgatás taktikájáról. [On the tactics of the hearing of witnesses in the court. О тактике допроса свидетелей в суде.] *JK.* 1/1968. 39—47.

SIMOR Pál: A nyomozás további egyszerűsítésének lehetőségei. [Possibilities of further simplification of the investigation. Возможности дальнейших упрощений расследования.] = *Krim. tanulm.* 6. 64—118.

VASS Kálmán: A kézírásvizsgálat helye a bizonyításban. [The role of the examination of handwriting in evidence. Место почерковедения в доказательстве.] = *Krim. tanulm.* 6. 5—63.

### Book reviews — Рецензии

A büntető eljárás kommentárja. 1—2. köt. Szerk. Jászai Dezső. [Commentary to the criminal procedure. Vols 1—2. Ed. Jászai Dezső. Комментарий к уголовному процессу. 1—2. том. Ред. Ясаш Дезэ.] Bp. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1967. 983, 987—1863 p. By Nagy Lajos — Ред. Надь Лайош *JK.* 6/1968. 335—337.

### XIII. International Law — Международное право

#### Articles — Статьи

[BOKOR Péterné SZEGŐ Hanna] Бокор-Сеге Х.: Международно-правовое содержание права на самоопределение в свете распада колониальной системы. The content of the right of self-determination in the international law as reflected by the disintegration of the colonial system.] *AJurid.* 1—2/1968. 1—35. — Rés. franç.; Eng. summary.

GÖMÖRI Edit: Hungary and the United Nations. [Венгрия и Организация Объе-

диненных Наций.] = Hungarian survey. Ed. Halász Zoltán. Vol. 2. Bp. Corvina Publ. 1967. [1968.] 87—94.

HERCEGH Géza: A nemzetközi folyóvizek hasznosításának néhány jogi kérdése. [Some legal problems of the utilization of the waters of international rivers. Некоторые правовые вопросы использования международных рек.] AJ. 1/1968. 12—30. — Rés. franc.; Русск. содерж.

NAGY Károly: Az állam elismerése a mai nemzetközi jogban. [Recognition of states in the international law of today. Признание государства в современном международном праве.] Szeged, Szegedi ny. 1967. [1968.] 127 p. /Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Tomus 14. Fasc. 6./ — Rés. franc.

SZÁSZY István: Az Institut de droit international nizzai őszi ülészsaka. [A report on the 1967 autumn session of the Institute of International Law in Nice. Осенняя сессия Института по международному праву в Ницце.] JK. 3/1968. 157—159.

USTOR Endre: International trade law in the making — a new UN programme. [Международное торговое право — новая программа ООН.] = Hungarian survey. Ed. Halász Zoltán. Vol. 2. Bp. Corvina Publ. 1967. [1968.] 64—86.

VALKI László: Az Európai Parlament. [The European Parliament. Парламент Европы.] AI. 1/1968. 74—80.

#### Book reviews — Рецензии

BUZA László: A nemzetközi jog fő kérdései az új szellemű nemzetközi jogban. [The main problems of international law as reflected by the new spirit prevailing therein. Главные вопросы международного права в международном праве нового духа.] Bp. Akadémiai Kiadó, 1967. 111 p. By Bruhács János — Рец. Брухач Янош JK. 3/1968. 159—163.

#### XIV. Private International Law — Международное частное право

##### Books — Книги

Tervezet Magyarország nemzetközi magánjogi törvényéhez. [Draft bill on private international law in Hungary. Проект закона о международном частном праве Венгрии.] [Közzéteszi az] MTA Állam- és Jogtudományi Intézete polgári jogi osztálya. Bp. MTA KESZ soksz. 1968. 20 p.

#### Articles — Статьи

GYÖRGY Ernő: A gazdasági verseny jogi szabályozásának nemzetközi magánjogi és összehasonlító jogi vonatkozásai. [Relations of the legal regulation of economic competition under the international private law and comparative law. Международные частноправовые и сравнительно-правовые отношения правового регулирования экономического соревнования.] JK. 1/1968. 47—50.

KARLÓCAI János: A jogegységesítési törekvésekről. [On the efforts aimed at the unification of law. О стремлениях к унификации права.] JK. 4/1968. 194—203.

MÁDL Ferenc: Codification of private international law in Hungary. Кодификация международного частного права в Венгрии.] AJurid. 1—2/1968. 200—210.

PÁLOS György: Nemzetközi egyezmény a nemesített növényfajták oltalmáról. [International agreement on the protection of the selected species of plants. Международное соглашение о защите селекционных видов растений.] JK. 2/1968. 105—111.

TIMÁR István—ZAKÁR János: A Berni Unió stockholmi revíziója. [Revision of the Union of Bern in Stockholm. Стокгольмская ревизия Бернского Союза.] JK. 1/1968. 50—59.

VALKI László: A nemzetközi szervezetek jogalanyisága és szerződési joga. [International organizations as subject at law and their right for contracting. Правосубъектность и право на заключение договоров международных организаций.] JK. 5/1968. 225—234.

#### Book reviews — Рецензии

VILÁGHY Miklós: Bevezetés a nemzetközi magánjogba. [Introduction to private international law. Введение в международное частное право.] Bp. Tankönyvkiadó, 1966. 234 p. By Mádl Ferenc — Рец. Мадл Ференц: Hungarian private international law on new pathways. AJurid. 1—2/1968. 135—149.

#### XV. History of State and Law. Roman Law. Canon Law — История государства и права. Римское право. Каноническое право

##### Books — Книги

CSIZMADIA Andor: A nemzeti bizottságok állami tevékenysége. 1944—1949. [State activity of the national committees. 1944—1949. Деятельность государствен-

ного характера национальных комитетов.] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1968. 486 p.

HORVÁTH Pál: A kelet- és közép-európai népek jogfejlődésének főbb irányai. (Különös tekintettel a környező népek jogfejlődésére.) [Main trends in the development of the law of East- and Central-European nations (with special regard to the development of law of the neighbouring nations of Hungary.) Основные направления развития права народов Восточной и Средней Европы (с особым вниманием на развитие права народов, окружающих к Венгрии).] Вр. Közgazdasági és Jogi Kiadó, 1968. 494 p. — Dt. Zusammenfassung.

SÁPI Vilmos: A mezőgazdasági bér munkásság jogviszonyai Magyarországon a XVI. századtól 1848-ig. [Legal relations of hired agricultural workmen in Hungary from the 16th century up to 1848. Правоотношения сельскохозяйственных наёмных рабочих в Венгрии от 16-ого века до 1848.] Вр. Akadémiai Kiadó, 1967. [1968.] 292 p.

#### Articles — Статьи

BIRÓ János: Az „actio fiduciae” és alkalmazási köre a praeklasszikus jogban. [“Actio fiduciae” and the scope of its application in the preclassic law. «Actio fiduciae» и круг её применения в пре-классическом римском праве.] Szeged, Szegedi ny. 1967. [1968.] 31 p. /Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Tomus 14. Fasc. 2./ — Русск. содерж.; — Dt. Zusammenfassung.

FÉNYES Miklós: Beszámoló a Pécsi Egyetemtörténeti Konferenciáról. [Report on the conference of the history of the universities. Pécs, October 12, 1967. Отчет о конференции, посвященной истории Печского Университета.] JK. 4/1968. 215—217.

PECZE Ferenc: Legal erudition in Hungary preceding the Ratio Educationis, in the enlightenment and the reform epoch. The 9th Czechoslovak-Hungarian Conference of Legal History, Smolenice, November 10—12, 1966. [Развитие правовой науки и юридического образования в Венгрии в предшествующий «Ratio Educationis» период и в период расцвета и эпоху реформ. Венгеро-чехословацкая конференция по истории права в Смоленице, 10—12 ноября 1966 г.] AJurid. 1—2/1968. 210—214.

PECZE Ferenc: Az első magyarországi jogakadémia alapítása és a tananyag-korszerűsítés a XVIII—XIX. századfordulóján. [Establishment of the first acad-

emies of law in Hungary and modernization of the subject-matter of instruction till the turn of the 18th and 19th centuries. Основание первых венгерских юридических академий и совершенствование учебного материала до конца XVIII и начала XIX столетия.] JK. 3/1968. 143—151.

PÓLAY Elemér: Die Sklavenehe und das römische Recht. [The slavery and the Roman law. Szeged, Szegedi ny. 1967. [1968.] 84 p. /Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Tomus 14. Fasc. 7./

TÓTH Árpád: A kivételes állapot intézményének kialakulása néhány burzsoá állam jogrendszerében. [Development of the institution of state emergency in the legal system of some bourgeois states. Формирование института чрезвычайного положения в правовой системе некоторых буржуазных государств.] Szeged, Szegedi ny. 1967. [1968.] 19 p. /Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Tomus 14. Fasc. 8./ — Русск. содерж.; Dt. Zusammenfassung.

#### Book reviews — Рецензии

CSIZMADIA Andor: A magyar állam és egyházak kapcsolatainak jogi kialakulása és gyakorlata a Horthy-korszakban. [Development and practice of the legal relations between the Hungarian state and churches in the Horthy era. Возникновение и практика правовых связей венгерского государства и церквей в период режима Хорти.] Вр. Akadémiai Kiadó, 1966. 442 p. By Nizsalszky Endre — Нижаловски Эндре AJ. 1/1968. 153—151.; Entwicklung und Praxis der rechtlichen Beziehungen zwischen Staat und Kirche in Ungarn. AJurid. 1—2/1968. 162—168.

GAUDEMET, Jean: Institutions de l'Antiquité. [Institutions of the Antiquity. University textbook. Институты античности. Учебник.] Paris, Sirey, 1967. XIX, 909 p. 11 t. 8 térk. By Joseph Modrzejewski — Рец. Иосиф Модржевский JK. 4/1968. 221—[225.]

#### Book reviews — Рецензии

Jubileumi tanulmányok a pécsi egyetem történetéből. [1. köt.] Szerk. Csizmadia Andor. [Közzéteszi a] Pécsi Tudományegyetem Állam- és Jogtudományi Karának Tudományos Bizottsága az Universitas Quinqueecclesiensis alapításának 600. évfordulójára. [Jubilee studies from the history of the University of Pécs. Published to the 600th anniversary of the foundation of the Universitas Quinqueecclesiensis. Ed. Csizmadia Andor. Юбилейные статьи из

истории университета в г. Печ. Изданные к шестистой годовщине основания Universitas Quinqueecclesiensis. Ред. Чизмадия Андор.] Bp. Tankönyvkiadó, 1967. 285 p. /By Antalffy György — Both Ödön — Ред. Анталффи Дёрдь — Бот Эдэн JK. 4/1968. 218—221.

Jubileumi tanulmányok. 2. köt. Szerk. Pap Tibor. Közzéteszi a Pécsi Tudományegyetem Állam- és Jogtudományi Karának Tudományos Bizottsága az Universitas Quinqueecclesiensis alapításának 600. évfordulójára. [Jubilee studies. Vol. 2. Published to the 600th anniversary of the foundation of the Universitas Quinqueecclesiensis. Ed. Pap Tibor. Юбилейный сборник к шестисотлетней годовщине основания Universitas Quinqueecclesiensis. Ред. Пап Тибор.] Pécs, Tankönyvkiadó, [Bp.] 1967. 413 p. /By Antalffy György — Ред. Анталффи Дёрдь JK. 5/1968. 277—285.

## XVI. Miscellaneous — Смешанное

### Articles — Статьи

д-р Йенё Бенедек. (1908—1966.) [Obituary by the Executive of the Hungarian Lawyers' Association. Некролог Исполкома Ассоциации венгерских юристов.] OVPp. 1/1967. [1968.] 5—6.

Drósi György: Móra Mihály. [Некролог.] [Móra Mihály. Obituary. Móra Mihály. Некролог.] JK. 3/1968. 151—154.

Györgyi Kálmán: Current problems of the university education of law. A symposium held on the occasion of the celebration of the 300th anniversary of the foundation of the Faculty of Law of the Eötvös Loránd University. Актуальные проблемы университетского юридического образования. Симпозиум, посвященный 300-летию юридического Факультета Университета им. Этвеша Лоранда.] AJurid. 1—2/1968. 193—199.

Hoóz István: A népesedéspolitikai intézkedések és a gazdasági helyzet hatása a születési arányszámokra Magyarországon a két világháború közötti időszakban. [Influence of the measures of demographic policy and of the economic situation to the birth-rate in Hungary between the two world wars. Действие распоряжений демографической политики и хозяйственного положения на рождаемости Венгрии между первой и второй мировой войны.] Pécs, Pécsi Szikra ny. 1967. [1968.] 43 p. /Studia iuridica auctoritate Universitatis Pécs publicata 53./ — Dt. Zusammenfassung.

HORVÁTH Róbert: A statisztika fejlődése Franciaországban és annak magyar tanulságai. [The development of statistics in France, with a special view to Hungary. Развитие статистической науки во Франции особо имею в виду Венгрию.] Szeged, Szegedi ny. 1967. [1968.] 126 p. /Acta Universitatis Szegediensis de Attila József nominatae. Tomus 14. Fasc. 4./

LÁSZLÓ Tivadarné: A jogázképzés néhány időszerű problémája. [Some topical problems of jurists' training. Некоторые актуальные проблемы образования юристов.] AI. 3/1968. 275—280.

LŐRINCZ Lajos: A tudományos intézmények és a jogi szabályozás. [Scientific institutions and legal regulation. Научные учреждения и правовое регулирование.] AJ. 1/1968. 31—55. — Rés. franç.; Русск. содерж.

MÁDL Ferenc: Az amerikai jogi oktatásról és jogtudományról. On the legal education and legal sciences in America. Об американском юридическом образовании и правовой науке.] AJ. 1/1968. 100—136.

SÜVEGES Márta: Tudományos ülés a jogalkotásnak és a jogalkalmazásnak a gazdasági mechanizmusban betöltendő feladatairól. [Scientific meeting on the tasks of the making and application of law in the economic system. January 19, 1968 at the Law Faculty of the Eötvös Loránd University. Научное заседание о задачах законодательства и применения права в области хозяйственного механизма, на юридическом факультете Университета им. Этвеша Лоранда в 19 января 1968 г.] AI. 6/1968. 568—573.

VARGYAI Gyula: A magyar felsőoktatás kezdeteinek 600. évfordulója alkalmából rendezett ünnepségek Pécsen. [Celebrations on the 600th anniversary of the beginning of Hungarian higher education at Pécs. Торжества в г. Печ по случаю 600-летия начала высшего образования в Венгрии.] JK. 5/1968. 269—273.

[VÉKÁS Lajos] Векаш, Л.: Научная конференция на юридическом факультете Будапештского Университета им. Лоранда Этвеша, посвященная 50-летию Великой Октябрьской Социалистической Революции. [Scientific conference at the Law Faculty of the Eötvös Loránd University on the occasion of 50th anniversary of the Great October Socialist Revolution.] AJurid. 1—2/1968. 174—181.

VEREBÉLYI Imre: Jubileumi tudományos ülészak. [Jubilee scientific session on the 50th anniversary of the Great October Socialist Revolution at the Eötvös Loránd University, November 15—17,

1967. Юбилейная научная сессия в Университете Этвеш Лоранд в честь 50-летней годовщины Великой Октябрьской социалистической революции. 15—17 ноября 1967 г.] *AI*. 5/1968. 468—475.

*Book reviews — Рецензии*

VARGA Csaba: A felsőfokú jogi oktatás mai főbb rendszerei. [The principal systems of the contemporary higher education for legal profession. Главнейшие современные системы высшего юридического образования знания.] *Bp. MTA KESZ* soksz. 1967. 210 p. /A Magyar Tudományos Akadémia Állam- és Jogtudományi Intézete jogösszehasonlító osztályának kiadványai./ *By Molnár István* — Рец. Молнар Иштван *JK*. /1968. 65—66.; *By Mádl Ferenc* — *Мадл Ференц JK*. 4/1968. 206—209.; Die wichtigeren Systeme des höheren Rechtsunterrichts. *A Jurid.* 1—2/1968. 156—162.

**XVII. Documentation — Документация**

*Dokumentációs Szemle* [Обзор документации. [Rundschau für Dokumentation. *Revue de Documentation*. *Review of Documentation*.] *A Jogtudományi Közlöny*

melléklete. *Beilage der »Mitteilungen für Rechtswissenschaft«*. Annexe à la «*Revue de Science du Droit*». Supplement to the «*Law Journal*».] *Összeáll. a Magyar Tudományos Akadémia Állam- és Jogtudományi Intézete* [Compiled by the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences. Приложение журнала «Вестник юридических наук.»] Szerk. *Alth Guidó*. [Edited by *Alth Guidó*. *Ред. Алм Гундо*.] No. 44. *Bp. Kosuth ny.* 1967. [1968.], No. 45—46. *Bp. Egyetemi ny.* 1968.

Jelentősebb külföldi (szocialista) jogszabályokról. [On more important foreign (socialist) legal statutes. О значительных зарубежных (социалистических) законодательных актов.]

F[ONYÓ] Gy[ula]: Románia Szocialista Köztársaság. [Socialist Republic of Romania. Социалистическая Республика Румыния.] *AI*. 3/1968. 283—285.

N[AGY] I[stván]: Lengyel Népköztársaság. [Polish People's Republic. Польская Народная Республика.] *AI*. 1/1968. 89—91.

T[RÓCSÁNYI] L[ászló]: Csehszlovák Szocialista Köztársaság. [Czechoslovak Socialist Republic. Чехословацкая Социалистическая Республика.] *AI*. 2/1968. 188—191.





## INDEX

- M. VILÁGHY, Der Staat und sein Unternehmen (М. Вилари, Государство и его предприятие) ..... 257
- L. VISKI, Rechtswidrigkeit bei den Gefährdungsdelikten (Л. Вишки, Противоправность при угрожающих опасностью преступлениях) ..... 275
- F. TOLDI, La stabilité de l'acte administratif et l'autorité de la chose jugée (Ф. Толди, Стабильность и законная сила актов государственного управления) ..... 301

### *Discussio*

- E. LONTAI, Internationales Kolloquium über Rechtsprobleme der internationalen wirtschaftlichen Zusammenarbeit (Э. Лонтай, Международный коллоквиум о правовых вопросах международного экономического сотрудничества) ..... 339
- A. HARMATHY—E. LONTAI, Discussion sur quelques questions d'importance de la réglementation relative à l'exécution défectueuse des contrats (А. Хармат—Э. Лонтай, Дискуссия по важнейшим вопросам регулирования на случай ненадлежащего исполнения договора) ..... 349

### *Recensiones*

- E. NIZSALOVSKY, Order of the Family (Self-report of the author) (Э. Нижаловски, Ржмим семьи) ..... 359
- E. NIZSALOVSKY, La correspondance de József Eötvös et László Szalay (L. Nagy) (Э. Нижаловски, Переписка между Йозефом Этвэши и Ласло Салаи) (Л. Надь) 366
- , «Etudes de criminalistique» (J. Molnár) («Криминалистические статьи») (Й. Молнар) ..... 369
- , Mimeographic publications of the Institute for Legal and Administrative Sciences of the Hungarian Academy of Sciences (Z. Péteri) (Ротаторские издания Института государства и права Академии Наук Венгрии) (З. Петэри) 377

### *Internationalia*

- Book reviews (Рецензии книг) ..... 385

### *Bibliographia*

- L. NAGY, Catalogue des sources de documentation juridique dans la République Populaire Hongroise (Л. Надь, Каталог источников юридической библиографии в Венгерской Народной Республике) ..... 403
- L. NAGY—K. VEREDY, Hungarian Legal Bibliography 1968 1st Part (Л. Надь—К. Вередь, Венгерская юридическая библиография 1968. 1-я часть) ..... 430

*Printed in Hungary*

A kiadásért felel az Akadémiai Kiadó igazgatója

Műszaki szerkesztő: Farkas Sándor

A kézirat nyomdába érkezett: 1968. X. 7. — Terjedelem: 16,75 (A/5) ív

---

69.66413 Akadémiai Nyomda, Budapest — Felelős vezető: Bernát György

The *Acta Juridica* publish papers on jurisprudence in English, French, German and Russian.

The *Acta Juridica* appear twice a year in issues making up one volume (of some 400—500 pp.).

Manuscripts should be addressed to:

*Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.*

Correspondence with the editors and publishers should be sent to the same address.

The rate of subscription to the *Acta Juridica* is 165 forints a volume. Orders may be placed with "Kultúra" Foreign Trade Company for Books and Newspapers (Budapest I., Fő utca 32. — Account No. 43-790-057-181) or with representatives abroad.

---

Les *Acta Juridica* publient des travaux du domaine de la jurisprudence en français, anglais, allemand et russe.

Les *Acta Juridica* sont publiés sous forme de fascicules qui seront réunis en un volume (400—500 pp.) par an.

On est prié d'envoyer les manuscrits destinés à la rédaction à l'adresse suivante:

*Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.*

Toute correspondance doit être envoyée à cette même adresse.

Le prix de l'abonnement est de 165 forints par volume. On peut s'abonner à l'Entreprise du Commerce Extérieur de Livres et Journaux «Kultúra» (Budapest I., Fő utca 32. — Compte-courant No. 43-790-057-181) ou à l'étranger chez tous les représentants ou dépositaires.

---

Die *Acta Juridica* veröffentlichen Abhandlungen aus dem Bereiche der Rechtswissenschaft in deutscher, englischer, französischer und russischer Sprache.

Die *Acta Juridica* erscheinen halbjährlich in Heften, die jährlich einen Band bilden (400—500 S.).

Die zur Veröffentlichung bestimmten Manuskripte sind an die folgende Adresse zu senden:

*Acta Juridica, Budapest V., Alkotmány u. 21.*

An die gleiche Anschrift ist auch jede für die Redaktion und den Verlag bestimmte Korrespondenz zu senden.

Abonnementspreis pro Band: 165 Forint. Bestellbar bei dem Buch- und Zeitungs-Aussenhandels-Unternehmen «Kultúra» (Budapest I., Fő utca 32. Bankkonto Nr. 43-790-057-181) oder bei seinen Auslandsvertretungen und Kommissionären.

Reviews of the Hungarian Academy of Sciences are obtainable  
at the following addresses:

## ALBANIA

Ndermarja Shtetnore e Botimeve  
*Tirana*

## AUSTRALIA

A. Keesing  
Box 4886, GPO  
*Sydney*

## AUSTRIA

Globus Buchvertrieb  
Salzgries 16  
*Wien I*

## BELGIUM

Office International de Librairie  
30, Avenue Marnix  
*Bruxelles 5*  
Du Monde Entier  
5, Place St. Jean  
*Bruxelles*

## BULGARIA

Raznoiznos  
1, Tzar Assen  
*Sofia*

## CANADA

Pannonia Books  
2, Spadina Road  
*Toronto 4, Ont.*

## CHINA

Waiwen Shudian  
*Peking*  
P. O. B. 88

## CZECHOSLOVAKIA

Artia  
Ve Směčkách 30  
*Praha 2*  
Poštovní Novinová Služba  
Dovoz tisku  
Vinohradská 46  
*Praha 2*  
Maďarská Kultura  
Václavské nám. 2  
*Praha I*  
Poštová Novinová Služba  
Dovoz tlače  
Leningradská 14  
*Bratislava*

## DENMARK

Ejnar Munksgaard  
Nørregade 6  
*Copenhagen*

## FINLAND

Akateeminen Kirjakauppa  
Keskuskatu 2  
*Helsinki*

## FRANCE

Office International de Documentation  
et Librairie  
48, rue Gay Lussac  
*Paris 5*

## GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

Deutscher Buch-Export und Import  
Leninstraße 16  
*Leipzig 701*  
Zeitungsvertriebsamt  
Fruchtstrasse 3—4  
*1004 Berlin*

## GERMAN FEDERAL REPUBLIC

Kunst und Wissen  
Erich Bieber  
Postfach 46  
*7 Stuttgart S.*

## GREAT BRITAIN

Collet's Holdings Ltd.  
Dennington Estate  
London Rd.  
*Wellingborough, Northants.*  
Robert Maxwell and Co. Ltd.  
Waynflete Bldg. The Plain  
*Oxford*

## HOLLAND

Swetz and Zeitlinger  
Keizersgracht 471—487  
*Amsterdam C.*  
Martinus Nijhof  
Lange Voorhout 9  
*The Hague*

## INDIA

Current Technical Literature  
Co. Private Ltd.  
India House OPP  
GPO Post Box 1374  
*Bombay I*

## ITALY

Santo Vanasia  
Via M. Macchi 71  
*Milano*  
Libreria Commissionaria Sansoni  
Via La Marmora 45  
*Firenze*

## JAPAN

Nauka Ltd.  
92, Ikebukuro O-Higashi 1-chome  
*Toshima-ku*  
*Tokyo*  
Maruzen and Co. Ltd.  
P. O. Box 605  
*Tokyo-Central*  
Far Eastern Booksellers  
Kanda P. O. Box 72  
*Tokyo*

## KOREA

Chulpanmul  
*Phenjan*

## NORWAY

Johan Grundt Tanum  
Karl Johansgatan 43  
*Oslo*

## POLAND

Ruch  
ul. Wronia 23  
*Warszawa*

## ROUMANIA

Cartimex  
Str. Aristide Briand 14—18  
*București*

## SOVIET UNION

Mezhdunarodnaya Kniga  
*Moscow G—200*

## SWEDEN

Almqvist and Wiksell  
Gamla Brogatan 26  
*Stockholm*

## USA

Stechert Hafner Inc.  
31, East 10th Street  
*New York, N. Y. 10003*  
Walter J. Johnson  
111, Fifth Avenue  
*New York, N. Y. 10003*

## VIETNAM

Xunhasaba  
19, Tran Quoc Toan  
*Hanoi*

## YUGOSLAVIA

Forum  
Vojvode Mišića broj 1  
*Novi Sad*  
Jugoslovenska Knjiga  
Terazije 27  
*Beograd*